L.as.
18gh

Nawrozki

ОПЫТЪ

ГРАММАТИКИ

АРАБСКАГО ЯЗЫКА.

ОПЫТЪ

ГРАММАТИКИ

АРАБСКАГО ЯЗЫКА.

ИСПР. ДОЛЖНОСТЬ ПРОФЕССОРА С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО УНИВЕРСИТЕТА

Михаила Навроцкаго.

Nawrozki

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 линія, № 12.)

1867.

441-9.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

ПРЕДИСЛОВІЕ.

При сочиненіи этой грамматики, главнѣйшими пособіями мнѣ служили: весьма извѣстная въ Европѣ «Grammaire arabe», par Silvestre de Sacy (Paris, 1831), — мало извѣстная, но тѣмъ не менѣе, во многихъ отношеніяхъ, весьма важная для арабиста и вообще семитолога, Henrici Ewald «Grammatica critica linguae arabicae» (Lipsiae, 1831 — 1833), — и, наконецъ, основывающаяся преимущественно на обоихъ вышеназванныхъ сочиненіяхъ и относительно небольшая «Grammatik der arabischen Sprache», von Carl Caspari (Leipzig, 1859). ([1])

Хотя, при этомъ дѣлѣ, я имѣлъ въ виду, преимущественно, учебную цѣль; однакожь посильная разработка и самаго содержанія науки была не чужда моихъ предположеній. Поэтому-то, кромѣ учебной формы и, притомъ, такой, чтобы учащійся, и безъ пособія наставника, былъ въ состояніи легко понять и усвоить себѣ изложенное въ моей книгѣ (и какой не имѣетъ ни одна изъ извѣст-

([1]) Чтобъ подкрѣпить свой слабый голосъ о достоинствахъ арабской грамматики Эвальда и не утаить о недостаткахъ вышеназваннаго огромнаго труда знаменитаго французскаго оріенталиста, я здѣсь сошлюся на слова вполнѣ компетентнаго цѣнителя такихъ произведеній, профессора Флейшера, въ его вступленіи въ «Beiträge zur arabischen Sprachkunde (въ «Berichte über die Verhandlungen der königlich sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig». Ppilologisch-historische Classe. 1863 flgde), — въ вступленіи въ статьи, содержащія въ себѣ его поправки и прибавленія къ де-сасіевой грамматикѣ. Для желающихъ же ближе ознакомиться съ научнымъ значеніемъ главнѣйшимъ образомъ воспособлявшихъ мнѣ сочиненій западныхъ оріенталистовъ, я укажу здѣсь — кромѣ только что названныхъ статей Флейшера — еще на слѣдующіе разборы этихъ сочиненій: грамматики С. де Саси — въ Hallische Literatur-Zeitung, 1835, №№ 213 — 216; грамматики Эвальда — въ Jenaische allgemeine Literatur-Zeitung, 1836, №№ 55 — 59; и, наконецъ, грамматики Каспари (1-го изданія) — въ Zeitschrift der deutschen morgenl. Gesellschaft, 1849, S. 477 flgde.

ныхъ мнѣ арабскихъ грамматикъ), — внимательный читатель благосклонно усмотритъ въ ней нѣкоторое развитіе и матеріальной стороны грамматики арабской, хотя и мѣстное и незначительное.

Большей же, чѣмъ эта, степени самостоятельности — по трудности достиженія ея, какъ по существу самаго дѣла, такъ и по новости его у насъ (ибо существовавшая у насъ до сихъ поръ, единственная арабская грамматика, Болдырева, есть только безсвязный сборникъ нѣсколькихъ этимологическихъ замѣтокъ) — не можетъ представить мой «Опытъ грамматики арабскаго языка» на языкѣ русскомъ.

СОДЕРЖАНІЕ (1).

ВСТУПЛЕНІЕ.

§ 1. Дѣленіе грамматики.... 1.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ЗВУКОУЧЕНІЕ.

ВВЕДЕНІЕ.

ОБЩІЯ ПОНЯТІЯ О ПИСЬМѢ И ЧТЕНІИ.

§ 2. Направленіе письма и чтенія. § 3. Изображеніе короткихъ гласныхъ звуковъ и пр.... 1.

ГЛАВА I.

ЗВУКИ СОГЛАСНЫЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦЫ ИХЪ — БУКВЫ.

§ 4. Число согласныхъ звуковъ и буквъ. § 5. Двоякій способъ изображенія буквъ.... 2. — § 6. Одинаковость начертаній нѣкоторыхъ буквъ и пр. § 7. Разъединит. изображенія буквъ и пр.... 3. — § 8. Другія разъединит. изображенія нѣкоторыхъ буквъ и пр.... 4. — § 9. Соединит. изображенія буквъ.... 5. — § 10. Другія соединит. изображенія нѣкоторыхъ буквъ.... 8. — § 11. Начертаніе льāмъ-ъāлифа.... 11. — § 12. Случаи несоединенности буквъ въ сочетаніяхъ.... 12. — § 13. Случаи соединяемости ا-фа и و, د и ذ, ر и ز съ послѣдующей буквой. § 14. Случаи удлинненія соединит. конца буквъ.... 13. — § 15. Случаи различной высоты помѣщенія буквъ и пр.... 15. — § 16. Общія замѣчанія объ изображеніи буквъ и пр.... 16. — § 17. Произношеніе буквъ и выраженіе ихъ по-русски.... 18. — § 18. Дебелость и тонкость согласныхъ буквъ.... 23.

(1) Тѣ цифры этой таблицы, которыя слѣдуютъ за многоточіями, указываютъ на страницы книги.

ГЛАВА II.

Звуки гласные и представители ихъ — гласные знаки и буквы. Тäнвинъ.

§ 19. Понятіе о гласныхъ звукахъ.... 24. — § 20. Краткость и долгота гласныхъ звуковъ. § 21. Короткіе гласные звуки и знаки ихъ.... 25. — § 22. Дополненія и поясненія къ предшествующему §-фу.... 27.— § 23. Долгіе гласные звуки и начертанія ихъ.... 28. — § 24. Рѣже встрѣчающіяся начертанія звуковъ ā и ӯ.... 29. — § 25. Опущеніе гласныхъ ا-фа, ى и و.... 30. — § 26. Тäнвинъ или нунованіе.... 31. — § 27. Общія замѣчанія объ изображеніи знаковъ.... 33.

ГЛАВА III.

Прочіе знаки произношенія.

1. СӮКӮНЪ ИЛИ ДЖÄЗМА.

§ 28. Назначеніе джäзмы и пр.... 34.—§ 29. Беззвучность джäзмы.... 36.

2. ШИДДА ИЛИ ТÄШДӢДЪ.

§ 30. Назначеніе тäшдӣда и пр.... 37. — § 31. Двоякій разрядъ тäшдӣда. § 32. Употребленіе смысловаго тäшдӣда.... 38. — § 33. Употребленіе выговорнаго тäшдӣда.... 39.

3. ГÄМЗЪ ИЛИ ГÄМЗА.

§ 34. Назначеніе гäмзы при согласномъ ا-фѣ и пр.... 41. — § 35. Употребленіе гäмзы и согласн. ъäлифа другъ безъ друга. § 36. Назначеніе гäмзы при согласныхъ ى и و.... 42. — § 37. Употребленіе гäмзы какъ буквы.... 43. — § 38. Наименованіе согласн. ا-фа и другихъ буквъ, выражающихъ его же звукъ.... 44.

4. ВАСЪЛЬ ИЛИ ВАСЪЛЬА.

§ 39. Назначеніе васъли и пр.... 45. — § 40. Совершенное неизображеніе или же обширнѣйшее употребленіе васъли.... 46. — § 41. Наименованіе бѣглыхъ и небѣглыхъ звукосочетаній أَ, إِ или أُ.... 47. — § 42. Слова съ соединительными أَ, إِ или أُ.... 48. — § 43. Двоякій разрядъ соединит. звукосочетаній.... 50. — § 44. Особенныя перемѣны въ произношеніи предшествующаго соединит. звукосочетаніямъ слога.... 51. — § 45. Случаи пропуска соединит. звукосочетаній и въ письмѣ.... 54.

5. МÄДДЪ ИЛИ МÄДДА.

§ 46. Назначеніе мäдды и пр.... 56. — § 47. Употребленіе мäдды въ Алкоранѣ.... 57.—§ 48. Употребленіе мäдды въ прочихъ сочиненіяхъ.... 59.

ГЛАВА IV.

Составъ слоговъ и раздѣленіе на нихъ словъ. Количество и сила слоговъ.

§ 49. Понятіе о слогѣ. § 50. Начальные и конечные звуки слога. .. 60. — § 51 Гласный звукъ слога.... 61. — § 52. Число согласныхъ звуковъ, предшествующихъ гласному слога.... 62. — § 53. Число согласныхъ звуковъ, слѣдующихъ за гласнымъ слога.... 63. — § 54. Способы дѣленія словъ на слоги и пр.... 64. — § 55. Разряды слоговъ по количеству и силѣ ихъ. § 56. Слоги короткіе и долгіе.... 65. — § 57. Слоги сильные и слабые.... 66.

ГЛАВА V.

Тексты для упражненія въ чтеніи и письмѣ.

§ 58. Предварит. замѣчанія объ этихъ текстахъ.... 68. — § 59. Самые тексты и переводъ ихъ.... 69.

ГЛАВА VI.

Смыслоокончательная остановка, ея знаки и другія письменныя обозначенія.

§ 60. Случаи смыслоокончат. остановки и пр.... 72. — § 61. Знаки смыслоокончат. остановки и пр.... 73. — § 62. Другія письменныя обозначенія.... 75.

ГЛАВА VII.

Сокращенія словъ текста и числовыя изображенія.

§ 63. Сокращенія словъ текста.... 78. — § 64. Числовые знаки вообще. § 65. Изображеніе чиселъ буквами.... 79. — § 66. Изображеніе чиселъ цифрами.... 80. — § 67. Чтеніе числовыхъ знаковъ.... 82.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

СЛОВОПРОИЗВЕДЕНІЕ.

ВВЕДЕНІЕ.

Предварительныя понятія о главныхъ отдѣлахъ словъ.

§ 68. Главные отдѣлы словъ. § 69. Порядокъ изложенія главныхъ отдѣловъ словъ.... 83.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

ГЛАГОЛЫ.

ГЛАВА I.

Разные роды глаголовъ и принадлежности ихъ спряженія.

§ 70. Глаголы первообразные и производные.... 84.—§ 71. Глаголы трехбуквенные и четырехбуквенные. § 72. Замѣчанія касательно состава корней нѣкоторыхъ глаголовъ.... 85.—§ 73. Способы образованія глаголовъ производныхъ.... 87.—§ 74. Число породъ трехбуквенныхъ глаголовъ. § 75. Разряды, порядокъ и самыя формы породъ трехбуквенн. глаголовъ.... 88.—§ 76. Дополнит. замѣчанія къ предшествующему §-фу.... 89.—§ 77. Число, порядокъ и самыя формы породъ четырехбуквенныхъ глаголовъ. § 78. Разность значеній глаголовъ въ слѣдствіе разности породъ ихъ.... 92.—§ 79. Значенія I-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.... 93.—§ 80. Значенія II-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.... 94.—§ 81. Значенія III-ей породы глаголовъ трехбуквенныхъ.... 95.—§ 82. Значенія IV-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.... 96.—§ 83. Значенія V-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.... 97.—§ 84. Значенія VI-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.... 98.—§ 85. Значеніе VII-й породы глаголовъ трехбуквенныхъ.... 99.—§ 86. Значенія VIII-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.... 100.—§ 87. Значенія IX-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ. § 88. Значенія X-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.... 101.—§ 89. Значенія XI-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ. § 90. Значенія XII-ой и XIII-ой породъ глаголовъ трехбуквенныхъ.... 103.—§ 91. Значенія породъ глаголовъ четырехбуквенныхъ.... 104.—§ 92. Двоякій родъ измѣненія

глаголовъ. § 93. Одинаковость формъ измѣненія глаголовъ. § 94. Разность глаголовъ по свойству ихъ измѣненія.... 105. — § 95. Глаголы правильные и неправильные. § 96. Принадлежности спряженія.... 106.—

ГЛАВА II.

Спряженіе глаголовъ правильныхъ.

§ 97. Образованіе начальн. лица соверш. времени страдат. залога... 110. — § 98. Сличит. таблицы формъ нач. лица сов. времени обоихъ залоговъ.... 111. — § 99. Образованіе прочихъ лицъ сов. времени обоихъ залоговъ. § 100. Таблица личныхъ окончаній сов. времени обоихъ залоговъ. § 101. Спряженіе глаголовъ فَعَلَ и فَعْلَلَ въ ихъ сов. времени обоихъ залоговъ.... 112. — § 102. Наклоненія несоверш. времени и пр. § 103. Образованіе нач. лица несов. времени дѣйств. залога наклоненія изъявительнаго.... 114. — § 104. Сличит. таблицы формъ нач. лица обоихъ временъ дѣйств. залога наклоненія изъявительнаго.... 116. — § 105. Дополненіе къ предшествующимъ двумъ §-фамъ.... 117. — § 106. Образованіе нач. лица несов. времени страд. залога наклоненія изъявительнаго. § 107. Сличит. таблицы формъ нач. лица несов. времени обоихъ залоговъ наклоненія изъявительнаго.... 119. — § 108. Образованіе прочихъ лицъ несоверш. времени обоихъ залоговъ наклоненія изъявительнаго.... 121. — § 109. Таблица личныхъ начальн. приставокъ и окончаній несов. времени обоихъ залоговъ изъявит. наклоненія. § 110. Спряженіе глаголовъ فَعَلَ и فَعْلَلَ въ ихъ несов. времени обоихъ залоговъ изъявит. наклоненія.... 122. — § 111. Различіе въ способахъ образованія лицъ обоихъ временъ и сходство въ личныхъ наращеніяхъ ихъ.... 124. — § 112. Образованіе лицъ несов. времени сослагат. наклоненія обоихъ залоговъ.... 126. — § 113. Таблица личныхъ начальн. приставокъ и окончаній несов. времени сослагат. наклоненія обоихъ залоговъ. § 114. Спряженіе глаголовъ فَعَلَ и فَعْلَلَ въ ихъ несов. времени сослаг. наклоненія обоихъ залоговъ.... 127. — § 115. Образованіе лицъ несов. времени долженствоват. наклоненія обоихъ залоговъ.... 128. — § 116. Таблица личныхъ начальн. приставокъ и окончаній несов. времени долженств. наклоненія обоихъ залоговъ. § 117. Спряженіе глаголовъ فَعَلَ и فَعْلَلَ въ ихъ несов. времени долженств. наклоненія обоихъ залоговъ.... 129. — § 118. Образованіе лицъ несов. времени усиленн. наклоненія обоихъ залоговъ.... 130. — § 119. Таблицы личныхъ начальн. приставокъ и окончаній несов. времени усил. наклоненія обоихъ залоговъ.... 132.— § 120. Спряженіе глаголовъ فَعَلَ и فَعْلَلَ въ ихъ несов. времени усил. наклоненія обоихъ залоговъ.... 133. — § 121. Разряды, залогъ и лицо повелит. наклоненія. § 122. Образованіе начальн. лица простаго повел.

наклоненія.... 135. — § 123. Сличит. таблицы формъ разсматриваемаго лица съ ихъ первообразными и опредѣляющими образованіе формами.... 138. — § 124. Образованіе 2-го лица прочихъ родовъ и чиселъ простаго повел. наклоненія. § 125. Таблица личныхъ окончаній простаго повел. наклоненія. § 126. Спряженіе глаголовъ فعل и فعلل въ ихъ простомъ повел. наклоненіи.... 140. — § 127. Образованіе лица усиленнаго повел. наклоненія.... 141. — § 128. Таблицы личныхъ окончаній усиленнаго повел. наклоненія. § 129. Спряженіе глаголовъ فعل и فعلل въ ихъ усиленномъ повел. наклоненіи.... 142. — § 130. Сличит. таблицы формъ однихъ и тѣхъ же лицъ, но разныхъ временъ и наклоненій.... 143.

ГЛАВА III.

Разряды и неправильности глаголовъ неправильныхъ.

§ 131. Главные отдѣлы неправильныхъ глаголовъ.... 146. — § 132. Главные разряды неправ. глаголовъ и пр.... 147.

1. Глаголы удвоенные.

§ 133. Неправильность этихъ глаголовъ.... 147. — § 134. Случаи и обстоятельства вмѣщенія необходимаго.... 148. — § 135. Случаи вмѣщенія дозволительнаго.... 149. — § 136. Обстоятельства вмѣщенія дозволительнаго.... 150. — § 137. Таблицы формъ начальн. лица разныхъ временъ, наклоненій и породъ глагола حس.... 151. — § 138. Спряженіе II-й породы глагола حس въ вышеприведенныхъ временахъ и наклоненіяхъ.... 153. — § 139. Дополнит. замѣчанія о глаголахъ удвоенныхъ.... 156.

2. Глаголы гӓмзованные.

§ 140. Разряды этихъ глаголовъ.... 157. — § 141. Главнѣйшіе виды неправильности этихъ глаголовъ.... 158. — § 142. Случаи перваго вида неправильности ихъ.... 159. — § 143. Случаи втораго вида неправильности ихъ.... 160. — § 144. Случаи третьяго вида неправильности ихъ.... 161. — § 145. Таблицы формъ начальн. лица сов. времени разныхъ породъ глаголовъ أثر, سأل и برأ.... 162. — § 146. Спряженіе I-ой породы вышеприведенныхъ глаголовъ въ изъявит. и простомъ повел. наклоненіяхъ.... 164. — § 147. Другія неправильности глаголовъ гӓмзованныхъ.... 166.

3. Глаголы въ тѣсномъ смыслѣ слабые.

§ 148. Разряды этихъ глаголовъ.... 168. — § 149. Главнѣйшіе виды неправильности этихъ глаголовъ. § 150. Два общія условія двухъ первыхъ видовъ неправильности ихъ.... 170.

1) Глаголы подобные правильнымъ.

§ 151. Главнѣйшіе виды неправильности этихъ глаголовъ. § 152. Случаи перваго изъ этихъ видовъ неправильности ихъ.... 172. — § 153. Случаи втораго вида неправильности ихъ.... 173. — § 154. Случай третьяго вида неправильности этихъ глаголовъ. § 155. Таблицы формъ нач. лица сов. времени разныхъ породъ глаголовъ وجد и يسر. ..175.— § 156. Спряженіе тѣхъ же глаголовъ въ болѣе неправильныхъ ихъ породахъ.... 177.

2) Глаголы пустые.

§ 157. Главнѣйшіе виды неправильности этихъ глаголовъ. § 158. Случай перваго изъ этихъ видовъ неправильности ихъ.... 181. — § 159. Случай втораго изъ означенныхъ видовъ неправильности ихъ.... 182.— § 160. Случай третьяго вида неправильности ихъ. § 161. Предварит. замѣчанія къ таблицамъ слѣдующихъ §-фовъ.... 184. — § 162. Таблица формъ нач. лица сов. времени разныхъ породъ глаголовъ قال и سار.... 185. — § 163. Таблица формъ нач. лица несов. времени изъяв. наклоненія разныхъ породъ глаголовъ قال и سار.... 187. — § 164. Таблицы формъ нач. лица простаго повел. наклоненія разныхъ породъ глаголовъ قال и سار.... 189. — § 165. Спряженіе І-ой породы глаголовъ قال и سار.... 192. — § 166. Дополнит. замѣчанія о глаголахъ пустыхъ.... 198.

3) Глаголы недостаточные.

§ 167. Главнѣйшіе виды неправильности этихъ глаголовъ. § 168. Случаи перваго изъ этихъ видовъ неправильности ихъ.... 199. — § 169. Случаи втораго вида неправильности этихъ глаголовъ.... 200. — § 170. Случаи третьяго вида неправильности этихъ глаголовъ.... 201. — § 171. Предварит. поясненія къ слѣдующимъ §-фамъ. § 172. Четыре образца спряженія этихъ глаголовъ въ сов. времени дѣйств. залога І-ой породы ихъ.... 204. — § 173. Спряженіе всѣхъ образцовъ недостат. глаголовъ въ сов. времени дѣйств. залога І-й породы ихъ.... 205. — § 174. Три образца спряженія недостат. глаголовъ въ несов. времени дѣйств. залога І-ой породы ихъ.... 206. — § 175. Спряженіе всѣхъ образцовъ недостат. глаголовъ въ несов. времени изъявит. наклоненія дѣйств. залога І-ой породы ихъ.... 208. — § 176. Спряженіе всѣхъ образцовъ недостат. глаголовъ въ несов. времени сослаг. наклоненія дѣйств. залога І-ой породы ихъ.... 209. — § 177. Спряженіе всѣхъ образцовъ недостат. глаголовъ въ несов. времени долженствов. наклоненія дѣйств. залога І-й породы ихъ.... 210. — § 178. Спряженіе всѣхъ образцовъ недостат. глаголовъ въ несов. времени усил. наклоненія дѣйств. залога ІІ-ой породы ихъ...

212. — § 179. Три образца спряженія недостат. глаголовъ въ простомъ и усил. повелительныхъ наклоненіяхъ I-ой породы ихъ. . . 213. — § 180. Спряженіе всѣхъ образцовъ недостат. глаголовъ въ обоихъ повелит. наклоненіяхъ I-ой породы ихъ. . . . 214. — § 181. Залогъ страдательный первообразной породы этихъ глаголовъ. . . . 215. — § 182. Производныя породы глаголовъ недостаточныхъ. . . . 216.

ГЛАВА IV.

Глаголы вдвойнѣ и втройнѣ слабые, а также: глаголы отрицанія, хвалы и охужденія, и удивленія.

1. Глаголы вдвойнѣ и втройнѣ слабые.

§ 183. Понятіе объ этихъ глаголахъ. § 184. Главные разряды этихъ глаголовъ. . . . 218. — § 185. Неправильности однихъ изъ глаголовъ перваго изъ означенныхъ разрядовъ. . . . 220. — § 186. Неправильности другихъ глаголовъ этого разряда. § 187. Особенныя неправильности нѣкоторыхъ глаголовъ этого разряда. . . . 221. — § 188. Спряженіе различныхъ образцовъ глаголовъ этого разряда. . . . 222. — § 189. Неправильности почти всѣхъ глаголовъ втораго изъ вышеописанныхъ разрядовъ. . . . 225. — § 190. Неправильности глагола أوى. § 191. Особенная неправильность глаголовъ راى и أتى. . . . 226. — § 192. Спряженіе главнѣйшихъ образцовъ глаголовъ втораго изъ вышеописанныхъ разрядовъ. . . . 227.

2. Глаголъ отрицанія, или отрицательный.

§ 193. Его составъ и спряженіе. . . . 230.

3. Глаголы хвалы и охужденія.

§ 194. Ихъ происхожденіе и измѣненіе. . . . 231.

4. Глаголы удивленія.

§ 195. Ихъ формы и происхожденіе. . . . 232.

ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ.

ИМЕНА.

ГЛАВА I.

Имя существительное.

§ 196. Разряды именъ существительныхъ вообще. § 197. Формы существительныхъ первообразныхъ. . . . 233. — § 198. Число корени.

буквъ этихъ существительныхъ. § 199. Источники образованія существительныхъ производныхъ.... 234. — § 200. Способы образованія этихъ существительныхъ. § 201. Разряды существительныхъ производныхъ.... 235.

1. Имя дѣйствія или масъдаръ.

§ 202. Значеніе имени дѣйствія.... 235. — § 203. Разряды и ближайшая форма глаголовъ для образованія этого имени.... 235. — § 204. Болѣе употребительныя формы имени дѣйствія первообразныхъ трехбукв. глаголовъ.... 237. — § 205. Самыя употребительныя формы имени дѣйствія первообразныхъ трехбукв. глаголовъ.... 241. — § 206. Разноформенность имени дѣйствія одного и того же, но разнозначащаго первообразнаго трехбукв. глагола.... 243. — § 207. Образованіе имени дѣйствія отъ производныхъ трехбукв. глаголовъ.... 244. — § 208. Сличит. таблица формъ имени дѣйствія всѣхъ вообще породъ трехбукв. глаголовъ съ первообразными для нихъ формами.... 246. — § 209. Образованіе имени дѣйствія отъ всѣхъ вообще породъ четырехбукв. глаголовъ.... 248. — § 210. Сличит. таблица формъ имени дѣйствія вообще всѣхъ породъ такихъ глаголовъ съ первообразными для нихъ формами.... 249.

2. Имя однократности дѣйствія.

§ 211. Значеніе, образованіе и выраженіе этого имени.... 249.

3. Имя рода или образа дѣйствія.

§ 212. Значеніе и образованіе этого имени.... 251.

4. Имена единичности и части.

§ 213. Значеніе и образованіе этихъ именъ.... 252.

5. Имя мѣста и времени дѣйствія.

§ 214. Значеніе этого имени. § 215. Образованіе его отъ глаголовъ трехбуквенныхъ первообразныхъ.... 253. — § 216. Еще одна форма этого имени для первообразныхъ же трехбукв. глаголовъ. § 217. Образованіе имени мѣста и времени дѣйствія отъ прочихъ глаголовъ.... 256.

6. Имя множества или изобилованія.

§ 218. Значеніе и формы этого имени.... 257.

7. Имена орудія и сосуда.

§ 219. Значеніе и формы этихъ именъ.... 258.

§ 220. Еще нѣкоторыя формы или только значенія производныхъ существительныхъ.... 259.

ГЛАВА II.

Имя прилагательное.

§ 221. Разряды именъ прилагательныхъ вообще. § 222. Двоякій разрядъ прилагательныхъ отглагольныхъ. § 223. Происхожденіе, значеніе и наименованіе отглагольныхъ прилагательныхъ перваго разряда.... 262. — § 224. Образованіе причастій отъ трехбуквенныхъ первообразн. глаголовъ.... 263. — § 225. Образованіе причастій отъ всѣхъ прочихъ глаголовъ. § 226. Сличит. таблицы формъ нач. лица несов. времени съ образующимися изъ нихъ формами причастій.... 265. — § 227. Происхожденіе, значеніе и наименованіе отглагольныхъ прилагательныхъ втораго разряда.... 268. — § 228. Болѣе употребительныя формы прилагательныхъ качественныхъ.... 269. — § 229. Самыя употребительныя формы прилагательныхъ качественныхъ.... 273. — § 230. Значеніе и образованіе отъименныхъ или относительныхъ прилагательныхъ вообще.... 275. — § 231. Образованіе относительныхъ прилагательныхъ отъ именъ собственныхъ сложныхъ.... 277. — § 232. Еще значит. особенности въ образованіи нѣкоторыхъ прилагательныхъ относительныхъ.... 279.

ГЛАВА III.

Имена уменьшительныя и особенныя своеобразности именъ неправильныхъ.

1. Имена уменьшительныя.

§ 233. Значеніе этихъ именъ. § 234. Отличительные признаки и самыя формы этихъ именъ. § 235. Соотвѣтствіе между формами именъ уменьшительныхъ и первообразными словами ихъ.... 280.

2. Особенныя своеобразности именъ неправильныхъ.

§ 236. Понятіе объ этихъ своеобразностяхъ. § 237. Своеобразность нѣкоторыхъ именъ удвоенныхъ.... 284. — § 238. Своеобразности именъ гāмзованныхъ.... 285. — § 239. Своеобразность подобныхъ правильнымъ именъ.... 286. — § 240. Своеобразности именъ пустыхъ.... 287. — § 241. Своеобразности именъ недостаточныхъ.... 290.

ГЛАВА IV.

Ро́ды и чи́сла именъ.

1. Роды.

§ 242. Число родовъ въ именахъ. § 243. Имена женскаго рода.... 293. — § 244. Имена общаго рода.... 295. — § 245. Образованіе жен-

скаго рода вообще.... 296. — § 246. Образованіе женск. рода въ именахъ тäнвинныхъ. § 247. Образованіе женск. рода въ именахъ безтäнвинныхъ.... 297.

2. Числа.

§ 248. Число этихъ принадлежностей въ именахъ.... 299. — § 249 Образованіе двойственнаго числа.... 300. — § 250. Двоякій разрядъ множественнаго числа. § 251. Двоякое образованіе правильнаго множ. числа.... 301. — § 252. Ограниченность употребленія правильнаго множ. числа.... 303. — § 253. Значеніе и употребленіе неправильнаго множ. числа. § 254. Два главные разряда этого числа.... 306. — § 255. Формы неправильнаго множ. числа перваго изъ главныхъ разрядовъ.... 307. — § 256. Формы неправильнаго множ. числа втораго изъ главныхъ разрядовъ.... 318.

ГЛАВА V.

Падежи.

§ 257. Число падежей. § 258. Разряды именъ, по числу падежныхъ окончаній. § 259. Имена трехпадежныя и склоненіе ихъ.... 324. — § 260. Двоякій разрядъ двухпадежныхъ именъ. § 261. Двухпадежныя перваго разряда и склоненіе ихъ.... 326. — § 262. Двухпадежныя имена втораго разряда.... 329. — § 263. Склоненіе двухпадежныхъ втораго разряда.... 332. — § 264. Имена однопадежныя.... 334. — § 265. Имена, склоняющіяся посредствомъ гласныхъ буквъ.... 335.

ГЛАВА VI.

Имена числительныя.

§ 266. Употребительнѣйшіе разряды именъ числительныхъ.... 336.

1. Числительныя количественныя.

§ 267. Количественныя отъ одного до десяти.... 337. — § 268. Количественныя отъ одиннадцати до девятнадцати.... 338. — § 269. Количественныя отъ двадцати до девяноста.... 339. — § 270. Количественныя сотенныя.... 340. — § 271. Количественныя тысячныя, и милліонныя.... 341. — § 272. Размѣщеніе разноразрядныхъ количественныхъ въ одномъ и томъ же числѣ.... 342.

2. Числительныя порядковыя.

§ 273. Выраженіе родовъ и склоненіе въ этихъ именахъ.... 342. — § 274. Порядковыя отъ перваго до десятаго. § 275. Порядковыя отъ

одиннадцатаго до девяносто девятаго.... 343. — § 276. Выраженіе прочихъ порядковыхъ именъ.... 344.

3. Числительныя раздѣлительныя и дробныя.

§ 277. Выраженіе раздѣлительныхъ именъ.... 345. — § 278. Выраженіе дробныхъ именъ.... 346.

ГЛАВА VII.

Мѣстоименія.

§ 279. Разряды мѣстоименій вообще.

1. Мѣстоименія личныя.

§ 280. Разряды мѣстоименій личныхъ. § 281. Личныя отдѣльныя мѣстоименія.... 347. — § 282. Личныя слитныя мѣстоименія.... 348. — § 283. Другія формы нѣкоторыхъ изъ слитныхъ мѣстоименій.... 349. — § 284. Измѣненія окончаній словъ предъ мѣстоименіями слитными.... 350.

2. Мѣстоименія указательныя.

§ 285. Разряды этихъ мѣстоименій вообще.... 353. — § 286. Простое указат. мѣстоименіе. § 287. Разряды сложныхъ указат. мѣстоименій.... 354. — § 288. Измѣняемыя части сложныхъ указат. мѣстоименій. § 289. Грамматическія формы трехъ изъ такихъ мѣстоименій.... 355.

3. Мѣстоименія относительныя.

§ 290. Разряды этихъ мѣстоименій.... § 291. Неполнѣ измѣняющіяся относит. мѣстоименія.... 357. — § 292. Совершенно не измѣняющіяся относит. мѣстоименія.... 359.

4. Мѣстоименія вопросительныя.

§ 293. Тождество большинства этихъ мѣстоименій съ относительными.... 359. — § 294. Разряды вопросит. мѣстоименій. § 295. Склоненіе почти всегда не измѣняющагося вопросит. мѣстоименія.... 360. — § 296. Склоненіе постоянно измѣняющагося вопросит. мѣстоименія.... 361.

5. Мѣстоименія неопредѣленныя.

§ 297. Разряды этихъ мѣстоименій.... 361. — § 298. Неопредѣленныя-относит. мѣстоименія. § 299. Неопредѣленныя-указат. мѣстоименія.... 362.

§ 300. Выраженіе опредѣлительныхъ и нѣкоторыхъ другихъ мѣстоименій.... 362.

ОТДѢЛЪ ТРЕТІЙ.

ЧАСТИЦЫ.

§ 301. Разряды частицъ вообще.... 364.

ГЛАВА I.

Частицы слитныя.

§ 302. Понятіе о частицахъ слитныхъ и пр. § 303. Значенія частицы أ. § 304. Коренныя значенія частицы بِ.... 365. § 305. Производныя значенія частицы بِ.... 366. — § 306. Значеніе частицы تَ. § 307. Значенія частицы سَ. § 308. Значенія частицы فَ.... 369. — § 309. Значенія частицы كَ.... 371. — § 310. Троякій разрядъ частицы لَ. § 311. Значенія частицы لِ, какъ предлога.... 372. — § 312. Значенія частицы لِ, какъ союза и нарѣчія.... 373. — § 313. Значеніе и помѣщеніе частицы لَ.... 374. — § 314. Двоякій разрядъ частицы وَ. § 315. Значенія частицы وَ, какъ союза.... 375. — § 316. Значенія частицы وَ, какъ предлога.... 376.

ГЛАВА II.

Частицы отдѣльныя.

1. Предлоги.

§ 317. Разряды отдѣльныхъ предлоговъ вообще. § 318. Разряды простыхъ отдѣльныхъ предлоговъ. § 319. Простые отдѣльные предлоги собственно. § 320. Двоякій разрядъ значеній предлога مِنْ. § 321. Значенія предлога مِنْ, выражающаго движеніе.... 377. — § 322. Значенія предлога مِنْ, выражающаго другія отношенія предметовъ... 378. — § 323. Значеніе предлога عَنْ вообще. § 324. Значенія предлога عَنْ въ частностяхъ.... 380. — § 325. Значенія предлога إِلَى.... 383. — § 326. Значенія предлога حَتَّى.... 384. — § 327. Значенія предлога فِي....

385. — § 328. Значенія предлога عَلَى.... 386. — § 329. Простые отдѣльные предлоги несобственно.... 387. — § 330. Сложные отдѣльные предлоги.... 389.

2. Нарѣчія.

§ 331. Разряды отдѣльныхъ нарѣчій. § 332. Отдѣльныя нарѣчія различнаго происхожденія и окончанія.... 390. — § 333. Отдѣльныя отпредложныя нарѣчія, съ окончаніемъ ـُ. § 334. Отдѣльныя отъименныя нарѣчія, съ окончаніями: اً, ـً или ـٍ.... 394.

3. Союзы.

§ 335. Разряды отдѣльныхъ союзовъ. § 336. Употребительнѣйшіе изъ отдѣльн. союзовъ.... 396.

4. Междометія.

§ 337. Употребительнѣйшія изъ отдѣльн. междометій.... 398.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.

СЛОВОСОЧИНЕНІЕ.

ВВЕДЕНІЕ.

Главнѣйшіе предметы словосочиненія вообще и арабскаго въ частности.

§ 338. Главнѣйшіе предметы словосочиненія вообще. § 339. Главнѣйшіе предметы арабскаго словосочиненія.... 400.

ГЛАВА I.

Употребленіе падежей.

1. Именительный падежъ.

§ 340. Именительный подлежащаго и сказуемаго.... 400. — § 341. Именительный подлежащаго безъ сказуемаго.... 401. — § 342. Именительный для выраженія звательн. падежа.... 402.

2. Родительный падежъ.

§ 343. Двоякое употребленіе родит. падежа.... 402. — § 344. Родительный дополненій предлоговъ. § 345. Родительный дополненій именъ

вообще. § 346. Родительный дополненій именъ существительныхъ и пр.... 403. — § 347. Значенія родительнаго дополненій именъ существительныхъ.... 405. — § 348. Родительный одного и того же дополненія нѣсколькихъ существительныхъ.... 406. — § 349. Родительный при существительныхъ, переводимыхъ другими частями рѣчи. § 350. Существительное كل и выраженіе его по-русски.... 407. — § 351. Существительныя جميع и عامة и выраженіе ихъ по-русски.... 408. — § 352. Существительное بعض и выраженіе его по-русски.... 409. — § 353. Существительное غير и выраженіе его по-русски.... 410. — § 354. Существительное مثل и выраженіе его по-русски. § 355. Существительное نحو и выраженіе его по-русски.... 411. — § 356. Разряды родительнаго дополненій именъ прилагательныхъ. § 357. Собственный родит. падежъ такихъ дополненій.... 412. — § 358. Замѣнительный родит. падежъ такихъ дополненій.... 413. — § 359. Заключительныя замѣчанія объ употребленіи родит. падежа.... 415.

3. Винительный падежъ.

§ 360. Главнѣйшія и обширнѣйшія употребленія винит. падежа. § 361.-Значеніе и число непосредственн. дополненій глаголовъ переходныхъ.... 416. — § 362. Значенія обстоятельственн. дополненій рѣчи.... 417. — § 363. Винительный дополненій глаголовъ, значащихъ *быть* или *не быть*.... 421. — § 364. Винительный дополненій отрицат. частицъ ما и لا.... 422. — § 365. Болѣе тѣсныя употребленія винит. падежа. § 366. Винительный подлежащаго послѣ частицы لا.... 424. — § 367. Винительный подлежащаго послѣ нѣкоторыхъ другихъ частицъ.... 425.— § 368. Винительный для выраженія звательн. падежа.... 426.

ГЛАВА II.

Употребленіе родовъ и чиселъ.

§ 369. Отступленія въ согласованіи родовъ и чиселъ вообще. § 370. Сказуемое единств. числа муж. рода при подлежащемъ другихъ чиселъ и рода.... 428. — § 371. Опредѣлительное единств. числа муж. рода при опредѣляемомъ другихъ чиселъ и рода. § 372. Единств. число женск. рода при именахъ другихъ чиселъ и рода.... 429. — § 373. Множественное или единств. число женск. рода при собирательныхъ единств. числа.... 431. — § 374. Родъ сказуемаго въ согласованіи съ управляемымъ его подлежащаго. § 375. Несогласованіе прилагательныхъ, имѣющихъ формы

فَعِيلٌ и فَعُولٌ.... 432. — § 376. Несогласованіе прилагательныхъ формы أَفْعَلُ.... 433. — § 377. Родъ подлежащаго въ согласованіи со сказуемымъ.... 434.

ГЛАВА III.

Употребленіе временъ и наклоненій.

1. Времена.

1) Совершенное время.

§ 378. Значенія этого времени вообще. § 379. Значенія совершеннаго-прошедш. времени.... 434. — § 380. Другіе способы выраженія предпрошедш. дѣйствія.... 436. — § 381. Значенія совершеннаго-настоящ. времени. § 382. Значенія совершеннаго-будущ. времени.... 438.

2) Несовершенное время.

§ 383. Значенія несоверш. времени изъявит. наклоненія вообще. § 384. Значенія несовершеннаго-настоящ. времени.... 442. — § 385. Значенія несовершеннаго-будущ. времени.... 444. — § 386. Значенія несоверш. времени прочихъ наклоненій.... 445.

2. Наклоненія.

1) Сослагательное наклоненіе.

§ 387. Употребленіе этого наклоненія вообще. § 388. Употребленіе этого наклоненія въ частностяхъ.... 446.

2) Долженствовательное наклоненіе.

§ 389. Употребленіе этого наклоненія вообще. § 390. Употребленіе этого наклоненія въ повелит. предложеніяхъ.... 449. — § 391. Употребленіе того же наклоненія въ условныхъ и объусловливаемыхъ предложеніяхъ.... 450. — § 392. Употребленіе того же наклоненія за повелительно-условн. предложеніями. § 393. Употребленіе долженствоват. наклоненія послѣ отрицаній لَمَّا и لَمْ.... 451.

3) Прочія наклоненія.

§ 394. Употребленіе усиленн. наклоненія несоверш. времени.... 451. — § 395. Особенное свойство арабскаго повелит. наклоненія.... 452.

ГЛАВА IV.

Употребленіе мѣстоименій и члена.

1. Мѣстоименія личныя.

1) Личныя отдѣльныя мѣстоименія.

§ 396. Падежъ, выражаемый этими мѣстоименіями. § 397. Третье лицо этихъ мѣстоименій, для отдѣленія подлежащаго отъ сказуемаго.... 453. — § 398. То же и другія лица этихъ мѣстоименій, но для той же цѣли.... 454.

2) Личныя слитныя мѣстоименія.

§ 399. Падежи, выражаемые этими мѣстоименіями.... 454. — § 400. Плеонастич. употребленіе этихъ мѣстоименій.... 455. — § 401. Условія присоединенія по два слитныхъ мѣстоименія. § 402. Другія условія такого же присоединенія и случаи присовокупленія къ частицѣ إِيَّا. § 403. Другіе случаи присовокупленія мѣстоименій къ частицѣ إِيَّا.... 456.

3) И тѣ, и другія личныя мѣстоименія.

§ 404. Отношеніе мѣстоименія 3-го лица къ неупомянутому имени.... 457.

2. Мѣстоименія указательныя.

§ 405. Троякій разрядъ указат. значенія этихъ мѣстоименій. § 406. Преимущественныя употребленія мѣстоименія ذَا.... 458. — § 407. Употребленія мѣстоименія هٰذَا. § 408. Употребленія мѣстоименій ذٰلِكَ, ذَاكَ и هَاذَاكَ. § 409. Опредѣленность именъ, опредѣляемыхъ указат. мѣстоименіями.... 459. — § 410. Помѣщеніе этихъ мѣстоименій, какъ опредѣлительныхъ словъ и подлежащихъ.... 460.

3. Мѣстоименія относительныя.

§ 411. Двоякій разрядъ этихъ мѣстоименій. § 412. Различіе въ назначеніи этихъ разрядовъ.... 460. — § 413. Значенія относительнаго اَلَّذِى, какъ существит. мѣстоименія. § 414. Опредѣленность именъ, опредѣляемыхъ этимъ мѣстоименіемъ.... 461. — § 415. Выпусканіе этого мѣстоименія... 462. — § 416. Выраженіе падежей въ этомъ мѣстоиме-

нiи.... 463. — § 417. Согласованіе этого мѣстоименія. § 418. Выраженіе падежей въ мѣстоименіяхъ مَنْ и مَا.... 464. — § 419. Употребленіе этихъ мѣстоименій одного вмѣсто другаго.... 465. — § 420. Выраженіе падежей въ мѣстоименіи أَيّ. § 421. Мѣстоименія أَيْمَن и أَيُّمَا вообще и послѣднее изъ нихъ въ частности.... 466.

4. Мѣстоименія вопросительныя.

§ 422. Употребленіе мѣстоименій مَنْ и مَا, какъ вопросительныхъ.... 467. — § 423. Синтаксич. отличіе этихъ мѣстоименій отъ относительныхъ مَنْ и مَا.... 468. — § 424. Употребленіе вопросительнаго أَيّ. § 425. Употребленіе вопросительныхъ كَمْ и كَأَيِّنْ.... 469.

5. Мѣстоименія неопредѣленныя.

§ 426. Употребленіе мѣстоименій مَنْ и مَا, какъ неопредѣленныхъ.... 470. — § 427. Употребленіе мѣстоименій فُلَان, هَنٌ и كَذَا.... 471.

6. Членъ.

§ 428. Назначеніе члена вообще. § 429. Два главныя употребленія члена.... 472. — § 430. Безчленныя и непостоянно членныя собственн. имена.... 473. — § 431. Три второстепенныя употребленія члена.... 474.

ГЛАВА V.

Размѣщеніе частей предложенія.

1. Помѣщеніе сказуемаго.

§ 432. Троякій разрядъ помѣщенія сказуемаго. § 433. Помѣщеніе сказуемаго непремѣнно впереди подлежащаго, въ глагольн. предложеніяхъ.... 475. — § 434. Помѣщеніе сказуемаго непремѣнно позади подлежащаго, въ глагольн. предложеніяхъ.... 477. — § 435. Помѣщеніе сказуемаго непремѣнно впереди подлежащаго, въ именн. предложеніяхъ.... 478. — § 436. Помѣщеніе сказуемаго непремѣнно позади подлежащаго, въ именныхъ предложеніяхъ. § 437. Помѣщеніе сказуемаго какъ впереди, такъ и позади подлежащаго.... 480.

2. Помѣщеніе непосредственныхъ дополненій глаголовъ.

§ 438. Обычное помѣщеніе этихъ дополненій. § 439. Помѣщеніе этихъ дополненій между глаголомъ и его подлежащимъ и пр.... 481. —

§ 440. Помѣщеніе этихъ дополненій непремѣнно позади подлежащаго.... 482. — § 441. Помѣщеніе непосредственн. дополненій вдвойнѣ переходныхъ глаголовъ.... 483.

3. Помѣщеніе непосредственныхъ дополненій именъ.

§ 442. Помѣщеніе дополненій, полагаемыхъ въ родит. падежѣ.... 484. — § 443. Помѣщеніе дополненій, полагаемыхъ въ винит. падежѣ.

4. Помѣщеніе безпредложныхъ обстоятельственныхъ дополненій рѣчи.

§ 444. Помѣщеніе большей части изъ видовъ такихъ дополненій. § 445. Помѣщеніе дополненій, выражающихъ современное дѣйствіе.... 485. — § 446. Помѣщеніе дополненій, опредѣляющихъ качество или количество.... 486.

5. Помѣщеніе именъ прилагательныхъ и мѣстоименій указательныхъ въ качествѣ опредѣлительныхъ словъ.

§ 447. Противоположность въ помѣщеніи такихъ опредѣлительныхъ именъ. § 448. Помѣщеніе опредѣлительныхъ прилагат. именъ.... 487. — § 449. Чаще встрѣчающееся помѣщеніе опредѣлительныхъ указат. мѣстоименій. § 450. Рѣже встрѣчающіяся помѣщенія опредѣлительныхъ указат. мѣстоименій.... 488.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

ПРИЛОЖЕНІЕ I.

Разряды личныхъ собственныхъ именъ, по поводамъ нареканія ихъ.... 491.

ПРИЛОЖЕНІЕ II.

Нѣсколько словъ объ арабскомъ стихосложеніи.... 492.

ПРИЛОЖЕНІЕ III.

Поясненіе литографической таблицы.... 493.

ПОПРАВКИ И ПРИБАВЛЕНІЯ (*).

3, 17. Вм. ح д. б. حَ. — 4, 4. Вм. أَلِف д. б. أَلِفْ, а вм. ذَالْ — ذَالْ. — 5, 36. Вм. ـد д. б. دَ. — 7, 3. Вм. *Ъайн* д. б. *Ъайнъ*. — 8, 19. Вм. ـصـ, д. б. ـصـ,. — 9, 28. Нижняя часть буквосочетанія کا должна стоять наравнѣ съ низомъ предшествующей ему буквы. — 10, 8. Вм. изображеній д. б. изображеній,. — 10, 30. Вм. втораго начертанія: ـلَ, д. б. ـلْ. — 11, 29 (на полѣ). Вм. ъалифа д. б. ъ̈алифа. — 12, 24. Вм. ъалифъ д. б. ъ̈алифъ. — 17, 6. Вм. ثُلُثِيٌّ д. б. ثُلَاثِيٌّ. — 19, 1. Вм. прозношеніе д. б. произношеніе. — 20, 29. Вм. ظ д. б. ظ. — 23, 4. Вм. اَلتَّأْنِيثُ д. б. اَلتَّأْنِيثُ. — 23, 7. Вм. ӯ д. б. ӯ. — 24, 31. Вм. нредставители д. б. представители. — 26, 19. Вм. و д. б. وْ. — 27, 5. Вм. напр. д. б. напр. — 27, 7. Вм.: ـَ д. б. (ـَ). — 27, 8. Вм.: ـُ д. б. (ـُ). — 27, 14. Вм. ӯу д. б. ӯу. — 27, 17. Вм. доволненіе д. б. дополненіе. — 28, 2. Вм. согласные д. б. согласныя. — 28, 9. Вм. مص д. б. مص. — 29, 1. Вм. ضا д. б. ضَا, вм. دا — دا и вм. ظا — ظا. — 29, 8. Вм. حي д. б. حِي, вм. سي — سي и вм. كي — كي. — 31, 10. Вм. нѣкторыхъ д. б. нѣкоторыхъ. — 31, 12. Вм. اُخَر д. б. اُخَرْ. — 31, 14. Вм. собственно д. б. постоянно-то. — 33, 6. Вм. اَلضَّمُّ д. б. اَلضَّمُّ. — 33, 7. Вм. تَنْوِين д. б. تَنْوِين. — 33, 23. Вм. تَأْنِيث д. б. تَأْنِيث. — 37, 1. Вм. ташдидъ д. б. тäшдидъ. — 37, 2. Вм. въ од-

(*) Тѣ цифры этой росписи, которыя предшествуютъ запятымъ, указываютъ на страницу книги; а тѣ, которыя слѣдуютъ за ними, обозначаютъ строчку страницы. Словосокращеніе же: д. б., выражаетъ: должно быть.

ной д. б. въ особенности въ одной. — 37, 10. Вм. цишется д. б. пишется. — 37, 11. Вм. *кўль льа̄нъ* д. б. *кўль-льа̄нъ*. — 37, 14. Вм. شَدَّةٌ д. б. شَدَّةٌ. — 37, 25. Вм. поименовзніемъ д. б. поименованіемъ. — 37, 34. Вм. اَجْمَهُ д. б. اَجْمَهُ и вм. اَجْمَهُ — اَجْمَهُ. — 40, 4. Вм. لَبِثْتُ д. б. لَبِثْتُ. — 40, 19. Вм. *мир-* д. б. *мир-*. — 41, 14. Вм. رَأْسٌ д. б. رَأْسٌ и вм. *ра̄ъ сўнъ* — *ра̄ъ-сўнъ*. — 42, 21. Вм. *джиъ тў* д. б. *джиъ-тў*. — 42, 26. Вм. при такомъ д. б. при такомъ-то. — 42, 29. Вм. د д. б. ز. — 43, 6. Вм. въ такихъ д. б. въ такихъ-то. — 43, 29. Вм. послѣдній д. б. послѣдній-то. — 44, 7. Вм. تُوَامٌ д. б. تُوَامٌ. — 44, 9. Вм. خَاطِئِينَ д. б. خَاطِئِينَ. — 44, 17. Вм. يُوَدُّهُ д. б. يُوَدُّهُ. — 45, 5. Вм. согласный д. б. согласный-то. — 45, 21. Вм. اُقْتُلْ д. б. اُقْتُلْ. — 46, 28. Вм. начертаніе д. б. начертаніе-то. — 47, 9. Вм. этотъ д. б. этотъ-то,. — 47, 22. Вм. называются д. б. и называются. — 56, 20. Вм. اَلا д. б. اَلا. — 57, 30. Вм. начертанія д. б. начертанія-то. — 58, 12. Вм. *ъӑлафъ* д. б. *ъӑлифъ*. — 58. Къ концу этой страницы должно прибавить: Другими словами, порядокъ произношенія буквъ такого-то *льа̄мъ-ъӑлифа* опредѣляется порядкомъ изображенія въ немъ **нижнихъ**, а не верхнихъ частей ихъ; а потому и мѣсто-то постановки знаковъ каждой изъ его буквъ опредѣляется мѣстомъ, занимаемымъ въ немъ именно **нижними** ихъ частями. — 59, 4. Вм. *мӑдда* то д. б. *мӑдда*-то. — 59, 13. Вм. *джа̄ ъӑ* д. б. *джа-ъӑ*. — 60, 2. Вм. § 28 д. б. 284. — 61, 1. Вм. اا д. б. آا. — 62, 1. Вм. قَافْ д. б. قَافْ. — 63, 15. Вм. اِقْلِيمٌ д. б. اِقْلِيمٌ. — 64, 9. Вм. يَوْمْ д. б. يَوْمْ. — 64, 25. Вм. *ъӑ тў-хадж-джўнни* д. б. *ъӑ-тў-хадж-джўн-ни*. — 65, 21. Вм. صَلَوةٌ д. б. صَلَوةٌ. — 67, 8. Вм. предпослѣдній то д. б. предпослѣдній-то. — 67, 28. Вм. اَلَّذِى д. б. اَلَّذِى. — 68, 22. Вм. нѣ колькихъ д. б. нѣсколькихъ. — 70, 17. Вм. نَعِدُّ д. б. نَعِدُّ. — 70, 21. Вм. وَلاَ д. б. وَلاَ. — 71, 14. Вм. *сырáтъальмýстáкъúма* д. б. *сырáтъальмýстáкъúмӑ*. — 72, 17. Вм. هَؤُلاَءِ д. б. هَؤُلاَءِ. — 72, 19. Вм. هَؤُلاَءِ д. б. هَؤُلاَءِ. — 73, 30. Вм. нашимъ же д. б. нашимъ. — 73, 31. Вм. женское д. б. женское же. — 79, 10. Вм. مَتْنٌ д. б. مَتْنٌ. —

79, 13. Вм. Примѣч. д. б. Примѣч. †. — 80, 33. Вм. близкія д. б. только близкія. — 81, 30. Вм. ٦, д. б. ٦. — 83, 7. Вм. اَسْمَاءٌ д. б. اَسْمَآءٌ. — 84, 20. Вм. образованія д. б. образованія-то, а вм. б) д. б. а). — 86, 15. Вм. желать: д. б. желать; . — 86, 19. Вм. состятъ д. б. состоятъ. — 86, 28. Вм. كَثُرَ д. б. كَثُرَ — . — 88, 4. Вм. паконецъ д. б. наконецъ. — 88, 14. Вм. 84 д. б. 74. — 89, 33. Вм. VIII. д. б. VIII. (т. е. اِفْتَعَلَ). — 93, 16. Вм. а потому д. б. а потому, для дополненія смысла глагола-то; а вм. и требующее д. б. и требующее за нимъ. — 94, 13. Вм. многіе д. б. многія. — 94, 23. Вм. *а* д. б. а. — 95, 11. Вм. *мраморомь* д. б. *мраморомъ*. — 96, 13. Вм. удлиненія д. б. удлинненія. — 100, 1. Вм. غدر д. б. غَدَرَ. — 100, 15, Вм. اَفْتَرِسْ д. б. اَفْتَرِسْ. — 101, 21 (на полѣ). Вм. X ой д. б. X-ой. — 102, 1. Вм. سَوْحَشَ д. б. سَوْحَشَ. — 105, 1. Вм. اَسْلَنْقَى д. б. اَسْلَنْقَى. — 106, 4. Вм. سَالِمٌ д. б. سَالِمٌ. — 107, 9. Вм. и проч. д. б. и проч. (1); а потомъ въ выноскѣ должно прибавить: (1) Этотъ послѣдній залогъ, въ арабскихъ-то глаголахъ, употребляется преимущественно тогда, когда производитель-то выражаемаго ими дѣйствія или на самомъ дѣлѣ опредѣлительно-то неизвѣстенъ заявляющему о такомъ дѣйствіи, или же только представляется имъ какъ такой. А въ этихъ случаяхъ, въ русскихъ-то глаголахъ, употребляется обыкновенно уже дѣйствит. залогъ. Поэтому-то, напр., قِيلَ — чтò собственно-то значитъ: *было* или *есть говорено* (нѣкоторыми, многими или всѣми) — переводится формами: *говорили* или *говорятъ*. — 108, 9. Вм. косвеннаго д. б. винительнаго. — 108, 15 и 16. Вм. نُونُ التَّأْكِيدِ, чтò собственно-то значитъ *нунъ* же *усиливанья* д. б. такъ же نُونُ التَّأْكِيدِ. — 108, 18. Вм. то свойство д. б. о томъ свойствѣ. — 109, 32. Вм. объясненіи-то д. б. объясненіи-то, . — 109, 33. Вм. 124) д. б. 124), . — 110, 12 и 13. Вм. имѣющихъ значеніе непереходное д. б. означающихъ не дѣйствіе, а качества предмета (§§ 87 и 89). — 112, 14. Вм. большею частію съ ними и сходныхъ д. б. большею-то частію и сходныхъ съ этими послѣдними. — 118, 12. Вм. يَكْتُبُ д. б. يَكْتُبُ.— 123, 3. Вм. يَفْعَلُ д. б. يَفْعَلُ. — 123, 10. Вм. تَفْعَلِينَ д. б. تَفْعَلِينَ. — 124, 11. Вм. نَ д. б. نَ. — 130, 23. Вм. يَفْعَلِلْ и يَفْعَلِلْ д. б. يَفْعَلِلْ и يَفْعَلِلْ.— 130, 24. Вм. يَفْعَلِلُوا д. б. يَفْعَلِلُوا. — 133, 13. Вм. يَفْعَلَانِ д. б. يَفْعَلَانِ. — 133, 20. — Вм. يَفْعَلِلْنَ д. б. يَفْعَلِلْنَ. — 136, 4. Вм. يَفْعَلُ д. б. تَفْعَلُ. —

141, 5. Вм. разныхъ д. б. разныхъ же. — 141, 28. Вм. نَ — д. б. نُ —; а вм. نَ — ن д. б. نّ — نَ. — 141, 29. Вм. انّ — д. б. انّ —. — 142, 18. Вм. افعلن д. б. افعلن. — 142, 24. Вм. افعلل д. б. افعلل. — 148, 25. Вм. افرار д. б. افرار. — 151, 30. Вм. حب д. б. حبّ. — 152, 14. Вм. يحب д. б. يُحب. — 152, 17. Вм. يحبب д. б. يحبب. — 152, 22. Вм. يحبوب д. б. يحبوب.— 153, 1. Вм. начальныхъ лицъ д. б. начальнаго лица. — 159, 21. Вм. صث д. б. صث. — 160, 1. Вм. يوثر д. б. يوثر. — 161, 7. Вм. تاثر д. б. تاثر. — 161, 21. Вм. أ д. б. أ — *фа*. — 162, 19. Вм. توثرت д. б. توثرت. — 163, 15. Вм. آثر д. б. آثر. — 168, 4. Вм. أأتخذ д. б. أأتخذ. — 169, 2. Вм. неправильностией д. б. неправильностей. — 169, 30. Вм. يايا д. б. يايا. — 170, 31. Вм. وحد д. б. وجد. — 172, 30. Вм. وجل д. б. وجل. — 177, 2. Вм. *легкиш* д. б. *легкимъ*. — 183, 27. Вм. هبت д. б. هبت. — 196, 4. Вм. سيرتم д. б. سيرتم. — 198, 16. Вм. احود д. б. اجود. — 198, 22. Вм. означенныхъ уже д. б. уже означенныхъ.— 203, 28. Вм. когда д. б. но только когда. — 205, 4. Вм. رضى д. б. رضى. — 209, 9. Вм. ترمين д. б. ترمين. — 211, 12. Вм. ترمى д. б. ترمى, а вм. تغزوى — تغزوى. — 215, 13. Вм. ن ـَ д. б. ـَ ن. — 219, 4. Вм. شوى д. б. شوى. — 219, 22. Вм. собственно д. б. собственно و. — 222, 23 и 24. Вм. разсаматриваемыхъ д. б. разсматриваемыхъ. — 223, 14. Вм. شويت д. б. شويت.— 224, 1. Вм. قوى д. б. قوى. — 227, 10. Вм. جآء д. б. جآء. — 229, 11. Вм. أتى д. б. اتى. — 229, 12. Вм. راوا д. б. راوا. — 235, 7. Вм. أولاء д. б. اولاء. — 236, 13. Вм. شرف д. б. شرف. — 238, 1. Вм. قصر д. б. قصر. — 238, 9. Вм. سال д. б. سال. — 238, 11. Вм. خطاة д. б. خطاة. — 239, 13. Вм. ندم

д. б. نَدَم. — 240, 23. Вм. *отстраненіе* д. б. *отстраненіе*. — 241, 4. Вм. مُنْطَق д. б. مَنْطِق. — 242, 15. Вм. خَشِن д. б. خُشُن. — 244, 1. Вм. حكم д. б. حَكَم. — 244, 6. Вм. وصول وصول д. б. وُصُول. — 244, 18. Вм. дѣйетвія д. б. дѣйствія. — 247, 20. Вм. اَفْعَوعَل д. б. اِفْعَوْعَلَ. — 251, 27. Вм. صيغة д. б. صِيغَة и вм. صوغة — صَوْغَة. — 252, 16. Вм. блоговонное д. б. благовонное. — 253, 13. Вм. *гдѣ* д. б. *гдѣ*. — 254, 4. Вм. يصير д. б. يَصِير. — 259, 11. Вм. مشرة д. б. مَشْرَة и вм. مأبرة — مَأْبَرَة. — 259, 18. Вм. دق д. б. دَقّ. — 274, 17. Вм. степеней, д. б. степеней. — 275, 32. Вм. ـَ д. б. ـَ. — 276, 18. Вм. ـى д. б. ـِى. — 282, 7 и 8. Вм. состоитъ лишь только изъ коренныхъ буквъ д. б. начинается коренной буквой. — 282, 10. Вм. заключаетъ въ себѣ и прибавочныя буквы д. б. начинается прибавочной буквой. — 285, 2 и 3. Вм. при этой гласнаго д. б. и при этой-то именно гласнаго же. — 285, 17. Вм. مهلو д. б. مَهْلُوّ. — 287, 16. Вм. تراث д. б. تُرَاث. — 288, 25. Вм. خبير д. б. خُبَيْر. — 296, 14. Вм. въ нѣкоторыхъ случаяхъ д. б. большею частію. — 298, 16. Вм. جهراء д. б. جَهْرَاء. — 302, 1. Вм. قاضون д. б. قَاضُون. — 303, 22. Вм. محمدون д. б. مُحَمَّدُون. — 309, 3. Вм. بيع д. б. بِيَع. — 309, 16. Вм. كرى д. б. كُرَى. — 323, 3. Вм. برامكة д. б. بَرَامِكَة. — 325, 2. Вм. كبيرا д. б. كَبِيرًا. — 325, 3. Вм. نساء д. б. نِسَاء. — 325, 5. Вм. كبار д. б. كِبَار. — 325, 21. Вм. رجل д. б. رُجُل. — 328, 27. Вм. بلعنبر д. б. بَلْعَنْبَر. — 337, 26. Вм. اثنين д. б. اِثْنَيْن. — 337, 27. Вм. ثمانى д. б. ثَمَانِى. — 339, 6. Вм. ثمان д. б. ثَمَانٍ. — 342, 16 и 17. Вм. предложнымъ нарѣчіемъ д. б. предлогомъ. — 347, 11. Вм. всегда д. б. почти всегда. — 350, 5. Вм. прдлогомъ д. б. предлогомъ. — 352, 1. Вм. كتابه д. б. كِتَابَه. — 353, 29. Вм. انا д. б. أَنَا. — 354, 11. Вм. تان д. б. تَانِ. — 357, 7. Вм. هتين д. б. هَاتَيْنِ. — 358, 14. Вм. اى — д. б. اىّ — *всякій, кто* либо. — 358, 15. Вм. اية —

д. б. أيّة — *всякая, кто либо.* — 358, 17. Вм. *который бы ни,* д. б. *всякій, который бы ни* либо. — 358, 18. Вм. *который бы ни,* д. б. *всякій, который бы ни* либо. — 359, 17. Вм. مهها д. б. مهما. — 360, 19. Вм. *кришелъ* д. б. *пришелъ.* — 362, 12. Вм. *такой-то* д. б. *такой-то* или *тотъ-то.* — 365, 21 (на полѣ). Вм. ا д. б. أ. — 367, 12. Вм. واذا д. б. وإذا. — 368, 27. Вм. اشتروا д. б. اشتروا. — 369, 2. Вм. ٱلنفس д. б. ٱلنّفس. — 371, 28. Вм. *либо* д. б. либо. — 373, 31. Вм. لنا д. б. لَنَا. — 374, 1. Вм. يا لالاسلام д. б. يا لَلْإسلام. — 378, 12. Вм. ٱللحد д. б. ٱللّحد. — 379, 23. Вм. объясненія д. б. объясненія: . — 379, 24. Вм. цѣлаго д. б. либо цѣлаго, а вм. его или д. б. его, либо. — 390, 26. Вм. قطّ д. б. قطّ, а вм. اذ — д. б. إذْ. — 400, 14. Вм. главнѣшія д. б. главнѣйшія. — 408, 29. Вм. выражъются д. б. выражаются. — 410, 26. Вм. بغير д. б. بِغَيْرِ, а вм. من غير д. б. مِنْ غَيْرِ. — 411, 1. Вм. بلا д. б. بِلَا. — 412, 4. Вм. قوله д. б. قَوْلِهِ. — 412, 10. Вм. نحو ٱلمشرق д. б. نَحْوَ ٱلْمَشْرِقِ. — 414, 3. Вм. ٱلجوع д. б. ٱلْجُوعُ. — 419, 4. Вм. عمرا д. б. عَمْرًا. — 421, 1. Вм. مسرج д. б. مُسْرَجٌ. — 421, 20. Вм. مقاسين д. б. مُقَاسِينَ. — 421, 33. Вм. فتى д. б. فَتًى. — 424, 32. Вм. فى ٱلدار д. б. فِي ٱلدَّارِ. — 425, 1. Вм. حسنا д. б. حَسَنًا. — 426, 1. Вм. لدن д. б. لٰكِنْ. — 427, 1. Вм. عبد д. б. عَبْدٌ. — 427, 3. Вм. وجه — д. б. وَجْهُهُ. — 428, 1. Вм. ٱلتدلل д. б. ٱلتَّدَلُّلُ, а вм. بعض — بعض д. б. بَعْضٌ. — 428, 4. Вм. امهلى д. б. أَمْهِلِي. — 432, 32. Вм. ٱمراة д. б. ٱمْرَأَةٌ. — 434, 1. Вм. ٱلاعدلان д. б. ٱلْأَعْدَلَانِ. — 436, 27. Вм. عمى д. б. عَمِي. — 438, 12. Вм. ٱلان д. б. ٱلْآنَ. — 439, 30. Вм. اى д. б. أيّ. — 441, 25. Вм. *погрѣшплъ* д. б. *погрѣшилъ.* — 447, 3. Вм. يكون д. б. يَكُونُ. — 453, 30. Вм. ان д. б. إنّ. — 459, 2. Вм. اما

д. б. أمّا. — 459, 15 и 16. Вм. мѣстоимеиіи д. б. мѣстоименій. — 460, 21. Вм. يومنا д. б. يومنا. — 464, 29. Вм. ٱللّذان д. б. ٱللّذان, а вм. ٱلرّجلين д. б. ٱلرّجلين. — 471, 28. Вм. هن д. б. هنّ. — 472, 28. Вм. обногорбыхъ д. б. одногорбыхъ. — 473, 17. Вм. ٱلمدينة д. б. ٱلمدينة. — 476, 3. Вм. قد д. б. قد. — 486, 7. Вм. قتلت д. б. قتلت. — 493, 1. Вм. одинаковыхъ — или д. б. одинаковыхъ или.

NB. Въ частомъ и, мѣстами, излишнемъ употребленіи, въ текстѣ сочиненія, опредѣлительной частицы *то* — я только извинюсь здѣсь передъ читателями.

Замѣтка для учащихся.

Чтобы облегчить учащихся въ усвоеніи подробностей этой книги, тѣ изъ нихъ, которыя, при первоначальномъ-то чтеніи ея ими, должны быть пропускаемы, отмѣчены знакомъ †.

ОПЫТЪ

ГРАММАТИКИ АРАБСКАГО ЯЗЫКА.

ВСТУПЛЕНІЕ.

§ 1. Грамматика арабскаго языка будетъ раздѣлена на три главныя части: первая часть будетъ заключать въ себѣ *звукоученіе*, т. е. ученіе о звукахъ этого языка и письменномъ ихъ изображеніи; вторая — *словопроизведеніе*, а третья — *словосочиненіе*. Дѣленіе грамматики.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ЗВУКОУЧЕНІЕ.

ВВЕДЕНІЕ.

Общія понятія о письмѣ и чтеніи.

§ 2. Буквы, всѣ другіе письменные знаки (за немногими, далѣе представленными исключеніями), слова, ихъ строки и самыя книги арабскіе пишутся и читаются отъ правой руки къ лѣвой. Такъ, напримѣръ, буквы первыхъ словъ этого параграфа и самыя слова, изъ нихъ состоящія, по направленію арабскаго письма, должны размѣститься въ слѣдующемъ обратномъ порядкѣ: Направленіе письма и чтенія.

еігурд ъсв, ыовкуБ

и такъ далѣе.

§ 3. Буквами, въ арабскомъ письмѣ, выражаются только согласные звуки, да еще такіе долгіе гласные, какіе русской рѣчи не свойственны (§ 20); наши же гласные звуки изобра- Изображеніе короткихъ гласныхъ звуковъ и пр.

жаются особыми знаками, поставляемыми или сверху, или снизу согласныхъ буквъ. Но эти знаки, какъ и другіе, опредѣляющіе произношеніе словъ (§§ 28 — 48), выставляются при буквахъ только тогда, когда съ намѣреніемъ хотятъ указать ими тотъ или другой образъ чтенія буквъ; въ противномъ же случаѣ, они только подразумѣваются. Такимъ образомъ, первыя слова предшествующаго параграфа, по способу арабскаго письма, должны быть представлены или со знаками, въ замѣнъ нашихъ гласныхъ, и именно такъ:

йгрд св, вкБ

и такъ далѣе,

или и безъ знаковъ, т. е. вотъ какъ:

йгрд св, вкБ

и прочее.

ГЛАВА I.

ЗВУКИ СОГЛАСНЫЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦЫ ИХЪ — БУКВЫ.

Число согласныхъ звуковъ и буквъ.

§ 4 Согласныхъ звуковъ въ арабскомъ языкѣ двадцат восемь. Каждый изъ нихъ выражается особой буквой (حَرْفٌ. мн. ч. حُرُوفٌ, что̀ первоначально-то значитъ: *остроконечіе*), изъ которыхъ три служатъ также представительницами и гласныхъ долгихъ звуковъ (§§ 20 и сл.); слѣдовательно, всѣхъ-то буквъ въ арабской азбукѣ (هِجَاءٌ, что̀ собственно-то значитъ: *складываніе* слоговъ) не больше, ни меньше, чѣмъ сколько въ языкѣ согласныхъ звуковъ.

Двоякій способъ изображенія буквъ.

§ 5. Буквы, во всѣхъ вообще письменахъ, могутъ быть представляемы или безъ сочетанія между собой, напр. *а*, *б*, *в* и т. д.; или же — въ сочетаніи, какъ напр. *аб*, *ба*, *ав*, *абв* и пр. Въ первомъ случаѣ, арабскія буквы, какъ и всякія другія, изображаются разъединенно одна отъ другой; во второмъ же, въ противоположность нѣкоторымъ письменамъ, онѣ всѣ, хотя и не всегда, начертываются соединенно. Слѣдовательно, въ арабскомъ письмѣ, существуетъ двоякій способъ изображенія буквъ: *разъединительный* и *соединительный*.

§ 6. Въ обоихъ способахъ изображенія, буквы арабскія представляютъ собой начертанія, частію болѣе или менѣе различныя одно отъ другаго, частію же совершенно одинаковыя. Тѣ изъ нихъ, которыя заключаютъ одинаковыя начертанія, разнятся другъ отъ друга: или только отсутствіемъ и присутствіемъ нѣсколькихъ точекъ (نُقْطَةٌ, мн. ч. نُقَطٌ) при ихъ начертаніяхъ, или самымъ числомъ этихъ точекъ, или же, наконецъ, помѣщеніемъ ихъ въ одной буквѣ сверху начертанія, а въ другой—снизу (какъ все это видно изъ дальше слѣдующихъ азбучныхъ таблицъ). Точки эти, какъ орудіе различенія буквъ одинаковаго или иногда и сходнаго только начертанія (въ ں и ى), называются *различительными*.

Одинаковость начертаній нѣкоторыхъ буквъ, и пр.

§ 7. Въ разъединительномъ изображеніи своемъ, буквы арабскія состоятъ только изъ восемнадцати болѣе или менѣе различныхъ начертаній, кои суть:

Разъединит. изображенія буквъ, а также порядокъ и имена ихъ.

9.	8.	7.	6.	5.	4.	3.	2.	1.	
ع—	ط—	ص—	س—	ر—	د—	ح—	ٮ—	ا	([1])

18.	17.	16.	15.	14.	13.	12.	11.	10.
ى—	و—	ه—	ں—	م—	ل—	ك—	ٯ—	ڡ

Но, при пособіи различительныхъ точекъ, нѣкоторыя изъ этихъ начертаній образуютъ по двѣ и по три литеры. Какъ это, такъ и азбучный порядокъ и имена литеръ видны изъ слѣдующей таблицы разъединительныхъ буквъ:

([1]) Изъ этихъ начертаній только 8-ое и 12-ое пишутся не иначе, какъ съ двухъ почерковъ, и притомъ первымъ-то почеркомъ изображаются въ нихъ основныя ихъ части, т. е. въ 8-омъ начертаніи его овальная фигура (ـо), а въ 12-омъ — углообразная часть его (ل). — Что касается до линій, представленныхъ между начертаніями буквъ, въ таблицахъ этого параграфа и потомъ 9-аго; то онѣ употреблены для указанія концами ихъ тѣхъ частей литеръ которыми сіи послѣднія, находясь въ строкѣ, должны помѣщаться на одной и той же горизонтальной линіи, т. е. ни выше, ни ниже одна другой; хотя это и не всегда соблюдается (§ 15).

9.	8.	7.	6.	5.	4.	3.	2.	1.
ذ	د	خ	ح	ج	ث	ت (2)	ب	ا
Дзāль.	*Дāль.*	*Хъā.*	*Хā.*	*Джимъ.*	*Тсā.*	*Тā.*	*Бā.* (1)	*Ѣāлифъ.*
ذَالٌ	دَالٌ	خَاءٌ	حَاءٌ	جِيمٌ	ثَاءٌ	تَاءٌ	بَاءٌ	أَلِفٌ

18.	17.	16.	15.	14.	13.	12.	11.	10.
ع	ظ	ط	ض	ص	ش	س	ز	ر
Ѣайнъ.	*Тъзā.*	*Тъā.*	*Дъāдъ.*	*Съāдъ.*	*Шинъ.*	*Синъ.*	*Зā.*	*Рā.*
عَيْنٌ	ظَاءٌ	طَاءٌ	ضَادٌ	صَادٌ	شِينٌ	سِينٌ	زَاءٌ	رَاءٌ

28.	27.	26.	25.	24.	23.	22.	21.	20.	19.
ي	و	ه	ن	م	ل	ك	ق	ف	غ
Йā.	*Вāу.*	*Гā.*	*Нунъ.*	*Мимъ.*	*Лъāмъ.*	*Кāфъ.*	*Къāфъ.*	*Фā.*	*Гъайнъ.*
يَاءٌ	وَاوٌ	هَاءٌ	نُونٌ	مِيمٌ	لَامٌ	كَافٌ	قَافٌ	فَاءٌ	غَيْنٌ

Другія разъединит. изображенія нѣкоторыхъ буквъ и пр.

§ 8. Въ дополненіе къ предшествующему §-фу и какъ общія замѣчанія, должно здѣсь присовокупить:

1) Что нѣкоторыя буквы, въ разъединительномъ начертаніи своемъ, изображаются иногда иначе, нежели какъ показаны онѣ въ предъидущей таблицѣ. Такъ, напримѣръ: а) Буквы ر и ز часто пишутся вотъ съ какими изгибами: ر и ز. — б) Буквы س и ش, для разнообразія и скорости, пишутся и безъ зубчиковъ, т. е. вотъ какъ: س и ش.—в) Дугообразная часть начертаній этихъ же буквъ, а равнымъ образомъ *съāда* (ص) и *дъāда*

(1) Для уразумѣнія надлежащаго произношенія нѣкоторыхъ русскихъ буквъ въ этихъ названіяхъ, должно знать надлежащій выговоръ тѣхъ арабскихъ согласныхъ и гласныхъ звуковъ, которые онѣ представляютъ собой; о чемъ обстоятельно будетъ говорено въ своемъ мѣстѣ (§§ 17 — 22). Здѣсь же необходимо только замѣтить о произношеніи буквъ ѣ, й и ъ, помѣщенныхъ въ названіяхъ арабскихъ литеръ, въ противность свойству русскаго письма, т. е. не въ концѣ ихъ. Эти буквы, въ такомъ случаѣ, представляютъ не такъ называемые полугласные звуки, а согласные, и именно *придыханія*, и притомъ первыя двѣ изъ нихъ выражаютъ придыханія слабыя и тонкія, послѣдняя же — придыханіе сильное и дебелое (§ 17).

(2) Различительное двоеточіе буквъ можетъ изображаться не только въ горизонтальномъ положеніи, но и въ вертикальномъ. Такъ, въ буквѣ ت, оно можетъ быть представлено и слѣдующимъ образомъ: ت.

(ض), *къафа* (ق) и *йа* (ي) и все начертаніе буквы *нуна* (ن), нѣсколько выпрямляясь, могутъ значительно удлинняться по горизонтальному направленію; какъ, напр., ــــش ,т. е. *шинъ*, ــــق , т. е. *къафъ*, и пр.—г) Къ углообразному начертанію буквы ك проводится иногда наклонная линія, въ замѣнъ вписыванья въ него различительнаго знака; отъ чего эта буква, изображаясь такъ же съ двухъ почерковъ, получаетъ вотъ какой видъ: ک. — д) Литера م нерѣдко оканчивается не отвѣсной чертой, а только болѣе или менѣе наклонной; какъ, напр., م .—е) Буква ن представляетъ иногда вотъ какую, сходную съ ر фигуру: ں ; а иногда и этакую: ﻥ .—ж) Литера ه, безъ сочетанія съ другими буквами пишущаяся и такъ: ة, — и въ сочетаніи съ ними, и безъ него нерѣдко изображается съ двумя зубчиками, вотъ въ какомъ видѣ: ﻬ, и притомъ — въ такомъ направленіи, что лѣвый-то зубчикъ ея составляетъ начало ея начертанія, а правый — конецъ его. — з) Наконецъ, буква ي большею частію пишется безъ различительныхъ точекъ, т. е. вотъ какъ: ى; а иногда — и такъ еще, что конецъ-то ея, не углубляясь внизъ, прочеркивается въ правую сторону, отъ чего она и получаетъ вотъ какой видъ: ــــ (¹).

2) Что буквы арабскія, какъ и всякія другія, начертываются съ соблюденіемъ надлежащей соразмѣрности въ величинѣ какъ одной изъ нихъ относительно къ другой, такъ и частей своихъ относительно другъ къ другу. Эта соразмѣрность должна быть такова, какой она представляется по возможности и въ предлежащемъ изданіи.

3) Что вертикальныя черты ихъ пишутся обыкновенно или прямо, а не наклонно (какъ такія же черты нашихъ буквъ); или если и наклонно, то не въ правую, а, напротивъ, въ лѣвую сторону. а именно не такъ: / а - \

§ 9. Въ соединительномъ изображеніи, литеры арабскія представляютъ собой три различные рода начертаній, въ слѣдствіе трехъ же возможныхъ родовъ соединенія ихъ въ буквосочетаніи; а именно: 1) или только съ послѣдующей литерой (преиму- **Соединит. изображенія буквъ.**

(¹) Но, начертываясь такимъ-то образомъ, буква ى обыкновенно поставляется уже сверху предшествующей ей литеры; какъ, напр. ــد, т. е. *даль* и *йа* [§ 15 : 2)].

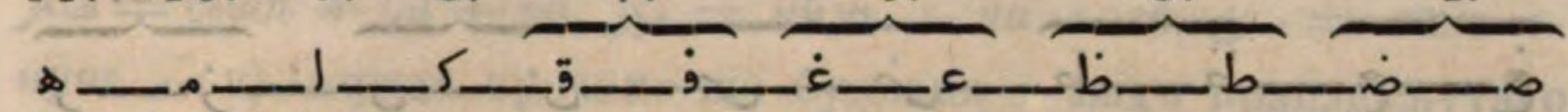
щественно въ началѣ сочетанія буквъ); 2) или и съ предшествующей, и съ послѣдующей (исключительно въ срединѣ сочетанія); 3) или же съ одной лишь предшествующей (преимущественно въ концѣ буквосочетанія). И хотя, при всѣхъ этихъ родахъ соединенія, онѣ удерживаютъ различительныя точки свои въ томъ же числѣ и почти въ томъ же положеніи относительно начертаній, въ какомъ имѣютъ ихъ и при разъединительномъ изображеніи; однакожь самыми-то начертаніями болѣе или менѣе разнятся отъ разъединительныхъ буквъ. А именно:

1) При соединеніи только съ послѣдующей литерой, онѣ разнятся отъ разъединительныхъ буквъ преимущественно тѣмъ, что, для присоединенія къ началу начертанія этой литеры, каждая изъ нихъ необходимо изображается уже съ *соединительнымъ* концомъ, т. е. выдающимся изъ буквы въ лѣвую сторону (такъ литера ه, въ соединеніи съ послѣдующей, изображается уже вотъ съ какимъ окончаніемъ: ﻫ), и притомъ большею частію съ короткимъ (напр., буквы ب, ث и ك, въ такомъ соединеніи, начертываются вотъ какъ: ﺑ, ﺛ и ﻛ) и не выступающимъ внизъ изъ строки (такимъ образомъ, литеры ج, س, ص и под., въ этомъ соединеніи, изображаются вотъ какъ: ﺟ, ﺳ, ﺻ и пр.). А въ слѣдствіе такихъ условій изображенія соединительнаго конца литеръ, буквы ن и ي, при соединеніи съ послѣдующей, получаютъ начертаніе совершенно такое же, какое, при такомъ-то соединеніи, принимаютъ и литеры ب, ت и ث, и именно — вотъ какое: ﻧ; буква же ق начертывается точно такъ же, какъ и ف, т. е. вотъ какъ: ﻓ. По этой-то тождественности начертаній *нуна*, *йа* и *къафа* съ начертаніями означенныхъ здѣсь литеръ и притомъ еще въ слѣдствіе несоединяемости буквъ ا-*фа* и و, د-*ля* и ذ, ر и ز съ литерой послѣдующей, буквы арабскія, въ соединеніи съ ней, и представляютъ собой уже не восемнадцать различныхъ начертаній, а только слѣдующія одиннадцать:

3.		2.			1.				
ﺷ	ﺳ	ﺧ	ﺣ	ﺟ	ﻳ	ﻧ	ﺛ	ﺗ	ﺑ [1]
Шинъ.	*Синъ.*	*Хъā.*	*Хā.*	*Джимъ.*	*Йā.*	*Нӯнъ.*	*Тсā.*	*Тā.*	*Бā.*

(1) Почти всѣ эти начертанія, какъ и представленныя въ слѣдующей за сей таблицѣ, пишутся обыкновенно съ одного почерка. Исключеніе состав-

11. 10. 9. 8. 7. 6. 5. 4.

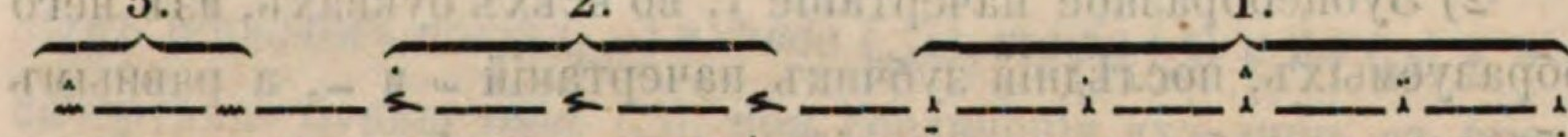


Гā. Мимъ. Льāмъ. Кāфъ. Къāфъ. Фа. Гъайнъ. Ѣайн. Тъзā. Тъā. Дъадъ. Съадъ.

Другія соедин. изображенія нѣкоторыхъ буквъ.

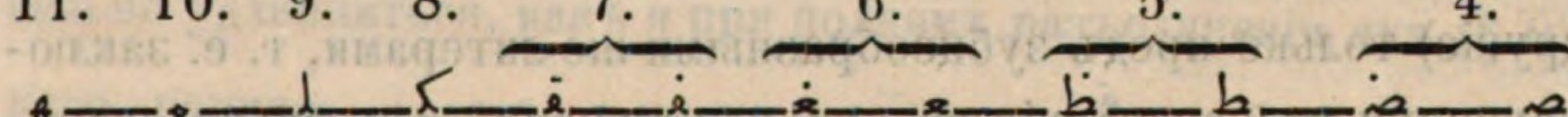
2) При соединеніи и съ послѣдующей, и съ предшествующей литерами, буквы арабскія, въ слѣдствіе тѣхъ же причинъ, которыя уменьшаютъ число ихъ начертаній и въ соединеніи съ одной лишь послѣдующей литерой, состоятъ такъ же только изъ о д и н н а д ц а т и различныхъ начертаній. При этомъ двойномъ соединеніи, онѣ разнятся отъ разъединительныхъ изображеній своихъ наиболѣе только тѣмъ, что: а) для присоединенія къ началу начертанія сдѣдующей литеры, каждая изъ нихъ имѣетъ такой же соединительный конецъ, какой и при соединеніи съ одной лишь послѣдующей буквой; б) по причинѣ же соединенія съ предшествующей литерой, каждая является въ неразрывности съ концомъ этой буквы. Поэтому, буквы арабскія, въ соединеніи съ обѣими смежными имъ литерами, получаютъ слѣдующій видъ:

3. 2. 1.



Шūнъ. Сūнъ. Хъā. Хā. Джūмъ. Йā. Нūнъ. Тсā. Тā. Бā

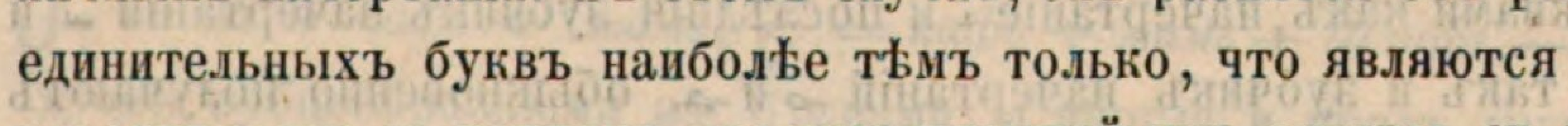
11. 10. 9. 8. 7. 6. 5. 4.



Гā. Мимъ. Льāмъ. Кāфъ. Къāфъ. Фā. Гъайнъ. Ѣайнъ. Тъзā. Тъā. Дъāдъ. Съāдъ.

3) При соединеніи лишь съ предшествующей литерой, буквы арабскія, подлежа ему всѣ безъ исключенія и сохраняя въ полнотѣ разъединительные концы свои, представляютъ уже собой, какъ и въ полномъ разъединеніи, в о с е м н а д ц а т ь же различныхъ начертаній. Въ этомъ случаѣ, онѣ разнятся отъ разъединительныхъ буквъ наиболѣе тѣмъ только, что являются въ совокупности съ концомъ предшествующей имъ литеры, съ которымъ и имѣютъ слѣдующій видъ:

4. 3. 2. 1.



Дзаль. Дāль. Хъā, Хā. Джимъ. Тсā. Тā. Бā. Ѣāлифъ.

ляютъ только 5-ое и 8-ое изъ нихъ, изъ которыхъ въ первомъ за второй пріемъ проводится вертикальная черта его, а во второмъ — наклонная.

9.		8.		7.		6.		5.	
غ	ع	ظ	ط	ض	ص	ش	س	ز	ر
Гъайнъ.	*Ъайнъ.*	*Тъза.*	*Тъа.*	*Дъадъ.*	*Съадъ.*	*Шинъ.*	*Синъ.*	*За.*	*Ра.*

18.	17.	16.	15.	14.	13.	12.	11.	10.
ى	و	ه	ن	م	ل	ك	ق	ف
Йа.	*Ваӯ.*	*Га.*	*Нӯнъ.*	*Мимъ.*	*Льамъ.*	*Кафъ.*	*Къафъ.*	*Фа.*

Другія соедин. изображенія нѣкоторыхъ буквъ.

§ 10. Должно однакожь замѣтить, что нѣкоторыя буквы, и при соединительномъ начертаніи своемъ, получаютъ иногда болѣе или менѣе отличныя отъ вышепоказанныхъ изображенія. Такъ, напримѣръ:

1) Всѣ тѣ буквы, которыя, при соединеніи лишь съ послѣдующей, обыкновенно имѣютъ начертаніе ﺑ, передъ литерами начертаній ـﺢ, ﺣ, ـﻤ, ﻣ и ـﻴ (вм. ـﻬ: см. пунктъ 11) изображаются большею частію въ видѣ крюка, обращеннаго выгнутой стороной своей кверху; напр. بخل = *ба* + *хъа* + *льамъ*, ثج = *тса* + *джимъ*, نمط = *нӯнъ* + *мимъ* + *тъа*, يم = *йа* + *мимъ*, بهم = *ба* + *га* + *мимъ*.

2) Зубцеобразное начертаніе ﺑ, во всѣхъ буквахъ, изъ него образуемыхъ, послѣдній зубчикъ начертаній ﺳ и ﺷ, а равнымъ образомъ и зубчикъ начертаній ﺻ и ﺿ, — имѣютъ въ точности видъ зубца (а первое изъ нихъ—еще и большей высоты, чѣмъ другіе) только предъ зубцеобразными же литерами, т. е. заключающими въ начертаніи своемъ или зубчикъ, или его видоизмѣненія. Такъ, напр., въ буквосочетаніи سبيك, состоящемъ изъ *сӣна*, *ба*, *йа* и *кафа*, послѣдній зубчикъ перваго начертанія и начертаніе второе имѣютъ въ точности видъ зубца (но второе—зубца гораздо большей высоты) по той причинѣ, что находятся предъ зубцеобразными же буквами. Передъ прочими же буквами какъ начертаніе ﺑ и послѣдній зубчикъ начертаній ﺳ и ﺷ, такъ и зубчикъ начертаній ﺻ и ﺿ, обыкновенно получаютъ болѣе или менѣе несходную съ зубчикомъ форму. А именно: а) Передъ буквами начертаній ـﻤ, ﻣ, ـﻴ (вм. ـﻬ : см. пунктъ 11) и ى, они принимаютъ видъ дуги или крюка, обращенныхъ выгнутой стороной своей кверху; напр. يتم = *йа* + *та* + *мимъ*, شمر = *шинъ* + *мимъ* + *ра*, شي = *шинъ* + *йа*, и пр.—б) Передъ литерами ر, ز и ن, получаютъ видъ угла, правой-то стороной своей поставленнаго почти перпендикулярно, и именно такой: ـﺑ; напр.

صبر = *съадъ* + *ба* + *ра*, ميز = *мимъ* + *йа* + *за*, سن = *синъ* + *нунъ*. — в) Передъ прочими же буквами — видъ приплюснутаго сверху угла и притомъ или съ довольно длинными обѣими сторонами, какъ здѣсь: ـمـ, или же только съ одной лѣвой такой-то стороною; напр. عيون = *ѣайнъ* + *йа* + *вау* + *нунъ*, سبك = *синъ* + *ба* + *кафъ*, ضحا = *дъадъ* + *ха* + *ѣалифъ*, и пр.

3) Буквы ر и ز, слѣдуя въ особенности за незубчатыми литерами, т. е. не заключающими въ начертаніи своемъ зубчика или только что описанныхъ видоизмѣненій его, — какъ и въ разъединительномъ изображеніи своемъ (§ 8), часто пишутся вотъ съ какими изгибами: ر и ز; напр. فر = *фа* + *ра*, حز = *ха* + *за*, и пр.

4) Буквы س и ش, и въ соединеніи со смежными литерами, пишутся иногда безъ зубчиковъ, какъ и въ полной разъединенности (§ 8); напр. سنگ = *синъ* + *нунъ* + *га*, خشن = *хъа* + *шинъ* + *нунъ*, и пр.

5) Дугообразная часть начертаній этихъ же буквъ, а равнымъ образомъ *съада* (ص) и *дъада* (ض), *къафа* (ق) и *йа* (ى) и все начертаніе буквы *нунъ* (ن), при соединеніи ихъ лишь съ предшествующей литерой, нѣсколько выпрямляясь, могутъ значительно удлинняться, какъ и при полномъ разъединеніи ихъ (§ 8); какъ, наприм., من = *мимъ* + *нунъ*, فى = *фа* + *йа*, и пр.

6) Соединительныя начертанія ک и ک изображаются иногда вотъ съ какими особенностями: а) Непосредственно ли передъ литерами ا, ك или ل, или даже и перемежаясь съ ними буквою م, среднимъ изгибомъ своимъ они обыкновенно касаются или почти касаются этихъ буквъ; напр. کان = *кафъ* + *ѣалифъ* + *нунъ*, بکل = *ба* + *кафъ* + *льамъ*, کما = *кафъ* + *мимъ* + *ѣалифъ*. — б) Предъ зубцеобразными же буквами, а иногда и предъ другими, они изображаются часто такъ, что, начинаясь косвенной чертой своей, далѣе идутъ далеко въ правую сторону и притомъ горизонтально къ нижнему уровню строки; а потомъ, перегибаясь влѣво, направляются уже по самому этому уровню, составляя такимъ образомъ слѣдующія фигуры: ـکـ или ـکـ. Напр. کیف = *кафъ* + *йа* + *фа*, الکتاب = *ѣалифъ* + *льамъ* + *кафъ* и пр.

7) † Въ начертаніяхъ ک и ﻠ: а) передъ буквами начертаній ﺠ, ﺢ, ﻤ, ﻢ и ﻰ, а въ начертаніи ک и передъ буквою ﻪ, соединительный конецъ обыкновенно проводится почти отъ половины высоты ихъ, если не включать въ нее высоту косвенной черты *кафа;* напр. نكح = *нунъ* + *кафъ* + *ха*, مكه = *мимъ* + *кафъ* + *га*, غلى = *ѓайнъ* + *ламъ* + *йа*; — б) а передъ начертаніями ﻚ и ﻪ, въ послѣднемъ изъ упомянутыхъ въ началѣ этого пункта буквенныхъ изображеній онъ проводится иногда отъ самаго основанія его, которое при этомъ опускается нѣсколько ниже основанія смежныхъ ему буквъ; какъ, напр., ملك = *мимъ* + *ламъ* + *кафъ*, مله = *мимъ* + *ламъ* + *га*, и пр.

8) † Буква ل, находясь между ا-*фомъ* и слѣдующими за ней начертаніями буквъ ﺠ и ﺢ, изображается иногда наклонно въ правую сторону, а иногда, при этомъ, еще и вотъ съ какими изгибами: ﻟ; напр. الحى = *ѓалифъ* + *ламъ* + *ха* + *йа*, الج = *ѓалифъ* + *ламъ* + *джимъ*, и проч. Эта же буква въ словѣ الله — *Богъ*, состоящемъ изъ *ѓалифа*, двухъ *ламовъ* и *га*, въ оба раза изображается большею частію въ меньшемъ противъ обыкновеннаго видѣ и притомъ, въ первый-то разъ,—наклонно въ лѣвую сторону (какъ это съ ней здѣсь и сдѣлано).

9) † Литера م въ соединеніи только съ предшествующей ей буквой, какъ и безъ всякаго соединенія (§ 8), оканчивается часто наклонной чертой; какъ, напр. يم = *йа* + *мимъ*, كم = *кафъ* + *мимъ*, и пр.;—иногда же, кромѣ того еще, эта черта ея загибается кверху, какъ и въ буквѣ ر; напр. رسم = *ра* + *синъ* + *мимъ*.

10) † Буква ن, при соединеніи только съ предшествующей литерой, представляетъ иногда, какъ и въ полномъ разъединеніи, начертаніе, подобное буквѣ ر (§ 8); напр. رحمن = *ра* + *ха* + *мимъ* + *нунъ;* —а иногда—и этакое: ﻦ; какъ, напр., من, т. е. *мимъ* + *нунъ*.

11) † Въ соединительномъ начертаніи ﻬ нижняя петля его иногда распускается вотъ какъ: ﻬ; напр. جهر = *джимъ* + *га* + *ра;* а иногда—и такъ еще, что преобразуется въ болѣе или

менѣе острый уголъ, при чемъ верхняя-то петля начертанія можетъ совершенно уничтожаться (какъ оно уже и представлено выше, въ первыхъ двухъ пунктахъ этого §-фа); напр. بهم = *ба* + *га* + *мӣмъ*.

12) † Соединительное начертаніе ـهـ изображется иногда въ трехъ другихъ видахъ, а слѣдовательно и другими способами: а) Или такъ, что конецъ-то его, не загибаясь въ правую сторону, только проводится нѣсколько ниже начала этого начертанія, отъ чего оно и имѣетъ вотъ какой видъ: ـهـ; напр. الله = *ъа̄лифъ* + *льāмъ* + *льāмъ* + *га*. — б) Или такъ, что конецъ-то его, не загибаясь же въ правую сторону и проводясь нѣсколько ниже же начала этого начертанія, заворачивается потомъ кверху, и притомъ въ лѣвую сторону. При такомъ изображеніи, начертаніе ـهـ, лѣвой частью своей сходствуя съ буквой ى, получаетъ вотъ какой видъ: ـهـ; напр: الله = *ъа̄лифъ* + *льāмъ* + *льāмъ* + *га*. — в) Или же такъ, что конецъ-то его, проводясь такъ же нѣсколько ниже начала этого начертанія и потомъ загибаясь въ лѣвую сторону, дальнѣйшимъ продолженіемъ своимъ вправо, а потомъ обратно, пересѣкаетъ это начертаніе въ четырехъ точкахъ. При такомъ изображеніи, начертаніе ـهـ принимаетъ вотъ какой видъ: ـهـ; напр. له = *льāмъ* + *га*.

13) † Наконецъ, литера ى, въ соединеніи съ одной лишь предшествующей ей буквой, какъ и въ полномъ разъединеніи, пишется большею частію безъ различительныхъ точекъ, т. е. вотъ какъ: ى; частію же — и съ концомъ, обращеннымъ въ правую сторону, т. е. такъ: ـے; напр. فے = *фа* + *йа*, نے = *нӯнъ* + *йа*, и пр.

§ 11. Но, какъ на особенно замѣчательное исключеніе изъ 9-го §-фа, должно обратить вниманіе на то, что буквы ل и ا, находясь въ сочетаніи между собой и притомъ въ такой именно послѣдовательности, какъ здѣсь, постоянно отличаются отъ показанныхъ въ немъ соединительныхъ начертаній своихъ. А именно: **Начертаніе льāмъ-ъāлифа.**

1) Если къ первой изъ нихъ не присоединяется еще спереди литера, то онѣ пишутся двоякимъ образомъ: а) или такъ, что нижняя оконечность *льāма* проводится лѣвѣе основанія *ъа̄лифа*,

который опускается къ ней, какъ къ своему подножію; отъ чего и выходитъ вотъ какая фигура: ﻻ;—б) или же чаще такъ, что буква *льамъ*, направляясь значительно въ правую сторону, и затѣмъ загибаясь влѣво, для присоединенія къ основанію *ӗалифа*, — пересѣкается этой буквой въ нижней части своей; отъ чего вершина *ӗалифа* является правѣе верхней части *льама*, и обѣ эти буквы представляютъ вотъ какую фигуру: ﻻ.

2) Если же къ *льаму*, въ такомъ сочетаніи его съ *ӗалифомъ*, должна быть присоединена еще спереди какая-нибудь буква, то они начертываются только по первому изъ описанныхъ способовъ; напр. ﺑﻼ = *ба* + *льамъ* + *ӗалифъ*.

Буквы эти, при такомъ взаимномъ сочетаніи ихъ, представляя, въ первомъ изъ этихъ способовъ, уклоненіе отъ обычной соединяемости ихъ съ другими буквами, а, во второмъ, — какъ бы одну, особенную литеру, и называются будто однимъ, особымъ именемъ *льамъ-ӗалифъ* (لَامْ اَلِفْ), а иногда даже и помѣщаются въ концѣ азбуки какъ одна, особенная буква.

Примѣч. Хотя *льамъ*, въ такомъ начертаніи этихъ буквъ, или концомъ нижней части, или верхней частью своей является и позади *ӗалифа;* однакожь послѣднюю-то въ этомъ начертаніи букву составляетъ все-таки не соединяемый со слѣдующей за нимъ литерой *ӗалифъ*. По этому-то начертаніе *льамъ-ӗалифа* не должно соединяться со слѣдующей за нимъ буквой; напр. اللام = *ӗалифъ* + *льамъ* + *льамъ-ӗалифъ* и пр., الان = *ӗалифъ* + *льамъ-ӗалифъ* и пр.

Случаи несоединенности буквъ въ сочетаніяхъ.

§ 12. Въ §-фѣ 5-омъ было замѣчено, что въ сочетаніяхъ буквы арабскія не всегда изображаются соединенно, а въ 9-омъ было упомянуто о несоединяемости въ нихъ ا-*фа* и و, د и ذ, ر и ز со слѣдующей за этими буквами литерой. Теперь не лишнимъ будетъ опредѣлительно сказать, что несоединенность арабскихъ буквъ въ сочетаніяхъ (сверхъ особеннаго случая ея за *льамомъ* перваго изъ представленныхъ выше начертаній *льамъ-ӗалифа*) должна соблюдаться именно только за этими шестью литерами, и что, слѣдовательно, существуетъ только шесть различныхъ случаевъ ея въ нихъ. При этомъ можно прибавить, что, по причинѣ соблюденія ея въ буквосочетаніяхъ только за этими шестью литерами, всѣмъ прочимъ буквамъ, слѣдующимъ за ними, необходимо приводится быть несоединенными только

съ одной изъ смежныхъ буквъ; какъ, напр., въ сочетаніи ابد, состоящемъ изъ *ӗалифа*, *бā* и *дāля*, или — وجد, состоящемъ изъ *вāӯ*, *джӣма* и *дāля*: имъ же самимъ — уже съ обѣими; какъ, напр., въ буквосочетаніи درج, состоящемъ изъ *дāля*, *рā* и *джӣма*, — حروف, состоящемъ изъ *хā*, *рā*, *вāӯ* и *фā*, — وارث, состоящемъ изъ *вāӯ*, *ӗалифа*, *рā* и *тсā*, и пр.

Случаи соединяемости ا-фа и و, د и ذ, ر и ز съ послѣд. буквой.

§ 13. Впрочемъ и буквы ا и و, د и ذ, ر и ز въ письмѣ, допускающемъ нѣкоторыя вольности, подчиняются иногда господствующему способу изображенія буквъ въ сочетаніяхъ; а именно — соединяются съ послѣдующей литерой, если начертаніе ея тому благопріятствуетъ, а въ начертаніяхъ этихъ буквъ еще остаются нѣкоторые, свойственные только имъ признаки. Это въ особенности бываетъ съ послѣдними пятью изъ означенныхъ буквъ и именно передъ литерой ه, когда ей оканчивается сочетаніе. Въ такомъ случаѣ, однимъ почеркомъ съ ней онѣ изображаются вотъ какъ: وه = *вāӯ* + *гā*, ده = *дāль* + *гā*, ذه = *дзāль* + *гā*, ره или ره = *рā* + *гā*, زه или زه = *зā* + *гā*.

Случаи удлинненія соедин. конца буквъ.

§ 14. † Въ §-фѣ 9-омъ было замѣчено, что буквы арабскія, при соединеніи съ послѣдующей литерой, изображаются большею частію съ короткимъ соединительнымъ концомъ, т. е. съ такимъ, съ какимъ почти только мы ихъ до сихъ поръ и видѣли при такомъ соединеніи. Теперь нелишнимъ будетъ описать здѣсь тѣ случаи, въ которыхъ соединительный конецъ буквъ, для извѣстныхъ цѣлей, или долженъ, или только можетъ болѣе или менѣе удлинняться. А именно:

1) Долженъ онъ писаться длиннѣе: а) Для свободнѣйшаго помѣщенія надъ нимъ: аа) или въ соединительномъ начертаніи ـ, за буквою ل, — *гласнаго* или другаго знака (§§ 19 и сл.); какъ, напр. المَلك = *ӗалифъ* + *лъāмъ* + *мӣмъ* (+ знакъ *фāтха*) + *лъāмъ* + *кāфъ*; — бб) или въ соединительныхъ начертаніяхъ всѣхъ вообще буквъ — знака *гāмзы* (§ 37) съ ему принадлежащимъ; напр. يسئل = *йā* + *сӣнъ* (+ *гāмза*) + *лъāмъ*, شيأ = *шӣнъ* + *йā* (+ *гāмза*) + *ӗалифъ*. — б) Для разогнанія на всю длину строки только извѣстнаго числа словъ: съ каковой, напримѣръ, цѣлію удлинняется конецъ *сӣна* въ первомъ изъ слѣдующихъ буквосочетаній:

بســـــــــــــــــم الله الرحمن الرحيم

т. е. *ба* + *синъ* + *мимъ*, *ѣалифъ* + *лямъ* + *лямъ* и пр. [§ 45: 1)].— в) Для избѣжанія нелюбимаго въ письмѣ арабскомъ (§ 54) переношенія одной или нѣсколькихъ буквъ слова въ слѣдующую строчку, за неумѣщеніемъ ихъ въ предшествующей ей. Для этой цѣли — достигаемой, впрочемъ, и другими способами [§§ этотъ же: г) и 15: (¹)] — удлинняются соединительные концы буквъ въ тѣхъ словахъ, которыя предшествуютъ не уписавшемуся бы слову; такъ что эти предшествующія слова разгоняются такимъ способомъ на всю длину строки (на подобіе словъ приведеннаго выше примѣра), само же неуписавшееся бы слово вполнѣ уже помѣщается въ началѣ слѣдующей строчки. — г) Для отличенія такого рода удлинненіемъ заглавій и самыхъ именъ дѣленія какого-либо сочиненія (*глава*, *параграфъ* и т. п.) отъ прочаго текста его. Впрочемъ, съ этою цѣлію — а равнымъ образомъ и для изложенныхъ двухъ подъ буквами б) и в)—удлинняются не только соединительные концы буквъ, но и тѣ изъ разъединительыхъ, которые имѣютъ горизонтальное направленіе, какъ въ буквахъ ب, ق и подобныхъ имъ. Кромѣ того еще, съ тою же цѣлію отличенія, всѣ буквы заглавій и именъ дѣленія пишутся обыкновенно болѣе крупнымъ почеркомъ (§ 62), чѣмъ буквы прочаго текста сочиненія; какъ, наприм., باب = *ба* + *ѣалифъ* + *ба* (*глава* сочиненія), فصــــل = *фа* + *саадъ* + *лямъ* (*параграфъ* соч.), и т. п.

2) Можетъ изображаться длиннѣе соединительный конецъ преимущественно такихъ буквъ, которыя начертаніемъ своимъ представляютъ три зубчика — каковы: سـ и شـ или ـسـ и ـشـ. Это въ особеннсти бываетъ при соединеніи ихъ съ послѣдующими зубчатыми же литерами, какъ то: ـبـ, ـتـ и под.; напр. سـبحان = *синъ* + *ба* + *ха* и пр., نسـتغفر = *нунъ* + *синъ* + *та* и пр., سـنه = *синъ* + *нунъ* + *га*, и т. п.: хотя случается иногда и при соединеніи съ другими; какъ, напр., سـر = *синъ* + *ра*.

Примѣч. † Кстати при этомъ замѣтить, что въ первомъ-то изъ этихъ случаевъ соединительный конецъ *сина* или *шина* удлинняется наиболѣе съ тою цѣлію, чтобы скорѣе и легче можно было отличить зубчики этихъ буквъ отъ слѣдующихъ за ними зубчатыхъ же литеръ.

Случаи различной высоты помѣщенія буквъ, и пр.

§ 15. † Въ дополненіе и поясненіе предшествующихъ §-фовъ, должно прибавить, что буквы арабскія, въ противоположность многимъ инымъ письменамъ, не всегда помѣщаются въ строкѣ на одной, общей всѣмъ имъ высотѣ (какъ это бываетъ, напримѣръ, съ русскими буквами, какъ это сдѣлано и съ арабскими въ таблицахъ 7-го и 9-го параграфовъ). Правда, что, изображаемыя безъ сочетанія между собой, онѣ всѣ должны поставляться въ строкѣ по одной и той же горизонтальной линіи и притомъ тѣми именно частями своими, которыми размѣщены по ней въ таблицѣ 7-го §-фа; но, представляемыя въ сочетаніяхъ, онѣ, при удобныхъ случаяхъ, не только могутъ, но иногда и должны помѣщаться на разныхъ высотахъ строки, и именно: 1) или предшествующія буквы сверху послѣдующихъ, 2) или послѣдующія сверху предшествующихъ. Вотъ главнѣйшіе случаи того и другаго изъ этихъ помѣщеній:

1) Случаи помѣщенія перваго рода. — Соединительныя начертанія литеръ, предшествуя которому-нибудь изъ пяти слѣдующихъ: ﺠ, ﺢ, ﻪ, ﻢ или ﻰ, почти всѣ, безъ исключенія, должны помѣщаться сверху или, по крайней мѣрѣ, выше ихъ. Такимъ образомъ, начертанія ﺑ и ﻧ, во всѣхъ буквахъ, изъ нихъ образуемыхъ, передъ показанными пятью начертаніями, — подвергаясь большею частію еще измѣненію въ самихъ себѣ [§ 10: 1) и 2)], — изображаются, вмѣстѣ съ ними, вотъ какъ: ﺑﺠ и ﻧﺠ, ﺑﺢ и ﻧﺢ, ﺑﻪ и ﻧﻪ, ﺑﻢ и ﻧﻢ, ﺑﻰ и ﻧﻰ; напр. ابجد = *ъа̄лифъ* + *ба̄* + *джӣмъ* + *да̄ль*, ويح = *ва̄ӯ* + *йа̄* + *ха̄*, منخ = *мӣмъ* + *нӯнъ* + *ха̄*, تمر = *та̄* + *мӣмъ* + *ра̄*, مثمر = *мӣмъ* + *тса̄* + *мӣмъ* + *ра̄*, نى = *нӯнъ* + *йа̄*, и пр. На томъ же основаніи, и самыя начертанія ﺠ и ﻪ, предшествуя самимъ ли себѣ, одно ли другому, или и прочимъ изъ пяти означенныхъ начертаній, — поставляются выше того начертанія, которому предшествуютъ; какъ, напр., يحجل = *йа̄* + *хъа̄* + *джӣмъ* + *лъа̄мъ*, بمم = *ба̄* + *мӣмъ* + *мӣмъ* и пр., محمد = *мӣмъ* + *ха̄* + *мӣмъ* + *да̄ль*, سمح = *сӣнъ* + *мӣмъ* + *ха̄*, لحم = *лъа̄мъ* + *ха̄* + *мӣмъ*, и пр.

1) Случай помѣщенія втораго рода. — Послѣдующія буквы могутъ помѣщаться сверху предшествующихъ только тогда, когда онѣ не присоединяются къ нимъ; какъ, напр.,

جناب = *джимъ* + *нунъ* + *ѣалифъ* + *ба*, ربّ = *ра* + *ба*, يموت = *йа* + *мимъ* + *вау* + *та*, عباد = *ѣайнъ* + *ба* + *ѣалифъ* + *даль*, احسان = *ѣалифъ* + *ха* + *синъ* + *ѣалифъ* + *нунъ*, رحيم = *ра* + *ха* + *йа* + *мимъ* ([1]).

Примѣч. † **Подобнымъ образомъ, въ письмѣ щеголеватомъ, помѣщаются и цѣлыя сочетанія литеръ или и цифръ сверху, предшествующихъ имъ въ чтеніи буквосочетаній. Какъ, напр., ربّ العا, гдѣ первое буквосочетаніе состоитъ изъ *ра* и *ба*, а второе — изъ буквъ: *ѣалифъ* + *льамъ* + *ѣайнъ* и пр.; или سنه ١٨٥٧, гдѣ первое сочетаніе состоитъ изъ буквъ: *сина*, *нуна* и *га*, а второе — изъ цифръ, о которыхъ будетъ говорено ниже (§ 66).**

Общія замѣчанія объ изображеніи буквъ и пр.

§ 16. Въ заключеніе свѣдѣній объ изображеніи буквъ, должно обратить вниманіе на слѣдующее:

1) Что, для стройнаго и слѣдовательно удобнѣйшаго движенія руки при начертываніи цѣлаго буквосочетанія, надо писать сперва только одни, и притомъ всѣ до послѣдняго, буквенныя начертанія его; а потомъ — уже поставлять послѣдовательно различительныя точки этихъ начертаній. Такъ, напримѣръ, буквосочетаніе تايث первоначально должно быть написано только вотъ этакъ: ٮاٮٮ.

2) † Что письмо арабское, по нѣкоторымъ родовымъ различіямъ его въ изображеніи буквъ и прочихъ письменныхъ знаковъ, бываетъ различныхъ родовъ, или почерковъ, изъ коихъ главнѣйшіе суть три: а) Почеркъ *куфи* (خطّ كوفي), т. е. *куфскій* или *куфическій*, названный такъ отъ имени города *Куфы* (اَلْكُوفَة), какъ

([1]) Помѣщеніе перваго изъ этихъ родовъ, какъ сообщающее письму, кромѣ красоты, еще и обычное въ немъ качество сжатости буквъ между собой, свойственно и простому почерку руки (слѣдовательно, должно соблюдаться и въ печати, хотя иногда, по трудности, и не выполняется), и почерку щеголеватому. Помѣщеніе же втораго рода свойственно только послѣднему изъ этихъ почерковъ; хотя, однакожь, вынужденно употребляется и въ первомъ, когда послѣдующія буквы, вровень-то съ предшествующими не уписываются въ концѣ строки. Если же, при этомъ случаѣ, послѣдующія буквы соединены съ предшествующими, то онѣ уже пишутся не сверху ихъ, а только по восходящей отъ нихъ линіи, какъ въ словѣ السّلم.

мѣста своего изобрѣтенія или усовершенствованія: это почеркъ древнѣйшій, первообразъ всѣхъ позднѣйшихъ родовъ письма; представляющій различительныя точки въ видѣ черточекъ, а гласные знаки — въ видѣ точекъ ([1]); весьма крупный и угловатый, а потому и для скорописи неудобный, и изъ употребленія вышедшій.—б) Почеркъ *тсӳльӳтсй* (خَطّ ثُلْثِى), котораго названіе, значащее собственно *третной* (отъ ثُلْث или ثُلُث — *треть*), можетъ быть испорченно произносится такъ вмѣсто *тсӳлъатсй* (ثُلَاثِى) и, въ такомъ случаѣ, значитъ *тройной* (отъ ثُلَاث — *по трое*), т. е.—втрое болѣе крупный, чѣмъ ниженазванный здѣсь почеркъ; какимъ, на самомъ дѣлѣ, онъ и бываетъ. Этотъ почеркъ, кромѣ обычной крупности своей, отличающійся отъ ниженазваннаго еще и особенными изображеніями въ себѣ нѣкоторыхъ литеръ (отчасти представленными выше, въ §§ 8 и 10), а иногда — и тѣмъ еще, что сверху или снизу его крупныхъ буквенныхъ начертаній, какъ украшеніе, ставятся еще мелкія начертанія тѣхъ же самыхъ литеръ (иногда же — вотъ какія фигуры: ٧ или ץ), — непосредственно произошелъ изъ куфскаго, и, уже по самой крупности и украшенности своей, употребляется обыкновенно въ заглавіяхъ книгъ или особыхъ статей ихъ; а также—и въ разнаго рода надписяхъ, когда хотятъ щегольнуть красотой и изысканностью ихъ почерка ([2]). — И в) Почеркъ *нáсхъи* (خَطّ نَسْخِى), т. е. *списывательный* или *служащій для списыванья*, названный такъ по своему удобству для этого дѣла (отъ сущ. نَسْخ — *списыванье*): это — почеркъ позднѣйшій и господствующій между Мусульманами; а потому преимущественно употребляемый и Европейцами; потому же употребленный и достаточно описанный и въ предлежащемъ изданіи.

([1]) Часто, однакожь, и различительныя черточки, и гласныя точки въ немъ выпускаются.

([2]) Чтобы дать возможность ознакомиться наглядно и ближе съ этими двумя, названными уже почерками, въ концѣ этой книги прилагаются образцы ихъ, вмѣстѣ съ переложеніемъ послѣднихъ на употребительнѣйшій почеркъ *нáсхъи*.

3) † Что всѣ мелкія особенности, всѣ разнообразныя вольности и украшенія даже и одного изъ почерковъ письма арабскаго съ надлежащей точностью и должнымъ изяществомъ не могутъ быть представлены въ печати, по трудности исполнить въ ней это.

Произношеніе буквъ и выраженіе ихъ по-русски.

§ 17. Что касается теперь до звуковъ арабскихъ буквъ, то предварительно должно замѣтить, что классическое-то произношеніе нѣкоторыхъ изъ нихъ не совсѣмъ таково, каковъ выговоръ ихъ въ иныхъ арабскихъ нарѣчіяхъ, и еще болѣе не сходно съ чисто персидскимъ или турецко-татарскимъ произношеніемъ. Здѣсь же представляется только классическое произношеніе арабскихъ буквъ, а съ нимъ вмѣстѣ и принятое въ этомъ сочиненіи выраженіе ихъ литерами русскими ([1]). Вотъ они:

Буквы арабскія.	Произношеніе ихъ.	Выраженіе ихъ по-русски.
ا	Эта буква произносится двояко: 1) Какъ согласная, она выражаетъ тонкій и самый слабый гортанный звукъ,—такой именно, какой неизбѣжно предшествуетъ гласному звуку, въ случаѣ отсутствія передъ нимъ инаго согласнаго (§ 19). И хотя, по русскому правописанію, этотъ гортанный звукъ не изображается; однакожь, какъ состоящій только изъ тонкаго и слабаго гортаннаго *придыханія* ([2]), въ соотвѣтственность арабскому письму, можетъ быть представляемъ придыхательной же бук-	

([1]) Хотя предстоящее выражаніе нѣкоторыхъ арабскихъ буквъ русскими и значительно противорѣчитъ нашему правописанію; однакожь,—при настоятельной потребности выражанія, въ грамматикѣ какого-либо языка, всѣхъ вообще буквъ его и особенностей ихъ произношенія, и при большей доступности представленія ихъ, въ русскомъ учебникѣ какого либо языка, по возможности русскими же буквами,—оно мнѣ кажется болѣе предпочтительнымъ, чѣмъ отсутствіе всякаго выраженія буквъ и особенностей ихъ произношенія или чѣмъ представленіе ихъ чужими буквами либо знаками, въ родѣ апострофовъ и подобныхъ имъ, еще менѣе свойственныхъ письму русскому. Думаю, что принятое здѣсь выражаніе и имѣетъ достаточное основаніе, и, вмѣстѣ съ тѣмъ, довольно явственно говоритъ глазу и уху учащихся.

([2]) *Придыханіемъ* называется приражeніе, т. е. удареніе, дыханія въ

Букры арабскія.	Произношеніе ихъ.	Выраженіе ихъ по-русски.
	вой *ъ̈*, отмѣчаемой двумя точками, для показанія тонкости и слабости ея произношенія; какъ, напр., *ъ̈а, ъ̈и, ъ̈у* и т. д. Впрочемъ, надобно замѣтить, что этотъ звукъ, въ арабскихъ словахъ, встрѣчается и послѣ гласныхъ, слѣдовательно такъ: *аъ*, *иъ*, *уъ*; но въ этомъ случаѣ онъ произносится уже съ бо́льшимъ усиліемъ, чѣмъ въ предшествующемъ..........	Ъ̈.
	2) Какъ буква гласная, *ъ̈алифъ* есть долгое *ā* (§ 23).	*Ā*.
ب	Выражаетъ звукъ *б*.........................	*Б*.
ت	Произносится какъ *т*.......................	*Т*.
ث	Буква эта, какъ сходная изображеніемъ своимъ съ предшествующей, изъ которой она образована, и произносится сходно съ ней. Разность ихъ, въ этомъ послѣднемъ отношеніи, состоитъ только въ томъ, что, при выговорѣ послѣдней изъ нихъ, конецъ языка ударяется не въ стѣнки верхнихъ зубовъ, а въ края ихъ; такъ что ею-то выражаемый звукъ *т* произносится съ придыханіемъ (пришепетываніемъ или шепеляньемъ), подобнымъ едва слышимому звуку *с*. Напр. *тса*, *тси*, *тсу*........................	*Тс*.
ج	Выражаетъ звукъ *дж*.......................	*Дж*.
ح	Соотвѣтствуетъ русскому *х*, но слабѣе или не столь густо произносимому....................	*Х*.
خ	Буква эта, какъ сходная изображеніемъ своимъ съ предшествующей, первообразной своей литерой, и произносится, подобно ей, какъ *х*, но только съ усиленнымъ придыханіемъ; какое русскимъ сог-	

ту или другую часть органовъ произношенія. А такъ какъ безъ такого приражения не могутъ произноситься не только гласные, но и всѣ вообще согласные звуки: то придыханія необходимо сопровождаютъ собою и эти послѣдніе звуки; хотя, въ этомъ-то случаѣ, въ большей части письменъ, они не выражаются особенной буквой или знакомъ. Придыханія могутъ быть различной степени силы и дебелости.

Буквы арабскія.	Произношеніе ихъ.	Выраженіе ихъ по-русски.
	ласнымъ хотя и не свойственно, однакожь можетъ быть выражаемо, въ извѣстной степени, сильной же придыхательной буквой ъ, какъ въ слогахъ: *хъа* ([1]), *хъы*, *хъу*, и пр. .	*Хъ.*
د	Выговаривается какъ *д*	*Д.*
ذ	Буква эта, какъ сходная, по изображенію своему, съ предшествующей, изъ которой она образована, и произносится сходно съ ней. Разность произношенія ихъ состоитъ только въ томъ, что, при выговорѣ этой-то, производной литеры, конецъ языка ударяется не въ стѣнки, а въ края верхнихъ зубовъ; такъ что выражаемый ею-то звукъ *д* произносится съ придыханіемъ (пришепетываніемъ), похожимъ на звукъ *з*. Напр. *дза*, *дзи*, *дзу*	*Дз.*
ر	Произносится какъ *р* .	*Р.*
ز	Соотвѣтствуетъ звуку *з*	*З.*
س	Выговаривается какъ *с*	*С.*
ش	Выражаетъ звукъ *ш* .	*Ш.*
ص	Произносится, подобно *сину* (س), какъ *с*, но только съ усиленнымъ придыханіемъ; напр. *съа*, *съы*, *съу*.	*Съ.*
ض	Эта буква, хотя и образована изъ *съада* (ص), однакожь выговаривается подобно *далю* (د), и именно— какъ *д* съ усиленнымъ придыханіемъ; напр. *дъа*, *дъы*, *дъу* .	*Дъ.*
ط	Въ произношеніи отличается отъ буквы ت только тѣмъ, что сопровождается усиленнымъ придыханіемъ; напр. *тъа*, *тъы*, *тъу*	*Тъ.*
ظ	Какъ образовавшаяся изъ предшествующей, буква эта выражаетъ почти ея же и звукъ. Разность ихъ,	

([1]) Буква ъ, означающая усиленное придыханіе, какъ-бы присутствуя въ самóй своей согласной буквѣ, не должна, конечно, отдѣлять ее въ произношеніи отъ принадлежащей ей, но слѣдующей за такимъ *еромъ*, гласной буквы.

Буквы арабскія.	Произношеніе ихъ.	Выраженіе ихъ по-русски.
	въ этомъ отношеніи, заключается только въ томъ, что, при выговорѣ ظ, конецъ языка ударяется не въ стѣнки, а въ края верхнихъ зубовъ; такъ что ею-то выражаемый звукъ *тъ* произносится съ придыханіемъ (пришепетываніемъ), сходнымъ со звукомъ *з*. Напр. *тъза*, *тъзы*, *тъзу* .	*Тъз.*
ع	Это такой гортанный звукъ, который, произносясь сильнѣе согласнаго *ъ̈алифа*, отличается отъ всѣхъ другихъ гортанныхъ звуковъ тѣмъ, что производится не выдыханіемъ изъ гортани, а быстрымъ вдыханіемъ въ нее. Такъ какъ этотъ звукъ болѣе всего сходенъ со звуками согласнаго *ъ̈алифа* и усиленнаго придыханія арабскихъ согласныхъ буквъ, то и въ письмѣ русскомъ онъ будетъ выражаться сходно съ ними, а именно — *еромъ;* какъ, напр., *ъа*, *ъи*, *ъу* . .	Ъ.
غ	Соотвѣтствуетъ буквѣ *г*, произносимой такъ, какъ въ словахъ: *говорю*, *горло* и подобныхъ имъ, но только съ усиленнымъ придыханіемъ; слѣдовательно — подобно тому, какъ бы въ слогахъ: *гъа*, *гъы*, *гъу* и т. д. ([1]).	*Гъ.*
ف	Произносится какъ *ф*. .	*Ф.*
ق	Выражаетъ звукъ *к*, но съ усиленнымъ придыханіемъ; слѣдовательно подобный тому, какимъ бы онъ произнесся въ слогахъ: *къа*, *къы*, *къу* и т. д. . . .	*Къ.*
ك	Выражаетъ *к* же, но безъ усилія въ придыханіи; какъ въ слогахъ: *ка*, *ки*, *ку* и пр.	*К.*
ل	Выговаривается какъ тонкое *л*, т. е. такое, какимъ оно произносится передъ тонкими буквами: *я*, *е*, *ѣ*, *и*, *ю* и *ь*, а не предъ дебелыми: *а*, *о*, *ы*, *у* и *ъ*,	

([1]) Звукъ *г*, произносимый такъ именно, какъ въ словахъ: *говорю*, *горло* и под., въ класическомъ арабскомъ языкѣ совсѣмъ не существуетъ. Въ немъ онъ обыкновенно или умягчается въ *дж* (ج), или отвердѣваетъ въ *гъ* (غ).

Буквы арабскія.	Произношеніе ихъ.	Выраженіе ихъ по-русски.
	или предъ всѣми вообще согласными литерами ([1]). Слѣдовательно, въ русскомъ письмѣ, тонкость выговора *льама*, кромѣ другихъ тонкихъ буквъ, можетъ обозначаться и литерами *я* и *ю*. Но такъ какъ сіи послѣднія, да еще буква *ь* выражаютъ въ точности только такую степень тонкости произношенія согласныхъ литеръ, какая изъ всѣхъ арабскихъ буквъ свойственна лишь *льаму* да *йа*: то въ принятомъ здѣсь русскомъ правописаніи арабскихъ гласныхъ звуковъ (§ 21), для ободноображенія его, вмѣсто *я* и *ю* и за тонкимъ *элемъ*, выражающимъ *льамъ*, употребляются дебелыя *а* и *у;* тонкость же произношенія предъ ними такого *эля* означается *еремъ*. Такимъ образомъ пишется *льа* (вмѣсто *ля*) и *льу* (вм. *лю*); а *ли* уже не требуетъ *еря*.	*Л*, *Ль*.
م	Соотвѣтствуетъ звуку *м*.	*М*.
ن	Выражаетъ собственно звукъ *н*.	*Н*.
ه	Соотвѣтствуетъ буквѣ *г*, произносимой такъ, какъ въ словахъ: *Господь*, *благо* и подобныхъ имъ	*Г*.
	Впрочемъ литера ه, составляя производственное окончаніе именъ преимущественно женскаго рода и единственнаго числа, получаетъ выговоръ буквы ت (т. е. *т*); а съ тѣмъ вмѣстѣ усвоиваетъ и точки сей послѣдней, изображаясь, слѣдовательно, ужь вотъ какъ: ة. Это *га* съ точками, въ отличіе отъ *га* безъ	

([1]) Только въ словѣ ٱللّٰهُ = *ъаллагу* (*Богъ*), и то лишь выговариваясь непосредственно послѣ звуковъ *а* или *у*, ل въ оба раза произносится какъ *дебелое л;* напр. دِينَ ٱللّٰهِ = *дй - нал - лаги*, دِينُ ٱللّٰهِ =*дй-нул-лаги*: послѣ же звуковъ *и* или *ы*, онъ и въ немъ уже удерживаетъ свое тонкое произношеніе; напр. دِينِ ٱللّٰهِ = *дй - ниль - льа - ги*, رِزْقِ ٱللّٰهِ = *риз - кыль - льа - ги*, и т. д.

Буквы арабскія	Произношеніе ихъ.	Выраженіе ихъ по-русски.
	точекъ, какъ составляющее почти всегда одинъ изъ признаковъ женскаго рода именъ, называется *га́ женскаго рода* (هَاءُ ٱلتَّأْنِيثِ)........................	*Т.*
و	Буква эта, какъ и ا, выговаривается собственно только двояко:	
	1) Какъ согласная, она есть столь краткое *ў*, что образуетъ звукъ, подобный *в*, какъ въ слогѣ *аў*. Передъ гласными и послѣ согласныхъ, она вполнѣ уже соотвѣтствуетъ звуку *в*; который есть не иное что, какъ только видоизмѣненіе звука *ў*. Такъ, напримѣръ, въ слогахъ: *ва*, *ви*, *ву*, *азв* и подобныхъ, она произносится совершенно уже какъ *в*, которымъ въ нихъ и выражается..............................	*Ў,В.*
	2) Какъ гласная, она выражаетъ долгое *ӯ* (§ 23).	*Ӯ.*
ى	И эта буква, какъ и ا и و, произносится собственно только двояко:	
	1) Какъ согласная, она есть краткое *й*, какъ въ слогахъ: *йа*, *йи*, *йу*, *ай*........................	*Й.*
	2) Какъ гласная, она выражаетъ долгое *ӣ* или долгое же, но менѣе дебелое, чѣмъ наше, *ы̄* (§ 23); которое есть только видоизмѣненіе звука *ӣ*.........	*Ӣ,Ы̄.*

§ 18. Переходя теперь отъ описанія арабскихъ согласныхъ звуковъ къ изложенію свѣдѣній о звукахъ гласныхъ, необходимо должно замѣтить, что, для точнаго-то произношенія и тѣхъ, и другихъ изъ нихъ, надо соблюдать надлежащую *дебелость* или же *тонкость* ихъ выговора. Но эти свойства звуковъ, въ русскомъ письмѣ отмѣчаемыя большею частію дебелыми или тонкими гласными и полугласными буквами (какъ, напр., *глаго-ла* и *глаго-ля*, *глаго-лы* и *глаго-ли*, *глаго-лу* и *глаго-лю*, *глаго-лъ* и *глаго-ль*),—въ арабскомъ, напротивъ того, означаются согласными литерами; изъ которыхъ однѣ, произносясь дебело, требуютъ

Дебелость и тонкость согласныхъ буквъ.

дебелаго же произношенія и своихъ гласныхъ знаковъ (§ 21), и знака отсутствія сихъ послѣднихъ (§ 28 и сл.), — другія же, выговариваясь тонко, требуютъ тонкаго же выговора и названныхъ здѣсь знаковъ. По этому-то свойству арабскихъ согласныхъ буквъ, и должно теперь обозначить, какія изъ нихъ относятся къ дебелымъ и какія — къ тонкимъ.

Дебелыя согласныя суть тѣ буквы, которыя произносятся съ усиленнымъ и потому необходимо уже съ болѣе дебелымъ придыханіемъ. Какъ видно и изъ предшествующаго §-фа, это суть слѣдующія семь буквъ: خ, ص, ض, ط, ظ, غ, и ق. Придыханіе ихъ до того дебело, что степень этого качества его превышаетъ степень дебелости русскаго ъ̆, которымъ однакожь принято здѣсь выражать его. Всѣ прочія за тѣмъ согласныя, исключая дебелый ل въ словѣ الله = *ъ̆аллāгў* [стран. 22: (1)], произносясь съ менѣе дебелымъ придыханіемъ, относятся къ разряду *тонкихъ* буквъ.

Примѣч. † Изъ этихъ послѣднихъ литеръ придыханіе *ьāма* и *йā* до такой степени тонко, что вполнѣ соотвѣтствуетъ русскому ь; которымъ однакожь оно выражается у насъ только въ первой изъ этихъ буквъ, потому что вторая-то изъ нихъ уже сама по себѣ есть только видоизмѣненіе *еря*: придыханіе же прочихъ тонкихъ буквъ только до такой степени тонко, что соотвѣтствуетъ среднему между нашими ь и ъ, въ русскомъ языкѣ не существующему, а въ этомъ сочиненіи представляемому только точками при гласныхъ буквахъ (§ 21). — Согласные дебелые звуки, какъ уже упомянуто, требуютъ за собой такихъ же и гласныхъ; а согласные тонкіе — тонкихъ же и гласныхъ. Однакожь это вліяніе согласныхъ звуковъ, какъ увидимъ ниже (§ 23), простирается преимущественно только на короткіе гласные звуки.

ГЛАВА II.

Звуки гласные и представители ихъ — гласные знаки и буквы. Тāнвинъ.

Понятіе о гласныхъ звукахъ.

§ 19. † Гласные звуки суть не иное что, какъ движеніе дыханія, отразившагося отъ той или другой части рта или гортани. Но для того, чтобъ дыханіе отразилось отъ этихъ частей, необходимо, конечно, чтобы прежде приразилось къ нимъ, или, — другими словами, — чтобы произвело согласный звукъ. По этому-то, на самомъ-то дѣлѣ, и гласные звуки не могутъ

произноситься одни, или сами по себѣ, и именно—безъ согласныхъ. Какъ согласные выговариваются только при помощи гласныхъ, такъ и предъ гласными всегда и неизбѣжно слышится или сильный и ясный согласный звукъ, — какъ въ слогахъ: *ба*, *ти*, *ду* и пр., — или же слабый и едва замѣтный, состоящій только изъ легкаго придыханія, гортаннаго или язычно-нёбнаго. Но эти придыханія, необходимо предшествующія гласнымъ звукамъ, въ случаѣ отсутствія предъ ними иныхъ согласныхъ, — въ русскомъ письмѣ обыкновенно не выражаются особыми буквами; какъ, напр., въ слогахъ: *а*, *и* (произносимомъ какъ въ глаголѣ *имѣю*), *у*, или —въ *я*, *и* (выговариваемомъ какъ въ мѣстоименіи *ихъ*), *ю*: тогда какъ, въ арабскомъ, первое изъ нихъ изображается согласнымъ ا-*фомъ*, а въ усвоенномъ здѣсь русскомъ правописаніи—буквою ъ̈ (§ 17), какъ въ слогахъ اَ = ъ̈*а*, اِ = ъ̈*и*, اُ = ъ̈*у*; а послѣднее — такимъ же ى, а въ принятомъ здѣсь русскомъ правописаніи — буквою *й* (тотъ же §), какъ въ слогахъ يَ = *йа*, يِ = *йи*, يُ = *йу*. А при такомъ выраженіи, въ принятомъ здѣсь правописаніи, и придыханій этихъ, каждая гласная буква представляетъ въ немъ слогъ ужь неиначе, какъ только въ связи съ предшествующей ей согласной.

Краткость и долгота гласныхъ звуковъ.

§ 20. Звуки гласные, въ арабскомъ языкѣ, двухъ родовъ: *короткіе*, которые, по мѣрѣ продолжительности своей, соотвѣтствуютъ русскимъ гласнымъ звукамъ, и *долгіе*, которые, по степени протяжности, равняются двумъ короткимъ и кои русскому языку несвойственны. Первые изъ этихъ звуковъ, въ арабскомъ письмѣ, выражаются одними лишь знаками; а вторые—знаками же, но въ сочетаніи съ буквами: ا-*фомъ*, ى или و (§§ 3, 4 и 17). Въ нашемъ письмѣ, первые изъ нихъ выражаются просто буквами; какъ, напр., *а*, *и*, *у*: вторые—буквами же, но съ прибавленіемъ къ нимъ знака долготы, т. е. такимъ образомъ: *а̄*, *ӣ*, *ӯ* и пр. И тѣ, и другіе гласные звуки, а слѣдовательно, и знаки ихъ или буквы, какъ сказано уже (§ 19), выговариваются необходимо послѣ согласныхъ.

Короткіе гласные звуки и знаки ихъ.

§ 21. Короткіе гласные звуки изображаются тремя знаками, которые всѣ безъ различія, какъ и самые звуки, ими выражае-

мые, называются общимъ именемъ *хäрäкä* (حَرَكَةٌ, мн. ч. حَرَكَاتٌ), т. е. *движеніями* (дыханія и согласныхъ звуковъ). Такое названіе дано имъ потому, что звуки-то, ими выражаемые, производятся именно движеніемъ дыханія (§ 19), которое, вмѣстѣ съ тѣмъ, сообщаетъ движеніе и согласнымъ звукамъ, производя также и ихъ; какъ, напр., въ слогахъ: *ба*, *би*, *бу*, и пр.

Вотъ эти знаки съ ихъ взаимно-различительными названіями, данными имъ сообразно или различнымъ способамъ произношенія ихъ, или различнымъ направленіямъ звуковъ, ими выражаемыхъ:

1) Отлогая черточка, помѣщаемая сверху согласной (какъ, напр., اَ) и называемая *фäтхъ* (فَتْحٌ) или *фäтха* (فَتْحَةٌ), т. е. *раскрываніемъ* рта, — произносится: а) съ дебелыми согласными (§ 18) — болѣе раскрытымъ ртомъ, какъ дебелое *а*; напр. خَ (¹)—*хъа*, ضَ—*дъа*, طَ—*тъа*, ظَ—*тъза*, غَ—*гъа*, قَ—*къа*;—и б) съ тонкими же (§ тотъ же) — менѣе раскрытымъ ртомъ, какъ тонкое *ä* (²) [по тонкости звука, среднее между нашими *а* и *я*, и притомъ нисходящее иногда въ звукъ *э* (³)]; напр. اَ—*ъä*, بَ—*бä*, حَ—*хä*, سَ—*сä*, لَ—*лъä* (т. е. *ля*), وَ—*вä*, يَ—*йä* (тоже, что *я*), и пр.

2) Точно такая же черточка, какъ и предъидущая, но поставляемая снизу согласной (какъ, напр., اِ) и называемая *кäсръ* (كَسْرٌ) или *кäсра* (كَسْرَةٌ), что значитъ *ломаніе*, т. е. *нагибаніе*, *пониженіе* звука, — выговаривается: а) съ дебелыми соглас-

(¹) Слогъ этотъ должно складывать слѣдующимъ образомъ: *хъа*+*фäтха*=*хъа*. Точно въ такомъ же, а не въ обратномъ порядкѣ, должно называть буквы и знаки при складываніи и всѣхъ вообще слоговъ, имѣющихъ въ себѣ, подобно этому, короткіе гласные знаки.

(²) Въ предлежащемъ изданіи, это тонкое *ä*, равно какъ и такое же *ÿ* (см. ниже), для избѣжанія уже чрезмѣрной пестроты шрифта, изображаются иногда и безъ точекъ, т. е. такъ же, какъ и дебелыя *а* и *у* [стран. 28: (¹)].

(³) Какъ *э*, *фäтха* произносится наиболѣе тогда, когда слогъ-то, въ которомъ она находится, имѣетъ непосредственно за собой, и притомъ въ томъ же словѣ, слогъ съ долгимъ *ā*; напр. مَفَا — *мэ-фā*, سَخَا — *сэ-хъā*, وَبَا — *вэ-бā*, جَمَّا—*гэм-мā*, и пр.

ными — сходно съ дебелымъ *ы;* напр. خَ—*хъы*, صَ—*съы*, ضَ—*дъы*, طَ—*тъы*, ظَ—*тъзы*, غَ—*гъы*, قَ—*къы;*—и б) съ тонкими же—какъ тонкое *и* [не съ такимъ придыханіемъ, какъ, напр., въ мѣстоименіи *ихъ;* а съ такимъ, какъ, напримѣръ, въ глаголѣ *имѣю* (§ 19)], или,—что̀ то же,—какъ *i;* напр., اِ—*ѣи*, تِ—*ти*, حِ—*хи*, سِ—*си*, لِ—*ли*, وِ—*ви*, يِ—*йи*, и пр.

И 3) Начертаніе, похожее на нашу запятую: ـُ, или въ маломъ видѣ изображенную цифру девять: ـُ, поставляемое, какъ и *фатха*, сверху согласной (какъ, напр., اُ) и называемое *дъаммъ* (ضَمّ) или *дъамма* (ضَمَّة), т. е. *смыканіемъ* рта, — произносится: а) съ дебелыми согласными — менѣе сомкнутымъ ртомъ, какъ дебелое *у;* напр. خُ—*хъу*, صُ—*съу*, ضُ—*дъу*, طُ—*тъу*, ظُ—*тъзу*, и пр.;—и б) съ тонкими же—болѣе сжатымъ ртомъ, какъ тонкое *ӱ* (по тонкости звука, среднее между нашими *у* и *ю*); напр. اُ—*ѣу*, حُ—*хӱ*, سُ—*сӱ*, لُ—*льӱ* (т. е. *лю*), وُ—*вӱ*, يُ—*йӱ* (то же, что̀ *ю*), и пр.

§ 22. † Въ дополненіе и поясненіе предшествующаго §-фа, должно замѣтить: **Дополненія и поясненія къ предшествующему §-фу.**

1) Что описанные въ немъ гласные звуки, а по нимъ, и знаки, находясь въ концѣ склоняемыхъ словъ, носятъ уже другія различительныя названія, данныя всѣмъ имъ ужь только на основаніи различнаго направленія ихъ изо рта ([1]). Такимъ образомъ, *фатха*, въ этомъ случаѣ, именуется *насъбъ* (نَصْب), т. е. *прямымъ направленіемъ* или *равновѣсіемъ* звука; *кясра* называется *хъафдъ* (خَفْض) или *джäрръ* (جَرّ), т. е. *направленіемъ внизъ* или *пониженіемъ* звука; *дъамма*, наконецъ, зовется *рäфъ* (رَفْع), т. е. *направленіемъ вверхъ* или *повышеніемъ* звука.

([1]) Поэтому-то, вѣроятно, и та часть грамматики, которая разсматриваетъ употребленіе того или другаго гласнаго звука въ концѣ склоняемыхъ словъ, называется по-арабски *нäхвъ* (نَحْو), т. е. *направленіемъ*.

2) Что, въ соотвѣтствіе двумъ степенямъ дебелости, по которымъ дѣлятся согласныя буквы (§ 18), почти каждый гласный знакъ выражаетъ только по два же звука и притомъ отличающіеся другъ отъ друга только двоякой степенью дебелости ([1]).

3) Что когда за тонкою согласною, въ одномъ съ ней слогѣ, слѣдуетъ дебелая, то гласный знакъ такой тонкой согласной произносится уже дебело; напр. اَخْ — *ѣахъ*, بِطْ — *бытъ*, لُقْ — *лъукъ*, مِصْ—*мысъ*, и пр.

4) Что показанное здѣсь произношеніе гласныхъ знаковъ, такъ же какъ и согласныхъ буквъ (§ 17), не совсѣмъ таково, каковъ выговоръ ихъ въ нѣкоторыхъ арабскихъ нарѣчіяхъ и въ языкахъ персидскомъ и турецко-татарскомъ.

Долгіе гласные звуки и начертанія ихъ. § 23. Долгіе гласные звуки выражаются тѣми же знаками ـَ, ـِ и ـُ, но при пособіи слѣдующей за каждымъ изъ нихъ близкой имъ, по звуку или мѣсту образованія его, согласной буквы: ا - *фа*, ى или و, дѣлающихся, въ этомъ случаѣ, уже гласными (§ 17). А такъ какъ съ *фӓтхой*, въ этихъ отношеніяхъ, сроденъ ا, съ *кӓсрой*—ى, а съ *дъаммой*—و; то, поэтому, долгіе гласные звуки изображаются сочетаніями того или другаго гласнаго знака именно съ родственной ему буквой ([2]).

Итакъ, долгія гласныя начертанія состоятъ изъ слѣдующихъ сочетаній:

1) Изъ сочетанія *фӓтхи* съ *ѣӓлифомъ*, т. е. такого: ـَا. Это сочетаніе и съ дебелыми, и съ тонкими согласными выражаетъ только дебелое *а*; напр. خَا ([3])—*хъа*—и حَا—*ха*, صَا—*съа*

([1]) При представленіи звуковъ короткихъ гласныхъ знаковъ и долгихъ гласныхъ начертаній (§ 23) буквами русскими, для краткости его, въ этомъ изданіи жертвуется иногда его точностью; такъ что, безъ различенія степеней дебелости, три короткихъ гласныхъ знака въ немъ выражаются иногда только такъ: *а*, *и*, *у*; а три долгихъ начертанія—только вотъ какъ: *ā*, *ū*, *ȳ* [§ 21: (2)].

([2]) Самые знаки: ـَ, ـِ и ـُ, изобрѣтенные позднѣе буквъ, образованы, какъ удостовѣряютъ и самые арабскіе филологи, изъ этихъ родственныхъ имъ литеръ: ا-*фа*, ى и و, взятыхъ въ уменьшенномъ или усѣченномъ видѣ.

([3]) Слогъ этотъ должно складывать слѣдующимъ образомъ: *хъā*+*фӓтха*+*ѣӓлифъ*=*хъā*. Точно въ такомъ же порядкѣ должно называть буквы и знаки, при складываніи и всѣхъ вообще слоговъ, имѣющихъ въ себѣ, какъ и этотъ, долгія гласныя начертанія.

— и سَا — *са*, ضَا — *дъа* — и دَا — *дā*, طَا — *тъа* — и تَا — *тā*, ظَا — *тъзā* — и زَا — *зā*, и пр.

2) Изъ сочетанія *кāсры* съ буквой *йа*, т. е. такого: ـِي. Съ дебелыми согласными это сочетаніе произносится близко къ дебелому *ы̄*; напр. خِي — *хъы̄*, صِي — *съы̄*, ضِي — *дъы̄*, طِي — *тъы̄*, قِي — *къы̄*, и пр.: съ тонкими же — какъ тонкое *и* (выговариваемое съ такимъ придыханіемъ, какъ въ словѣ *имъю* и подобныхъ); напр. حِي — *хӣ*, سِي — *сӣ*, دِي — *дӣ*, تِي — *тӣ*, كِي — *кӣ*, и пр.

И 3) Изъ сочетанія *дъаммы* съ буквой *вāу*, т. е. изъ такого: ـُو. И съ дебелыми, и съ тонкими согласными оно выговаривается какъ дебелое *ӯ*; напр. خُو — *хъӯ* — и حُو — *хӯ*, صُو — *съӯ* — и سُو — *сӯ*, ضُو — *дъӯ* — и دُو — *дӯ*, طُو — *тъӯ* — и تُو — *тӯ*, и пр.

§ 24. Хотя звукъ *ā* выражается обыкновенно сочетаніемъ *фāтхи* съ *ъāлифомъ*, какъ показано выше; однакожь послѣ согласнаго ا-*фа* же, онъ, вмѣсто того, изображается поставляемымъ надъ нимъ знакомъ *мāддой*: ~ [§§ 25 и 47: 3)], т. е. такъ: آ=*ъā*; а, въ окончаніяхъ нѣкоторыхъ словъ, отчасти постоянно, а частью только иногда представляется сочетаніемъ *фāтхи*: а) или съ ى, слѣдовательно такъ: ـَى; какъ, напр., رَمَى — *рāма*, إِلَى — *ъи-льа*, تَوْرَيةٌ — *тāу-ра-тӯнъ*; — б) или же — съ و, слѣд. вотъ какъ: ـَو; какъ, напр., حَيَوةٌ — *хā-йа-тӯнъ*, صَلَوةٌ — *съа-льа-тӯнъ*, زَكَوةٌ — *зā-ка-тӯнъ*. Точно такъ же, конечный звукъ *ӯ*, въ глагольныхъ окончаніяхъ 3-ьяго и 2-аго лица множ. числа, выражается постоянно (въ другихъ же окончаніяхъ — только иногда) не однимъ сочетаніемъ *дъаммы* и *вāу*, какъ показано выше; но еще сопровожденіемъ буквы *вāу* совершенно невыговариваемымъ *ъāлифомъ*, т. е. вотъ какъ: ـُوا. Напр. فَعَلُوا — *фā-ъā-льӯ*, يَفْعَلُوا — *йāф-ъā-льӯ*, تَفْعَلُوا — *тāф-ъā-льӯ*, نَغْزُوا — *наīъ-зӯ*, مُلَاقُوا — *мӯ-льā-кӯ*, и пр. ([1]).

Рѣже встрѣчающіяся начертанія звуковъ *ā* и *ӯ*.

([1]) Такой ا, въ первыхъ изъ означенныхъ тутъ окончаній, пишется за و постоянно, а въ послѣднихъ—только иногда, даже и въ тѣхъ случаяхъ, когда

Примѣч. Въ такихъ случаяхъ, буквы ى и و, какъ гласныя, могутъ отмѣчаться только однимъ изъ знаковъ произношенія (§§ 28 — 48), а именно *мäддой* (§ 46), которая одна лишь и свойственна гласнымъ буквамъ; буква же ا, какъ невыговариваемая, не можетъ отмѣчаться никакимъ изъ знаковъ.

Опущеніе гласныхъ ا-фа ى и و.

§ 25. † Есть и такія слова, въ которыхъ звукъ *ā* и даже *ū* и *ӯ*, вопреки господствующему образу начертанія ихъ (§ 23), не означаются гласными ا-*фомъ*, ى или و, въ слѣдствіе древнѣйшаго образа письма, въ которомъ эти буквы рѣже употреблялись какъ гласныя. Такимъ образомъ:

1) Вмѣсто сочетанія ـَا, пишется надъ предшествующей ему буквой: а) или *мäдда*: ~ (§§ 46 и сл.), если выражаемый-то имъ звукъ *ā* слѣдуетъ, въ какомъ бы ни было словѣ, за согласнымъ *ʾäлифомъ;* напр. вм. الآخِرُ пишется آخِرُ—*ʾā-хъы-рӯнъ*, вм. قُرْآنٌ — قُرْآنٌ — *къур-ʾā-нӯнъ*, вм. تَبَوَّآ — تَبَوَّأَ—*тä-бäӯ-вä-ʾā;*—б) или—одна только *фäтха* этого сочетанія; чт̀о бываетъ только въ нѣкоторыхъ словахъ, въ коихъ выражаемый-то имъ звукъ *ā* слѣдуетъ за иными согласными. Такъ, вм. إِلَاهٌ и (какъ бы слѣдовало написать это же самое слово соединенно съ предшествующимъ ему членомъ أَلْ, т. е.) أَلْإِلَاهُ, пишется: въ первомъ случаѣ—إِلٰهٌ—*ʾи-льа-гӯнъ*, а во второмъ—اللّٰهُ—*ʾал-лā-гӯ;* вм. الرَّحْمَانُ пишется الرَّحْمٰنُ — *ʾäр-рäх-мā-нӯ;* вм. إِبْرَاهِيمُ, إِسْحَاقُ, إِسْمَاعِيلُ — إِبْرٰهِيمُ—*ʾиб-рā-гӣ-мӯ*, إِسْحٰقُ — *ʾис-хā-къу*, إِسْمٰعِيلُ—*ʾис-мā-ʾӣ-льӯ;* вм. حَارِثٌ и (какъ бы слѣдовало писать это же собственное имя, но съ членомъ, т. е.) الْحَارِثُ, а также вм. قَاسِمٌ и نُعْمَانُ пишется: حٰرِثٌ — *хā-ри-тсӯнъ* — и الْحٰرِثُ — *ʾäль-хā-ри-тсӯ*, قٰسِمٌ—*къā-си-*

это و, при извѣстныхъ обстоятельствахъ [§ 170: 1)], дѣлается согласнымъ; какъ, напр., въ غَزَوْا—*гъа-зäӯ* (вм. غَزَوُوا), مُصْطَفَوْا или مُصْطَفَوْ — *мусъ-тъа-фäӯ* (вм. مُصْطَفَوُوا или مُصْطَفَوُو).

мӯнъ — и نُعْمٰنُ — *нуъ-мā-нӯ;* вм. هَاذَا пишется هٰذَا — *гā-дза;* вм. هَاؤُلَاءِ — هٰؤُلَاءِ — *гā-ӯ-льā-ӣи;* вм. لَاكِنْ и لَاكِنَّ — لٰكِنْ — *льā-кинъ* — и لٰكِنَّ — *льā-кин-нā;* вм. ثَلَاثٌ и ثَلَاثَةٌ — ثَلٰثٌ — *тсā-льā-тсӯнъ* — и ثَلٰثَةٌ — *тсā-льā-тсā-тӯнъ;* вм. زَمَانٌ и سَلَامٌ — زَمٰنٌ — *зā-мā-нӯнъ* — и سَلٰمٌ — *сā-льā-мӯнъ.* Но во всѣхъ этихъ словахъ втораго изъ описанныхъ здѣсь разрядовъ, за исключеніемъ реченій اللهُ и هٰذَا, звукъ *ā*, въ однихъ — чаще, а въ другихъ — рѣже, обозначается уже иногда и гласнымъ *ъалифомъ.* Притомъ же, какъ въ словахъ перваго разряда, вмѣсто *мäдды:* ٓ, такъ и втораго, вмѣсто наклонной *фäтхи:* ـَ, — звукъ этотъ, въ нѣкоторыхъ рукописяхъ и изданіяхъ, постоянно отмѣчается *фäтхою* отвѣсной: ـٰ. Такимъ образомъ, пишется: اٰخِرٌ вм. آخِرٌ, اَللّٰهُ вм. اَللهُ, и пр. (¹).

2) Вмѣсто сочетаній ـِي и ـُو пишутся одни лишь ихъ гласные знаки ~~собственно~~ преимущественно только въ одномъ мѣстоименіи هُ — *гу*, и въ его видоизмѣненіи هِ — *гӣ.*

Тäнвинъ или нунованіе.

§ 26. Короткіе гласные звуки (§ 21), сопровождаясь произношеніемъ буквы ن и находясь въ концѣ склоняемыхъ словъ, выражаются, вмѣстѣ со звукомъ этой буквы, не сочетаніемъ съ ней гласнаго знака, а только удвоеніемъ сего послѣдняго. Но, при такомъ выраженіи, не должно опускать изъ виду:

1) Что двойная *фäтхä* [или, вѣрнѣе, *насъбъ* (§ 22)], происходящая отъ означеннаго удвоенія и изображаемая такъ: ـً, чаще

(¹) Изображаемая отвѣстно-то и слѣдовательно на подобіе *ъäлифа*, *фäтха* еще яснѣе обнаруживаетъ образованіе свое изъ этой буквы [§ 23: (²)]. А выражая долгое-то *ā*, она, въ нѣкоторыхъ изданіяхъ, постоянно представляется отвѣсно же и тамъ, гдѣ ея гласная буква не опускается; напр. قِتَٰالٌ — *къи-тā-льӯнъ*, اِلَى — *ъи-льā*, صَلٰوةٌ — *сьа-льā-тӯнъ.* Въ соотвѣтсвіе же ей, и *кäсра*, въ такихъ изданіяхъ, находясь передъ гласнымъ ي, т. е. вмѣстѣ съ нимъ выражая долгое *ӣ*, начертывается перпендикулярно же; напр. رَحِٖيمٌ — *рā-хӣ-мӯнъ*, كَبِٖيرٌ — *кā-бӣ-рӯнъ*, и пр.

однакожь сопровождаемая *ъäлифомъ*, т. е. вотъ какъ: ـًا, — произносится, какъ и одиночная, сообразно со степенью дебелости своей согласной буквы, т. е.: а) съ дебелой — какъ *анъ*; напр. خًا (1) — *хъанъ*, صًا — *съанъ*, ضًا — *дъанъ*, طًا — *тъанъ*, и пр.; — б) съ тонкой же — какъ *äнъ;* напр. حًا — *хäнъ*, سًا — *сäнъ*, دًا — *дäнъ*, تًا — *тäнъ*, и т. д.

2) Что двойная *кäсра* [или, вѣрнѣе, *хъафдъ* (§ 22)], происходящая отъ означеннаго удвоенія и изображаемая вотъ какъ: ـٍ, выговаривается съ той же соотвѣтственностью своей согласной буквѣ, съ какой и одиночная, т. е.: а) съ дебелой согласной — подобно *ынъ;* напр. خٍ — *хъынъ*, صٍ — *съынъ*, ضٍ — *дъынъ*, طٍ — *тъынъ*, и пр.; — б) съ тонкой же — какъ *инъ;* напр. حٍ — *хинъ*, سٍ — *синъ*, دٍ — *динъ*, تٍ — *тинъ*, и т. д.

3) Наконецъ, что двойная *дъамма* [или, вѣрнѣе, *рäфъ* (§ 22)], происходящая отъ означеннаго удвоенія и изображаемая такъ: ـُـُ, или, чаще того, вотъ какъ: ـٌ, — произносится, какъ и одиночная, также сообразно со степенью дебелости своей согласной буквы, т. е.: а) съ дебелой — какъ *унъ;* напр. خٌ — *хъунъ*, صٌ — *съунъ*, ضٌ — *дъунъ*, طٌ — *тъунъ*, и пр.; — б) съ тонкой же — какъ *ӱнъ;* напр. حٌ — *хӱнъ*, سٌ — *сӱнъ*, دٌ — *дӱнъ*, تٌ — *тӱнъ*, и т. д.

Такое произношеніе конечныхъ гласныхъ со звукомъ буквы ن, равно какъ и двойные гласные знаки и самое удвоеніе ихъ — называются общимъ имъ именемъ *тäнвинъ* (تَنْوِين), т. е. *нунованіемъ* гласныхъ, — именемъ, образованнымъ изъ названія этой буквы — *нӱнъ* (نُون). Въ тѣсномъ же смыслѣ, произношеніе со звукомъ *нӱна* конечной *фäтхи*, двойной этотъ знакъ и самое удвоеніе его — называются *тäнвинъ фäтхи* (تَنْوِينُ ٱلْفَتْحِ) или, вѣр-

(1) Слогъ этотъ должно складывать слѣдующимъ образомъ: *хъā* + *двойная фäтха* + *ъäлифъ* = *хъанъ*. Точно такъ же должно складывать и всѣ вообще слоги, имѣющіе въ себѣ, какъ и этотъ, двойные гласные знаки.

нѣе (§ 22), *тǻнвӣнъ насъба* (تَنْوِينُ ٱلنَّصْبِ); произношеніе со звукомъ *нӯна* конечной *кǻсры*, двойной этотъ знакъ и самое удвоеніе его — именуются *тǻнвӣнъ кǻсры* (تَنْوِينُ ٱلْكَسْرِ) или, вѣрнѣе (§ 22), *тǻнвӣнъ хъафдъа* (تَنْوِينُ ٱلْخَفْضِ); наконецъ, произношеніе со звукомъ *нӯна* конечной *дъаммы*, двойной этотъ знакъ и самое удвоеніе его — называются *тǻнвӣнъ дъаммы* (تَنْوِينُ ٱلضَّمِّ) или, вѣрнѣе (§ 22), *тǻнвӣнъ рǻфъа* (تَنْوِينُ ٱلرَّفْعِ).

Примѣч. Двойная *фǻтха* не сопровождается *ъǻлифомъ* только тогда, когда она находится или надъ буквой ة — напр. ةً = *тǻнъ* — или предъ невыговариваемымъ ى — напр. دًى = *дǻнъ* — или, наконецъ, при знакѣ *гǻмзѣ*: ء (§ 34) — напр. ءً = *ъǻнъ*. Но чаще, и въ этомъ послѣднемъ случаѣ, какъ и всегда, при всѣхъ не означенныхъ здѣсь обстоятельствахъ, буква ا за ней изображается. При чемъ и выходитъ вотъ какое сочетаніе начертаній: اً.

§ 27. Въ заключеніе этой главы, нелишнимъ будетъ замѣтить: **Общія замѣчанія объ изображеніи знаковъ.**

1) Что какъ простые гласные знаки и *тǻнвӣны*, такъ и прочіе знаки произношенія (§§ 28 — 48), при обмѣчиваніи ими какого-либо буквосочетанія, ставятся: или по изображеніи уже всѣхъ различительныхъ точекъ его, слѣдовательно — не въ одинъ съ ними пріемъ; или тотчасъ же по изображеніи этихъ точекъ при каждомъ буквенномъ начертаніи его, слѣдовательно — за одинъ съ ними пріемъ. Такъ, напр., буквосочетаніе تَانِسٌ [§ 16 : 1)] — *тǻъ-на-тсӯнъ* — обмѣтится: или такимъ способомъ, что *фǻтха* его, а за ней и прочіе знаки поставятся по изображеніи его ужь вотъ какъ: تانس; или же такимъ, что два первые его знака поставятся по представленіи его такъ: تَانِس, третій — по изображеніи вотъ какъ: تَانِسٌ, и т. д.

2) Что какъ простые гласные знаки и *тǻнвӣны*, такъ и всѣ прочіе знаки произношенія, за исключеніемъ *гǻмзы* (§ 34) и *тǻшдӣда* (§ 30), при каждомъ буквосочетаніи, ставятся обы-

кновенно по общей всѣмъ имъ и притомъ прямой, паральлельной къ нему линіи, а не по ломанной или наклонной ([1]). Такъ, напримѣръ, слѣдующіе знаки буквосочетанія مطول: ـُ, ـَ, ـً, ـَ и ـٌ, должны изобразиться при немъ такъ: مُطَوَّلٌ — *мў-тъаў-ва́-лъа́-тўнъ*, а не этакъ: مُطَوَّلٌ, и не вотъ какъ: مُطَوَّلٌ. Само собою разумѣется, что если нѣсколько буквосочетаній будутъ находиться въ одной и той же строкѣ, то знаки всѣхъ ихъ должны помѣщаться по одной и той же прямой, паральлельной къ нимъ линіи.

3) Что когда одно и то же буквосочетаніе можетъ произноситься съ различными гласными знаками, въ слѣдъ за одной и той же изъ своихъ согласныхъ буквъ: тогда, для краткости выраженія въ письмѣ такого произношенія его, оно часто изображается не особо для каждаго изъ этихъ знаковъ, а только одинъ разъ; при чемъ та-то его буква, послѣ которой могутъ произноситься различные гласные знаки, отмѣчается всѣми ими, но такъ, однакожъ, что *фа́тха*-то, въ этомъ случаѣ, поставляется ниже *дъаммы*. Такъ, напр., для кратчайшаго выраженія въ письмѣ возможности выговора всѣхъ трехъ гласныхъ знаковъ за литерой ع буквосочетанія فعل, оно изобразится не трижды: فَعَلَ, فَعِلَ и فَعُلَ, а только одинъ разъ: فَعُِلَ, — произносясь, въ обоихъ этихъ способахъ изображенія, въ первый разъ — *фа́-га́-лъа́*, во второй — *фа́-ги-лъа́*, а въ третій — *фа́-гў-лъа́*.

ГЛАВА III.

ПРОЧІЕ ЗНАКИ ПРОИЗНОШЕНІЯ.

1. СЎКЎНЪ ИЛИ ДЖА́ЗМА.

Назначеніе джа́змы и пр. § 28. Отсутствіе гласнаго звука за тѣмъ или другимъ согласнымъ выражается не однимъ только отсутствіемъ гласнаго

([1]) Только знаки, относящіеся къ *га́мзѣ*, когда она поставляется на одинаковой высотѣ съ буквами (§ 37), какъ помѣщаемые всегда близко къ ней, нарушаютъ прямизну общей всѣмъ имъ линіи; какъ, напр., въ словѣ: جَاءَ — *джа́ — га́*.

знака при буквѣ, представляющей тотъ или другой согласный звукъ, а еще поставленіемъ надъ ней знака *сýкӯнъ* ([1]). Какъ сходный, по назначенію своему, съ нулемъ арабскихъ цифръ, знакъ этотъ и изображается на подобіе арабскаго нуля [какъ онъ пишется въ почеркѣ *гъубаръ*, а иногда и въ другихъ: § 66: ([2])] и притомъ или въ полномъ его видѣ, т. е. такъ: ٥, или же, чаще, въ усѣченномъ, т. е. этакъ: ◡, или вотъ какъ: ^. Наприм. رَأْيٌ ([2]) — *рāъ-йӯнъ*, يَوْمٌ — *йāу-мӯнъ*, لَيْلٌ — *льāй-лъӯнъ*, يَسْأَلُ — *йāс-ъā-лъӯ*, إِعْلَامٌ — *ъиъ-льāмъ*, إِسْتِعْمَالٌ — *ъис-тāъ-миль* — и пр. Какъ противоположный, по назначенію же, арабскимъ гласнымъ знакамъ, онъ и называется, въ противоположность общему имени ихъ (§ 21), *сýкӯнъ* (سُكُونٌ), т. е. *успокоеніемъ* или *прерываніемъ движенія* дыханія и согласныхъ звуковъ. Иначе именуютъ его *джäзмъ* (جَزْمٌ) или *джäзма* (جَزْمَةٌ), т. е. *отсѣченіемъ* или *отрываніемъ* согласнаго звука, потому что, по свойству арабскаго произношенія, звукъ той согласной буквы, надъ которой онъ находится, отрывисто отсѣкается отъ звука слѣдующей за ней согласной же литеры.

Примѣч. † Врочемъ, это послѣднее названіе дается ему собственно только тогда, когда онъ находится надъ послѣдней буквой слова, по извѣстной причинѣ лишенной гласнаго знака; какъ, напр., въ несовершенномъ времени наклоненія долженствовательнаго

([1]) Отсутствіе гласнаго звука за согласнымъ не выражается этимъ знакомъ только тогда, когда и самый согласный звукъ изображается знаками же, и именно: *тāнвӣномъ* (§ 26) или *тāшдӣдомъ* (§ 30). За то *сýкӯнъ* ставится иногда и надъ гласными ا, و или ى; которыя, какъ и согласныя, произносимыя безъ гласнаго за ними звука, въ арабскихъ грамматикахъ, называются *сāкинā* (سَاكِنَةٌ), т е. *покоящимися*, или такими, послѣ которыхъ движеніе дыханія пріостанавливается (см. ниже этотъ же §).

([2]) Буква, означенная *сýкӯномъ*, какъ относящаяся всегда къ предшествующему ей слогу (§ 54), съ нимъ должна и складываться. На этомъ основаніи, въ приведенномъ здѣсь примѣрѣ, букву اْ должно сложить со слогомъ رَ, чтò произнесется такимъ образомъ: *рā* + *фäтха* = *рā*, *ъäлифъ* + *сýкӯнъ* = ъ (безъ гласнаго за нимъ звука), а вмѣстѣ съ *рā* = *рāъ*. Точно такъ же должно складывать и всѣ вообще буквы, отмѣченныя *сýкӯномъ*.

[§ 96: 3)], которое потому и называется *мäджзӯмъ* (مجزوم), т. е. *джäзмованнымъ*. Въ такомъ тѣсномъ смыслѣ, имя *джäзмъ* или *джäзма* значитъ уже *отсѣченіе* конечнаго гласнаго звука и противопоставляется тѣмъ именамъ гласныхъ знаковъ, которыми эти послѣдніе называются, находясь въ концѣ склоняемыхъ словъ (§ 22).

Беззвучность джäзмы.

§ 29. † Какъ представительница только лишь отсутствія гласнаго звука, *джäзма* нисколько не измѣняетъ обычнаго произношенія своей согласн. буквы; а потому и составляетъ собою знакъ, собственно, только начертательный, а не выговорный. А такъ какъ, въ русскомъ письмѣ, даже и полугласныя или придыханія *ъ* и *ь* суть не простыя орѳографическія буквы, а придающія обыкновенно одной и той же согласной одна — дебелое, а другая—тонкое произношеніе (какъ, напр., въ *изъ-являю* и *друзь-я*, *быт-ъ* и *быт-ь*); то, слѣдовательно, въ немъ нѣтъ ничего, вполнѣ ей соотвѣтствующаго.

Примѣч. † На этомъ-то основаніи, въ принятомъ здѣсь русскомъ изображеніи письма арабскаго, *джäзма* ничѣмъ и не выражается; буквы же *ъ* и *ь* употреблены въ немъ для представленія: а) или только особенныхъ придыханій нѣкоторыхъ согласныхъ буквъ арабской азбуки, — и б) или и цѣлыхъ придыхательныхъ литеръ (§ 17). Но такъ какъ, по русскому правописанію, каждая согласная буква, находясь въ концѣ слова и не имѣя за собой гласной, должна сопровождаться которой-нибудь изъ этихъ же буквъ: то, сообразно съ этимъ общимъ русскимъ правописаніемъ, и въ усвоенномъ здѣсь русскомъ изображеніи письма арабскаго, свойственное и другимъ согласнымъ буквамъ арабской азбуки тонкое придыханіе, когда имъ приводится быть въ концѣ слова, представляется буквою же *ъ*; которая, для означенія тонкости этого придыханія, и отмѣчается точками, т. е. такъ: ъ̈ ([1]). Такъ, напр., буква ب въ словѣ اضرب - *ӣидъ-рибъ̈* — выражается вотъ какимъ буквосочетаніемъ: *бъ̈*. Для означенія же самостоятельности произношенія, послѣ нашихъ согласныхъ, такого *ера*, который, въ усвоенномъ здѣсь правописаніи, представляетъ цѣлыя придыхательныя арабскія буквы или *гäмзу* (§ 34),—тонкое придыханіе ихъ изображается *еромъ* же съ точками и послѣ него; какъ, напр., при выраженіи словъ: رفع—*рäфъъ̈*, جزء — *джӯзъъ̈*—и подобныхъ.

([1]) Впрочемъ этотъ тонкій ъ̈, подобно такимъ же *ä* и *ӯ* [§ 21: ([2])], для избѣжанія непривычной пестроты шрифта, изображается въ этой книгѣ часто и безъ точекъ, т. е. такъ же, какъ и дебелый ъ.

2. Шидда или ташдидъ.

§ 30. Если одинъ и тотъ же согласный звукъ, въ одной и той же части рѣчи, долженъ быть произнесенъ два раза сряду; то, въ арабскомъ письмѣ, онъ изображается не двумя буквами (какъ въ русскомъ и во многихъ другихъ письменахъ), а только одной, сверху которой, но ниже *фăтхи* или *дъаммы* ея, ставится знакъ двухкратнаго произношенія или удвоенія звука, изображаемый на подобіе соединительнаго *сйна*, и именно такъ: ّ, и называемый *шидда* или *тăшдидъ*. Таким образомъ, пишется: не الْكُلْلَ, а الْكُلَّ (¹) — *ăль-кўль-льă*; не كُلْلٌ, а كُلٌّ — *кўль-льăнъ*; не الْكُلْلِ, а الْكُلِّ — *ăль-кўль-ли*; не كُلْلٍ, а كُلٍّ — *кўль-линъ*. На томъ же основаніи, пишется: الْكُلُّ — *ăль-кўль-льў*, كُلٌّ — *кўль-льўнъ*; а также: سَأَّلَ — *сăъ-ъă-льă*, مَيَّزَ — *мăй-йă-зă*, قَوَّمَ — *къаў-вă-мă*, и т. д. (²). — Знакъ этотъ названъ *шидда* (شِدَّةٌ), Назначеніе ташдида и пр.

(¹) Буква, означенная *ташдидомъ*, произносясь дважды, дважды и складывается, и притомъ — въ первый-то разъ, выговариваясь такъ же, какъ и *джăзмованная* (означенная *джăзмой*), прикладывается непремѣнно къ предшествующему ей слогу [§ 28 (²)]; во второй же разъ, произносясь со своимъ гласнымъ знакомъ, съ нимъ уже и складывается. На этомъ основаніи, въ приведенномъ выше, первомъ примѣрѣ буква لَّ сложится: а) какъ бы джăзмованная, — со слогомъ كُ — *кў*, и составитъ съ нимъ *кўль*; б) а какъ имѣющая *фăтху*, — съ этимъ гласнымъ знакомъ и составитъ съ нимъ *льă*. Разумѣется, что складывая такую-то букву два раза, *тăшдидъ* ея умѣстнѣе называть за поименованіемъ ея самой при складываніи въ первый разъ; гласный же знакъ ея должно называть за поименованіемъ ея самой при складываніи во второй разъ. Сообразно съ этимъ, въ означенномъ примѣрѣ, словесное складываніе буквы لَّ произведется такъ: а) съ предшествующимъ ей слогомъ كُ — такимъ образомъ: *кăфъ + дъамма = кў + льамъ + тăшдидъ = кўль*, и б) съ находящейся при ней *фăтхой* — такимъ образомъ: *льăмъ + фăтха = льă*. Вмѣстѣ же эти слоги составятъ: *кўль-льă*.

(²) Если изъ одинакихъ согласныхъ звуковъ, не раздѣленныхъ гласнымъ, послѣдній принадлежитъ отдѣльному слову или мѣстоименію слитному; то, въ такихъ случаяхъ, онъ выражается обыкновенно уже особой буквой. Такъ, напр., пишется: قَدْ دَخَلُوا, а не قَدَّخَلُوا; اَهْلَكَكُمْ, а не اَهْلَكُّمْ; اَجْهَهُ, а не اَجْهُّ.
Отступленіе отъ этого допускается иногда только въ послѣднемъ изъ этихъ случаевъ.

т. е. *силой*, или *тāшдūдъ* (تَشْدِيد), т. е. *усиливаньемъ*, по той причинѣ, что удвояя звукъ, онъ тѣмъ самымъ усиливаетъ выговоръ его ([1]).

Двоякій разрядъ тāшдūда.

§ 31. По двоякой причинѣ присутствія своего въ словѣ, *тāшдūдъ* бываетъ двухъ родовъ: *смысловой*, т. е. требуемый самымъ смысломъ слова, и *выговорный*, т. е требуемый только выговоромъ.

Употребленіе смысловаго тāшдūда.

§ 32. † *Тāшдūдъ* смысловой, слѣдующій всегда лишь за такой согласной буквой, которая имѣетъ при себѣ: а) или короткій гласный знакъ, какъ въ словѣ عَلَّقَ—*ъäль-льä-къа*, б) или иногда и долгое гласное начертаніе, какъ въ словѣ مَادٌّ—*мäд-дўнъ*,—этотъ *тāшдūдъ* означаетъ удвоеніе звука, требуемое самымъ смысломъ или, иначе, формою слова, т. е. такое, безъ котораго слово или имѣло-бы другой смыслъ, или совсѣмъ не имѣло-бы значенія. Такъ نَزَّلَ—*нäз-зä-льä*—значитъ: *онъ заставилъ сойдти*, а نَزَلَ—*нä-зä-льä*—*онъ сошолъ;* مُرٌ—*мў-рўнъ*—есть звукосочетаніе, не имѣющее значенія, а مُرٌّ—*мўр-рўнъ*—имѣетъ его, означая: *горькій*. По господствующей краткости гласныхъ въ арабскихъ *сложныхъ* слогахъ (§ 51), этотъ *тāшдūдъ* рѣдко употребляется за согласной буквой, имѣющей при себѣ долгое гласное начертаніе ـَا, какъ въ словахъ: مَادٌّ—*мäд-дўнъ*, يَكْتُبَانِّ—*йäк-тў-бāн-ни;* рѣже того—за согласной буквой, имѣющей долгое гласное начертаніе ـُو, какъ въ словахъ: تَأْمُرُونِّي—*тāъ-мў-рӯн-нū*, أَتُحَاجُّونِّي—*ъä-тў-хāдж-джӯн-нū;* и только въ иноязычныхъ словахъ—за согласной буквой, съ долгимъ гласнымъ начертаніемъ ـِي, какъ въ имени собственномъ فَرُّوغ—*фар-рӯ-гӯ*.

([1]) Самое начертаніе этого знака есть не иное что, какъ буква شـ его имени, но только взятая безъ точекъ.

§ 33. *Тäшдӣдъ* выговорный, слѣдующій всегда только за такой согласной буквой, которая не имѣетъ гласнаго знака (или выражена *тäнвӣномъ*), означаетъ удвоеніе звука, требуемое только свойствомъ арабскаго выговора; по которому, въ замѣнъ этой согласной буквы, произносится слѣдующая за ней согласная же литера, выговаривающаяся еще и сама за себя. А потому эта послѣдняя-то буква и получаетъ знакъ двухкратнаго произношенія — *тäшдӣдъ;* тогда какъ предшествующая-то ей литера, какъ совершенно невыговариваемая, не отмѣчается и *джäзмой.* Употребленіе выговорнаго тäшдӣда.

Но, въ замѣнъ такой предшествующей буквы и за себя, т. е. два раза, произносится слѣдующая за ней литера только тогда:

1) Когда предшествующей-то ей буквой будетъ ل члена اَلْ — *ỉäль* (изображаемаго обыкновенно соединенно съ опредѣляемымъ имъ словомъ); а ей самой — одна изъ такихъ буквъ, при выговорѣ которыхъ языкъ ударяется въ зубы или десны; каковы: ت, ث, د, ذ, ر, ز, س, ش, ص, ض, ط, ظ, ل и ن. Такимъ образомъ, вмѣсто اَلْتَوْرٰةُ — *ỉäль-тäў-ра-тў* — говорится и пишется: اَلتَّوْرٰةُ ([1]) — *ỉäт-тäў-ра-тў;* вм. اَلْرَحْمٰنُ — *ỉäль-рäх-ма-нў:* اَلرَّحْمٰنُ — *ỉäр-рäх-ма-нў;* вм. اَلْشَمْسُ — *ỉäль-шäм-сў:* اَلشَّمْسُ — *ỉäш-шäм-сў* — и вм. اَلْلّٰهُ пишется: اَللّٰهُ — *ỉäл-ла-гў* (§ 25). Буквы эти называются *шäмсіййä* (شَمْسِيَّةٌ), т. е. *солнечными*, потому только, что это арабское названіе начинается одной изъ ихъ числа; въ свою очередь, всѣ прочія буквы именуются *къамäріййä* (قَمَرِيَّةٌ), т. е. *лунными*, потому только, что это наименованіе начинается одной изъ этихъ послѣднихъ литеръ.

([1]) При складываніи буквы, означенной такимъ *тäшдӣдомъ*, въ первый-то разъ, т. е. съ предшествующимъ-то ей звукосочетаніемъ, названіе непосредственно-то находящейся предъ ней литеры, какъ непроизносимой, упоминать излишне. Такимъ образомъ, первый слогъ вышеприведеннаго слова сложится безъ поименованія его *льäма*, т. е. такъ: *ỉäлифъ* + *фäтха* = *ỉä*, *тā* + *тäшдӣдъ* [= *джäзма:* § 30: ([1])] = *т* (безъ гласнаго за нимъ звука); а вмѣстѣ съ *ỉä*=*ỉäт*. Точно такъ же, т. е. безъ поименовыванія же непроизносимой-то буквы, должно въ первый-то разъ складывать и всѣ вообще литеры, означенныя выговорнымъ *тäшдӣдомъ*.

2) † Когда предшествующей-то ей буквой будетъ одна изъ литеръ: ث, د, ذ, ض, ط и ظ; а ей самой — близкая всѣмъ имъ по звуку литера ت. Такимъ образомъ, вм. لَبِثْتُ — *лъа-битс-тў* — пишется и произносится: لَبِتُّ — *лъа-бит-тў;* вм. أَرَدْتُ — *ѣа-рад-тй*: أَرَتُّ — *ѣа-рат-та;* вм. أَخَذْتِ — *ѣа-хъадз-ти*: أَخَتِّ — *ѣа-хъат-ти;* вм. بَسَطْتُمْ — *ба-сатъ-тўмъ*: بَسَتُّمْ — *ба-сат-тўмъ*, и т. д. Впрочемъ, при болѣе точномъ чтеніи, означенныя здѣсь шесть буквъ, и передъ литерой ت, сохраняютъ вполнѣ свое собственное произношеніе, а слѣд. и *джазму* свою; при чемъ *ташдидъ*-то надъ литерой ت становится уже ненужнымъ. Такимъ образомъ, первое правописаніе и произношеніе приведенныхъ выше примѣровъ предпочтительнѣе послѣдняго.

3) † Когда предшествующей-то ей буквой будетъ ن, заканчивающій слово (хотя бы онъ былъ выраженъ *танвиномъ*); а ей самой — одна изъ буквъ: ل, و, م, ى, и ر (для лучшаго удержанія въ памяти собранныхъ въ звукосочетаніе يَرْمُلُو), находящаяся въ началѣ слѣдующаго за тѣмъ слова. Так. образомъ, вм. مِنْ لَيْلٍ — *минъ лъай-линъ* — пишется и произносится: مِن لَّيْلٍ — *миль-лъай-линъ;* вм. مِنْ رَبِّهِ — *минъ раб-би-ги*: مِن رَّبِّهِ — *мир-раб-би-ги;* вм. كِتَابٌ مُبِينٌ — *ки-та-бўнъ мў-би-нўнъ*: كِتَابٌ مُّبِينٌ — *ки-та-бўм-мў-би-нўнъ;* вм. غَفُورٌ رَحِيمٌ — *гъа-фў-рўнъ ра-хи-мўнъ*: غَفُورٌ رَّحِيمٌ — *гъа-фў-рўр-ра-хи-мўнъ*, и т. д. Впрочемъ, *ташдидъ* такого рода соблюдается только въ исправнѣйшихъ копіяхъ «Алкорана», чтеніе котораго, отличающееся нѣкоторыми особенностями, вообще довольно изысканно. Въ простомъ же, употребительнѣйшемъ произношеніи, буква ن и *танвинъ*, и въ описанномъ здѣсь случаѣ, сохраняютъ свой собственный выговоръ. По этому-то, первое правописаніе и произношеніе приведенныхъ выше примѣровъ — употребительнѣе послѣдняго.

3. Гамзъ или гамза.

§ 34. Буква ا тамъ, гдѣ она выражаетъ не гласный звукъ *а* (§§ 17 и 23), а придыхательный согласный ъ̈ (§§ 17 и 19), — если въ этомъ послѣднемъ случаѣ не означена *мäддой* [§§ 25, 35 и 47: 3)], отличается отъ гласнаго ا-*фа* уже и тѣмъ только, что имѣетъ при себѣ либо гласный знакъ, либо *джäзму*. Однакожь, въ томъ же самомъ случаѣ и притомъ будучи безъ *мäдды*-то, она, для бóльшаго отличія отъ гласнаго ا-*фа*, можетъ отмѣчаться еще знакомъ выражаемаго ею придыханія, изображаемымъ такъ: ء, называемымъ *гäмзой* и помѣщаемымъ между ей и ея гласнымъ знакомъ или *джäзмой*. Напр. أَمَرَ ([1]) — *ъ̈ä-мä-рä*, سَأَلَ — *сäъ̈-ъ̈ä-лъä*, قَرَأَ — *къа-рä-ъ̈ä;* إِقْبَالٌ — *ъ̈икъ-ба-лъӱнъ*, إِقْلَادٌ — *ъ̈икъ-лä-дӱнъ*, خَطَأً — *хъа-тъа-ъ̈инъ;* أُمَمٌ — *ъ̈ӱ-мä-мӱнъ*, خَطَأٌ — *хъа-тъа-ъ̈унъ;* رَأْسٌ — *рäъ̈ сӱнъ*, إِقْرَأْ — *ъ̈икъ-рäъ̈*, и пр. — Знакъ этотъ названъ *гäмзъ* (هَمْزٌ) или *гäмза* (هَمْزَةٌ), т. е. *укалываньемъ*, по той причинѣ, что выражаемый-то имъ, какъ и самимъ согласнымъ *ъ̈äлифомъ*, гортанный звукъ, быстрый и тонкій, какъ будто укалываетъ горло ([2]).

Назначеніе гäмзы при согласномъ ا-фѣ и пр.

([1]) Для кратчайшаго складыванія, *гäмзу* при *ъ̈äлифѣ*, какъ излишнюю представительницу его же звука, поименовывать излишне. Сообразно съ этимъ, въ вышеприведенномъ примѣрѣ, буква ا сложится такъ со своимъ гласнымъ знакомъ: *ъ̈äлифъ+фäтха=ъ̈ä*. Подобно этому, должно складывать ا, отмѣченный *гäмзою*, и во всѣхъ вообще словахъ. — Можно при этомъ замѣтить, что, въ нѣкоторыхъ рукописяхъ и изданіяхъ, *гäмза*, со своимъ гласнымъ знакомъ или *джäзмой*, помѣщается постоянно позади своего ا-*фа;* напр. بَرَاءْتٌ — *бä-рä-ъ̈äтъ*, رَاءْيٌ — *рäъ̈-йунъ*, и пр.

([2]) Одно уже сходство *гäмзы* (ء) съ начальнымъ соединительнымъ начертаніемъ буквы ع, изъ котораго она и образована, служитъ яснымъ доказательствомъ, что знакъ этотъ, слѣдовательно и согласный ا, а въ замѣнъ его, и ى или و, имъ отмѣчаемыя (§ 36), произносятся сходно съ этой буквой. Поэтому-то, и въ принятомъ здѣсь выраженіи русскими буквами, знакъ этотъ и всѣ отмѣчаемыя имъ буквы изображаются сходно же съ выраженіемъ литеры ع, т. е. *еромъ* съ двумя точками (ъ̈).

Употребленіе гäмзы и согласн. ѣалифа другъ безъ друга.

§ 35. Какъ представляющіе собою одинъ и тотъ же звукъ гортаннаго придыханія, *гäмза* и согласный ا излишни другъ при другѣ. Поэтому-то, какъ согласный ا нерѣдко пишется безъ *гäмзы*—напр. اَمَرَ—*ѣä-мä-рä*, اِقْبَالٌ—*ѣикъ-ба-лъўнъ*, اُمَمٌ—*ѣу-мä-мўнъ*, اِقْرَا—*ѣикъ-рäѣ* ([1]) (что уже постоянно соблюдается, когда онъ имѣетъ при себѣ *мäдду* [§ 47: 3)], какъ въ словѣ آمَنَ—*ѣа-мä-нä*)—такъ, въ свою очередь, и *гäмза*, въ нижеизложенныхъ случаяхъ, употребляется безъ *ѣäлифа*.

Назначеніе гäмзы при согласныхъ ى и و.

§ 36. Согласныя ى (= *й*) или و (= *ў* или *в*), поставляясь, при извѣстныхъ обстоятельствахъ (§ 142), въ замѣнъ согласнаго же ا-*фа*,—вмѣсто своего звука, усвояютъ себѣ, по большей части, свойственное такому *ѣäлифу* произношеніе гортаннаго придыханія (= ѣ); для выраженія чего, и отмѣчаются, въ такомъ случаѣ, знакомъ этого придыханія—*гäмзой*. Мало этого: для большей очевидности представленія не своего ужь звука (= *й*), начертанія ی и ـیـ лишаются, въ такомъ случаѣ, различительныхъ точекъ своихъ, и, чтобъ не принимать за нихъ *гäмзу*, отмѣчаются ею сверху даже и тогда, когда, вмѣстѣ-то съ ней, имѣютъ при себѣ *кäсру*. Такимъ образомъ, пишется: مَلَائِكَةٌ([2])—*мä-лъа-ѣи-кä-тўнъ*—вм. مَلَاإِكَةٌ; خَاسِئِينَ или خَاسِـِٔينَ (§ 37)—*хъа-си-ѣи-нä*—вм. خَاسِإِينَ; جِئْتُ—*джиѣ·тў*—вм. جِإْتُ; يُؤَاثِرُ—*йў-ѣа-тси-рў*—вм. يُاَاثِرُ; بُؤْسٌ—*бўѣ-сўнъ*—вм. بُاْسٌ, и пр.

([1]) Это опущеніе *гäмзы* при согласномъ *ѣäлифѣ*, по излишеству ея при немъ, почти повсемѣстно допускается и въ предлежащемъ изданіи.

([2]) Складывая буквы ى или و, означенныя *гäмзой* (ؤ, ئ), необходимо поименовывать не ихъ самихъ, а этотъ знакъ ихъ; ибо, при такомъ обозначеніи, произносятся собственно не онѣ сами, т. е. наши *й* или *ў* и *в*, а напротивъ—*гäмза* ихъ, т. е. наше ѣ. Сообразно съ этимъ, въ вышеприведенномъ словѣ, буква ئ (т. е. ئِ) сложится со своимъ гласнымъ знакомъ безъ поименованія ея самой, но съ непремѣннымъ упоминаніемъ ея *гäмзы*, т. е. такъ: *гäмза* + *кäсра*=*ѣи*. Точно такъ же должно складывать ى или و, означенныя *гäмзой*, и во всѣхъ вообще словахъ.

Употребленіе гамзы какъ буквы.

§ 37. Достаточно представляя звукъ гортаннаго придыханія ужѐ и одной собою, *гамза*, въ извѣстныхъ случаяхъ, или часто, или даже и всегда изображается въ словѣ безъ всякой изъ означаемыхъ ею буквъ ا-*фа*, ى или و; слѣдовательно— какъ вполнѣ замѣняющая ихъ, и потому—какъ составляющая сама литеру. По этой причинѣ, она, въ такихъ случаяхъ, обыкновенно и ставится (что̀ ниже и соблюдено) на одной высотѣ съ предшествующей ей буквой, если только эта послѣдняя должна имѣть разъединительный конецъ; если же—соединительный, то *гамза*, по необходимости ужѐ, ставится сверху его, но удлинненнаго, для просторнѣйшаго помѣщенія ея надъ нимъ (§ 14).

1) *Гамза* всегда изображается безъ ا-*фа*, ى или و, въ слѣдующихъ случаяхъ:

а) Въ концѣ словъ, и именно: аа) или послѣ гласныхъ ا-*фа*, ى или و; напр. جَاءَ (¹) — *джа-га*—вм. جَاا, جِيءٌ — *джи-гā*—вм. جِيى, سُوءٌ — *су-гунъ*— вм. سُوّ;—бб) или же послѣ буквы джазмованной; напр. ضَوْءٌ — *дъау-гунъ* — вм. ضَوُّ, شَيْءٌ или, лучше, شَيْئًا (§ 26: примѣч.)—*шай-ганъ*—вм. شَيًا и شَيَاا, ظِمْءٌ или, лучше, ظِمْئًا (§ 26 : примѣч.)—*тъзым-ганъ*—вм. ظِمًا и ظِمَاا, и пр.

И б) † Въ срединѣ словъ, послѣ гласнаго ا-*фа*, но только тогда, когда она имѣетъ при себѣ *фатху;* напр. تَسَاءَلَ — *та-са-га-льа*—вм. تَسَاالَ, اَعْدَاءَكُمْ — *гаъ-да-га-кумъ*—вм. اَعْدَااَكُمْ, جَاءَا — *джа-га*—вм. جَااَا. Будучи же съ *касрой* или *дъаммой* и притомъ находясь въ срединѣ же слова, *гамза* и послѣ гласнаго ا-*фа* употребляется уже вмѣстѣ со своими ى или و; такимъ обра-

(¹) Само собою разумѣется, что, при складываніи словъ, имѣющихъ *гамзу* безъ всякой относящейся къ ней буквы, знакъ этотъ, какъ единственнаго представителя своего звука, или, другими словами, какъ букву, непремѣнно должно поименовывать. На этомъ основаніи, послѣдній слогъ вышеприведеннаго слова сложится такимъ образомъ: *гамза*+*фатха*=*га*.

зомъ, пишется: أَعْدَائِكُمْ — *ѣäъ-да-ѣи-кÿмъ* — а не أَعْدَاءِكُمْ, أَعْدَاؤُكُمْ — *ѣäъ-да-ѣÿ-кÿмъ* — а не أَعْدَاءُكُمْ, и пр. ([1]).

2) † *Гäмза* часто пишется безъ ا, ى или و исключительно лишь въ срединѣ словъ, и именно: а) или послѣ гласныхъ ى (=*ӣ*, *ы̄*) и و (=*ӯ*); напр. خَطِيئَةٌ — *хъа-тъы-ѣä-тÿнъ* — вм. خَطِيْأَةٌ, مَقْرُوءَةٌ — *макъ-рӯ-ѣä-тÿнъ* — вм. مَقْرُوْأَةٌ; — б) или послѣ буквы джäзмованной; напр. تَوْءَمٌ — *тäў-ѣä-мÿнъ* — вм. تَوْأَمٌ, يَسْءَلُ — *йäс-ѣä-лъÿ* — вм. يَسْأَلُ; — в) или же, наконецъ, послѣ *кäсры* или *дъаммы*, передъ гласными ى (=*ӣ*, *ы̄*) и و (=*ӯ*); напр. خَاطِئِينَ — *хъа-тъы-ѣӣ-нä* — вм. خَاطِيِينَ, رُءُوسٌ — *рÿ-ѣӯ-сÿнъ* — вм. رُؤُوسٌ, и пр.

Примѣч. † Впрочемъ, между звуками *ӣ* (*ы̄*) и *а*, или *ӯ* и *а*, а также между *и* (*ы*) и *ӣ* (*ы̄*), *а* и *ӯ*, или *у* и *ӯ*, *гäмзу* предпочитается помѣщать надъ самыми долгими гласными ى и و, выражающими долгіе изъ этихъ звуковъ. Такъ, напр., чаще пишется: خَطِيئَةٌ — *хъа-тъы-ѣä-тÿнъ*, чѣмъ خَطِئَةٌ или خَطِيْءَةٌ; — مَقْرُوءَةٌ — *макъ-рӯ-ѣä-тÿнъ*, чѣмъ مَقْرُوْءَةٌ или مَقْرُوؤَةٌ; — خَاطِئِينَ — *хäъ-тъы-ѣӣ-нä*, чѣмъ خَاطِيئِينَ или خَاطِيِينَ; — يَؤُودُهُ — *йä-ѣӯ-дÿ-гÿ*, чѣмъ يَؤُوْدُهُ; — رُؤُوسٌ — *рÿ-ѣӯ сÿнъ*, чѣмъ رُءُوسٌ или رُؤُوْسٌ, и пр.

Наименованіе согласн. ا-фа и друг. буквъ, выражающихъ его же звукъ.

§ 38. Вслѣдствіе одинаковости звуковъ *гäмзы* и согласнаго ا-*фа*, и самый этотъ ا, въ отличіе отъ гласнаго, а за нимъ и ى, и و, когда выражаютъ его же звукъ, грамматиками арабскими именуются *гäмза* и многими считаются особой буквой азбуки. Но въ предлагаемомъ сочиненіи, названіе *гäмза*, для избѣжанія сбивчивости, останется только за знакомъ этого имени; соглас-

([1]) Изъ этихъ и нижеслѣдующихъ примѣровъ видно, что ا, ى и و, отмѣчаемыя *гäмзой*, опускаются большею частію позади или впереди ا-*фа* же, ى или و гласныхъ. А это дѣлается по причинѣ обычнаго въ арабскомъ письмѣ избѣганія двухкратнаго изображенія сряду одной и той же изъ этихъ буквъ.

ныя же ا, ى и و, имъ отмѣченныя (أ, ئ и ؤ), будутъ именоваться вообще буквами *гамзованными*, а въ частности: первая изъ нихъ — *ѯалифомъ* съ *гамзой* или *гамзованнымъ*, вторая — *йа* съ *гамзой* или *гамзованнымъ*, и третья — *вау* съ *гамзой* или *гамзованнымъ*. Но такъ какъ согласный ا, и не означенный *гамзой* (§ 35), выражаетъ всегда только ея же звукъ, то, и въ этомъ случаѣ, онъ можетъ называться иначе *гамзованнымъ* же; тогда какъ, напротивъ, и отмѣченный ей, оставаясь все тѣмъ же согласнымъ, можетъ именоваться иначе и этимъ, болѣе общимъ своимъ названіемъ, т. е. просто — *согласнымъ ѯалифомъ*.

4. Васъль или васълья.

§ 39. Въ арабскомъ языкѣ есть слова, начинающіяся такими *бѣглыми* звукосочетаніями أ — *ѯа*, إ — *ѯи* — или أ — *ѯу*, которыя почти во всѣхъ этихъ реченіяхъ выговариваются только тогда, когда сіи послѣднія или находятся въ самомъ началѣ періода либо стиха, или просто не имѣютъ передъ собою слова, или же произносятся какъ взятыя отдѣльно отъ предшествующаго имъ реченія; въ противныхъ же такимъ случаяхъ, эти звукосочетанія умалчиваются. Такъ, напр., разсматриваемыя начальныя звукосочетанія словъ: أَلْمَلِكُ — *ѯаль-ма-ли-ку*, إِبْنٌ — *ѯиб-нунъ* — и أُقْتُلْ — *ѯукъ-туль*, въ первыхъ-то изъ этихъ случаевъ, произнесутся, въ послѣднихъ же, исчезнутъ въ произношеніи. Но тутъ должно замѣтить, что, при такой умалчиваемости означенныхъ здѣсь бѣглыхъ звукосочетаній, слѣдующая за ними согласная буква, всегда джазмованная или, вѣрнѣе, не имѣющая при себѣ гласнаго знака, — по свойству арабскихъ слоговъ, не терпящихъ такой буквы въ своемъ началѣ (§ 52), необходимо должна произноситься соединенно не со слѣдующимъ за ней слогомъ, а съ предшествующимъ ей, почти всегда, въ отдѣльномъ предъидущемъ словѣ; отъ чего и самое это слово выговаривается соединенно со слѣдующимъ за нимъ.

Назначеніе васъли и пр.

Это-то соединеніе словъ въ выговорѣ, а вмѣстѣ съ нимъ и непроизносимость бѣглыхъ звукосочетаній, и выражаются

знакомъ *васълёй*, изображаемымъ въ видѣ усѣченнаго ص - *да* т. е. такъ: ـ, или, — въ меньшемъ видѣ, — вотъ какъ: ـ, и поставляемымъ сверху *ъ̃алифа* такихъ звукосочетаній, въ замѣнъ его *ъ̃ăмзы* и гласнаго знака, т. е. такимъ образомъ: ٱ. На этомъ основаніи, вмѣсто ٱبْنُ ٱلْمَلِكِ — *ъ̃иб-нў ъ̃ăль-мă-ли-ки* — пишется и говорится: ٱبْنُ ٱلْمَلِكِ ([1]) — *ъ̃иб-нўль-мă-ли-ки;* вм. رَأَيْتُ ٱبْنَ ٱلْمَلِكِ — *рă-ъ̃ăй-тў ъ̃иб-нă ъ̃ăль-мă-ли-ки*: رَأَيْتُ ٱبْنَ ٱلْمَلِكِ — *рă-ъ̃ăй-тўб-нăль-мă-ли-ки*; вм. قَالَ ٱقْتُلْ — *къă-лъă ъ̃укъ-тўль:* قَالَ ٱقْتُلْ — *къă-лъакъ-тўль*; а вм. مِنْ ٱلنَّاسِ — *минъ ъ̃ăн-нă-си* — пишется и говорится, измѣняя еще *сўкўнъ* перваго изъ этихъ словъ на *фăтху* [§ 44 : 2)]: مِنَ ٱلنَّاسِ — *ми-нăн-на-си.* — Знакъ этотъ называется *васълъ* (وَصْلٌ) или *васълъă* (وَصْلَةٌ), т. е. *соединеніемъ*, по той причинѣ, что онъ есть указатель соединенія словъ въ выговорѣ ([2]).

Совершенное неизображеніе или же обширнѣйшее употребленіе васъли.

§ 40. Надо однакожь замѣтить, что въ нѣкоторыхъ рукописяхъ и изданіяхъ, тексты которыхъ тщательно обставлены всѣми другими знаками произношенія, *васълъă* вовсе не изображается даже и тогда, когда вышеописанныя бѣглыя ا, ا или ا должны умалчиваться. Въ такомъ случаѣ непроизносимость-то ихъ, а слѣдовательно и соединеніе словъ въ выговорѣ, проистекающее отъ нея, вмѣсто *васъли*, выражаются только отсутствіемъ всякаго знака при ихъ буквѣ; такъ, наприм., вмѣсто ٱبْنُ ٱلْمَلِكِ пишется: ابْنُ الْمَلِكِ. Въ другихъ же рукописяхъ и изданіяхъ, тексты которыхъ обмѣчены же знаками, *васълъă* напро-

([1]) При складываніи слоговъ, имѣющихъ въ себѣ *ъ̃алифъ* съ *васълёй* (ٱ), излишне называть и эту букву, и знакъ ея. Такъ, напр., въ вышеприведенныхъ двухъ словахъ, такой слогъ короче сложится слѣдующимъ образомъ: *нўнъ+дъамма=нў+лъăмъ+джăзма=нўлъ.*

([2]) Самое начертаніе этого знака: ـ, есть не иное что, какъ вторая буква его имени وَصْلٌ или وَصْلَةٌ.

тивъ употребляется и тогда, когда эти бѣглыя أ, ا или إ должны быть выговариваемы. Въ этомъ случаѣ произносимость-то ихъ или вовсе не выражается на письмѣ; такъ что, наприм., вм. ٱلْمَلِكُ пишется أَلْمَلِكُ—*ăль-мă-ли-кў*: или же означается поставленіемъ кромѣ *васъли* еще и гласнаго знака при ихъ буквѣ, и притомъ вотъ въ какомъ положеніи относительно къ *васълъ*: ٱَ—*ăă*, ٱِ—*ăи*—и ٱُ—*ăў*; такъ что, наприм., вм. ٱلْمَلِكُ пишется ٱَلْمَلِكُ—*ăль-мă ли-кў*.

Примѣч. Этотъ послѣдній родъ обозначенія такихъ бѣглыхъ звукосочетаній въ случаѣ ихъ произносимости, какъ болѣе полезный для учебника совмѣстнымъ присутствіемъ при ихъ ا-*фѣ* и гласнаго знака, опредѣляющаго его выговоръ, и вмѣстѣ—*васъли*, напоминающей объ ихъ бѣглости (т. е. непроизносимости въ извѣстныхъ случаяхъ),—будетъ употребляться въ тѣхъ мѣстахъ и этого сочиненія, въ которыхъ произносимость-то ихъ и при *васълѣ* будетъ очевидна.

§ 41. Какъ заключающія въ составѣ своемъ согласный ا, называемый арабскими-то грамматиками по большей части *гăмзой* (§ 38), и притомъ еще какъ причиняющія соединеніе словъ въ выговорѣ своей непроизносимостью въ нихъ при извѣстныхъ случаяхъ, разсматриваемыя нами бѣглыя звукосочетанія أ, ا или إ (находящіяся въ началѣ только извѣстнаго рода словъ) называются по арабски *ăлифўль-васълъ* (أَلِفُ ٱلْوَصْلِ), т. е. *ăлифомъ соединенія* или *соединительнымъ*, либо, чаще,—*гăмзăтўль васълъ* (هَمْزَةُ ٱلْوَصْلِ), т. е. *гăмзой соединенія* или *соединительной*. Напротивъ того, *небѣглыя*, т. е. никогда не исчезающія въ произношеніи, звукосочетанія أ, ا или إ (находящіяся въ началѣ же какихъ бы ни было прочихъ словъ), какъ заключающія въ себѣ согласный же ا, но своей постоянной произносимостью причиняющія всегда отдѣльность выговора этихъ словъ отъ предшествующихъ имъ, именуются по арабски *ăлифўль-къатъ* (أَلِفُ ٱلْقَطْعِ), т. е. *ăли-*

Наименованіе бѣглыхъ и небѣглыхъ звукосочетаній أ, ا или إ.

фомъ отдѣленія или *отдѣлительнымъ*, либо, чаще,—*гäмзäтуль-къатъ* (هَمْزَةُ الْقَطْعِ), т. е. *гäмзой отдѣленія* или *отдѣлительной*.

Но такъ какъ согласный-то ا, именемъ котораго называются по арабски и бѣглыя, и небѣглыя звукосочетанія اَ, اُ или اِ, составляетъ собственно только половину ихъ, а, съ другой стороны, такъ какъ названіе-то *гäмза*, даваемое имъ же, принадлежитъ еще и знаку этого имени; то, въ предлежащемъ сочиненіи, для избѣжанія какъ неполноты перваго изъ этихъ наименованій, такъ и двусмысленности втораго изъ нихъ, начальныя звукосочетанія словъ اَ, اُ или اِ будутъ называться именно звукосочетаніями. По причиняемымъ же ими соединенности или отдѣльности словъ въ выговорѣ, вообще-то будутъ именоваться они *звукосочетаніями соединительными* или *отдѣлительными*; а въ частности: первое изъ нихъ—*соединительнымъ* или *отдѣлительнымъ звукосочетаніемъ* اِ, второе—*соединительнымъ* или *отдѣлительнымъ звукосочетаніемъ* اَ, а третье—*соединительнымъ* или *отдѣлительнымъ звукосочетаніемъ* اُ.

Слова съ соединительными اَ, اُ или اِ.

§ 42. † Звукосочетанія اَ, اُ или اِ суть соединительныя въ слѣдующихъ словахъ:

1) Звукосочетаніе اَ—таково только въ двухъ словахъ: въ членѣ اَلْ [изображаемомъ соединенно съ опредѣляемымъ имъ словомъ (§ 33)] и въ имени множ. числа أَيْمُن (отъ единств. يَمِين)—*клятвы*. Но такъ какъ, въ выговорѣ-то или даже и письмѣ послѣдняго изъ этихъ словъ, оно пропускается только тогда, когда слово это употребляется въ клятвенныхъ выраженіяхъ; то, слѣдовательно, и соединительнымъ-то въ немъ бываетъ именно только въ такихъ выраженіяхъ. Такъ, напримѣръ, во фразѣ لَايْمُنُ اللّٰهِ, которая пишется и безъ соединительнаго звукосочетанія въ словѣ أَيْمُن, т. е. такъ: لَيْمُنُ اللّٰهِ, и которая зна-

читъ: (это суть) *подлинно клятвы Бога*! (т. е. *клянусь такъ, какъ клянется Богъ*), оно есть соединительное, потому что эта фраза есть клятвенная.

2) Звукосочетаніе ٱ есть соединительное: а) Во всѣхъ безъ исключенія глагольныхъ формахъ, имъ начинающихся; каковы, напр., ٱفْعَلَّ, ٱنْفَعَلَ, ٱنْفَعَلَ и т. д.; ٱفْعَنْلَلَ, ٱفْعَلَلَّ и пр. — б) Въ формахъ *именъ дѣйствія*, напр. ٱنْفِعَالٌ, ٱفْعِنْلَالٌ и т. д.; за исключеніемъ происходящей отъ четвертой породы глаголовъ трехбуквенныхъ, и именно: إِفْعَالٌ. — в) Въ образуемыхъ изъ этихъ формъ именъ, за исключеніемъ же послѣдней, формахъ *именъ однократности* и *образа дѣйствія;* каковы, напр., ٱنْفِعَالَةٌ, ٱسْتِفْعَالَةٌ и пр. — г) Наконецъ, еще въ слѣдующихъ именахъ: ٱبْنٌ или ٱبْنُمٌ — *сынъ* — и ٱبْنَةٌ — *дочь*; ٱثْنَانِ — *два* — и ٱثْنَتَانِ — *двѣ*; ٱسْتٌ — *задница;* ٱسْمٌ — *имя;* ٱمْرُؤٌ — *мужъ, мужчина* — и ٱمْرَأَةٌ — *женщина.*

3) Звукосочетаніе ٱُ есть соединительное во всѣхъ глагольныхъ формахъ, имъ начинающихся — напр. ٱُفْعُلْ, ٱُفْعُلَنَّ, ٱُفْعُلَنْ, ٱُنْفُعِلَ, ٱُفْتُعِلَ, ٱُفْعُنْلِلَ, ٱُفْعُلِلَّ и пр. — за исключеніемъ формъ: а) совершеннаго времени страдательнаго залога четвертой породы глаголовъ трехбуквенныхъ, т. е. — أُفْعِلَ, и б) перваго лица единственнаго числа несовершеннаго времени всѣхъ наклоненій и обоихъ залоговъ; какъ, напримѣръ, أُفْعِلُ, أُفْعَلُ, أُفْعِلُ и т. д., أُفَعْلِلُ, أُفَعْلَلُ и пр.

Во всѣхъ же, не означенныхъ здѣсь словахъ или, собст-

венно, формахъ ихъ, начальныя звукосочетанія ихъ أ, ا или إ суть отдѣлительныя.

Двоякій разрядъ соединит. звукосочетаній.

§ 43. † По двоякому назначенію ихъ въ словахъ и двоякой причинѣ своей бѣглости, соединительныя звукосочетанія суть двухъ родовъ:

1) Соединительное ٱ, встрѣчающееся только въ двухъ изъ вышеприведенныхъ словъ, есть смысло-служебное, т. е. служащее для составленія значенія ихъ, какъ принадлежащее или корню слова — какъ въ членѣ ٱلْ — или грамматической формѣ его — какъ въ имени ٱيْمُنُ (1). Но, не смотря на такое назначеніе свое, звукосочетаніе это, въ показанныхъ выше случаяхъ (§§ 39 и 42), убѣгаетъ, т. е. исчезаетъ, или, точнѣе, ускользаетъ изъ выговора обоихъ этихъ словъ, по быстротѣ произношенія ихъ въ тѣхъ случаяхъ.

2) Соединительныя же ا и ا, находящіяся во всѣхъ прочихъ изъ вышеприведенныхъ словъ или формъ, суть напротивъ лишь выговоро-помогательныя, т. е. служащія только для облегченія выговора, какъ не только не принадлежащія ихъ корню, но даже и не необходимыя для ихъ формы (слѣдовательно такія же, какъ, напр., начальныя гласныя *а* и *о* въ формахъ нашихъ словъ: *арцы* и *оржаной*, только для удобства выговора прибавляемыя къ формамъ тѣхъ же словъ: *рцы* и *ржаной*). Говоря опредѣлительнѣе, въ этихъ словахъ соединительныя звукосочетанія появляются не для сообщенія имъ какого-либо значенія, а только для избѣжанія труднаго для Арабовъ произношенія въ началѣ слога буквы джäзмованной (§§ 39 и 52), которая, при помощи-то ихъ, выговаривается уже въ концѣ слога; какъ въ словѣ ٱمْرُؤٌ, выговариваемомъ такъ вмѣсто неудобопроизносимой для Арабовъ его же формы مْرُؤٌ, или въ словѣ ٱمْرَأَةٌ, вы-

(1) Впрочемъ соединительное звукосочетаніе члена ٱلْ нѣкоторыми грамматиками не считается кореннымъ. А допуская это, его должно относить ужѐ къ другому разряду соединительныхъ звукосочетаній, т. е. къ выговоро-помогательнымъ.

говариваемомъ такъ вмѣсто مرأة. Но какъ скоро эта трудность уничтожается и безъ пособія соединительныхъ звукосочетаній, т. е. или (по §-фу 39)—присоединеніемъ въ выговорѣ слѣдующей за ними джäзмованной буквы къ предшествующему имъ слогу, или (что также случается) замѣною *джäзмы* ея знакомъ гласнымъ; то эти звукосочетанія, дѣлаясь ужè ненужными, въ первомъ-то изъ этихъ случаевъ убѣгаютъ, т. е. исчезаютъ или только въ выговорѣ (§ 39), или иногда и въ письмѣ [§ 42: 1) и § 45], въ послѣднемъ же — совсѣмъ и не появляются. Такъ въ словѣ مرء, произносимомъ иногда вм. امرؤ, или مرأة—вм. امرأة, а также въ повелительномъ наклоненіи первой породы глаголовъ *удвоенныхъ* (§§ 135 и сл.), нѣкоторыхъ изъ *гäмзованныхъ* [§ 147: 1)] и *подобныхъ правильнымъ* (§ 153), всѣхъ *пустыхъ* глаголовъ (§ 160) и нѣкоторыхъ изъ *вдвойнѣ* и *втройнѣ слабыхъ* (§ 191 и др.)—соединительныя-то звукосочетанія, какъ ненужныя ни для значенія, ни для удобства выговора этихъ словъ, совсѣмъ и не являются въ нихъ.

Особенныя перемѣны въ произношеніи предшествующаго соединит. звукосочетаніямъ слога.

§ 44. † Соединительныя اُ, اِ или اَ, присоединяя въ выговорѣ слѣдующую за ними джäзмованную (слѣдовательно согласную) букву къ предшествующему имъ слогу предъидущаго слова, не всегда производятъ только эту перемѣну въ произношеніи этого слога. А именно: а) когда они присоединяютъ ее къ такому предшествующему имъ слогу, который оканчивается короткимъ гласнымъ знакомъ (какъ въ примѣрахъ 39-аго §-фа, кромѣ послѣдняго), тогда однимъ этимъ присоединеніемъ и ограничивается перемѣна въ выговорѣ этого слога; б) когда же они присоединяютъ ее къ такому предшествующему имъ слогу, который оканчивается или долгимъ гласнымъ начертаніемъ, или джäзмованной же буквой, тогда, сверхъ этого прибавленія къ такому слогу слѣдующей за соединительными звукосочетаніями джäзмованной буквы, производятся еще и другія перемѣны въ произношеніи этого слога. Эти перемѣны суть слѣдующія:

1) Конечное долгое гласное начертаніе этого слога (чрезъ прибавленіе-то къ нему слѣдующей за соединительными звукосо-

четаніями джäзмованной буквы дѣлающагося уже *сложнымъ*), по господствующей краткости гласныхъ въ арабскихъ сложныхъ слогахъ (§ 51), произносится кратче обыкновеннаго; напр., въ словосочетаніяхъ: قُلْنَا ٱهْبِطُوا, فِى ٱلنَّاسِ, أَبُو ٱلْوَزِيرِ, въ первомъ—долгое гласное начертаніе ـَا, во второмъ—ـِى, а въ третьемъ—ـُو должны выговариваться кратче обыкновеннаго. Въ произношеніи же долгаго гласнаго начертанія ـِى мѣстоименій слитныхъ ـِى и نِى, если за ними слѣдуетъ членъ أَلْ, можетъ происходить еще и другая перемѣна: долгое гласное начертаніе этихъ мѣстоименій, въ такомъ случаѣ, можетъ еще разлагаться на два слога, принимая для буквы ى *фäтху* члена. Такъ, въ означенныхъ мѣстоименіяхъ первыхъ словъ словосочетаній: نِعْمَتِى ٱلَّتِى и ٱهْدِنِى ٱلصِّرَاطَ, долгое гласное начертаніе ـِى или должно выговариваться кратко, или же разлагаться въ произношеніи на слоги ـِيَ и такъ уже, конечно, и писаться. Слѣдовательно словосочетанія: نِعْمَتِى ٱلَّتِى и ٱهْدِنِى ٱلصِّرَاطَ, могутъ быть написаны еще и вотъ какъ: نِعْمَتِيَ ٱلَّتِى и ٱهْدِنِيَ ٱلصِّرَاطَ.

2) Конечная джäзмованная буква предшествующаго соединительнымъ звукосочетаніямъ слога, при произношеніи-то съ нимъ слѣдующей за этими звукосочетаніями джäзмованной же буквы, — по нетерпимости въ арабскихъ слогахъ двухъ джäзмованныхъ буквъ сряду (§§ 52 и 53), вмѣсто *джäзмы* принимаетъ выговоропомогательный гласный знакъ (подобно тому, какъ наши предлоги съ конечнымъ ъ, предъ двумя или болѣе согласными слѣдующаго за ними слова, для легкости произношенія, могутъ измѣнять его на выговоропомогательное *о*; напр. *изо рта; съ-о, над-о, пред-о, под-о мной; с-о встрѣчи* и пр.). Этотъ знакъ долженъ быть:

а) Или такой, какой она аа) либо имѣла въ старинномъ произношеніи своего слова, бб) либо имѣетъ при себѣ или передъ собой, въ болѣе полной или правильной формѣ его. Такъ: аа) Въ мѣстоименіяхъ личныхъ هُمْ и أَنْتُمْ (вмѣсто прежнихъ هُمُ

и أَنْتُمْ) и въ производныхъ отъ послѣдняго изъ нихъ личномъ окончаніи глагола مْ и мѣстоименіи слитномъ كُمْ, вмѣсто *джäзмы*, она получаетъ выговоропомогательную *дъамму;* напр. вм. هُمْ ٱلْمُفْلِحُونَ говорится: هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ; вм. لَعَنَهُمْ ٱللّٰهُ — لَعَنَهُمُ ٱللّٰهُ; вм. رَأَيْتُمْ ٱلرَّجُلَ — رَأَيْتُمُ ٱلرَّجُلَ; вм. أَنْتُمْ ٱلْكَاذِبُونَ — أَنْتُمُ ٱلْكَاذِبُونَ; вм. فَأَخَذَتْكُمْ ٱلصَّاعِقَةُ — فَأَخَذَتْكُمُ ٱلصَّاعِقَةُ. — бб) Тотъ же знакъ принимаетъ она въ частицѣ مُذْ, какъ сокращенной изъ مُنْذُ (а это — изъ مِنْ ذُو) — напр. вм. مُذْ ٱلْيَوْمِ говорится: مُذُ ٱلْيَوْمِ — и въ неправильныхъ окончаніяхъ именъ и глаголовъ: ـَوْ (= *аў*) и [что то же въ отношеніи выговора: § 24 : (1)] ـَوْا, какъ происходящихъ изъ правильныхъ формъ: ـَوُو или ـَيُو и ـَوُوا или ـَيُوا [§ 170: 1)]; напр. вм. مُصْطَفَوْ ٱللّٰهِ говорится: مُصْطَفَوُ ٱللّٰهِ; вм. رَمَوْا ٱلْحِجَارَةَ — رَمَوُا ٱلْحِجَارَةَ; вм. غَزَوْا ٱلْمَدِينَةَ — غَزَوُا ٱلْمَدِينَةَ. Напротивъ того, въ предлогѣ مَعْ, какъ сокращенномъ изъ مَعَ, она получаетъ *фäтху;* напр. вм. مَعْ ٱلْأَمِيرِ говорится: مَعَ ٱلْأَمِيرِ, вм. مَعْ ٱبْنِكَ — مَعَ ٱبْنِكَ.

б) Или такой, какой имѣло въ себѣ соединительное звукосочетаніе. Такъ джäзмованная буква предлога مِنْ, передъ членомъ ٱلْ, получаетъ *фäтху* соединит. звукосочетанія его; напр. вм. مِنْ ٱلنَّاسِ говорится: مِنَ ٱلنَّاسِ; — а изображаемый *тäнвӣномъ* джäзмованный ن, предъ соединительнымъ звукосочетаніемъ ٱ, принимаетъ въ произношеніи *дъамму* этого звукосочетанія; напр.

словосочетаніе حَكِيمٌ ٱصْدُقُوا (вм. حَكِيمٌ أُصْدُقُوا) выговаривается: *хä-кü-мў-нусъ-дў-къў*, а не *хä-кü-мўнсъ-дў-къў*.

в) Или, наконецъ, *кäсра*. Такъ въ предлогѣ مِنْ не передъ членомъ أَلْ, въ *тäнвӣнѣ* не предъ звукосочетаніемъ أُ и во всѣхъ прочихъ словахъ, включая въ нихъ и членъ أَلْ, передъ всѣми вообще соединительными звукосочетаніями—конечная джäзмованная буква принимаетъ *кäсру*. Наприм. вм. مِنْ ٱبْنِكَ (а это вм. مِنْ اِبْنِكَ) говор. مِنِ ٱبْنِكَ; — словосочетанія: رَسُولٌ ٱسْمُهُ (вм. رَسُولٌ اِسْمُهُ), رَسُولٍ ٱسْمُهُ и رَسُولًا ٱسْمُهُ, произносятся: первое изъ нихъ—*рä-сў-лъў-нис-мў-гў*, а не *рä-сў-лъўнс-мў-гў;* второе—*рä-сў-ли-нис-мў-гў*, а не *рä-сў-линс-мў-гў;* и третье—*рä-сў-лъä-нис-мў-гў*, а не *рä-сў-лъäнс-мў-гў;*—вм. أَلْإِبْنُ говорится: أَلِٱبْنُ; вм. مِنْ ٱلَّذِى — مِنَ ٱلَّذِى; вм. يَدِى ٱلْمَلِكِ — يَدِى ٱلْمَلِكِ; вм. أُكْتُبْ ٱلْكِتَابَ — أُكْتُبِ ٱلْكِتَابَ; вм. ضَرَبَتْ ٱلْأُمُّ — ضَرَبَتِ ٱلْأُمُّ; вм. أَوْ ٱسْمُهُ — أَوِ ٱسْمُهُ; вм. لَوْ ٱسْتَقْبَلَ — لَوِ ٱسْتَقْبَلَ; вм. هَلْ ٱبْنُكَ — هَلِ ٱبْنُكَ, и пр.

Случаи пропуска соединит. звукосочетаній и въ письмѣ.

§ 45. † Соединительныя أ, ٱ или إ, пропускаясь въ произношеніи въ описанныхъ выше случаяхъ, въ слѣдующихъ изъ этихъ случаевъ, кромѣ показаннаго уже въ первомъ пунктѣ 42-аго §-фа, пропускаются и въ самомъ письмѣ:

1) Въ существительномъ ٱسْمٌ — *имя*, когда оно входитъ въ составъ обычнаго молитвословія: بِسْمِ ٱللّٰهِ (вм. بِٱسْمِ ٱللّٰهِ), т. е. *во имя Бога*. Но въ замѣнъ опущенія, въ такомъ случаѣ, соединительнаго ٱ слова ٱسْمٌ, начальное начертаніе ﺑ этого молитвословія въ вышину свою изображается, по большей части, гораздо длиннѣе обыкновеннаго; такъ что походитъ на соединительное начертаніе *лъама*: ﻟ (напр. вотъ какъ здѣсь: بِسْمِ ٱللّٰهِ).

2) Въ имени اِبْنٌ — *сынъ*, но только тогда, когда оно находится между двумя собственными именами, изъ которыхъ первому служитъ *приложеніемъ*, и притомъ, когда второе-то изъ собственныхъ именъ означаетъ отца, а не мать; напр. زَيْدُ بْنُ اِبْرٰهِيمَ — *Зайдъ, сынъ Ъибрагима* (= Авраама). Когда же слово اِبْنٌ составляетъ не приложеніе къ предшествующему ему собственному имени, а особую часть предложенія, т. е. сказуемое, тогда его соединительное ا сохраняется; напр. عُمَرُ اِبْنُ ٱلْخَطَّابِ — *Ъўмäръ* (= Омаръ) *есть сынъ Ъäль-хъатътъаба*. Равнымъ образомъ оно сохраняется и тогда, когда *управляемое*-то существительнаго اِبْنٌ есть имя нарицательное или и собственное, но не отцово, а материно; напр. زَيْدٌ اِبْنُ عَمِّي — *Зайдъ, сынъ моего дяди*, عِيسَى اِبْنُ مَرْيَمَ — *Іисусъ, сынъ Маріи*. Если же слову اِبْنٌ приводится быть первымъ въ строкѣ, то и въ первомъ изъ этихъ случаевъ соединительное-то звукосочетаніе его въ письмѣ не пропускается; напримѣръ زَيْدُ اِبْنُ اِبْرٰهِيمَ.

3) Въ членѣ اَلْ, когда ему предшествуютъ: а) предлогъ لِ; напр. لِلرَّجُلِ (вм. لِاَلرَّجُلِ); — и б) нарѣчіе подтвержденія لَ; напр. لَلْحَقُّ (вм. لَاَلْحَقُّ) (¹).

4) Въ глаголахъ, именахъ и членѣ اَلْ, послѣ вопросительнаго нарѣчія أَ. Напр. أَتَّخَذْتُمْ (вм. أَاتَّخَذْتُمْ), أَبْنُكَ (вм. أَابْنُكَ), آلْمَآءُ

(¹) Если же въ первомъ изъ этихъ случаевъ начальная буква слѣдующаго за членомъ имени есть لِ же, то и لِ члена опускается. Такимъ образомъ пишется: لِلَّيْلَةِ (вм. لِاللَّيْلَةِ, а это вм. لِالَّيْلَةِ), لِلّٰهِ (вм. لِاللّٰهِ, а это вм. لِالّٰهِ), и пр.

(вм. أَأَلْآنَ). Впрочемъ, ѓáлифъ члена въ этомъ случаѣ дозволяется и сохранять или, лучше, соединять посредствомъ *мäдды* [§ 47: 3)] съ ѓáлифомъ вопросительнаго нарѣчія; напр. آلْآنَ (вм. أَأَلْآنَ) — *теперь ли?*

5) Наконецъ, въ повелительномъ наклоненіи глаголовъ, когда первой коренной буквой своей они имѣютъ гäмзованный أ, а передъ собой союзы وَ или فَ; напр. وَأْذَنْ (вм. وَٱأْذَنْ), فَأْتِ (вм. فَٱأْتِ) и пр.

5. Мäддъ или мäдда.

Назначеніе мäдды и пр.

§ 46. Достаточное протяженіе долгаго гласнаго звука, выраженнаго ли буквами ا-фомъ, ى или و, или же и не означеннаго ими [§§ 25, 47: 2) и 3) и 48: 2)], въ первомъ случаѣ напоминается еще, а во второмъ только лишь и указывается знакомъ *мäддой*, изображаемымъ вотъ такъ: ~, или этакъ: ـٓ, и поставляемымъ, при извѣстныхъ обстоятельствахъ (§§ 47 и 48), или надъ самыми долгими гласными буквами; какъ въ словахъ: شَآءَ ([1]) — *ша-ѓä*, جِيٓءَ — *джи-ѓä*, سُوٓءٌ — *су-ѓунъ*, دَآبَّةٌ — *даб-бä-тунъ*, تَأْمُرُونِّي — *тäѓ-му-рун-ни;* — или, въ случаѣ опущенія ихъ, надъ предшествующей имъ согласной буквой; какъ въ словахъ: أُولٰٓئِكَ ([2]) — *ѓу-лья-ѓи-кä*, بِهٖٓ إِلَّا — *би-гū ѓиль-льä*, أَمْرُهُٓ إِلَى — *ѓäм-ру-*

([1]) При складываніи слоговъ, имѣющихъ *мäдду* надъ гласными ا-фомъ ى или و, названіе этого знака, какъ вторичнаго и слѣдовательно уже излишняго указателя долготы звука, для краткости, лучше умалчивать Такимъ образомъ склады приведенныхъ здѣсь примѣровъ мäддованныхъ слоговъ произнесутся такъ: *шинъ* + *фäтхä* + *ѓäлифъ* (не поименовывая его *мäдду*) = *шä; джимъ* + *кäсра* + *йа* = *джи* и пр.

([2]) Складывая слоги, имѣющіе *мäдду* надъ согласной буквой, предшествующей опускаемой гласной, названіе этого знака, какъ единственнаго представителя долготы звука, необходимо уже произносить. Такимъ образомъ мäддованные слоги представленныхъ тутъ примѣровъ должно складывать уже такъ: *льäмъ* + *фäтха* + *мäдда* = *льä; гā* + *кäсра* + *мäдда* = *гū*, и пр. Это въ особенности необходимо при согласномъ ا, при которомъ *мäдда* получаетъ уже двой-

гў ги-льа, آخِر—*га-хъы рўнъ*, قُرآن—*къур-га-нўнъ*. — Знакъ этотъ названъ *мäддъ* (مدّ) или *мäдда* (مدّة), т. е. *протяженіемъ*, по той причинѣ, что онъ есть признакъ протяжнаго произношенія гласнаго звука ([1]).

§ 47. † Въ «Алкоранѣ» *мäдда* обыкновенно имѣетъ обширнѣйшее употребленіе. А именно, она ставится въ немъ: Употребленіе мäдды въ «Алкоранѣ».

1) Надъ всѣми вообще долгими гласными буквами или, за опущеніемъ ихъ, надъ предшествующей имъ согласной буквой, когда за ними непосредственно слѣдуетъ *гäмза* или гäмзованная буква, и притомъ или въ томъ же словѣ; какъ, напр., جاء, جيء, سوء; — или же и въ другомъ; напр. فى أمها, الا انهم, قالوا انما, قومه اننى, انا نحاوره.

2) Надъ долгими же гласными буквами или, за отсутствіемъ ихъ, надъ предшествующей же имъ согласной буквой, но когда или за присутствующими, или же и за отсутствующими, но произносимыми гласными буквами непосредственно слѣдуетъ звукъ джäзмованный. Первое изъ обстоятельствъ этого случая бываетъ въ словахъ, имѣющихъ послѣ гласныхъ ا или و букву, означенную *тäшдидомъ*, слѣдовательно, въ первый-то разъ, произносимую съ *джäзмой;* напр. ضالين, اتحاجونى. Второе обстоятельство этого случая встрѣчается въ началѣ нѣкоторыхъ *суръ* (главъ «Алкорана»), въ такихъ изъ таинственныхъ, по значенію своему, буквъ — произносимыхъ не по выражаемымъ ими звукамъ, а по азбучнымъ именамъ ихъ, и притомъ съ *джäзмой* при конечной-то согласной этихъ именъ [§ 51 : 1)]—въ которыхъ этой согласной ихъ именъ непосредственно предшествуетъ долгая гласная

ное назначеніе: представлять и звукъ опускаемой *фäтхи* его, и долготу этого звука, въ замѣнъ выбрасываемаго гласнаго ا; какъ въ словахъ: آخر и قرآن, которыя пишутся такъ вм. اأخر и قراان [§§ 47: 3) и 48: 2)].

([1]) Что касается до начертанія этого знака, то оно, вѣроятно, есть не иное что, какъ искаженіе буквъ самаго имени его: مدّ.

буква. Таковы таинственныя буквы: صَ, قَ, نَ, находящіяся въ началѣ 38-ой 50 и 68 суръ и произносимыя по именамъ своимъ вотъ какъ: صَادْ — *сӑдъ*, قَافْ — *кӑфъ*, نُونْ — *нӯнъ*; таковъ же سَ изъ буквъ суры يٰسَ, выговариваемыхъ: يَا سِينْ — *йа*, *синъ*; таковы же لَمَ въ сочетаніи таинственныхъ буквъ второй и другихъ суръ: الٓمٓ, произносимомъ такъ: أَلِفْ لَامْ مِيمْ, т. е. *ӑлифъ*, *лӑмъ*, *мӣмъ*, и пр. ([1]).

3) Надъ *ӑлифомъ* согласнымъ, и именно фӑтхованнымъ, когда ему не предшествуютъ долгій звукъ *а*=ـَا [§ 37: б)] или же долгіе либо короткіе *и* (=ـِ или ـِى) или *у* (=ـُ или ـُو), а за нимъ, для выраженія долгозвучія *фӑтхи* его, долженъ бы слѣдовать *ӑлафъ* гласный, опускаемый въ этомъ случаѣ, по причинѣ обычнаго избѣганія изображенія сряду двухъ *ӑлифовъ* (выноска 37-аго §-фа). Въ такомъ случаѣ вмѣстѣ съ гласнымъ *ӑлифомъ* постоянно опускаются и *гӑмза*, и *фӑтха ӑлифа* согласнаго. Такъ вм. اَلْاٰخِرَةُ ([2]) пишется: اَلْآخِرَةُ, вм. قُرْاٰنٌ — قُرْآنٌ, вм. تَبَوَّءَا — تَبَوَّآ; вм. آمَنَ и آلْآنَ, по требованію выговора (§§ 143 и 158 1)] происходящихъ изъ أَأْمَنَ и أَلْأٰنَ, по требованію пра-

([1]) Изъ такихъ вступительныхъ буквъ въ суры *мӑдда* пишется и при литерѣ عَ, хотя въ названіи-то своемъ, произносимомъ съ *джӑзмой* же при конечной согласной, т. е. عَيْنْ, она представляетъ стеченіе уже не долгаго гласнаго звука со слѣдующимъ джӑзмованнымъ, а джӑзмованнаго же يْ. Этотъ عَ встрѣчается въ началѣ только двухъ суръ: 19-ой, въ сочетаніи буквъ: كٓهيعٓصٓ, и 42-ой, въ буквахъ: عٓسٓقٓ.

([2]) Хотя *ӑлифъ*, въ такомъ начертаніи *лӑмъ-ӑлифа*, какимъ оно изображено въ этомъ словѣ, верхней-то частью своей является и впереди вершины *лӑма*; однакожь все таки его должно произносить ужѐ послѣ этой буквы (§ 11): а потому и знакъ-то, произносимый съ *лӑмомъ*, должно помѣщать ужь впереди его вершины, т. е., именно сверху или снизу верхней части *ӑлифа*; тогда какъ знакъ-то, выговариваемый съ этой послѣдней буквой, должно поставлять ужь позади ея вершины, т. е., именно, сверху или снизу верхней части *лӑма* (какъ это сдѣлано и въ настоящемъ случаѣ).

вописанія пишется: أَمَنَ и أَلْآنَ. Короче, слогъ *ʾа* = اأ, если ему не предшествуютъ непосредственно означенные выше гласные звуки, обыкновенно выражается въ письмѣ только однимъ *ʾäли-фомъ* съ *мäддой*, т. е. такъ: آ; при чемъ *мäдда* то, занимая мѣсто *фäтхи* согласнаго *ʾäлифа*, получаетъ уже двойное назначеніе: представлять и звукъ этой *фäтхи*, и, сверхъ того, еще—долготу ея звука, въ замѣнъ выбрасываемаго гласнаго *ʾäлифа*. А изъ этого слѣдуетъ, что, надъ согласнымъ-то *ʾäлифомъ*, она одна уже выражаетъ долгое *ā*, съ которымъ этотъ *ʾäлифъ* и образуетъ слогъ; какъ въ словѣ تَبَوَّآ—*тä-бäу-вä-ʾā:* тогда какъ, надъ гласнымъ-то *ʾäлифомъ*, т. е. въ описанныхъ выше этого случаяхъ [1) и 2)], она только вмѣстѣ съ нимъ и предшествующей ему *фäтхой* представляетъ такое *ā*; какъ въ словахъ: جَاءَ—*джā-ʾа*, ضَالِّينَ—*дъаль-лӣ-нä*—и под.

Примѣч. † Впрочемъ, надъ согласнымъ-то *ʾäлифомъ*, *мäдда* можетъ замѣняться и перпендикулярной *фäтхой* (§ 25), получающей, въ этомъ случаѣ, такое же двойное назначеніе, какое и *мäдда*. Такимъ образомъ, вм. الآخِرَةُ можно писать: الأَخِرَةُ, вм. قُرْآنٌ — قُرَانٌ, вм. تَبَوَّآ—تَبَوَّا, и пр.

§ 48. Въ прочихъ сочиненіяхъ *мäдда* пишется только надъ буквою ا, и только въ двухъ изъ описанныхъ выше случаевъ. А именно: **Употребленіе мäдды въ прочихъ сочиненіяхъ.**

1) Надъ *ʾäлифомъ* гласнымъ, когда за нимъ слѣдуетъ *гäмза* или гäмзованная буква, но только въ томъ же самомъ словѣ, въ которомъ находится и гласный ا; слѣдовательно исключая другое-то обстоятельство употребленія ея надъ нимъ, при подобномъ же случаѣ, въ «Алкоранѣ» [§ 47: 1)]. Напр. تَسَآءَلَ, قَآئِلٌ, آبَآؤُكُمْ.

2) Надъ *ʾäлифомъ* согласнымъ, и именно фäтхованнымъ, при томъ же обстоятельствѣ, при какомъ она употребляется надъ нимъ и въ «Алкоранѣ» [§ 47: 3)], и съ тѣмъ же двойнымъ назначеніемъ — представлять и звукъ опускаемой *фäтхи* его, и протяжность этого звука. Слѣдоват., надъ согласнымъ-то *ʾäлифомъ*, и въ прочихъ сочиненіяхъ, такъ же какъ въ «Алкоранѣ», *мäдда* одна уже выражаетъ долгое *ā*, съ которымъ этотъ

ѣалифъ и образуетъ слогъ; какъ въ словѣ: رَءَنَا—*рä-ѣа-на* [кото рое пишется такъ вм. رَاٰنَا, а это вм. رَاٰيْنَا (§ 284) и наконецъ это, по требованію выговора (§ 169), вм. رَأَيْنَا]; — тогда какъ, надъ гласнымъ-то *ѣалифомъ*, только вмѣстѣ съ нимъ и предшествующей ему *фäтхой* она составляетъ такое *ā*; какъ въ словѣ تَسَآءَلَ — *тä-сā-ѣä-льä*.

ГЛАВА IV.

Составъ слоговъ и раздѣленіе на нихъ словъ. Количество и сила слоговъ.

Понятіе о слогѣ. § 49. † Слогомъ называется непремѣнно сочетаніе одного или нѣсколькихъ согласныхъ звуковъ только съ однимъ гласнымъ, которымъ слогъ или и оканчивается; какъ, напр., *ба*, *да* и *на; зва*, *дна* и *сна; здра*, *мзда* и *мгла; встрѣ*, *встро* и *вскры;* — или за которымъ онъ имѣетъ еще относящіеся къ нему же одинъ или нѣсколько согласныхъ звуковъ; какъ, напр , *разъ*, *ростъ*, *горсть*, *черствъ*, *чувствъ* и т. п. Слогъ, заключающій въ себѣ только одинъ согласный звукъ, называется *простымъ*; а, имѣющій ихъ два или болѣе, называется *сложнымъ*. Если русскія гласныя буквы — какъ напр. *а*, *и* (произносимое какъ въ союзѣ *и*) и *у;* или *я*, *и* (выговариваемое какъ въ мѣстоименіи *чьи*) и *ю* — и безъ письменнаго сочетанія съ согласными составляютъ слоги; то это только потому, что, и безъ него, имъ необходимо предшествуетъ въ произношеніи тотъ или другой слабый согласный звукъ (§ 19), съ которымъ онѣ и составляютъ сочетаніе, выговариваясь: напр., три первыя изъ представленныхъ здѣсь буквъ —какъ *ѣа*, *ѣи*, *ѣу;* а три послѣднія—какъ *йа*, *йи*, *йу*. Эти-то слабые звуки въ арабскомъ письмѣ и выражаются согласными ا-*фомъ* или ى, какъ въ слогахъ: أَ = *ѣä*, إِ = *ѣи*, أُ = *ѣў* или يَ = *йä*, يِ = *йи*, يُ = *йў* (§ тотъ же).

Начальные и конечные звуки слога. § 50. Въ произношеніи слоги, во всѣхъ вообще языкахъ, начинаются всегда согласнымъ звукомъ (§§ 19 и 49); въ арабскомъ, они всѣ безъ исключенія начинаются имъ и въ письмѣ;

какъ, напр., أَ—ӑ̆а—и اَا (вмѣсто чего, по 3-му пункту 47-аго §-фа, чаще пишется آ)—ӑ̆а; بَ—бӑ—и بَا—ба; تَ—тӑ—и تَا—та, и т. д. Оканчиваться же слоги могутъ: и гласнымъ звукомъ, какъ въ предшествующихъ примѣрахъ, и согласнымъ (къ которымъ принадлежитъ и *нӯнъ тӑнвӣна*), какъ въ слѣдующихъ: أَأْ — ӑ̆ӑъ [что однако, по требованію выговора (§ 143), измѣняется въ اَا, а это, по требованію правописанія [§ 47: 3)], выражается такъ: آ — ӑ̆а], أَبْ — ӑ̆аб, أَتْ — ӑ̆ат, أَيْ — ӑ̆ай; ءً — ӑ̆анъ, ءٍ — ӑ̆инъ, ءٌ — ӑ̆ӯнъ; تً — *тӑнъ*, تٍ — *тинъ*, تٌ — *тӯнъ*, и пр.

Слоги съ конечными звуками перваго рода могутъ называться *концегласными*, а съ окончаніями втораго рода — *концесогласными*.

§ 51. † Гласный звукъ въ какомъ бы ни было слогѣ **только одинъ** (§ 49). Въ концегласномъ или, что то же, въ простомъ арабскомъ слогѣ, онъ можетъ быть и короткій, и долгій—какъ въ первыхъ примѣрахъ предшествующаго §-фа; въ концесогласномъ же или, иначе, въ сложномъ арабскомъ слогѣ, онъ, по требованію арабскаго выговора, долженъ быть краткій — какъ въ слѣдующихъ примѣрахъ того же §-фа. Это требованіе простирается до того, что гласный звукъ, по происхожденію своему (§§ 118 и 159), долгій,—въ сочетаніи со слѣдующимъ за нимъ согласнымъ, обыкновенно сокращается. Такъ, вм. أَقَامْتَ—ӑ̆ӑ-къам-тӑ—говорится: أَقَمْتَ—ӑ̆ӑ-къам-тӑ, вм. قِيلْتَ—къыль-тӑ—говор. قِلْتَ—къыль-тӑ, вм. قُولْ—кӯль—قُلْ—куль—и пр. Долгота его, въ такомъ сочетаніи, выдерживается только при слѣдующихъ обстоятельствахъ:

Гласный звукъ слога.

1) Когда слѣдующая за нимъ согласная буква произносится съ *джӑзмой* (а слѣдовательно въ сочетаніи съ нимъ) лишь по случаю *смыслоокончательной остановки* (§ 60) за словомъ, оканчивающимся этой буквой; какъ, напр., при произношеніи, въ такомъ-то случаѣ, названій литеръ: قَ, مِ, نُ и под., такимъ обра-

зомъ: قَافْ — *къафъ*, مِيمْ — *мӣмъ*, نُونْ — *нӯнъ*; а не قَافٌ — *къā-фӯнъ*, مِيمٌ — *мӣ-мӯнъ*, نُونٌ — *нӯ-нӯнъ*, и пр.

И 2) Когда слѣдующій за нимъ согласный звукъ есть точно такой же, какой предшествуетъ гласному непосредственно слѣдующаго за нимъ слога. Въ этомъ случаѣ, однакожь, чаще выдерживается долгота звука *ā*; какъ въ въ словахъ: جَارٌّ — *джāр-рӯнъ*, يَقْتُلَانِّ — *йакъ-тӯ-льāн-ни*, مَظَانُّ — *мā-тъзāн-нӯ;* — рѣже—долгота *ӯ;* напр. въ تَأْمُرُونِّي—*тāъ-мӯ-рӯн-нӣ*, أَتُحَاجُّونِّي — *ʼā-тӯ-хāдж-джӯн-нӣ;* — и только въ иноязычныхъ словахъ — долгота звука *ӣ;* какъ, напр., въ имени собственномъ (отца автора الشَّاطِبِيَّة) فِيرُّهُ—*фӣр-рӯ-гӯ.*

Примѣч. † Но и въ этихъ обоихъ случаяхъ долгота гласнаго звука, въ обыкновенномъ-то произношеніи, часто не соблюдается; почему въ «Алкоранѣ»-то (чтеніе котораго должно быть особенно точно) она и напоминается мäддой [§ 47: 2)].

Число согласныхъ звуковъ, предшествующихъ гласному слога.

§ 52. † Въ русскомъ языкѣ съ однимъ и тѣмъ же гласнымъ звукомъ могутъ произноситься одинъ, два и даже болѣе предшествующихъ ему согласныхъ звуковъ: напр. *да*, *дно*, *мгла* и т. д.: въ арабскомъ, напротивъ того, съ однимъ и тѣмъ же гласнымъ можетъ произноситься не болѣе какъ одинъ предшествующій ему согласный звукъ; напр. أَ — *ʼä*, يَا — *йа*, وَ — *вä*, فِي—*фӣ*, и пр. Два, а тѣмъ болѣе нѣсколько согласныхъ, въ началѣ одного и того же слога, трудны для выговора Арабовъ и не свойственны языку ихъ. Поэтому-то, арабскіе слоги, а слѣдовательно, и слова никогда не начинаются буквой джäзмованной,—какъ такой согласной, за которой, по самому смыслу знака ея, непосредственно долженъ слѣдовать согласный же звукъ. Въ слѣдствіе чего:

1) Когда первой-то изъ знаменательныхъ буквъ (т. е. принадлежащихъ или корню слова, или его грамматической формѣ) чисто арабскихъ словъ приводится, по быстротѣ произношенія ея въ этихъ словахъ [§ 42: 2) и 3)], быть джäзмованной; то она принимаетъ впереди себя выговоропомогательныя и, при-

томъ, соединительныя звукосочетанія آ или اُ; такъ что вм. فَعْل — *фъāль* — говор. اِفْعَال — *ҕиф-ҕāль*, вм. نْفَعَلَ — *нфā-ҕā-лъā* — اِنْفَعَلَ — *ҕин-фā-ҕā-лъā*, вм. بْنٌ — *бнӯнъ* — и سْمٌ — *смӯнъ* — говор. اِبْنٌ — *ҕиб-нӯнъ* — и اِسْمٌ — *ҕис-мӯнъ*, и вм. فُعْلٌ — *фъӯль* — и نْفُعِلَ — *нфӯ-ҕи-лъā* — говор. اُفْعُلٌ — *ҕӯф-ҕӯль* — и اُنْفُعِلَ — *ҕӯн-фӯ-ҕи-лъā*, и пр.

И 2) Когда первой-то буквѣ, выражающей первую же литеру чужеязычныхъ словъ, начинающихся двумя согласными, — по такому составу начальнаго слога этихъ словъ должно быть джāзмованной; то она принимаетъ либо впереди себя выговоропомогательныя, но уже не соединительныя звукосочетанія اَ или اِ, либо къ себѣ — выговоропомогательный же гласный знакъ. Такъ вм. قْلِيمٌ — *къли-мӯнъ* (какъ бы слѣдовало начинать взятое и въ арабскій языкъ греческое слово *климатъ*) говор. اِقْلِيمٌ — *ҕикъ-лӣ-мӯнъ;* вм. فْلَاطُونُ — *флъā-тъӯ-нӯ* (*Платонъ*) говор. اَفْلَاطُونُ — *ҕаф-лъа-тъӯ-нӯ;* а вм. بْلِينَاسُ — *бли-на-сӯ* (*Плиній*) — говор. بَلِينَاسُ — *бā-лӣ-на-сӯ* — и вм. الْقْرِمُ — *ҕāль-къри-мӯ* (*Крымъ*) — الْقِرِمُ — *ҕāль-къы-ри-мӯ*.

§ 53. † Равнымъ образомъ, въ русскомъ языкѣ, съ однимъ и тѣмъ же гласнымъ звукомъ могутъ произноситься одинъ, два или болѣе и слѣдующихъ за нимъ согласныхъ звуковъ; какъ, напр., *разъ*, *ростъ*, *горсть* и т. д.: въ арабскомъ же — почти всегда не болѣе, какъ одинъ и слѣдующій за гласнымъ, согласный звукъ; какъ, напр., اَبْ — *ҕāб*, اَتْ — *ҕāт*, اَوْ — *ҕāӯ*, اَىْ — *ҕāй*, и пр. Два, а тѣмъ болѣе нѣсколько согласныхъ, и въ концѣ одного и того же слога, трудны для выговора Арабовъ; такъ что чужеязычныя слова и съ такими слогами въ араб-

Число согласныхъ звуковъ, слѣдующихъ за гласнымъ слога.

скомъ языкѣ принимаютъ выговоропомогательные гласные. Напр. имя *Андрей* (*Andreas*) Арабы произносятъ أَنْدَارَاسُ—*ѣäн-дä-рä-ѣä-сӯ*. И только въ случаѣ смыслоокончательной остановки (§ 60) за словомъ, когда конечная согласная буква его вмѣсто гласнаго знака произносится съ *джäзмой*, а предшествующая ей имѣетъ этотъ же знакъ—обѣ эти согласныя буквы выговариваются уже съ однимъ и тѣмъ же предшествующимъ имъ гласнымъ или, говоря иначе, въ концѣ одного и того же слога; какъ, напр., въ словахъ: بَيْتْ—*бäйтъ*, يَوْمْ—*йäўмъ*, ضَرَبْتْ—*дъа-рäбтъ*, بِنْتْ—*бинтъ*, أُخْتْ—*ѣухътъ*, выговариваемыхъ такъ вм. بَيْتٌ—*бäй-тӯнъ*—или بَيْتٍ—*бäй-тинъ*, يَوْمٌ—*йäў-мӯнъ*—или يَوْمٍ—*йäў-минъ*, ضَرَبْتُ—*дъа-рäб-тӯ*, *дъа-рäб-тä* или *дъа-рäб-ти*, и пр.

Способы дѣленія словъ на слоги и пр.

§ 54. По сáмому числу согласныхъ буквъ въ арабскихъ слогахъ, непосредственно предъ симъ означенному, раздѣленіе арабскихъ словъ на слоги (весьма полезное для отчетливости чтенія ихъ, а потому нарочно указанное въ русской транскрипціи почти всѣхъ арабскихъ примѣровъ первой части этой книги) не представляетъ ни малѣйшей трудности. Согласная буква, отмѣченная гласнымъ знакомъ или же, въ замѣнъ его, *мäддой* [§ 47: 3)], необходимо относится, а потому и отдѣляется къ послѣдующему слогу; джäзмованная же или, чтò—то же въ отношеніи выговора, означенная *тäшдӣдомъ*, но при этомъ произносимая лишь въ первый-то разъ — всегда къ предшествующему. Напр. أَمَرَ—*ѣä-мä-рä*, تَبَوَّأَ—*тä-бäў-вä-ѣа*, قُرْآنٌ—*къур-ѣä-нӯнъ*, أَلْحَاجُّونِي—*ѣä-тӯ-хäдж-джӯн-нӣ*, أَلصَّبْرُ—*ѣасъ-сьаб-рӯ*, и пр. Число слоговъ въ устномъ словѣ, какъ это видно ужè и изъ понятія о нихъ (§ 49), во всѣхъ вообще языкахъ опредѣляется числомъ гласныхъ въ немъ звуковъ; а слѣдовательно въ письменномъ и притомъ арабскомъ словѣ — числомъ его гласныхъ знаковъ или начертаній. Что же касается переношенія одного или нѣсколькихъ слоговъ слова (а тѣмъ болѣе буквъ, составляющихъ только часть слога) изъ одной строки, въ которой

они не уписываются, въ слѣдующую за ней; то въ арабскомъ письмѣ оно почти всегда избѣгается, при помощи описанныхъ уже выше способовъ [§§ 14: 1) и 15: (1)].

§ 55. Остается сказать теперь лишь о *количествѣ* или *мѣрѣ* слоговъ, т. е. долготѣ или краткости ихъ произношенія, и объ *силѣ* или *удареніи* ихъ, т. е. напряженности или слабости ихъ выговора. Относительно перваго изъ этихъ качествъ, т. е. количества (по которому слоги-то русскихъ словъ собственно одинаковы между собой), арабскіе слоги бываютъ или *короткіе*, или *долгіе;* а относительно втораго качества, т. е. силы своей, они (какъ и русскіе и всякіе другіе слоги) бываютъ или *слабые*, или *сильные*. **Разряды слоговъ по количеству и силѣ ихъ.**

§ 56. Короткіе арабскіе слоги, какъ и естественно, суть только тѣ, которые оканчиваются какимъ-либо короткимъ гласнымъ звукомъ (§ 21); каковы, напр., всѣ слоги слова فُعِلَ—*фу-ъ̆и-ль̆а*. Долгіе же слоги суть двухъ родовъ: **Слоги короткіе и долгіе.**

1) Тѣ, которые имѣютъ въ себѣ какой-либо долгій гласный звукъ (§§ 23 и сл.), коимъ они, за исключеніемъ только двухъ случаевъ [§ 51: 1) и 2)], обыкновенно и оканчиваются. Таковы, напр., средніе слоги въ словахъ: فَعَالٌ—*фä-ъ̆ā-лъӯнъ*, فَعِيلٌ—*фä-ъ̆ӣ-лъӯнъ*, فَعُولٌ—*фä-ъ̆ӯ-лъӯнъ*—и صَلَوةٌ—*съа-лъā-тӯнъ*; или—конечный въ словѣ رَمَى—*рä-мā*; или—оба слога слова هَذَا—*гā-дзā*. Эти слоги долги, ужè по самой долготѣ своего гласнаго звука.

И 2) Тѣ еще, которые, имѣя въ себѣ короткій гласный звукъ, оканчиваются-то не имъ, а слѣдующими за нимъ одной или — что можетъ быть только въ единственномъ случаѣ (§ 53)—двумя согласными буквами, и которые, слѣдовательно, относятся къ разряду не концегласныхъ слоговъ (какъ всѣ слоги короткіе и почти всегда вышеописанные долгіе), а къ концесогласнымъ. Таковы, напр., слоги: أَبْ — *ъ̆äб*, إِبْ — *ъ̆иб*, أُبْ—*ъ̆ӯб*; بَيْتْ—*бäйтъ*, بِنْتْ—*бинтъ*, أُخْتْ—*ъ̆ухътъ*; или—первый

въ словѣ أَفْعَلَا—*ʼăф-ʼă-льă*; или—первые два въ словахъ: إِفْعَالِ—*ʼиф-ʼăль-льă*— и اَلصَّبْرُ—*ʼась-сăб-рў*, и т. д. Эти слоги долги, уже только по положенію своего гласнаго звука передъ своимъ же согласнымъ; на произношеніе котораго, естественно, нужно извѣстное время и который, слѣдовательно, необходимо замедляетъ, т. е. удлинняетъ ихъ выговоръ.

Примѣч. Слоги, долгіе по положенію гласнаго звука, отличаются особеннымъ свойствомъ произношенія отъ долгихъ по долготѣ его: первые выговариваются отрывисто (§ 28); вторые же, напротивъ того,—плавно.

Слоги сильные и слабые.

§ 57. Что-жь касается до силы или ударенія своего, то, какъ сказано уже, въ этомъ-то отношеніи слоги бываютъ: или сильные (*высокіе*), т. е. произносимые съ большею степенью силы, чѣмъ всѣ другіе слоги того же слова; или слабые (*низкіе*), т. е. выговариваемые съ меньшею степенью силы.

Самая большая степень силы произношенія извѣстнаго слога (которая, преимущественно передъ меньшей, обыкновенно и называется удареніемъ) въ арабскихъ-то словахъ, какъ и въ словахъ языковъ персидскаго и турецко-татарскаго, условливается болѣе мѣстомъ, занимаемымъ имъ въ словѣ, чѣмъ количествомъ его или же чѣмъ корнемъ слова. Но, въ отношеніи самаго-то мѣста слога съ удареніемъ, арабскій языкъ представляетъ противоположность языкамъ персидскому и турецко-татарскому. Тогда какъ въ этихъ двухъ языкахъ сильнѣе-то прочихъ, т. е. съ удареніемъ, произносится послѣдній слогъ слова; въ арабскомъ, напротивъ того, онъ почти всегда бываетъ лишонъ ударенія. Такимъ образомъ, сильные слоги въ немъ суть тѣ, которые занимаютъ вотъ какія мѣста въ словахъ:

1) Въ двухсложномъ словѣ—предпослѣдній, или, что—то же, первый его слогъ, будетъ ли онъ короткій или долгій; напр. بِكَ—*би́-кä*, لِمَا—*ли́-ма*, رَمَى—*рä́-ма*, يَدٌ—*йä́-дўнъ*, هٰذَا—*гá-дза*, طُوبَى—*тъў-ба*, فَعْلٌ—*фä́ъ-лъўнъ*, и пр. Но въ мѣстоиме-

ніяхъ: هُوَ — *гу́-ва́* — и هِيَ — *ги-йа́*, съ удареніемъ произносятся послѣдніе ихъ слоги.

И 2) Въ многосложномъ словѣ — а) предпослѣдній же его слогъ, если онъ будетъ долгій; напр. يَقُولُ — *йа́-къӯ-лѹ*, يَقُولُوا — *йа́-къӯ-лӯ*, يَقُولُونَ — *йа́-къӯ-лӯ-на́*, لَيَالِي — *лѧ́-йа́-лӣ*, فَعَلْتُ — *фа́-ѓа́ль-тӯ*, اِسْتَفْعَلْتُ — *ѓис-та́ф-ѓа́ль-тӯ*, и пр.; — и б) третій отъ конца или запредпослѣдній слогъ, будетъ ли онъ короткій или долгій, ежели только предпослѣдній то слогъ слова будетъ короткій; напр. فَعَلَ — *фа́-ѓа́-лѧ́*, فَعَلَا — *фа́-ѓа́-лѧ*, فَاعَلَ — *фа́-ѓа́-лѧ́*; بَلَدٌ — *ба́-лѧ́-дӯнъ*, مَرْكَبٌ — *ма́р-ка́-бӯнъ*, عَجَلَةٌ — *ѓа́-джа́-лѧ́-тӯнъ*, قَوَائِمُهُ — *къа-ва-ѓи-мӯ-гӯ*, и пр.

Всѣ прочіе затѣмъ слоги словъ суть слоги слабые.

Примѣч. Но при этомъ надо замѣтить, что отдѣльныя слова, въ случаѣ соединеннаго произношенія ихъ со слѣдующими за ними, — что́ можетъ быть только тогда, когда сіи послѣднія начинаются соединительными звукосочетаніями (§§ 39 и 42), — отдѣльныя слова, въ этомъ-то случаѣ, сохраняя удареніе на предпослѣднемъ или запредпослѣднемъ, исключительно своемъ слогѣ, имѣютъ его иногда еще и на слогѣ, происходящемъ отъ соединеннаго произношенія ихъ со слѣдующими за ними словами, а слѣдовательно общемъ какъ имъ, такъ и этимъ послѣднимъ реченіямъ. Естественно, что это второе-то удареніе такихъ словъ должно существовать только тогда, когда, въ слѣдующихъ-то за ними реченіяхъ, съ удареніемъ-то долженъ произноситься первый ихъ слогъ, какъ предпослѣдній или запредпослѣдній въ нихъ, и — что это второе-то удареніе такихъ словъ есть общее какъ имъ, такъ и слѣдующимъ за ними. Такъ слово أَبَانَا — *ѓа́-ба́-на́*, при соединенномъ произношеніи со слѣдующимъ за нимъ اَلَّذِي — *ѓа́ль-лѧ́-дзӣ*, выговорится: *ѓа́-ба́-на́ль-лѧ́-дзӣ*; слово لِيَتَقَدَّسْ — *ли-йа́-та́-къа́д-да́съ*, при такомъ же произношеніи со слѣдующимъ за нимъ اِسْمُكَ — *ѓис-мӯ-ка́*, выговорится: *ли-йа́-та́-къа́д-да́-сис-мӯ-ка́*, и пр.

ГЛАВА V.

Тексты для упражненія въ чтеніи и письмѣ.

Предварит. замѣчанія объ этихъ текстахъ.

§ 58. Для упражненія въ чтеніи и письмѣ, а, въ послѣдствіи, и въ грамматическомъ разборѣ, представляются, на 70-ой страницѣ, изображенные письмомъ арабскимъ арабскіе тексты «*Молитвы Господней*» и первой главы «*Алкорана*» съ противострочнымъ выраженіемъ ихъ, на слѣдующей за той страницѣ, письмомъ русскимъ и съ подсловнымъ подъ ними переводомъ. Но, касательно какъ арабскаго и русскаго письма этихъ текстовъ, такъ и ихъ перевода, нужно здѣсь сдѣлать нѣкоторыя предварительныя замѣчанія.

1) Что касается арабскаго письма этихъ текстовъ, то относительно его должно замѣтить: а) Что тѣ слова его, которыя занимаютъ кратчайшее пространство, чѣмъ соотвѣтственныя имъ слова перевода,—для умѣщенія этихъ послѣднихъ, отставлены отъ сосѣднихъ съ собой далѣе обыкновеннаго; чему, при упражненіи-то въ письмѣ по этимъ текстамъ, конечно, не должно слѣдовать. — б) Что представленныя въ письмѣ-то арабскомъ, между нѣкоторыми словами перваго изъ текстовъ, черточки (—) также не составляютъ свойственной этому письму принадлежности; а служатъ только для показанія отсутствія, въ этомъ текстѣ, такихъ словъ, которыя бы соотвѣтствовали находящимся подъ этими черточками словамъ перевода.—И в) Что представленные въ нѣсколькихъ мѣстахъ письма-то арабскаго втораго текста знакъ: ۞, и начертанія надъ нимъ: لا и ط, составляютъ уже существенную принадлежность этого письма въ томъ сочиненіи, изъ котораго этотъ текстъ заимствованъ, — принадлежность, значеніе которой будетъ объяснено нѣсколько ниже этого §-фа (§§ 61 и 62).

2) Что касается русскаго письма этихъ текстовъ, то оно, будучи въ сущности таково же, какимъ представляется въ русской перепискѣ и другихъ арабскихъ примѣровъ этой книги, — въ настоящемъ случаѣ будетъ еще сопровождаться знаками ударенія словъ (ˊ) и скобками (⏜) на тѣхъ слогахъ ихъ, ко-

торые происходятъ отъ соединеннаго произношенія (примѣч. 57-аго §-фа) или двухъ отдѣльныхъ въ арабскомъ письмѣ реченій, или же только двухъ разныхъ арабскихъ частей рѣчи.

3) Что касается, наконецъ, **перевода**, то довольно замѣтить только, что, такъ какъ для арабскаго-то текста «Молитвы Господней» принятъ за переводъ нашъ славянскій текстъ этой молитвы, своими оборотами не вполнѣ соотвѣтствующій арабскому: то въ нашемъ-то текстѣ, во первыхъ, вставлены въ скобкахъ слова, соотвѣтственныя находящимся надъ ними арабскимъ, но въ немъ не употребляемыя; а, во вторыхъ, нарушенный-то только въ одномъ мѣстѣ порядкомъ словъ арабскаго текста этой молитвы, надлежащій порядокъ словъ нашего текста ея обозначенъ цифрами.

§ 59. Вотъ самое арабское письмо означенныхъ текстовъ съ подсловнымъ ихъ переводомъ и противострочнымъ выраженіемъ ихъ письмомъ русскимъ, помѣщенные на слѣдующихъ двухъ страницахъ: **Самые тексты и переводъ ихъ.**

1) Молитва Господня.

أَبَانَا ٱلَّذِى — فِى ٱلسَّمَوَاتِ لِيَتَقَدَّسْ ٱسْمُكَ لِيَأْتِ

пріидетъ да Твое имя святится да небесѣхъ на еси иже нашъ Отче

مَلَكُوتُكَ لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِى ٱلسَّمَاءِ كَذَلِكَ — عَلَى ٱلْأَرْضِ

земли на и (тако) *небеси на яко Твоя воля будетъ да Твое царствіе*

أَعْطِنَا خُبْزَنَا ٱلْجَوْهَرِىَّ كَفَاةَ — يَوْمِنَا وَٱغْفِرْ لَنَا

2. 1. 3.

намъ остави и днесь (на достаткѣ въ) *насущный нашъ хлѣбъ намъ даждь*

ذُنُوبَنَا كَمَا — نَحْنُ نَغْفِرُ لِمَنْ أَخْطَأَ إِلَيْنَا وَلَا تُدْخِلْنَا

насъ введи не и нашимъ должникомъ оставляемъ мы и же яко наша долги

فِى ٱلتَّجَارِبِ لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ ٱلشِّرِّيرِ آمِين

Аминь лукаваго отъ насъ избави но искушеніе во

2) Первая глава Алкорана.

بِسْمِ ——— ٱللّٰهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ

милосердаго милостиваго Бога и———*м*———*я Во*

ٱلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ۞ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ ۞ مَالِكِ

Царю милосердому милостивому міровъ Господу Богу Хвала

يَوْمِ ٱلدِّينِ ۞ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۞ ٱهْدِنَا

насъ веди помощи о молимъ Тебя и обожаемъ Тебя суда дня

ٱلصِّرَاطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ۞ صِرَاطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۞

нихъ на Ты благониспослалъ что тѣхъ путемъ прямымъ путемъ

غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ (1) وَلَا ٱلضَّالِّينَ ۞

заблудшихся не и нихъ на гнѣву подверженныхъ не

(1) Выраженіе: ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ, т. е. *подверженные гнѣву на нихъ*, есть сокращенное изъ полнаго оборота рѣчи: ٱلَّذِينَ غَضِبَ عَلَيْهِمْ, т. е. *тѣ, которые*

1) Молитва Господня.

Ѣäба̄нальлядзӣ фиссäмäва̄ти лійäтäкъаддäсисмӯкä лійäъти

мäлькӯтӯка литäкӯнъ мäшійййäтӯкä кäма̄ фиссäмäъи кäдзäликä
ъäльальъäрдъы

ъäътъына̄ хъӯбзäнальджäӯгäріййä кифа̄тä (1) *йäӯмина̄ ваъфиръ*
льäна̄

дзӯнӯбäна̄ кäма̄ нäхнӯ наъфирӯ лимäнъ ъахтъаъä ъильäйна̄ вäльа̄
тӯдхъыльна̄

фиттäджäриби льäкинъ нäджджина̄ минäшшäрӣри ъамӣнä.

2) Первая глава Алкорана.

Бисмильльа̄гиррäхма̄ниррäхӣми.

Ѣäльхäмдӯ лильльа̄ги рäббильъа̄льäмӣнäррäхма̄ниррäхӣми ма̄лики

йäӯмиддӣни. Ѣійййäкä нäъбӯдӯ вäъійййäкä нäстäъӣнӯ. Ѣигдинасъ-

съыра̄тъальмӯстäкъыма съыра̄тъальльäдзӣнä ъäнъäмтä ъäльäйгимъ

ъайрильмаъдъӯби ъäльäйгимъ вäльадъдъа̄льлӣнä.

подвержены гнѣву на нихъ (на себя), и значитъ тутъ то же, что и أَلَّذِينَ غَضِبْتَ, عَلَيْهِمْ т. е. *тѣ, что Ты прогнѣвался на нихъ.*

(1) *Кифа̄тä* (по ар. كِفَاةً) испорченно произносится такъ вмѣсто *кифа̄-йäтä* (كِفَايَةً).

ГЛАВА VI.

Смыслоокончательная остановка, ея знаки и другія письменныя обозначенія.

Случаи смыслоокончательной остановки и пр.

§ 60. † *Смыслоокончательная остановка* голоса (وَقْفٌ), — какъ показываетъ уже и самое ея названіе, обыкновенно соблюдаемая послѣ такого слова, которымъ оканчивается періодъ, фраза или даже предложеніе, или которое берется отдѣльно отъ другихъ словъ, какъ не состоящее съ ними въ грамматической связи, — въ арабскомъ языкѣ сопровождается нѣкоторыми измѣненіями въ произношеніи окончанія этого слова, которыя, однакожь, въ самомъ-то письмѣ, большею частію ничѣмъ не выражаются. Вотъ главныя изъ этихъ измѣненій:

1) Гласный знакъ конечной согласной буквы или *гämзы* (§ 37) такого слова, будетъ ли онъ одиночный или двойной, за исключеніемъ, однокожь, *тäнвӣна фäтхи*, — совершенно умалчивается; такъ что эта конечная буква или *гämза* произносятся, слѣдовательно, съ *джäзмой*. Напр. слова: أَيْنَ — *ъäй-нä*, هٰؤُلَاءِ — *гä-ъӯ-льā-ъи* — и قَبْلُ — *къаб-лъӯ*, въ случаѣ остановки за ними, выговариваются какъ бы написанныя вотъ какъ: أَيْنْ, هٰؤُلَاءْ и قَبْلْ, т. е. первое изъ нихъ — *ъäйнъ*, второе — *гä-ъӯ-льāъ*, а третье — *къабль;* слова: عَالِمٌ — *ъä-ли-мӯнъ* — и حَاكِمٌ — *хä-кӣ-минъ* — произносятся какъ бы обмѣченныя такимъ образомъ: عَالِمْ и حَاكِمْ, слѣдовательно, первое изъ нихъ — *ъä-лӣмъ*, а второе — *хä-кӣмъ*, и т. д.

2) Но если, въ вышеописанныхъ случаяхъ, гласный знакъ конечной согласной буквы или *гämзы* слова будетъ *тäнвӣнъ фäтхи:* тогда умалчивается только *нӯнъ*, выражаемый *тäнвӣномъ*; *фäтха* же этого *тäнвӣна* и буква ا, если она должна быть за нимъ, произносятся. Такъ, слово مُحَمَّدًا — *мӯ-хäм-мä-дäнъ*, въ случаѣ остановки за нимъ, произносится какъ бы написанное

вотъ какъ: مُحَمَّدًا — *мў-хäм-мä-да;* а слово بِنَاءً — *би-нä-ѣäнъ* — какъ бы обмѣченное такъ: بِنَاءْ—*би-нä-ѣä*.

3) Когда же конечной буквой слова будетъ *гä женскаго рода*, т. е. ة (стран. 22); то, въ случаѣ остановки за нимъ, и *тäнвинъ фäтхи* этого ة весь не выговаривается, а сама эта буква произносится какъ ه (= *г*). Такъ, слова مَكَّةٌ — *мäк-кä-тў* — и مَكَّةَ—*мäк-кä-тä*, въ такомъ случаѣ, выговариваются оба какъ бы написанныя вотъ какъ: مَكَّهْ, т. е. — *мäк-кäгъ*; слова مَدِينَةٌ — *мä-дӣ-нä-тўнъ*, مَدِينَةٍ — *мä-дӣ-нä-тинъ* — и مَدِينَةً — *мä-дӣ-нä-тäнъ* — выговариваются всѣ какъ бы написанныя такимъ образомъ: مَدِينَهْ, слѣдовательно—*мä-дӣ-нäгъ* (¹).

Примѣч. † Такого же рода измѣненіямъ въ произношеніи подвергаются и тѣ слова, которыми оканчиваются стихи или члены риѳмованной прозы; съ тою только разницею, что, въ этомъ-то случаѣ, можно или совершенно не произносить *тäнвины дъаммы* либо *кäсры* этихъ словъ, или же умалчивать только ن, выражаемый этими *тäнвинами*, а гласные звуки ихъ—выговаривать. Такъ, слова: سَبَبٌ — *сä-бä-бўнъ* — и سَبَبٍ — *сä-бä-бинъ*, въ концѣ стиха или члена риѳмованной прозы, можно произносить или оба: *сäбäбъ*, или первое изъ нихъ—*сä-бä-бў*, а второе—*сä-бä-би*.

§ 61. † Знаки смыслоокончательной остановки голоса (по назначенію своему, соотвѣтствующіе въ извѣстной степени нѣкоторымъ изъ нашихъ знаковъ препинанія), а также и проти- Знаки смыслоокончательной остановки и пр.

(¹) На основаніи этихъ-то, только что описанныхъ выше измѣненій, при заимствованіи отдѣльныхъ арабскихъ словъ въ европейскіе языки, — какъ берущихся безъ всякаго грамматическаго отношенія къ другимъ арабскимъ словамъ, — мы умалчиваемъ конечные гласные знаки и *тäнвины* ихъ. Такъ слово عُمَرُ произносимъ: *Омаръ* (а вѣрнѣе: *Ъўмäръ*); слово مُحَمَّدٌ — *Мухаммедъ* (вѣрнѣе: *Мўхäммäдъ*). Когда же заимствуемое арабское слово оканчивается буквой *гä женскаго рода;* то, придавая ему свойственное нашимъ же языкамъ женское окончаніе, мы никакъ не выговариваемъ уже и самую букву эту. Такъ слово مَكَّةُ произносимъ: *Мекка* (а точнѣе: *Мäкка*); слово مَدِينَةٌ—*Медина* (а точнѣе: *Мäдӣна*).

воположный имъ по своему значенію — употребляются только въ «Алкоранѣ» и состоятъ не изъ особо придуманныхъ, для указанія мѣста или совершенной неумѣстности ея, какихъ-либо значковъ, а изъ словосокращеній. Словосокращенія эти (при полныхъ словахъ которыхъ должно еще подразумѣвать имя وَقْفٌ, т. е. *остановка*) поставляются сверху строкъ «Алкорана», за концомъ того слова, послѣ котораго должно, можно или же не должно останавливаться: такъ что, если такое слово будетъ послѣднее въ какомъ-либо стихѣ этой книги (т. е. членѣ риѳмованной прозы, которой она написана), то они являются надъ заключительнымъ знакомъ стиха [§ 62: 1)]; какъ, напр., въ вышеприведенномъ текстѣ первой главы «Алкорана» (§ 59).

Изъ такихъ словосокращеній слѣдующіе пять означаютъ разнаго рода остановки; а именно: а) Буква م, сокращеніе слова لَازِمٌ—*необходимо нужный* (т. е. وَقْفٌ لَازِمٌ), означаетъ остановку, необходимо нужную для полученія надлежащаго смысла текста, а не превратнаго.—б) Буква ج, изъ слова جَائِزٌ — *дозволительный* (т. е. وَقْفٌ جَائِزٌ), показываетъ, что послѣ слова, за которымъ она находится, можно и остановиться, и не останавливаться; хотя остановка-то, за такимъ словомъ, предпочтительнѣе неостановки за нимъ.—в) Литера ز, сокращеніе слова مُجَوَّزٌ—*дозволяемый* (т. е. وَقْفٌ مُجَوَّزٌ), означаетъ, напротивъ того, такую остановку, которой лучше избѣгать.—г) Буква ص, изъ слова مُرَخَّصٌ — *допускаемый* (т. е. وَقْفٌ مُرَخَّصٌ), показываетъ остановку, допускаемую собственно не по свойству смысла текста, а только по потребности перевести духъ для дальнѣйшаго чтенія его. — д) Наконецъ, литера ط, сокращеніе слова مُطْلَقٌ — *независящій* (т. е. وَقْفٌ مُطْلَقٌ), означаетъ остановку, не подчиненную ни одному изъ требованій остановокъ предшествующихъ родовъ,—такую именно, которую, какъ заканчивающую цѣлый періодъ рѣчи, вполнѣ законно исполнять; но, и безъ соблюденія которой, смыслъ-то періода не искажается.

Если же смыслъ-то текста рѣшительно воспрещаетъ остановиться послѣ того или другаго слова «Алкорана»; то за концомъ такого слова, также сверху строки, поставляется противоположное вышеописаннымъ словосокращеніе ﻻ, т. е. لا — *нѣтъ*, за которымъ подразумѣвается зависящее отъ него существительное وَقْفٌ—*остановка*, съ коимъ оно и значитъ: *нѣтъ* (здѣсь) *остановки*.

Примѣч. † Остановка четвертаго разряда, т. е. *допускаемая*, дозволяется и въ концѣ каждаго изъ такихъ стиховъ «Алкорана», надъ заключительнымъ знакомъ которыхъ нѣтъ никакого изъ описанныхъ здѣсь словосокращеній.

§ 62. † Важнѣйшія изъ другихъ письменныхъ обозначеній суть слѣдующія: Другія письменныя обозначенія.

1) Большая точка: ●, либо троеточіе: ∴; разной величины и формы звѣздочки: ❀ либо ✽ и подобныя; а также знаки: ە либо ۵, или же: ، либо ،،، помѣщаемые всѣ въ са́мой строкѣ, — служатъ для означенія не препинаній (для которыхъ, въ арабскомъ-то письмѣ, нѣтъ другихъ знаковъ, кромѣ описанныхъ въ предшествующемъ §-фѣ), а только — концовъ стиховъ «Алкорана» (какъ, напр., знакъ: ❀ въ первой главѣ его, помѣщенной въ 59-мъ §-фѣ) или стихотворенія; либо—для означенія конца самаго стихотворенія, членовъ риѳмованной прозы, отдѣла или статьи какой-либо книги; — отдѣленія, главы или параграфа какого-либо сочиненія: почему и могутъ называться *заключительными* знаками ихъ. Иногда мелкіе изъ этихъ знаковъ употребляются для отдѣленія не состоящихъ въ грамматическомъ отношеніи словъ или же извѣстныхъ разрядовъ ихъ, и, въ такомъ случаѣ, могутъ называться *отдѣлительными* знаками.

2) Начало другаго отдѣленія, главы или параграфа какаго-либо сочиненія и вообще переходы къ другому содержанію его,—что̀, въ нашемъ-то письмѣ, обозначается, между прочимъ, *новой*, или *отступной* строкой, — въ арабскомъ, за совершеннымъ неупотребленіемъ ея въ большей части прозаическихъ сочиненій, отличается отъ прочаго текста ихъ обыкновенно только болѣе крупнымъ, а иногда и особаго рода почеркомъ

въ словахъ, значащихъ: *отдѣленіе*, *глава* или *параграфъ*, и въ названіяхъ содержанія этихъ послѣднихъ; или же, при отсутствіи этихъ словъ и названій, — ужѐ въ самыхъ начальныхъ словахъ о томъ предметѣ сочиненія, къ которому переходятъ. Кромѣ того, всѣ эти переходы отличаются часто и удлинненіемъ соединительныхъ или разъединительныхъ концовъ буквъ въ словахъ, ихъ составляющихъ [§ 14: 1)]. Такъ, напр., пишется: بَابٌ—*Глава*, فَصْلٌ—*Параграфъ*, وَفِيهَا — *Въ ней же* (было и то-то), и пр.

Другія пасменныя обозначенія.

3) Вотъ такой знакъ: ——ب [можетъ быть, искаженное сокращеніе слова: مَسْئَلَةٌ — (новый) *вопросный пунктъ*, или مَطْلَبٌ—(новое) *положеніе*, *выводъ*], поставляемый сверху даннаго слова текста, показываетъ (подобно только что упомянутому удлинненію соединительнаго или разъединительнаго конца буквъ), что этимъ словомъ начинается новый параграфъ какой-либо главы или новый пунктъ какого-либо параграфа; напр. وَأَمَّا — *А что касается до* и пр. ([1]).

4) Знакъ: خ или نخ, сокращеніе слова نُسْخَةٌ — *списокъ*, поставляемый сверху же того или другаго слова списка какого-либо сочиненія, — указываетъ на *варіантъ*, т. е. иное слово, находящееся на мѣстѣ этого въ другомъ спискѣ того же сочиненія, выставляемое въ первомъ-то изъ этихъ списковъ на полѣ страницы, противъ той строки, въ которой находится въ немъ слово съ этимъ знакомъ, и отмѣчаемое имъ же. Такъ, напр., если, вмѣсто слова هٰذَا—*этотъ*—одного списка какого-либо сочиненія, въ другомъ-то спискѣ того же сочиненія находится هٰكَذَا — *этакъ;* то, въ первомъ-то изъ этихъ списковъ, какъ слово هٰذَا въ своей строкѣ, такъ и هٰكَذَا, противъ этой

خ
هكذا

строки, отмѣтятся такимъ образомъ: هٰذَا.

([1]) Для всѣхъ этихъ трехъ родовъ обозначеній, употребляются часто и красныя или и другаго цвѣта чернила.

5) Знакъ: V или ٧ , поставляемый надъ промежуткомъ какихъ-либо словъ строки, указываетъ на пропущенныя между ими слова, помѣщаемыя, подъ такимъ же знакомъ, на полѣ страницы, противъ той строки, въ которой они пропущены. Такъ, напр., при словахъ: هو احد, знакъ ٧ указываетъ на помѣщенное на полѣ страницы слово اللّٰه, и значитъ, что, вмѣсто هو احد, должно читать: هو اللّٰه احد—*Онъ, Богъ* (есть) *единъ*. ٧ اللّٰه

6) Буквы م и خ, сокращенія словъ: مقدّم—*предшествующій*— и مؤخّر—*послѣдующій*, поставляемыя по большей части сверху двухъ рядомъ стоящихъ словъ или двухъ смежныхъ буквъ одного и того же слова,—означаютъ, что слово или букву, отмѣченныя литерой م, должно читать прежде означенныхъ буквой خ. Напр. буквы م и خ надъ словами: لفظ الكلمة, означаютъ, что вм. لفظ الكلمة должно читать: الكلمة لفظ—*слово* (есть) *реченіе*.

7) Наконецъ, *надчеркиванія* надъ отдѣльными буквами или и словами употребляются вмѣсто нашихъ подчеркиваній въ письмѣ и косыхъ, или курсивныхъ буквъ въ печати,—съ цѣлію обратить особенное вниманіе читающаго на извѣстныя отдѣльныя буквы или слова; какъ то: на собственныя имена, на заимствованныя изъ «Алкорана» фразы, и вообще на точныя чужія слова, приводимыя авторомъ въ его сочиненіи. Такъ, напр., слѣдующія слова: الالفية لابن مالك, т. е. *«Альфійя»* (соч.) *Ибнъ-Малика*, какъ состоящія изъ именъ собственныхъ, могутъ быть надчеркнуты.

Примѣч. † Впрочемъ, съ тою же самою цѣлію, отдѣльныя буквы или слова пишутся часто красными или и другаго цвѣта чернилами, или же, вмѣсто того, другимъ почеркомъ письма; а иногда — такъ вмѣстѣ и чернилами-то особаго цвѣта, и особеннымъ почеркомъ письма.

ГЛАВА VII.

Сокращенія словъ текста и числовыя изображенія.

Сокращенія словъ текста.

§ 63. † Сверхъ словосокращеній, употребляемыхъ какъ дополнительныя или пояснительныя знаки текста [которыхъ число гораздо больше, чѣмъ сколько указано ихъ въ 61-омъ и 62-омъ §-фахъ, и къ коимъ можно отнести и нѣкоторые изъ знаковъ произношенія (§§ 30, 39 и др.)], встрѣчаются еще и такія, которыя составляютъ сокращенія словъ самого текста собственно. Они суть двухъ родовъ:

1) Одни изъ нихъ суть сокращенія обычныхъ молитвенныхъ фразъ, свойственныхъ разнаго рода сочиненіямъ. Таковы: تعا—сокращеніе слова تَعَالَى—*да будетъ Онъ превозвышенъ!* употребляемаго послѣ имени Бога; صلعم—сократительное соединеніе буквъ изъ словъ обычной молитвенной фразы: صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ—*да благословитъ его Богъ и да привѣтствуетъ!* поставляемой послѣ имени пророка Мухаммеда; عم или عم—сочетаніе буквъ изъ молитвенной фразы: عَلَيْهِ السَّلَامُ—(да будетъ) *надъ нимъ миръ!* поставляемой преимущественно послѣ имени другихъ пророковъ; رضه — соединеніе буквъ изъ фразы: رَضِيَ اللهُ عَنْهُ—*да будетъ доволенъ имъ Богъ!* употребляемой Шіитами въ особенности послѣ именъ халифа Алія и «*имамовъ*» изъ его рода, а Суннитами — преимущественно послѣ именъ первыхъ четырехъ халифовъ; ره или رح—сочетаніе буквъ изъ словъ: رَحِمَهُ اللهُ—*да умилосердится надъ нимъ Богъ!* употребляемыхъ послѣ имени всякаго уважаемаго или любимаго умершаго, за упокой души его.

2) Другія изъ нихъ суть сокращенія извѣстныхъ научныхъ словъ, употребляемыхъ преимущественно въ учебныхъ и уче-

ныхъ сочиненіяхъ. Таковы: الخ — буквы изъ словъ: اِلَى آخِرِهِ, которыя собственно значатъ: *до конца его*, т. е. наше: *и прочее* (*и пр.*); المص — первыя буквы слова: اَلْمُصَنِّفُ, т. е. (нашъ) *авторъ*, *сочинитель*; وح или فح — первыя буквы словъ: وَحِينَئِذٍ — *и тогда*, или فَحِينَئِذٍ — *то тогда*; ج — сокращеніе слова جَمْعٌ, т. е. *множеств. число*, а جج — начальныя буквы изъ словъ: جَمْعُ جَمْعٍ, т. е. *множеств. множественнаго*; ع — сокращеніе словъ: مِصْرَاعٌ — *полустишіе* — или مَوْضِعٌ — (географич.) *мѣсто*, а د — послѣдняя буква слова بَلَدٌ — *городъ*; نا и ثنا — сокращенія словъ: اَخْبَرَنَا и حَدَّثَنَا — *онъ разсказалъ намъ*; م — сокращеніе слова مَتْنٌ — *текстъ* (комментируемаго сочиненія), а ش — сокращеніе слова شَرْحٌ — *комментарій* (на текстъ объясняемаго сочиненія), и пр.

Примѣч. Словосокращенія отмѣчаются иногда *титлами*, т. е. знаками сокращенія, которые, вмѣстѣ съ тѣмъ, служатъ и отличительными признаками ихъ въ текстѣ. Знаки эти изображаются надъ ними или въ видѣ прямой горизонтальной черты: ——, или въ видѣ *мäдды*: ~ либо ⌐—, или же въ видѣ дугообразной линіи: ⌒; напр. صلعم, الخ, ج, и пр.

§ 64. † Числа, въ арабскомъ письмѣ, сверхъ числительныхъ именъ, означаются еще двоякимъ образомъ: буквами, какъ и въ церковно-славянской грамотѣ, и цифрами. Итакъ, буквы арабскаго алфавита, кромѣ звуковаго значенія, имѣютъ еще и числовое. **Числовые знаки вообще.**

§ 65. † Числовое значеніе каждой буквы соотвѣтствуетъ числу мѣста, которое она занимала въ прежнемъ азбучномъ порядкѣ, давно уже измѣненномъ на нынѣшній (§ 7). По этому-то соотвѣтствію, за одно съ этимъ первобытнымъ порядкомъ буквъ узнается и самое числовое значеніе ихъ; а этотъ порядокъ литеръ скорѣе и тверже заучивается въ нарочно придуманныхъ для того звукосочетаніяхъ. Почему и числовое-то значеніе ихъ представляется здѣсь при этихъ звукосочетаніяхъ, съ **Изображеніе чиселъ буквами.**

помощію раздѣленія буквъ, ихъ составляющихъ, на числовые разряды единицъ, десятковъ, сотенъ и тысячи, посредствомъ перпендикулярныхъ черточекъ. А именно:

Тыся-ча. (1)	*Сотни.*	*Десятки.*	*Единицы.*
غ	قرشت تخذ ضظ	ي كلمن سعفص	ابجد هوز حط
1.	9. 8. 7. 6. 5 4. 3. 2. 1.	9. 8. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1.	9. 8. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1.

Употребленныя только съ численнымъ-то значеніемъ, буквы арабскія пишутся такъ же, какъ и со звуковымъ, т. е., вопервыхъ, — отправа влѣво, а во вторыхъ, — или разъединенно, когда представляютъ собой отдѣльныя числа; какъ, напр., ه = 5, ك = 20, ق = 100, غ = 1000; — или же, за извѣстными исключеніями (§ 12), — соединенно, когда составляютъ одно и то же число; какъ, напр., غقكه = 1125. Въ послѣднемъ изъ этихъ случаевъ, какъ видно уже и изъ приведеннаго на него примѣра, буквы бо́льшаго числоваго разряда ставятся обыкновенно впереди буквъ меньшаго разряда. И только тогда такой-то порядокъ буквъ можетъ и не существовать, когда онѣ бываютъ употреблены въ словахъ, которымъ, кромѣ прямаго смысловаго значенія ихъ, придаютъ еще и числовое; какъ, напр., въ словѣ فَرَغَ — *фä-рä-гъа*, которое, означая собственно: *онъ кончилъ*, можетъ, вмѣстѣ съ тѣмъ, выражать и число 1280. — Чтожь касается до двойныхъ, тройныхъ и т. д. тысячъ, то онѣ означаются вотъ какъ: غغ = 2000, غغغ = 3000, и т. д.

Примѣч. † **Для отличія отъ звуковыхъ, численныя буквы, подобно словосокращеніямъ (§ 63) и, притомъ, какъ и въ церковно-славянскомъ письмѣ, ставятся по большей части вотъ подъ какими титлами, служащими, въ тоже время, и отличительными знаками ихъ: ——, или ~; напр. غضند, مب, и пр.**

Изображеніе чиселъ цифрами.

§ 66. † Цифры (أَرْقَامْ, отъ ед. ч. رَقَمْ), заимствованныя

(1) Въ слѣдствіе общаго происхожденія и арабской, и церковно-славянской азбуки отъ первобытной еврейской или самаритянской (финикійской) — хотя большею счастію уже черезъ другіе, второобразные алфавиты (сирійскій и греческій) — многія церковно-славянскія литеры, одинаковыя или близкія по звуку съ арабскими, тождественны съ ними и по числовому значенію. Таковы, напр., а и ا = 1, в и ب = 2, г и ج = 3, д и د = 4, з и ز = 7, ї и ي = 10, к и ك = 20, л и ل = 30, м и م = 40, н и ن = 50, х и خ = 600, и нѣк. другія.

Арабами у Индусовъ, суть тѣ самыя, изъ которыхъ образовались европейскіе численные знаки, извѣстные подъ именемъ *арабскихъ*. Доказательство достовѣрности этого образованія сохранилось не въ одномъ толькоименованіи арабскими и притомъ цифрами ([1]) этихъ нашихъ численныхъ знаковъ, но и въ большемъ или меньшемъ сходствѣ многихъ изъ нихъ съ соотвѣтственными имъ, собственно арабскими начертаніями чиселъ. Таковы, напр., наши цифры: 1 и 9, а также: 2, 3, 4 и 7, представленныя обращенными лѣвой-то стороной своей кверху. Это сходство легко усмотрѣть въ слѣдующей сличительной табличкѣ и собственно арабскихъ, и нашихъ, такъ называемыхъ арабскихъ цифръ:

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ٠ ([2])
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 0.

Изъ этой таблички, между прочимъ, видно, что цифры-то арабскія, въ противоположность буквамъ и другимъ письменнымъ знакамъ, слѣдуютъ, какъ и наши, отъ лѣвой руки къ правой. Но не всѣ онѣ и начертываются-то въ такомъ же направленіи; такъ знаки: ٢, ٣, ٤, а часто и ٥, изображаются ужѐ отъ правой руки. Въ многозначныхъ числахъ цифры размѣщаются всегда такъ же, какъ и наши; т. е. на первомъ мѣстѣ слѣва ставится цифра бо́льшаго числоваго разряда, на второмъ — мѐньшаго по немъ, и т. д. Такимъ образомъ, 10 изображается вотъ какъ: ١٠, 11 — вотъ такъ: ١١, 100 — такъ: ١٠٠, 1860 —

([1]) Наше названіе цифра происходитъ отъ арабскаго именованія нуля: *съифръ* (صِفْر), что̀ собственно-то значитъ: *пустота* или *отсутствіе* (числа).

([2]) Въ цифрахъ: ٢ и ٦, верхнія части, а въ цифрѣ ٤ иногда и нижняя, при скорописаніи, значительно измѣняются; такъ что первыя-то двѣ изъ нихъ изображаются вотъ какъ: ٢ и ٦, а послѣдняя—такъ: ع, или вотъ этакъ: ٤. Кромѣ того, цифра ٦, можетъ еще писаться наклонно, на подобіе *гамзы*, и именно такъ: ء. Цифра ٥ начертывается иногда на подобіе греческой буквы ω; иногда—сходно съ *лъамомъ*, и именно вотъ какъ: ل; а иногда — еще и съ прибавленіемъ дуги къ верхней части послѣдняго изъ этихъ начертаній, т. е. вотъ этакъ: و. А въ случаѣ такихъ изображеній этой цифры, арабскій-то нуль пишется часто вотъ этакъ: ο, т. е. такъ же, какъ и эта самая цифра въ первомъ изъ своихъ начертаній, или, другими словами, — на подобіе не точки нашей, а нуля же.

вотъ этакъ: ١٨٩٠, и пр. Чтожь касается до направленія самаго начертанія такихъ чиселъ, то они могутъ писаться и вправо, и влѣво, по произволу.

Чтеніе числовыхъ знаковъ.

§ 67. † Какъ представляющіе собою имена числительныя, числовые знаки ими и называются при чтеніи. Въ однозначныхъ числахъ, они и читаются въ томъ же направленіи и порядкѣ, въ какомъ и пишутся; т. е.: а) состоя изъ буквъ — почти всегда отправа влѣво; напр. знаки: د, ج, ب, ا, прочитаются такъ: 1, 2, 3, 4; — б) состоя же изъ цифръ — почти всегда отлѣва вправо; такъ, напр., знаки: ٤, ٣, ٢, ١, прочитаются вотъ этакъ: 4, 3, 2, 1. Но, въ многозначныхъ-то числахъ, порядокъ чтенія числовыхъ знаковъ уже не вполнѣ согласуется съ письменнымъ порядкомъ ихъ; что происходитъ отъ особенной послѣдовательности произношенія разноразрядныхъ числительныхъ именъ одного и того же числа, свойственной языку арабскому. Такъ какъ въ немъ имена единицъ-то должны произноситься прежде именъ десятковъ, а эти могутъ предшествовать именамъ сотенъ и т. д. (§ 272); то, слѣдовательно: а) въ многозначныхъ числахъ, состоящихъ изъ буквъ-то, чтеніе ихъ отчасти должно, а частію только можетъ направляться отлѣва вправо; такъ, напр., чтеніе числа :غضنه=1855, можетъ начаться съ послѣдней его буквы; — б) а въ многозначныхъ числахъ, состоящихъ изъ цифръ-то, чтеніе ихъ отчасти должно, а частію можетъ направляться отправа влѣво; такъ, напр., чтеніе числа: ١٨٥٥=1855, можетъ начаться съ правой конечной его цифры.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

СЛОВОПРОИЗВЕДЕНІЕ.

ВВЕДЕНІЕ.

Предварительныя понятія о главныхъ отдѣлахъ словъ.

Главные отдѣлы словъ.

§ 68. Арабскіе грамматики дѣлятъ всѣ слова языка на три главные отдѣла: 1) на *имена* (اِسْمٌ, мн. ч. أَسْمَاءٌ), заключающія въ себѣ слѣдующія части рѣчи: имя существительное, прилагательное, числительное и мѣстоименіе; 2) на *глаголы* (فِعْلٌ—что̀ собственно-то значитъ *дѣйствіе*—мн. ч. أَفْعَالٌ), по различнымъ отношеніямъ раздѣляющіеся на разные роды, или разряды; и 3) на *частицы* [حَرْفٌ—что̀ значитъ также и *буква* (§ 4)—мн. ч. حُرُوفٌ], къ которымъ относятся: членъ, нарѣчіе, предлогъ, союзъ и междометіе.

Порядокъ изложенія главныхъ отдѣловъ словъ.

§ 69. Второй изъ этихъ главныхъ отдѣловъ словъ, т. е. глаголы, въ арабскомъ-то языкѣ составляетъ собою по преимуществу первообразный разрядъ словъ и притомъ такой, отъ котораго происходитъ бо́льшая часть именъ, а чрезъ нихъ немало и частицъ, и который, по са́мому-то большинству происхожденія именъ отъ него, принимается иногда какъ этимологическій *корень* и для тѣхъ изъ нихъ, отъ которыхъ онъ самъ происходитъ ([1]). Поэтому-то, въ арабскихъ-то словаряхъ (въ

([1]) Впрочемъ корнемъ-то этимологическимъ должно собственно называть не глаголы и не иныя, первообразныя въ отношеніи другихъ словъ части рѣчи, взятые въ цѣлости, а — только существенныя, коренныя соглас-

которыхъ слова располагаются обыкновенно по алфавитному порядку ихъ коренныхъ буквъ; такъ что, принадлежа-то къ одному и тому же корню, они всѣ безъ исключенія помѣщаются въ слѣдъ за нимъ), глаголы большею частію и предшествуютъ своимъ именамъ, хотя бы даже и происходили отъ нихъ; и потому же, въ начертаніи-то словопроизведенія арабскаго языка, разсмотрѣніе свойствъ глаголовъ его должно предшествовать изложенію свойствъ именъ. Чтожь касается до обозрѣнія частицъ, то, съ одной стороны—какъ обозрѣніе словъ не знаменательныхъ, а служебныхъ, а съ другой — какъ частію происходящихъ отъ предшествующихъ двухъ отдѣловъ словъ, оно, естественно уже, должно заключать собой изложеніе словопроизведенія.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

ГЛАГОЛЫ.

ГЛАВА I.

Разные роды глаголовъ и принадлежности ихъ спряженія.

Глаголы первообразные и производные.

§ 70. Всѣ глаголы арабскаго языка, относительно образованія своего, суть: б) либо *первообразные* (مُجَرَّد), т. е. такіе, которые въ простѣйшей-то, или кратчайшей формѣ своей (въ этимологическомъ *началѣ* глагола) состоятъ только изъ однѣхъ *коренныхъ*, или *основныхъ* ихъ буквъ (أَصْلِيَّة) и притомъ не имѣющихъ при себѣ *ташдида производственнаго;* и б) либо *производные* (مَزِيد فِيه), т. е. такіе, которые даже и въ этой-то формѣ

ныя буквы ихъ. Такъ, напр., въ глаголѣ سَافَرَ — *путешествовать* — корень-то составляютъ собственно только его коренныя буквы: س, ف и ر; въ имени إِلٰه — *божество* — его составляютъ только коренныя же буквы этого слова: согласный ا, ل и ه.

своей, кромѣ коренныхъ своихъ буквъ, еще имѣютъ въ себѣ одну или нѣсколько изъ буквъ *прибавочныхъ*, или *производственныхъ* (زَوَائِد), либо которые, состоя въ ней-то изъ однѣхъ только коренныхъ своихъ буквъ, имѣютъ при одной изъ нихъ *mäшдидъ* производственный.

Примѣч. Всѣ возможныя прибавочныя, или производственныя буквы, т. е. такія, съ помощію которыхъ образуются почти всѣ производные глаголы и имена, и бóльшая часть грамматическихъ измѣненій словъ, но которыя могутъ быть также и коренными въ нихъ, — заключаются въ одномъ памятопомогательномъ техническомъ словѣ تَسْمُوا (1). Только буква ة (по звуку-то своему относящаяся къ этому же слову, а слѣдовательно и къ прибавочнымъ же литерамъ), какъ составляющая всегда лишь производственное окончаніе именъ (стран. 22), никогда уже не бываетъ коренной.—Чтожь касается до производственнаго *mäшдида*, то и онъ, въ противоположность *mäшдиду* коренному, т. е. принадлежащему корню слова (какъ въ глаг. حَبَّ—*любить*), названъ такъ по тому, что служитъ для образованія же нѣкоторыхъ производныхъ словъ и грамматическихъ измѣненій частей рѣчи.

§ 71. Первообразные глаголы состоятъ не менѣе, чѣмъ изъ трехъ коренныхъ буквъ; напр. فَعَلَ — *дѣйствовать*, حَبِبَ (вм. чего говорится حَبَّ) — *любить*; — и не болѣе, чѣмъ изъ четырехъ такихъ буквъ; напр. جَمْهَرَ—*собирать*, زَلْزَلَ — *потрясать*. Тѣ изъ нихъ, которые состоятъ только изъ трехъ коренныхъ буквъ, называются *трехбуквенными* (ثُلَاثِيٌّ); а тѣ, которые заключаютъ въ себѣ четыре коренныя буквы, именуются *четырехбуквенными* (رُبَاعِيٌّ). Послѣднихъ-то глаголовъ гораздо менѣе числомъ, нежели первыхъ. Глаголы трех- и четырехбуквенные.

§ 72. † Впрочемъ, касательно состава корней-то многихъ Замѣчанія касательно состава корней нѣкотор. глаголовъ.

(1) Буквы техническаго же слова نَفْلٌ, относимыя арабскими-то грамматиками къ прибавочнымъ же, но только потому, что изъ каждой изъ нихъ состоятъ нѣкоторыя изъ прибавочныхъ частицъ (§ 302), — лучше причислять къ разряду коренныхъ буквъ.

трех-, а въ особенности четырехбуквенныхъ глаголовъ, должно замѣтить слѣдующее:

1) Что многіе первообразные трехбуквенные глаголы, одинаковые или даже только родственные между собой по двумъ кореннымъ буквамъ своимъ, будучи притомъ и подобозначащи,— доказываютъ, что въ нихъ только эти-то двѣ буквы и составляютъ истинный, первобытный и общій имъ корень, выражающій первоначальное и притомъ общее значеніе ихъ, которое третья-то, второбытно-коренная и уже различительная ихъ буква только измѣняетъ извѣстнымъ образомъ. Таковы, напр., глаголы: اسف и اسى, выражающіе вообще понятіе: *горевать*, *печалиться;* جزا, جزر, جزل, جزم, جزا и جثّ, значащіе первоначально: *отсѣкать*, *отрубать;* جمع и جمل — *собирать;* حمد, مدح и مجد — *хвалить;* رسم и رقم — *начертывать;* راد и رام — *искать*, *желать:* شها и شآء — *хотѣть;* صنع и صاغ — *дѣлать*, *мастерить;* طرح, طرد и طرف — *отгонять;* فعل, عمل и شغل — *дѣйствовать*, *дѣлать*, *занимать* (кого) *дѣломъ*, и мн. др.

И 2) Что корни-то большей части глаголовъ четырехбуквенныхъ состятъ: а) или изъ повторенія двухбуквеннаго корня, выражающаго звукъ или движеніе; напр. بابا — *говорить*: *папа* (тятя)! زلزل — *колебать*, *потрясать;* — б) или изъ трехбуквеннаго глагола съ прибавленіемъ къ нему въ особенности плавныхъ буквъ: ر или ل, либо губныхъ: م или و; напр. جمهر — *собирать* (изъ глагола جمع, что̀ значитъ то же самое, и буквы ر), زحلف — *катать* (изъ глагола زحف — *ползать*, *волочить ногу* — и буквы ل), صمقر — *быть очень кислымъ* (изъ صقر, что значитъ такъ же *быть очень кислымъ*, и م-*ма*), كوثر (или تكوثر) — *тѣсниться*, *быть густымъ отъ множества* (изъ كثر *быть многимъ* — и

буквы و); — в) или изъ именъ; напр. بَرْهَنَ — *доказывать* (изъ بُرْهَانٌ — *доказательство*), مَنْطَقَ — *опоясывать* (изъ مِنْطَقٌ или مِنْطَقَةٌ — *поясъ*); — г) или, наконецъ, изъ нѣсколькихъ частей рѣчи, сокращенныхъ до четырехъ буквъ, если всѣхъ-то ихъ въ нихъ находится больше; напр. فَذْلَكَ — *сказать, подвести итогъ* (изъ فَذَلِكَ — *и того:*), بَسْمَلَ — *говорить: во имя Бога!* (изъ بِسْمِ ٱللّٰهِ — *во имя Бога!*), حَمْدَلَ — *говорить: хвала Богу!* (изъ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ — *хвала Богу!*), и пр.

§ 73. Производные глаголы, состоя изъ тѣхъ же самыхъ коренныхъ буквъ, изъ которыхъ и первообразные ихъ, и раздѣляясь, по числу-то этихъ буквъ, на трех-же и четырехбуквенные, образуются отъ своихъ первообразныхъ по слѣдующимъ способамъ: Способы образованія глаголовъ производныхъ.

1) Въ производныхъ-то глаголахъ или только удвояется, посредствомъ производственнаго *тäшдӣда*, вторая коренн. буква глагола первообразнаго; какъ, напр., въ глаголѣ فَعَّلَ, который однакожь производится-то такъ, отъ первообразнаго трехбуквеннаго глагола فَعَلَ, лишь въ образецъ или по образцу другихъ трехбуквенныхъ глаголовъ, дѣйствительно происходящихъ именно такъ отъ своихъ первообразныхъ [§ 76: 5)].

2) Или прибавляются одна, двѣ либо даже три извѣстныя прибавочныя буквы къ коренн. литерамъ глагола первообразнаго; какъ, напр., въ глаголахъ: فَاعَلَ, تَفَاعَلَ, اِسْتَفْعَلَ, образуемыхъ отъ того же глагола فَعَلَ, только для показанія же существованія и такого способа образованія глаголовъ, — либо въ глаголахъ: تَفَعْلَلَ, اِفْعَنْلَلَ, производимыхъ, съ тою же только цѣлію, отъ технически составленнаго изъ глагола فَعَلَ, первообразнаго четырехбуквеннаго глагола فَعْلَلَ.

3) Или, сверхъ прибавленія извѣстныхъ буквъ производственныхъ, еще удвояется извѣстная коренн. буква глагола; какъ въ глаголахъ: تفعّل и افعوعل—отъ فعل, а افعلّ—отъ فعلل.

4) Или, наконецъ, сверхъ прибавленія извѣстныхъ прибавочныхъ буквъ, еще удваивается одна изъ нихъ же; какъ въ глаголѣ افعوّل, производимомъ отъ его первообразнаго فعل только въ примѣръ же или по примѣру другихъ трехбуквенныхъ глаголовъ, происходящихъ именно такъ отъ своихъ первообразныхъ.

Такого рода различные производные виды первообразныхъ глаголовъ, равно какъ и самый первообразный видъ ихъ, можно назвать *родовыми формами*, или *породами* (انواع, отъ ед. ч. نوع) глаголовъ.

Число породъ трехбуквенныхъ глаголовъ.

§ 84. Отъ разныхъ трехбуквенныхъ первообразныхъ глаголовъ могутъ происходить двѣнадцать родовыхъ производныхъ формъ; такъ что, считая съ ними и первообразную-то форму этихъ глаголовъ, получаемъ всего тринадцать различныхъ родовыхъ формъ трехбуквенн. глаголовъ ([1]). И хотя первообразная-то форма такихъ глаголовъ, въ слѣдствіе свойственной ей разности гласныхъ знаковъ средней коренной ея буквы, можетъ имѣть три различные вида, а именно: فعَل, فعِل и فعُل; однакожь всѣ эти три вида, какъ состоящіе изъ однѣхъ и тѣхъ же буквъ, или согласныхъ звуковъ, составляютъ одну и ту же породу глаголовъ.

Разряды, порядокъ и самыя формы породъ трехбуквенн. глаголовъ.

§ 75. Производныя формы, по числу прибавочныхъ ихъ буквъ (къ которому должно относить и одну изъ повторяющейся коренной литеры въ XII-ой формѣ, какъ служащую лишь для ея производства отъ первообразной, — и производственный *тäшдӣдъ* II-ой, V-ой и друг. формъ, какъ выражающій уже

([1]) Есть и еще двѣ родовыя формы глаголовъ трехбуквенныхъ; но онѣ, во первыхъ, крайне рѣдко употребляются, а во вторыхъ, могутъ быть относимы и къ четырехбуквеннымъ глаголамъ. Почему число-то породъ трехбуквенныхъ глаголовъ и ограничено здѣсь только тринадцатью.

однимъ собою прибавочную же букву), дѣлятся на три разряда. Первый разрядъ заключаетъ формы, образуемыя посредствомъ прибавленія только одной буквы; второй содержитъ формы, образуемыя посредствомъ прибавленія двухъ буквъ; третій разрядъ заключаетъ формы, образуемыя посредствомъ прибавленія трехъ буквъ. Это будетъ видно изъ сличенія первообразной формы глаголовъ трехбуквенныхъ съ производными отъ нея, размѣщенными въ нижеслѣдующей таблицѣ по общепринятому порядку и раздѣленными на упомянутые здѣсь разряды.

Первообразная, а по общему порядку формъ, *первая* родовая форма глаголовъ трехбуквенныхъ, какъ уже сказано, можетъ имѣть три вида, а именно:

3.	2.	1.
فَعُلَ	فَعِلَ	فَعَلَ

Производныя, т. е. всѣ прочія родовыя формы ихъ, имѣющія только ужѐ по одному виду, въ общемъ-то порядковомъ счетѣ съ этой I-вой суть слѣдующія:

3-ій разрядъ.	2-ой разрядъ.		1-ый разрядъ.	
اِفْعَوْعَلَ XII.	اِسْتَفْعَلَ X.	اِفْتَعَلَ VIII.	تَفَعَّلَ V.	فَعَّلَ II.
(¹) اِفْعَوَّلَ XIII.	اِفْعَالَّ XI.	اِفْعَلَّ IX.	تَفَاعَلَ VI.	فَاعَلَ III.
			اِنْفَعَلَ VII.	اَفْعَلَ IV.

NB. V-я форма непосредственно-то образуется изъ II, а VI-я—изъ III.

§ 76. Въ дополненіе и поясненіе предшествующаго §-фа, должно прибавить: Дополнит. замѣчанія къ предшествующему параграфу.

1) † Что въ четвертой-то формѣ, вмѣсто начальнаго прибавочнаго ا-*фа*, нѣкоторые глаголы принимаютъ и болѣе силь-

(¹) Производныя-то формы тѣхъ глаголовъ, которые употребляются и въ первообразной, въ арабско-европейскихъ словаряхъ представляются не въ особыхъ, а въ одной и той же съ ней статьѣ, и притомъ выражаются обыкновенно не самыми буквами своими, а только тою римскою цифрой, которая соотвѣтствуетъ мѣсту, занимаемому ими въ принятомъ порядкѣ родовыхъ формъ глаголовъ. Такъ, напр., فَعَلَ — *дѣйствовать, дѣлать* и пр.—VII. (т. е. седьмая форма, или порода этого глагола: اِنْفَعَلَ) — *дѣлаться* и пр.— VIII.—*учинить ложь*, и т. д.

ный звукъ ٥. Такъ глаголъ رَاقَ — *изливаться* — въ этой-то формѣ произносится: и أَرَاقَ, и هَرَاقَ—*изливать*, *проливать*.

2) † Что пятая-то форма глаголовъ трехбуквенныхъ, т. е. تَفَعَّلَ, измѣняется иногда въ اِفَّعَلَ; такъ вм. تَشَقَّقَ (отъ глаг. شَقَّ—*раскалывать*) говорится иногда: اِشَّقَّقَ —*раскалываться;*— а шестая-то форма этихъ глаголовъ, т. е. تَفَاعَلَ, измѣняется иногда въ اِفَّاعَلَ; такъ вм. تَدَارَأَ (отъ гл. دَرَأَ—*отгонять*) говор. иногда: اِدَّارَأَ—*отгонять другъ друга* (въ спорѣ, тяжбѣ и пр.).

3) † Что прибавочный-то ن седьмой формы этихъ глаголовъ, встрѣчаясь съ первымъ коренным م-*момъ*, въ соотвѣтствіе ему измѣняется, хотя и довольно рѣдко, на م же; который, какъ произносящійся въ такомъ случаѣ непосредственно передъ коренн. م-*момъ* же, по общему правилу письма арабскаго (§ 30), выражается только поставленіемъ надъ этимъ послѣднимъ *ташдида*. Такъ вм. اِنْمَحَى (отъ глаг. مَحَا) иногда говорится и пишется: اِمَّحَى; вм. اِنْمَلَسَ (отъ гл. مَلِسَ)—اِمَّلَسَ. — По тому же правилу арабскаго правописанія, седьмая-то же форма отъ глагола مَسَّ должна писаться: не اِنْمَسَّ, а اِمَّسَّ.

4) † Что прибавочное то ت восьмой формы, въ соотвѣтствіе предшествующей ему буквѣ, измѣняется: а) Въ дебелое ط, послѣ дебелой же первой-то коренной буквы глагола ص или ط. Такъ отъ глаг. صَبَغَ говорится: не اِصْتَبَغَ, а اِصْطَبَغَ; отъ глаг. طَرَفَ говор.: не اِطْتَرَفَ, а اِطْطَرَفَ; а это, по указанному уже въ предъидущемъ пунктѣ правилу арабскаго правописанія, должно писаться: اِطَّرَفَ. — б) Въ ط или ض, послѣ дебелой же первой-то коренной буквы ض; такъ отъ ضَرَبَ говорится и пи-

шется: не أَصْتَرَبَ, а أَضْطَرَبَ или أَضَّرَبَ. — в) Въ ط же или ظ, послѣ дебелой же первой-то коренной буквы ظ; такъ отъ ظَلَمَ говор.: не أَظْتَلَمَ, а أَظْطَلَمَ или أَظَّلَمَ (а иногда и أَطَّلَمَ). — г) Въ د или ذ, послѣ первой-то коренной буквы ذ; такъ отъ ذَكَرَ говор.: не أَذْتَكَرَ, а أَذْدَكَرَ или أَذَّكَرَ (а иногда и أَدَّكَرَ).—д) Въ ث, послѣ первой-то коренной буквы ث же; напр. отъ глаг. ثَبَتَ говор.: не أَثْتَبَتَ, а أَثَّبَتَ (а иногда и أَتَّبَتَ). — е) Въ د (и только рѣдко въ ز), послѣ первой-то коренной буквы ز; напр. отъ زَلَقَ говор.: не أَزْتَلَقَ, а أَزْدَلَقَ (и только рѣдко أَزَّلَقَ).—ж) Наконецъ, только въ د, послѣ первой-то коренной буквы د же; такъ отъ гл. دَرَكَ говор.: не أَدْتَرَكَ, а أَدَّرَكَ.—Чтожь касается до того, что прибавочное-то ت VIII-ой формы должно сливаться посредствомъ *ташдида* съ начальнымъ кореннымъ ت же глаголовъ или, другими словами, выражаться только поставленіемъ *ташдида* надъ этимъ послѣднимъ; то это уже необходимо слѣдуетъ изъ напоминаемаго теперь еще разъ общаго правила употребленія этого знака (§ 30). Такъ отъ глаг. تَبِعَ восьмая-то форма должна писаться: не أَتْتَبَعَ, а أَتَّبَعَ.

5) Наконецъ, что ни одинъ трехбуквенный глаголъ не употребляется во всѣхъ-то тринадцати родовыхъ формахъ такихъ глаголовъ, и что разнымъ-то изъ множества этихъ глаголовъ могутъ быть свойственны какъ разныя же изъ представленныхъ выше производныхъ формъ, такъ и не одинаковое число ихъ. Такимъ образомъ тотъ же глаголъ فَعَلَ, который — какъ служащій у грамматиковъ-то арабскихъ представителемъ всѣхъ возможныхъ измѣненій глаголовъ трехбуквенныхъ — въ предшествующемъ-то §-фѣ проведенъ по всѣмъ тринадцати родо-

вымъ формамъ ихъ, употребителенъ только въ I-ой, VII-ой и VIII-ой изъ нихъ. Есть даже и такіе трехбуквенные глаголы, которые не употребляются въ са́мой первообразной-то формѣ своей.

Число, порядокъ и самыя формы породъ четырехбуквенныхъ глаголовъ.

§ 77. Глаголы четырехбуквенные, употребляясь такъ же не во всѣхъ родовыхъ формахъ своихъ, — не исключая изъ нихъ и первой, — и не въ одинаковомъ числѣ ихъ, всѣхъ-то ихъ вообще имѣютъ только четыре. Но, различаясь отъ трехбуквенныхъ-то глаголовъ общимъ числомъ своихъ породъ, они ужѐ сходствуютъ съ ними въ отношеніи самой формы-то этихъ породъ, т. е., именно — какъ гласными звуками, такъ и прибавочными буквами ихъ. Такимъ образомъ: первая или первообразная родовая форма глаголовъ четырехбуквенныхъ сходна въ этомъ отношеніи со второй породой глаголовъ трехбуквенныхъ; вторая сходна съ пятой породой этихъ глаголовъ; третья — съ седьмой; а четвертая — съ девятой. Вотъ эти формы породъ четырехбуквенныхъ глаголовъ, представленныя, по образцу арабскихъ грамматиковъ, въ не имѣющемъ значенія, техническомъ глаголѣ فَعْلَلَ [§ 73: 2)], и притомъ — въ общепринятомъ ихъ порядкѣ:

فَعْلَلَ I.

اِفْعَلَلَّ IV. اِفْعَنْلَلَ III. تَفَعْلَلَ II.

Разность значеній глаголовъ въ слѣдствіе разности породъ ихъ.

§ 78. Принимая различныя вышепоказанныя родовыя формы, и трех- и четырехбуквенные глаголы вмѣстѣ съ тѣмъ получаютъ обыкновенно и различныя значенія, но почти всегда родственныя другъ другу и притомъ, по большей части, происходящія непосредственно изъ значенія ихъ въ первой своей формѣ. Такъ трехбуквенный глаголъ عَمِلَ въ этой, первой-то формѣ своей значитъ: *дѣлать*, въ третьей: عَامَلَ, значитъ: *имѣть дѣло* (съ кѣмъ), а въ десятой: اِسْتَعْمَلَ — *употреблять въ дѣло;* четырехбуквенн. глаголъ سَلْطَنَ въ этой, первой-то формѣ своей

значитъ: *успокаивать*, а въ четвертой: اطمأن — *успокаиваться*, *быть спокойнымъ*. Эти-то видоизмѣненія въ значеніи какъ трех-, такъ и четырехбуквенныхъ глаголовъ, происходящія отъ принманія ими различныхъ родовыхъ формъ и соотвѣтствующія отчасти нѣкоторымъ изъ нашихъ *залоговъ*, а частью и другимъ свойствамъ глагольныхъ значеній — и будутъ кратко опредѣлены въ слѣдующихъ параграфахъ, особо для тѣхъ и другихъ глаголовъ. Въ заключеніе же этого параграфа, должно сдѣлать еще то общее замѣчаніе, что въ первой-то формѣ своей, какъ въ первообразной, глаголы имѣютъ и значеніе первообразное и основное.

Значенія I-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.

§ 79. А это значеніе въ первой формѣ трехбуквенныхъ-то глаголовъ, т. е. فعل [§ 27: 3)], можетъ быть: а) или *дѣйствительное* либо, — точнѣе, — *переходное*, т. е. выражающее такое дѣйствіе подлежащаго, которое переходитъ на другой предметъ, а потому и требующее имени этого предмета (короче — предмета дѣйствія, или прямаго дополненія); напр. كتب — *писать* (что̀), قرأ — *читать* (что̀), علم — *знать* (что̀ и — о чемъ); — б) или *среднее*, иначе — *непереходное*, не требующее предмета дѣйствія, какъ выражающее дѣятельность или состояніе, остающіяся въ подлежащемъ; напр. نزل — *сходить*, حزن — *быть печальнымъ*, عظم — *быть великимъ*. Тѣ изъ трехбуквенныхъ глаголовъ этой формы, которые при второй-то коренной буквѣ имѣютъ *фáтху* или, другими словами, за ней звукъ *а*, — обыкновенно имѣютъ переходное значеніе; тѣ, которые при этой буквѣ имѣютъ *кáсру* или, иначе, за ней звукъ *и*, — имѣютъ по большей части непереходное значеніе, выражая при этомъ качество или состояніе предмета преимущественно временное, случайное, духовное; тѣ же, наконецъ, которые при этой буквѣ имѣютъ *дъамму* или, другими словами, за ней звукъ *у*, — суть всѣ непереходнаго значенія, и притомъ выражаютъ качество или состояніе предмета по большей части постоянное, природное, тѣлесное. А почти все это достаточно уже видно и изъ

тѣхъ только примѣровъ, которые приведены въ началѣ этого параграфа.

Значенія II-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.

§ 80. Вторая форма трехбуквенныхъ глаголовъ, т. е. فَعَّلَ, какъ происходящая отъ первой главнѣйшимъ-то образомъ (т. е. не разумѣя подъ нимъ и уничтоженія знаковъ ـِ и ـُ втораго слога этой послѣдней) только посредствомъ удвоенія *тäшдûдомъ*, а слѣдовательно повторенія, продленія и потому усиленія (§ 30) произношенія второй коренной ея буквы,—соотвѣтственно са́мому этому усиленію, сообщаетъ глаголамъ первой формы:

1) Или *усиленное* значеніе и непосредственно происходящія отъ него: *длительное*, *многократное*, *учащательное*, либо простирающееся на многіе предметы, или же выражающее раздробленіе хоть и одного предмета на многіе части. Напр. ضَرَبَ — *бить*, а ضَرَّبَ — *бить сильно*, *долго*, *много разъ*, *часто* или *многихъ*; غَلَقَ — *запереть* (дверь), а غَلَّقَ — *запереть много* (дверей); كَسَرَ — *разбить*, *изломать*, а كَسَّرَ — *разбить*, *изломать совершенно* или въ *мелкіе*, на *многіе куски*.

2) Или (что̀ гораздо чаще) проистекающее изъ понятія же о силѣ значеніе *причинительное*, *понудительное* или *дѣлательное* (производительное), при которомъ глаголы, имѣющіе въ первой-то формѣ значеніе непереходное, дѣлаются переходными; напр. حَزِنَ — *быть печальнымъ*, а حَزَّنَ — *причинять печаль*, *дѣлать печальнымъ*, *опечаливать*; فَرِحَ — *быть радостнымъ*, а فَرَّحَ — *дѣлать радостнымъ*, *радовать*; — а глаголы, имѣющіе въ первой-то формѣ значеніе переходное, дѣлаются вдвойнѣ переходными, т. е. выражающими два переходныя дѣйствія, изъ которыхъ первое-то причиняетъ другое; напр. كَتَبَ — *писать* (что), а كَتَّبَ — *заставить* (кого) *писать* (что), *причинить* (въ комъ) *писаніе* (чего) или *учить* (кого) *писать* (что); عَلِمَ — *знать* (что), а عَلَّمَ — *заставить* (кого) *знать* (что), *причинить* (въ комъ) *знаніе* (чего), короче — *учить* (кого чему).

Примѣч. Можно еще здѣсь замѣтить: а) Что глаголы второй-то формы означаютъ часто: *дѣлать* **(кого)** *кѣмъ* **или** *какимъ*, **въ смыслѣ:** *считать*, *признавать* **(кого)** *кѣмъ* **или** *какимъ*; **а слѣдовательно имѣютъ значеніе, такъ сказать,** *признавательное*. **Напр.** عَظُمَ—*быть великимъ*, **а** عَظَّمَ—*дѣлать*, **т. е.** *считать*, *признавать* **(кого)** *великимъ*, *почитать*; كَذَبَ — *лгать*, **а** كَذَّبَ — *дѣлать*, **т. е.** *считать*, *признавать* **(кого)** *лжецомъ*. **— И б) Что нѣкоторые изъ нихъ происходятъ отъ именъ и выражаютъ:** *дѣлать*, **т. е.** *производить* **тотъ предметъ, который означаютъ эти имена, или же**—*обдѣлывать* **имъ. Напр.** خُبْزٌ — *хлѣбъ*, **а** خَبَّزَ — *дѣлать*, **т. е.** *мѣсить* **или** *печь хлѣбъ*; رُخَامٌ—*мраморъ*, **а** رَخَّمَ—*обдѣлывать мраморомъ*.

Значенія III-ей породы глаголовъ трехбуквенныхъ.

§ 81. Третья форма: فَاعَلَ, какъ образующаяся отъ первой главнѣйше-то только посредствомъ удлиненія гласнымъ ا-*фомъ*, а слѣдовательно и усиленія же произношенія гласнаго звука перваго ея слога, — соотвѣтственно этому усиленію придаетъ глаголамъ первой формы значеніе *усилія* или *старанія* дѣйствовать извѣстнымъ образомъ на предметъ, подвергать его дѣйствію или состоянію, выражаемымъ глаголами первой формы, и тѣмъ иногда побуждать его къ *взаимному* дѣйствованію. Напр. خَدَعَ — *обманывать*, а خَادَعَ — *стараться* или *силиться обмануть*; غَلَبَ—*побѣждать*, а غَالَبَ — *стараться* или *силиться побѣдить*; قَتَلَ—*убивать*, а قَاتَلَ—*стараться* или *силиться убить*; رَسَلَ—*посылать* (къ кому), а رَاسَلَ—*стараться подвергать* (это лицо, этого кого) *посланію* (отъ себя), *обсылать* (кого); قَالَ (вм. правильной формы قَوَلَ) — *говорить* (кому), а قَاوَلَ — *стараться подвергать* (этого кого) *говору* (своему); كَتَبَ—*писать* (къ кому), а كَاتَبَ — *стараться подвергать* (это лицо) *писанію* (своему къ нему); حَصُرَ — *быть тѣснымъ*, а حَاصَرَ — *стараться подвергать* (кого) *тѣснотѣ*, *стѣснять*; خَشُنَ — *быть жосткимъ*, а خَاشَنَ — *стараться подвергать* (кого) *жосткости*, *поступать* (съ кѣмъ)

жостко, сурово; عَلَا (вм. прав. ф. عَلَوَ) — *быть высокимъ*, а عَالَى (вм. прав. ф. عَالَوَ)—*силиться подвергать* (кого) *высотѣ*, *превозвышать;* وَقَعَ — *падать*, а وَاقَعَ — *стараться подвергать* (кого) *паденію*, *нападать* (на кого), и пр.

Изъ этихъ примѣровъ уже достаточно видно, что не только переходные, но и непереходные глаголы первой формы въ третьей-то породѣ своей имѣютъ переходное значеніе.

Примѣч. † Въ нѣкоторыхъ глаголахъ третьей-то формы первоначально-то свойственное ей понятіе о стараніи дѣйствовать извѣстнымъ образомъ на предметъ измѣняется на понятія: а) или о ***стараніи превзойдти*** **его въ извѣстномъ дѣйствіи; напр.** جَرَى **(вм. прав. ф.** جَرَيَ**)**—*бѣжать*, **а** جَارَى **(вм. прав. ф.** جَارَيَ**)**—*стараться превзойдти* **(кого)** *въ бѣгѣ*, *стараться перегнать* **(кого);** عَلِمَ—*знать*, **а** عَالَمَ—*стараться превзойдти* **(кого)** *въ знаніи*, *стараться переспорить знаніемъ;*—**и б) или о** *стараніи переносить*, *выдерживать* **дѣйствіе или состояніе, выражаемыя глаголами первой формы; напр.** قَسَا **(вм. прав. ф.** قَسَوَ**)** — *быть жосткимъ*, **а** قَاسَى **(вм. прав. ф.** قَاسَوَ**)**—*стараться переносить жосткости*, *суровости;* كَبَدَ—*мучить*, **а** كَابَدَ—*стараться переносить мученія.*

Значенія IV-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.

§ 82. Четвертая форма: أَفْعَلَ, какъ образующаяся отъ первой существенно-то только чрезъ прибавленіе къ началу ея звукосочетанія أَ, отъ этого самаго прибавленія имѣетъ, какъ и вторая форма [§ 80: 2)], но преимущественно передъ ней и притомъ какъ непосредственное свое, — значеніе *причинительное*, *понудительное* или *дѣлательное*, а иногда и *признавательное* (§ 80: примѣч.). Поэтому-то, если глаголъ первой формы будетъ непереходный, то въ четвертой-то формѣ онъ дѣлается переходнымъ; напр. حَزِنَ — *быть печальнымъ*, а أَحْزَنَ (такъ же, какъ и حَزَّنَ) — *опечалить;* خَرَجَ — *выходить*, а أَخْرَجَ — *заставить выйдти*, *вывести;* عَظُمَ — *быть великимъ*, а أَعْظَمَ (такъ же,

какъ и عَظَّمَ) — *дѣлать*, т. е. *считать*, *признавать* (кого) *великимъ;*— если же глаголъ въ первообразной-то формѣ будетъ переходный, то въ четвертой-то онъ дѣлается вдвойнѣ переходнымъ; напр. أَكَلَ — *ѣсть* (что), а آكَلَ (вм. прав. ф. أَأْكَلَ) — *заставить* (кого) *ѣсть* (что), *кормить* (кого чѣмъ); طَرَدَ — *отгонять* (кого), а أَطْرَدَ — *заставить* (кого) *отгонять* (другаго); عَلِمَ — *знать*, а أَعْلَمَ — *заставлять* (кого) *знать* (что), т. е. *извѣщать* (тогда какъ тотъ же глаголъ عَلِمَ во второй формѣ: عَلَّمَ, какъ имѣющей собственно-то усиленное значеніе, выражаетъ уже болѣе, чѣмъ *извѣщать*, а именно: *учить* [§ 80: 2)]).

Примѣч. † Нѣкоторые глаголы четвертой-то формы, будучи (какъ и всѣ вообще, принадлежащіе къ этой породѣ) собственно-то переходными, переводятся нашими непереходными, и потому именно, что ихъ прямыя-то дополненія или всегда, или только иногда опускаются. Таковы, напр., глаголы: أَقْبَلَ — *выступать впередъ*, *подходить*, *приступать*, **а собственно-то:** *подвигать* **(существо свое, себя)** *впередъ;* أَدْبَرَ — *отступать назадъ*, **а собственно-то:** *отодвигать* **(себя)** *назадъ;* أَشْرَفَ — *приближаться*, **а въ точности-то:** *возвышать* **(себя до чего);** أَصْبَحَ — *быть поутру* — **и** أَمْسَى **(вм. прав. ф.** أَمْسَوَ**)** — *быть вечеромъ*, **а собственно:** *дѣлать* **(что)** *поутру* **или** *вечеромъ;* — **или же глаголы:** أَقَامَ **(вм. прав. ф.** أَقْوَمَ**)** — *пребывать*, *пробыть* **(гдѣ), а собственно:** *дѣлать стоянку*, *отстоять*, *простоять* **(напр. всю молитву);** أَمْكَنَ — *быть возможнымъ*, **а собственно:** *дѣлать* **(кого или что)** *властнымъ*, *могущимъ* **(на что);** أَنْصَفَ — *быть правосуднымъ*, **а собственно-то:** *брать половину*, *занимать середину* **или** *держать за середину* **(что), и мн. др.**

§ 83. Пятая форма: تَفَعَّلَ, какъ образующаяся непосредственно-то не изъ первой, а изъ второй породы: فَعَّلَ, и при- **Значенія V-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.**

томъ—только чрезъ прибавленіе къ началу ея слога تَ, въ родовыхъ-то формахъ глаголовъ соотвѣтствующаго разнымъ падежамъ нашего мѣстоименія *себя* (=*ся*),—по первой изъ этихъ причинъ измѣняетъ непосредственно-то значеніе глаголовъ именно второй формы (§ 80), а по второй сообщаетъ имъ только именно *возвратный* смыслъ. Но этотъ возвратный смыслъ можетъ быть двоякій: онъ можетъ представлять дѣйствіе-то глагола или обращеннымъ именно на самого дѣйствователя: напр. فَرَّقَ—*раздѣлять на многія части*, а تَفَرَّقَ—*раздѣляться на многія части*; عَلَّمَ—*учить*, а تَعَلَّمَ—*учиться*; عَظَّمَ—*считать* (кого) *великимъ*, а تَعَظَّمَ—*считать себя великимъ*, *гордиться*;—или только въ его пользу; напр. أَلَّفَ—*присоединять*, а تَأَلَّفَ—*присоединять къ себѣ* (кого); بَدَّلَ—*вымѣнивать*, а تَبَدَّلَ—*вымѣнивать себѣ* (что); تَبَّعَ—*сильно преслѣдовать*, а تَتَبَّعَ—*сильно преслѣдовать для себя* (кого или что), и пр.—Очевидно, что въ послѣднемъ-то изъ этихъ случаевъ глаголы этой формы суть переходные, т. е. требующіе прямаго дополненія.

Значенія VI-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.

§ 84. Шестая форма: تَفَاعَلَ, какъ происходящая непосредственно-то изъ третьей: فَاعَلَ, заключаетъ въ себѣ значеніе *усилія*, или *старанія* (§ 81); а какъ образующаяся-то чрезъ прибавленіе къ началу этой формы возвратнаго слога تَ, сообщаетъ глаголамъ ея: а) или *возвратный* смыслъ; напр. عَالَى (вм. прав. ф. عَالَوَ)—*превозвышать*, а تَعَالَى (вм. прав. ф. تَعَالَوَ)—*превозвышаться*; نَاوَلَ—*стараться одарять* (кого), а تَنَاوَلَ—*стараться одарять себя* или, короче: *брать*, *хватать* (что);—б) или же чаще родственный ему *взаимно-обратный*, называемый короче *взаимнымъ* и въ русскомъ языкѣ выражающійся между прочимъ возвратнымъ же мѣстоименіемъ *себя* (=*ся*); напр. قَاتَلَ—*стараться убить*, а تَقَاتَلَ—*стараться убить другъ*

друга, сражаться; كاتب — *подвергать* (кого) *писанью* (своему), а تكاتب—*подвергать другъ друга писанью* (своему), *переписываться;* لاعب—*подвергать* (кого) *игрѣ*, а تلاعب — *подвергать другъ друга игрѣ*, *играть между собой;* نازع — *стараться* или *силиться тянуть* (кого), а تنازع — *стараться* или *силиться тянуть другъ друга*, короче: *тягаться*.

Примѣч. † **Нѣкоторые глаголы этой-то формы, сохраняя въ своемъ значеніи какъ понятіе объ усиліи, такъ и возвратный смыслъ, выражаютъ именно** *силиться дѣлать себя какимъ*, **т. е.** *представляться*, *притворяться какимъ;* **напр.** عمى — *быть слѣпымъ*, **а** تعامى (**вм. прав. ф.** تعامى) — *силиться представляться* **или** *притворяться слѣпымъ;* مرض—*быть больнымъ*, **а** تمارض — *силиться притворяться больнымъ;* مات (**вм. прав. ф.** موت) — *умирать*, **а** تماوت — *силиться притворяться умершимъ*.

§ 85. Седьмая форма: انفعل, какъ уже прямо происходящая отъ первой, измѣняетъ значеніе непосредственно-то именно этой формы; а какъ образующаяся существенно-то только чрезъ прибавленіе къ началу ея буквы ن ([1]), имѣющей въ родовыхъ-то формахъ глаголовъ, какъ и слогъ تَ, возвратное же значеніе, сообщаетъ глаголамъ первой формы именно *возвратный* смыслъ. Но этотъ-то возвратный смыслъ, во первыхъ, представляетъ дѣйствіе-то глагола обращеннымъ всегда уже только на самого дѣйствователя (§ 83); а во вторыхъ, не переходитъ никогда въ значеніе взаимное (§ 84). Такъ خدع и

Значеніе VII-й породы глаголовъ трехбуквенныхъ.

([1]) Чтожь касается до начальнаго-то звукосочетанія اِ, то какъ въ седьмой, такъ и въ слѣдующихъ за ней родовыхъ формахъ, оно есть не смыслосущественное или смысло-служебное, а только выговоро-помогательное и не произносимое въ извѣстныхъ случаяхъ. Въ знакъ чего оно и отмѣчается нами *васълёй* даже и въ тѣхъ случаяхъ, въ которыхъ, какъ и при изображеніи этихъ-то формъ здѣсь напримѣръ, оно выговаривается (§§ 39 — 43).

غدر значатъ: *обмануть*, а اَنْخَدَعَ и اَنْغَدَرَ — *обмануться;* قَطَعَ — *отсѣчь*, а اَنْقَطَعَ — *отсѣчься;* كَشَفَ — *открыть*, а اَنْكَشَفَ — *открыться;* هَزَمَ — *прогнать*, а اَنْهَزَمَ — *прогнаться*, т. е. *побѣжать.*

Значенія VIII-й породы глаголовъ трехбуквенныхъ.

§ 86. Восьмая форма: اَفْتَعَلَ, какъ образующаяся изъ первой же и притомъ существенно-то только чрезъ вставленіе за первой коренной ея буквой возвратнаго слога تَ, сообщаетъ глаголамъ первой формы:

1) Или *возвратное* значеніе, представляющее ли, какъ и въ пятой формѣ (§ 83), дѣйствіе-то глагола обращеннымъ на самого дѣйствователя; напр. سَتَرَ — *скрывать*, а اَسْتَتَرَ — *скрываться;* ضَرَبَ - *бить*, а اَضْطَرَبَ [вм. اَضْتَرَبَ: § 76: 4)] — *биться, бросаться изъ стороны въ сторону;* عَرَضَ — *представлять*, а اَعْتَرَضَ — *представляться;* — или же только въ его пользу; напр. اَخَذَ — *брать*, а اَتَّخَذَ (вм. прав. ф. اَأْتَخَذَ) — *брать себѣ;* فَرَسَ — *растерзать*, а اَفْتَرَسَ — *растерзать для себя;* لَمَسَ — *трогать*, а اَلْتَمَسَ — *трогать для себя* (прося чего), *просить себѣ.*

2) Или происходящее, какъ и въ шестой формѣ, изъ возвратнаго смысла значеніе *взаимное;* напр. خَصَمَ — *переспаривать*, а اَخْتَصَمَ (= تَخَاصَمَ) — *переспаривать другъ друга;* سَبَقَ — *предшествовать*, а اَسْتَبَقَ (= تَسَابَقَ) — *спорить о предшествованіи другъ другу;* قَتَلَ — *убивать*, а اَقْتَتَلَ (= تَقَاتَلَ) — *убивать другъ друга, сражаться.*

Примѣч. † V-ая, VI-ая, VII-ая и VIII-ая родовыя формы, представляя возвратное-то дѣйствіе обращеннымъ именно на самого дѣйствователя [что̀ въ предпослѣдней-то изъ нихъ бываетъ постоянно (§ 85)], переводятся часто *страдательнымъ* залогомъ.

Такъ, напр., تَعَلَّمَ переводится часто: ***быть обучаему***, **а не** ***учиться*** **(§ 83); تَعَالَى —** ***быть превозвышаему***, **а не** ***превозвышаться*** **(§ 84); اِنْغَدَرَ —** ***быть обманываему***, **а не** ***обманываться*** **(§ 85); اِسْتَتَرَ —** ***быть скрываему***, **а не** ***скрываться*** **(§ 86). Но такой переводъ ихъ не есть точный: ибо эти породы выражаютъ не СТРАДАНІЕ подлежащаго, т. е. дѣйствіе, обращенное на него кѣмъ-либо другимъ, а собственную его самого дѣятельность.**

Значенія IX-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.

§ 87. Девятая форма: اِفْعَلَّ, какъ происходящая отъ первой главнѣйшимъ-то образомъ только посредствомъ удвоенія *тäшдйдомъ*, а слѣдовательно и усиленія выговора (§ 80) послѣдней коренной ея буквы, — выражаетъ такое смысловое *усиленіе* же, которое означаетъ лишь длительное или врожденное качество или свойство въ предметѣ, а именно — его *цвѣтъ* или *тѣлесный недостатокъ*. А изъ са́мой сущности этого значенія необходимо уже вытекаетъ, что всѣ глаголы девятой-то породы (которые въ первой-то своей формѣ большею частію не имѣютъ такого же значенія) представляютъ собою непереходный смыслъ. Напр. اِبْيَضَّ — *быть бѣлымъ*, اِسْوَدَّ — *быть чернымъ*, اِحْمَرَّ — *быть краснымъ;* اِحْوَلَّ — *быть косоглазымъ*, اِعْوَرَّ — *быть кривоглазымъ*, اِعْوَجَّ — *быть изогнутымъ*, *искривленнымъ*, и пр.

Значенія X-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.

§ 88. Десятая форма: اِسْتَفْعَلَ, какъ непосредственно-то происходящая изъ четвертой: اَفْعَلَ, но измѣненной на неупотребительную форму: سَفْعَلَ, и притомъ какъ образующаяся изъ этой послѣдней существенно-то только чрезъ прибавленіе за первой ея буквой возвратнаго слога تَ, — по обѣимъ этимъ причинамъ сообщаетъ глаголамъ собственно четвертой формы:

1) Либо просто *возвратное* значеніе и притомъ: или глаголамъ имѣющимъ собственно причинительный смыслъ (§ 82); напр. اَسْلَمَ (въ неупотребит. видѣ — سَسْلَمَ) — *предать* (кого), а اِسْتَسْلَمَ — *предать себя*, *предаться;* اَوْحَشَ (въ неупотр. видѣ

سوحش) — *опечалить*, а آستوحش — *опечалиться*; احيا (вм. прав. ф. أحيو) — *оживлять* и *оставлять въ живыхъ*, а آستحيى (вм. прав. ф. آستحيو) — *оставлять въ живыхъ для себя;* أعد (вм. прав. ф. اعدد) — *приготовлять*, а آستعد (вм. прав. ф. آستعدد) — *приготовляться* и *приготовлять себѣ;* — или же и такимъ, которые имѣютъ происходящее изъ причинительнаго смысла значеніе признавательное (§ 82); напр. احل (вм. прав. ф. احلل) — *считать позволеннымъ*, а آستحل (вм. прав. ф. آستحلل) — *считать себѣ позволеннымъ;* ارخص — *считать дешевымъ*, а آسترخص — *считать для себя дешовымъ;* اوجب — *считать необходимымъ*, а آستوجب — *считать для себя необходимымъ*, и пр.

2) Либо *возвратное* же, но съ выраженіемъ *прошенія* или *желанія* себѣ того, что означаетъ глаголъ четвертой формы; напр. اسقى (вм. прав. ф. اسقى) — *напоять* (другаго), а آستسقى (вм. прав. ф. آستسقى) — *просить напоить себя;* اعطى (вм. прав. ф. اعطو) — *одарять* (другаго), а آستعطى (вм. آستعطو) — *просить одаренія, подаянія себѣ;* اعلم — *извѣщать* (кого), а آستعلم — *желать извѣщенія себѣ*, и пр.

Примѣч. † Можно при этомъ замѣтить: а) Что многіе глаголы десятой-то формы переводятся часто нашими *средними*, хотя и они собственно-то суть *возвратные;* напр. آستحق (вм. прав. ф. آستحقق) — *быть достойнымъ*, а собственно-то: *заслужить себѣ* (что), *удостоиться* (чего); آستقام (вм. прав. ф. آستقوم) — *быть прямымъ*, а въ точности-то: *поставить, держать себя прямо;* آستكان (вм. прав. ф.

اِسْتَكَانَ)—*быть унижоннымъ*, а собственно-то: *унижаться, вести себя унижонно*.—И б) Что нѣкоторые глаголы этой-то формы происходятъ отъ именъ; напр. اِسْتَخْلَفَ—*сдѣлать, признать, назначить* (кого) *себѣ халифомъ, преемникомъ* (отъ сущ. خَلِيفَةٌ — *халифъ*); اِسْتَوْزَرَ — *сдѣлать* (кого) *себѣ визиремъ* (отъ сущ. وَزِيرٌ — *визиръ* или, точнѣе, *вӓзиръ*); اِسْتَوْلَى (вм. прав. ф. اِسْتَوْلَيَ)—*сдѣлать себя владѣтелемъ* (чего), *завладѣть* (чѣмъ; отъ сущ. وَلِيٌّ — *владѣтель*), и пр.

§ 89. Одиннадцатая форма: اِفْعَالَّ, какъ непосредственно-то образующаяся изъ девятой: اِفْعَلَّ, и притомъ существенно-то только чрезъ удлинненіе гласнымъ ا-*фомъ*, а слѣдовательно и усиленіе произношенія (§ 81) гласнаго звука втораго ея слога, — означаетъ всегда тѣ же качества, какія и девятая форма (§ 87), но только въ *усиленной*, высшей степени, а иногда—и *вкусъ*. Напр. اِبْيَضَّ — *быть бѣлымъ*, а اِبْيَاضَّ — *быть очень бѣлымъ*; اِسْوَدَّ — *быть черным*ъ, а اِسْوَادَّ — *быть весьма чернымъ*; اِعْوَجَّ — *быть изогнутымъ*, а اِعْوَاجَّ — *быть весьма изогнутымъ*; صَقِرَ и اِصْقَارَّ—*быть весьма кислымъ*, и пр.—Ужѐ по самой сущности своего значенія, всѣ глаголы этой-то формы, какъ и девятой, суть непереходные. Значенія XI ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ.

§ 90. Наконецъ, двѣнадцатая и тринадцатая формы: اِفْعَوْعَلَ и اِفْعَوَّلَ, какъ образующіяся изъ первой существенно-то только чрезъ удвоеніе, а слѣдовательно и усиленіе произношенія (§§ 80 и 87), одна—второй коренной ея буквы, посредствомъ и письменнаго повторенія ея, а другая—прибавочнаго و, посредствомъ лишь поставленія надъ нимъ *тӓшдӣда*,—придаютъ глаголамъ первой формы обыкновенно *усиленное* значеніе, но Значенія XII-й и XIII-й породы глаголовъ трехбуквенныхъ.

употребляются-то въ весьма немногихъ изъ нихъ. Напр. حَشُنَ — *быть жосткимъ*, *шероховатымъ*, а اِحْشَوْشَنَ — *быть весьма шероховатымъ;* حَدَقَ — *окружать*, а اِحْدَوْدَقَ — *окружать*, *обступать совершенно;* خَرَطَ — *пускать*, *выпускать*, а اِخْرَوَّطَ — *пускаться съ быстротой;* عَلَطَ — *придираться*, а اِعْلَوَّطَ — *сильно придираться*, *надоѣдать*, и пр.

Значенія породъ глаголовъ четырехбуквенныхъ.

§ 91. Что касается теперь до значеній родовыхъ формъ глаголовъ четырехбуквенныхъ, то они сходны съ значеніями тѣхъ изъ породъ глаголовъ трехбуквенныхъ, съ которыми и самыя формы-то первыхъ изъ этихъ глаголовъ сходствуютъ какъ гласными своими звуками, такъ и прибавочными буквами (§ 77). Такимъ образомъ:

1) Въ первой-то формѣ, т. е. فَعْلَلَ, четырехбуквенные глаголы, какъ и трехбуквенные во второй, имѣютъ по большей части значеніе *переходное*; напр. بَرْهَنَ — *доказывать* (что); سَلْقَى (вм. прав. ф. سَلْقَيَ) — *повергать* (кого) *вверхъ лицомъ;* طَأْمَنَ — *успокаивать;* مَنْطَقَ — *опоясывать*, и пр.

2) Во второй формѣ: تَفَعْلَلَ, какъ и трехбуквенные въ пятой, начинаясь возвратнымъ слогомъ تَ, четырехбуквенные глаголы имѣютъ и значеніе *возвратное;* напр. بَرْهَنَ — *доказывать*, а تَبَرْهَنَ — *пользоваться доказательствами*, *употреблять ихъ для себя;* مَنْطَقَ — *опоясывать*, а تَمَنْطَقَ — *опоясываться.*

3) Въ третьей формѣ: اِفْعَنْلَلَ, имѣя передъ третьей коренной буквой (какъ и трехбуквенные въ седьмой формѣ, но только передъ первой коренной литерой) возвратную же букву نْ, они имѣютъ и значеніе *возвратное* же, переходящее иногда и вообще въ *среднее*. Напр. سَلْقَى — *повергать вверхъ лицомъ*, а

اَسْلَنْقَى (вм. прав. формы اِسْلَنْقَى) — *повергаться*, *упадать* или *лежать вверхъ лицомъ;* قَرْمَطَ — *писать сжато* (дѣлать сжатымъ письмо), а اِقْرَمَّطَ (какъ говорится и пишется вм. اِقْرَنْمَطَ, въ слѣдствіе измѣненія въ немъ, какъ и въ нѣкоторыхъ другихъ словахъ [§ 76: 3)], *нуна* передъ *мимомъ* на م же) — *сжаться*, *свернуться*.

4) Наконецъ въ четвертой формѣ: اِفْعَلَلَّ, какъ и трехбуквенные въ девятой, произносясь съ удваиваемой, а слѣдовательно и усиливаемой въ выговорѣ послѣдней коренной буквой, они имѣютъ и значеніе *усиленное* же и притомъ — *непереходное*. Напр. طَمْأَنَ—*успокаивать*, а اِطْمَأَنَّ — *быть очень* или *совершенно спокойнымъ;* حَمُضَ [§ 72: 2) и § 89] какъ въ этой, I-ой формѣ своей, такъ и въ IV-ой: اِحْمَضَّ, значитъ: *быть очень кислымъ*.

Двоякій родъ измѣненія глаголовъ.

§ 92. Сверхъ вышепоказаннаго измѣненія арабскихъ глаголовъ по тому или другому числу родовыхъ формъ, или породъ ихъ—измѣненія, которое собственно-то должно называть *образованіемъ* разныхъ породъ глаголовъ — они измѣняются еще по *залогамъ*, *временамъ*, *наклоненіямъ*, *числамъ*, *родамъ* и *лицамъ*, т. е. еще такимъ измѣненіемъ, которое обыкновенно называется *спряженіемъ*.

Примѣч. *Видовъ* или, точнѣе, видовыхъ формъ, кромѣ развѣ *многократной*, выражаемой второй родовой формой и то нѣкоторыхъ только глаголовъ трехбуквенныхъ [§ 80: 1)], арабскіе глаголы вообще не имѣютъ. Потому-то, напр., одинъ и тотъ же глаголъ فَعَلَ можетъ значить: и просто *дѣйствовать*, и *дѣйствовать много разъ*, и *подѣйствовать* (разъ только), и *продѣйствовать*, и пр.

Одинаковость формъ измѣненія глаголовъ.

§ 93. Въ обоихъ вышеназванныхъ родахъ своего измѣненія всѣ вообще арабскіе глаголы принимаютъ однѣ и тѣ же формы, т. е. производственные буквы и знаки; а слѣдовательно имѣютъ какъ однѣ и тѣ же, показанныя уже выше родовыя формы, такъ и одно только спряженіе.

Разность глаголовъ по свойству ихъ измѣненія.

§ 94. Но, по сáмому-то свойству, или способу своего измѣненія въ томъ и другомъ изъ этихъ отношеній, арабскіе гла-

голы суть двухъ отдѣловъ: одни изъ нихъ сохраняютъ невредимо, т. е. въ цѣлости и неизмѣнности, какъ свои коренныя и прибавочныя буквы, такъ и знаки ихъ; а потому по-арабски-то и называются سَالِمٌ, т. е. *здоровыми*, а въ арабско-европейскихъ грамматикахъ—*твердыми* или *правильными*;— другіе же не во всѣхъ измѣненіяхъ своихъ удерживаютъ за собой означенное качество; а потому по-арабски-то и называются غَيْرُ سَالِمٍ, т. е. *нездоровыми*, а въ арабско-европейскихъ грамматикахъ — *нетвердыми* или *неправильными*.

Глаголы правильные и неправильные.

§ 95. Неправильные глаголы суть: во 1-хъ—тѣ, въ которыхъ вторая и третья коренныя буквы одинаковы; напр. حَبَبَ (вм. чего говорится حَبَّ)—*любить*, فَرَرَ (вм. чего говор. فَرَّ)—*убѣгать;* — а во 2-хъ — тѣ еще, которые въ числѣ коренныхъ буквъ своихъ имѣютъ одну или нѣсколько изъ литеръ أ, و или ى, называемыхъ *больными* или *слабыми* (حُرُوفُ ٱلْعِلَّةِ), т. е. *нетвердыми* или *непрочными*, потому именно, что онѣ не всегда остаются въ цѣлости и неизмѣнности. Таковы, напр., глаголы: أَمَرَ—*приказывать*, سَأَلَ—*спрашивать*—и بَرَأَ—*творить;* وَرِثَ—*наслѣдовать*, قَوَلَ (вм. чего говорится قَالَ) — *сказывать*, *говорить* — и غَزَوَ (вм. чего говор. غَزَا) — *предпринимать войну;* يَسِرَ—*быть легкимъ*, سَيَرَ (что̀ измѣняется въ سَارَ) —*идти*—и رَمَيَ (что̀ измѣняется въ رَمَى) —*бросать*, и пр.

Всѣ же глаголы, не имѣющіе такихъ качествъ, суть правильные.

Принадлежности спряженія.

§. 96. Что касается теперь до свойствъ и числа разныхъ принадлежностей спряженія арабскихъ глаголовъ, то:

1) Залоговъ въ нихъ собственно только два: а) *дѣйствительный* (فَاعِلٌ или, точнѣе, صِيغَةُ ٱلْفَاعِلِ, т. е. *форма дѣйствователя*, или *дѣйствующаго предмета*), означающій всегда дѣй-

ствующее подлежащее, будетъ ли, или не будетъ переходить его дѣйствіе на другой предметъ; напр. كَتَبَ — *писать*, خَرَجَ — *выходить*, أَخْتَلَفَ — *не соглашаться*, *разногласить;* —и б) *страдательный* (مَفْعُول или, точнѣе, صِيغَةُ ٱلْمَفْعُولِ, т. е. *форма предмета, подверженнаго дѣйствію*), означающій такое подлежащее, которое есть или предметъ выражаемаго этимъ залогомъ дѣйствія; напр. كُتِبَ — *быть писану* (чему-либо); — или же самое дѣйствіе глагола; напр. خُرِجَ — *быть выйдену* (выхожденію), أُخْتُلِفَ — *быть разногласіену* (разногласію), и проч.

2) Временъ или, точнѣе, временныхъ формъ арабскіе глаголы имѣютъ собственно только два же: а) *совершенное* (مَاضٍ, что̀ въ точности-то значитъ *прошедшее*), выражающее въ сущности бытіе уже конченное и потому вообще-то переводимое нашимъ *прошедшимъ* временемъ; и б) *несовершенное* (مُضَارِع, что̀ въ точности-то значитъ *подобное* именамъ, названное такъ потому, что въ изъявительномъ-то и сослагательномъ наклоненіяхъ своихъ оно оканчивается сходно съ падежами именъ), выражающее собственно бытіе еще не оконченное и потому обыкновенно-то переводимое *настоящимъ* или *будущимъ* временемъ. Но, кромѣ этихъ, простыхъ временныхъ формъ, которыхъ смыслъ-то значительно разнообразится, въ арабскомъ языкѣ употребляются иногда еще и сложныя глагольныя формы времени, которыя однакожь, равно какъ и значеніе ихъ будутъ показаны уже въ словосочиненіи, вмѣстѣ съ разнообразными значеніями простыхъ временныхъ формъ.

3) Что касается до глагольныхъ формъ, выражающихъ дѣйствительность, возможность или необходимость дѣйствія или состоянія глаголовъ, — то арабскіе-то глаголы, не имѣя такъ называемаго неопредѣленнаго наклоненія (хотя при русскомъ-то переводѣ ихъ и принята здѣсь его форма), богаты за

то другими, которыхъ число восходитъ до шести, но изъ которыхъ три-то, поименуемыя сейчасъ послѣдними, составляютъ только видоизмѣненія третьяго. Эти наклоненія суть: *изъявительное* (مَرْفُوعٌ, т. е. *рӓфъованное*, названное такъ потому, что въ извѣстныхъ лицахъ своихъ оно оканчивается *рӓфъомъ*, т. е. *дъаммой*, обычнымъ знакомъ именительнаго падежа именъ), *сослагательное* (مَنْصُوبٌ, т. е. *насъбованное*, названное такъ потому, что въ извѣстныхъ лицахъ своихъ оно оканчивается *насъбомъ*, т. е. *фӓтхой*, обычнымъ знакомъ косвеннаго падежа именъ), *долженствовательное* (مَجْزُومٌ, т. е. *джӓзмованное*, потому что въ извѣстныхъ лицахъ своихъ оно оканчивается *джӓзмой*), *усиленное* (نُونُ ٱلتَّأْكِيدِ, т. е. *нунъ усиливанья*, названное такъ потому, что во всѣхъ лицахъ своихъ оно оканчивается буквою *нунъ*), *повелительное простое* (أَمْرٌ) и *повелительное усиленное* (نُونُ ٱلتَّأْكِيدِ, что̀ собственно-то значитъ *нунъ* же *усиливанья*). Отлагая обзоръ ихъ значенія, равно какъ и случаевъ употребленія ихъ уже до синтаксической части грамматики, здѣсь необходимо замѣтить только то свойство ихъ, что въ совершенномъ-то времени существуетъ лишь одно первое изъ нихъ, въ несовершенномъ — четыре первыя; оба же повелительныя наклоненія составляютъ какъ бы самостоятельную форму, не относящуюся къ временнымъ.

4) Чиселъ въ арабскихъ глаголахъ три: *единственное* (مُفْرَدٌ), *двойственное* (مُثَنًّى) и *множественное* (جَمْعٌ).

5) Родовъ собственно два: *мужескій* (مُذَكَّرٌ) и *женскій* (مُؤَنَّثٌ); но такъ какъ въ нѣкоторыхъ-то лицахъ глаголовъ существуетъ одна и та же форма для обоихъ этихъ родовъ, то эта, общая обоимъ родамъ форма составляетъ какъ бы особый, третій родъ, называемый *общимъ* (مُسْتَوًى).

6) Лицъ, какъ и можетъ быть, три же: *первое* (مُتَكَلِّم, что̀ собственно-то значитъ *говорящее*), *второе* (مُخَاطَب, т. е., собственно-то, *подверженное говору*, или حَاضِر — *присутствующее*) и *третье* (غَائِب, т. е., въ точности-то, *отсутствующее*). Но здѣсь надо замѣтить, что при спряженіи-то они ставятся въ противоположномъ нашему порядкѣ, такъ что сначала-то произносится третіе лицо, а въ заключеніе—первое. Это происходитъ отъ того, что третіе-то лицо, въ единственномъ числѣ мужескаго рода совершеннаго времени, имѣетъ простѣйшую форму въ сравненіи со всѣми другими лицами всѣхъ чиселъ, родовъ, временъ и наклоненій. Другими словами, оно не имѣетъ какъ никакого конечнаго наращенія, такъ и ни одной личной (т. е. выражающей мѣстоименіе личное) прибавочной буквы въ другихъ частяхъ своихъ; тогда какъ въ прочихъ-то лицахъ обоихъ временъ и всѣхъ наклоненій существуютъ если не окончаніе, такъ начальная приставка, выражающія мѣстоименіе личное, или же — и то, и другое вмѣстѣ. Потому-то, именно это-то третье лицо и составляетъ собою основную форму, или *начало* арабскихъ глаголовъ, въ которомъ они и представлялись выше, хотя и были переводимы русскимъ неопредѣленнымъ наклоненіемъ, какъ **началомъ** же нашихъ глаголовъ.

Примѣч. Такъ какъ третье-то лицо мужескаго рода числа единственнаго, при спряженіи временъ и наклоненій арабскихъ, произносится **прежде** всѣхъ другихъ лицъ ихъ, — то, для краткости его именованія, оно часто будетъ называться впредь лишь *начальнымъ* лицомъ ихъ. А такъ какъ при спряженіи арабскаго-то повелительнаго наклоненія, за неимѣніемъ въ немъ третьяго лица (§ 121), произносится первымъ-то его второе лицо единственнаго числа мужескаго рода, — то и это лицо, съ тою же цѣлію, будетъ часто именоваться впредь лишь **начальнымъ** же лицомъ его. Присвоеніе такого-то названія обоимъ этимъ лицамъ тѣмъ болѣе будетъ умѣстно, что, при объясненіи-то ниже сего (§ 99, 108 и 124) образованія прочихъ лицъ обоихъ временъ и повелит. наклоненія, они берутся какъ **начала** этихъ лицъ.

ГЛАВА II.

СПРЯЖЕНІЕ ГЛАГОЛОВЪ ПРАВИЛЬНЫХЪ.

Образованіе начальн. лица соверш. времени страдат. залога.

§ 97. Всѣ родовыя формы и трех- и четырехбуквенныхъ глаголовъ съ тѣми гласными знаками, съ которыми выше онѣ показаны (§§ 75 и 77), составляютъ, какъ уже было на то намекнуто [§ 96: 6)], третье лицо единств. числа муж. рода совершенн. времени и притомъ дѣйствительнаго залога. Такимъ образомъ формы: فَعَلَ, فَعَّلَ, فَعْلَلَ, تَفَعْلَلَ и прочія, тамъ показанныя, составляютъ это, начальное (примѣч. 96-аго §-фа) лицо совершенн. времени и именно этого залога. Всѣ однакожь онѣ, за исключеніемъ IX-ой и XI-ой породъ глаголовъ трехбуквенныхъ, какъ постоянно имѣющихъ значеніе непереходное, могутъ принимать и формы страдательн. залога. А этотъ залогъ ихъ образуется изъ дѣйствительнаго посредствомъ почти лишь одного измѣненія въ этомъ послѣднемъ только двухъ или трехъ гласныхъ знаковъ. А именно:

Предпослѣдняя буква начальн. лица соверш. времени дѣйствит. залога, всѣхъ вообще породъ и трех-и четырехбуквенныхъ глаголовъ, въ страдательномъ его залогѣ получаетъ *кäсру*; слоги же, предшествующіе этой буквѣ, принимаютъ *дъамму:* при чемъ прибавочный-то ا III-ей и VI-ой породъ глаголовъ трехбуквенныхъ, для соотвѣтствія долженствующей, по послѣднему изъ этихъ измѣненій, предшествовать ему *дъаммѣ*, перемѣняется на و; а прибавочное و XII-ой породы, по требованію арабскаго выговора [§ 150: 2)], лишается *джäзмы*.

Только оба-то, названные выше гласные знака, и притомъ въ слогахъ, тамъ означенныхъ, и составляютъ собственно отличительный признакъ страдательнаго-то залога въ начальн. лицѣ соверш. времени. А потому какъ, съ одной стороны, всѣ прочіе знаки и буквы въ этомъ-то залогѣ разсматриваемыхъ теперь лица и времени, во всѣхъ вообще породахъ и тѣхъ и другихъ глаголовъ, остаются тѣ же, какіе находятся и въ дѣйствитель-

номъ; такъ, съ другой стороны, этотъ отличительный-то признакъ страдат. залога въ начальн. лицѣ соверш. времени удерживается и во всѣхъ прочихъ лицахъ того же залога этого времени.

§ 98. Такое, весьма простое образованіе формъ начальн. лица соверш. времени страдат. залога наглядно подтвердится сличеніемъ ихъ въ слѣдующихъ таблицахъ съ находящимися надъ ними формами того же лица этого времени залога дѣйствительнаго.

Сличит. таблицы формъ нач. лица сов. времени обоихъ залоговъ.

1) Сличительная таблица формъ начальнаго лица совершеннаго времени обоихъ залоговъ глагола трехбуквеннаго.

Порядокъ породъ.	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
Начальное лицо соверш. времени дѣйствит. залога.	فَعَلَ	فَعَّلَ	فَاعَلَ	أَفْعَلَ	تَفَعَّلَ	تَفَاعَلَ	اِنْفَعَلَ
Начальное лицо соверш. времени страдат. залога.	فُعِلَ	فُعِّلَ	فُوعِلَ	أُفْعِلَ	تُفُعِّلَ	تُفُوعِلَ	اُنْفُعِلَ

Порядокъ породъ.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	
Начальное лицо соверш. времени дѣйствит. залога.	اِفْتَعَلَ	اِفْعَلَّ	اِسْتَفْعَلَ	اِفْعَالَّ	اِفْعَوْعَلَ	اِفْعَوَّلَ	
Начальное лицо соверш. времени страдат. залога.	اُفْتُعِلَ	Въ этой породѣ нѣтъ страдат. залога.	اُسْتُفْعِلَ	Въ этой породѣ нѣтъ страдат. залога.	اُفْعُوعِلَ	اُفْعُوِّلَ	

2) Сличительная таблица формъ начальнаго лица совершеннаго времени обоихъ залоговъ глагола четырехбуквеннаго.

Порядокъ породъ.	I.	II.	III.	IV.
Начальное лицо совершеннаго времени дѣйствительнаго залога.	فَعْلَلَ	تَفَعْلَلَ	اِفْعَنْلَلَ	اِفْعَلَلَّ
Начальное лицо совершеннаго времени страдательнаго залога.	فُعْلِلَ	تُفُعْلِلَ	اُفْعُنْلِلَ	اُفْعُلِلَّ

Образованіе прочихъ лицъ соверш. времени обоихъ залоговъ.

§ 99. Что касается до источника и самаго способа образованія прочихъ лицъ разныхъ родовъ и чиселъ соверш. времени, то, относительно перваго изъ этихъ обстоятельствъ образованія ихъ, должно сказать, что всѣ они, во всѣхъ вообще породахъ и трех-и четырехбуквенныхъ глаголовъ и притомъ въ обоихъ залогахъ, происходятъ изъ начальн. лица этого же времени; а относительно втораго—что они, во всѣхъ же породахъ и тѣхъ, и другихъ глаголовъ и притомъ въ обоихъ же залогахъ, образуются одинаково. Это образованіе происходитъ, именно, посредствомъ прибавленія къ послѣдней буквѣ начальн. лица этого времени — извѣстныхъ окончаній, образованныхъ изъ соотвѣтственныхъ имъ, лицомъ, числомъ и родомъ, мѣстоименій личныхъ (§ 281), въ особенности же — изъ конечныхъ частей ихъ; а потому большею частію съ ними и сходныхъ. Но, при такомъ прибавленіи къ этой буквѣ, ея *фáтха* или замѣняется гласнымъ знакомъ приставляемаго къ ней окончанія, если это послѣднее прямо имъ и начинается; или же перемѣняется на *джäзму*, если приставляемое-то къ ней окончаніе непосредственно-то начинается согласной буквой.

Таблица личныхъ окончаній сов. времени обоихъ залоговъ.

§ 100. Эти, по разности ихъ начальнаго звука, двоякаго рода окончанія, равно какъ и *фáтха* послѣдней буквы начальнаго лица и замѣняющая ее *джäзма* предъ тѣми изъ окончаній, которыя непосредственно-то начинаются согласной буквой, — представляются въ слѣдующей таблицѣ:

Лица.	Единственное число.			Двойственное.			Множественное.		
	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
3.	—َ		—َتْ	—َا		—َتَا	—ُوا		—ْنَ
2.	—ْتَ		—ْتِ		—ْتُمَا		—ْتُمْ		—ْتُنَّ
1.		—ْتُ			Не существуетъ.			—ْنَا	

Спряженіе глаголовъ فَعَلَ и فَعْلَلَ въ ихъ

§ 101. Итакъ, напр., глаголы فَعَلَ и فَعْلَلَ, по этимъ личнымъ окончаніямъ, проспрягаются слѣдующимъ образомъ въ ихъ соверш. времени обоихъ залоговъ:

сов. времени обоихъ залоговъ.

Лица.	Залоги.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	فَعَلَ		فَعَلَتْ	فَعَلَا		فَعَلَتَا	فَعَلُوا		فَعَلْنَ
	Стр.	فُعِلَ		فُعِلَتْ	فُعِلَا		فُعِلَتَا	فُعِلُوا		فُعِلْنَ
	Дѣй.	فَعْلَلَ		فَعْلَلَتْ	فَعْلَلَا		فَعْلَلَتَا	فَعْلَلُوا		فَعْلَلْنَ
	Стр.	فُعْلِلَ		فُعْلِلَتْ	فُعْلِلَا		فُعْلِلَتَا	فُعْلِلُوا		فُعْلِلْنَ
2.	Дѣй.	فَعَلْتَ		فَعَلْتِ		فَعَلْتُمَا		فَعَلْتُمْ		فَعَلْتُنَّ
	Стр.	فُعِلْتَ		فُعِلْتِ		فُعِلْتُمَا		فُعِلْتُمْ		فُعِلْتُنَّ
	Дѣй.	فَعْلَلْتَ		فَعْلَلْتِ		فَعْلَلْتُمَا		فَعْلَلْتُمْ		فَعْلَلْتُنَّ
	Стр.	فُعْلِلْتَ		فُعْلِلْتِ		فُعْلِلْتُمَا		فُعْلِلْتُمْ		فُعْلِلْتُنَّ
1.	Дѣй.		فَعَلْتُ		Такъ какъ этого лица въ двойственномъ-то числѣ собственно нѣтъ, то оно выражается въ немъ такъ же, какъ и во множественномъ.				فَعَلْنَا	
	Стр.		فُعِلْتُ						فُعِلْنَا	
	Дѣй.		فَعْلَلْتُ						فَعْلَلْنَا	
	Стр.		فُعْلِلْتُ						فُعْلِلْنَا	

Примѣч. † Тѣ породы глаголовъ, которыя послѣднюю-то букву начальн. лица соверш. времени имѣютъ удвоенной посредствомъ *тäшдӣда*, и которыя поэтому можно назвать *удвоенными* (каковы IX-ая и XI-ая породы глаголовъ трехбуквенныхъ и IV-ая четырехбуквенныхъ глаголовъ),—необходимо испытываютъ особенное измѣненіе въ произношеніи и правописаніи этой буквы предъ тѣми-то изъ личныхъ окончаній этого времени, которыя начинаются согласной литерой. А именно: какъ долженствующая, во 1-хъ, подобно тому, какъ и въ прочихъ породахъ, произноситься предъ такими-то окончаніями, вмѣсто *фäтхи*, съ *джäзмой*, а во 2-хъ, какъ имѣющая въ начальномъ-то лицѣ *тäшдӣдъ*, выговариваться все таки два раза,—она, лишаясь этого знака, пишется, въ замѣнъ его, уже дважды и притомъ, въ дѣйствительномъ-то залогѣ, въ первый-то разъ произносится съ *фäтхой*. Такъ, напр., породы: اِفْعَلَّ и اِفْعَلَلَّ, въ этомъ-то залогѣ соверш. времени, предъ окончаніями его: ـْتُ—,

ا—, تَا— и وا—, произнесутся и напишутся такимъ образомъ: أَفْعَلْتَ и أَفْعَلَلْتَ, أَفْعَلَا и أَفْعَلَّا, и т. д.; а предъ прочими окончаніями его, какъ начинающимися согласной буквой, уже вотъ какъ: أَفْعَلْتَ и أَفْعَلَلْتَ, أَفْعَلْتُ и أَفْعَلَلْتُ, افْعَلْتُ и افْعَلَلْتُ, и т. д.. Въ последнемъ-то изъ этихъ случаевъ, какъ видно уже и изъ этихъ примѣровъ на него, предпослѣдняя-то буква породы أَفْعَلَّ вмѣсто гласнаго знака получаетъ *джäзму*.

Наклоненія несоверш. времени и пр.

§ 102. Несоверш. время, какъ сказано уже [§ 96: 3)], имѣетъ четыре наклоненія, а именно: изъявительное, сослагательное, долженствовательное и усиленное. Такъ какъ въ разныхъ-то изъ этихъ наклоненій, при совершенной одинаковости ихъ начальныхъ личныхъ приставокъ, въ однихъ—во всѣхъ, а въ другихъ — только въ нѣкоторыхъ лицахъ этого времени, существуютъ различныя окончанія,—то образованіе-то лицъ его въ каждомъ изъ его наклоненій и будетъ изложено ниже особо.

Образованіе нач. лица несоверш. времени дѣйств. залога наклоненія изъявительнаго.

§ 103. Начальн. лицо несоверш. времени дѣйствит. залога наклоненія изъявительнаго (названіе-то котораго, равно какъ и залога при имени означеннаго здѣсь лица этого времени, въ дальнѣйшемъ-то текстѣ этого §-фа, уже будетъ только подразумѣваться), во всѣхъ вообще породахъ и трех-и четырехбуквенныхъ глаголовъ, образуется изъ начальнаго же лица соверш. времени того же залога. Это дѣлается слѣдующимъ образомъ:

1) Начальн. лицо соверш. времени всѣхъ вообще глагольныхъ породъ,—не имѣющее, какъ и выше сказано [§ 96: 6)], никакого личнаго наращенія,—по переходѣ въ то же-то лицо несоверш. времени, ужь начинается личной приставкой يـ, отличительнымъ признакомъ собственно только лица (и именно третьяго) этого послѣдняго времени, а не залога или наклоненія его. Это يـ, во II-ой, III-ей и IV-ой родовыхъ формахъ глаголовъ трехбуквенныхъ и въ I-ой породѣ четырехбуквенныхъ глаголовъ, принимаетъ *дъамму*, а въ прочихъ родовыхъ формахъ и тѣхъ, и другихъ глаголовъ — *фäтху*. Но, при такомъ прибавленіи къ начальн. лицу соверш. времени—происходящаго изъ буквы يـ и *фäтхи* или *дъаммы* слога يَـ или يُـ, уничтожаются какъ гласный

знакъ первой коренной буквы этого лица въ первой породѣ глаголовъ трехбуквенныхъ (замѣняющійся въ ней поэтому *джäзмой*), такъ и начальный прибавочный ا его (вмѣстѣ, конечно, со знаками своими) во всѣхъ вообще глагольныхъ породахъ, въ которыхъ онъ находится.

2) Предпослѣдняя согласная буква начальн. лица соверш. времени, являясь въ томъ же-то лицѣ времени несовершеннаго, въ однихъ изъ трехбуквенныхъ глаголовъ I-ой породы произносится съ *дъаммой*, въ другихъ — съ *фäтхой*, въ третьихъ — съ *кäсрой*, въ четвертыхъ — съ каждымъ изъ которыхъ-нибудь двухъ гласныхъ знаковъ, а въ нѣкоторыхъ — и съ каждымъ изъ всѣхъ ихъ. Такимъ образомъ, въ слѣдствіе-то этой разности гласнаго знака предпослѣдней своей буквы въ начальномъ лицѣ несоверш. времени, всѣ-то вообще первообразные трехбуквенные глаголы могутъ имѣть въ немъ, какъ и въ томъ же лицѣ времени совершеннаго (§§ 75 и 104), три различныя формы: يَفْعُلُ, يَفْعَلُ и يَفْعِلُ, которыя однакожь, въ таблицѣ-то слѣдующаго за этимъ §-фа, представлены за одинъ разъ такимъ образомъ: يَفْعَُِلُ. Напротивъ того, предпослѣдняя согласная буква начальн. лица несоверш. времени, во всѣхъ безъ различія трехбуквенныхъ глаголахъ которой бы ни было изъ производныхъ-то породъ, равно какъ и во всѣхъ четырехбуквенныхъ глаголахъ всѣхъ вообще родовыхъ формъ,—произносится только съ однимъ извѣстнымъ знакомъ. А именно: сохраняя *фäтху*-то начальн лица соверш. времени только въ V-ой, VI-ой, IX-ой и XI-ой породахъ глаголовъ трехбуквенныхъ и во II-ой породѣ четырехбуквенныхъ глаголовъ, она въ прочихъ-то породахъ ихъ получаетъ *кäсру*. Но, каковъ бы ни былъ вообще гласный-то знакъ предпослѣдней согласной буквы начальн. лица несоверш. времени въ той или другой породѣ и тѣхъ, и другихъ глаголовъ,—онъ, вмѣстѣ со знакомъ-то начальнаго прибавочнаго يَ этого лица и времени, составляетъ отличительный признакъ залога его; а потому какъ тотъ, такъ и другой изъ нихъ сохраняются при этихъ буквахъ и во всѣхъ прочихъ лицахъ и наклоненіяхъ того же залога этого времени.

3) Послѣдняя буква начальн. лица соверш. времени, пере-

ходя въ то же-то лицо времени несовершеннаго, во всѣхъ вообще породахъ и трех-и четырехбуквенныхъ глаголовъ, вмѣсто *фѣтхи* своей принимаетъ *дъамму*, отличительный признакъ уже наклоненія начальн. лица несоверш. времени.

Затѣмъ, по образованіи, вышеописанными способами, и лица, и залога, и наклоненія начальн. лица несоверш. времени, ужь знаки-то прочихъ буквъ этого же лица соверш. времени, равно какъ и всѣ вообще буквы его, во всѣхъ вообще родовыхъ формахъ и трех-и четырехбуквенныхъ глаголовъ, удерживаются и въ томъ же лицѣ несоверш. времени ихъ, и притомъ безъ всякаго пополненія числа своего другими какими-либо буквами или знаками.

Сличит. таблицы формъ нач. лица обоихъ временъ дѣй. залога наклоненія изъявительнаго.

§ 104. Для лучшаго уясненія себѣ такого, довольно сложнаго способа образованія формъ начальн. лица несоверш. времени дѣйствит. залога наклоненія изъявительнаго и для легчайшаго усвоенія ихъ самихъ, должно изучать его при пособіи сличенія съ этими формами находящихся надъ ними, въ слѣдующихъ таблицахъ, формъ такого же лица соверш. времени дѣйствит. залога.

1) Сличительная таблица формъ начальн. лица обоихъ временъ дѣйствит. залога наклоненія изъявительнаго трехбуквеннаго глагола.

Порядокъ породъ.	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
Начальное лицо соверш. времени дѣйствит. залога.	فعل	فعّل	فاعل	افعل	تفعّل	تفاعل	انفعل
Нач. лицо несов. времени дѣй. залога накл. изъяв.	يفعل	يفعّل	يفاعل	يفعل	يتفعّل	يتفاعل	ينفعل
Порядокъ породъ.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	
Начальное лицо соверш. времени дѣйствит. залога.	افتعل	افعلّ	استفعل	افعالّ	افعوعل	افعوّل	([1])
Нач. лицо несов. времени дѣй. залога накл. изъяв.	يفتعل	يفعلّ	يستفعل	يفعالّ	يفعوعل	يفعوّل	

([1]) Когда породы تفعّل и تفاعل, вмѣсто этихъ формъ начальн. лица со-

2) **Сличительная таблица формъ начальн. лица обоихъ временъ дѣйствит. залога наклоненія изъявительнаго четырехбуквеннаго глагола.**

Порядокъ породъ.	I.	II.	III.	IV.
Начальное лицо совершеннаго времени дѣйствительн. залога.	فَعْلَلَ	تَفَعْلَلَ	اِفْعَنْلَلَ	اِفْعَلَلَّ
Начальн. лицо несов. времени дѣй. залога наклоненія изъявит.	يُفَعْلِلُ	يَتَفَعْلَلُ	يَفْعَنْلِلُ	يَفْعَلِلُّ

§ 105. Съ какимъ именно или съ какими изъ представленныхъ въ первой-то изъ этихъ таблицъ, гласныхъ знаковъ должна или можетъ произноситься предпослѣдняя буква начальн. лица несоверш. времени дѣйствит. залога наклоненія изъявительнаго (названіе-то котораго, для краткости, уже не будетъ болѣе упоминаться въ этомъ §-фѣ) въ томъ или другомъ первообразномъ-то трехбуквенномъ глаголѣ [§ 103: 2)], — составляющая всегда вторую коренную ихъ литеру, — это зависитъ частію просто отъ произвола языка, частію же отъ извѣстныхъ, опредѣленныхъ условій его. Такъ, если она въ начальн. лицѣ совершеннаго-то времени дѣйствит. залога какого-либо изъ этихъ глаголовъ имѣетъ *дъамму*, то и въ такомъ же лицѣ несоверш. времени его того же залога произносится всегда съ *дъаммой* же; напр. отъ حَسُنَ — *быть красивымъ* — начальн. лицо несоверш. времени дѣйствит. залога: يَحْسُنُ, отъ عَظُمَ — *быть великимъ*: يَعْظُمُ. Подобно этому, если она въ начальн. лицѣ совершеннаго-то времени дѣйствит. залога какого-либо первообразнаго трехбуквеннаго глагола имѣетъ *кäсру* или если либо она сама, либо слѣдую-

Дополненіе къ предшествующимъ двумъ §-фамъ.

верш. времени, имѣютъ формы اَفْعَلَّ и اَفْعَالَّ [§ 76: 2)], тогда въ начальномъ же лицѣ несовершеннаго-то времени первая изъ нихъ произносится يَفْعَلُّ, а вторая — يَفْعَالُّ.

щая за ней буква принадлежитъ къ числу *гортанныхъ* (حَلْقِيَّةٌ, которыя суть: أ, ح, خ, ع, غ и ه), — то въ начальн. лицѣ несовершеннаго-то времени того же залога она по большей части произносится съ *фáтхой;* напр. отъ عَلِمَ—*знать*—начальн. лицо несоверш. времени дѣйствит. залога: يَعْلَمُ, отъ عَمِلَ — *дѣлать:* يَعْمَلُ, отъ سَأَلَ — *спрашивать:* يَسْأَلُ, отъ مَنَحَ — *дарить:* يَمْنَحُ. Напротивъ того, въ начальн. лицѣ несоверш. времени дѣйствит. залога другихъ-то трехбуквенныхъ первообразныхъ глаголовъ, она, безъ всякихъ на то условій, выговаривается: въ однихъ— съ *дъаммой*, въ другихъ — съ *кáсрой*, а въ нѣкоторыхъ — и съ *фáтхой*; напр. отъ كَتَبَ — *писать* — начальн. лицо несоверш. времени дѣйствит. залога: يَكْتُبُ, отъ جَلَسَ—*сидѣть*: يَجْلِسُ, а отъ لَسَبَ—*жалить:* يَلْسَبُ. Но есть, какъ сказано уже [§ 103: 2)], еще и такіе трехбуквенные глаголы I-ой породы, въ которыхъ предпослѣдняя-то буква разсматриваемаго здѣсь лица можетъ произноситься или съ тѣмъ, или съ другимъ изъ которыхъ-нибудь двухъ гласныхъ знаковъ или же и съ которымъ бы ни было изъ всѣхъ ихъ; такъ отъ جَلَبَ—*тащить*—начальн. лицо несоверш. времени дѣйствит. залога: или يَجْلُبُ, или يَجْلِبُ; отъ لَغَبَ — *быть весьма усталымъ:* или يَلْغُبُ, или يَلْغَبُ; а отъ مَخَضَ—*снимать сливки:* или يَمْخُضُ, или يَمْخِضُ, или يَمْخَضُ ([1]).

([1]) Въ арабско-европейскихъ словаряхъ, для означенія тѣхъ гласныхъ знака или знаковъ, съ которыми произносится предпослѣдняя буква начальн. лица несоверш. времени дѣйствит. залога въ томъ или другомъ первообразномъ трехбуквенномъ глаголѣ, употребляются выражающія звуки этихъ знаковъ гласныя буквы; а именно: для означенія *фáтхи* — буква *А* (или *a*), для представленія *кáсры* — буква *I* (или *i*), и, наконецъ, для означенія *дъаммы* — буква *О* (или *o*). Буквы эти помѣщаются въ нихъ или непосредственно за самимъ глаголомъ, или же чаще послѣ непосредственно слѣдующей за нимъ

Образованіе нач. лица несов. времени страд. залога наклоненія изъявительнаго.

§ 106. Начальн. лицо несоверш. времени залога страдательнаго наклоненія изъявительнаго образуется изъ начальнаго же лица того же времени и наклоненія дѣйствит. залога. Это происходитъ слѣдующимъ простымъ способомъ:

Начальное прибавочное-то ي этого лица несоверш. времени дѣйствит. залога, во всѣхъ тѣхъ породахъ и трех-и четырехбуквенныхъ глаголовъ, въ которыхъ оно имѣетъ *фáтху*, въ страдательномъ-то залогѣ принимаетъ *дъамму;* а предпослѣдняя буква его, во всѣхъ же тѣхъ породахъ и трех-и четырехбуквенныхъ глаголовъ, въ которыхъ она имѣетъ *кя́сру* или *дъамму*, означается *фáтхой*.

Только эти-то *дъамма* надъ прибавочнымъ ي и *фáтха* надъ предпослѣдней буквой и составляютъ отличительный признакъ страдательнаго-то залога въ начальн. лицѣ несоверш. времени изъявит. наклоненія. А потому какъ, во 1-хъ, всѣ прочіе-то знаки и буквы въ этомъ-то залогѣ разсматриваемыхъ здѣсь лица и времени, во всѣхъ вообще породахъ и тѣхъ, и другихъ глаголовъ, остаются тѣ же, какіе находятся и въ дѣйствительномъ; такъ, во 2-хъ, этотъ отличительный-то признакъ страдательнаго залога въ начальн. лицѣ несоверш. времени изъявит. наклоненія сохраняется и во всѣхъ прочихъ лицахъ и наклоненіяхъ того же залога этого времени.

Сличит. таблицы формъ нач. лица несоверш. времени обоихъ залоговъ наклоненія изъявит.

§ 107. Чтобы видѣть на самомъ дѣлѣ и только что описанный выше способъ образованія начальнаго лица несовершеннаго времени страдательнаго-то залога наклоненія изъявительнаго, помѣщаются, на слѣдующей страницѣ, сличительныя таблицы, представляющія формы этого-то именно лица подъ первообразными для нихъ формами начальнаго же лица несовершенн. времени, но дѣйствительнаго залога наклоненія изъявительнаго.

литеры *F* (или *f*), сокращенія слова *futurum*, т. е. *будущее* время,—слова, которымъ было принято прежде называть несоверш. время арабскихъ глаголовъ. Итакъ, напр., فَعَلَ *f. a.* значитъ въ нихъ, что глаголъ فَعَلَ въ *futurum*, т. е., точнѣе, въ начальн. лицѣ несоверш. времени дѣйствит. залога, обыкновенно-то выговаривается يَفْعَلُ, а не يَفْعِلُ и не يَفْعُلُ.

1) Сличительная таблица формъ начальн. лица несов. времени обоихъ залоговъ наклоненія изъявительнаго глагола трехбуквеннаго.

Порядокъ породъ.	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
Нач. лицо несов. времени дѣй. залога накл. изъяв.	يَفْعَلُ	يُفَعِّلُ	يُفَاعِلُ	يُفْعِلُ	يَتَفَعَّلُ	يَتَفَاعَلُ	يَنْفَعِلُ
Нач. лицо несов. времени стр. залога накл. изъяв.	يُفْعَلُ	يُفَعَّلُ	يُفَاعَلُ	يُفْعَلُ	يُتَفَعَّلُ	يُتَفَاعَلُ	يُنْفَعَلُ
Порядокъ породъ.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	
Нач. лицо несов. времени дѣй. залога накл. изъяв.	يَفْتَعِلُ	يَفْعَلُّ	يَسْتَفْعِلُ	يَفْعَالُّ	يَفْعَوْعِلُ	يَفْعَوِّلُ	(1)
Нач. лицо несов. времени стр. залога накл. изъяв.	يُفْتَعَلُ	Въ этой породѣ нѣтъ страдат. залога.	يُسْتَفْعَلُ	Въ этой породѣ нѣтъ страдат. залога.	يُفْعَوْعَلُ	يُفْعَوَّلُ	

2) Сличительная таблица формъ начальн. лица несов. времени обоихъ залоговъ наклоненія изъявительнаго глагола четырехбуквеннаго.

Порядокъ породъ.	I.	II.	III.	IV.
Начальное лицо несов. времени дѣйств. залога накл. изъявительнаго.	يُفَعْلِلُ	يَتَفَعْلَلُ	يَفْعَنْلِلُ	يَفْعَلِلُّ
Начальное лицо несов. времени страдат. залога накл. изъявительнаго.	يُفَعْلَلُ	يُتَفَعْلَلُ	يُفْعَنْلَلُ	يُفْعَلَلُّ

(1) Изъ этой таблицы видно, что первая-то и четвертая породы глаголовъ трехбуквенныхъ, въ страдательномъ-то залогѣ начальн. лица несоверш. времени наклоненія изъявительнаго, имѣютъ совершенно одинаковыя формы.

Образованіе прочихъ лицъ несов. времени обоихъ залоговъ наклоненія изъявительнаго.

§ 108. Что касается теперь до источника и самаго способа образованія прочихъ лицъ разныхъ родовъ и чиселъ несоверш. времени изъявит. наклоненія обоихъ залоговъ, то, относительно перваго-то изъ этихъ обстоятельствъ образованія ихъ, должно сказать, что всѣ они, во всѣхъ вообще породахъ и трех-и четырехбуквенныхъ глаголовъ и притомъ въ обоихъ залогахъ, происходятъ изъ начальн. лица этого же времени, а, относительно втораго, — что они, во всѣхъ же породахъ и тѣхъ, и другихъ глаголовъ и притомъ въ обоихъ же залогахъ [какъ и въ соверш. времени (§ 99)], образуются одинаково, хотя въ разныхъ-то изъ самихъ себя и различными способами. А именно:

1) Въ четырехъ лицахъ они образуются только посредствомъ замѣны начальнаго прибавочнаго ي начальн. лица несоверш. времени извѣстными прибавочными же буквами, принимающими притомъ, въ каждой породѣ и въ обоихъ залогахъ, или *фäтху*, или *дъамму* этого ي, смотря по тому, какой изъ этихъ знаковъ имѣетъ оно въ той или другой породѣ и въ томъ или другомъ залогѣ [§§ 103: 1) и 106].

2) Въ трехъ лицахъ они образуются только посредствомъ прибавленія извѣстныхъ окончаній къ послѣдней буквѣ начальн. лица несоверш. времени; при чемъ *дъамма*-то этой буквы [какъ и *фäтха* въ соверш. времени (§ 99)] или замѣняется гласнымъ знакомъ приставляемаго къ ней окончанія, если это послѣднее прямо имъ и начинается, или же перемѣняется на *джäзму*, если приставляемое-то къ ней окончаніе непосредственно-то начинается согласной буквой.

3) А въ прочихъ пяти лицахъ они образуются какъ посредствомъ замѣны начальнаго прибавочнаго ي начальн. лица разсматриваемаго здѣсь времени извѣстной прибавочной буквой (а именно—ت), принимающей, какъ уже было сказано въ 1-омъ пунктѣ этого §-фа, или *фäтху*, или *дъамму* этого ي, — такъ вмѣстѣ и съ помощію прибавленія извѣстныхъ окончаній къ послѣдней буквѣ этого лица, замѣняющей при этомъ свою *дъамму*-то или начальнымъ гласнымъ знакомъ приставляемаго къ ней окончанія, или же *джäзмой*, какъ было уже сказано во 2-омъ пунктѣ этого §-фа.

Таблица личныхъ начальн. приставокъ и окончаній несов. времени обоихъ залоговъ изъявит. наклоненія.

§ 109. Всѣ эти способы образованія лицъ несоверш. времени, приводящіеся собственно только къ двумъ: или посредствомъ лишь начальныхъ приставокъ (каковъ первый изъ нихъ), или же и конечныхъ (каковы два послѣдніе), равно какъ и точнѣйшее распредѣленіе ихъ по разнымъ лицамъ — видны изъ слѣдующей таблицы, представляющей: какъ начальныя прибавочныя буквы всѣхъ вообще лицъ несоверш. времени, вмѣстѣ со свойственными этимъ буквамъ (смотря по породѣ и залогу спрягаемаго глагола) и *фäтхой*, и *дъаммой*,—такъ и конечныя приставки, находящіяся только въ извѣстныхъ лицахъ, а въ которыхъ ихъ нѣтъ, то *дъамму* послѣдней коренной буквы спрягаемаго глагола; наконецъ — и *джäзму*, замѣняющую этотъ знакъ предъ началосогласными окончаніями лицъ. Вотъ эта таблица:

Лица.	Единственное число.			Двойственное.			Множественное.		
	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
3.	يَـ...ـُ		تَـ...ـُ	يَـ...ـَانِ		تَـ...ـَانِ	يَـ...ـُونَ		يَـ...ـْنَ
2.	تَـ...ـُ		تَـ...ـِينَ		تَـ...ـَانِ		تَـ...ـُونَ		تَـ...ـْنَ
1.		أَ...ـُ			Не существуетъ.			نَـ...ـُ	

Примѣч. Изъ этой таблицы видно, что какъ начальныя-то приставки, такъ и оканчанія 3-яго лица единственнаго числа женскаго рода и 2-аго лица того же числа мужескаго рода совершенно одинаковы.

Спряженіе глаголовъ فَعَلَ и فَعْلَلَ въ ихъ несов. времени

§ 110. Итакъ, напр., глаголы فَعَلَ и فَعْلَلَ, по этимъ личнымъ начальнымъ приставкамъ и окончаніямъ, проспрягаются слѣдующимъ образомъ въ ихъ несовершенномъ времени изъявительнаго наклоненія обоихъ залоговъ:

обоихъ залоговъ наклоненія изъявительнаго.

Лица.	Залоги.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	يفعل		تفعل	يفعلان		تفعلان	يفعلون		يفعلن
	Стр.	يفعل		تفعل	يفعلان		تفعلان	يفعلون		يفعلن
	Дѣй.	يفعلل		تفعلل	يفعللان		تفعللان	يفعللون		يفعللن
	Стр.	يفعلل		تفعلل	يفعللان		تفعللان	يفعللون		يفعللن
2.	Дѣй.	تفعل		تفعلين		تفعلان		تفعلون		تفعلن
	Стр.	تفعل		تفعلين		تفعلان		تفعلون		تفعلن
	Дѣй.	تفعلل		تفعللين		تفعللان		تفعللون		تفعللن
	Стр.	تفعلل		تفعللين		تفعللان		تفعللون		تفعللن
1.	Дѣй.		افعل			Такъ какъ этого лица въ двойственномъ-то числѣ собственно нѣтъ, то оно выражается въ немъ также, какъ и во множественномъ числѣ.			نفعل	
	Стр.		افعل						نفعل	
	Дѣй.		افعلل						نفعلل	
	Стр.		افعلل						نفعلل	

Примѣч. † Здѣсь должно обратить вниманіе на два особенныя обстоятельства спряженія нѣкоторыхъ глагольныхъ породъ въ ихъ несоверш. времени изъявит. наклоненія. А именно: а) Тѣ породы глаголовъ, которыя послѣднюю-то букву начальн. лица несоверш. времени изъявит. наклоненія имѣютъ удвоенной посредствомъ *тäшдйда*,— каковы IX-ая и XI-ая породы глаголовъ трехбуквенныхъ и IV-ая четырехбуквенныхъ глаголовъ, выше названныя уже удвоенными (примѣч. 101-аго §-фа),— предъ тѣми-то изъ личныхъ окончаній этого времени, которыя начинаются-то согласной буквой, необходимо испытываютъ почти такое же измѣненіе въ произношеніи и правописаніи этой буквы, какому, въ подобномъ же случаѣ, подвергаются и въ соверш. времени ихъ (§ 101 : примѣч.); а

послѣдняя изъ этихъ породъ испытываетъ еще уже точно такое же измѣненіе и въ знакѣ своей предпослѣдней буквы, какому, въ такомъ-то случаѣ, подлежитъ она и въ соверш. времени своемъ. Разность-то измѣненія послѣдней буквы ихъ, предъ означенными окончаніями несовершеннаго-то времени изъявит. наклоненія, состоитъ только въ томъ, что, изображаясь-то также два раза, она въ первый-то разъ, и притомъ — въ дѣйствительномъ-то залогѣ этого времени, произносится не съ *фáтхой*, а съ *кáсрой*. Такъ, напр., породы اِفْعَلَّ и اِفْعَالَّ, въ дѣйствительномъ-то залогѣ несоверш. времени, предъ его окончаніемъ 3-яго и 2-аго лицъ множ. числа женск. рода: نَ, произнесутся и напишутся такимъ образомъ: يَفْعَلِلْنَ и يَفْعَالِلْنَ, تَفْعَلِلْنَ и تَفْعَالِلْنَ; а предъ прочими окончаніями,— какъ или состоящими только изъ гласнаго знака, или имъ начинающимися,—уже съ *тáшдûдомъ* при послѣдней буквѣ своей; напр. تَفْعَلُّ и تَفْعَالُّ, تَفْعَلِّينَ и تَفْعَالِّينَ, и проч. — б) А тѣ породы глаголовъ, которыхъ отличительная-то и притомъ первая ихъ буква есть تَ, — каковы V-ая и VI-ая породы глаголовъ трехбуквенныхъ и II-ая четырехбуквенныхъ глаголовъ,—въ тѣхъ-то лицахъ несоверш. времени, которыя начинаются-то прибавочнымъ تَ же, иногда выбрасываютъ свое отличительное-то تَ. Такимъ образомъ вмѣсто تَتَفَعَّلُ, تَتَفَاعَلُ и تَتَفَعْلَلُ иногда говорится: تَفَعَّلُ, تَفَاعَلُ и تَفَعْلَلُ; вм. تَتَفَعَّلِينَ, تَتَفَاعَلِينَ и تَتَفَعْلَلِينَ—تَفَعَّلِينَ, تَفَاعَلِينَ и تَفَعْلَلِينَ, и т. д.

Различіе въ способахъ образованія лицъ обоихъ временъ и сходство въ личн. наращеніяхъ ихъ.

§ 111. † Если теперь, въ заключеніе сказаннаго объ образованіи собственно только лицъ несоверш. времени изъявит. наклоненія, сличить какъ способы этого образованія, такъ и самыя личныя наращенія этого времени, показанныя во 109-омъ §-фѣ, со способомъ образованія лицъ и самыми личными приставками соверш. времени, представленными въ §§ 99-омъ и 100-омъ, — то какъ въ способахъ образованія лицъ обоихъ временъ арабскихъ глаголовъ окажется значительное различіе, такъ, напротивъ того, въ самыхъ-то личныхъ наращеніяхъ ихъ—большее или меньшее сходство. А именно:

1) Всѣ лица соверш. времени (за исключеніемъ начальнаго, не имѣющаго никакого личнаго наращенія) образуются посредствомъ прибавленія личныхъ приставокъ къ концу спрягаемаго глагола, такъ что глаголъ-то въ этомъ времени, будучи такимъ образомъ заканчиваемъ ими, какъ бы уже самымъ этимъ положеніемъ своимъ выражаетъ время совершенное или законченное. Напротивъ того, всѣ лица несовершеннаго-то времени образуются посредствомъ прибавленія личныхъ приставокъ къ началу спрягаемаго глагола; такъ что глаголъ-то въ этомъ времени, не будучи заканчиваемъ ими, какъ будто уже самымъ этимъ положеніемъ своимъ означаетъ время не совершенное или не законченное. Правда, что въ нѣкоторыхъ лицахъ этого-то времени находятся и окончанія, но эти окончанія, какъ сейчасъ объяснится подробнѣе, выражаютъ въ немъ собственно не лица эти, а только число этихъ лицъ или же — и число, и родъ ихъ вмѣстѣ.

2) Чтожь касается до сходства личныхъ наращеній въ обоихъ временахъ, то оно происходитъ въ слѣдствіе общаго образованія этихъ наращеній отъ однихъ и тѣхъ же мѣстоименій личныхъ (§ 99), и сохранилось какъ въ нижеслѣдующихъ изъ начальныхъ, такъ и во всѣхъ вообще конечныхъ приставкахъ несоверш. времени съ соотвѣтственными имъ, лицомъ, числомъ и родомъ, личными окончаніями соверш. времени. А именно, оно сохранилось и состоитъ:

а) Изъ числа начальныхъ приставокъ перваго изъ этихъ временъ: аа) въ наращеніи 3-яго лица женск. рода единственнаго и двойств. чиселъ: تَـ, — въ томъ, что его буква ت находится и въ окончаніяхъ того же лица обоихъ этихъ же чиселъ соверш. времени: ـتْ— и ـتَا—; бб) въ точно такомъ же наращеніи: تَـ, но 2 аго лица обоихъ родовъ и всѣхъ чиселъ,—въ томъ, что и его буква ت существуетъ и въ окончаніяхъ того же лица обоихъ же родовъ и всѣхъ чиселъ соверш. времени: تَ, تِ, تُمَا, تُمْ и تُنَّ; — вв) въ наращеніи 1-аго лица множ. числа общ. рода:

ذُ,—въ томъ, что и его буква ذ находится и въ окончаніи того же лица, числа и рода соверш. времени: ذَا.

И б) Въ конечныхъ приставкахъ несоверш. времени: аа) въ наращеніи 2-аго лица единств. числа женск. рода: ـِينَ, которое выражаетъ собственно только женскій родъ этого числа,—въ томъ, что звукъ его ـِ присутствуетъ также, и притомъ только съ тѣмъ же самымъ значеніемъ, и въ окончаніи того же лица, числа и рода соверш. времени: ـتِ; —бб) въ наращеніи обоихъ лицъ и родовъ двойств. числа: ـَانِ, которое представляетъ собою собственно только двойств. число обоихъ родовъ этихъ лицъ,—въ томъ, что звукъ его ـَا находится также, и притомъ только съ тѣмъ же самымъ значеніемъ, и въ окончаніяхъ обоихъ же лицъ и родовъ того же числа соверш. времени: ـَا, ـتَا и ـتُمَا;—вв) въ наращеніи 3-яго и 2-аго лицъ множ. числа муж. рода: ـُونَ, которое выражаетъ собственно только множ. число муж. рода обоихъ этихъ лицъ,—въ томъ, что и его звукъ ـُو, хотя и съ измѣненіемъ, но только съ тѣмъ же самымъ значеніемъ, существуетъ также и въ окончаніяхъ обоихъ этихъ лицъ того же числа и рода соверш. времени: ـُوا и ـتُمْ; —гг) наконецъ, въ наращеніи 3-яго и 2-аго лицъ множ. числа женск. рода: ـنَ, которое выражаетъ собственно только множ. число женск. рода обоихъ этихъ лицъ,—въ томъ, что оно всецѣло входитъ и въ окончанія обоихъ этихъ же лицъ того же числа и рода соверш. времени: ـنَ и ـتُنَّ, и притомъ—только съ тѣмъ же самымъ значеніемъ.

Примѣч. † Въ конечныхъ личныхъ приставкахъ сослагательнаго-то и долженствовательнаго наклоненій несоверш. времени, какъ сейчасъ увидимъ, находится еще большее сходство съ соотвѣтвенными имъ личными окончаніями соверш. времени.

Образованіе лицъ несоверш. времени сосла-

§ 112. Лица сослагат. наклоненія несоверш. времени, во всѣхъ вообще глагольныхъ породахъ и обоихъ залогахъ, обра-

зуются изъ соотвѣтственныхъ имъ лицъ изъявит. наклоненія его, посредствомъ измѣненія только окончаній ихъ (§§ 102 и 109), да и то не всѣхъ, и притомъ — двоякимъ способомъ: а) Тѣ изъ лицъ изъявит. наклоненія, которыя оканчиваются коренной буквой и слѣдовательно имѣютъ при ней *дъамму*, переходя въ сослагательное-то наклоненіе, измѣняютъ этотъ знакъ на *фáтху;* б) тѣ же, которыя оканчиваются приставками: ـِينَ, ـَانِ или ـُونَ, — тѣ, при такомъ-то переходѣ, отбрасываютъ послѣдній слогъ этихъ приставокъ, замѣняя его впрочемъ, въ приставкѣ-то ـُونَ, невыговариваемымъ ا-*фомъ*. Чтожь касается лицъ, оканчивающихся только однимъ прибавочнымъ слогомъ نَ, то они остаются съ этимъ же самымъ окончаніемъ и въ сослагат. наклоненіи ихъ.

гат. наклоненія обоихъ залоговъ.

§ 113. Такимъ образомъ личныя окончанія несоверш. времени въ сослагательномъ-то наклоненіи его, при тѣхъ же самыхъ личныхъ начальныхъ приставкахъ, какія находятся и въ изъявительномъ, являются слѣдующія:

Таблица личныхъ начальныхъ приставокъ и окончаній несов. времени сослагат. наклоненія обоихъ залоговъ.

Лица.	Единственное число.			Двойственное.			Множественное.		
	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
3.	يَـ....ـَ		تَـ....ـَ	يَـ....ـَا		تَـ....ـَا	يَـ....ـُوا		يَـ....ـْنَ
2.	تَـ....ـَ		تَـ....ـِي		تَـ....ـَا		تَـ....ـُوا		تَـ....ـْنَ
1.		أَ....ـَ			Нѣтъ.			نَـ....ـَ	

§ 114. Итакъ, наприм., глаголы فَعَلَ и فَعْلَلَ, по этимъ личнымъ начальнымъ приставкамъ и окончаніямъ, проспрягаются слѣдующимъ образомъ въ ихъ несоверш. времени сослагат. наклоненія обоихъ залоговъ:

Спряженіе глаголовъ فَعَلَ и فَعْلَلَ въ ихъ несов. времени сослаг. накло-

ненія обоихъ залоговъ.

Лица.	Залоги.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	يَفْعَلَ		تَفْعَلَ	يَفْعَلَا		تَفْعَلَا	يَفْعَلُوا		يَفْعَلْنَ
	Стр.	يُفْعَلَ		تُفْعَلَ	يُفْعَلَا		تُفْعَلَا	يُفْعَلُوا		يُفْعَلْنَ
	Дѣй.	يُفَعْلِلَ		تُفَعْلِلَ	يُفَعْلِلَا		تُفَعْلِلَا	يُفَعْلِلُوا		يُفَعْلِلْنَ
	Стр.	يُفَعْلَلَ		تُفَعْلَلَ	يُفَعْلَلَا		تُفَعْلَلَا	يُفَعْلَلُوا		يُفَعْلَلْنَ
2.	Дѣй.	تَفْعَلَ		تَفْعَلِي		تَفْعَلَا		تَفْعَلُوا		تَفْعَلْنَ
	Стр.	تُفْعَلَ		تُفْعَلِي		تُفْعَلَا		تُفْعَلُوا		تُفْعَلْنَ
	Дѣй.	تُفَعْلِلَ		تُفَعْلِلِي		تُفَعْلِلَا		تُفَعْلِلُوا		تُفَعْلِلْنَ
	Стр.	تُفَعْلَلَ		تُفَعْلَلِي		تُفَعْلَلَا		تُفَعْلَلُوا		تُفَعْلَلْنَ
1.	Дѣй.		أَفْعَلَ		По несуществованію формы-то этого лица собственно въ двойственномъ-то числѣ, оно выражается въ немъ такъ же, какъ и во множественномъ.				نَفْعَلَ	
	Стр.		أُفْعَلَ						نُفْعَلَ	
	Дѣй.		أُفَعْلِلَ						نُفَعْلِلَ	
	Стр.		أُفَعْلَلَ						نُفَعْلَلَ	

Примѣч. † То, что было сказано, въ примѣчаніи ко 110-ому §-фу, объ особенныхъ обстоятельствахъ спряженія нѣкоторыхъ глагольныхъ породъ въ ихъ несоверш. времени изъявительнаго-то наклоненія, относится также и къ спряженію ихъ и во всѣхъ прочихъ наклоненіяхъ этого времени.

Образованіе лицъ несоверш. времени долженствоват. наклоненія обоихъ залоговъ.

§ 115. Лица долженствоват. наклоненія несоверш. времени, во всѣхъ же вообще глагольныхъ породахъ и обоихъ залогахъ, образуются изъ соотвѣтственныхъ имъ лицъ изъявительнаго же наклоненія его, и притомъ почти совершенно такъ же, какъ и лица сослагат. наклоненія. Разница разсматриваемаго теперь-то образованія заключается только въ томъ, что тѣ лица изъявит. наклоненія, которыя оканчиваются коренной

буквой и слѣдовательно имѣютъ при ней *дъамму*, переходя въ долженствовательное-то наклоненіе, измѣняютъ этотъ знакъ не на *фáтху*, а на *джäзму*.

Таблица личныхъ начальныхъ приставокъ и окончаній несов. времени долженств. наклоненія обоихъ залоговъ.

§ 116. Слѣдовательно, таблица личныхъ окончаній долженствовательнаго-то наклоненія несоверш. времени, опять при тѣхъ же самыхъ личныхъ начальныхъ приставкахъ, какія находятся и въ изъявительномъ наклоненіи его, будетъ такова:

Лица.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	يُـ....ـْ		تُـ....ـْ	يُـ....ـَا		تُـ....ـَا	يُـ....ـُوا		يُـ....ـْنَ
2.	تُـ....ـْ		تُـ....ـِى		تُـ....ـَا		تُـ....ـُوا		تُـ....ـْنَ
1.		أُـ....ـْ			Нѣтъ.			نُـ....ـْ	

Спряженіе глаголовъ فَعَلَ и فَعْلَلَ въ ихъ несов. времени долженств. наклоненія обоихъ залоговъ.

§ 117. Итакъ, напр., глаголы فَعَلَ и فَعْلَلَ, по этимъ личнымъ начальнымъ приставкамъ и окончаніямъ, проспрягаются слѣдующимъ образомъ въ ихъ несоверш. времени долженствоват. наклоненія обоихъ залоговъ:

Лицо.	Залоги.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	يَفْعَلْ		تَفْعَلْ	يَفْعَلَا		تَفْعَلَا	يَفْعَلُوا		يَفْعَلْنَ
	Стр.	يُفْعَلْ		تُفْعَلْ	يُفْعَلَا		تُفْعَلَا	يُفْعَلُوا		يُفْعَلْنَ
	Дѣй.	يُفَعْلِلْ		تُفَعْلِلْ	يُفَعْلِلَا		تُفَعْلِلَا	يُفَعْلِلُوا		يُفَعْلِلْنَ
	Стр.	يُفَعْلَلْ		تُفَعْلَلْ	يُفَعْلَلَا		تُفَعْلَلَا	يُفَعْلَلُوا		يُفَعْلَلْنَ

Лица.	Залоги.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
2.	Дѣй.	تَفْعَلْ		تَفْعَلِى		تَفْعَلَا		تَفْعَلُوا		تَفْعَلْنَ
	Стр.	تُفْعَلْ		تُفْعَلِى		تُفْعَلَا		تُفْعَلُوا		تُفْعَلْنَ
	Дѣй.	تُفَعْلِلْ		تُفَعْلِلِى		تُفَعْلِلَا		تُفَعْلِلُوا		تُفَعْلِلْنَ
	Стр.	تُفَعْلَلْ		تُفَعْلَلِى		تُفَعْلَلَا		تُفَعْلَلُوا		تُفَعْلَلْنَ
1.	Дѣй.		أَفْعَلْ			Это лицо въ двойственномъ числѣ выражается такъ же, какъ и во множественномъ.			نَفْعَلْ	
	Стр.		أُفْعَلْ						نُفْعَلْ	
	Дѣй.		أُفَعْلِلْ						نُفَعْلِلْ	
	Стр.		أُفَعْلَلْ						نُفَعْلَلْ	

Примѣч. † Тѣ породы глаголовъ, которыя, въ начальн. лицѣ несоверш. времени изъявит. наклоненія, имѣютъ послѣднюю-то букву свою удвоенной посредствомъ *тäшдӣда*, — каковы означенныя въ примѣчаніи 110-аго §-фа подъ именемъ удвоенныхъ, — испытываютъ одинаковое съ описаннымъ тамъ измѣненіе въ произношеніи и правописаніи этой буквы (а послѣдняя изъ нихъ — и въ знакѣ своей предпослѣдней литеры) и въ тѣхъ лицахъ долженствоват. наклоненія, которыя оканчиваются *джäзмой;* потому что помѣщеніе *джäзмы*-то при этой буквѣ и производитъ собственно такое измѣненіе. Такимъ образомъ породы اِفْعَلَّ и اِفْعَلَلَّ, напр., въ 3-емъ и 2-омъ лицахъ единств. числа муж. рода дѣйствит. залога этого наклоненія произнесутся и напишутся такимъ образомъ: يَفْعَلِلْ и يَفْعَلْلِلْ, تَفْعَلِلْ и تَفْعَلْلِلْ; а въ тѣхъ же лицахъ множ. числа того же рода—уже вотъ какъ: يَفْعَلُّوا и يَفْعَلَلُّوا, تَفْعَلُّوا и تَفْعَلَلُّوا, и пр.

Образованіе лицъ несоверш. времени усиленн. наклоненія обоихъ залоговъ.

§ 118. Лица несоверш. времени наклоненія усиленнаго, какъ составляющаго только видоизмѣненіе долженствоват. наклоненія его [§ 96: 3)], во всѣхъ же вообще глагольныхъ по-

родахъ и обоихъ залогахъ, образуются изъ соотвѣтственныхъ имъ лицъ этого послѣдняго наклоненія, посредствомъ прибавленія къ концу ихъ: или окончанія نَّ— (сроднаго, вѣроятно, съ нарѣчіемъ подтвержденія إِنَّ — *поистинѣ*, *непремѣнно*), или же сокращеннаго изъ него نْ— (которое иногда выражается и *тäнвиномъ фäтхи*, какъ напр. въ لَنَسْفَعًا), приставляемаго впрочемъ только къ тѣмъ лицамъ долженствоват. наклоненія, которыя оканчиваются или коренной буквой, или же наращеніями يِ— либо وا—. Но прибавленіе этихъ окончаній происходитъ безъ всякаго въ нихъ измѣненія только къ тѣмъ лицамъ долженствоват. наклоненія, которыя оканчиваются коренной буквой; такъ что въ этихъ-то лицахъ, вмѣсто окончанія этого наклоненія ـْ, въ усиленномъ-то произносится и пишется именно نَّ— или نْ—. Прибавленіе же этихъ окончаній къ тѣмъ лицамъ долженствоват. наклоненія, которыя оканчиваются приставками, сопровождается измѣненіями какъ въ самихъ окончаніяхъ نَّ— и نْ—, такъ и въ нѣкоторыхъ изъ конечныхъ приставокъ этихъ лицъ долженствоват. наклоненія. А именно:

1) Начальная *фäтха* окончаній نَّ— и نْ—, отъ прибавленія ихъ къ концу личныхъ конечныхъ приставокъ долженствоват. наклоненія يِ— или وا—, выбрасывается; а сами эти приставки, отъ слiянія, при этомъ, со слѣдующимъ за ней *нуномъ* въ одинъ концесогласный слогъ, (по §-фу 51-ому) выговариваются и пишутся кратко: такъ что, въ усиленномъ-то наклоненіи, соединенныя окончанія: يِ—نَّ— или يِ—نْ— и وا—نَّ— или وا—نْ—, являются въ видѣ: نَّ— или نْ— и نَّ— или نْ—.

2) Напротивъ того, начальная же *фäтха* окончанія نَّ—, отъ прибавленія его къ концу личной конечной приставки долженствоват. наклоненія ا— (къ которой окончаніе-то نْ— ни-

когда не приставляется), сливается съ нею въ одинъ и тотъ же, ея гласный звукъ; а конечная *фӓтха* этого окончанія, послѣ этого гласнаго звука, измѣняется на *кӓсру:* такъ что, въ усиленномъ-то наклоненіи, соединенныя окончанія ـَنَّ—ا— являются въ видѣ ـَانِّ.

3) А точно такому же измѣненію подвергается ـَنَّ— и тогда, когда приставляется къ личной конечной приставкѣ долженствоват. наклоненія ـنَ (къ которой окончаніе-то ـْنَ— также никогда не приставляется); т. е. его начальная *фӓтха* сливается же съ *фӓтхой* этой приставки въ одно долгое ـَا—, а конечная *фӓтха*, послѣ этого, точно такого же, какъ и въ предшествующемъ случаѣ, гласнаго звука, измѣняется на *кӓсру* же: такъ что, въ усиленномъ-то наклоненіи, подобно предшествующему случаю, соединенныя окончанія ـَنَّ—ـنَ являются въ видѣ ـنَانِّ.

Таблицы личныхъ начальн. приставокъ и окончаній несов. времени усил. наклоненія обоихъ залоговъ.

§ 119. Соотвѣтственно только что описанному здѣсь способу образованія лицъ наклоненія усиленнаго несоверш. времени, личныя окончанія его, порознь въ обѣихъ ихъ формахъ (т. е. въ первомъ случаѣ—съ ـَنَّ—, а во второмъ—съ ـْنَ—), при тѣхъ же самыхъ личныхъ начальныхъ приставкахъ, какія находятся и въ долженствоват. наклоненіи этого времени, будутъ слѣдующія:

1) Въ первой формѣ.

Лица.	Единственное число.			Двойственное.			Множественное.		
	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
3.	يُ....ـَنَّ		تُ....ـَنَّ	يُ....ـَانِّ		تُ....ـَانِّ	يُ....ـُنَّ		يُ....ـْنَانِّ
2.	تُ....ـَنَّ		تُ....ـِنَّ		تُ....ـَانِّ		تُ....ـُنَّ		تُ....ـْنَانِّ
1.		أُ....ـَنَّ			Не существуетъ.			نُ....ـَنَّ	

2) Во второй формѣ.

Лица.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	يَـ....ـَنْ		تَـ....ـَنْ	Съ этимъ окончаніемъ нѣтъ этихъ двухъ лицъ			يَـ....ـُنْ		Нѣтъ этихъ лицъ.
2.	تَـ....ـَنْ		تَـ....ـِنْ				تَـ....ـُنْ		
1.		أَـ....ـَنْ		Не существуетъ.				نَـ....ـَنْ	

§ 120. Итакъ, напр., все тѣ же глаголы فَعَلَ и فَعْلَلَ, по этимъ личнымъ начальнымъ приставкамъ и окончаніямъ обѣихъ формъ, проспрягаются слѣдующимъ образомъ въ ихъ несоверш. времени усиленн. наклоненія обоихъ залоговъ: Спряженіе глаголовъ فَعَلَ и فَعْلَلَ въ ихъ несов. времени усил. наклоненія обоихъ залоговъ

Лицо.	Залоги.	Формы.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	1.	يَفْعَلَنَّ		تَفْعَلَنَّ	يَفْعَلَانِّ		تَفْعَلَانِّ	يَفْعَلُنَّ		يَفْعَلْنَانِّ
		2.	يَفْعَلَنْ		تَفْعَلَنْ	Нѣтъ.		Нѣтъ.	يَفْعَلُنْ		Нѣтъ.
	Стр.	1.	يُفْعَلَنَّ		تُفْعَلَنَّ	يُفْعَلَانِّ		تُفْعَلَانِّ	يُفْعَلُنَّ		يُفْعَلْنَانِّ
		2.	يُفْعَلَنْ		تُفْعَلَنْ	Нѣтъ.		Нѣтъ.	يُفْعَلُنْ		Нѣтъ.
	Дѣй.	1.	يُفَعْلِلَنَّ		تُفَعْلِلَنَّ	يُفَعْلِلَانِّ		تُفَعْلِلَانِّ	يُفَعْلِلُنَّ		يُفَعْلِلْنَانِّ
		2.	يُفَعْلِلَنْ		تُفَعْلِلَنْ	Нѣтъ.		Нѣтъ.	يُفَعْلِلُنْ		Нѣтъ.
	Стр.	1.	يُفَعْلَلَنَّ		تُفَعْلَلَنَّ	يُفَعْلَلَانِّ		تُفَعْلَلَانِّ	يُفَعْلَلُنَّ		يُفَعْلَلْنَانِّ
		2.	يُفَعْلَلَنْ		تُفَعْلَلَنْ	Нѣтъ.		Нѣтъ.	يُفَعْلَلُنْ		Нѣтъ.

Лица.	Залоги.	Формы.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
2.	Дѣй.	1.	تَفْعَلَنَّ		تَفْعَلِنَّ		تَفْعَلَانِّ		تَفْعَلُنَّ		تَفْعَلْنَانِّ
2.	Дѣй.	2.	تَفْعَلَنْ		تَفْعَلِنْ		Нѣтъ.		تَفْعَلُنْ		Нѣтъ.
2.	Стр.	1.	تُفْعَلَنَّ		تُفْعَلِنَّ		تُفْعَلَانِّ		تُفْعَلُنَّ		تُفْعَلْنَانِّ
2.	Стр.	2.	تُفْعَلَنْ		تُفْعَلِنْ		Нѣтъ.		تُفْعَلُنْ		Нѣтъ.
2.	Дѣй.	1.	تُفَعْلِلَنَّ		تُفَعْلِلِنَّ		تُفَعْلِلَانِّ		تُفَعْلِلُنَّ		تُفَعْلِلْنَانِّ
2.	Дѣй.	2.	تُفَعْلِلَنْ		تُفَعْلِلِنْ		Нѣтъ.		تُفَعْلِلُنْ		Нѣтъ.
2.	Стр.	1.	تُفَعْلَلَنَّ		تُفَعْلَلِنَّ		تُفَعْلَلَانِّ		تُفَعْلَلُنَّ		تُفَعْلَلْنَانِّ
2.	Стр.	2.	تُفَعْلَلَنْ		تُفَعْلَلِنْ		Нѣтъ.		تُفَعْلَلُنْ		Нѣтъ.
1.	Дѣй.	1.		أَفْعَلَنَّ			Выражается такъ же, какъ и во множественномъ числѣ.			نَفْعَلَنَّ	
1.	Дѣй.	2.		أَفْعَلَنْ						نَفْعَلَنْ	
1.	Стр.	1.		أُفْعَلَنَّ						نُفْعَلَنَّ	
1.	Стр.	2.		أُفْعَلَنْ						نُفْعَلَنْ	
1.	Дѣй.	1.		أُفَعْلِلَنَّ						نُفَعْلِلَنَّ	
1.	Дѣй.	2.		أُفَعْلِلَنْ						نُفَعْلِلَنْ	
1.	Стр.	1.		أُفَعْلَلَنَّ						نُفَعْلَلَنَّ	
1.	Стр.	2.		أُفَعْلَلَنْ						نُفَعْلَلَنْ	

§ 121. Повелительное наклоненіе, раздѣляющееся на простое и усиленное [§ 96: 3)], существуетъ только въ дѣйствительномъ залогѣ и имѣетъ лишь одно второе лицо, которое однакожь, какъ и въ другихъ наклоненіяхъ, можетъ быть разныхъ родовъ и чиселъ. Разряды, залогъ и лицо повелит. наклоненія.

§ 122. Начальное, т. е. второе лицо единств. числа муж. рода (примѣч. 96-аго §-фа) простаго повелит. наклоненія, — какъ составляющаго только, подобно усиленн. наклоненію несоверш. времени, видоизмѣненіе долженствовательнаго же наклоненія его [§§ 96: 3) и 118], — во всѣхъ вообще породахъ и трех- и четырехбуквенныхъ глаголовъ, образуется изъ втораго же лица единств. числа муж. рода дѣйствит. залога этого послѣдняго наклоненія. А формы этого-то именно лица дѣйствит. залога долженствоват. наклоненія, во всѣхъ же вообще глагольныхъ породахъ, за исключеніемъ удвоенныхъ (примѣч. 117-аго §-фа), должны отличаться отъ представленныхъ уже формъ начальн. лица несоверш. времени дѣйствительнаго же залога наклоненія изъявительнаго (§§ 104 и 107) только тѣмъ, что начинаться уже своей личной приставкой, т. е. تَ или تُ, а оканчиваться своимъ же окончаніемъ, т. е. *джäзмой;* какими онѣ и показаны въ таблицахъ 123-яго §-фа. Итакъ, формы начальн. лица простаго повелит. наклоненія образуются отъ этихъ послѣднихъ формъ, посредствомъ или только отбрасыванія ихъ личной начальной приставки تُ, или же замѣниванія ея либо отдѣлительнымъ звукосочетаніемъ أ, либо соединительными звукосочетаніями ٱُ или ٱِ (§§ 41—43). Образованіе начальн. лица простаго повелит. наклоненія.

1) Онѣ образуются посредствомъ только отбрасыванія этой приставки—въ тѣхъ изъ производныхъ породъ глаголовъ трехбуквенныхъ и въ тѣхъ вообще породахъ четырехбуквенныхъ глаголовъ, которыя въ своемъ совершенномъ-то времени дѣйствительнаго залога не начинаются ни отдѣлительнымъ звукосочетаніемъ أَ, ни соединительнымъ—ٱ; каковы только II-ая, III-ья, V-ая и VI-ая породы глаголовъ трехбуквенныхъ и I-ая

да II-ая четырехбуквенныхъ глаголовъ (таблицы слѣд. §-фа). Такъ, напр., отъ породъ: فَعَّلَ и فَعْلَلَ, — изъ которыхъ первая-то, во второмъ лицѣ вышеозначенныхъ числа, рода и залога долженствоват. наклоненія, должна произнестись تُفَعِّلْ, а вторая تُفَعْلِلْ, — начальное лицо простаго повелит. наклоненія будетъ: отъ первой — فَعِّلْ, а отъ второй — فَعْلِلْ.

2) Онѣ образуются посредствомъ замѣниванія личной начальной приставки формъ вышеназваннаго лица долженствоват. наклоненія تُ:

а) Отдѣлительнымъ звукосочетаніемъ أَ — только въ той породѣ глаголовъ, которая, въ своемъ совершенномъ-то времени дѣйствит. залога, начинается такимъ же точно أَ; какова только одна IV-ая порода глаголовъ трехбуквенныхъ, т. е. أَفْعَلَ. Итакъ, произносясь во второмъ-то лицѣ вышеозначенныхъ числа, рода и залога долженствоват. наклоненія تُفْعِلْ, она въ начальномъ-то лицѣ простаго повелит. наклоненія должна имѣть форму أَفْعِلْ.

б) Соединительнымъ звукосочетаніемъ ٱ: Во 1-ыхъ, въ первообразной породѣ тѣхъ трехбуквенныхъ глаголовъ, которые при предпослѣдней-то буквѣ вышеназваннаго лица долженствоват. наклоненія имѣютъ или *кäсру* или *фäтху;* напр. отъ глаголовъ: جَلَسَ — *сидѣть* — и عَلِمَ — *знать*, — изъ которыхъ первый въ этомъ-то лицѣ долженствоват. наклоненія должно произносить تَجْلِسْ, а второй — تَعْلَمْ (§ 105), — начальное лицо простаго повелит. наклоненія будетъ: отъ перваго изъ нихъ — ٱجْلِسْ, а

отъ втораго — أعلم. — Во 2-ыхъ, въ тѣхъ изъ производныхъ породъ и трех- и четырехбуквенныхъ глаголовъ, которыя въ своемъ совершенномъ-то времени дѣйствит. залога начинаются такимъ же точно соединительнымъ звукосочетаніемъ آ; каковы всѣ породы глаголовъ трехбуквенныхъ, начиная съ VII-ой, и обѣ послѣднія породы четырехбуквенныхъ глаголовъ (таблицы слѣд. §-фа). Напр. отъ породъ: افعل и افعلّ, — изъ которыхъ первая, во второмъ-то лицѣ вышеозначенныхъ числа, рода и залога долженствоват. наклоненія, должна произнестись تفعل, а вторая — تفعلل (примѣч. 117-аго §-фа), — начальное лицо простаго повелит. наклоненія будетъ: отъ первой — افعل, а отъ второй افعلل.

в) Наконецъ, соединительнымъ звукосочетаніемъ أ — только въ первообразной породѣ тѣхъ трехбуквенныхъ глаголовъ, которые надъ предпослѣдней-то буквой вышеозначеннаго лица долженствоват. наклоненія имѣютъ *дъамму;* какъ, напр., отъ глаголовъ: حسن — *быть красивымъ* — и كتب — *писать,*—которые въ этомъ-то лицѣ долженствоват. наклоненія должны произнестись تحسن и تكتب (§ 105), — начальн. лицо простаго повелит. наклоненія будетъ: какъ отъ перваго — أحسن, такъ и отъ втораго — أكتب.

Примѣч. При образованіи начальн. лица простаго повелит. наклоненія въ какой бы то ни было породѣ глаголовъ трех- или четырехбуквенныхъ, не должно опускать изъ виду тѣхъ обстоятельствъ: а) что предпослѣдняя-то согласная буква его должна всегда сохранять тотъ же самый гласный знакъ, какой она имѣетъ и въ первообразномъ для него лицѣ долженствоват. наклоненія той или другой породы; и б) что это-то послѣднее лицо, во всѣхъ вообще породахъ, за исключеніемъ удвоенныхъ, должно, въ свою очередь, удерживать при ней такой же точно гласный знакъ, ка-

кой она имѣетъ и въ начальн. лицѣ несоверш. времени дѣйствит. залога наклоненія изъявительнаго. А такъ какъ предпослѣдняя-то согласная буква этого послѣдняго лица, во всѣхъ-то вообще трехбуквенныхъ глаголахъ первой породы, можетъ имѣть при себѣ три различные гласные знака; а, въ слѣдствіе того, и самое это лицо въ нихъ можетъ имѣть три же различныя формы [§ 103: 2)]: то и та же-то самая буква начальн. лица простаго повелит. наклоненія, во всѣхъ-то вообще первообразныхъ трехбуквенныхъ глаголахъ, можетъ имѣть при себѣ три же различные гласные знака; а, въ слѣдствіе того, и самое это лицо въ нихъ можетъ имѣть три же различныя формы [какъ это видно уже и изъ тѣхъ примѣровъ его, какіе приведены подъ буквами б) и в) предшествующаго §-фа]. Эти три различныя формы суть именно: اِفْعِلْ, اِفْعَلْ и اُفْعُلْ; которыя однакожь, въ таблицѣ-то слѣдующаго сейчасъ §-фа, представлены всѣ вмѣстѣ, такимъ образомъ: اُفْعَِلْ.

Сличит. таблицы формъ разсматриваемаго лица съ ихъ первообразными и опредѣляющими образованіе формами.

§ 123. Хотя въ предшествующемъ §-фѣ, для поясненія изложенныхъ въ немъ способовъ образованія начальн. лица простаго повелит. наклоненія, и представлены уже формы этого лица въ нѣкоторыхъ породахъ и трех- и четырехбуквенныхъ глаголовъ, вмѣстѣ съ первообразными для нихъ формами указаннаго тамъ лица долженствоват. наклоненія: однакожь, во 1-ыхъ, чтобы лучше видѣть, какой изъ описанныхъ въ немъ способовъ образованія принадлежитъ каждой породѣ и тѣхъ, и другихъ глаголовъ, и по какому изъ означенныхъ въ немъ обстоятельствъ; а, во 2-ыхъ, чтобы изучить самыя формы перваго изъ этихъ лицъ во всѣхъ вообще глагольныхъ породахъ,— помѣщаются въ настоящемъ §-фѣ слѣдующія сличительныя таблицы, представляющія формы начальн. лица дѣйствит. залога соверш. времени (какъ опредѣляющія, по смыслу предшествующаго §-фа, во всѣхъ вообще породахъ, за исключеніемъ первой глаголовъ трехбуквенныхъ, тотъ или другой способъ разсматриваемаго въ немъ образованія) надъ формами втораго лица единств. числа муж. рода дѣйствит. залога долженствоват. наклоненія, а эти послѣднія надъ происходящими отъ нихъ формами начальн. лица простаго повелит. наклоненія; подъ которыми уже и будетъ обозначенъ самый способъ ихъ образованія той цифрой или же и буквой, подъ коими онъ помѣщенъ въ предшествующемъ §-фѣ.

1) Сличительная таблица формъ начальн. лица простаго повелит. наклоненія съ формами первообразнаго для него лица долженствоват. наклоненія и начальнаго лица совершеннаго времени дѣйствительнаго залога глагола трехбуквеннаго.

Порядокъ породъ.	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
Начальное лицо соверш. времени дѣйствит. залога.	فَعَلَ	فَعَّلَ	فَاعَلَ	أَفْعَلَ	تَفَعَّلَ	تَفَاعَلَ	اِنْفَعَلَ
2-ое лицо ед. числа муж. рода дѣй. залога долж. накл.	تَفْعَلْ	تُفَعِّلْ	تُفَاعِلْ	تُفْعِلْ	تَتَفَعَّلْ	تَتَفَاعَلْ	تَنْفَعِلْ
Начальн. лицо простаго повелит. наклоненія.	اُفْعُلْ	فَعِّلْ	فَاعِلْ	أَفْعِلْ	تَفَعَّلْ	تَفَاعَلْ	اِنْفَعِلْ
Обозначеніе способа его образованія.	2): б) и в)	1)	1)	2): а)	1)	1)	2): б)

Порядокъ породъ.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	
Начальное лицо соверш. времени дѣйствит. залога.	اِفْتَعَلَ	اِفْعَلَّ	اِسْتَفْعَلَ	اِفْعَالَّ	اِفْعَوْعَلَ	اِفْعَوَّلَ	
2-ое лицо ед. числа муж. рода дѣй. залога долж. накл.	تَفْتَعِلْ	تَفْعَلِلْ	تَسْتَفْعِلْ	تَفْعَالِلْ	تَفْعَوْعِلْ	تَفْعَوِّلْ	(1)
Начальн. лицо простаго повелит. наклоненія.	اِفْتَعِلْ	اِفْعَلِلْ	اِسْتَفْعِلْ	اِفْعَالِلْ	اِفْعَوْعِلْ	اِفْعَوِّلْ	
Обозначеніе способа его образованія.	2): б)	2): б)	2): б)	2): б)	2): б)	2): б)	

(1) Когда породы تَفَعَّلَ и تَفَاعَلَ, вмѣсто этихъ формъ начальн. лица соверш. времени, имѣютъ формы اِتَّفَعَّلَ и اِتَّفَاعَلَ [§§ 76: 2) и 104: (1)], тогда въ начальномъ-то лицѣ простаго повелит. наклоненія первая изъ нихъ произносится اِتَّفَعَّلْ, а вторая—اِتَّفَاعَلْ.

2) Сличительная таблица формъ начальн. лица простаго повелит. наклоненія съ формами первообразнаго для него лица долженствоват. наклоненія и начальнаго лица совершеннаго времени дѣйствительнаго залога глагола четырехбуквеннаго.

Порядокъ породъ.	I.	II.	III.	IV.
Начальное лицо совершеннаго времени дѣйствительн. залога.	فَعْلَلَ	تَفَعْلَلَ	اِفْعَنْلَلَ	اِفْعَلَلَّ
2-ое лицо единственн. числа муж. рода дѣй. залога долж. наклоненія.	تُفَعْلِلْ	تَتَفَعْلَلْ	تَفْعَنْلِلْ	تَفْعَلِلْ
Начальное лицо простаго повелительн. наклоненія.	فَعْلِلْ	تَفَعْلَلْ	اِفْعَنْلِلْ	اِفْعَلِلْ
Обозначеніе способа его образованія.	1)	1)	2): б)	2): б)

Образованіе 2-аго лица прочихъ родовъ и чиселъ простаго повелит. наклоненія.

§ 124. Второе лицо прочихъ родовъ и чиселъ простаго повелит. наклоненія, во всѣхъ же вообще глагольныхъ породахъ, образуется изъ начальн. лица его, посредствомъ прибавленія къ этому послѣднему тѣхъ же самыхъ окончаній, какія находятся и во второмъ лицѣ прочихъ родовъ и чиселъ долженствоват. наклоненія (§ 116).

Таблица личныхъ окончаній простаго повелительнаго наклоненія.

§ 125. Эти окончанія простаго повелит. наклоненія, вмѣстѣ съ окончаніемъ его начальн. лица, суть слѣдовательно вотъ какія:

Лицо.	Единственное число.			Двойственное.			Множественное.		
	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
2.	—ْ		—ِى		—َا		—ُوا		—ْنَ

Спряженіе глаголовъ فَعَلَ и فَعْلَلَ въ ихъ

§ 126. Итакъ, напр., глаголы فَعَلَ и فَعْلَلَ, по этимъ личнымъ окончаніямъ, проспрягаются слѣдующимъ образомъ въ ихъ простомъ повелит. наклоненіи:

Лицо.	Единственное число.			Двойственное.			Множественное.		
	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
2.	أَفْعِلْ		أَفْعِلِي		أَفْعِلَا		أَفْعِلُوا		أَفْعِلْنَ
	فَعِّلْ		فَعِّلِي		فَعِّلَا		فَعِّلُوا		فَعِّلْنَ

простомъ повелит. наклоненіи.

Образованіе лица усиленнаго повелит. наклоненія.

§ 127. Единственное, но разныхъ родовъ и чиселъ второе лицо **усиленнаго** повелит. наклоненія, во всѣхъ же вообще глагольныхъ породахъ, образуется изъ единственнаго же, хотя и разныхъ же родовъ и чиселъ втораго лица простаго повелит. наклоненія, и притомъ въ каждомъ числѣ и въ каждомъ родѣ своемъ—изъ того же самаго числа и рода этого послѣдняго лица. Это образованіе происходитъ посредствомъ прибавленія къ послѣднему изъ этихъ лицъ такихъ же точно окончаній, посредствомъ какихъ образуются и лица усиленнаго же наклоненія несоверш. времени (§ 118), т. е.: или посредствомъ окончанія ـَنَّ, или же—сокращеннаго изъ него ـَنْ, приставляемаго впрочемъ только къ тѣмъ же родамъ и числамъ простаго повелит. наклоненія, которые оканчиваются или коренной буквой, или же наращеніями ـِي либо ـُوا. Но и при разсматриваемомъ теперь образованіи совершается такое же измѣненіе какъ въ самихъ окончаніяхъ ـَنَّ и ـَنْ, такъ и въ тѣхъ, къ которымъ они прибавляются, какое происходитъ въ нихъ и въ случаѣ показаннаго ужѐ образованія втораго же лица всѣхъ чиселъ и родовъ въ усиленн. наклоненіи несоверш. времени, за исключеніемъ только числа единственнаго, а рода мужескаго этого лица (§ 119); такъ что и въ повелительномъ-то усиленномъ наклоненіи соединенныя окончанія: ـِيـَنَّ или ـِيـَنْ, являются въ видѣ: ـِنَّ или ـِنْ, соединенныя окончанія: ـُوا—ـَنَّ или ـُوا—ـَنْ,—въ видѣ: ـُنَّ или ـُنْ, а соединенныя окончанія: ـَا—ـَنَّ и ـْنَ—ـَنَّ, — въ видѣ: ـَانِّ и ـْنَانِّ.

Таблицы личныхъ окончаній усиленнаго повелит. наклоненія.

§ 128. Слѣдовательно личныя окончанія усиленнаго-то повелит. наклоненія, порознь въ обѣихъ ихъ формахъ (т. е. въ первой формѣ — съ приставкою ـنَّ, а во второй — съ ـنْ), будутъ таковы:

1) Въ первой формѣ.

Лицо.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
2.	ـَنَّ		ـِنَّ		ـَانِّ		ـُنَّ		ـْنَانِّ

2) Во второй формѣ.

Лицо.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
2.	ـَنْ		ـِنْ		Нѣтъ съ этой приставкой.		ـُنْ		Не существуетъ.

Спряженіе глаголовъ فَعَلَ и فَعْلَلَ въ ихъ усиленномъ повелит. наклоненіи.

§ 129. Итакъ, напр., все тѣ же глаголы فَعَلَ и فَعْلَلَ, по этимъ личнымъ окончаніямъ обѣихъ формъ, проспрягаются слѣдующимъ образомъ въ ихъ усиленномъ повелит. наклоненіи:

Лицо.	Формы.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
2.	1.	اِفْعَلَنَّ		اِفْعَلِنَّ		اِفْعَلَانِّ		اِفْعَلُنَّ		اِفْعَلْنَانِّ
	2.	اِفْعَلَنْ		اِفْعَلِنْ		Нѣтъ.		اِفْعَلُنْ		Нѣтъ.
	1.	فَعْلِلَنَّ		فَعْلِلِنَّ		فَعْلِلَانِّ		فَعْلِلُنَّ		فَعْلِلْنَانِّ
	2.	فَعْلِلَنْ		فَعْلِلِنْ		Нѣтъ.		فَعْلِلُنْ		Нѣтъ.

Примѣч. † Тѣ породы глаголовъ, въ которыхъ послѣдняя-то коренная буква удвояется посредствомъ *тäшдûда*, каковы: اِفْعَلَّ, اِفْعَالَّ и اِفْعَلَلَّ, — испытывающія, какъ сказано въ примѣчаніи

117-аго §-фа, указанное въ немъ же измѣненіе въ произношеніи и правописаніи этой буквы, какъ скоро она въ какомъ-либо лицѣ, смотря по свойству его окончанія, должна имѣть при себѣ *джäзму;* а послѣдняя изъ этихъ породъ—и въ знакѣ своей предпослѣдней литеры, — подвергаются такому же измѣненію въ выговорѣ и письмѣ своей послѣдней коренной буквы, а послѣдняя изъ этихъ породъ — и въ знакѣ своей предпослѣдней литеры, только въ тѣхъ же родахъ и числахъ простаго и усиленнаго повелительныхъ наклоненій, въ которыхъ послѣдняя-то коренная буква ихъ должна имѣть при себѣ *джäзму* же. Такъ, напр., породы أَفْعِلْ и اِفْعَلِلْ въ муж. родѣ единств. числа простаго повелит. наклоненія произнесутся и напишутся такимъ образомъ: أَفْعِلْ и اِفْعَلِلْ, а въ женск. родѣ того же числа—уже вотъ какъ: أَفْعِلِى и اِفْعَلِلِى; точно такъ же въ женск. родѣ множ. числа усиленнаго повелит. наклоненія онѣ выговорятся и напишутся такимъ образомъ: أَفْعِلْنَانِّ и اِفْعَلِلْنَانِّ, а въ муж. родѣ того же числа — уже вотъ какъ: أَفْعِلُنَّ и اِفْعَلِلُنَّ.

§ 130. Проспрягавъ выше, по всѣмъ возможнымъ формамъ, одну лишь только первую глагольную породу (فَعَلَ и فَعْلَلَ) и притомъ въ нѣсколькихъ отдѣльныхъ таблицахъ, не представляющихъ удобства къ сличенію формъ однихъ и тѣхъ же лицъ, но разныхъ временъ и наклоненій,—будетъ теперь полезно помѣстить, по возможности, бóльшую часть всего спряженія какихъ-нибудь ужѐ производныхъ породъ, хотя бы только дѣйствит. залога, лишь въ двухъ сличительныхъ таблицахъ. Возьмемъ для этого четвертую породу глагола عَلِمَ — *знать*, т. е. أَعْلَمَ — *извѣщать*, и четвертую же породу глагола صَمْقَرَ — *быть очень кислымъ*, т. е. اِصْمَقَرَّ, которая значитъ такъ же — *быть очень кислымъ*, но при спряженіи которой должно уже руководствоваться примѣчаніями 101-аго 110-аго, 114-аго, 117-аго и 129-аго §-фовъ. Эти сличительныя таблицы помѣщаются на слѣдующихъ двухъ страницахъ.

Сличит. таблицы формъ однихъ и тѣхъ же лицъ, но разныхъ временъ и наклоненій.

1) Таблица первая.

Лицо и родъ.	Глаголъ أعلم						
	Соверш.	Несовершенное.					Повелит.
	время.	Изъявит.	Сослагат.	Долженств.	Усил. 1.	Усил. 2.	простое.
	Число единственное.						
3 муж.	أعلم	يعلم	يعلم	يعلم	يعلمن	يعلمن	Нѣтъ.
3 жен.	أعلمت	تعلم	تعلم	تعلم	تعلمن	تعلمن	—
2 муж.	أعلمت	تعلم	تعلم	تعلم	تعلمن	تعلمن	أعلم
2 жен.	أعلمت	تعلمين	تعلمي	تعلمي	تعلمن	تعلمن	أعلمي
1 общ.	أعلمت	أعلم	أعلم	أعلم	أعلمن	أعلمن	Нѣтъ.
	Число двойственное.						
3 муж.	أعلما	يعلمان	يعلما	يعلما	يعلمان	Нѣтъ.	Нѣтъ.
3 жен.	أعلمتا	تعلمان	تعلما	تعلما	تعلمان	—	—
2 общ.	أعلمتما	تعلمان	تعلما	تعلما	تعلمان	Нѣтъ.	أعلما
	Число множественное.						
3 муж.	أعلموا	يعلمون	يعلموا	يعلموا	يعلمن	يعلمن	Нѣтъ.
3 жен.	أعلمن	يعلمن	بعلمن	يعلمن	يعلمنان	Нѣтъ.	—
2 муж.	أعلمتم	تعلمون	تعلموا	تعلموا	تعلمن	تعلمن	أعلموا
2 жен.	أعلمتن	تعلمن	تعلمن	تعلمن	تعلمنان	Нѣтъ.	أعلمن
1 общ.	أعلمنا	نعلم	نعلم	نعلم	نعلمن	نعلمن	Нѣтъ.

2) † Таблица вторая.

Лицо и родъ.	Глаголъ آصمقر.					
	Соверш. время.	Несовершенное.				Повелит. простое.
		Изъявит.	Сослагат.	Долженств.	Усиленн. 1.	
	Число единственное.					
3 муж.	آصمقر	يصمقر	يصمقر	يصمقرر	يصمقرن	Нѣтъ.
3 жен.	آصمقرت	تصمقر	تصمقر	تصمقرر	تصمقرن	—
2 муж.	آصمقررت	تصمقر	تصمقر	تصمقرر	تصمقرن	آصمقرر
2 жен.	آصمقررت	تصمقرين	تصمقرى	تصمقرى	تصمقرن	آصمقرى
1 общ.	آصمقررت	اصمقر	اصمقر	اصمقرر	اصمقرن	Нѣтъ.
	Число двойственное.					
3 муж.	آصمقرا	يصمقران	يصمقرا	يصمقرا	يصمقران	Нѣтъ.
3 жен.	آصمقرتا	تصمقران	تصمقرا	تصمقرا	تصمقران	—
2 общ.	آصمقررتما	تصمقران	تصمقرا	تصمقرا	تصمقران	آصمقرا
	Число множественное					
3 муж.	آصمقروا	يصمقرون	يصمقروا	يصمقروا	يصمقرن	Нѣтъ.
3 жен.	آصمقررن	يصمقررن	يصمقررن	يصمقررن	يصمقررنان	—
2 муж.	آصمقررتم	تصمقرون	تصمقروا	تصمقروا	تصمقرن	آصمقروا
2 жен.	آصمقررتن	تصمقررن	تصمقررن	تصمقررن	تصمقررنان	آصمقررن
1 общ.	آصمقررنا	نصمقر	نصمقر	نصمقرر	نصمقرن	Нѣтъ.

ГЛАВА III.

Разряды и неправильности глаголовъ неправильныхъ.

Главные отдѣлы неправильныхъ глаголовъ.

§ 131. Неправильные или нетвердые глаголы—о которыхъ выше было уже нѣсколько сказано (§§ 94 и 95) — по двумъ различнымъ причинамъ ихъ неправильности и только двумъ же, рѣзко различающимся родамъ ея (§ 139), дѣлятся на два главные отдѣла:

1) На *глухіе* (أَصَمّ) или *удвоенные* (مُضَاعَف). Это — тѣ трехбуквенные глаголы, въ которыхъ вторая-то и третья коренныя буквы одинаковы; а двѣ одинаковыя буквы, слѣдуя непосредственно одна за другой, большею частію сливаются въ одну посредствомъ *тäшдūда*. Такъ, напр., какъ вм. مَدَدَ говорится: مَدَّ — *протягивать*, такъ и вм. قَلِلَ: قَلَّ — *быть малочисленнымъ* — и вм. لَبُبَ: لَبَّ — *быть понятливымъ*, *благоразумнымъ*. Такъ какъ, при такомъ сліяніи, гласный знакъ первой-то изъ двухъ одинакихъ буквъ этихъ глаголовъ становится неслышимымъ или совсѣмъ, или только при ней-то именно,—то поэтому они и называются глухими.

И 2) На *слабые* или *больные* (مُعْتَلّ). Это — тѣ какъ трех-, такъ отчасти и четырехбуквенные глаголы, которые въ числѣ коренныхъ-то буквъ своихъ имѣютъ одну или нѣсколько изъ литеръ *слабыхъ*, т. е. слабѣе другихъ произносимыхъ, а потому и непрочныхъ въ словахъ; каковы только слѣдующія изъ согласныхъ буквъ: أ, و и ى (§ 95). Эти глаголы, въ свою очередь, дѣлятся на два главные разряда: а) На *гäмзованные* (مَهْمُوز), т. е. тѣ глаголы, которые въ числѣ коренныхъ буквъ своихъ имѣютъ гäмзованный или, что̀ — то же, согласный أ, называемый арабскими-то грамматиками точно такъ же, какъ и самый отличительный знакъ его, т. е. *гäмзой* (§ 38). Таковы,

напр., глаголы: أَثَرَ — *упоминать* (и *избирать*), سَأَلَ — *спрашивать*, بَرَأَ — *творить*, طَأْمَنَ — *успокаивать*, دَأْدَأَ — *бѣжать со всѣхъ ногъ*. — И б) На *слабые* же или *больные* (مُعْتَلّ), но ужѐ въ тѣсномъ смыслѣ такъ называемые, — которые, у арабскихъ-то грамматиковъ, только одни и зовутся этимъ именемъ. Это — собственно только тѣ глаголы, которые въ числѣ коренныхъ-то буквъ своихъ имѣютъ слабыя و или ى; каковы, напр., وَجَدَ — *находить*, قَوَلَ (вм. чего говорится قَالَ) — *сказывать*, غَزَوَ (вм. чего говор. غَزَا) — *предпринимать войну*, سَيَرَ (что̀ измѣняется въ سَارَ) — *идти*, سَلْقَى (что̀ измѣн. въ سَلْقَى) — *повергать вверхъ лицомъ*, и пр.

§ 132. Итакъ всѣхъ-то вообще главныхъ разрядовъ глаголовъ неправильныхъ насчитывается три, т. е. именно: удвоенные, гамзованные и слабые, въ тѣсномъ смыслѣ этого слова. И такъ какъ эти разряды неправильностями-то своими болѣе или менѣе разнятся другъ отъ друга, то каждый изъ нихъ и будетъ разсмотрѣнъ въ этой главѣ особо; а такъ какъ изложеніе-то въ ней же и тѣхъ глаголовъ слабыхъ, въ обширномъ смыслѣ этого слова, въ которыхъ находится болѣе одной слабой буквы, сдѣлало бы ее ужь очень длинной, — то обзоръ ихъ-то ужь будетъ помѣщенъ въ началѣ слѣдующей за ней главы. **Главные разряды неправ. глаголовъ и планъ дальнѣйшаго изложенія ихъ.**

1. Глаголы удвоенные.

§ 133. Неправильность этихъ глаголовъ, какъ и другихъ удвоенныхъ же частей рѣчи, ограничивается почти лишь тѣмъ, что первая-то изъ двухъ одинакихъ буквъ ихъ, въ нижеозначенныхъ случаяхъ, вмѣщается въ послѣднюю, посредствомъ удвоенія этой *ташдидомъ*. **Неправильность этихъ глаголовъ.**

А это *вмѣщеніе* (اِدْغَام) бываетъ или необходимое, или только дозволительное.

Случай и обстоятельства вмѣщенія необходимаго.

§ 134. Оно бываетъ необходимымъ лишь въ такомъ случаѣ, когда послѣдняя-то изъ двухъ одинакихъ буквъ ихъ, сообразно съ правильными формами словъ, должна имѣть при себѣ гласный знакъ, одиночный ли—какъ напр. въ глаголахъ مَدَدَ и اَمْدَدَ, или и двойной—какъ въ отглагольномъ существительномъ مَدْدٌ. Если въ такомъ случаѣ та-то буква, которая предшествуетъ первой изъ двухъ одинакихъ, имѣетъ при себѣ гласный знакъ, то гласный знакъ или *джäзма* этой послѣдней литеры совершенно исчезаютъ изъ слова; такъ, напр., вмѣсто правильной формы соверш. времени مَدَدَ говорится مَدَّ, вм. такой же формы отглагольнаго существительнаго مَدْدٌ пишется مَدٌّ. Если же предшествующая-то первой изъ одинакихъ буква имѣетъ при себѣ *джäзму*, то гласный-то знакъ слѣдующей за ней литеры не исчезаетъ, а переносится на предшествующую ей букву, для замѣны имъ *джäзмы* ея; такъ, напр., вмѣсто правильной формы IV-ой породы اَمْدَدَ говорится اَمَدَّ, вм. такой же формы отглагольнаго прилагательнаго مُمْدِدٌ говорится مُمِدٌّ.

Примѣч. Здѣсь должно однако замѣтить, что вмѣщенія не дѣлается и при описанномъ выше случаѣ: а) Въ тѣхъ породахъ глаголовъ удвоенныхъ, которыя, уже по самой правильной формѣ своей, должны имѣть *тäшдидъ* при коренной ли, или прибавочной буквѣ своей; каковы II-ая, V-ая, IX-ая, XI-ая и XIII-ая. Такъ, напр., отъ глагола فَرَرَ = فَرَّ — *убѣгать* — эти породы, и съ гласнымъ знакомъ при послѣдней изъ одинакихъ буквъ ихъ, произнесутся и напишутся правильно, т. е — فَرَّرَ, تَفَرَّرَ, اِفْرَرَّ, اِفْرَارَّ и اِفْرَوَّرَ.— б) Въ простомъ ли, или усиленномъ повелительномъ наклоненіи I-ой породы этихъ глаголовъ, когда оно начинается въ нихъ соединительными اِ или اُ (§ 136). Такимъ образомъ, напр., тотъ же глаголъ فَرَرَ = فَرَّ въ простомъ повелит. наклоненіи своемъ первой породы, начинаясь соединительнымъ звукосочетаніемъ اِ, проспрягается вотъ какъ: اِفْرِرْ, اِفْرِرِى (а не اِفِرِّى), اِفْرِرَا (а не اِفِرَّا), اِفْرِرُوا (а не اِفِرُّوا), اِفْرِرْنَ. Въ этомъ случаѣ, въ тѣхъ изъ этихъ формъ

глаголовъ удвоенныхъ, въ которыхъ послѣдняя-то изъ двухъ одинакихъ буквъ ихъ имѣетъ при себѣ гласный знакъ, вмѣщенія не дѣлается потому, что соединительныя-то или, иначе, бѣглыя звукосочетанія всегда должны имѣть за собой джäзмованную или, точнѣе, не имѣющую при себѣ гласнаго знака букву (§ 39). — в) Наконецъ, при описанномъ же выше случаѣ, вмѣщеніе не производится, но только иногда, и въ III-ей породѣ глаголовъ удвоенныхъ; такъ какъ, при допущеніи въ ней вмѣщенія-то, образуется въ ней концесогласный слогъ, имѣющій въ себѣ долгій гласный звукъ,—какой въ такомъ-то слогѣ, по свойству арабскаго выговора, уже съ трудомъ выдерживается (§ 51). Такимъ образомъ, напр., въ соверш. времени этой породы говорится: и قَارَّ, и قَارَرَ, въ несовершенномъ — и يُقَارُّ, и يُقَارِرُ, и т. д.

Случай вмѣщенія дозволительнаго.

§ 135. Вмѣщеніе бываетъ дозволительнымъ только въ тѣхъ же породахъ глаголовъ удвоенныхъ, въ которыхъ дѣлается и вмѣщеніе необходимое, а слѣдовательно за исключеніемъ означенныхъ подъ буквою а) предшествующаго примѣчанія, и притомъ — лишь въ такихъ спрягательныхъ формахъ этихъ породъ, въ которыхъ послѣдняя-то изъ двухъ одинакихъ буквъ удвоенныхъ глаголовъ или, что — то же, послѣдняя коренная ихъ, по образцу-то глаголовъ правильныхъ, должна имѣть при себѣ *джäзму*, а за собой — никакого наращенія. А такъ-то оканчиваются только извѣстныя лица наклоненія долженствовательнаго (§ 116) да начальн. лицо простаго повелит. наклоненія (§ 125). Итакъ въ этихъ-то только спрягательныхъ формахъ означенныхъ породъ и свойственно удвоеннымъ глаголамъ вмѣщеніе дозволительное. Поэтому, напр., въ начальн. лицѣ долженствоват. наклоненія I-ой породы глагола فَرَرَ = فَرَّ можно сказать: и يَفْرِرْ, т. е. не производя вмѣщенія, и يَفِرَّ или يَفِرِّ, т. е. вмѣщая первую изъ двухъ одинакихъ буквъ его; точно такъ же въ начальн. лицѣ простаго повелит. наклоненія той же породы этого же глагола можно сказать: и اِفْرِرْ, не производя вмѣщенія, и فِرَّ или فِرِّ, вмѣщая первую изъ одинакихъ буквъ его.

Обстоятельства вмѣщенія дозволительнаго.

§ 136. Но такое вмѣщеніе, въ первой-то породѣ глаголовъ удвоенныхъ, какъ это видно уже отчасти и изъ приведенныхъ сейчасъ примѣровъ его, сопровождается слѣдующими обстоятельствами:

1) Въ обоихъ вышеозначенныхъ наклоненіяхъ ея: во 1-ыхъ, какъ и вмѣщеніе необходимое, — перенесеніемъ гласнаго знака первой-то изъ одинакихъ буквъ этихъ глаголовъ къ предшествующей ей литерѣ, въ замѣнъ *джäзмы* ея (какъ это и сдѣлано въ примѣрахъ предъидущаго §-фа); — и во 2-ыхъ, — поставленіемъ при послѣдней-то изъ одинакихъ буквъ: а) тѣхъ глаголовъ, которые при первой-то изъ нихъ, т. е. второй коренной своей, имѣютъ въ этихъ наклоненіяхъ *фäтху* или *кäсру*, — того или другаго изъ этихъ знаковъ безъ различія; б) а тѣхъ глаголовъ, которые при первой-то изъ одинакихъ буквъ своихъ имѣютъ въ этихъ наклоненіяхъ *дъамму*, — и этого, третьяго гласнаго знака. Такъ, напр., въ начальн лицѣ долженствоват. наклоненія глагола مدد = مدّ, вмѣсто يمدد можно сказать: и يمدّ, и يمدّ, и يمدّ.

И 2) Только въ простомъ повелит. наклоненіи ея — отбрасываніемъ соединительнаго звукосочетанія его اِ или اُ, какъ необходимаго только передъ буквой джäзмованной (§ 43); что̀ потому же дѣлается въ немъ и при вмѣщеніи необходимомъ (какъ, напр., въ فرّى вм. افرّى, а это вм. افررى; въ فرّا, вм. افرّا, а это вм. افررا; — или въ مدّى вм. امدّى, а это вм. امددى; въ مدّا вм. امدّا, а это вм. امددا, и пр.).

Чтожь касается до производныхъ породъ глаголовъ удвоенныхъ, то дозволительное-то вмѣщеніе сопровождается въ нихъ только: во 1-ыхъ, какъ и вмѣщеніе необходимое: а) или исчезаніемъ гласнаго знака первой изъ одинакихъ буквъ этихъ глаголовъ, если предшествующая-то ей литера имѣетъ при себѣ гласный знакъ; б) или же перенесеніемъ его къ предшествующей ей литерѣ, если эта-то послѣдняя имѣетъ при себѣ *джäзму;* — а во 2-ыхъ, — присвоеніемъ послѣдней-то изъ одина-

кихъ буквъ этихъ глаголовъ только *фӓтхи* или *кӓсры*, по произволу. Поэтому, напр., въ VIII-ой породѣ глагола مدّ = مدد вмѣщеніе дозволительное должно сопровождаться исчезаніемъ гласнаго знака первой изъ одинакихъ буквъ его, такъ что вмѣсто امتدد можно сказать: или امتدّ, или امتدّ; а въ IV-ой породѣ того же глагола оно должно сопровождаться уже перенесеніемъ этого знака, такъ что вмѣсто يمدد можно сказать: или يمدّ, или يمدّ.

Примѣч. Что касается до тѣхъ спрягательныхъ формъ подверженныхъ вмѣщенію породъ глаголовъ удвоенныхъ, въ которыхъ послѣдняя-то изъ двухъ одинакихъ буквъ этихъ глаголовъ, по образцу-то глаголовъ правильныхъ, должна имѣть надъ собой *джӓзму*, а за собой какое-либо наращеніе, — которое, въ такомъ-то случаѣ, начинается всегда согласнымъ звукомъ (§§ 99, 108 и др.), — то въ нихъ производить вмѣщенія не должно. Такимъ образомъ, напр., какъ въ тѣхъ лицахъ соверш. времени I-ой породы глагола فرّ = فرر, которыя оканчиваются приставками تَ, تِ или تُ и пр., нельзя сказать: فرّت вм. فررت, فرّت вм. فررت, فرّت вм. فررت, и пр.; такъ и въ тѣхъ лицахъ несоверш. времени и простаго повелит. наклоненія той же породы этого же глагола, которыя оканчиваются приставкой نَ, нельзя сказать: въ несоверш. времени этого глагола, напр., يفرّن вм. يفررن и въ простомъ повелит. наклоненіи его — افرّن вм. افررن, и пр.

§ 137. Чтобы видѣть въ большемъ числѣ примѣровъ, гдѣ необходимо, дозволительно и не должно дѣлать вмѣщенія, представляются слѣдующія таблицы или только правильныхъ, какъ исключительно употребительныхъ, или и происходящихъ изъ нихъ неправильныхъ, но большею частію исключительно же употребительныхъ формъ начальн. лица обоихъ временъ, равно какъ и долженствовательнаго да простаго повелительнаго наклоненій разныхъ породъ удвоеннаго глагола حبّ = حبب — *любить*. **Таблицы формъ нач. лица разныхъ временъ, наклоненій и породъ глагола حبّ.**

NB. Что касается до правильныхъ формъ въ этихъ таблицахъ, то существованіе въ нихъ случая необходимаго-то вмѣщенія, для справокъ съ самымъ описаніемъ его (§ 134), отмѣчается при нихъ цифрою 1, а дозволительнаго — цифрою 2.

1) Формы начальнаго лица обоихъ временъ изъявительнаго наклоненія.

Порядокъ породъ.	Совершенное время.				Несовершенное время.			
	Залогъ дѣйствительн.		Залогъ страдательный.		Залогъ дѣйствительн.		Залогъ страдательный.	
	Формы правильн.	Формы неправ.	Формы правильн.	Формы неправ.	Формы правильн.	Формы неправ.	Формы правильн.	Формы неправ.
I.	حَبَبَ 1.	حَبَّ	حُبِبَ 1.	حُبَّ	يَحْبُبُ 1.	يَحُبُّ	يُحْبَبُ 1.	يُحَبُّ
II.	حَبَّبَ	Нѣтъ.	حُبِّبَ	Нѣтъ.	يُحَبِّبُ	Нѣтъ.	يُحَبَّبُ	Нѣтъ.
III.	حَابَبَ 1.	حَابَّ	حُوبِبَ 1.	حُوبَّ	يُحَابِبُ 1.	يُحَابُّ	يُحَابَبُ 1.	يُحَابُّ
IV.	أَحْبَبَ 1.	أَحَبَّ	أُحْبِبَ 1.	أُحِبَّ	يُحْبِبُ 1.	يُحِبُّ	يُحْبَبُ 1.	يُحَبُّ
V.	تَحَبَّبَ	Нѣтъ.	تُحُبِّبَ	Нѣтъ.	يَتَحَبَّبُ	Нѣтъ.	يُتَحَبَّبُ	Нѣтъ.
VI.	تَحَابَبَ 1.	تَحَابَّ	تُحُوبِبَ 1.	تُحُوبَّ	يَتَحَابَبُ 1.	يَتَحَابُّ	يُتَحَابَبُ 1.	يُتَحَابُّ
VII	اِنْحَبَبَ 1.	اِنْحَبَّ	اُنْحُبِبَ 1.	اُنْحُبَّ	يَنْحَبِبُ 1.	يَنْحَبُّ	يُنْحَبَبُ 1.	يُنْحَبُّ
VIII.	اِحْتَبَبَ 1.	اِحْتَبَّ	اُحْتُبِبَ 1.	اُحْتُبَّ	يَحْتَبِبُ 1	يَحْتَبُّ	يُحْتَبَبُ 1.	يُحْتَبُّ
IX.	اِحْبَبَّ	Нѣтъ.	Нѣтъ стр.	залога.	يَحْبَبُّ	Нѣтъ.	Нѣтъ стр.	залога.
X.	اِسْتَحْبَبَ 1.	اِسْتَحَبَّ	اُسْتُحْبِبَ 1.	اُسْتُحِبَّ	يَسْتَحْبِبُ 1.	يَسْتَحِبُّ	يُسْتَحْبَبُ 1.	يُسْتَحَبُّ
XI.	اِحْبَابَّ	Нѣтъ.	Нѣтъ стр.	залога.	يَحْبَابُّ	Нѣтъ.	Нѣтъ стр.	залога.
XII.	اِحْبَوْبَبَ 1.	اِحْبَوَبَّ	اُحْبُووِبَ 1.	اُحْبُووِبَّ	يَحْبَوْبِبُ 1.	يَحْبَوِبُّ	يُحْبَوْبَبُ 1.	يُحْبَوَبُّ
XIII	اِحْبَوَّبَ	Нѣтъ.	اُحْبُوِّبَ	Нѣтъ.	يَحْبَوِّبُ	Нѣтъ.	يُحْبَوَّبُ	Нѣтъ.

2) Формы начальныхъ лицъ залога дѣйствительнаго долженствовательнаго и простаго повелительнаго наклоненій.

Порядокъ породъ.	Наклоненіе долженствовательное. Формы правильн.	Формы неправ.	Простое повелительное наклоненіе. Формы правильн.	Формы неправ.
I.	يَحْبِبْ 2.	يَحِبَّ	أُحْبِبْ 2.	حِبَّ
II.	يُحَبِّبْ	Нѣтъ.	حَبِّبْ	Нѣтъ.
III.	يُحَابِبْ 2.	يُحَابَّ	حَابِبْ 2.	حَابَّ
IV.	يُحْبِبْ 2.	يُحِبَّ	أَحْبِبْ 2.	أَحِبَّ
V.	يَتَحَبَّبْ	Нѣтъ.	تَحَبَّبْ	Нѣтъ.
VI.	يَتَحَابَبْ 2.	يَتَحَابَّ	تَحَابَبْ 2.	تَحَابَّ
VII.	يَنْحَبِبْ 2.	يَنْحَبَّ	اِنْحَبِبْ 2.	اِنْحَبَّ
VIII.	يَحْتَبِبْ 2.	يَحْتَبَّ	اِحْتَبِبْ 2.	اِحْتَبَّ
IX.	يَحْبَبْ	Нѣтъ.	اِحْبَبْ	Нѣтъ.
X.	يَسْتَحْبِبْ 2.	يَسْتَحِبَّ	اِسْتَحْبِبْ 2.	اِسْتَحِبَّ
И	такъ	да-	лѣ-	е.

Спряженіе I-й породы глагола حَبَّ въ вышеприведенныхъ временахъ и наклоненіяхъ.

§ 138. Для обозрѣнія вышеописанныхъ случаевъ неправильности глаголовъ удвоенныхъ и въ другихъ измѣненіяхъ такихъ глаголовъ, помѣщается въ настоящемъ §-фѣ и самое спряженіе первой породы того же глагола حَبِبَ = حَبَّ въ вышеприведенныхъ временахъ и наклоненіяхъ обоихъ залоговъ. Но въ этомъ-то §-фѣ почти всѣ тѣ лица этого глагола, которыя необходимо-то подвергаются вмѣщенію, представляются, для краткости изложенія, уже только въ неправильныхъ, а съ тѣмъ вмѣстѣ и исключительно употребительныхъ формахъ своихъ.

1) Совершенное время.

Лица.	Залоги.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	حَبَّ		حَبَّتْ	حَبَّا		حَبَّتَا	حَبُّوا		حَبَبْنَ
	Стр.	حُبَّ		حُبَّتْ	حُبَّا		حُبَّتَا	حُبُّوا		حُبِبْنَ
2.	Дѣй.	حَبَبْتَ		حَبَبْتِ		حَبَبْتُمَا		حَبَبْتُمْ		حَبَبْتُنَّ
	Стр.	حُبِبْتَ		حُبِبْتِ		حُبِبْتُمَا		حُبِبْتُمْ		حُبِبْتُنَّ
1.	Дѣй.		حَبَبْتُ			Не суще-			حَبَبْنَا	
	Стр.		حُبِبْتُ			ствуетъ.			حُبِبْنَا	

2) Несовершенное время изъявительнаго наклоненія.

Лица.	Залоги.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	يَحِبُّ		تَحِبُّ	يَحِبَّانِ		تَحِبَّانِ	يَحِبُّونَ		يَحْبِبْنَ
	Стр.	يُحَبُّ		تُحَبُّ	يُحَبَّانِ		تُحَبَّانِ	يُحَبُّونَ		يُحْبَبْنَ
2.	Дѣй.	تَحِبُّ		تَحِبِّي		تَحِبَّانِ		تَحِبُّونَ		تَحْبِبْنَ
	Стр.	تُحَبُّ		تُحَبِّي		تُحَبَّانِ		تُحَبُّونَ		تُحْبَبْنَ
1.	Дѣй.		أَحِبُّ			Не суще-			نَحِبُّ	
	Стр.		أُحَبُّ			ствуетъ.			نُحَبُّ	

3) Несовершенное время долженствоват. наклоненія.

Лица.	Залоги.	Число единственное.			Двойственное.			Множественное.		
		Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	يُحْبِبْ или يُحِبَّ		تُحْبِبْ или تُحِبَّ	يُحْبِبَا, а вм. этого يُحِبَّا		تُحْبِبَا, а вм. этого تُحِبَّا	يُحْبِبُوا, а вм. этого يُحِبُّوا		يُحْبِبْنَ (Только прав.)
	Стр.	يُحْبَبْ или يُحَبَّ		تُحْبَبْ или تُحَبَّ	يُحْبَبَا, а вм. этого يُحَبَّا		تُحْبَبَا, а вм. этого تُحَبَّا	يُحْبَبُوا, а вм. этого يُحَبُّوا		يُحْبَبْنَ (Только прав.)
2.	Дѣй.	تُحْبِبْ или تُحِبَّ		تُحْبِبِي, а вм. этого تُحِبِّي		تُحْبِبَا, а вм. этого تُحِبَّا		تُحْبِبُوا, а вм. этого تُحِبُّوا		تُحْبِبْنَ (Только прав.)
	Стр.	تُحْبَبْ или تُحَبَّ		تُحْبَبِي, а вм. этого تُحَبِّي		تُحْبَبَا, а вм. этого تُحَبَّا		تُحْبَبُوا, а вм. этого تُحَبُّوا		تُحْبَبْنَ (Только прав.)
1.	Дѣй.		أُحْبِبْ или أُحِبَّ			Не су- ществу- етъ.			نُحْبِبْ или نُحِبَّ	
	Стр.		أُحْبَبْ или أُحَبَّ			Не су- ществу- етъ			نُحْبَبْ или نُحَبَّ	

4) Простое повелительное наклоненіе.

Лицо.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
2.	أَحْبِبْ или حِبَّ		أَحْبِبِي или حِبِّي		أَحْبِبَا или حِبَّا		أَحْبِبُوا или حِبُّوا		أَحْبِبْنَ (Только прав.)

Примѣч. † Глаголы удвоенные I-ой породы въ тѣхъ лицахъ соверш. времени, которыхъ окончанія-то начинаются согласнымъ звукомъ и въ коихъ слѣдовательно послѣдняя-то коренная буква этихъ глаголовъ должна имѣть при себѣ *джäзму* (§ 99), лишаются иногда одни первой, а другіе — послѣдней изъ своихъ одинакихъ буквъ; при чемъ однакожь вторые-то изъ нихъ замѣщаютъ выпускаемую ими букву литерой ى. Такимъ образомъ, напр., отъ глагола ظَلَّ — *продолжать* — вм. ظَلِلْتُ или ظَلِلْتَ говорится иногда ظِلْتُ или ظَلْتُ, а отъ глагола مَدَّ — *протягивать* — вм. مَدَدْتُ говорится иногда مَدَيْتُ. Но, кромѣ того, первый-то изъ этихъ случаевъ встрѣчается иногда и въ простомъ повелит. наклоненіи такихъ глаголовъ; такъ, напр., отъ глагола قَرَّ — *оставаться спокойнымъ* — вм. اِقْرِرْنَ говорится иногда قِرْنَ.

Дополнит. замѣчанія о глаголахъ удвоенныхъ.

§ 139. † Въ заключеніе всего, сказаннаго выше о глаголахъ удвоенныхъ, должно замѣтить:

1) Что тѣ породы и неудвоенныхъ глаголовъ, въ которыхъ послѣдняя-то коренная буква удвояется посредствомъ *тäшдūда* и которыя поэтому, какъ было уже нѣсколько разъ замѣчено (примѣч. 101-аго, 110-аго, 114-аго и друг. §-фовъ), испытываютъ особенное измѣненіе въ произношеніи и правописаніи этой буквы, какъ скоро она должна имѣть при себѣ *джäзму*, — подвергаются такому-то измѣненію по тому именно, что онѣ спрягаются точно такъ же, какъ и глаголы удвоенные. А одинаковость-то спряженія какъ этихъ, удвоенныхъ породъ, такъ и глаголовъ удвоенныхъ происходитъ въ слѣдствіе одной и той

же причины удвоенія *тäшдидомъ* послѣдней коренной буквы ихъ. Эту-то причину и составляетъ, именно, свойственное и тѣмъ, и другимъ изъ нихъ и притомъ при однихъ и тѣхъ же условіяхъ (§§ 134 и 135) вмѣщеніе въ такую ихъ букву предшествующей ей, одинаковой съ нею литеры. Поэтому, напр., въ удвоенныхъ-то породахъ, какъ, съ одной стороны, говорится: إفعلّ вм. إفعلل, إفعالّ вм. إفعالل, إفعلّ вм. إفعلل, и т. д.; такъ, напротивъ того, нельзя сказать: إفعلتّ вм. إفعللت, إفعالتّ вм. إفعاللت, إفعلتّ вм. إفعللت, и т. под.

И 2) Что между удвоенными-то и прочими неправильными глаголами существуетъ рѣзкое различіе, состоящее въ томъ именно, что первые-то изъ нихъ, за исключеніемъ только означеннаго въ предшествующемъ примѣчаніи, весьма рѣдкаго случая, всегда сохраняютъ всѣ свои коренные согласные звуки, лишаясь или перемѣщая только гласные ихъ; вторые же, напротивъ того, весьма часто не сохраняютъ слабые-то изъ своихъ коренныхъ согласныхъ звуковъ, совсѣмъ ли лишаясь, или только измѣняя ихъ. А такія-то качества послѣднихъ изъ этихъ глаголовъ и объяснятся подробно въ слѣдующихъ за симъ параграфахъ.

2. Глаголы гäмзованные.

§ 140. Гäмзованные глаголы, смотря по мѣсту, занимаемому въ нихъ ихъ кореннымъ гäмзованнымъ ا-*фомъ*, дѣлятся на три разряда: а) на такіе, въ которыхъ гäмзованный-то أ составляетъ первую коренную букву (مهموز الفاء); какъ, напр., أَثَرَ — *упоминать* или *избирать* (а собственно-то: *означать*) — и أَنِسَ или أَنُسَ — *привыкать*, *дѣлаться пріятелемъ*; — б) на такіе, которые гäмзованный-то أ имѣютъ второй коренной буквой (مهموز العين); какъ, напр., سَأَلَ — *спрашивать*, صَابَ (вм. чего пи- Разряды этихъ глаголовъ.

шется صَبَّ) — *напиваться досыта* — и بَأَسَ (вм. чего пишется بَؤُسَ) — *быть мужественнымъ;* — и в) наконецъ, на такіе, въ которыхъ гӓмзованный-то أ составляетъ послѣднюю коренную букву (مَهْمُوزُ ٱللَّامِ); какъ, напр., بَرَأَ — *творить*, بَرَأَ (вм. чего пишется بَرِئَ) — *быть свободнымъ* — и دَنَأَ (что измѣняется въ دَنُؤَ) — *быть низкимъ, дурнымъ*. А къ этому послѣднему разряду относятся и тѣ изъ четырехбуквенныхъ глаголовъ, которые гӓмзованный-то أ имѣютъ послѣдней же коренной буквой; какъ, напр., صَأْصَأَ — *производить звукъ*, и пр. ([1]).

Главнѣйшіе виды неправильности этихъ глаголовъ.

§ 141. Что касается до неправильности-то этихъ глаголовъ, то главнѣйшіе-то виды ея, какъ и въ другихъ частяхъ рѣчи съ гӓмзованнымъ же кореннымъ أ-*фомъ*, состоятъ: во 1-ыхъ—въ измѣненіи гӓмзованнаго или, чтò—то же, согласнаго ихъ أ-*фа* [который однакожь можетъ и не означаться *гӓмзой* (§§ 35 и 38)] на гӓмзованныя же [обыкновенно уже отмѣчаемыя этимъ знакомъ (§§ 36 и 38)] либо гласныя و или ى; во 2-ыхъ — въ поставленіи надъ нимъ знака *мӓдды;* и въ 3-ихъ, наконецъ, — въ выраженіи его въ письмѣ одной только *гӓмзой*. Эти разные виды неправильности, происходящіе частію отъ нетвердости звука гӓмзованнаго *ъӓлифа* (ء) въ произношеніи вообще, а въ арабскомъ выговорѣ въ особенности, а частью — лишь только отъ требованія арабскаго правописанія, — должны и имѣть мѣсто въ различныхъ же случаяхъ. А именно:

([1]) Приведенныя въ этомъ §-фѣ арабскія названія разрядовъ глаголовъ гӓмзованныхъ собственно-то значатъ: первое изъ нихъ—*гӓмзованный относительно* (буквы) *фӑ*, второе — *гӓмзованный относительно ъӓйна* и третье — *гӓмзованный относительно льӑма*. Изъ чего видно, что въ этихъ названіяхъ первый-то коренной أ глаголовъ означенъ именемъ литеры ف, второй — литеры ع, а третій — именемъ буквы ل. А это сдѣлано такъ по той причинѣ, что арабскіе-то грамматики каждую коренную букву глагола, какое бы собственное-то имя она ни носила, — смотря по мѣсту-то, занимаемому ею въ немъ, называютъ обыкновенно именемъ соотвѣтствующей ей, въ этомъ же отношеніи, коренной буквы образцоваго глагола فَعَلَ.

§ 142. Измѣненіе гäмзованнаго, а иначе, согласнаго أ-*фа* этихъ глаголовъ на гäмзованныя же либо гласныя و или ى происходитъ только тогда, когда этотъ أ бываетъ неначальнымъ въ словѣ и притомъ лишь въ такомъ случаѣ, когда, сообразно съ правильными-то формами глаголовъ, онъ долженъ имѣть при себѣ ли, или же передъ собой соотвѣтственные не ему, а буквамъ و или ى гласные знаки, т. е. *дъамму* или *кäсру*. Итакъ:

Случай перваго вида неправильности ихъ.

1) Находясь, въ такомъ случаѣ, въ концѣ слога и самъ-то будучи слѣдовательно безъ гласнаго знака, онъ перемѣняется послѣ *дъаммы* на соотвѣтственное ей و, а послѣ *кäсры*—на соотвѣтственное уже этому знаку ى, и притомъ: или гäмзованныя же, если ему предшествуетъ не أ же согласный или гäмзованный; такъ, напр., отъ глагола أَثَرَ вм. يُأْثِرُ пишется يُؤْثِرُ, отъ глагола بَرَأَ вм. بَرِأْتُ пишется بَرِئْتُ; — или же гласныя, если предъ нимъ-то находится أ же согласный или гäмзованный; такъ, напр., отъ перваго изъ этихъ же глаголовъ вм. أُأْثِرُ пишется أُوثِرُ, а вм. آأْثِرْ — آيْثِرْ ([1]).

2) Находясь же въ началѣ слога и имѣя при себѣ ли, или же передъ собой *дъамму* или *кäсру*, гäмзованный أ этихъ глаголовъ измѣняется уже только на гäмзованныя же ؤ и ئ; такъ, напр., глаголы بَأُسَ или صَابَ пишутся не этакъ, а بَؤُسَ и صَئِبَ; глаголы دَنَأَ и بَرِأَ — دَنُؤَ и بَرِئَ; отъ глагола أَثَرَ вм. يَأْثِرُ пишется

([1]) Впрочемъ коренной-то согласный أ этихъ глаголовъ, находясь непосредственно и за أ-*фомъ* же согласнымъ, всегда прибавочнымъ, измѣняется на гäмзованныя же ؤ или ئ, когда этотъ, прибавочный-то أ, принадлежа соединительному звукосочетанію (§§ 39 и сл.), выбрасывается въ выговорѣ, при соединенномъ произношеніи этихъ глаголовъ съ предшествующимъ имъ словомъ. Такъ, напр., пишется и говорится: قَالَ يَقُولُ ٱئْثِرْ вм. قَالَ يَقُولُ اأْثِرْ, قَالَ ٱؤْمُلْ вм. قَالَ اأْمُلْ, и пр..

يُوثِر. Въ этомъ случаѣ однакожъ гäмзованный أ-то, будучи конечнымъ въ словѣ и слѣдуя послѣ соотвѣтственнаго ему гласнаго знака, т. е. *фäтхи*, большею частію сохраняется; такъ отъ глагола بَرَأَ = بَرَى чаще пишется يَبْرَأُ, чѣмъ يَبْرُؤُ; существительное مُبْتَدَأٌ—*начало*—какъ въ этомъ, именительномъ падежѣ своемъ, такъ и въ родительномъ—مُبْتَدَإٍ, чаще пишется такъ именно, какъ оно только что представлено, чѣмъ مُبْتَدَؤٌ и مُبْتَدَئٍ.

Примѣч. Если въ послѣднемъ-то изъ случаевъ, описанныхъ въ предшествующемъ §-фѣ, гäмзованный أ долженъ имѣть при себѣ *кäсру*, а передъ собой *дъамму*, или же, напротивъ того, при себѣ *дъамму*, а передъ собой *кäсру;* то, при обѣихъ этихъ обстановкахъ своихъ, онъ измѣняется соотвѣтственно *кäсрѣ*, а не *дъаммѣ*, т. е. на гäмзованное ئ. Такъ, напр., какъ вм. سُأَال (отъ глагола سَأَلَ) пишется سُئِلَ, такъ и вм. يُبْرِأُ (отъ глагола أَبْرَأَ) пишется يُبْرِئُ.

Случай втораго вида неправильности ихъ. § 143. Поставленіе надъ согласнымъ أ-*фомъ* знака *мäдды* (какъ было уже сказано въ 3-емъ пунктѣ 47-аго §-фа) имѣетъ мѣсто въ такомъ случаѣ, когда этотъ أ, сообразно съ правильными-то формами словъ, не имѣя передъ собой несоотвѣтственнаго себѣ гласнаго знака, т. е. *кäсры* или *дъаммы*, или же — гласнаго ا-*фа*, долженъ бы имѣть при себѣ соотвѣтственный ему гласный знакъ, т. е. *фäтху*, а за собой или гласный ا, или же и согласный, но джäзмованный, — какой послѣ фäтхованнаго-то أ-*фа*, по свойству арабскаго выговора, произносится ужѐ какъ гласный же. Въ такомъ случаѣ (какъ въ указанномъ-то выше пунктѣ уже было также упомянуто), вмѣстѣ съ тѣмъ-то ا-*фомъ*, который слѣдуетъ за أ-фомъ фäтхованнымъ, опускаются и *гäмза*, и *фäтха* этого послѣдняго. Такъ, напр., глаголы أَاثَرَ и أَأْثَرَ пишутся не такъ, какъ только что представлены, а оба одинаково, и именно: آثَرَ; вм. بَرَأَا (отъ глагола بَرَأَ)

пишется آبِرَ. Впрочемъ (какъ было же прибавлено въ примѣч. къ тому же пункту) фäтхованный-то ا въ такомъ случаѣ, вмѣсто того, чтобы принимать *мäдду*, можетъ отмѣчаться *фäт-хой* же своей, но только перпендикулярно; а здѣсь остается сказать еще, что, находясь при такой-то обстановкѣ въ срединѣ слова, онъ можетъ еще измѣняться на согласное و. Такъ, напр., вм. تَاْثَرَ можно писать или и произносить: تَاثَرَ, تَآثَرَ или تَوَاثَرَ.

Примѣч. † **Это و является иногда вмѣсто согласнаго أ-*фа*, имѣющаго за собою гласный ا, даже и въ такомъ случаѣ, когда первый-то изъ нихъ составляетъ начальную букву слова. Такъ, напр., вм. آمَرَ (отъ I-ой породы أَمَرَ) — *спрашивать мнѣнія* — говорится иногда وَامَرَ; вм. آخَى (отъ I-ой породы أَخَا)—*брататься*— говорится иногда وَاخَى. Еслижь согласный-то أ, находящійся передъ ا-*фомъ* гласнымъ, слѣдуетъ въ словѣ послѣ ا-*фа* же; то онъ всегда уже измѣняется на согласное و. Такъ, напр., во множ. числѣ имени آخِرٌ (вм. أَاخِرٌ)—*послѣдній* или *конецъ*—въ замѣнъ أَأَاخِرُ постоянно уже говорится أَوَاخِرُ (какъ и вмѣсто формы множ. числа فَآعِلُ, отъ единственнаго فَاعِلٌ, постоянно произносится فَوَاعِلُ).**

§ 144. Что касается, наконецъ, до выраженія гäмзованнаго أ одной только *гäмзой* (о чемъ въ 37-омъ §-фѣ было уже подробно сказано), то въ глаголахъ-то гäмзованныхъ оно употребляется: а) постоянно, во 1-ыхъ—въ такомъ случаѣ, когда гäмзованный-то أ ихъ, будучи въ нихъ конечнымъ, сообразно съ формами негäмзованныхъ-то глаголовъ, долженъ имѣть передъ собой гласныя ا, و или ى, а самъ-то, соотвѣтственно предшествующему ему гласному знаку, изображаться одинаково съ каждой изъ этихъ буквъ; а во 2-ыхъ — въ такомъ еще, когда, будучи уже не конечнымъ въ нихъ, онъ долженъ имѣть передъ собою гласный ا, а самъ-то, соотвѣтственно **Случаи третьяго вида неправильности ихъ.**

какъ своему, такъ и предшествующему ему гласному знаку, изображаться ا-*фомъ* же; — и б) иногда только — въ такихъ случаяхъ, когда онъ, составляя въ нихъ не конечную же букву, долженъ имѣть: или передъ собой либо *джäзму*, либо гласныя و или ى, или же за собой гласныя و или ى. Такъ, напр., глаголъ سَآءَ (вм. прав. формы سَوَأَ) — *быть дурнымъ* — какъ въ соверш. времени своемъ вм. سَاأَ постоянно пишется سَآءَ, такъ и въ несоверш. времени вм. يَسُوؤُ (а это въ замѣнъ يَسْوَأُ) постоянно пишется يَسُوءُ; глаголъ جَآءَ (вм. прав. формы جَيَأَ) — *приходить* — какъ въ соверш. времени дѣйствит. залога вм. جَاأَ постоянно пишется جَآءَ, такъ и въ томъ же времени страдат. залога вм. جِيئَ (а это въ замѣнъ جُيِأَ) постоянно пишется جِيءَ; глаголъ سَأَلَ въ несоверш. времени I-ой породы своей вм. يَسْأَلُ только иногда пишется يَسَلُ, а въ соверш. времени III-ей породы своей вм. سَاأَلَ уже всегда пишется سَآءَلَ; наконецъ, глаголы جَآءَ и تَأَثَّرَ (вм. прав. формы تَأَأَثَرَ), въ 3-емъ лицѣ единств. числа женск. рода соверш. времени страдат. залога, вмѣстѣ съ جِيئَتْ (а это въ замѣнъ جُيِأَتْ) и تُؤُثِّرَتْ (а это въ замѣнъ تُأُوثِرَتْ) могутъ писаться также и جِيئَتْ и تُوثِرَتْ или даже جِئْتُ и تُؤْثِرَتْ (§ 37: примѣч.), и пр.

Таблицы формъ нач. лица сов. времени разныхъ породъ глаголовъ أَثَرَ, سَأَلَ и بَرَأَ.

§ 145. Чтобы видѣть въ большемъ числѣ примѣровъ вышеописанные случаи разныхъ видовъ неправильности глаголовъ гäмзованныхъ, представляются слѣдующія таблицы или только правильныхъ, какъ исключительно употребительныхъ, или и происходящихъ изъ нихъ неправильныхъ, но почти исключительно же употребительныхъ формъ начальн. лица соверш. времени разныхъ породъ глаголовъ أَثَرَ, سَأَلَ и بَرَأَ.

NB. Что касается до правильныхъ формъ въ этихъ таблицахъ, то существованіе въ нихъ случаевъ перваго вида неправильности, для справокъ съ самымъ описаніемъ ихъ (§ 142), будетъ отмѣчено при этихъ формахъ цифрою 1, существованіе случаевъ втораго вида неправильности—цифрою 2, наконецъ—случаевъ третьяго вида неправильности—цифрою 3.

1) Формы начальн. лица соверш. времени разныхъ породъ глагола أَثَرَ — *упоминать* или *избирать*.

Порядокъ породъ.	Залогъ дѣйствительный.		Залогъ страдательный.	
	Формы правильныя.	Формы неправильныя.	Формы правильныя.	Формы неправильныя.
I.	أَثَرَ	Нѣтъ.	أُثِرَ	Нѣтъ.
II.	أَثَّرَ	—	أُثِّرَ	—
III.	أَأَثَرَ 2.	آثَرَ или اثَرَ	أُوثِرَ	—
IV.	أَأْثَرَ 2.	آثَرَ или اثَرَ	أُأْثِرَ 1.	أُوثِرَ
V.	تَأَثَّرَ	Нѣтъ.	تُأُثِّرَ 1.	تُؤُثِّرَ
VI.	تَأَاثَرَ 2.	تَآثَرَ, تَاثَرَ или تَوَاثَرَ	تُأُوثِرَ 1 и 3.	تُؤُوثِرَ, تُوُوثِرَ или تُؤُثِرَ
VII.	اِنْأَثَرَ	Нѣтъ.	اُنْأُثِرَ 1.	اُنْؤُثِرَ
VIII.	اِأْتَثَرَ 1.	اِيتَثَرَ	اُأْتُثِرَ 1.	اُوتُثِرَ
IX.	اِأْثَرَّ 1.	اِيثَرَّ	Нѣтъ стра-	дат. залога.
X.	اِسْتَأْثَرَ	Нѣтъ.	اُسْتُأْثِرَ 1.	اُسْتُؤْثِرَ
XI.	اِأْثَارَّ	اِيثَارَّ	Нѣтъ стра-	дат. залога.
И	такъ	да-	лѣ-	е.

2) **Формы начальн. лица соверш. времени разныхъ породъ глаголовъ** سَأَلَ — *спрашивать* — и بَرَأَ — *творить*.

Порядокъ породъ.	Залогъ дѣйствительный.				Залогъ страдательный.			
	Глаголъ سَأَلَ		Глаголъ بَرَأَ.		Глаголъ سَأَلَ		Глаголъ بَرَأَ.	
	Формы правильн.	Формы неправ.	Формы правильн.	Формы неправ.	Формы правильн.	Формы неправ.	Формы правильн.	Формы неправ.
I.	سَأَلَ	Нѣтъ.	بَرَأَ	Нѣтъ.	1. سُئِلَ	سُئِلَ	1. بُرِأَ	بُرِىَ
II.	سَأَّلَ	—	بَرَّأَ	—	1. سُئِّلَ	سُئِّلَ	1. بُرِّأَ	بُرِّىَ
III.	3. سَاأَلَ	سَاءَلَ	بَارَأَ	—	1. سُوئِلَ	سُوئِلَ	1. بُورِأَ	بُورِىَ
IV.	3. أَسْأَلَ	أَسْـلَ	أَبْرَأَ	—	1. أُسْئِلَ	أُسْئِلَ	1. أُبْرِأَ	أُبْرِىَ
V.	تَسَأَّلَ	Нѣтъ.	تَبَرَّأَ	—	1. تُسُئِّلَ	تُسُئِّلَ	1. تُبُرِّأَ	تُبُرِّىَ
VI.	3. تَسَاأَلَ	تَسَاءَلَ	تَبَارَأَ	—	1. تُسُوئِلَ	تُسُوئِلَ	1. تُبُورِأَ	تُبُورِىَ
VII.	اِنْسَأَلَ	Нѣтъ.	اِنْبَرَأَ	—	1. اُنْسُئِلَ	اُنْسُئِلَ	1. اُنْبُرِأَ	اُنْبُرِىَ
VIII.	اِسْتَأَلَ	—	اِبْتَرَأَ	—	1. اُسْتُئِلَ	اُسْتُئِلَ	1. اُبْتُرِأَ	اُبْتُرِىَ
IX.	اِسْأَلَّ	—	اِبْرَأَّ	—	Нѣтъ	страда-	тельн.	залога.
X.	اِسْتَسْأَلَ	—	اِسْتَبْرَأَ	—	1. اُسْتُسْئِلَ	اُسْتُسْئِلَ	1. اُسْتُبْرِأَ	اُسْتُبْرِىَ
И	такъ	да-	лѣ-	е.	И	такъ	да-	лѣе.

Спряженіе I-ой породы вышеприведенныхъ глаголовъ въ изъявит. и простомъ пов. наклоненіяхъ.

§ 146. Для болѣе полнаго обзора вышеизложенныхъ неправильностей глаголовъ гăмзованныхъ и въ другихъ измѣненіяхъ такихъ глаголовъ, помѣщается въ настоящемъ §-фѣ и самое спряженіе тѣхъ же глаголовъ, которые приведены и въ

предшествующемъ §-фѣ. Но, съ другой стороны, для избѣжанія излишнихъ подробностей этого спряженія, оно представляется здѣсь только въ I-ой породѣ ихъ и притомъ въ одномъ дѣйствит. залогѣ и лишь въ двухъ наклоненіяхъ ея. Съ тою же цѣлію глаголы эти будутъ представлены въ этомъ спряженіи ужè только въ употребительномъ видѣ своемъ; а, по излишеству *гáмзы* при ихъ ا-*фѣ* (выноска 35-аго §-фа), и самый знакъ этотъ будетъ въ немъ выставленъ ужь исключительно при заменяющихъ эту букву, гáмзованныхъ ؤ или ئ.

1) Совершенное время.

Лица.	Число единственное.			Двойственное.			Множественное.		
	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
3.	اثر		اثرت	اثرا		اثرتا	اثروا		اثرن
	سال		سالت	سالا		سالتا	سالوا		سالن
	برا		برات	برا		براتا	برؤوا		بران
2.	اثرت		اثرت		اثرتما		اثرتم		اثرتن
	سالت		سالت		سالتما		سالتم		سالتن
	برات		برات		براتما		براتم		براتن
1.		اثرت			Не су-			اثرنا	
		سالت			ществу-			سالنا	
		برات			етъ.			برانا	

2) Несоверш. время изъявит. наклоненія.

Лица.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	يَأْثِرُ		تَأْثِرُ	يَأْثِرَانِ		تَأْثِرَانِ	يَأْثِرُونَ		يَأْثِرْنَ
	يَسْالُ		تَسْالُ	يَسْالَانِ		تَسْالَانِ	يَسْالُونَ		يَسْالْنَ
	يَبْرُؤُ		تَبْرُؤُ	يَبْرُؤَانِ		تَبْرُؤَانِ	يَبْرُؤُونَ		يَبْرُؤْنَ
2.	تَأْثِرُ		تَأْثِرِينَ		تَأْثِرَانِ		تَأْثِرُونَ		تَأْثِرْنَ
	تَسْالُ		تَسْالِينَ		تَسْالَانِ		تَسْالُونَ		تَسْالْنَ
	تَبْرُؤُ		تَبْرُئِينَ		تَبْرُؤَانِ		تَبْرُؤُونَ		تَبْرُؤْنَ
1.		آثِرُ			Не су-			نَأْثِرُ	
		أَسْالُ			ществу-			نَسْالُ	
		أَبْرُؤُ			етъ.			نَبْرُؤُ	

3) Простое повелит. наклоненіе.

Лицо.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
2.	آيثِرْ		آيثِرِي		آيثِرَا		آيثِرُوا		آيثِرْنَ
	آسْالْ		آسْالِي		آسْالَا		آسْالُوا		آسْالْنَ
	أُبْرُؤْ		أُبْرُئِي		أُبْرُؤَا		أُبْرُؤُوا		أُبْرُؤْنَ

Другія неправильности глаголовъ гäмзованныхъ.

§ 147. † Другія, болѣе рѣдкія неправильности гäмзованныхъ глаголовъ (какъ и такихъ же именъ) состоятъ: во 1-ыхъ— въ выбрасываніи кореннаго гäмзованнаго ا-*фа* ихъ; а во

2-ыхъ — въ измѣненіи правильныхъ формъ ихъ (какъ и гäмзованныхъ именъ) на подобіе перемѣны такихъ же формъ въ глаголахъ (или именахъ) въ тѣсномъ смыслѣ слабыхъ, т. е. имѣющихъ въ числѣ коренныхъ буквъ своихъ согласныя و или ى (§§ 148 и сл.). А именно:

1) Выбрасываніе кореннаго согласнаго أ-*фа* гäмзованныхъ глаголовъ [не говоря о немъ здѣсь въ тѣхъ изъ нихъ, которые, сверхъ такого-то أ-*фа*, имѣютъ еще коренной же буквой своей согласное ى (§ 191)] происходитъ лишь въ повелит. наклоненіи I-ой глагольной породы и притомъ только трехъ гäмзованныхъ глаголовъ, а именно: أَخَذَ—*брать*, أَكَلَ—*ѣсть*—и أَمَرَ—*повелѣвать*. Но, теряя-то въ этомъ наклоненіи коренной أ свой, глаголы эти, въ слѣдствіе такой потери, не принимаютъ и начальнаго несоединительнаго звукосочетанія этого наклоненія (أُ), какъ необходимаго только передъ буквой джäзмованной (§§ 43 и 136). Такимъ образомъ въ простомъ-то повелит. наклоненіи перваго изъ нихъ вм. أُؤْخُذْ говорится خُذْ, — втораго вм. أُؤْكُلْ говор. كُلْ, и — третьяго вм. أُؤْمُرْ говор. مُرْ. Однакожь, слѣдуя-то за союзами وَ или فَ, коренной أ послѣдняго-то изъ этихъ глаголовъ ужь сохраняется и въ повелит. наклоненіи его; такъ что, въ такомъ-то случаѣ, говорится ужѐ وَأْمُرْ и فَأْمُرْ и т. д., а не وَمُرْ и فَمُرْ и т. д.

2) Измѣненіе правильныхъ формъ глаголовъ гäмзованныхъ на подобіе перемѣны такихъ же формъ глаголовъ, въ тѣсномъ смыслѣ слабыхъ, имѣетъ мѣсто: а) Въ VIII-ой породѣ только что представленнаго ужѐ глагола أَخَذَ, а иногда и другихъ глаголовъ, имѣющихъ гäмзованный-то أ первой же коренной буквой (каковы, напр., أَجَرَ — *платить*, أَزَرَ—*пріобрѣтать силу* и *помогать*, أَهَلَ—*жениться*, и др.); которые въ этой-то породѣ измѣняютъ его, — какъ и глаголы подобные правильнымъ свои первыя же коренныя و или ى (§ 154),—на букву تَ, вмѣ-

щающуюся посредствомъ *тäшдида* въ прибавочное и вмѣстѣ отличительное ت этой породы. Такимъ образомъ отъ глагола أَخَذَ VIII-ая порода произносится اِتَّخَذَ, а не اِيتَخَذَ (а это вм. اِئْتَخَذَ); отъ глагола أَجَرَ она выговаривается اِيتَجَرَ и اِتَّجَرَ; отъ глагола أَزَرَ—اِيتَزَرَ и اِتَّزَرَ, и пр. — б) Въ глаголахъ, имѣющихъ гäмзованный-то أ уже второй коренной буквой; которые измѣняются иногда на подобіе глаголовъ пустыхъ, т. е. имѣющихъ و или ى второй же коренной буквой (§§ 157 и сл.). Это бываетъ въ особенности съ проспряганнымъ уже выше глаголомъ سَأَلَ, котораго совершенное-то время произносится въ такомъ случаѣ سَالَ, несовершенное—يَسَالُ, а простое повелит. наклоненіе سَلْ. — в) Наконецъ, въ глаголахъ, имѣющихъ гäмзованный-то أ послѣдней коренной буквой; которые измѣняются иногда на подобіе глаголовъ недостаточныхъ, т. е. имѣющихъ و или ى послѣдней же коренной буквой (§§ 167 и сл.). Такимъ образомъ проспряганный же выше глаголъ بَرَأَ иногда произносится и пишется بَرَا, а глаголъ بَدَأَ — *начинать* — بَدَا или بَدَى, и пр.

3. Глаголы въ тѣсномъ смыслѣ слабые.

Разряды этихъ глаголовъ.

§ 148. Эти глаголы, какъ и гäмзованные, смотря по мѣсту, занимаемому въ нихъ ихъ слабыми коренными буквами, т. е. و или ى, дѣлятся на три же разряда:

1) На такіе, въ которыхъ و или ى составляютъ первую коренную букву; каковы, напр., وَجَدَ—*находить*, وَرِثَ—*наслѣдовать*, وَقُحَ—*быть безстыднымъ;* или же يَسُرَ—*быть легкимъ*, يَبِسَ—*быть сухимъ*, и пр. Глаголы этого разряда называются *подобными правильнымъ* (مِثَالٌ), по той причинѣ, что въ совер-

шенномъ-то времени I-ой породы своей они спрягаются какъ и правильные, т. е. безъ всякихъ въ себѣ неправильностией.

2) На такіе, которые имѣютъ و или ى второй коренной буквой; каковы, напр., قَوَلَ (вм. чего говорится قَالَ)—*сказывать*, خَوِفَ (вм. чего говор. خَافَ)—*страшиться*, طَوُلَ (вм. чего говор. طَالَ)—*быть длиннымъ*; или же سَيَرَ (что измѣняется въ سَارَ)—*ходить*, هَيِبَ (что измѣн. въ هَابَ)—*бояться*, *чувствовать почтительный страхъ*, и под. Глаголы этого разряда называются *пустыми* (أَجْوَفُ), по той причинѣ, что, подвергаясь въ извѣстныхъ случаяхъ либо измѣненію своихъ среднихъ коренныхъ согласныхъ و или ى на гласныя ا, و или ى, либо совершенному выбрасыванію ихъ, они въ такихъ-то случаяхъ дѣлаются какъ бы пустыми внутри себя.

3) Наконецъ, на такіе, въ которыхъ و-то или ى составляютъ послѣднюю коренную букву; каковы, напр. غَزَوَ (вм. чего говорится غَزَا)—*предпринимать войну*, رَضِوَ (вм. чего говор. رَضِيَ)—*быть довольнымъ*, سَرُوَ (что остается безъ измѣненія)—*быть великодушнымъ* и *мужественнымъ;* или же رَمَيَ (что измѣняется въ رَمَى — *бросать*, خَشِيَ (что остается безъ измѣненія) — *ужасаться* — и قَضِيَ (что измѣняется въ قَضُوَ) — *быть близкимъ къ смерти*, и под. Глаголы этого разряда именуются *недостаточными* (نَاقِصٌ), по тому поводу, что, по причинѣ такого же измѣненія либо отбрасыванія въ извѣстныхъ случаяхъ ихъ коренныхъ согласныхъ و или ى, какія происходятъ и съ глаголами пустыми, — въ такихъ-то случаяхъ, въ нихъ не достаетъ послѣдней коренной согласной буквы ихъ.

Примѣч. † Къ глаголамъ въ тѣсномъ-то смыслѣ слабымъ должно относить и тѣ весьма немногіе изъ четырехбуквенныхъ, которыхъ первую-то либо послѣднюю коренную букву составляетъ литера ى; каковы, напр., يَأْيَأَ — *говорить:* يَا, т. е. *о!* — и سَلْقَى (вм.

чего говор. سَلْقَى) — *повергать вверхъ лицомъ*. Но объ нихъ, какъ испытывающихъ обыкновенно такія же неправильности, какимъ подвергаются и тѣ изъ глаголовъ трехбуквенныхъ, которые имѣютъ первой-то либо послѣдней коренной буквой ى же, и притомъ въ тѣхъ же самыхъ случаяхъ, ниже уже не будетъ упоминаться.

Главнѣйшіе виды неправильности этихъ глаголовъ.

§ 149. Главнѣйшіе и притомъ общіе-то разнымъ разрядамъ этихъ глаголовъ, какъ и другимъ частямъ рѣчи со слабыми же коренными و или ى, виды неправильности ихъ, — происходящіе отъ нетвердости, а потому и непрочности согласныхъ звуковъ этихъ буквъ (*ў* или *в* и *й*) въ произношеніи вообще, а въ арабскомъ выговорѣ въ особенности, — состоятъ: во 1-ыхъ — или только въ измѣненіи этихъ согласныхъ звуковъ, какъ въ произношеніи, такъ слѣдовательно и въ письмѣ, одного на другой; во 2-ыхъ — или въ перемѣнѣ ихъ на долгіе гласные звуки (*ā*, *ū* либо *ӯ*), и въ 3-ихъ наконецъ — или и въ самомъ опущеніи либо этихъ согласныхъ, либо замѣняющихъ ихъ, долгихъ гласныхъ звуковъ.

Два общія условія двухъ первыхъ видовъ неправильности ихъ.

§ 150. Два первые изъ этихъ видовъ неправильности разсматриваемыхъ теперь глаголовъ, говоря вообще-то, требуются двумя же главными условіями, общими разнымъ разрядамъ этихъ глаголовъ. А именно:

1) Коренныя согласныя ихъ و или ى, по образцу-то глаголовъ правильныхъ, долженствуя имѣть непосредственно передъ собой несоотвѣтственные имъ гласные знаки, почти всегда измѣняются [какъ и гамзованный أ въ такомъ же случаѣ (§ 142)] на соотвѣтственныя такимъ знакамъ буквы. Какъ то: а) согласныя و или ى послѣ *фáтхи* измѣняются на гласный ا; такъ, напр., какъ вм. قَوَلَ говорится قَالَ, такъ и вм. هَيَبَ — هَابَ и вм. غَزَوَ — غَزَا; — б) согласное و послѣ *кáсры* измѣняется на согласное же ى; такъ, напр., какъ вм. غَزِوَ говорится غَزِيَ, такъ и вм. أَوْتَحَدَ (отъ глагола وَحَدَ), по одной, сейчасъ-то сказанной причинѣ, должно бы говорить أِيْتَحَدَ, а, вмѣстѣ и по представленной

далѣе, подъ цифрою 2), говорится اَيْتَجَدَ;—в) наконецъ, согласное же ى послѣ дъаммы перемѣняется на согласное же و; такъ, напр., какъ вм. قُضِيَ говорится قُضُوَ, такъ и вм. يُيْسِرُ (отъ глагола يَسِرَ), по одной, непосредственно-то сказанной причинѣ, должно бы говорить يُوْسِرُ, а, вмѣстѣ и по сейчасъ представляемой, говорится يُوسِرُ.

2) Согласные звуки ихъ و или ى, по образцу-то глаголовъ правильныхъ, слѣдуя первый непосредственно за дъаммой, а послѣднiй за кäсрой, — по свойству арабскаго выговора, не терпящаго звукосочетанiй ـُوْ = *уў* или ـِيْ = *iй* (если тотчасъ же за ними не слѣдуютъ слоги, начинающiеся тѣми же самыми согласными, какими сами-то они оканчиваются, как напр. въ звукосочетанiяхъ ـُوَّ = *уўва* или ـِيَّ = *iййа*), не могутъ произноситься съ джäзмой. Почему: а) Если, въ такомъ-то случаѣ, они находятся не въ концѣ слова, то только лишаются этого знака, дѣлаясь такимъ образомъ долгими гласными; такъ, напр., какъ вм. يُوْسِرُ (какъ слѣдовало бы говорить въ замѣнъ يُيْسِرُ) говорится يُوسِرُ и вм. اِيْتَجَدَ (какъ слѣдовало бы говорить въ замѣнъ اِوْتَجَدَ) говорится اِيتَجَدَ, такъ и вм. قُضُوْتَ говор. قُضُوتَ и вм. غَزِيْتَ говор. غَزِيتَ.—б) Еслижь, въ такомъ-то случаѣ, они находятся въ концѣ слова, то вмѣстѣ съ джäзмой своей и сами уничтожаются; такъ, напр., вм. اُغْزُوْ (отъ глагола غَزَوَ = غَزَا) и اِرْمِيْ (отъ глагола رَمَيَ = رَمَى) говорится اُغْزُ и اِرْمِ.

Но какъ эти, общiя условiя двухъ первыхъ изъ главнѣйшихъ видовъ неправильности, свойственныхъ въ тѣсномъ смыслѣ слабымъ глаголамъ, такъ и другiе, частные случаи втораго и третьяго изъ этихъ видовъ ея, равно какъ и не опредѣленные выше виды неправильности того или другаго разряда

этихъ глаголовъ—точнѣе-то обозначатся лишь съ помощію особыхъ обзоровъ неправильностей каждаго разряда ихъ. А потому каждый разрядъ такихъ глаголовъ и должно разсмотрѣть теперь въ отдѣльности.

1) Глаголы подобные правильнымъ.

Главнѣйшіе виды неправильности этихъ глаголовъ.

§ 151. Глаголы этого разряда отступаютъ отъ правильныхъ почти только тремя слѣдующими видами неправильности: во 1-ыхъ — двумя, общими какъ имъ самимъ, такъ и другимъ въ тѣсномъ смыслѣ слабымъ глаголамъ (§ 149), т. е. именно: а) измѣненіемъ ихъ первыхъ коренныхъ согласныхъ و или ى на долгія гласныя буквы и б) опущеніемъ первой же коренной согласной въ тѣхъ изъ нихъ, которые такой-то буквой имѣютъ слабое و; а во 2-ыхъ — общимъ какъ имъ, такъ и нѣкоторымъ изъ гäмзованныхъ глаголовъ [§ 147: 2)] измѣненіемъ ихъ первыхъ коренныхъ согласныхъ на букву ت.

Случаи перваго изъ этихъ видовъ неправильности ихъ.

§ 152. Измѣненіе ихъ первыхъ коренныхъ согласныхъ و или ى на долгія гласныя буквы и притомъ соотвѣтственныя тѣмъ гласнымъ знакамъ, которые предшествуютъ этимъ согласнымъ [§ 150: 1)], происходитъ только тогда, когда эти согласныя ихъ, сообразно съ правильными-то глаголами, должны находиться въ концѣ слога, т. е. слѣдовательно произноситься съ *джäзмой*. Но такое измѣненіе ихъ, совершающееся, въ этомъ случаѣ, на основаніи обоихъ вышеизложенныхъ общихъ условій двухъ первыхъ видовъ неправильности въ тѣсномъ смыслѣ слабыхъ глаголовъ (§ 150), производится или постоянно, или иногда только.

1) Оно дѣлается иногда только: Во 1-ыхъ — послѣ предшествующей имъ *фäтхи*, и именно, въ несоверш. времени дѣйствит. залога I-ой породы разсматриваемыхъ теперь глаголовъ; такъ, напр., какъ отъ глагола وَجَلَ — *бояться*—вм. يَوْجَلُ можно сказать и يَاجَلُ, такъ и отъ глагола يَبِسَ — *быть сухимъ*— вм. يَيْبَسُ можно сказать и يَابَسُ. — А во 2-ыхъ — послѣ находящагося предъ ними какого бы то ни было гласнаго знака, но только въ VIII-ой породѣ этихъ глаголовъ. Такъ, напр., какъ

вм. правильной, но неупотребительной формы أَوْتَحَدَ (отъ глаг. وَحَدَ) иногда говорится أَتَّحَدَ [§ 150: 1) и 2)], такъ и вм. такой же формы أَيْتَسَرَ (отъ глаг. يَسَرَ) иногда говорится أَيْتَسَرَ; какъ вм. правильной, но неупотребительной же формы أُوْتُحِدَ можно говорить أُوتُحِدَ, такъ и вм. такой же формы أُيْتُسِرَ — أُوتُسِرَ; какъ вм. правильной, но неупотребительной же формы يُوْتَحَدُ иногда говорится يَاتَحِدُ, такъ и вм. такой же формы يَيْتَسِرُ — يَاتَسِرُ, и т. д.

2) Оно дѣлается постоянно — послѣ находящихся предъ ними *кäсры* или *дъаммы*, во всѣхъ прочихъ измѣненіяхъ этихъ глаголовъ. Такъ, напр., какъ отъ глагола وَجِلَ простое повелит. наклоненіе I-ой породы вм. أَوْجَلْ должно произнестись أَيْجَلْ, такъ и отъ يَسَرَ вм. أَيْسَرْ оно должно выговориться أَيْسِرْ; точно такъ же — какъ отъ перваго изъ этихъ глаголовъ несоверш. время страдат. залога I-ой же породы вм. يُوْجَلُ должно произнестись يُوجَلُ, такъ и отъ втораго вм. يُيْسَرُ — يُوسَرُ; равнымъ образомъ — какъ первый изъ этихъ глаголовъ въ несоверш. времени дѣйствит. залога IV-ой породы вм. يُوْجِلُ долженъ произнестись يُوجِلُ, а страдательнаго вм. يُوْجَلُ—يُوجَلُ, такъ и второй изъ нихъ въ этомъ же времени и породѣ дѣйствит. залога вм. يُيْسِرُ долженъ выговориться يُوسِرُ, а страдат. залога вм. يُيْسَرُ—يُوسَرُ, и т. д.

§ 153. Опущеніе первой же коренной согласной въ тѣхъ изъ подобныхъ правильнымъ глаголовъ, которые такой-то буквой имѣютъ слабое و, дѣлается только въ несоверш. времени дѣйствит. залога всѣхъ наклоненій, но одной лишь I-ой *(Случаи втораго вида неправильности ихъ.)*

породы этихъ глаголовъ, да еще въ простомъ ли, или усиленномъ повелит. наклоненіи той же породы ихъ, какъ происходящемъ отъ долженствоват. наклоненія этого же времени ея. Однакожь это опущеніе обыкновенно-то имѣетъ мѣсто лишь въ тѣхъ изъ такихъ глаголовъ, которые въ несовершенномъ-то времени означенныхъ залога и породы, а слѣдовательно и въ повелительномъ-то наклоненіи ея же имѣютъ *кäсру* при второй коренной своей буквѣ. А именно такихъ-то изъ этихъ глаголовъ находится гораздо большее число, чѣмъ имъ противоположныхъ; такъ что и многіе изъ тѣхъ ихъ, которые въ совершенномъ-то времени означенныхъ залога и породы имѣютъ *кäсру* при второй коренной своей буквѣ, и даже изъ тѣхъ, въ которыхъ эта же или же третья коренная буква принадлежатъ къ разряду гортанныхъ, — въ несовершенномъ-то времени дѣйствит. залога I-ой породы, въ противность общему правилу (§ 105), принимаютъ *кäсру* же для второй коренной своей буквы. Итакъ, напр., въ глаголахъ وَجَدَ—*находить*, وَرِثَ—*наслѣдовать*—и وَعَدَ—*обѣщать*, какъ получающихъ въ несовершенномъ-то времени *кäсру* для второй коренной своей буквы, و выбрасывается и въ этомъ времени ихъ, — такъ что вм. يُوجِدُ говорится يَجِدُ, вм. يُورِثُ—يَرِثُ и вм. يُوعِدُ—يَعِدُ, — и въ повелит. наклоненіи, въ которомъ, по этому-то случаю, не является въ нихъ и начальное соединительное звукосочетаніе этого наклоненія (اِ), какъ необходимое только передъ буквой джäзмованной (§§ 43, 136 и 147); такъ что ужь въ немъ-то вм. أُوجِدْ говорится جِدْ, вм. أُورِثْ — رِثْ и вм. أُوعِدْ — عِدْ, и т. д.

Примѣч. Есть однакожь и такіе глаголы съ первымъ коренным и, которые въ несовершенномъ-то времени вышеозначенныхъ залога и породы хотя и произносятся съ *фäтхой* при второй коренной своей буквѣ, однакожь все таки какъ въ этомъ времени, такъ и въ повелит. наклоненіи этой породы лишаются своего و. Но надо замѣтить, что эти глаголы получаютъ *фäтху*-то для упомянутой буквы только по той причинѣ, что или она сама, или

же третья коренная ихъ буква есть гортанная либо полугортанная, какова литера ر (а такимъ буквамъ звукъ-то *фăтхи*, т. е. *а*, какъ образующійся въ гортани же, болѣе свойственъ, чѣмъ звуки другихъ гласныхъ знаковъ). Таковы суть слѣдующіе глаголы: وَدَعَ и وَذَرَ — *оставлять*, وَسِعَ — *быть обширнымъ*, وَضَعَ *класть*, وَطِئَ (вм. وَطِأَ) — *попирать ногами*, وَقَعَ — *падать*, وَمَأَ — *указывать*, وَهَبَ — *дарить*, и нѣк. др. Итакъ несоверш. время ихъ будетъ: يَدَعُ, يَذَرُ, يَسَعُ, يَضَعُ, يَطَأُ, يَقَعُ, يَمَأُ и يَهَبُ; а повелит. наклоненіе: دَعْ, ذَرْ, سَعْ, ضَعْ, طَأْ, قَعْ, مَأْ и هَبْ, и т. д.

§ 154. Наконецъ измѣненіе на букву ت начальныхъ коренныхъ согласныхъ و или ى въ разсматриваемыхъ теперь глаголахъ, какъ и такого же أ-*фа* въ нѣкоторыхъ изъ глаголовъ гӑмзованныхъ [§ 147: 2)], существуетъ только въ VIII-ой породѣ ихъ, предпочитаясь въ подобныхъ-то правильнымъ глаголахъ существующей въ ней же перемѣнѣ ихъ слабыхъ коренныхъ согласныхъ на долгія гласныя литеры [§ 152: 1)]. Но, какъ въ гӑмзованныхъ глаголахъ, такъ и въ разсматриваемыхъ въ настоящемъ случаѣ, измѣненіе-то это, — происходящее отъ уподобленія ихъ первыхъ коренныхъ согласныхъ أ-*фа*, و или ى слѣдующему за ними прибавочному и вмѣстѣ отличительному ت этой породы, — выражается въ ней только уничтоженіемъ этихъ коренныхъ согласныхъ и поставленіемъ, надъ прибавочнымъ-то ت, *тăшдӣда*. Такимъ образомъ вм. неупотребительныхъ формъ VIII-ой породы глаголовъ وَجَدَ и يَسَرَ, т. е. اِوْتَجَدَ и اِيْتَسَرَ, или малоупотребительныхъ — اِيتَجَدَ и اِيتَسَرَ [§ 152: 1)] — обыкновенно говорится и пишется اِتَّجَدَ и اِتَّسَرَ; вм. اُوتُجِدَ и اُوتُسِرَ или اُوتُجِدَ и اُوتُسِرَ — اُتُّجِدَ и اُتُّسِرَ; вм. يَوْتَجِدُ и يَيْتَسِرُ или يَاتَجِدُ и يَاتَسِرُ — يَتَّجِدُ и يَتَّسِرُ, и т. д.

§ 155. Чтобы видѣть въ большемъ числѣ примѣровъ и вышеизложенные случаи сначала хоть только перваго изъ главнѣйшихъ видовъ неправильности подобныхъ правильнымъ гла-

Случай третьяго вида неправильности этихъ глаголовъ.

Таблицы формъ нач. лица сов. времени разныхъ породъ

глаголовъ وجد и يسر.

головъ, представляются слѣдующія таблицы или только правильныхъ, какъ исключительно употребительныхъ, или и происходящихъ изъ нихъ неправильныхъ, но исключительно же употребительныхъ формъ начальн. лица соверш. времени разныхъ породъ глаголовъ وجد и يسر.

NB. И въ этихъ таблицахъ существованіе, въ помѣщенныхъ въ нихъ правильныхъ формахъ, случаевъ перваго изъ описанныхъ выше видовъ неправильности будетъ обозначено цифрою 1, а третьяго — цифрою 3. Чтожь касается до втораго изъ этихъ видовъ неправильности, то, какъ и сказано уже, онъ существуетъ только въ несоверш. времени дѣйствит. залога I-ой породы глаголовъ съ первымъореннымъ و, да въ повелит. наклоненіи ея же; а потому какъ существованіе-то случая его, такъ слѣдовательно и обозначеніе такого существованія, въ настоящихъ-то таблицахъ, не могутъ имѣть мѣста.

1) Формы начальн. лица соверш. времени разныхъ породъ глагола وجد — *находить*.

Порядокъ породъ.	Залогъ дѣйствительный: Формы правильн.	Залогъ дѣйствительный: Формы неправильн.	Залогъ страдательный: Формы правильн.	Залогъ страдательный: Формы неправильн.
I.	وجد	Нѣтъ.	وجد	Нѣтъ.
II.	وجّد	—	وجّد	—
III.	واجد	—	ووجد	—
IV.	أوجد	—	أوجد 1.	أوجد
V.	توجّد	—	توجّد	Нѣтъ.
VI.	تواجد	—	تووجد	—
VII.	انوجد	—	انوجد	—
VIII.	اوتجد 3 и 1.	اتّجد или ايتجد	اوتجد 3 и 1.	اتّجد или اوتجد
IX.	اوجدّ 1.	اتّجد	Нѣтъ стра-	дат. залога.
X.	استوجد	Нѣтъ	استوجد 1.	استيجد
И	такъ	да-	лѣ-	е.

2) Формы начальн. лица соверш. времени разныхъ породъ глагола يَسَرَ — *быть легкимъ.*

Порядокъ породъ.	Залогъ дѣйствительный. Формы правильн.	Формы неправильн.	Залогъ страдательный. Формы правильн.	Формы неправильн.
I.	يَسَرَ	Нѣтъ.	يُسِرَ	Нѣтъ.
II.	يَسَّرَ	—	يُسِّرَ	—
III.	يَاسَرَ	—	يُوسِرَ	—
IV.	اَيْسَرَ	—	اُيْسِرَ 1.	اُوسِرَ
V.	تَيَسَّرَ	—	تُيُسِّرَ	Нѣтъ.
VI.	تَيَاسَرَ	—	تُيُوسِرَ	—
VII.	اِنْيَسَرَ	—	اُنْيُسِرَ	—
VIII.	اِيتَسَرَ 3 и 1.	اِيتَسَرَ или اِتَّسَرَ	اُيتُسِرَ 3 и 1.	اُوتُسِرَ или اُتُّسِرَ
IX.	اِيسَرَّ 1.	اِيسَرَّ	Нѣтъ стра-	дат. залога.
X.	اِسْتَيْسَرَ	—	اُسْتُيْسِرَ 1.	اُسْتُوسِرَ
И	такъ	да-	лѣ-	е.

§ 156. Чтожь касается до обозрѣнія вышеописанныхъ же случаевъ, но уже всѣхъ главнѣйшихъ видовъ неправильности подобныхъ правильнымъ глаголовъ въ большемъ же числѣ примѣровъ; то въ настоящемъ §-фѣ помѣщается съ этою цѣлію и самое спряженіе вышеприведенныхъ же глаголовъ въ болѣе неправильныхъ ихъ породахъ, а именно: глагола وَجَدَ — въ I-ой, глагола يَسَرَ — въ IV-ой и обоихъ этихъ глаголовъ — въ VIII-ой ихъ породѣ. Но, въ этомъ спряженіи-то [которое, по примѣру спряженія же гäмзованныхъ глаголовъ (§ 146) ограничится только обоими временами наклоненія изъявительнаго и

Спряженіе тѣхъ же глаголовъ въ болѣе неправильныхъ ихъ породахъ.

простымъ повелит. наклоненіемъ], обозрѣваемые теперь глаголы будутъ представлены уже только въ употребительномъ видѣ своемъ, т. е. уже безъ правильныхъ формъ въ тѣхъ своихъ измѣненіяхъ, которымъ свойственъ тотъ или другой видъ неправильности ихъ (какъ это сдѣлано было и при спряженіи глаголовъ гäмзованныхъ).

1) Спряженіе глагола وَجَدَ въ I-ой его породѣ.

а) Совершенное время.

Лица.	Залоги.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	وَجَدَ		وَجَدَتْ	وَجَدَا		وَجَدَتَا	وَجَدُوا		وَجَدْنَ
	Стр.	وُجِدَ		وُجِدَتْ	وُجِدَا		وُجِدَتَا	وُجِدُوا		وُجِدْنَ
2.	Дѣй.	وَجَدْتَ		وَجَدْتِ		وَجَدْتُمَا		وَجَدْتُمْ		وَجَدْتُنَّ
	Стр.	وُجِدْتَ		وُجِدْتِ		وُجِدْتُمَا		وُجِدْتُمْ		وُجِدْتُنَّ
1.	Дѣй.		وَجَدْتُ			Не суще-			وَجَدْنَا	
	Стр.		وُجِدْتُ			ствуетъ.			وُجِدْنَا	

б) Несоверш. время изъявит. наклоненія.

Лица.	Залоги.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	يَجِدُ		تَجِدُ	يَجِدَانِ		تَجِدَانِ	يَجِدُونَ		يَجِدْنَ
	Стр.	يُوجَدُ		تُوجَدُ	يُوجَدَانِ		تُوجَدَانِ	يُوجَدُونَ		يُوجَدْنَ
2.	Дѣй.	تَجِدُ		تَجِدِينَ		تَجِدَانِ		تَجِدُونَ		تَجِدْنَ
	Стр.	تُوجَدُ		تُوجَدِينَ		تُوجَدَانِ		تُوجَدُونَ		تُوجَدْنَ
1.	Дѣй.		أَجِدُ			Не суще-			نَجِدُ	
	Стр.		أُوجَدُ			ствуетъ.			نُوجَدُ	

в) Простое повелит. наклоненіе.

Лицо.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
2.	جِدْ		جِدِى		جِدَا		جِدُوا		جِدْنَ

2) Спряженіе глагола يَسَرَ въ IV-ой его породѣ.

а) Совершенное время.

Лица.	Залоги.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	اَيْسَرَ		اَيْسَرَتْ	اَيْسَرَا		اَيْسَرَتَا	اَيْسَرُوا		اَيْسَرْنَ
	Стр.	اُوسِرَ		اُوسِرَتْ	اُوسِرَا		اُوسِرَتَا	اُوسِرُوا		اُوسِرْنَ
2.	Дѣй.	اَيْسَرْتَ		اَيْسَرْتِ		اَيْسَرْتُمَا		اَيْسَرْتُمْ		اَيْسَرْتُنَّ
	Стр.	اُوسِرْتَ		اُوسِرْتِ		اُوسِرْتُمَا		اُوسِرْتُمْ		اُوسِرْتُنَّ
1.	Дѣй.		اَيْسَرْتُ			Не суще-			اَيْسَرْنَا	
	Стр.		اُوسِرْتُ			ствуетъ.			اُوسِرْنَا	

б) Несоверш. время изъявит. наклоненія.

Лица.	Залоги.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	يُوسِرُ		تُوسِرُ	يُوسِرَانِ		تُوسِرَانِ	يُوسِرُونَ		يُوسِرْنَ
	Стр.	يُوسَرُ		تُوسَرُ	يُوسَرَانِ		تُوسَرَانِ	يُوسَرُونَ		يُوسَرْنَ
2.	Дѣй.	تُوسِرُ		تُوسِرِينَ		تُوسِرَانِ		تُوسِرُونَ		تُوسِرْنَ
	Стр.	تُوسَرُ		تُوسَرِينَ		تُوسَرَانِ		تُوسَرُونَ		تُوسَرْنَ
1.	Дѣй.		اُوسِرُ			Не суще-			نُوسِرُ	
	Стр.		اُوسَرُ			ствуетъ.			نُوسَرُ	

в) Простое повелит. наклоненіе.

Лицо.	Число единственное.			Двойственное.			Множественное.		
	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
2.	اِيسِرْ		اِيسِرِى		اِيسِرَا		اِيسِرُوا		اِيسِرْنَ

3) Спряженіе глаголовъ وَجَدَ и يَسَرَ въ дѣйствит. залогѣ VIII-ой ихъ породы.

а) Совершенное время.

Лицо.	Единственное число.			Двойственное.			Множественное.		
	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
3.	اِتَّجَدَ		اِتَّجَدَتْ	اِتَّجَدَا		اِتَّجَدَتَا	اِتَّجَدُوا		اِتَّجَدْنَ
	اِتَّسَرَ		اِتَّسَرَتْ	اِتَّسَرَا		اِتَّسَرَتَا	اِتَّسَرُوا		اِتَّسَرْنَ
И		такъ			да-			лѣе.	

б) Несоверш. время изъявит. наклоненія.

Лицо.	Число единственное.			Двойственное.			Множественное.		
	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
3.	يَتَّجِدُ		تَتَّجِدُ	يَتَّجِدَانِ		تَتَّجِدَانِ	يَتَّجِدُونَ		يَتَّجِدْنَ
	يَتَّسِرُ		تَتَّسِرُ	يَتَّسِرَانِ		تَتَّسِرَانِ	يَتَّسِرُونَ		يَتَّسِرْنَ
И		такъ			да-			лѣе.	

в) Простое повелит. наклоненіе.

Лицо.	Число единственное.			Двойственное.			Множественное.		
	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
2.	اِتَّجِدْ		اِتَّجِدِى		اِتَّجِدَا		اِتَّجِدُوا		اِتَّجِدْنَ
	اِتَّسِرْ		اِتَّسِرِى		اِتَّسِرَا		اِتَّسِرُوا		اِتَّسِرْنَ

Примѣч. † Отъ VIII-ой, а иногда и отъ I-ой породы нѣкоторыхъ изъ тѣхъ подобныхъ правильнымъ глаголовъ, которые начальной-то коренной буквой имѣютъ و (въ первой-то изъ этихъ породъ — посредствомъ отбрасыванія замѣняющаго въ ней эту букву звука تَ вмѣстѣ съ предшествующимъ ему соединительнымъ звукосочетаніемъ اِ, а во второй изъ нихъ — посредствомъ перемѣны этого و на отличительное تَ VIII-ой породы), образуются новые трехбуквенные глаголы, по значенію своему — какъ и естественно — сродные съ тѣми глаголами, отъ которыхъ они происходятъ. Такъ, напр., отъ глагола اِتَّقَى (происходящаго отъ وَقَى) образуется новый трехбуквенный глаголъ تَقَى, который, какъ и اِتَّقَى, значитъ *бояться* (Бога); отъ глагола اِتَّهَمَ (происходящаго отъ وَهَمَ) образуется новый глаголъ تَهِمَ, который, какъ и اِتَّهَمَ, значитъ *быть подозрительнымъ;* отъ глагола وَلَدَ — *родить* — образуется глаголъ تَلَدَ — *быть рожденнымъ дома, доморощеннымъ*, и пр.

2) Глаголы пустые.

§ 157. Пустые глаголы [§ 148: 2)] уклоняются отъ правильныхъ почти только двумя послѣдними изъ опредѣленныхъ выше (§ 149), общихъ видовъ неправильности въ тѣсномъ смыслѣ слабыхъ глаголовъ; а именно: а) или только измѣненіемъ коренныхъ согласныхъ своихъ و или ى на долгія гласныя буквы, и б) или же, сверхъ того, и самымъ опущеніемъ этихъ послѣднихъ, не коренныхъ уже гласныхъ буквъ своихъ. **Главнѣйшіе виды неправильности этихъ глаголовъ.**

§ 158. Измѣненіе коренныхъ согласныхъ و или ى на долгія гласныя буквы ا, و или ى, въ этихъ глаголахъ, происходитъ въ двухъ разныхъ случаяхъ: а) или послѣ предшествующаго этимъ согласнымъ гласнаго знака, и б) или же послѣ находящейся предъ ними *джäзмы*, т. е. знака безгласнаго. А именно: **Случаи перваго изъ этихъ видовъ неправильности ихъ.**

1) Коренныя согласныя этихъ глаголовъ و или ى, по образцу-то глаголовъ правильныхъ, имѣя при себѣ какой-бы ни было гласный знакъ и притомъ будучи безъ *тäшдūда*, а слѣдуя-то непосредственно послѣ *фäтхи*, т. е. короткаго *а* (а не долгаго гласнаго звука или начертанія *а* = ـَا, какъ напр. въ

формѣ قَاوَلَ), измѣняются, соотвѣтственно этому, предшествующему имъ гласному знаку [§ 150: 1)], на гласный ا. Такъ, напр., въ начальн. лицѣ соверш. времени дѣйствит. залога I-ой породы этихъ глаголовъ какъ вм. قَوَلَ говорится قَالَ, такъ и вм. سَيَرَ—سَارَ, и вм. خَوِفَ—خَافَ, и вм. هَيِبَ—هَابَ, и вм. طَوُلَ—طَالَ. Но, имѣя при себѣ *кäсру* и будучи безъ *тäшдида* же, а слѣдуя-то непосредственно за *дъаммой*, т. е. за короткимъ же *у* (не за такимъ, какъ напр. въ формѣ قُووِلَ), онѣ измѣняются, соотвѣтственно уже своему знаку, на гласное ى. Такъ, напр., въ начальномъ же лицѣ соверш. времени страдат. залога разныхъ породъ этихъ глаголовъ какъ вм. قُوِلَ должно говорить قِيلَ, такъ и вм. سُيِرَ—سِيرَ, и вм. اُنْقُوِلَ—اُنْقِيلَ, и вм. اُسْتُيِرَ—اُسْتِيرَ, и т. д.

2) Коренныя согласныя ихъ و или ى, если тотчасъ же за ними не слѣдуетъ *тäшдидъ* либо долгое гласное начертаніе (какъ, напр., въ формахъ اَقْوَّلَ и اَقْوَالَ), обыкновенно не терпятъ *джäзмы* непосредственно предъ собой. Почему если, сообразно правильнымъ-то формамъ, имъ приводится имѣть передъ собой этотъ знакъ, то онѣ замѣняютъ его своимъ гласнымъ знакомъ и, дѣлаясь такимъ образомъ сами-то гласными, должны сверхъ того соотвѣтствовать передаваемому ими гласному знаку. Такъ, напр., въ начальн. лицѣ несоверш. времени изъявит. наклоненія разныхъ породъ и залоговъ какъ отъ глагола قَوَلَ=قَالَ вм. يَقْوُلُ должно говорить يَقُولُ, а вм. يُقْوَلُ—يُقَالُ, вмѣсто же يُقْوِلُ — يُقِيلُ; такъ и отъ глагола سَيَرَ=سَارَ вм. يَسْيِرُ должно говорить يَسِيرُ и вм. يَسْتَسْيِرُ—يَسْتَسِيرُ, а вм. يُسْيَرُ — يُسَارُ, и т. д.

Случай втораго изъ означен-

§ 159. Но одной такой-то неправильности, въ вышеописанныхъ случаяхъ, пустые глаголы подвергаются лишь тогда

только, когда послѣдняя-то коренная буква ихъ, по образцу-то глаголовъ правильныхъ, должна имѣть при себѣ гласный знакъ (какъ во всѣхъ приведенныхъ выше примѣрахъ ихъ). Въ противномъ же этому случаѣ, т. е. когда при ней должна находиться *джäзма* (какъ въ извѣстныхъ лицахъ обоихъ временъ и залоговъ, и всѣхъ вообще наклоненій), они испытываютъ еще и вторую изъ опредѣленныхъ выше (§ 157) неправильностей; потому что, въ такомъ-то случаѣ, происходящія вышеозначеннымъ образомъ изъ согласныхъ و или ى, долгія гласныя буквы ихъ, являясь въ нихъ ужь непосредственно передъ *джäзмой*, а слѣдовательно въ концесогласномъ слогѣ, — по требованію арабскаго выговора (§ 51), должны выбрасываться. Такъ вм. قُلْتُ и سِرْتُ, какъ слѣдовало бы говорить въ замѣнъ قُوْلْتُ и سِيْرْتُ [§ 158: 1)], говорится قُلْتُ и سِرْتُ; вм. يَقُولْ, يَقَالْ, يَقِيلْ и يَسِيرْ, يُسَارْ, какъ слѣдовало бы говорить въ замѣнъ يَقْوُلْ, يُقْوَلْ, يَقْوُلْ и يَسْيِرْ, يُسْيَرْ [§ 158: 2)], говорится يَقُلْ, يُقَلْ, يَقِلْ и يَسِرْ, يُسَرْ. Чтожь касается дѣйствительнаго-то залога соверш. времени I-ой породы этихъ глаголовъ, то въ немъ-то, — при такомъ опущеніи замѣняющаго согласныя ихъ و или ى, гласнаго ا-*фа*, — предшествующая-то этому ا-*фу* буква принимаетъ: или *дъам му*, если глаголъ-то вторымъ кореннымъ (или, что то же, правильнымъ) слогомъ этого залога имѣетъ وَ или وُ; или — *кäсру*, если второй-то коренной слогъ глагола въ этомъ залогѣ есть وِ, يَ или يِ. Такъ вм. قَالْتُ и طَالْتُ, какъ должно бы говорить въ замѣнъ قَوَلْتُ и طَوُلْتُ [§ 158: 1)], говорится قُلْتُ и طُلْتُ; а вм. خَافْتُ, سَارْتُ и هَابْتُ, какъ должно бы говорить въ замѣнъ خَوِفْتُ, سَيَرْتُ и هَيِبْتُ [§ 158: 1)], говорится خِفْتُ, سِرْتُ и هِبْتُ.

ныхъ выше видовъ неправильности ихъ.

Случай третьяго вида неправильности ихъ.

§ 160. Есть случай, въ которомъ пустые-то глаголы подвергаются еще третьему, не опредѣленному выше виду неправильности; это именно — непринимапію, въ повелит. наклоненіи I-ой породы ихъ, начальныхъ соединительныхъ звукосочетаній آ или أُ, обыкновенно-то свойственныхъ такому наклоненію этой породы въ глаголахъ трехбуквенныхъ [§ 122: 2)]. Это неприниманіе разсматриваемыми теперь глаголами звукосочетаній آ или أُ, въ означенной здѣсь грамматической формѣ ихъ, происходитъ въ слѣдствіе такого же обстоятельства, по какому совершается оно же и въ ней же и въ нѣкоторыхъ изъ другихъ неправильныхъ глаголовъ [§§ 136: б), 146: 1) и 153], т. е., именно, по причинѣ ненадобности такихъ-то звукосочетаній передъ буквой, имѣющей при себѣ гласный знакъ (§ 43). А въ повелительномъ-то наклоненіи I-ой породы пустыхъ глаголовъ, по причинѣ замѣны *джäзмы* ихъ первой коренной буквы въ немъ—знакомъ второй коренной ихъ литеры [§ 158: 2)], соединительнымъ-то звукосочетаніямъ приводится быть именно передъ буквой, имѣющей при себѣ гласный знакъ. Почему, напр., въ этомъ-то наклоненіи глаголовъ قَوَلَ=قَالَ и سَيَرَ=سَارَ, вм. أُقُلْ и آسِرْ, какъ, по смыслу предшествующаго §-фа, слѣдовало бы говорить въ замѣнъ أُقُولْ и آسِيرْ (а это, по §-фу 158-ому, вм. أُقْوُلْ и آسْيِرْ), говорится قُلْ и سِرْ.

Предварительныя замѣчанія къ таблицамъ слѣдующихъ §-фовъ.

§ 161. Чтобы видѣть въ большемъ числѣ примѣровъ и вышеизложенные случаи разныхъ видовъ неправильности глаголовъ пустыхъ, представляются въ слѣдующихъ §-фахъ таблицы или только правильныхъ, какъ исключительно употребительныхъ, или и неправильныхъ, но въ послѣднемъ-то изъ видовъ неправильности своей (будетъ ли вмѣстѣ съ тѣмъ онъ же и первый, если правильная-то форма подвергается только одному изъ видовъ неправильности, какъ въ таблицахъ 162-аго и 163-яго §-фовъ, — или же второй либо третій, если она испытываетъ не одинъ изъ такихъ видовъ, какъ въ таблицахъ 164-аго §-фа) исключительно же употребительныхъ формъ какъ начальн. лица обоихъ временъ изъявит. наклоненія, такъ

и такого же лица простаго повелит. наклоненія разныхъ породъ глаголовъ قول = قال и سير = سار. Чтожь касается до настоящаго-то §-фа, то въ немъ должно сдѣлать еще слѣдующія предварительныя замѣчанія: а) Что и въ этихъ таблицахъ существованіе, въ помѣщенныхъ въ нихъ правильныхъ или же и неправильныхъ формахъ, случаевъ перваго изъ описанныхъ выше видовъ неправильности глаголовъ пустыхъ будетъ обозначено цифрою 1, втораго — цифрою 2 и третьяго — цифрою 3. — б) Что такъ какъ изложенные выше случаи неправильности этихъ глаголовъ могутъ встрѣчаться только въ I, IV, VII, VIII и X-ой породахъ ихъ, т. е. въ такихъ, которыя въ правильныхъ-то формахъ своихъ не имѣютъ въ себѣ ни *тäшдида*, ни долгаго гласнаго начертанія, ни наконецъ прибавочнаго و; то пустые-то глаголы неправильны именно только въ этихъ породахъ своихъ. — в) Наконецъ, что гласный-то ا, встрѣчающійся въ этихъ глаголахъ на мѣстѣ второй коренной ихъ буквы — какъ и вообще такой ا — есть собственно не коренной, а замѣняющій коренныя согласныя ихъ و или ى; почему въ словаряхъ-то всѣ вообще пустые глаголы помѣщаются между словами, имѣющими средней коренной буквой не ا, а و или ى.

§ 162. Правильныя или и происходящія изъ нихъ неправильныя формы начальн. лица соверш. времени разныхъ породъ глаголовъ قال — *сказывать* — и سار — *ходить* — суть и должны быть слѣдующія: Таблица формъ нач. лица сов. времени разныхъ породъ глаголовъ قال и سار.

Порядокъ породъ.	Залогъ дѣйствительный.				Залогъ страдательный.			
	Глаголъ قال.		Глаголъ سار.		Глаголъ قال.		Глаголъ سار.	
	Формы правильн.	Формы неправ.	Формы правильн.	Формы неправ.	Формы правильн.	Формы неправ.	Формы правильн.	Формы неправ.
I.	قول 1.	قال	سير 1.	سار	قول 1.	قيل	سير 1.	سير
II.	قوّل	Нѣтъ.	سيّر	Нѣтъ.	قوّل	Нѣтъ.	سيّر	Нѣтъ.
III.	قاول	—	سایر	—	قوول	—	سویر	—

Порядокъ породъ.	Залогъ дѣйствительный.				Залогъ страдательный.			
	Глаголъ قَالَ.		Глаголъ سَارَ.		Глаголъ قَالَ.		Глаголъ سَارَ.	
	Формы правильн.	Формы неправ.	Формы правильн.	Формы неправ.	Формы правильн.	Формы неправ.	Формы правильн.	Формы неправ.
IV.	اقول 1.	اقال	اسير 1.	اسار	اقول 1.	اقيل	اسير 1.	اسير
V.	تقول	Нѣтъ.	تسير	Нѣтъ.	تقول	Нѣтъ.	تسير	Нѣтъ.
VI.	تقاول	—	تساير	—	تقوول	—	تسوير	—
VII.	انقول 1.	انقال	انسير 1.	انسار	انقول 1.	انقيل	انسير 1.	انسير
VIII.	اقتول 1.	اقتال	استير 1.	استار	اقتول 1.	اقتيل	استير 1.	استير
IX.	اقول	Нѣтъ.	اسير	Нѣтъ.	Нѣтъ	страда-	тельн.	залога.
X.	استقول 1.	استقال	استسير 1.	استسار	استقول 1.	استقيل	استسير 1.	استسير
И	такъ	да-	лѣ-	е.	И	такъ	да-	лѣе.

Примѣч. † Точно такія же какъ правильныя, такъ слѣдовательно и неправильныя формы, въ начальномъ-то лицѣ соверш. времени какъ I-ой породы залога страдательнаго, такъ и всѣхъ прочихъ породъ обоихъ залоговъ, должны принимать и всѣ вообще пустые глаголы, сообразуясь тѣ изъ нихъ, которые имѣютъ второй коренной буквой و, съ глаголомъ قول = قال, а тѣ, которые имѣютъ ей ى, съ глаголомъ سير = سار. Чтожь касается до начальнаго же лица этого же времени I-ой породы, но залога дѣйствительнаго, то въ правильной-то формѣ его тѣ изъ пустыхъ глаголовъ, которые означаютъ не дѣйствіе, а качество или состояніе предмета, должны имѣть при этихъ буквахъ ужь не *фäтху*, а *кäсру* или *дъамму* (§ 79); хотя въ неправильной-то его формѣ ужь и они измѣняютъ свои و или ى на гласный же ا [§ 158: 1)]. Такимъ образомъ какъ въ правильной-то, но неупотребительной формѣ этого лица глаголы خوف, هيب и طول должны произнестись именно съ такими гласными знаками при второй коренной буквѣ

ихъ; такъ напротивъ въ неправильной-то, но единственно только и употребительной формѣ его они должны выговориться, какъ и глаголы قَالَ и سَارَ, уже съ гласнымъ ا-*фомъ* въ замѣнъ второй коренной буквы ихъ, т. е. خَافَ — *страшиться,* هَابَ — *бояться*—и طَالَ — *дыть длиннымъ*.

Таблица формъ нач. лица несов. времени изъяв. наклоненія разныхъ породъ глаголовъ قَالَ и سَارَ.

§ 163. Правильныя или и замѣняющія ихъ неправильныя формы начальн. лица несоверш. времени изъявит. наклоненія разныхъ породъ глаголовъ قَالَ и سَارَ суть и должны быть слѣдующія:

Порядокъ породъ.	Залогъ дѣйствительный. Глаголъ قال. Формы правильн.	Формы неправ.	Глаголъ سار. Формы правильн	Формы неправ.	Залогъ страдательный. Глаголъ قال. Формы правильн.	Формы неправ.	Глаголъ سار. Формы правильн.	Формы неправ.
I.	يقول 1.	يقول	يسير 1.	يسير	يقول 1.	يقال	يسير 1.	يسار
II.	يقول	Нѣтъ.	يسير	Нѣтъ.	يقول	Нѣтъ.	يسير	Нѣтъ.
III.	يقاول	—	يساير	—	يقاول	—	يساير	—
IV.	يقول 1.	يقيل	يسير 1.	يسير	يقول 1.	يقال	يسير 1.	يسار
V.	يتقول	Нѣтъ.	يتسير	Нѣтъ.	يتقول	Нѣтъ.	يتسير	Нѣтъ.
VI.	يتقاول	—	يتساير	—	يتقاول	—	يتساير	—
VII.	ينقول 1.	ينقال	ينسير 1.	ينسار	ينقول 1.	ينقال	ينسير 1.	ينسار
VIII.	يقتول 1.	يقتال	يستير 1.	يستار	يقتول 1.	يقتال	يستير 1.	يستار
IX.	يقول	Нѣтъ.	يسير	Нѣтъ.	Нѣтъ	страда-	тельн.	залога.
X.	يستقول 1.	يستقيل	يستسير 1.	يستسير	يستقول 1.	يستقال	يستسير 1.	يستسار
И	такъ	да-	лѣ-	е.	И	такъ	да-	лѣе.

Примѣч. † Точно такія же какъ правильныя, такъ слѣдовательно и неправильныя формы, въ начальномъ-то лицѣ несоверш. времени изъявит. наклоненія какъ I-ой породы залога страдательнаго, такъ и всѣхъ прочихъ породъ обоихъ залоговъ, должны принимать и всѣ вообще пустые глаголы, сообразуясь тѣ изъ нихъ, которые имѣютъ второй коренной буквой و, съ глаголомъ قُوِلَ = قِيلَ, а тѣ, которые имѣютъ ей ى, съ глаголомъ سُيِرَ = سِيرَ. Чтожь касается до начальн. лица этого же времени и наклоненія I-ой породы, но залога дѣйствительнаго, то въ немъ: а) Такія-то формы, какъ глаголъ قَوَلَ = قَالَ, или, иначе, въ правильной-то формѣ этого лица, *дъамму* для второй коренной своей буквы, передаваемую, въ неправильной-то формѣ, ихъ первой коренной литерѣ [158: 2)],— принимаютъ только тѣ пустые глаголы, которые, въ начальномъ-то лицѣ соверш. времени этой же породы и залога, имѣютъ вторымъ коренным слогомъ وَ или وُ; такъ, напр., отъ глаголовъ قَوَمَ = قَامَ—*стоять*—и طَوُلَ = طَالَ—*быть длиннымъ*—начальн. лицо разсматриваемыхъ теперь времени, наклоненія, породы и залога будетъ يَقْوُمُ = يَقُومُ и يَطْوُلُ = يَطُولُ.—б) А такія-то формы, какъ глаголъ سَيَرَ = سَارَ, или, иначе, въ правильной-то формѣ этого лица, *кясру* для второй коренной своей буквы, передаваемую, въ неправильной-то формѣ, ихъ первой же коренной литерѣ [§ 158: 2)],— получаютъ только тѣ глаголы, которые, въ начальномъ-то лицѣ соверш. времени I-ой породы залога дѣйствительнаго, имѣютъ вторымъ коренным слогомъ يَ; такъ, напр., отъ глагола بَيَعَ = بَاعَ—*продавать*—начальн. лицо разсматриваемыхъ теперь времени, наклоненія, породы и залога будетъ يَبْيِعُ = يَبِيعُ.—в) Тѣ-же, наконецъ, глаголы, которые, въ начальномъ-то лицѣ соверш. времени этой же породы и залога, имѣютъ вторымъ коренным слогомъ و или ى,—въ правильной-то формѣ такого же лица разсматриваемыхъ здѣсь времени, наклоненія, породы и залога, для второй коренной своей буквы принимаютъ *фäтху;* такъ что, въ неправильной-то формѣ этого лица такихъ глаголовъ, по передачѣ этого гласнаго знака первой коренной буквѣ ихъ [§ 158: 2)], на мѣстѣ второй-то коренной ихъ литеры является уже гласный ا. Такъ, напр., отъ глаголовъ خَوِفَ = خَافَ и هَيِبَ = هَابَ правильная форма

началън. лица разсматриваемыхъ здѣсь времени, наклоненія, породы и залога будетъ يَخُوفُ и يَهِيبُ, а неправильная — يَخَافُ и يَهَابُ.

Таблицы формъ нач. лица простаго повелит. наклоненія разныхъ породъ глаголовъ قَالَ и سَارَ.

§ 164. Правильныя формы началън. лица простаго повелит. наклоненія неправильныхъ породъ [§ 161: б)] глаголовъ пустыхъ подвержены большему числу неправильностей, чѣмъ представленныя уже выше правильныя же формы такого же лица обоихъ временъ изъявит. наклоненія неправильныхъ же породъ этихъ глаголовъ. А именно:

1) Правильная форма началън. лица простаго повелит. наклоненія I-ой породы пустыхъ глаголовъ испытываетъ всѣ объясненные выше (§§ 158—160) три вида неправильности ихъ: ибо во 1-ыхъ, по смыслу 2-аго пункта 158-аго §-фа, она должна измѣнять свои согласныя و или ى на гласныя буквы; во 2-ыхъ, въ этомъ-то, первомъ неправильномъ видѣ своемъ, на основаніи 159-аго §-фа, должна выбрасывать происходящія такимъ образомъ гласныя буквы его; и въ 3-ихъ, наконецъ, въ этомъ-то, второмъ неправильномъ видѣ своемъ, по §-фу 160-ому, не должна принимать соединительныхъ звукосочетаній آ или أ. Итакъ, въ начальномъ-то лицѣ простаго повелит. наклоненія I-ой породы своей, тѣ же самые глаголы قَالَ и سَارَ, кромѣ правильной-то формы его, должны представлять еще по три неправильныя, изъ которыхъ послѣдняя-то, замѣняя собою черезъ двѣ первыя и самую правильную форму этого лица, какъ и выше сказано уже (§ 161), только одна и употребляется въ языкѣ. Такимъ образомъ какъ правильная, такъ и происходящія изъ нея неправильныя формы началън. лица разсматриваемыхъ здѣсь наклоненія и породы глаголовъ قَالَ и سَارَ суть и должны быть слѣдующія:

Глаголъ قَالَ.				Глаголъ سَارَ.			
Форма правильн.	Формы неправильныя.			Форма правильн.	Формы неправильныя.		
	1-ая.	2-ая.	3-ья.		1-ая.	2-ая.	3-ья.
1. أُقْوُلْ	2. أُقُوْلْ	3. أُقُلْ	قُلْ	1. أِسْيِرْ	2. أِسِيْرْ	3. أِسِرْ	سِرْ

2) Чтожь касается до правильныхъ формъ начальн. лица разсматриваемаго теперь наклоненія всѣхъ прочихъ неправильныхъ породъ глаголовъ пустыхъ, то онѣ подвергаются уже только двумъ первымъ изъ объясненныхъ выше видовъ неправильности этихъ глаголовъ: ибо, во 1-ыхъ, по смыслу того либо другаго пункта 158-аго §-фа, и онѣ должны измѣнять свои согласныя و или ى на гласныя буквы; а, во 2-ыхъ еще, въ этомъ-то, первомъ неправильномъ видѣ своемъ, на основаніи §-фа 159-аго, и онѣ должны выбрасывать происходящія такимъ образомъ гласныя буквы его. Итакъ, въ начальномъ-то лицѣ простаго повелит. наклоненія этихъ породъ своихъ, тѣ же самые глаголы قَالَ и سَارَ, кромѣ правильной-то формы его, должны представлять еще по двѣ неправильныя; изъ которыхъ послѣдняя-то, замѣняя собою черезъ первую и самую правильную форму этого лица, только одна же и употребляется въ языкѣ. Такимъ образомъ или только правильныя, или и происходящія изъ нихъ неправильныя формы начальн. лица разсматриваемаго теперь наклоненія разныхъ производныхъ породъ глаголовъ قَالَ и سَارَ суть и должны быть слѣдующія:

Порядокъ породъ.	Глаголъ قَالَ.			Глаголъ سَارَ.		
	Формы правильныя.	Формы неправильныя. 1-ая.	2-ая.	Формы правильныя.	Формы неправильныя. 1-ая.	2-ая.
II.	قَوِّلْ	Нѣтъ.	Нѣтъ	سَيِّرْ	Нѣтъ.	Нѣтъ.
III.	قَاوِلْ	—	—	سَايِرْ	—	—
IV.	أَقْوِلْ 1.	أَقِيلْ 2.	أَقِلْ	أَسْيِرْ 1.	أَسِيرْ 2.	أَسِرْ
V.	تَقَوَّلْ	Нѣтъ.	Нѣтъ.	تَسَيَّرْ	Нѣтъ.	Нѣтъ.
VI.	تَقَاوَلْ	—	—	تَسَايَرْ	—	—
VII.	اِنْقَوِلْ 1.	اِنْقَالْ 2.	اِنْقَلْ	اِنْسَيِرْ 1.	اِنْسَارْ 2.	اِنْسَرْ

Порядокъ породъ.	Глаголъ قَالَ.			Глаголъ سَارَ.		
	Формы правильныя.	Формы неправильныя. 1-ая.	Формы неправильныя. 2-ая.	Формы правильныя.	Формы неправильныя. 1-ая.	Формы неправильныя. 2-ая.
VIII.	1. اِقْتَوِلْ	2. اِقْتَالْ	اِقْتَلْ	1. اِسْتَيِرْ	2. اِسْتَارْ	اِسْتَرْ
IX.	اِقْوَلِلْ	Нѣтъ.	Нѣтъ.	اِسْيَرِرْ	Нѣтъ.	Нѣтъ.
X.	1. اِسْتَقْوِلْ	2. اِسْتَقِيلْ	اِسْتَقِلْ	1. اِسْتَسْيِرْ	2. اِسْتَسِيرْ	اِسْتَسِرْ
И	такъ	да-	лѣе.	И такъ	да-	лѣе.

Примѣч. † Точно такія же какъ правильныя, такъ слѣдовательно и неправильныя формы, въ начальномъ-то лицѣ простаго повелит. наклоненія всѣхъ вообще производныхъ породъ, должны принимать и всѣ прочіе пустые глаголы, сообразуясь тѣ изъ нихъ, которые имѣютъ второй коренной буквой و, съ глаголомъ قَوَلَ = قَالَ, а тѣ, которые имѣютъ ей ى, съ глаголомъ سَيَرَ = سَارَ. Чтожь касается до начальн. лица этого же наклоненія, но I-ой породы ихъ, то въ немъ: а) Такія-то формы, какъ и глаголъ قَوَلَ = قَالَ, т. е., иначе, въ правильной-то формѣ этого лица *дъамму* для второй коренной своей буквы, а въ неправильныхъ — для первой, — должны принимать только тѣ пустые глаголы, которые и въ формахъ такого же лица несоверш. времени изъявит. наклоненія (а слѣдовательно и долженствовательнаго, отъ котораго повелительное-то и происходитъ) этой же породы залога дѣйствительнаго получаютъ для этихъ буквъ *дъамму* же [примѣч. 163-яго §-фа: а)]; такъ, напр., отъ глаголовъ قَوَمَ=قَامَ и طَوُلَ=طَالَ правильная форма начальн. лица простаго повелит. наклоненія I-ой породы ихъ будетъ اُقْوُمْ и اُطْوُلْ, а неправильныя: какъ отъ перваго изъ нихъ—اُقُومْ, اُقُمْ и наконецъ قُمْ, такъ и отъ втораго—اُطُولْ, اُطُلْ и наконецъ طُلْ.—б) А такія-то формы, какъ и глаголъ سَيَرَ=سَارَ, т. е., иначе, въ правильной-то формѣ этого лица *кäсру* для второй коренной своей буквы, а въ неправильныхъ — для первой, — получаютъ только тѣ глаголы, которые и въ формахъ начальн. лица

соверш. времени изъявит. наклоненія I-ой породы залога дѣйствительнаго принимаютъ для этихъ буквъ *кäсру*-же [примѣч. 163-яго §-фа: б)]; такъ, напр., отъ глагола بَيَعَ = بَاعَ правильная форма начальн. лица разсматриваемыхъ здѣсь наклоненія и породы будетъ أَبْيِعُ, а неправильныя: أَبِيعُ, أَبِعُ и наконецъ بِعْ.—в) Тѣ же, наконецъ, глаголы, которые въ правильной-то формѣ начальн. лица несоверш. времени изъявит. наклоненія I-ой породы залога дѣйствительнаго получаютъ *фäтху* для второй коренной своей буквы, а въ неправильной — для первой, — принимаютъ для этихъ буквъ такой же гласный знакъ и въ формахъ начальн. лица простаго повелит. наклоненія этой породы; такъ, напр., отъ глаголовъ خَوِفَ = خَافَ и هَيِبَ = هَابَ правильная форма начальн. лица этого наклоненія и породы будетъ أَخْوَفْ и أَهْيَبْ, а неправильныя: какъ отъ перваго изъ нихъ — أَخَافْ, أَخَفْ и наконецъ خَفْ, такъ и отъ втораго أَهَابْ, أَهَبْ и наконецъ هَبْ.

Спряженіе первой породы глаголовъ قَالَ и سَارَ.

§ 165. Чтобы обозрѣть теперь вышеизложенные же случаи разныхъ видовъ неправильности глаголовъ пустыхъ и въ другихъ измѣненіяхъ такихъ глаголовъ, помѣщается въ настоящемъ §-фѣ и самое спряженіе I-ой породы глаголовъ قَالَ и سَارَ какъ въ обоихъ временахъ изъявит. наклоненія, такъ и въ простомъ повелит. наклоненіи ихъ, и притомъ какъ въ правильныхъ, но неупотребительныхъ ихъ формахъ, такъ и въ неправильныхъ, но въ конечномъ-то изъ видовъ неправильности своей единственно только и употребительныхъ ихъ формахъ.

NB. И въ этомъ спряженіи существованіе, въ представленныхъ въ немъ формахъ, случаевъ перваго изъ объясненныхъ выше видовъ неправильности глаголовъ пустыхъ (§ 158) будетъ указано цифрою 1, втораго (§ 159) — цифрою 2 и третьяго, наконецъ (§ 160), — цифрою 3.

1) Глаголъ قَوَلَ = قَالَ — *сказывать*.

а) Совершенное время.

Лица.	Залоги.	Формы.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	Прав.	1. قَوَلَ		1. قَوَلَتْ	1. قَوَلَا		1. قَوَلَتَا	1. قَوَلُوا		1. قَوَلْنَ
		1 непр.	قَالَ		قَالَتْ	قَالَا		قَالَتَا	قَالُوا		2. قَالْنَ
		2 непр.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ		Нѣтъ.	Нѣтъ.		قُلْنَ
	Стр.	Прав.	1. قُوِلَ		1. قُوِلَتْ	1. قُوِلَا		1. قُوِلَتَا	1. قُوِلُوا		1. قُوِلْنَ
		1 непр.	قِيلَ		قِيلَتْ	قِيلَا		قِيلَتَا	قِيلُوا		2. قِيلْنَ
		2 непр.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		قِلْنَ
2.	Дѣй.	Прав.	1. قَوَلْتَ		1. قَوَلْتِ		1. قَوَلْتُمَا		1. قَوَلْتُمْ		1. قَوَلْتُنَّ
		1 непр.	2. قَالْتَ		2. قَالْتِ		2. قَالْتُمَا		2. قَالْتُمْ		2. قَالْتُنَّ
		2 непр.	قُلْتَ		قُلْتِ		قُلْتُمَا		قُلْتُمْ		قُلْتُنَّ
	Стр.	Прав.	1. قُوِلْتَ		1. قُوِلْتِ		1. قُوِلْتُمَا		1. قُوِلْتُمْ		1. قُوِلْتُنَّ
		1 непр.	2. قِيلْتَ		2. قِيلْتِ		2. قِيلْتُمَا		2. قِيلْتُمْ		2. قِيلْتُنَّ
		2 непр.	قِلْتَ		قِلْتِ		قِلْتُمَا		قِلْتُمْ		قِلْتُنَّ
1.	Дѣй.	Прав.		1. قَوَلْتُ			Не			1. قَوَلْنَا	
		1 непр.		2. قَالْتُ			су-			2. قَالْنَا	
		2 непр.		قُلْتُ						قُلْنَا	
	Стр.	Прав.		1. قُوِلْتُ			ще-			1. قُوِلْنَا	
		1 непр.		2. قِيلْتُ			ству-			2. قِيلْنَا	
		2 непр.		قِلْتُ			етъ.			قِلْنَا	

б) Несоверш. время изъявит. наклоненія.

Лица.	Залоги.	Формы.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	Прав.	1. يقول		1. تقول	1. يقولان		1. تقولان	1. يقولون		1. يقولن
		1 непр.	يقول		تقول	يقولان		تقولان	يقولون		2. يقولن
		2 непр.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		يقلن
	Стр.	Прав.	1. يقول		1. تقول	1. يقولان		1. تقولان	1. يقولون		1. يقولن
		1 непр.	يقال		تقال	يقالان		تقالان	يقالون		2. يقالن
		2 непр.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		يقلن
2.	Дѣй.	Прав.	1. تقول		1. تقولين		1. تقولان		1. تقولون		1. تقولن
		1 непр.	تقول		تقولين		تقولان		تقولون		2. تقولن
		2 непр.	Нѣтъ.		Нѣтъ.		Нѣтъ.		Нѣтъ.		تقلن
	Стр.	Прав.	1. تقول		1. تقولين		1. تقولان		1. تقولون		1. تقولن
		1 непр.	تقال		تقالين		تقالان		تقالون		2. تقالن
		2 непр.	Нѣтъ.		Нѣтъ.		Нѣтъ.		Нѣтъ.		تقلن
1.	Дѣй.	Прав.		1. اقول			Не су-			1. نقول	
		Непр.		اقول			ще-			نقول	
	Стр.	Прав.		1. اقول			ству-			1. نقول	
		Непр.		اقال			етъ.			نقال	

в) Простое повелит. наклоненіе.

Лицо.	Формы.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
2.	Прав.	1. أُقْوُلْ		1. أُقْوُلِي		1. أُقْوُلَا		1. أُقْوُلُوا		1. أُقْوُلْنَ
	1 непр.	2. أُقُولْ		3. أُقُولِي		3. أُقُولَا		3. أُقُولُوا		2. أُقُولْنَ
	2 непр.	3. أُقُلْ		قُولِي		قُولَا		قُولُوا		3. أُقُلْنَ
	3 непр.	قُلْ		Нѣтъ.		Нѣтъ.		Нѣтъ.		قُلْنَ

2) Глаголъ سَيَرَ = سَارَ — *ходить*.

а) Совершенное время.

Лица.	Залоги.	Формы.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	Прав.	1. سَيَرَ		1. سَيَرَتْ	1. سَيَرَا		1. سَيَرَتَا	1. سَيَرُوا		1. سَيَرْنَ
		1 непр.	سَارَ		سَارَتْ	سَارَا		سَارَتَا	سَارُوا		2. سَارْنَ
		2 непр.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		سِرْنَ
	Стр.	Прав.	1. سُيِرَ		1. سُيِرَتْ	1. سُيِرَا		1. سُيِرَتَا	1. سُيِرُوا		1. سُيِرْنَ
		1 непр.	سِيرَ		سِيرَتْ	سِيرَا		سِيرَتَا	سِيرُوا		2. سِيرْنَ
		2 непр.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		سِرْنَ
2.	Дѣй.	Прав.	1. سَيَرْتَ		1. سَيَرْتِ		1. سَيَرْتُمَا		1. سَيَرْتُمْ		1. سَيَرْتُنَّ
		1 непр.	2. سَارْتَ		2. سَارْتِ		2. سَارْتُمَا		2. سَارْتُمْ		2. سَارْتُنَّ
		2 непр.	سِرْتَ		سِرْتِ		سِرْتُمَا		سِرْتُمْ		سِرْتُنَّ

Лица.	Залоги.	Формы.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
2.	Стр.	Прав.	سِيرْتَ 1.		سِيرْتِ 1.		سِيرْتُمَا 1.		سِيرْتُمْ 1.		سِيرْتُنَّ 1.
		1 непр.	سِيرْتَ 2.		سِيرْتِ 2.		سِيرْتُمَا 2.		سِيرْتُمْ 2.		سِيرْتُنَّ 2.
		2 непр.	سِرْتَ		سِرْتِ		سِرْتُمَا		سِرْتُمْ		سِرْتُنَّ
1.	Дѣй.	Прав.		سَيَّرْتُ 1.			Не			سَيَّرْنَا 1.	
		1 непр.		سَارَتُ 2.			су-			سَارَنَا 2.	
		2 непр.		سِرْتُ						سِرْنَا	
	Стр.	Прав.		سُيِّرْتُ 1.			ще-			سُيِّرْنَا 1.	
		1 непр.		سِيرْتُ 2.			ству-			سِيرْنَا 2.	
		2 непр.		سِرْتُ			етъ.			سِرْنَا	

б) Несоверш. время изъявит. наклоненія.

Лицо.	Залоги.	Формы.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	Дѣй.	Прав.	يُسَيِّرُ 1.		تُسَيِّرُ 1.	يُسَيِّرَانِ 1.		تُسَيِّرَانِ 1.	يُسَيِّرُونَ 1.		يُسَيِّرْنَ 1.
		1 непр.	يَسِيرُ		تَسِيرُ	يَسِيرَانِ		تَسِيرَانِ	يَسِيرُونَ		يَسِرْنَ 2.
		2 непр.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		يَسِرْنَ
	Стр.	Прав.	يُسَيَّرُ 1.		تُسَيَّرُ 1.	يُسَيَّرَانِ 1.		تُسَيَّرَانِ 1.	يُسَيَّرُونَ 1.		يُسَيَّرْنَ 1.
		1 непр.	يُسَارُ		تُسَارُ	يُسَارَانِ		تُسَارَانِ	يُسَارُونَ		يُسَارْنَ 2.
		2 непр.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		Нѣтъ.	Нѣтъ.		يُسَرْنَ

Лица.	Залоги.	Формы.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
2.	Дѣй.	Прав.	1. تَسْيِرُ		1. تَسْيِرِينَ		1. تَسْيِرَانِ		1. تَسْيِرُونَ		1. تَسْيِرْنَ
		1 непр.	تَسِيرُ		تَسِيرِينَ		تَسِيرَانِ		تَسِيرُونَ		2. تَسِيرْنَ
		2 непр.	Нѣтъ.		Нѣтъ.		Нѣтъ.		Нѣтъ.		تَسِرْنَ
	Стр.	Прав.	1. تُسْيَرُ		1. تُسْيَرِينَ		1. تُسْيَرَانِ		1. تُسْيَرُونَ		1. تُسْيَرْنَ
		1 непр.	تُسَارُ		تُسَارِينَ		تُسَارَانِ		تُسَارُونَ		2. تُسَارْنَ
		2 непр.	Нѣтъ.		Нѣтъ.		Нѣтъ.		Нѣтъ.		تُسَرْنَ
1.	Дѣй.	Прав.		1. أَسْيِرُ			Не су-			1. نَسْيِرُ	
		Непр.		أَسِيرُ			ще-			نَسِيرُ	
	Стр.	Прав.		1. أُسْيَرُ			ству-			1. نُسْيَرُ	
		Непр.		أُسَارُ			етъ.			نُسَارُ	

в) Простое повелит. наклоненіе.

Лицо.	Формы.	Число единственное. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
2.	Прав.	1. آسْيِرْ		1. آسْيِرِى		1. آسْيِرَا		1. آسْيِرُوا		1. آسْيِرْنَ
	1 непр.	2. آسِيرْ		3. آسِيرِى		3. آسِيرَا		3. آسِيرُوا		2. آسِيرْنَ
	2 непр.	3. آسِرْ		سِيرِى		سِيرَا		سِيرُوا		3. آسِرْنَ
	3 непр.	سِرْ		Нѣтъ.		Нѣтъ.		Нѣтъ.		سِرْنَ

Дополнительныя замѣчанія о глаголахъ пустыхъ.

§ 166. † Въ заключеніе всего, сказаннаго выше о глаголахъ пустыхъ, будетъ неизлишне замѣтить:

1) Что есть нѣсколько и такихъ изъ этихъ глаголовъ, которые и въ неправильныхъ-то породахъ большей-то части другихъ глаголовъ этого же разряда [§ 161: б)] сохраняютъ постоянно правильныя формы. Таковы, напр., глаголы: а) I-ой породы: سَوِدَ — *быть чернымъ*, صَوِفَ — *изобиловать шерстью* — и عَوِرَ — *быть одноглазымъ;* б) IV-ой породы: أَحْوَجَ — *принуждать*, أَرْوَدَ — *тихо дѣлать* или *выступать* — и أَسْيَسَ — *быть старымъ;* и в) VIII-ой породы: آحْتَوَرَ — *быть сосѣдственнымъ*, آشْتَوَرَ — *совѣтоваться* — и آعْتَوَنَ — *помогать другъ другу*.

2) Что есть еще болѣе и такихъ изъ пустыхъ глаголовъ, которые въ неправильныхъ-то породахъ употребляются и въ правильныхъ, и въ неправильныхъ формахъ. Таковы, напр., глаголы: а) I-ой породы: شَوِسَ или شَاسَ — *смотрѣть искоса* или *прищурясь;* б) IV-ой породы: أَحْوَدَ или أَجَادَ — *хорошо дѣлать*, أَعْوَلَ или أَعَالَ — *имѣть большое семейство*, أَغْيَمَ или أَغَامَ — *быть облачнымъ;* и в) X-ой породы: آسْتَحْوَبَ или آسْتَجَابَ — *благопріятно отвѣчать*, آسْتَصْوَبَ или آسْتَصَابَ — *считать хорошо направленнымъ*, *одобрять*, и др.

3) Что есть, наконецъ, два такіе пустые глагола, которые, сверхъ означенныхъ уже выше неправильностей, подвергаются еще и другаго рода своеобразностямъ. Это именно: а) глаголъ I-ой породы كَانَ — *быть*, послѣдняя-то коренная буква котораго въ тѣхъ лицахъ долженствоват. наклоненія, кои ей и оканчиваются, иногда отбрасывается; такъ что вм. يَكُنْ говорится يَكُ, вм. تَكُنْ — تَكُ, и т. д.; — и б) глаголъ IV-ой породы هَرَاقَ — *изливать*, котораго прибавочное-то звукосочетаніе هَـ, замѣняющее أ (§ 76),

сдѣлалось ужь какъ бы коренным и который поэтому, оставаясь въ вышеприведенной-то формѣ, принимается какъ особый четырехбуквенный глаголъ I-ой породы, такъ что въ несовершенномъ-то времени дѣйствит. залога произносится يهريق (вм. يهريق); получая же форму اهراق, принимается уже какъ трехбуквенный глаголъ IV-ой породы, но особой, искаженной формы, такъ что въ несовершенномъ-то времени дѣйствит. залога произносится уже يهريق (вм. يهريق), и т. д.

3) Глаголы недостаточные.

Главнѣйшіе виды неправильности этихъ глаголовъ.

§ 167. Эти глаголы [§ 148: 3)] отличаются отъ правильныхъ уже всѣми главнѣйшими видами неправильности въ тѣсномъ смыслѣ слабыхъ глаголовъ (§ 149); а именно: а) какъ измѣненіемъ коренныхъ согласныхъ своихъ و или ى одной на другую и б) перемѣною этихъ согласныхъ на долгія гласныя буквы, в) такъ и самымъ выбрасываніемъ этихъ согласныхъ.

Случаи перваго изъ этихъ видовъ неправильности ихъ.

§ 168. Измѣненіе коренныхъ согласныхъ و или ى: первой изъ нихъ уже на некоренное согласное же ى, а второй на такое же و, въ этихъ глаголахъ происходитъ главнымъ образомъ тогда, когда коренныя-то изъ этихъ согласныхъ ихъ, по образцу-то глаголовъ правильныхъ, должны имѣть при себѣ *фатху*, а передъ собой такой гласный знакъ, какой не соотвѣтствуетъ лишь которой-нибудь одной изъ нихъ (а не обѣимъ вмѣстѣ, какъ знакъ *фатха*); т. е., слѣдовательно, когда первой-то изъ нихъ должна предшествовать *кäсра*, а послѣдней *дъамма*. Такъ, напр., какъ вм. رضو и غزو, соотвѣтственно *кäсрѣ* этихъ формъ, говорится رضى и غزى; такъ, напротивъ того, вм. قضى, соотвѣтственно *дъаммѣ* этой формы, говорится قضو [§ 150: 1)]. Но, кромѣ этого случая, коренное-то согласное و такихъ глаголовъ измѣняется на некоренное же согласное ى еще тогда, когда оно, по случаю начальныхъ прибавочныхъ буквъ въ нихъ, со-

ставляетъ четвертый или еще дальнѣйшій согласный звукъ ихъ и притомъ имѣетъ передъ собой *фäтху*, а за собой какое-либо наращеніе, не начинающееся однакожь долгими гласными ىِـ или وُـ. Такъ, напр., какъ отъ глагола غَزَوَ = غَزَا вм. يَغْزَوَانِ должно говорить يَغْزَيَانِ, вм. يَتَغَزَوَانِ — يَتَغَزَيَانِ, вм. يَغْزَوْنَ — يَغْزَيْنَ и вм. يَتَغَزَوْنَ — يَتَغَزَيْنَ; такъ и отъ глагола رَضِوَ = رَضِيَ вм. يَرْضَوَانِ должно говорить يَرْضَيَانِ, вм. يَتَرَضَوَانِ — يَتَرَضَيَانِ, вм. يَرْضَوْنَ — يَرْضَيْنَ и вм. يَتَرَضَوْنَ — يَتَرَضَيْنَ, и т. д.

Случаи втораго вида неправильности этихъ глаголовъ.

§ 169. Измѣненіе коренныхъ согласныхъ و или ى на долгія гласныя буквы и притомъ, въ противоположность другимъ въ тѣсномъ смыслѣ слабымъ глаголамъ (§§ 152 и 158), часто и несоотвѣтственно *фäтхѣ*, предшествующей этимъ согласнымъ, въ разсматриваемыхъ теперь глаголахъ производится:

1) Тогда, когда эти согласныя ихъ, по образцу-то глаголовъ правильныхъ, составляютъ конечныя ихъ буквы (а не такія, какъ напр. въ формахъ غَزَوَا и رَمَيَا) и притомъ имѣютъ: или какъ при себѣ, такъ и передъ собой одинакія гласные знаки, или же — хоть только при себѣ *дъамму*. Такъ, напр., какъ вм. غَزَوَ говорится غَزَا, вм. يَغْزُوُ — يَغْزُو, вм. غَزُوَ — غَزِيَ, вм. تَغَزَوَ — تَغَزَّى, вм. رَمَيَ — رَمَى и вм. يَرْضَوُ (отъ гл. رَضِوَ = رَضِيَ) — يَرْضَى; такъ и вм. يَغْزُوُ говорится يَغْزُو, вм. يَغْزِيُ — يَغْزِي, вм. يَتَغَزَّوُ — يَتَغَزَّى, вм. يَرْمِيُ — يَرْمِي и вм. يَرْضَوُ — يَرْضَى. Изъ этихъ примѣровъ вмѣстѣ съ тѣмъ видно: а) Что коренное-то و этихъ глаголовъ, слѣдуя въ такомъ случаѣ за *фäтхой*, перемѣняется: или, въ отличіе отъ кореннаго же ى ихъ, на соотвѣтственный этому знаку, гласный ا (выражающій всегда звукъ *а*), если оно составляетъ лишь третій согласный звукъ ихъ, — чего съ кореннымъ-то ى не бываетъ и въ этомъ случаѣ (такъ, напр., غَزَوَ измѣняется въ

غَزَا, а رَمَى — въ رَمَى); или же, какъ и коренное ى ихъ, перемѣняется на несоотвѣтственное уже этому знаку, гласное ى (выражающее однакожь *а* же), если оно составляетъ четвертый или еще дальнѣйшій согласный звукъ ихъ (такъ, напр., какъ رَمَى измѣняется въ رَمَى, такъ и يَرْضُو — въ يَرْضَى, и غَزَو — въ غَزَى, и تَغَزُو — въ تَغَزَى, и т. д.). — И б) Что, слѣдуя-то въ вышеупомянутомъ случаѣ ужь за *кäсрой* или *дъаммой*, это ихъ و такъ же, какъ и коренное ى, перемѣняется всегда уже только на соотвѣтственныя этимъ знакамъ, гласныя ى (выражающее уже *й*) или و (выражающее *ӯ*). Такъ, напр, какъ يَرْمِيُ измѣняется въ يَرْمِى, такъ и يَغْزِوُ — въ يَغْزِى, а يَغْزُوُ — въ يَغْزُو.

2) Тогда еще, когда коренное согласное و и замѣняющее его либо коренное же ى этихъ глаголовъ, по образцу-то глаголовъ правильныхъ, составляютъ не конечныя ихъ буквы, но имѣютъ при себѣ *джäзму*, а непосредственно передъ собой: первая изъ нихъ — *дъамму*, а послѣдняя — *кäсру*. Такъ, напр., какъ вм. سَرُوْتُ говорится سَرُوتُ, такъ и вм. رَضِيْتُ (а это вм. رَضِوْتُ) говорится رَضِيتُ, и вм. خَشِيْتُ — خَشِيتُ [§ 150: 2)].

§ 170. Выбрасываніе коренныхъ согласныхъ و или ى въ недостаточныхъ-то глаголахъ имѣетъ мѣсто: Случаи третьяго вида неправильности этихъ глаголовъ.

1) Въ долгихъ слогахъ ихъ: وُو = *вӯ* и يُو = *йӯ* или وِى = *вӣ* и يِى = *йӣ*, — сообразно съ правильными-то глаголами, долженствующихъ происходить въ извѣстныхъ лицахъ ихъ, — когда слогамъ этимъ приводится слѣдовать непосредственно за *фäтхой* и такимъ образомъ составлять съ нею звукосочетанія: ـَوُو = *авӯ* и ـَيُو = *айӯ* или ـَوِى = *авӣ* и ـَيِى = *айӣ*. Въ этомъ случаѣ долгія гласныя буквы, находящіяся за выбрасываемыми

согласными этихъ звукосочетаній, дѣлаясь, въ замѣнъ ихъ, сами согласными и не удерживая передъ собой гласныхъ знаковъ этихъ буквъ, обыкновенно принимаютъ *джäзму*. Такимъ образомъ, во 1-ыхъ, какъ изъ звукосочетанія وُو— = *авӯ*, такъ и изъ يُو— = *айӯ* образуется وْ— = *аӯ;* а во 2-ыхъ, какъ изъ звукосочетанія وِى— = *авй*, такъ и изъ يِى— = *айй* образуется ىْ— = *ай*. Такъ, напр., какъ вм. غَزَوُوا говорится غَزَوْا, такъ и вм. رَمَيُوا — رَمَوْا; какъ вм. تَغْزَوِينَ говорится تَغْزَيْنَ, такъ и вм. تَخْشَيِينَ (отъ глаг. خَشِىَ) — تَخْشَيْنَ. Чтожь касается до долгихъ гласныхъ و или ى тѣхъ же самыхъ звукосочетаній глаголовъ недостаточныхъ, но только въ извѣстныхъ лицахъ усиленн. наклоненія ихъ; то въ этомъ-то случаѣ буквы эти, дѣлаясь также согласными, принимаютъ ужь не *джäзму*, а соотвѣтственный себѣ гласный знакъ, т. е. первая изъ нихъ—*дъамму*, а вторая—*кäсру*. Такъ, напр., вм. يَخْشَيُونَّ и تَخْشَيُونَّ говорится يَخْشَوُنَّ и تَخْشَوُنَّ, а вм. تَخْشَيِينَّ — تَخْشَيِنَّ (§ 178).

2) Въ тѣхъ же долгихъ слогахъ ихъ: وُو = *вӯ* и يُو = *йӯ* или وِى = *вй* и يِى = *йй*, но только когда слогамъ этимъ приводится слѣдовать непосредственно ужь за *дъаммой* или *кäсрой* и потому составлять съ этими знаками ужь звукосочетанія: ُوُو— = *увӯ* и ِوُو— = *ивӯ* или ُيُو— = *уйӯ* и ِيُو— = *iйӯ*, или же ُوِى— = *увй* и ِيِى— = *iйй*, и пр. Въ этомъ случаѣ долгія гласныя буквы, находящіяся за выбрасываемыми согласными этихъ звукосочетаній, оставаясь гласными же, уже удерживаютъ передъ собой гласные знаки выбрасываемыхъ согласныхъ буквъ; *дъамма* же или *кäсра*, предшествующія этимъ согласнымъ, уничтожаются вмѣстѣ съ ними. Такимъ образомъ, во 1-ыхъ, какъ изъ звукосочетаній ُوُو— = *увӯ* или ِوُو— = *ивӯ*, такъ и изъ ُيُو— = *уйӯ* или

ـِيُو = *ійӯ* образуется ـُو = *ӯ*; а во 2-ыхъ, какъ изъ звукосочетанія ـُوِي = *увй*, такъ и изъ ـِيِي = *ійй* образуется ـِي = *й*. Такъ, напр., какъ вм. سَرُوُوا говорится سَرُوا, такъ и вм. يَغَازُوُونَ — يَغَازُونَ, и вм. قَضِيُوا — قَضُوا, и вм. يَرْمِيُونَ — يَرْمُونَ; какъ вм. تَغْزُوِينَ говорится تَغْزِينَ, такъ и вм. تَرْمِيِينَ — تَرْمِينَ, и пр.

3) Тогда, когда согласныя و или ي этихъ глаголовъ, по образцу-то глаголовъ правильныхъ, должны находиться между *фӑтхой* и *джӑзмой*; что̀ можетъ случаться только въ 3-емъ лицѣ единств. числа женск. рода соверш. времени и притомъ дѣйствит. залога разсматриваемыхъ теперь глаголовъ. Итакъ, напр., въ этомъ-то лицѣ какъ вм. غَزَوَتْ говорится غَزَتْ, такъ и вм. رَمَيَتْ — رَمَتْ. Но такъ какъ изъ этого-то, собственно, лица образуется 3-ье же лицо того же рода, времени и залога, но двойственн. числа; то и въ этомъ-то послѣднемъ лицѣ согласныя-то و или ي глаголовъ недостаточныхъ, имѣя передъ собою *фӑтху*, выбрасываются же, не смотря на то, что и за собой должны имѣть *фӑтху* же. Такъ, напр., и въ этомъ-то лицѣ какъ вм. غَزَوَتَا говорится غَزَتَا, такъ и вм. رَمَيَتَا — رَمَتَا.

4) Наконецъ, тогда еще, когда коренное согласное و и замѣняющее его либо коренное же ي этихъ глаголовъ, по образцу-то глаголовъ правильныхъ, должны быть въ нихъ конечными и вмѣстѣ съ тѣмъ имѣть при себѣ *джӑзму*. Такъ, напр., въ начальн. лицѣ простаго повелит. наклоненія I-ой породы вм. أُغْزُوْ, أِرْمِيْ и أِخْشَيْ говорится أُغْزُ, أِرْمِ и أِخْشَ; въ томъ же лицѣ и того же наклоненія VI-ой породы вм. تَغَازَوْ или تَغَازَيْ, تَرَامَيْ и تَخَاشَيْ должно говорить تَغَازَ, تَرَامَ и تَخَاشَ, и пр.

Примѣч. † **Въ этомъ послѣднемъ случаѣ, къ концу глаголовъ недостаточныхъ, когда они сопровождаются смыслоокончательной**

остановкой голоса (§ 60), прибавляется иногда джäзмованное هْ, называемое هَاءُ ٱلْوَقْفِ или هَاءُ ٱلسُّكُوتِ, т. е. *гā смыслоокончательной остановки*. Такимъ образомъ, напр., въ начальн. лицѣ долженствоват. наклоненія вм. يَغْزُ, يَرْمِ и يَخْشَ говорится يَغْزُهْ, يَرْمِهْ и يَخْشَهْ.

Предварительныя поясненія къ слѣдующимъ §-фамъ.

§ 171. Чтобы видѣть въ большемъ числѣ примѣровъ и вышеописанные случаи разныхъ видовъ неправильности глаголовъ недостаточныхъ, равно какъ и обозрѣть нѣкоторыя другія свойства и уклоненія ихъ, представляются въ слѣдующихъ §-фахъ: а) спряженіе этихъ глаголовъ въ дѣйствит. залогѣ первообразной породы ихъ и притомъ или только въ правильныхъ, какъ исключительно употребительныхъ, или и въ неправильныхъ, но исключительно же употребительныхъ формахъ ихъ, — и б) замѣчанія о страдат. залогѣ первообразной же породы этихъ глаголовъ и о производныхъ породахъ ихъ. При чемъ предварительно же должно замѣтить, что въ таблицахъ-то спряженія этихъ глаголовъ существованіе, въ правильныхъ-то формахъ ихъ, того или другаго случая какого либо вида неправильности такихъ глаголовъ будетъ обозначено подъ этими формами той именно цифрой, подъ которой тотъ или другой изъ этихъ случаевъ выше описанъ; самые же виды неправильности этихъ глаголовъ будутъ опредѣлены подъ тѣми же самыми формами еще другой цифрой, т. е. именно: первый изъ нихъ — цифрою 1, второй — цифрою 2 и третій, наконецъ, — цифрою 3.

а) Спряженіе глаголовъ недостаточныхъ въ дѣйствительномъ залогѣ первообразной породы ихъ.

Четыре образца спряженія этихъ глаголовъ въ сов. времени дѣй. залога I-ой породы ихъ.

§ 172. Глаголы недостаточные, какъ и всякіе другіе трехбуквенные, въ соверш. времени дѣйствит. залога I-ой породы своей, смотря по различному свойству значенія ихъ въ ней (§ 79), могутъ имѣть при второй коренной буквѣ различные гласные знаки, т. е. или *фäтху*, или *кäсру*, или *дъамму*. Такъ, напр., глаголы غَزَوَ и رَمَيَ, которые оба, по существованію въ нихъ 1-аго случая 2-аго вида неправильности недостаточныхъ глаголовъ, должны измѣниться: первый—въ غَزَا, а второй — въ

رمى, — имѣютъ при второй коренной буквѣ своей *фатху;* глаголы رضو и خشى, вм. перваго изъ которыхъ, по причинѣ существованія въ немъ главнаго случая 1-аго вида неправильности недостаточныхъ глаголовъ, должно говорить رضى, — имѣютъ при второй коренной буквѣ своей *кäсру;* наконецъ глаголы سرو и قضى, изъ которыхъ послѣдній, по существованію въ немъ главнаго же случая 1-аго же вида неправильности недостаточныхъ глаголовъ, долженъ измѣниться въ قضو, — имѣютъ при второй коренной буквѣ своей *дъамму.*

Эти шесть примѣровъ разсматриваемыхъ теперь неправильныхъ глаголовъ представляютъ собою всѣ возможные виды ихъ въ ихъ начальномъ-то лицѣ соверш. времени дѣйствит. залога первообразной породы. Но такъ какъ примѣръ رضو, взятый въ употребительномъ-то видѣ своемъ, т. е. رضى, не только формой, но и послѣдней буквой своей уподобляется совершенно примѣру خشى; а примѣръ قضى, взятый въ такомъ-то же видѣ своемъ, т. е. قضو, уподобляется точно такъ же примѣру سرو: то всѣ-то вообще недостаточные глаголы, при спряженіи своемъ въ разсматриваемыхъ теперь-то времени, залогѣ и породѣ, слѣдуютъ только четыремъ различнымъ образцамъ, т. е., напр., غزو = غزا — *предпринимать войну*, رمى = رمى — *бросать*, خشى — *ужасаться* — и سرو — *быть мужественнымъ* и *великодушнымъ.*

§ 173. А спряженіе-то всѣхъ этихъ образцовъ въ означенныхъ времени, залогѣ и породѣ ихъ, съ одной стороны, сообразно съ глаголами правильными, а съ другой — съ вышеизложенными неправильностями глаголовъ недостаточныхъ, должно быть таково: **Спряженіе всѣхъ образцовъ недостат. глаголовъ въ сов. времени дѣй. залога I-й породы ихъ.**

Лица и роды.	Формы.	Единственное число.				Двойственное.				Множественное.			
		4 обр.	3 обр.	2 обр.	1 обр.	4 обр.	3 обр.	2 обр.	1 обр.	4 обр.	3 обр.	2 обр.	1 обр.
3-ье	Прав.	سرو	خشى	رمى	غزو	سروا	خشيا	رميا	غزوا	سرووا	خشيوا	رميوا	غزووا
муж.		—	—	1 сл.	2 вида.	—	—	—	—	2 сл.	3 вида.	1 сл.	3 вида.
рода.	Непр.	Не существ.		رمى	غزا	Не существуютъ.				سروا	خشوا	رموا	غزوا
3-ье	Прав.	سروت	خشيت	رميت	غزوت	سروتا	خشيتا	رميتا	غزوتا	سرون	خشين	رمين	غزون
жен.		—	—	3 сл.	3 вида.	—	—	3 сл.	3 вида.	2 сл.	2 вида.	—	—
рода.	Непр.	Не существ.		رمت	غزت	Не существ.		رمتا	غزتا	سرون	خشين	Не существ.	
2-ое	Прав.	سروت	خشيت	رميت	غزوت	سروتما	خشيتما	رميتما	غزوتما	سروتم	خشيتم	رميتم	غزوتم
муж.		2 сл.	2 вида.	—	—	2 сл.	2 вида.	—	—	2 сл.	2 вида.	—	—
рода.	Непр.	سروت	خشيت	Не существ.		سروتما	خشيتما	Не существ.		سروتم	خشيتم	Не существ.	
2-ое	Прав.	سروت	خشيت	رميت	غزوت	Такія же формы,				سروتن	خشيتن	رميتن	غزوتن
жен.		2 сл.	2 вида.	—	—	какъ и во 2-омъ лицѣ				2 сл.	2 вида.	—	—
рода.	Непр.	سروت	خشيت	Не существ.		муж. рода.				سروتن	خشيتن	Не существ.	
1-ое	Прав.	سروت	خشيت	رميت	غزوت	Этого				سرونا	خشينا	رمينا	غزونا
общ.		2 сл.	2 вида.	—	—	лица				2 сл.	2 вида.	—	—
рода.	Непр.	سروت	خشيت	Не существ.		не существуетъ.				سرونا	خشينا	Не существ.	

Три образца спряженія недостат. глаголовъ въ несов. времени дѣй. залога I-ой породы ихъ.

§ 174. Въ несоверш. времени разсматриваемыхъ теперь залога и породы, четыре-то образца соверш. времени глаголовъ недостаточныхъ приводятся уже только къ тремъ: потому что первый-то и четвертый образцы этого послѣдняго времени ихъ, въ слѣдствіе приниманія въ несовершенномъ-то одного и того же гласнаго знака для второй коренной буквы своей, получаютъ одну и ту же форму; тогда какъ два другіе-то образца, принимая для этой буквы въ немъ два уже разные и при-

томъ другіе гласные знака, тѣмъ самымъ необходимо усвояютъ и двѣ уже разныя и притомъ другія же формы. А такъ какъ формы-то эти или, что—то же, различные образцы-то несоверш. времени разсматриваемыхъ здѣсь залога и породы глаголовъ недостаточныхъ, какъ видно изъ только что сказаннаго, опредѣляются гласнымъ знакомъ второй коренной буквы ихъ въ этомъ времени, залогѣ и породѣ; то и должно теперь обозначить, какіе изъ представленныхъ выше образцовъ совершеннаго-то времени ихъ, а съ тѣмъ вмѣстѣ и изъ всѣхъ вообще глаголовъ недостаточныхъ, и какой именно гласный знакъ принимаютъ для второй коренной буквы своей въ несовершенномъ-то времени дѣйствит. залога I-ой породы ихъ.

1) *Дъамму* для нея принимаютъ: во 1-ыхъ — тѣ глаголы, которые и въ совершенномъ-то времени разсматриваемыхъ теперь залога и породы имѣютъ при ней *дъамму* же (§ 105); какъ, напр., سَرُوَ;—а во 2-ыхъ—тѣ еще, которые въ этомъ-то времени, залогѣ и породѣ имѣютъ при ней *фäтху*, но послѣдней-то коренной буквой — литеру و; какъ, напр., غَزَوَ = غَزَا. Почему оба эти глагола, составляющіе въ совершенномъ-то времени различные образцы, несовершенное-то время образуютъ одинаково, а именно: يَغْزُوُ и يَسْرُوُ; что̀, по существованію, въ этихъ формахъ ихъ, 1-аго случая 2-аго вида неправильности, измѣняется въ يَغْزُو и يَسْرُو. Слѣдовательно въ послѣднемъ-то изъ этихъ временъ своихъ оба они составляютъ одинъ и тотъ же образецъ его въ глаголахъ недостаточныхъ I-ой породы и именно — первый.

2) *Кäсру* для нея принимаютъ только тѣ глаголы, въ которыхъ эта-то буква, во 1-ыхъ, не есть гортанная, а во 2-ыхъ— въ совершенномъ-то времени разсматриваемыхъ здѣсь залога и породы имѣетъ при себѣ *фäтху*, и въ которыхъ притомъ послѣднюю-то коренную составляетъ литера ى. Такъ, напр., отъ глагола رَمَيَ = رَمَى несоверш. время: يَرْمِيُ (1-ый же случай 2-аго же вида неправильности)=يَرْمِي. Такіе глаголы въ этомъ-

то послѣднемъ времени ихъ составляютъ второй образецъ его въ глаголахъ недостаточныхъ I-ой породы.

3) Наконецъ, *фäтху* для второй коренной буквы принимаютъ: во 1-ыхъ — тѣ глаголы, которые въ совершенномъ-то времени разсматриваемыхъ здѣсь залога и породы имѣютъ при этой буквѣ *кäсру*; какъ, напр., خَشِيَ;—а во 2-ыхъ—тѣ еще, въ которыхъ эта-то буква есть гортанная, а послѣдняя-то коренная — литера ى; какъ, напр., رَعَى = رَعَيَ — *пасти*. Почему оба эти глагола несовершенное-то время разсматриваемыхъ здѣсь залога и породы образуютъ одинаково, а именно: يَخْشَيُ и يَرْعَيُ; что, по существованію въ этихъ формахъ ихъ 1-аго же случая 2-аго же вида неправильности, измѣняется въ يَخْشَى и يَرْعَى. Слѣдовательно и эти глаголы, принадлежащіе въ совершенномъ-то времени своемъ къ различнымъ образцамъ, въ несовершенномъ-то времени составляютъ одинъ и тотъ же образецъ его въ глаголахъ недостаточныхъ I-ой породы и именно — третій.

Итакъ всѣ-то вообще недостаточные глаголы, при спряженіи въ несовершенномъ-то времени дѣйствит. залога первообразной породы ихъ, слѣдуютъ только тремъ различнымъ образцамъ, т. е., напр., يَغْزُوُ = يَغْزُو, يَرْمِيُ = يَرْمِي и يَخْشَيُ = يَخْشَى.

Спряженіе всѣхъ образцовъ недостат. глаголовъ въ несов. времени изъяв. наклоненія дѣй. залога I-ой породы ихъ.

§ 175. А самое-то спряженіе всѣхъ этихъ образцовъ, прежде всего, въ изъявительномъ-то наклоненіи ихъ и притомъ какъ въ правильныхъ, такъ, гдѣ слѣдуетъ, и въ неправильныхъ формахъ, должно быть таково:

Лицо и родъ.	Формы.	Число единственное.			Двойственное.			Множественное.		
		3 обр.	2 обр.	1 обр.	3 обр.	2 обр.	1 обр.	3 обр.	2 обр.	1 обр.
3-ье муж. рода.	Прав.	يَخْشَيُ	يَرْمِيُ	يَغْزُوُ	يَخْشَيَانِ	يَرْمِيَانِ	يَغْزُوَانِ	يَخْشَيُونَ	يَرْمِيُونَ	يَغْزُوُونَ
		1-ый случ.		2-аго вида.	—	—	—	1 сл. 3 в.	2-ой сл.	3 вида
	Непр.	يَخْشَى	يَرْمِي	يَغْزُو	Не существуютъ.			يَخْشَوْنَ	يَرْمُونَ	يَغْزُونَ

Лица и роды.	Формы.	Число единственное.			Двойственное.			Множественное.		
		3 обр.	2 обр.	1 обр.	3 обр	2 обр.	1 обр.	3 обр.	2 обр.	1 обр.
3-ье жен. рода.	Прав.	تَخْشَى	تَرْمِي	تَغْزُو	تَخْشَيَانِ	تَرْمِيَانِ	تَغْزُوَانِ	يَخْشَيْنَ	يَرْمِينَ	يَغْزُونَ
		1-ый случ. 2-аго вида.			—	—	—	—	2-ой сл. 2 вида.	
	Непр.	تَخْشَى	تَرْمِي	تَغْزُو	Не существуютъ.			Нѣтъ.	يَرْمِينَ	يَغْزُونَ
2-ое муж. рода.	Прав.	Такія же формы, какъ и въ 3 лицѣ женск. рода.			Такія же формы, какъ и въ 3 лицѣ женск. рода.			تَخْشَيُونَ	تَرْمِيُونَ	تَغْزُوونَ
								1 сл. 3 в	2 случ. 3 вида.	
	Непр.							تَخْشَوْنَ	تَرْمُونَ	تَغْزُونَ
2-ое жен. рода.	Прав	تَخْشَيِينَ	تَرْمِيِينَ	تَغْزُوِينَ	Такія же формы, какъ и во 2 лицѣ муж. рода.			تَخْشَيْنَ	تَرْمِينَ	تَغْزُونَ
		1 сл. 3 в.	2 случ. 3 вида.					—	2-ой сл. 2 вида.	
	Непр.	تَخْشَيْنَ	تَرْمِينَ	تَغْزِينَ				Нѣтъ.	تَرْمِينَ	تَغْزُونَ
1-ое общ. рода.	Прав.	أَخْشَى	أَرْمِي	أَغْزُو	Этого лица не существуетъ.			نَخْشَى	نَرْمِي	نَغْزُو
		1-ый случ. 2-аго вида.						1-ый случ. 2-аго вида.		
	Непр.	أَخْشَى	أَرْمِي	أَغْزُو				نَخْشَى	نَرْمِي	نَغْزُو

Примѣч. † Въ несоверш. времени изъявит. наклоненія тѣхъ изъ недостаточныхъ глаголовъ, которые для второй-то коренной буквы въ немъ принимаютъ *дъамму*, послѣднее-то коренное و этихъ глаголовъ, будучи въ немъ конечнымъ, сопровождается иногда невыговариваемымъ ا-*фомъ* (§ 24), по примѣру прибавочнаго و извѣстныхъ окончаній всѣхъ вообще глаголовъ (§§ 100, 113 и 116), Такъ, напр., вм. تَغْزُو иногда пишется تَغْزُوا.

§ 176. Что касается до сослагат. наклоненія вышеприведенныхъ образцовъ, то послѣдняя-то коренная буква того изъ нихъ, который при второй-то коренной имѣетъ *фăтху*, сообразно съ правильными-то глаголами, долженствуя быть ко- Спряженіе всѣхъ образцовъ недостат. глаголовъ въ несов. времени сослаг. наклоненія дѣй. за-

лога I-ой породы ихъ.

нечной въ извѣстныхъ лицахъ этого наклоненія и имѣть, какъ отличительный признакъ его, и при себѣ *фäтху* же,—по происхожденію въ нихъ такимъ образомъ 1-аго случая 2-аго вида неправильности, дѣлается гласною, т. е. лишается своей *фäтхи*. Слѣдовательно образецъ يَخْشَى = يَخْشَى въ этихъ-то лицахъ сослагат. наклоненія проспрягается такъ: вм. يَخْشَيَ — يَخْشَى, вм. تَخْشَيَ — تَخْشَى, вм. أَخْشَيَ — أَخْشَى, и т. д. Прочіе же образцы, какъ не представляющіе въ этихъ лицахъ разсматриваемаго наклоненія такого случая неправильности, не лишаются въ нихъ отличительной *фäтхи* его, т. е. спрягаются правильно. Слѣдовательно образцы يَغْزُو=يَغْزُوَ и يَرْمِي=يَرْمِيَ проспрягаются въ нихъ такъ: يَغْزُوَ и يَرْمِيَ, تَغْزُوَ и تَرْمِيَ, أَغْزُوَ и أَرْمِيَ, и т. д. Чтожь касается до тѣхъ лицъ сослагат. наклоненія всѣхъ этихъ образцовъ, которыя кончаются не коренной буквой, то они, какъ и въ глаголахъ правильныхъ, совершенно сходны съ представленными ниже, соотвѣтственными имъ лицами наклоненія долженствовательнаго этихъ образцовъ.

Примѣч. † **Впрочемъ въ тѣхъ-то лицахъ сослагат. наклоненія, которыя оканчиваются коренной буквой, буква эта иногда бываетъ лишена отличительной *фäтхи* этого наклоненія даже и въ тѣхъ изъ недостаточныхъ глаголовъ, которые при второй-то коренной буквѣ въ немъ имѣютъ *дъамму*. Такъ, напр., вм. يَعْفُوَ (отъ глаг. عَفَا—*прощать*) встрѣчается иногда يَعْفُو.**

Спряженіе всѣхъ образцовъ недостат. глаголовъ въ несов. времени долж. наклоненія дѣй. залога I-ой породы ихъ.

§ 177. Въ спряженіи вышеприведенныхъ образцовъ несоверш. времени глаголовъ недостаточныхъ въ долженствоват. наклоненіи ихъ, чаще всего встрѣчаются 1-ый, 2-ой, а особенно 4-ый случаи 3-яго вида неправильности этихъ глаголовъ. Въ какихъ же именно лицахъ разсматриваемаго теперь наклоненія происходитъ тотъ или другой изъ этихъ случаевъ, или же и еще одинъ случай, но уже 2-аго вида неправильности,—это лучше будетъ видно изъ слѣдующей таблицы спряженія всѣхъ означенныхъ образцовъ въ долженствоват. наклоненіи ихъ:

Лица и роды.	Формы.	Число единственное.			Двойственное.			Множественное.		
		3 обр.	2 обр.	1 обр.	3 обр.	2 обр.	1 обр.	3 обр.	2 обр.	1 обр.
3-ье	Прав.	يخشى	يرمى	يغزو	يخشيا	يرميا	يغزوا	يخشيوا	يرميوا	يغزووا
муж.		4-ый случ. 3-яго вида.			—	—	—	1 сл. 3 в.	2 сл. 3-го вида.	
рода.	Непр.	يخش	يرم	يغز	Не существуютъ.			يخشوا	يرموا	يغزوا
3-ье	Прав.	تخشى	ترمى	تغزو	تخشيا	ترميا	تغزوا	يخشين	يرمين	يغزون
жен.		4-ый случ. 3-яго вида.			—	—	—	—	2-й сл. 2-го вида	
рода.	Непр.	تخش	ترم	تغز	Не существуютъ.			Нѣтъ.	يرمين	يغزون
2-ое	Прав.	Такія же формы,			Такія же формы,			تخشيوا	ترميوا	تغزووا
муж.		какъ и въ 3 лицѣ			какъ и въ 3 лицѣ			1 сл. 3 в.	2 сл. 3-го вида.	
рода.	Непр.	женск. рода.			женск. рода.			تخشوا	ترموا	تغزوا
2-ое	Прав.	تخشيى	ترميى	تغزوى	Такія же формы,			تخشين	ترمين	تغزون
жен.		1 сл. 3 в.	2 сл. 3-го вида.		какъ и во 2 лицѣ			—	2-й сл. 2-го вида.	
рода.	Непр.	تخشى	ترمى	تغزى	муж. рода.			Нѣтъ.	ترمين	تغزون
1-ое	Прав.	اخشى	ارمى	اغزو	Этого лица			نخشى	نرمى	نغزو
общ.		4-ый случ. 3-яго вида.			не суще-			4-ый случ. 3-яго вида.		
рода.	Непр.	اخش	ارم	اغز	ствуетъ.			نخش	نرم	نغز

Примѣч. † Какъ существуетъ примѣръ употребленія недостаточнаго глагола разсматриваемыхъ здѣсь залога и породы въ несоверш. времени съ значеніемъ изъявит. наклоненія его, а съ формою-то наклоненія долженствовательнаго; такъ, напротивъ того, есть примѣръ употребленія такого же глагола этихъ же залога и породы въ несоверш. времени съ значеніемъ долженствоват. наклоненія его, а съ формой-то наклоненія изъявительнаго. А имен-

но: какъ въ одномъ мѣстѣ «Алкорана» вм. يَدْعُو употреблено يَدْعُ (отъ глаг. دَعَا—*взывать*): такъ, напротивъ того, въ другомъ мѣстѣ вм. يَهْدِ употреблено يَهْدِي (отъ глаг. هَدَى — *водить*).

Спряженіе всѣхъ образцовъ недостат. глаголовъ въ несов. времени усил. наклоненія дѣй. залога I ой породы ихъ.

§ 178. Въ спряженіи вышеприведенныхъ образцовъ несоверш. времени глаголовъ недостаточныхъ въ усиленномъ наклоненіи ихъ, особенно замѣчательно то обстоятельство, что, во 2-омъ его лицѣ женск. рода числа единственнаго и въ 3-емъ да 2-омъ лицахъ муж. рода числа множественнаго — того изъ этихъ образцовъ, который при второй-то коренной буквѣ своей имѣетъ *фáтху*,—долгія-то гласныя ى или و, являющіяся въ правильныхъ-то формахъ этихъ лицъ, предъ отличительнымъ *нуномъ* этого наклоненія, изъ первообразныхъ для нихъ правильныхъ же формъ соотвѣтственныхъ лицъ долженствоват. наклоненія, — эти ى или و, въ неправильныхъ-то формахъ означенныхъ лицъ разсматриваемаго теперь наклоненія, въ противность общему способу образованія этихъ лицъ (§ 118), не выбрасываются, а дѣлаются согласными и при этомъ принимаютъ соотвѣтственный себѣ гласный знакъ, т. е. первая изъ нихъ — *кáсру*, а вторая — *дъамму* [§ 170: 1)]. Такая особенность спряженія образца يَخْشَيُ = يَخْشَى, а, соотвѣтственно ему, и всякаго другаго недостаточнаго глагола и притомъ какихъ бы ни было залога и породы, но только когда въ несовершенномъ-то времени этихъ залога и породы, сообразно съ правильными-то глаголами, онъ долженъ имѣть, какъ и этотъ образецъ, *фáтху* при второй коренной своей буквѣ, — такая особенность спряженія образца يَخْشَيُ = يَخْشَى, въ разсматриваемомъ теперь, усиленномъ наклоненіи его, наглядно подтвердится сличеніемъ его съ другими образцами въ слѣдующей общей таблицѣ спряженія ихъ въ первой формѣ этого наклоненія:

Лица и роды.	Формы.	Число единственное.			Двойственное.			Множественное.		
		3 обр.	2 обр.	1 обр.	3 обр.	2 обр.	1 обр.	3 обр.	2 обр.	1 обр.
3-ье	Прав.	يخشين	يرمين	يغزون	يخشيان	يرميان	يغزوان	يخشيون	يرميون	يغزوون
муж.		—	—	—	—	—	—	1 сл. 3 в.	2 сл. 3-го вида.	
рода.	Непр.	Не существуютъ.			Не существуютъ			يخشون	يرمن	يغزن
3-ье	Прав.	تخشين	ترمين	نغزون	تخشيان	ترميان	تغزوان	يخشينان	يرمينان	يغزونان
жен.		—	—	—	—	—	—	—	2 случ. 2-го вида.	
рода.	Непр.	Не существуютъ.			Не существуютъ.			Нѣтъ.	يرمينان	يغزونان
2-ое	Прав.	Такія же формы,			Такія же формы,			تخشيون	ترميون	تغزوون
муж.		какъ и въ 3 лицѣ			какъ и въ 3 лицѣ			1 сл. 3 в.	2 сл. 3-го вида.	
рода.	Непр.	женск. рода.			женск. рода.			تخشون	ترمن	تغزن
2-ое	Прав.	تخشين	ترمين	تغزوين	Такія же формы,			تخشينان	ترمينان	تغزونان
жен.		1 сл. 3 в.	2 сл. 3-го вида.		какъ и во 2 лицѣ			—	2-й сл. 2-го вида.	
рода.	Непр.	تخشين	ترمن	تغزن	муж. рода.			Нѣтъ.	ترمينان	تغزونان
1-ое	Прав.	اخشين	ارمين	اغزون	Этого лица			نخشين	نرمين	نغزون
общ.		—	—	—	не суще-			—	—	—
рода.	Непр.	Не существуютъ.			ствуетъ.			Не существуютъ.		

Примѣч. † Во второй-то своей формѣ несоверш. время усиленн. наклоненія должно спрягаться такъ же, какъ и въ первой, отличаясь отъ этой послѣдней только измѣненіемъ оканчанія ея ـَنَّ на ـَنْ, которое притомъ, какъ извѣстно уже изъ предшествующаго (§§ 118 — 119), свойственно не всѣмъ лицамъ.

§ 179. Что касается наконецъ до простаго и усиленнаго повелительныхъ наклоненій глаголовъ недостаточныхъ I-ой породы (наклоненій, существующихъ-то только въ разсматривае- **Три образца спряженія недостат. глаголовъ въ прос-**

томъ и усил. повелительныхъ наклоненіяхъ 1-ой породы ихъ.

момъ теперь, дѣйствит. залогѣ глаголовъ), то и при спряженіи въ нихъ, какъ образующихся по общему способу (§§ 122—128): первое-то изъ нихъ—изъ долженствоват. наклоненія дѣйствит. залога этихъ глаголовъ, а второе — изъ перваго, — всѣ-то вообще недостаточные глаголы этой породы должны слѣдовать именно тремъ же образцамъ, т. е., напр., какъ въ первомъ-то изъ этихъ наклоненій — образцамъ: اُغْزُو = اُغْزُ, اِرْمِي = اِرْمِ и اِخْشَيْ = اِخْشَ, такъ и во второмъ—образцамъ: اُغْزُونَ, اِرْمِينَ и اِخْشَيْنَ.

Спряженіе всѣхъ образцовъ недостат. глаголовъ въ обоихъ повелительныхъ наклоненіяхъ 1-ой породы ихъ.

§ 180. А самое-то спряженіе всѣхъ этихъ образцовъ начальн. лица разсматриваемыхъ теперь наклоненій, глаголовъ и породы, — по одинаковости-то спряженія всѣхъ вообще глаголовъ: въ простомъ-то повелительномъ наклоненіи своемъ — со 2-ымъ лицомъ долженствоват. наклоненія несоверш. времени ихъ, а въ усиленномъ-то — съ такимъ же лицомъ усиленнаго же наклоненія того же времени ихъ,—должно быть одинаково съ представленнымъ уже выше спряженіемъ соотвѣтственныхъ имъ образцовъ именно во 2-омъ же лицѣ названныхъ здѣсь наклоненій несоверш. времени. Слѣдовательно оно должно быть таково:

1) Въ образцахъ-то простаго повелит. наклоненія.

Лицо и роды.	Формы	Число единственное.			Двойственное.			Множественное.		
		3 обр	2 обр.	1 обр.	3 обр	2 обр.	1 обр.	3 обр.	2 обр.	1 обр.
2-ое	Прав.	اِخْشَيْ	اِرْمِي	اُغْزُو	اِخْشَيَا	اِرْمِيَا	اُغْزُوَا	اِخْشَيُوا	اِرْمِيُوا	اُغْزُوُوا
муж.		4-ый случ.	3-яго вида		—	—	—	1 сл. 3 в.	2 сл 3-го вида.	
рода.	Непр.	اِخْشَ	اِرْمِ	اُغْزُ	Не существуютъ			اِخْشَوْا	اِرْمُوا	اُغْزُوا
2-ое	Прав.	اِخْشَيِي	اِرْمِيِي	اُغْزُوِي	Такія же формы,			اِخْشَيْنَ	اِرْمِينَ	اُغْزُونَ
жен.		1 сл. 3 в.	2 сл. 3-го вида.		какъ и во 2 лицѣ			—	2-й сл. 2-го вида.	
рода.	Непр.	اِخْشَيْ	اِرْمِي	اُغْزِي	муж. рода.			Нѣтъ.	اِرْمِينَ	اُغْزُونَ

2) Въ образцахъ-то усиленнаго повелит. наклоненія первой формы.

Лицо и роды.	Формы.	Число единственное.			Двойственное.			Множественное.		
		3 обр.	2 обр.	1 обр.	3 обр.	2 обр.	1 обр.	3 обр	2 обр.	1 обр.
2-ое	Прав.	اِخْشَيَنَّ	اِرْمِيَنَّ	اُغْزُوَنَّ	اِخْشَيَانِّ	اِرْمِيَانِّ	اُغْزُوَانِّ	اِخْشَيُونَّ	اِرْمِيُونَّ	اُغْزُوُونَّ
муж.		—	—	—	—	—	—	1 сл. 3 в.	2 сл. 3-го вида.	
рода.	Непр.	Не существуютъ.			Не существуютъ.			اِخْشَوُنَّ	اِرْمُنَّ	اُغْزُنَّ
2-ое	Прав.	اِخْشَيِينَّ	اِرْمِيِينَّ	اُغْزُوِينَّ	Такія же формы,			اِخْشَيْنَانِّ	اِرْمِينَانِّ	اُغْزُونَانِّ
жен.		1 сл. 3 в.	2 сл. 3-го вида.		какъ и во 2 лицѣ			—	2-й сл. 2-го вида.	
рода.	Непр.	اِخْشَيِنَّ	اِرْمِنَّ	اُغْزِنَّ	муж. рода.			Нѣтъ.	اِرْمِينَانِّ	اُغْزُونَانِّ

Примѣч. † **Спряженіе второй-то формы усиленнаго повелит. наклоненія, какъ и такой же формы усиленнаго наклоненія несоверш. времени, должно отличаться отъ спряженія первой ихъ формы лишь только измѣненіемъ окончанія этой послѣдней ـَنَّ на ـَنْ (примѣч. 178-аго §-фа).**

б) Замѣчанія о страдат. залогѣ первообразной породы и о производныхъ породахъ глаголовъ недостаточныхъ.

§ 181. Въ страдат. залогѣ первообразной породы четыре-то образца соверш. времени глаголовъ недостаточныхъ дѣйствит. залога ея, т. е. غَزُوَ=غَزَا, رَمَيَ=رَمَى, خَشِيَ, и سَرُوَ,— съ одной стороны, въ слѣдствіе принимания всѣми ими, сообразно всѣмъ вообще трехбуквеннымъ глаголамъ, уже только одного и того же гласнаго знака и для второй коренной буквы своей, т. е. въ совершенномъ-то времени — только *кясры*, а въ несовершенномъ — *фáтхи*; а съ другой — въ слѣдствіе происхожденія при этомъ въ двухъ крайнихъ-то изъ нихъ: или случаевъ измѣненія кореннаго ихъ و на такую же слабую букву, какая находится и въ другихъ двухъ образцахъ, т. е. на ى (§§ 168 и 169), или же — случаевъ выбрасыванія обѣихъ этихъ буквъ (§ 170) во всѣхъ

Залогъ страдательный первообразной породы этихъ глаголовъ.

ихъ, — всѣ эти четыре образца получаютъ уже однообразный, употребительный-то видъ свой, одинаковый не только по самымъ-то формамъ, но и относительно послѣдней-то буквы его, а слѣдовательно подводятся подъ одинъ и тотъ же образецъ. Такъ, напр., въ совершенномъ-то времени страдат. залога какъ رُمِىَ = رُمِىَ и خُشِىَ должны проспрягаться въ такомъ видѣ: رُمِىَ и خُشِىَ, رُمِيَتْ и خُشِيَتْ, رُمِيتَ (вм. прав. формы رُمِيْتَ) и خُشِيتَ (вм. прав. формы خُشِيْتَ), и т. д.; такъ и غُزِوَ = غَزَا и سُرِوَ — точно въ такомъ же: غُزِىَ (вм. غُزِوَ) и سُرِىَ (вм. سُرِوَ), غُزِيَتْ (вм. غُزِوَتْ) и سُرِيَتْ (вм. سُرِوَتْ), غُزِيتَ (вм. غُزِيْتَ, а это въ замѣнъ غُزِوْتَ) и سُرِيتَ (вм. سُرِيْتَ, а это въ замѣнъ سُرِوْتَ), и т. д. Точно такъ же въ несовершенномъ-то времени изъявит. наклоненія страдательнаго же залога какъ رُمِىَ = رُمِىَ и خُشِىَ должны проспрягаться въ такомъ видѣ: а) въ единств. числѣ: يُرْمَى (вм. يُرْمَىُ) и يُخْشَى (вм. يُخْشَىُ) и т. д., б) въ двойств ч.: يُرْمَيَانِ и يُخْشَيَانِ и т. д., в) во множ. ч.: يُرْمَوْنَ (вм. يُرْمَيُونَ) и يُخْشَوْنَ (вм. يُخْشَيُونَ) и пр.; такъ и غُزِوَ = غَزَا и سُرِوَ — точно въ такомъ же: а) въ единств. ч.: يُغْزَى (вм. يُغْزَوُ) и يُسْرَى (вм. يُسْرَوُ) и пр., б) въ двойств. ч.: يُغْزَيَانِ (вм. يُغْزَوَانِ) и يُسْرَيَانِ (вм. يُسْرَوَانِ) и т. д., в) во множ. ч.: يُغْزَوْنَ (вм. يُغْزَوُونَ) и يُسْرَوْنَ (вм. يُسْرَوُونَ), и пр.

Производныя породы глаголовъ недостаточныхъ.

§ 182. Точно такъ же и во всѣхъ вообще производныхъ породахъ обоихъ залоговъ четыре-то образца соверш. времени дѣйствит. залога первообразной породы глаголовъ недостаточныхъ, — во 1-ыхъ, въ слѣдствіе принимапія всѣми же ими уже только одного и того же гласнаго знака и для второй коренной буквы своей; а во 2-ыхъ, въ слѣдствіе происхожденія при

этомъ: или случаевъ измѣненія коренна о-то و двухъ изъ нихъ на ى же (§§ 168 и 169), находящееся въ другихъ-то двухъ образцахъ уже какъ коренное, или же—случаевъ выбрасыванія этихъ буквъ во всѣхъ же ихъ, — всѣ эти четыре образца, въ употребительномъ-то видѣ своемъ, уподобляются же другъ другу не только по самымъ формамъ, но и относительно послѣдней буквы своей. Такъ, напримѣръ: а) Соверш. время дѣйствит. залога II-ой породы какъ отъ образцовъ رمى = رمى и خشى будетъ: رمّى (вм. رمّى) и خشّى (вм. خشّى), и пр.; такъ и отъ образцовъ غزو=غزا и سرو оно будетъ: غزّى (вм. غزّو) и سرّى (вм. سرّو), и пр.;—III-ей породы какъ отъ двухъ первыхъ образцовъ оно будетъ: رامى (вм. رامى) и خاشى (вм. خاشى), и пр.; такъ и отъ послѣднихъ: غازى (вм. غازو) и سارى (вм. سارو), и пр. — б) То же время страдат. залога II-ой породы какъ отъ первыхъ двухъ образцовъ будетъ: رمّى и خشّى, и пр.; такъ и отъ послѣднихъ: غزّى (вм. غزّو) и سرّى (вм. سرّو), и пр.; —III-ей породы какъ отъ двухъ первыхъ образцовъ оно будетъ: رومى и خوشى, и пр.; такъ и отъ послѣднихъ: غوزى (вм. غوزو) и سورى (вм. سورو), и пр. — в) Несоверш. время изъявит. наклоненія дѣйствит. залога II-ой породы какъ отъ первыхъ двухъ образцовъ будетъ: يرمّى (вм. يرمّى) и يخشّى (вм. يخشّى), и пр.; такъ и отъ послѣднихъ: يغزّى (вм. يغزّو) и يسرّى (вм. يسرّو), и пр.; — III-ей породы какъ отъ первыхъ двухъ образцовъ оно будетъ: يرامى (вм. يرامى) и يخاشى (вм. يخاشى), и пр.; такъ и отъ послѣднихъ: يغازى (вм. يغازو) и يسارى (вм. يسارو), и пр.—г) То же время и наклоненіе страдат. залога II-ой породы какъ отъ первыхъ двухъ

образцовъ будетъ: يُرْمَ (вм. يُرْمَى) и يُخْشَ (вм. يُخْشَى), и пр.; такъ и отъ послѣднихъ: يُغْزَ (вм. يُغْزَو) и يُسْرَ (вм. يُسْرَو), и пр.; — III-ей породы какъ отъ первыхъ двухъ образцовъ оно будетъ: يُرَامِ (вм. يُرَامِي) и يُخَاشِ (вм. يُخَاشِي), и пр.; такъ и отъ послѣднихъ: يُغَازِ (вм. يُغَازِو) и يُسَارِ (вм. يُسَارِو), и пр.—д) Наконецъ простое повелит. наклоненіе II-й породы какъ отъ первыхъ двухъ образцовъ будетъ: رَمِّ (вм. رَمِّي) и خَشِّ (вм. خَشِّي), и пр.; такъ и отъ послѣднихъ: غَزِّ (вм. غَزِّو) и سَرِّ (вм. سَرِّو), и пр.;—III-ей породы какъ отъ первыхъ двухъ образцовъ оно будетъ: رَامِ (вм. رَامِي) и خَاشِ (вм. خَاشِي), и пр.; такъ и отъ послѣднихъ: غَازِ (вм. غَازِو) и سَارِ (вм. سَارِو), и пр., и пр.

ГЛАВА IV.

Глаголы вдвойнѣ и втройнѣ слабые, а также: глаголы отрицанія, хвалы и охужденія, и удивленія.

1. Глаголы вдвойнѣ и втройнѣ слабые.

Понятіе объ этихъ глаголахъ.

§ 183. Сверхъ вышеизложенныхъ разрядовъ въ обширномъ смыслѣ слабыхъ глаголовъ, т. е. какъ гамзованныхъ (§ 140), такъ и въ тѣсномъ смыслѣ слабыхъ (§ 148), но, въ обоихъ этихъ случаяхъ, заключающихъ въ корняхъ-то своихъ лишь только по одной слабой буквѣ и потому могущихъ называться *одиночно слабыми*,—есть еще—какъ и было уже на то намекнуто (§§ 131 и 132)—и такіе слабые глаголы, которые въ числѣ коренныхъ буквъ своихъ имѣютъ или по двѣ, или даже и по три слабыя литеры Первые-то изъ такихъ глаголовъ и можно, слѣдовательно, называть *вдойнѣ*, а вторые — *втройнѣ слабыми*.

Главные разряды этихъ глаголовъ.

§ 184. Какъ тѣ, такъ, въ точности-то, и другіе изъ этихъ глаголовъ дѣлятся на два главные разряда:

1) На такіе, которые въ корняхъ своихъ имѣютъ изъ слабыхъ буквъ лишь و да ى только; каковы, напр., وَقَى (что измѣняется въ وَقَى)—*беречь*, وَجِىَ (что остается безъ измѣненія)—*болѣть* (говоря о лошадиномъ копытѣ); или же شَوَى (что измѣн. въ شَوَى) — *жарить*, قَوِوَ [что измѣняется въ قَوِىَ (¹)] — *быть сильнымъ*, حَيِوَ (вм. чего говорится حَيِىَ) — *жить* (въ значеніи *быть живымъ*), и др. Глаголы этого разряда (называемые арабскими-то грамматиками لَفِيف, т. е. *запутанными*, равно какъ и втройнѣ слабые слѣдующаго разряда), какъ заключающіе почти всѣ, по примѣру и здѣсь представленныхъ, лишь только по двѣ слабыя буквы въ корняхъ своихъ, и могутъ, слѣдовательно, почти всѣ именоваться вдвойнѣ слабыми; а, какъ имѣющіе изъ слабыхъ-то буквъ именно و да ى только, точнѣе-то должны называться *вдвойнѣ слабыми въ тѣсномъ смыслѣ*.

2) И на такіе, которые въ числѣ коренныхъ буквъ своихъ, кромѣ و или ى, или же и обѣихъ этихъ буквъ вмѣстѣ, имѣютъ, еще и гӓмзованный أ; каковы, напр.: а) только съ однимъ و или ى: وَأَرَ — *устрашать*, يَئِسَ (вм. يَاِسَ) — *отчаяваться*, وَطِئَ (вм. وَطَأَ) — *попирать ногами;* или же: أَوَلَ (что измѣн. въ آلَ) — *достигать* (до чего), سَوَأَ (что измѣн. въ سَاءَ) — *поступать дурно*

(¹) Происходящее-то отъ этого глагола существительное قُوَّةٌ—*сила*—доказываетъ, что послѣднюю-то коренн. букву въ немъ составляетъ собственно , а не ى. Ибо въ противномъ-то этому случаѣ, т. е если бы этой-то кор. буквой глагола قَوِوَ=قَوِىَ было ى, а не و,—второе-то коренное و имени قُوَّةٌ (вм. قُوْوَةٌ), соотвѣтственно слѣдующему за нимъ коренному же ى, должно-бы измѣниться на ى же; а знакъ-то первой коренн. буквы этого имени, соотвѣтственно этимъ ى, замѣнился-бы кӓсрой. Въ такомъ случаѣ это существительное произносилось бы уже не قُوَّةٌ, а قِيَّةٌ (вм. قُوْيَةٌ).

(съ кѣмъ), جَيَأَ (вм. чего говор. جَاءَ) — *прибывать* (въ знач. *приходить* или *пріѣзжать*); или, наконецъ: أَبَوَ (что̀ измѣн. въ أَبَا) — *быть отцомъ*, أَتَيَ (что̀ измѣн. въ أَتَى) — *приходить*, رَأَيَ (вм. чего говор رَأَى) — *видѣть*, и пр.; — и б) какъ съ و, такъ и съ ى вмѣстѣ: وَأَيَ (что̀ измѣн. въ وَأَى) — *обѣщать* — и أَوَيَ (что̀ измѣн. въ أَوَى) — *укрываться* (куда). Глаголы этого разряда, какъ заключающіе въ корняхъ своихъ, большею-то частію, по двѣ же, но нѣкоторые и по три слабыя буквы, и могутъ, слѣдовательно, называться одни вдвойнѣ, а другіе втройнѣ слабыми; а, какъ имѣющіе изъ слабыхъ-то буквъ, кромѣ و или ى, или же и обѣихъ ихъ вмѣстѣ, еще и гамзованный أ, точнѣе-то должны именоваться *вдвойнѣ* или *втройнѣ слабыми въ обширномъ смыслѣ*.

Неправильности однихъ изъ глаголовъ перваго изъ означенныхъ разрядовъ.

§ 185. Въ частности же, глаголы ПЕРВАГО-то изъ вышеописанныхъ разрядовъ, какъ уже видно и изъ приведенныхъ тамъ примѣровъ ихъ, смотря по мѣсту коренныхъ своихъ و и ى, суть извѣстные уже намъ: или подобные правильнымъ, но вмѣстѣ съ тѣмъ и недостаточные, или же — пустые и вмѣстѣ недостаточные. Потому-то какъ тѣ, такъ и другіе изъ нихъ должны бы уклоняться отъ правильныхъ-то глаголовъ сообразно обоимъ тѣмъ разрядамъ глаголовъ одиночно слабыхъ въ тѣсномъ смыслѣ, къ которымъ они принадлежатъ; т. е., именно, первые-то изъ нихъ — сообразно и подобнымъ правильнымъ глаголамъ, и глаголамъ недостаточнымъ (§§ 151—154 и 167—170), а вторые — сообразно и пустымъ глаголамъ, и глаголамъ недостаточнымъ (§§ 157—160 и 167—170). Такъ дѣйствительно и бываетъ съ первыми-то изъ нихъ. Такъ, напр., глаголъ وَقَيَ, по существованію въ этой-то, правильной формѣ его лишь только 1-аго случая 2-аго вида неправильности глаголовъ недостаточныхъ (§ 169), долженъ измѣняться въ وَقَى; а, по существованію въ правильной же формѣ его, но уже несоверш. времени залога дѣйствительнаго, т. е. يُوقِيُ, кромѣ 1-аго же случая 2-аго

же вида неправильности глаголовъ недостаточныхъ, еще и случая 2-аго вида неправилности глаголовъ подобныхъ правильнымъ (§ 153), долженъ измѣниться въ يِّ.

§ 186. Но не то бываетъ съ тѣми изъ глаголовъ этого разряда, которые имѣютъ двѣ-то слабыя буквы сряду или, другими словами, которые суть и пустые, и вмѣстѣ недостаточные; каковы, напр., شَوَى = شَوِيَ, قَوِيَ = قَوِوَ и حَيِيَ = حَيِوَ.

Неправильности другихъ глаголовъ этого разряда.

Такіе глаголы, именно, какъ это видно уже отчасти и изъ приведенныхъ здѣсь примѣровъ ихъ, уклоняются отъ правильныхъ-то сообразно только послѣднему изъ тѣхъ разрядовъ глаголовъ одиночно слабыхъ въ тѣсномъ смыслѣ, къ которымъ они принадлежатъ; т. е., именно, — сообразно только глаголамъ недостаточнымъ (§§ 167 — 170).

§ 187. Однакожь такая-то односторонность неправильностей только что описанныхъ глаголовъ не мѣшаетъ нѣкоторымъ изъ нихъ отступать иногда отъ правильныхъ-то глаголовъ и соотвѣтственно глаголамъ удвоеннымъ или же и совершенно своеобразно. А именно:

Особенныя неправильности нѣкоторыхъ глаголовъ этого разряда.

1) Тѣ изъ нихъ, которые второй-то коренной буквой имѣютъ ي, каковы напр. حَيِيَ и عَيِيَ (*быть не въ силахъ*), съ одной стороны, въ I-ой-то породѣ своей, подобно глаголамъ удвоеннымъ (§§ 133 — 136), часто вмѣщаютъ первую-то изъ одинакихъ буквъ своихъ въ послѣднюю; такъ что, напр., вм. حَيِيَ и عَيِيَ говорится حَيَّ и عَيَّ; — а, съ другой стороны, конечное-то ي свое, когда ему должна предшествовать *фѣтха*, въ противоположность просто-то только недостаточнымъ глаголамъ [§ 169: 1)], измѣняютъ обыкновенно уже на гласный ا; такъ что, напр., во II-ой-то породѣ своей, эти же самые глаголы пишутся уже не حَيَّيَ и عَيَّيَ, а حَيَّا и عَيَّا, въ IV-ой — не أَحْيَيَ и أَعْيَيَ, а أَحْيَا и أَعْيَا и т. д. [1].

[1] Это дѣлается на основаніи того общаго правила арабскаго правописанія, что конечное-то ي, долженствуя въ какомъ бы то ни было словѣ слѣдо-

И 2) Глаголъ حَيِيَ, въ X-ой породѣ своей, часто совершенно своеобразно же лишается либо конечнаго, либо втораго кореннаго своего ي, передавая, въ послѣднемъ-то изъ этихъ случаевъ, гласный-то знакъ выбрасываемой второй коренной буквы своей предшествующей ей литерѣ; такъ что, напр., вм. اِسْتَحْيَى часто является или اِسْتَحَى, или же اِسْتَحَى, вм. يَسْتَحْيِي — или يَسْتَحِي, или же يَسْتَحِي, и пр.

Спряженіе различныхъ образцовъ глаголовъ этого разряда.

§ 188. Итакъ различные-то образцы глаголовъ разсматриваемаго теперь разряда, въ употребительномъ-то видѣ своемъ, должны спрягаться слѣдующимъ образомъ:

1) Глаголъ وَقَى = وَقِيَ — *беречь*, который, по первой-то коренной своей буквѣ, долженъ спрягаться какъ глаголъ وَحَدَ (§ 156); а, по послѣдней — какъ رَمَى = رَمِيَ (§§ 173 — 182).

а) Сов. время.	Дѣй. зал.	وَقَى, وَقَتْ, وَقَيْتَ; وَقَيَا, وَقَتَا и пр.; وَقَوْا, وَقَيْنَ и пр.
	Стр. зал.	وُقِيَ, وُقِيَتْ, وُقِيتَ и пр.
б) Нес. время изъяв. накл.	Дѣй. зал.	يَقِي, تَقِي, تَقِي, تَقِينَ и пр.; يَقِيَانِ и пр.; يَقُونَ и пр.
	Стр. зал.	يُوقَى, تُوقَى, تُوقَى, تُوقَيْنَ и пр.

в) Простое пов. наклоненіе: قِ (вм. прав. формы اَوْقِ), قِي; قِيَا; قُوا, قِينَ.

вать за ي же съ *фатхой*, измѣняется обыкновенно на гласный ا; такимъ образомъ вм. هَدَايِي пишется هَدَايَا — *приношенія*, вм. دُنْيِي — دُنْيَا — *нижайшая* или *ближайшая*, вм. رَبِي — رَبَا — *сочная*. Исключеніе изъ этого правила составляютъ только имена собственныя يَحْيَى и رَبِي, а также X-ая порода разсматриваемыхъ здѣсь глаголовъ, напр. اِسْتَحْيَى

NB. VIII-ая порода этого глагола будетъ اِتَّقَى (вм. اِوْتَقَى: § 154) и т. д.

2) Глаголъ وَجِيَ—*болѣть*, который, по первой-то коренной своей буквѣ, долженъ спрягаться какъ وَجِلَ (§ 152); а, по послѣдней—какъ خَشِيَ (§§ 173—182).

а) Сов. время. Дѣй. зал. وَجِيَ, وَجِيَتْ, وَجِيتَ; وَجِيَا, وَجِيتَا и пр.
Стр. зал. وُجِيَ, وُجِيَتْ, وُجِيتَ и пр.

б) Нес. время изъяв. накл. Дѣй. зал. يَوْجَى, تَوْجَى, تَوْجَى, تَوْجَيْنَ, أَوْجَى; يَوْجَيَانِ и пр.
Стр. зал. يُوجَى, تُوجَى, تُوجَيْنَ и пр.

в) Простое пов. наклоненіе: اِيجَ (вм. اِوْجَ), اِيجَيْ; اِيجَيَا; اِيجَوْا; اِيجَيْنَ.

3) Глаголъ شَوَى = شَوِيَ—*жарить*, который неправильно-то долженъ спрягаться лишь по послѣдней коренной своей буквѣ (§ 186), и именно—какъ глаголъ رَمَى = رَمِيَ (§§ 173 — 182).

а) Сов. время. Дѣй. зал. شَوَى, شَوَتْ, شَوَيْتَ; شَوَيَا, شَوَتَا и пр.; شَوَوْا и пр.
Стр. зал. شُوِيَ, شُوِيَتْ, شُوِيتَ и пр.

б) Нес. время изъяв. накл. Дѣй. зал. يَشْوِي, تَشْوِي, تَشْوِي, تَشْوِينَ и пр.; يَشْوِيَانِ и пр.
Стр. зал. يُشْوَى, تُشْوَى, تُشْوَى, تُشْوَيْنَ и пр.

в) Простое пов. наклон. اِشْوِ (вм. اِشْوِي), اِشْوِي; اِشْوِيَا; اِشْوُوا; اِشْوِينَ.

4) Глаголъ قَوُوَ = قَوِيَ—*быть сильнымъ*, который неправильно-то долженъ спрягаться только по послѣдней же слабой своей буквѣ (§ 186), и именно — какъ خَشِيَ (§§ 173 — 182).

а) Сов. время.
- Дѣй. зал. قَوِيَ, قَوِيَتْ, قَوِيتَ; قَوِيَا, قَوِيَتَا, и пр.; قَوُوا, قَوِينَ и пр.
- Стр. зал. قُوِيَ, قُوِيَتْ, قُوِيتَ и пр.

б) Нес. время изъяв. накл.
- Дѣй. зал. يَقْوَى, تَقْوَى, تَقْوَى, تَقْوَيْنَ и пр.; يَقْوَيَانِ и пр.
- Стр. зал. يُقْوَى, تُقْوَى, تُقْوَى, تُقْوَيْنَ и пр.

в) Простое пов. наклон. اِقْوَ (вм. اِقْوَوْ), اِقْوَيْ; اِقْوَيَا; اِقْوَوْا; اِقْوَيْنَ.

5) Глаголъ حَيِوَ = حَيِيَ — *жить*, который неправильно-то долженъ спрягаться: а) или только по послѣдней же слабой буквѣ своей (§ 186), какъ глаголъ خَشِيَ, но только съ своеобразнымъ измѣненіемъ ея, въ описанномъ выше случаѣ [§ 187: 1)], на гласный ا, а иногда и съ такимъ же опущеніемъ ея [§ 187: 2)]; — и б) или только по первой слабой буквѣ своей, ужь со вмѣщеніемъ ея въ послѣднюю, по примѣру глаголовъ удвоенныхъ [§ 187: 1)], или же и съ своеобразнымъ опущеніемъ ея [§ 187: 2)].

а) Сов. время.
- Дѣй. зал. حَيِيَ или حَيَّ, حَيِيَتْ или حَيَّتْ, حَيِيتَ и пр.
- Стр. зал. حُيِيَ или حُيَّ, حُيِيَتْ или حُيَّتْ, حُيِيتَ и пр.

б) Нес. время изъяв. накл.
- Дѣй. зал. يَحْيَا или يَحَيُّ, تَحْيَا или تَحَيُّ и пр.; يَحْيَيَانِ и пр.
- Стр. зал. يُحْيَا или يُحَيُّ, تُحْيَا или تُحَيُّ и пр.

в) Простое пов. наклоненіе: اِحْيَ (вм. اِحْيَوْ), اِحْيَيْ; اِحْيَيَا; اِحْيَوْا; اِحْيَيْنَ.

NB. IV-ая порода этого глагола будетъ أَحْيَا (вм. أَحْيَيَ, а это вм. أَحْيِيَ и наконецъ это въ замѣнъ أَحْيَوَ); X-ая порода — اِسْتَحْيِيَ, اِسْتَحَيَّ или اِسْتَحَى.

Примѣч. † Начальн. лицо простаго повелит. наклоненія I-ой породы тѣхъ глаголовъ этого разряда, въ которыхъ оно должно

лишаться какъ первой, такъ и послѣдней коренной ихъ буквы и потому состоять лишь только изъ одной, и именно, второй коренной ихъ литеры, каковы напр. وَقَى и وَشَى (*раскрашивать*),— всякій разъ, когда оно сопровождается смыслоокончательной остановкой голоса, принимаетъ въ концѣ себя джäзмованное ْ (примѣч. 170-аго §-фа). Такъ, напр., въ такомъ-то случаѣ, отъ глаголовъ وَقَى и وَشَى оно произнесется уже не قِ и شِ, а قِهْ и شِهْ.

Неправильности почти всѣхъ глаголовъ втораго изъ вышеописанныхъ разрядовъ.

§ 189. Что касается теперь до глаголовъ вдвойнѣ или втройнѣ слабыхъ въ обширномъ смыслѣ, то, какъ видно также изъ приведенныхъ уже выше примѣровъ ихъ [§ 184: 2)], они бываютъ: во 1-ыхъ — или подобные правильнымъ, или пустые, или же недостаточные, но въ каждомъ изъ этихъ случаевъ вмѣстѣ съ тѣмъ и гäмзованные; а во 2-ыхъ — или подобные правильнымъ и вмѣстѣ недостаточные, или же пустые и вмѣстѣ недостаточные, но въ каждомъ же и изъ этихъ случаевъ въ то же время и гäмзованные. Почему и они должны бы уклоняться отъ правильныхъ-то глаголовъ сообразно каждому изъ тѣхъ разрядовъ глаголовъ одиночно слабыхъ въ обширномъ смыслѣ (т. е. не исключая изъ нихъ и гäмзованныхъ: §§ 141—144), къ которымъ каждый изъ нихъ принадлежитъ. Такъ дѣйствительно и бываетъ почти со всѣми ими. Такъ, напр., представленный уже выше глаголъ أَوَلَ, по существованію въ этой-то, правильной формѣ его 1-аго случая 1-аго же вида неправильности глаголовъ пустыхъ (§ 158), долженъ измѣниться въ أَالَ; а, по существованію въ этой-то формѣ его случая 2-аго вида неправильности глаголовъ гäмзованныхъ (§ 143), долженъ писаться уже آلَ. Точно такъ же, приведенный же выше глаголъ جَيَأَ, по существованію въ этой-то, правильной формѣ его 1-аго же случая 1-аго вида неправильности глаголовъ пустыхъ, долженъ измѣниться въ جَاأَ; а, по существованію въ этой-то формѣ его 1-аго случая 3-яго вида неправильности глаголовъ гäмзованныхъ (§ 144), долженъ писаться уже جَاءَ.

Неправильности глагола أَوَى.

§ 190. Но не то бываетъ съ тѣмъ изъ глаголовъ этого разряда, который есть и гäмзованный, и пустой, и вмѣстѣ съ тѣмъ недостаточный; каковъ представленный же выше глаголъ أَوِىَ = أَوَى. Этотъ глаголъ, именно, не сообразуясь съ пустыми-то такъ же, какъ и глаголы شَوِىَ, قَوِىَ и подобные (§ 186), уклоняется отъ правильныхъ-то только соотвѣтственно глаголамъ гäмзованнымъ и недостаточнымъ. Такъ, напр., въ соверш. времени дѣйствит. залога онъ спрягается: أَوَى, أَوَتْ, أَوَيْتَ и пр.; въ несоверш. времени изъявит. наклоненія того же залога: يَأْوِى, تَأْوِى и пр.; въ простомъ повелит. наклоненіи: آوِ (вм. اِأْوِى), آوِى и пр.

Особенная неправильность глаголовъ رَأَى и أَتَى.

§ 191. Есть однакожь и такіе глаголы этого разряда, которые, сверхъ указанныхъ во 189-омъ §-фѣ, главнѣйшихъ неправильностей глаголовъ гäмзованныхъ, въ извѣстныхъ случаяхъ испытываютъ еще и такую неправильность этихъ глаголовъ, которая въ немъ-то не обозначена и которая свойственна только нѣкоторымъ изъ нихъ, т. е. именно — выбрасываніе своего кореннаго согласнаго أ-*фа* [§ 147: 1)]. Таковы суть приведенные же выше глаголы رَأَى = رَأَىَ и أَتَى = أَتَىَ. Но въ глаголѣ-то رَأَى этотъ أ выбрасывается, передавая притомъ свой гласный знакъ предшествующей ему буквѣ: а) почти всегда — только въ несоверш. времени обоихъ залоговъ и въ повелит. наклоненіи І-ой породы этого глагола; такъ что въ ней, наприм., вм. يَرْأَىُ почти всегда говорится يَرَى, вм. يُرْأَىُ—يُرَى, а вм. اِرْأَىْ (еще отбрасывая въ этой формѣ какъ начальное соединительное звукосочетаніе ея اِ передъ являющимся при слѣдующей за нимъ буквѣ гласнымъ знакомъ, такъ и конечное ея ى съ *джäзмой*)— رَ;—и б) постоянно—какъ въ обоихъ временахъ, такъ и въ пов. наклоненіи IV-ой породы этого глагола; такъ что въ ней, наприм., вм. يُرْئِىُ всегда уже говорится يُرِى, вм. يُرْأَىُ — يُرَى, а вм. اِرْاِىْ—

أر. Чтожь касается до глагола أَتَى, то его-то коренной согласный أ выбрасывается иногда только, и притомъ въ одномъ лишь повелит. наклоненіи I-ой породы этого глагола; такъ что въ немъ, напр., вм. اِئْتِ (еще отбрасывая же какъ начальное соединительное звукосочетаніе اِ, такъ и конечное джäзмованное ى этой формы) говорится иногда تِ.

§ 192. Эти-то два глагола разсматриваемаго теперь разряда, съ только что означенными здѣсь неправильностями ихъ, да еще представленные же выше [§ 184: 2)] глаголы آلَ=أَوَلَ, جَاءَ=جَيَأَ и وَأَى=وَأَيَ, но только въ одномъ употребительномъ ихъ видѣ, и будетъ достаточно проспрягать въ настоящемъ §-фѣ. Спряженіе главнѣйшихъ образцовъ глаголовъ втораго изъ вышеописанныхъ разрядовъ.

1) Глаголъ آلَ=أَوَلَ—*достигать*, который, по среднему коренному своему слогу, долженъ спрягаться какъ глаголъ قَالَ=قَوَلَ [§ 165: 1)]; а, по первой коренной своей буквѣ,—вообще на основаніи неправильностей просто только гäмзованныхъ глаголовъ (§§ 141 — 144).

а) Сов. время. { Дѣй. зал. آلَ, آلَتْ, آلْتَ, أُلْتُ; آلَا, آلَتَا, أُلْتُمَا; آلُوا, أُلْنَ и пр.
Стр. зал. إِيلَ, إِيلَتْ, أُلْتَ и пр. }

б) Нес. время изъяв. накл. { Дѣй. зал. يَؤُولُ (يَـءُولُ или يَؤُلُ: § 144), تَؤُولُ и пр.
Стр. зал. يُؤَالُ, تُؤَالُ, تُؤَالُ, تُؤَالِينَ и пр. }

в) Простое пов. наклон. أُلْ (вм. أُأْوُلْ), أُولِي; أُولَا; أُولُوا, أُلْنَ.

2) Глаголъ جَاءَ=جَيَأَ—*прибывать*, который, по среднему коренному своему слогу, долженъ спрягаться какъ глаголъ سَارَ=سَيَرَ [§ 165: 2)]; а, по послѣдней коренной своей буквѣ,—вообще на основаніи неправильностей просто только гäмзованныхъ глаголовъ.

а) Сов. время. { Дѣй. зал. جَآءَ, جَآءَتْ, جِئْتُ; جَآءَا и пр.; جَآؤُوا и пр.
Стр. зал. جِيءَ, جِيئَتْ, جِيئْتَ (или جِئْتَ) и пр. }

б) Нес. время изъяв. накл. { Дѣй. зал. يَجِيءُ, تَجِيءُ, تَجِيءُ, تَجِيئِينَ (или تَجِيئِنَ) и пр.
Стр. зал. يُجَآءُ, تُجَآءُ, تُجَآءُ, تُجَآئِينَ (или تُجَآئِنَ) и пр. }

в) Простое пов. наклон. جِئْ (вм. اِجْيِئْ), جِيئِي (или جِئِي); جِيئَا и пр.

3) Глаголъ أَتَى = أَتِي — *приходить*, который, по первой-то коренной своей буквѣ, долженъ спрягаться какъ глаголъ أَثَرَ (§ 146), но съ означенными ниже отступленіями отъ него, въ извѣстныхъ случаяхъ, лишь въ повелит. наклоненіи своемъ; а, по послѣдней коренной своей буквѣ,—какъ глаголъ رَمَى = رَمِيَ (§§ 173 — 182).

а) Сов. время. { Дѣй. зал. أَتَى, أَتَتْ, أَتَيْتُ; أَتَيَا, أَتَتَا и пр.; أَتَوْا, أَتَيْنَ и пр.
Стр. зал. أُتِيَ, أُتِيَتْ, أُتِيتُ и пр. }

б) Нес. время изъяв. накл. { Дѣй. зал. يَأْتِي, تَأْتِي, تَأْتِي, تَأْتِينَ; آتِي; يَأْتِيَانِ и пр.
Стр. зал. يُؤْتَى, تُؤْتَى, تُؤْتَى, تُؤْتَيْنَ и пр. }

в) Простое пов. наклоненіе: аа) съ измѣненіемъ кореннаго أ-*фа* этого глагола на гласное ى, на основаніи §-фа 142-аго: آيتِ (вм. اُأْتِ), آيتِي; آيتِيَا; آيتُوا; آيتِينَ;—бб) съ измѣненіемъ этого أ-*фа*, на основаніи выноски того же §-фа, на гамзованное ئ, въ случаѣ соединеннаго произношенія этого наклоненія съ какимъ бы ни было предшествующимъ ему словомъ, за исключеніемъ однакожь союзовъ وَ и فَ: ائْتِ, ائْتِي и пр. (напр. لِقَآءَنَا ائْتِ); — вв) съ пропусканіемъ и въ письмѣ начальнаго соединительнаго звукосочетанія этого наклоненія послѣ союзовъ وَ или فَ, на основаніи §-фа 45-аго: أْتِ (рѣдко ئْتِ), أْتِي (рѣдко ئْتِي) и пр.

(напр. وَأْتِ или فَأْتِ); — наконецъ гг) съ отбрасываніемъ коренного أ-*фа* этого глагола, а въ слѣдствіе того и начальнаго соединительнаго звукосочетанія повелит. наклоненія его, на основаніи §§-фовъ 191-аго и 147-аго: تِ, تِى и пр.

NB. IV-ая порода этого глагола будетъ آتَى (вм. أَأْتَى) и пр.; страдат. залогъ ея أُوتِىَ (вм. أُأْتِىَ) и пр.; простое повелит. наклоненіе آتِ (вм. أَأْتِ) и пр.

4) Глаголъ رَأَى = رَأَىَ — *видѣть*, который, по средней-то коренной своей буквѣ, долженъ спрягаться какъ سَأَلَ (§ 146), но съ означенной во 191-омъ §-фѣ особенной неправильностью своей; а, по послѣдней коренной буквѣ, — какъ أَتَى = أَتَىَ.

а) Сов. время. { Дѣй. зал. رَأَى, رَأَتْ, رَأَيْتَ, رَأَيَا; رَأَتَا и пр.; رَأَوْا и пр.
Стр. зал. رُئِىَ, رُئِيَتْ, رُئِيتَ и пр.

б) Нес. время изъяв. накл. { Дѣй. зал. يَرَى, تَرَى, تَرَى, تَرَيْنَ и пр.; يَرَيَانِ и пр.
Стр. зал. يُرَى, تُرَى, تُرَى, تُرَيْنَ и пр.

в) Простое пов. наклон. رَ (вм. اِرْأَىْ), رَىْ; رَيَا; رَوْا, رَيْنَ.

NB. Соверш. время дѣйствит. залога IV-ой породы этого глагола будетъ أَرَى (вм. أَرْأَى) и пр.; несоверш. время يُرِى (вм. يُرْئِى) и пр.; простое повелит. наклоненіе أَرِ (вм. أَرْئِ) и пр.

5) Глаголъ وَأَى=وَأَىَ — *обѣщать*, который, по первой и послѣдней кореннымъ своимъ буквамъ, долженъ спрягаться какъ глаголъ وَقَى=وَقَىَ (§ 188); а, по второй, — вообще на основаніи неправильностей просто только гӓмзованныхъ глаголовъ.

а) Сов. время. { Дѣй. зал. وَأَى, وَأَتْ, وَأَيْتَ; وَأَيَا, وَأَتَا и пр.; وَأَوْا и пр.
Стр. зал. وُئِىَ, وُئِيَتْ, وُئِيتَ и пр.

б) Нес. время изъяв. накл. { Дѣй. зал. يَئِى, تَئِى, تَئِى, تَئِينَ, أَئِى; يَئِيَانِ и пр.; يَؤُونَ и пр.
Стр. зал. يُوْءَى, تُوْءَى, تُوْءَى, تُوْءَيْنَ и пр.

в) Простое пов. наклон. اِ (вм. اِيْتِ), اِيْ; اِيَا; اِيُوا, اِينَ.

Примѣч. † И здѣсь должно замѣтить, что, когда за начальнымъ лицомъ простаго повелит. наклоненія I-ой породы глаголовъ أَتَى, رَأَى и وَأَى, состоящимъ всего лишь только изъ одной коренной ихъ буквы, должна слѣдовать смыслоокончательная остановка голоса, тогда это лицо ихъ принимаетъ въ концѣ себя джäзмованное ه (примѣч. 188-аго §-фа). Такимъ образомъ, въ означенномъ-то случаѣ, оно произносится отъ нихъ уже не تِ, رَ и اِ, а تِهْ, رَهْ и اِهْ.

2. Глаголъ отрицанія, или отрицательный.

Его составъ и спряженіе.

§ 193. Отрицательный глаголъ لَيْسَ—*не есть*, происшедшій изъ нарѣчія отрицанія لَا—*не*—и вышедшаго изъ употребленія глагола أَيِسَ или أَيْسَ—*есть*, имѣетъ только соверш. время и спрягается въ немъ такъ, что въ тѣхъ-то лицахъ этого времени, въ которыхъ средней, джäзмованной буквѣ глагола لَيْسَ приводится быть непосредственно передъ джäзмованной же литерой, онъ лишается первой изъ этихъ буквъ. Такимъ образомъ, напр., вм. لَيْسْتُ говорится لَسْتُ; вм. لَيْسْتُمَا, لَيْسْنَ, لَيْسْتُمْ и т. д.—لَسْتُمَا, لَسْنَ, لَسْتُمْ и т. д.

Итакъ, въ употребительномъ-то видѣ своемъ, этотъ глаголъ спрягается слѣдующимъ образомъ:

Единств. число: لَيْسَ, لَيْسَتْ, لَسْتَ, لَسْتِ, لَسْتُ.

Двойств. число: لَيْسَا, لَيْسَتَا, لَسْتُمَا.

Множ. число: لَيْسُوا, لَسْنَ, لَسْتُمْ, لَسْتُنَّ, لَسْنَا.

Примѣч. † **Вмѣсто глагола لَيْسَ употребляется иногда слово لَاتَ, которое однакожь есть ужь не иное что, какъ приведенное уже выше отрицательное нарѣчіе لَا, но съ окончаніемъ женскаго рода, и которое поэтому не измѣняется ни по родамъ, ни по числамъ и ни по лицамъ.**

3. Глаголы хвалы и охужденія.

§ 194. † Глаголы نِعْمَ (а иногда نَعْمَ)—*какъ* (онъ) *хорошъ!*—и بِئْسَ—*какъ* (онъ) *дуренъ!*—происходящіе отъ глаголовъ съ обычными гласными знаками: نَعِمَ—*быть хорошимъ*, *благополучнымъ*—и بَئِسَ—*быть дурнымъ*, *бѣдственнымъ*—и называемые по арабски أَفْعَالُ ٱلْمَدْحِ وَٱلذَّمِّ, т. е. *глаголами хвалы и охужденія*,—подобно глаголу لَيْسَ, имѣютъ сокращенную форму, а измѣняются-то еще менѣе его. Они, именно, еще-то употребляются только въ женск. родѣ единств. числа 3-яго лица соверш. времени, какъ напр. نِعْمَتْ и بِئْسَتْ; а первый изъ нихъ—иногда еще и въ муж. родѣ двойственнаго и множ. чиселъ этого же лица и времени, какъ напр. نِعْمَا и نِعْمُوا. Какъ видно уже и изъ представленнаго выше перевода ихъ, они выражаютъ обыкновенно восклицаніе. **Ихъ происхожденіе и измѣненіе.**

Примѣч. † **Къ глаголу хвалы** نِعْمَ, **который произносится иногда и** نِعِمَ, **а съ мѣстоименіемъ** مَا—نِعِمَّا—*хорошо, что!*—**относятъ еще: а) неизмѣняемое слово** حَبَّذَا—*какъ любезенъ этотъ, эта, это!*—**состоящее изъ** حَبَّ **(вм.** حَبُبَ**)**—*быть любезнымъ, пріятнымъ*—**и** ذَا—*этотъ, это* **и пр.;—и б) не измѣняющійся же глаголъ** حَسْنَ **(вм. уже спрягающагося** حَسُنَ**)**—*какъ* **(онъ)** *прекрасенъ!*... **Къ гла-**

голу же охужденія بِئْسَ нѣкоторые причисляютъ еще глаголъ سَآءَ въ значеніи: *какъ* (онъ) *дуренъ!* который, въ такомъ-то случаѣ, имѣетъ еще только женск. родъ: سَآءَتْ.

4. Глаголы удивленія.

Ихъ формы и происхожденіе.

§ 195. † Глаголы удивленія (أَفْعَالُ ٱلتَّعَجُّبِ) составляютъ собственно не особенный разрядъ глаголовъ, а только двѣ особыя формы ихъ, выражающія удивленіе, изъ которыхъ одна: مَا أَفْعَلَ, со слѣдующимъ за нею винительнымъ падежомъ имени предмета, которому удивляются, — сходна, какъ это уже и видно, съ начальн. лицомъ соверш. времени дѣйствит. залога IV-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ; а другая: أَفْعِلْ, со слѣдующимъ за нею предлогомъ بِ и родительнымъ падежомъ имени предмета, которому удивляются, — одинакова съ начальнымъ же лицомъ простаго повелит. наклоненія этой же породы глаголовъ трехбуквенныхъ. Обѣ онѣ образуются лишь только отъ трехбуквенныхъ глаголовъ и притомъ почти всегда лишь отъ одной первообразной породы ихъ, и остаются безъ всякаго измѣненія, какого бы числа или рода ни было то-то имя или мѣстоименіе, которое выражаетъ при нихъ предметъ удивленія. Такъ, напр., отъ حَسُنَ—*быть прекраснымъ*—форма удивленія, вмѣстѣ съ именемъ предмета его, будетъ: или مَا أَحْسَنَ زَيْدًا, или أَحْسِنْ بِزَيْدٍ — *о, какъ прекрасенъ Зейдъ* (мужское имя)!—отъ كَرُمَ — *быть знаменитымъ:* مَا أَكْرَمَهُ или أَكْرِمْ بِهِ — *о, какъ знаменитъ онъ!* مَا أَكْرَمَهُمْ—*о, какъ знамениты они!* أَكْرِمْ بِهَا—*о, какъ знаменита она!*

Примѣч. † Формы удивленія, образуемыя отъ глаголовъ неправильныхъ, за исключеніемъ пустыхъ, испытываютъ обычныя неправильности этихъ глаголовъ; производимыя же отъ глаголовъ пустыхъ, обыкновенно остаются уже правильными. Напр. отъ

глагола شَدَّ — *быть сильнымъ* — формы удивленія суть: مَا أَشَدَّ или أَشْدِدْ — *какъ силенъ* (онъ, она, оно и пр.)! — отъ глагола عَمِيَ — *быть слѣпымъ:* مَا أَعْمَى или أَعْمِ — *какъ слѣпъ* (онъ, она, оно и пр.)! — а отъ глаголовъ قَالَ — *говорить* — и نَالَ - *дарить* — формы удивленія уже будутъ: مَا أَقْوَلَ или أَقْوِلْ — *какъ говорливъ* (онъ, она, оно и пр.)! и مَا أَنْوَلَ или أَنْوِلْ — *какъ тароватъ* (онъ, она, оно и пр.)!

ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ.

ИМЕНА.

ГЛАВА I.

Имя существительное.

§ 196. Имя существительное (إِسْمٌ), какъ и глаголъ (§§ 70 и 95), бываетъ: во 1-ыхъ — или *первообразное* (جَامِدٌ), или *производное* (مُشْتَقٌّ); а во 2-ыхъ — или *правильное* (سَالِمٌ), или же *неправильное* (غَيْرُ سَالِمٍ). Послѣднее-то, дѣлящееся, въ свою очередь, на всѣ такіе же отдѣлы и разряды, какъ и глаголы неправильные (§§ 131, 132, 140 и др.), и на томъ же самомъ основаніи, — подвергается обыкновенно такимъ же неправильностямъ и притомъ въ тѣхъ же самыхъ случаяхъ, какъ и эти глаголы; а потому съ такими-то неправильностями его, какъ уже выше объясненными, оно не будетъ излагаться ниже особо отъ имени правильнаго, тогда какъ съ другими-то своеобразностями своими разсмотрится ниже и особенно (§§ 236 — 241). Разряды именъ существительныхъ вообще.

§ 197. Существительныя первообразныя имѣютъ различныя и притомъ неопредѣлительныя формы, т. е. такія, которыя не придаютъ имъ какого-либо извѣстнаго значенія и кото- Формы существительныхъ первообразныхъ.

рыя поэтому, въ отношеніи-то смысла своего, не подлежатъ разсмотрѣнію грамматики.

Число коренн. буквъ этихъ существительныхъ.

§ 198. Что же касается до числа коренныхъ буквъ этихъ существительныхъ, то они бываютъ: а) или *трехбуквенныя* (ثُلاثِيٌّ), какъ напр. أَسَدٌ — *левъ;* — б) или *четырехбуквенныя* (رُباعِيٌّ), напр. جَلْمَدٌ—*скала*;—в) или, наконецъ, и *пятибуквенныя* (خُماسِيٌّ), какъ напр. سَفَرْجَلٌ — *квитъ* (плодъ квитоваго дерева). Есть нѣсколько и такихъ изъ этихъ существительныхъ, которыя въ извѣстныхъ случаяхъ состоятъ только изъ двухъ коренн. буквъ; но это лишь только по той причинѣ, что одна-то изъ коренн. буквъ ихъ, будучи слабой либо легкой гортанной, и именно ه, уничтожается въ нихъ въ этихъ случаяхъ. Таковы, напр., имена: أَبٌ — *отецъ*, أَخٌ — *братъ*, يَدٌ—*рука*—и فَمٌ—*ротъ*, изъ которыхъ первыя-то три произносятся такъ вм. أَبَوٌ, أَخَوٌ и يَدْيٌ, а послѣднее — вм. فُوهٌ (а это въ замѣнъ فَوْهٌ).

Примѣч. Первообразныя существительныя могутъ имѣть въ себѣ и долгія гласныя ا, و или ى, которыя однакожь, какъ принадлежащія собственно только къ ихъ формѣ, не должны считаться коренными въ нихъ. Таковы, напр., гласныя буквы въ именахъ: غُرابٌ — *воронъ*, عَنْكَبُوتٌ —*паукъ*—и عَنْدَلِيبٌ — *соловей*.

Источники образованія существительныхъ производныхъ.

§ 199. Существительныя производныя, имѣя различныя же, но уже большею частію опредѣлительныя формы и состоя почти всегда не менѣе, чѣмъ изъ трехъ коренн. буквъ,—образуются или отъ глаголовъ, или отъ именъ, и преимущественно—существительныхъ же. Такъ, напр., имена: فَتْحٌ — *отпираніе* — и مِفْتاحٌ — *ключъ*, происходятъ отъ глагола فَتَحَ — *отпирать*; а имена: مَأْسَدَةٌ — *мѣсто*, *изобилующее львами* — и فُرَيْسٌ — *лошадка*—отъ существительныхъ: أَسَدٌ—*левъ* — и فَرَسٌ — *лошадь*. Но

есть даже и такія производныя существительныя, которыя образуются отъ мѣстоименій. Такъ, напр., ذُو — *владѣтель* — и ذَاتٌ — *владѣтельница* или *существо* — происходятъ отъ указат. мѣстоименія ذَا — *сей* (какъ и наше существительное *особа* — отъ мѣстоименія же *себя*), а أُولُو или أُولُوا (сокращеніе прав. множ. числа أُولُونَ) — *владѣтели* — и أُولَاتُ — *владѣтельницы* — отъ указательнаго же мѣстоименія أُولَى или أُولَاءِ — *сіи*.

§ 200. Но отъ какой бы части рѣчи ни происходили производныя-то существительныя, они, какъ видно уже и изъ только что приведенныхъ выше примѣровъ ихъ, составляются изъ своихъ первообразныхъ словъ: или только посредствомъ измѣненія знаковъ этихъ словъ, или — посредствомъ измѣненія и гласныхъ буквъ ихъ, или же, наконецъ, — и съ помощію прибавленія къ буквамъ первообразнаго-то слова одной или нѣсколькихъ изъ представленныхъ уже выше (примѣч. 70-аго §-фа) буквъ прибавочныхъ или производственныхъ, и притомъ — не только въ началѣ или въ концѣ этого слова, но иногда и въ срединѣ его. Способы образованія этихъ существительныхъ.

§ 201. По своему значенію, производныя-то существительныя дѣлятся на два главные разряда: на *отвлеченныя* и *неотвлеченныя*; а, по различію-то формъ и сообщаемыхъ ими значеній разныхъ существительныхъ и того и другаго изъ этихъ разрядовъ, оба они подраздѣляются на другіе, второстепенные разряды. А именно: а) отвлеченныя-то существительныя дѣлятся преимущественно: на *имена дѣйствія* или *масъдары*, *имена однократности дѣйствія* и *имена рода* или *образа дѣйствія*; — б) а существительныя неотвлеченныя раздѣляются главнѣйшимъ образомъ: на *имена единичности* и *части*, *имена мѣста и времени дѣйстія*, *имена множества* или *изобилованія* и, наконецъ, *имена орудія* и *сосуда*. Разряды существительныхъ производныхъ.

1. Имя дѣйствія или масъдаръ.

§ 202. Имя дѣйствія (إِسْمُ ٱلْفِعْلِ), арабскими-то грамматиками называемое чаще *масъдаръ* (مَصْدَرٌ), т. е. *началомъ* (а соб- Значеніе имени дѣйствія.

ственно-то: *мѣстомъ происхожденія*) глаголовъ, но только логическимъ, т. е. лишь въ слѣдствіе смысла своего, а не грамматическимъ, т. е. не на основаніи своей формы (грамматическое-то начало глаголовъ въ 6-омъ пунктѣ 96-аго §-фа уже было указано), — есть имя отглагольное, означающее дѣйствіе или состояніе, выражаемое тѣмъ глаголомъ, отъ котораго оно происходитъ, но, въ противоположность глаголу-то, не показывающее какъ ни подлежащаго, такъ и ни времени этого дѣйствія или состоянія. Таковы, напр., имена: كَتْبٌ, كِتَابٌ или كِتَابَةٌ — *писаніе*, происходящія отъ глагола كَتَبَ — *писать* (а собственно-то: *онъ написалъ*); а также — شَرَفٌ или شَرَافَةٌ — *высокость* (положенія, происхожденія или души), происходящія отъ глаголовъ: شَرَفَ, شَرِفَ и شَرُفَ — *быть высокимъ* (по положенію, происхожденію или душѣ; а собственно-то: *онъ сталъ быть высокимъ* по положенію, происхожденію и пр.).

Примѣч. † Какъ имя отвлеченное, самимъ-то собой не обозначающее: дѣйствуетъ ли именно, или же страждетъ подлежащее, имя дѣйствія, какъ и наши отглагольныя существительныя, можетъ имѣть и дѣйствительный, и страдательный смыслъ. Такъ, напр., имя дѣйствія قَتْلٌ **(отъ** قَتَلَ **—** *убивать*) **можетъ значить: и** *убиваніе* **кого, и** *убиваніе* **кѣмъ (т. е.** *бытіе убиваему* **кѣмъ);** تَسْمِيَةٌ **(отъ** سَمَّى **—** *именовать*) **— и** *именованіе* **кого, и** *именованіе* **кѣмъ (т. е.** *бытіе именуему* **кѣмъ);** إِصْلَاحٌ **(отъ** أَصْلَحَ **—** *исправлять*) **— и** *исправленіе* **кого, и** *исправленіе* **кѣмъ (т. е.** *бытіе исправляему* **кѣмъ). Имя же дѣйствія** وُجُودٌ **(отъ** وَجَدَ **—** *находить*) **уже постоянно имѣетъ страдательный смыслъ, такъ какъ оно означаетъ** *нахожденіе*-**то только въ смыслѣ:** *находимость* **(т. е.** *бытіе находиму*) **или, другимъ словомъ, въ смыслѣ —** *существованіе*.

Разряды и ближайшая форма глаголовъ для образованія этого имени.

§ 203. Каждая порода какъ трех-, такъ и четырехбуквенныхъ глаголовъ, правильныхъ ли, или неправильныхъ, имѣетъ одну или нѣсколько опредѣленныхъ формъ имени дѣйствія, образующихся обыкновенно-то только отъ дѣйствит. залога и притомъ соверш. времени той или другой породы глаголовъ.

§ 204. † Глаголы трехбуквенные I-ой породы, т. е. فَعَلَ, فَعِلَ или فَعُلَ, имѣютъ тридцать пять главныхъ формъ имени дѣйствія; изъ которыхъ однѣ (что̀ въ слѣдующемъ-то §-фѣ отчасти и опредѣлится) принадлежатъ преимущественно глаголамъ переходнымъ, другія — глаголамъ непереходнымъ, нѣкоторыя общи и тѣмъ, и другимъ изъ этихъ глаголовъ, а иныя свойственны наиболѣе глаголамъ какого-нибудь одного или какихъ нибудь однихъ извѣстныхъ значеній изъ этихъ двухъ главныхъ смысловъ залога дѣйствительнаго ([1]). Вотъ болѣе употребительныя изъ такихъ формъ имени дѣйствія, для яснѣйшаго-то уразумѣнія ихъ главныхъ различительныхъ признаковъ, раздѣленныя на нѣсколько разрядовъ, а, для нагляднаго-то показанія самаго образованія ихъ отъ глаголовъ, сопровожденныя примѣрами на каждую изъ нихъ: Болѣе употребительныя формы имени дѣйств. первообразныхъ трехбукв. глаголовъ.

Первый разрядъ. Формы имени дѣйствія, состоящія всего только изъ трехъ коренныхъ буквъ:

1. فَعْلٌ. Напр. مَدٌّ (вм. مَدْدٌ) — *протягиванье*, отъ مَدَّ (вм. مَدَدَ) — *протягивать;* قَوْلٌ — *сказыванье*, отъ قَالَ (вм. قَوَلَ) — *сказывать.*

2. فِعْلٌ. Напр. عِلْمٌ — *знаніе*, отъ عَلِمَ — *знать;* زِيدٌ (вм. زِيْدٌ) — *увеличиванье*, отъ زَادَ (вм. زَيَدَ) — *увеличиваться.*

3. فُعْلٌ. Напр. حُزْنٌ — *печаль*, отъ حَزِنَ — *печалиться;* بُؤْسٌ (вм بُأْسٌ) — *несчастіе*, отъ بَئِسَ (вм. بَأِسَ) — *быть несчастнымъ.*

4. فَعَلٌ. Напр. طَلَبٌ — *исканіе*, отъ طَلَبَ — *искать;* لِقًى (вм. لِقَيٌ) — *встрѣча*, отъ لَقِيَ — *встрѣчать.*

([1]) Въ арабско-европейскихъ лексиконахъ имена-то дѣйствія, свойственныя тому или другому глаголу, обыкновенно представляются непосредственно предъ вычисленіемъ значеній его, въ слѣдъ за словосокращеніями *n. a.* или *n. d'act.*, т. е. *nomen actionis* или *nom d'action;* что̀ и значитъ: *имя дѣйствія.*

5. فُعَل. Напр. قِصَرٌ — *краткость*, отъ قَصُرَ — *быть короткимъ*; رِضًى (вм. رِضْوٌ) — *довольство*, отъ رَضِىَ (вм. رَضِوَ) — *быть довольнымъ*.

6. فُعَلٌ. Напр. سُرًى (вм. سُرْىٌ) — *ночное путешествіе*, отъ سَرَى (вм. سَرَىَ) — *путешествовать ночью*; هُدًى (вм. هُدْىٌ) — *вожденіе*, отъ هَدَى (вм. هَدَىَ) — *водить*.

Второй разрядъ. Формы имени дѣйствія, имѣющія, кромѣ трехъ коренныхъ буквъ, еще женскія окончанія ةٌ— или ى—:

7. فَعْلَةٌ. Напр. سَأْلَةٌ — *спрашиванье*, отъ سَأَلَ — *спрашивать*; مَزْقَةٌ — *разрыванiе*, отъ مَزَقَ — *разрывать*.

8. فِعْلَةٌ. Напр. خِطْأَةٌ — *ошибка*, отъ خَطِىَ (вм. خَطِأَ) — *ошибаться*; شِيئَةٌ (вм. شِيْأَةٌ) — *соизволенiе*, отъ شَاءَ (вм. شَيَأَ) — *соизволять*.

9. فُعْلَةٌ. Напр. لُكْنَةٌ — *трудность объясненія*, отъ لَكِنَ — *съ трудомъ объясняться*; رُؤْيَةٌ (вм. رُأْيَةٌ) — *видѣнiе*, отъ رَأَى (вм. رَأَيَ) — *видѣть*.

10. فَعَلَةٌ. Напр. صَلَاةٌ или صَلَوةٌ (вм. صَلَوَةٌ) — *моленiе* [противъ обыкновенія, служитъ именемъ дѣйствія для глагола не I-ой, а II-ой породы своего корня, и именно: صَلَّى (вм. صَلَّوَ) — *молиться*]; حَيَاةٌ или حَيَوةٌ (вм. حَيَوَةٌ) — *жизнь*, отъ حَيِىَ (вм. حَيِوَ) — *жить*.

11. فَعْلَى. Напр. دَعْوَى — *взываніе*, отъ دَعَا (вм. دَعَوَ) — *взывать*; نَجْوَى — *тайное сообщеніе*, отъ نَجَا (вм. نَجَوَ) — *тайно сообщать*.

Третій разрядъ. Формы имени дѣйствія, имѣющія во второмъ слогѣ долгія гласныя ـَا = *ā*, ـِي = *ӣ* (*ы̄*) или ـُو = *ӯ*:

12. فَعَالٌ. Напр. سَلَامٌ — *невредимость*, отъ سَلِمَ — *быть невредимымъ;* سَرَآءٌ (вм. سَرَاوٌ) — *великодушіе* и *мужественность*, отъ سَرُوَ — *быть великодушнымъ* и *мужественнымъ*.

13. فِعَالٌ. Напр. شِرَادٌ — *убѣганье изъ дому*, отъ شَرَدَ — *убѣгать изъ дому;* قِيَامٌ (вм. قِوَامٌ) — *стоянье*, отъ قَامَ (вм. قَوَمَ) — *стоять*.

14. فُعَالٌ. Напр. دُعَآءٌ (вм. دُعَاوٌ) — *взываніе*, отъ دَعَا (вм. دَعَوَ) — *взывать;* سُؤَالٌ (вм. سُأَالٌ) — *спрашиванье*, отъ سَأَلَ — *спрашивать*.

15. فَعَالَةٌ. Напр. نَدَامَةٌ — *раскаяніе*, отъ نَدِمَ — *раскаяваться;* دَنَآءَةٌ (вм. دَنَاأَةٌ) — *бытіе низкимъ*, отъ دَنُؤَ (вм. دَنُأَ) — *быть низкимъ*.

16. فِعَالَةٌ. Напр. زِيَادَةٌ — *увеличиванье*, отъ زَادَ (вм. زَيَدَ) — *увеличиваться;* عِبَارَةٌ — *объясненіе* или *означеніе*, отъ عَبَرَ — *объяснять* или *означать*.

17. فُعَالَةٌ. Напр. رُفَاعَةٌ — *бытіе высокоголосымъ*, отъ رَفُعَ — *быть высокоголосымъ;* زُوَارَةٌ — *посѣщеніе*, отъ زَارَ (вм. زَوَرَ) — *посѣщать*.

18. فَعِيلٌ. Напр. نَسِيمٌ — *легкое дуновеніе*, отъ نَسَمَ — *легко дуть;* أَلِيٌّ (вм. أَلِيوٌ) — *несостоятельность* (на что), отъ أَلَا (вм. أَلَوَ) — *быть несостоятельнымъ* (на что).

19. فُعُولٌ. Напр. عُلُوٌّ (вм. عُلُووٌ) — *высокость*, отъ عَلَا (вм. عَلَوَ) — *быть высокимъ;* اُتِيٌّ (вм. اُتُويٌ) — *прихожденіе*, отъ اَتَى (вм. اَتَيَ) — *приходить*.

20. فُعُولَةٌ. Напр. دُنُوَّةٌ (вм. دُنُوأَةٌ) — *бытіе низкимъ*, отъ دَنُؤَ (вм. دَنَأَ) — *быть низкимъ;* فُطُونَةٌ — *понятливость*, отъ فَطُنَ — *быть понятливымъ*.

Четвертый разрядъ. Формы, имѣющія въ себѣ, кромѣ трехъ коренныхъ буквъ, еще прибавочное окончаніе انَ—:

21. فَعْلَانٌ. Напр. زَيْدَانٌ — *увеличиванье*, отъ زَادَ (вм. زَيَدَ) — *увеличиваться;* لَيَانٌ (вм. لَوْيَانٌ) — *скрываніе*, отъ لَوَى (вм. لَوَيَ) — *скрывать*.

22. فِعْلَانٌ. Напр. رِضْوَانٌ — *довольство*, отъ رَضِيَ (вм. رَضِوَ) — *быть довольнымъ;* كِتْمَانٌ — *скрываніе*, отъ كَتَمَ — *скрывать*.

23. فُعْلَانٌ. Напр. حُلْوَانٌ — *сладость*, отъ حَلَا (вм. حَلَوَ) — *быть сладкимъ;* نُقْصَانٌ — *уменьшеніе*, отъ نَقَصَ — *уменьшаться*.

24. فَعَلَانٌ. Напр. دَوَرَانٌ — *обращеніе*, отъ دَارَ (вм. دَوَرَ) — *обращаться;* غَزَوَانٌ — *военное предпріятіе*, отъ غَزَا (вм. غَزَوَ) — *предпринимать войну*.

Пятый разрядъ. Формы, начинающіяся прибавочнымъ م-*момъ*.

25. مَفْعَلٌ. Напр. مَرَدٌّ (вм. مَرْدَدٌ) — *отстраненіе* отъ رَدَّ (вм. رَدَدَ) — *отстранять;* مَقَالٌ (вм. مَقْوَلٌ) — *сказыванье*, отъ قَالَ (вм. قَوَلَ) — *сказывать*.

26. مَفْعَلَةٌ. Напр. مَسْأَلَةٌ — *спрашиванье*, отъ سَأَلَ — *спрашивать;* مَقَالَةٌ (вм. مَقْوَلَةٌ) — *сказыванье*, отъ قَالَ (вм. قَوَلَ) — *сказывать.*

27. مَفْعِلٌ. Напр. مَنْطِقٌ — *рѣчь, говоръ*, отъ نَطَقَ — *говорить;* مَجِيءٌ или مَجِيئٌ (вм. مَجْيِئٌ) — *прихожденіе*, отъ جَاءَ (вм. جَيَأَ) — *приходить.*

28. مَفْعِلَةٌ. Напр. مَغْفِرَةٌ — *прощеніе*, отъ غَفَرَ — *прощать;* مَشِيئَةٌ (вм. مَشْيِئَةٌ) — *соизволеніе*, отъ شَاءَ (вм. شَيَأَ) — *соизволять.*

Примѣч. † Здѣсь надо однакожь замѣтить, что не всѣ изъ представленныхъ выше формъ принадлежатъ исключительно именамъ дѣйствія первообразныхъ трехбуквенныхъ глаголовъ. Напротивъ того, многія формы первыхъ четырехъ изъ описанныхъ тутъ разрядовъ, однѣ — чаще, а другія — рѣже, встрѣчаются и въ прилагательныхъ качественныхъ, происходящихъ отъ этихъ же глаголовъ (§ 228), и притомъ тѣ изъ нихъ, которыя имѣютъ женскія-то окончанія, встрѣчаются, конечно, только въ женскомъ родѣ этихъ прилагательныхъ. Что же касается до формъ пятаго изъ означенныхъ выше разрядовъ, то уже всѣ онѣ гораздо болѣе свойственны имени мѣста и времени дѣйствія (§ 215), чѣмъ простому имени дѣйствія.

§ 205. Но самыя-то употребительныя формы имени дѣйствія глаголовъ первообразныхъ трехбуквенныхъ, какъ преимущественно свойственныя: одна — вообще переходнымъ изъ этихъ глаголовъ, а другія — непереходнымъ изъ нихъ, суть слѣдующія пять изъ вышепредставленныхъ: **Самыя употребительныя формы имени дѣйствія первообразныхъ трехбукв. глаголовъ.**

1) فَعْلٌ, 2) فَعَلٌ, 3) فُعُولٌ, 4) فُعُولَةٌ и 5) فَعَالَةٌ.

1) Первая изъ этихъ формъ, т. е. فَعْلٌ, служитъ для образованія имени дѣйствія преимущественно отъ глаголовъ переходныхъ, будутъ ли они формы فَعَلَ, или — فَعِلَ. Такъ, напр.,

отъ قَتَلَ — *убивать* — имя дѣйствія: قَتْلٌ — *убиваніе*, отъ فَهِمَ — *понимать*: فَهْمٌ — *пониманіе*.

2) Вторая форма: فَعَلٌ, служитъ для образованія имени дѣйствія по большей части отъ глаголовъ непереходныхъ и притомъ имѣющихъ форму فَعِلَ. Такъ, напр., отъ فَرِحَ — *радоваться* — имя дѣйствія: فَرَحٌ — *радость*, отъ حَزِنَ — *печалиться*: حَزَنٌ — *печаль*.

3) Третья форма: فُعُولٌ, служитъ образцомъ для имени дѣйствія отъ глаголовъ непереходныхъ же, но имѣющихъ форму فَعَلَ. Напр. отъ глаголовъ قَعَدَ или جَلَسَ — *сидѣть* — имена дѣйствія будутъ: قُعُودٌ и جُلُوسٌ — *сидѣніе*.

4) и 5) Наконецъ, формы: فُعُولَةٌ и فَعَالَةٌ, служатъ для образованія имени дѣйствія отъ глаголовъ непереходныхъ же, но имѣющихъ форму فَعُلَ. Такъ, напр., отъ سَهُلَ — *быть легкимъ* — имя дѣйствія: سُهُولَةٌ или سَهَالَةٌ — *бытіе легкимъ*, отъ خَشُنَ — *быть жосткимъ, неровнымъ*: خُشُونَةٌ или خَشَانَةٌ — *бытіе жосткимъ, неровнымъ*.

Примѣч. † Что же касается до такихъ изъ показанныхъ въ предшествующемъ §-фѣ формъ имени дѣйствія, которыя свойственны наиболѣе глаголамъ какого-нибудь одного или какихъ-нибудь однихъ извѣстныхъ значеній и притомъ преимущественно-то — непереходнымъ, то онѣ суть слѣдующія: а) فِعَالٌ, принадлежащая обыкновенно-то такимъ глаголамъ, которые означаютъ побѣгъ, отказъ и вообще возбужденное, усиленное состояніе. Напр. فِرَارٌ и نِفَارٌ — *убѣганье*, отъ فَرَّ (вм. فَرَرَ) и نَفَرَ — *убѣгать*; إِبَاءٌ (вм. إِبَايٌ) — *отказъ*, отъ أَبَى (вм. أَبَيَ) — *отказываться*; طِمَاعٌ — *сильное желаніе*, отъ طَمِعَ — *сильно желать*. — б) فِعَالَةٌ, принадлежащая такимъ глаголамъ, которые означаютъ занятіе должностью, ис-

кусствомъ или ремесломъ. Напр. خلافة — *халифствованіе*, отъ خلف — *быть преемникомъ* (власти), *халифствовать;* كتابة — *писаніе, бытіе писцомъ*, отъ كتب — *писать, быть писцомъ;* خياطة — *портничанье*, отъ خاط (вм. خيط) — *шить, портничать*.— в) فعال, свойственная глаголамъ, означающимъ: во 1-ыхъ — болѣзненныя явленія; а во 2-ыхъ — звукъ или крикъ. Напр. زكام — *страданіе насморкомъ*, отъ زكم — *страдать насморкомъ;* سعال — *кашлянье*, отъ سعل — *кашлять;* بكاء (вм. بكاي) — *плаканье*, отъ بكى (вм. بكي) — *плакать;* صياح — *сильное кричанье*, отъ صاح (вм. صيح) — *сильно кричать;* نعاب — *карканье*, отъ نعب — *каркать*.— г) فعيل, соотвѣтствующая: во 1-ыхъ — такимъ же глаголамъ, которые выражаютъ звукъ или крикъ; а во 2-ыхъ — такимъ еще, которые означаютъ перемѣну мѣста. Напр. صفير — *свистаніе*, отъ صفر — *свистать;* نعيب — *карканье*, отъ نعب — *каркать;* رحيل — *путешествіе*, отъ رحل — *путешествовать;* رسيم — *скорый ходъ*, отъ رسم — *скоро ходить*.— д) Наконецъ, форма فعلان, принадлежащая такимъ глаголамъ, которые означаютъ движеніе съ перемѣною мѣста ли, или же только положенія. Напр. طيران — *летаніе*, отъ طار (вм. طير) — *летать;* خفقان — *біеніе, колыханіе*, отъ خفق — *биться, колыхаться*.

Разноформенность имени дѣйств. одного и того же, но разнозначащаго первообразнаго трехбукв. глагола.

§ 206. † Въ заключеніе всего, сказаннаго выше о формахъ имени дѣйствія, происходящихъ отъ трехбуквенныхъ глаголовъ I-ой породы, должно обратить вниманіе на то обстоятельство, что, когда одинъ и тотъ же изъ такихъ глаголовъ имѣетъ многія и притомъ очень различныя между собой значенія, тогда для каждаго изъ такихъ значеній онъ иногда имѣетъ особенную форму имени дѣйствія, — исключительно ли, преимущественно, или же и въ равной степени съ другой формой ствойственную тому или другому изъ этихъ значеній его. Такъ, напр., глаг.

حَكَمَ, въ смыслѣ: *управлять*, именемъ дѣйствія имѣетъ только حُكْمٌ; въ значеніи: *присуждать*, кромѣ حُكْمٌ, имѣетъ еще حُكُومَةٌ; а въ значеніи: *быть мудрымъ*,—ужь только حِكْمَةٌ. Подобно этому, глаг. وَصَلَ, выражая: *соединять*, именемъ дѣйствія имѣетъ преимущественно وَصْلٌ; въ значеніи: *прибывать* (*приходить* или *пріѣзжать*),—преимущественно وُصُولٌ; а въ значеніи: *дарить*,— преимущественно صِلَةٌ.

Примѣч. † Такая разноформенность имени дѣйствія одного и того же, но разнозначащаго первообразнаго трехбуквеннаго глагола, т. е. происходящая именно отъ самой разности значеній его, встрѣчается въ особенности тогда, когда глаголъ этотъ, вмѣстѣ съ различными-то значеніями, въ соверш. времени дѣйствит. залога своего имѣетъ и различные гласные знаки при второй коренной своей буквѣ. Такъ, напр., глаг. حَزَمَ, произносясь такъ-то именно и означая: *стягивать*, *сжимать*, именемъ дѣйствія имѣетъ حَزْمٌ; а произносясь حَزِمَ и означая: *сжиматься сердцемъ*, т. е. *печалиться*,— имѣетъ حَزَمٌ; выговариваясь же حَزُمَ и выражая: *быть сжавшимся духомъ*, т. е. *твердымъ* или *рѣшительнымъ*, именами дѣйствія имѣетъ: и حَزْمٌ, и حَزَامَةٌ, и حُزُومَةٌ.

Образованіе имени дѣйствія отъ производныхъ трехбукв. глаголовъ.

§ 207. Что касается теперь до глаголовъ трехбуквенныхъ производныхъ, то разныя-то породы ихъ образуютъ свои имена дѣйствія: во 1-ыхъ — или однимъ и тѣмъ же, или же различными способами; а во 2-ыхъ — или лишь только по одной формѣ, или же по нѣсколькимъ. А именно:

1) Глаголы II-ой породы: فَعَّلَ, составляютъ ихъ по слѣдующимъ четыремъ формамъ: а) по употребительнѣйшей: تَفْعِيلٌ; какъ, напр., تَعْلِيمٌ — *ученіе* (отъ عَلَّمَ), تَكْرِيرٌ — *повтореніе* (отъ كَرَّرَ); — б) по менѣе употребительной: تَفْعِلَةٌ; напр. تَقْدِمَةٌ — *пус-*

каніе впередъ или *представленіе* (отъ قَدَّمَ), تَهْيِئَةٌ (вм. تَهْيِئَاةٌ) — *приготовленіе* (отъ هَيَّأَ); — в) по формѣ تَفْعَالٌ или تِفْعَالٌ, довольно рѣдкой и притомъ свойственной и I-ой породѣ глаголовъ трехбуквенныхъ; напр. تَكْرَارٌ или تِكْرَارٌ — *повтореніе* (отъ II-ой породы: كَرَّرَ) или же — *возвращеніе къ нападенію* (отъ I-ой породы: كَرَّ, вм. كَرَرَ); — г) наконецъ, по весьма рѣдкой формѣ: فِعَّالٌ; какъ, напр., عِلَّامٌ — *ученіе* (отъ عَلَّمَ).

2) Глаголы III-ьей породы: فَاعَلَ, образуютъ имена дѣйствія по тремъ формамъ: а) по самой употребительной: مُفَاعَلَةٌ; какъ, напр., مُنَازَعَةٌ — *тяжба* (отъ نَازَعَ), مُمَادَدَةٌ или مُمَادَّةٌ — *протягиванье* (отъ مَادَّ, вм. مَادَدَ); — б) по менѣе употребительной: فِعَالٌ; напр. خِطَابٌ — *обращеніе съ рѣчью* (отъ خَاطَبَ), قِوَامٌ — *противостояніе* (отъ قَاوَمَ); — в) наконецъ, по весьма рѣдкой формѣ: فِيعَالٌ; какъ, напр., قِيتَالٌ — *сраженіе* (отъ قَاتَلَ).

3) Глаголы IV-ой породы: أَفْعَلَ, составляютъ имена дѣйствія, говоря вообще-то, только по одной формѣ: إِفْعَالٌ [§ 240: 2)]; какъ, напр., إِعْلَامٌ — *извѣщеніе* (отъ أَعْلَمَ), إِيجَابٌ (вм. إِوْجَابٌ — *необходимое произведеніе* (отъ أَوْجَبَ).

4) Глаголы V-ой породы: تَفَعَّلَ, образуютъ эти имена по двумъ формамъ: а) по употребительнѣйшей: تَفَعُّلٌ, и б) по рѣдко употребляемой: تِفِعَّالٌ. Такъ, напр., تَكَلُّمٌ или تِكِلَّامٌ — *говоръ* (отъ تَكَلَّمَ); تَمَنٍّ (вм. تَمَنُّيٌ) — *желаніе* (отъ تَمَنَّى, вм. تَمَنَّيَ).

5) Глаголы VI-ой породы: تَفَاعَلَ, составляютъ такія имена

собственно только по одной формѣ: تَفَاعُلٌ. Такъ, напр., تَفَاوُتٌ (а иногда и تَفَاوَتٌ или تَفَاوِتٌ) — *отстояніе* или *разстояніе* (отъ تَفَاوَتَ); تَوَانٍ (вм. تَوَانُيٌ)—*мѣшкатность* (отъ تَوَانَى, вм. تَوَانَيَ).

6) Наконецъ, глаголы всѣхъ прочихъ породъ образуютъ свои имена дѣйствія изъ начальн. лица соверш. времени дѣйствит. залога своего (§ 203), обыкновенно-то, лишь только по одной формѣ [§ 240: 2)] и притомъ одинаковымъ способомъ съ глаголами IV-ой породы (а также — II-ой, III-ьей и V-ой, когда первая-то изъ нихъ составляетъ такое имя именно по формѣ فِعَّالٌ, вторая—по формамъ فِعَالٌ или فِيعَالٌ, а третья — по формѣ تِفِعَّالٌ). Этотъ способъ есть слѣдующій:

Послѣдняя буква названнаго лица глаголовъ всѣхъ означенныхъ здѣсь породъ въ имени-то дѣйствія ихъ, принимая для себя уже знакъ склоняемыхъ словъ, и именно — *тäнвинъ дъаммы*, въ IX-ой и XI-ой породахъ (اِفْعِلَالٌ и اِفْعِيلَالٌ), какъ удвоенная, раздѣляется гласнымъ звукомъ اَ (= *а*); а во всѣхъ прочихъ породахъ уже просто сопровождается имъ спереди. Во всѣхъ остальныхъ слогахъ этого имени, означенному здѣсь гласному звуку его предшествуетъ уже *кäсра* (= *и*); а, соотвѣтственно этому-то знаку, какъ прибавочный гласный ا втораго слога XI-ой породы (اِفْعِيلَالٌ), такъ и прибавочное же джäзмованное وْ втораго же слога породы XII-ой (اِفْعِيعَالٌ) въ имени-то дѣйствія уже необходимо измѣняются на гласное ى.

Сличит. таблица формъ имени д. всѣхъ вообще породъ трехбукв. глаголовъ съ первообразными для нихъ формами.

§ 208. Такой, однообразный способъ производства имени дѣйствія отъ глаголовъ VII-ой и всѣхъ слѣдующихъ за ней породъ, а также и отъ глаголовъ тѣхъ-то изъ предшествующихъ ей породъ, которыя указаны въ послѣднемъ пунктѣ предъидущаго §-фа, — будетъ удобнѣе видѣнъ въ слѣдующей сличительной таблицѣ, представляющей формы начальн. лица соверш. времени дѣйствит. залога всѣхъ вообще породъ глаголовъ трехбуквенныхъ надъ происходящими отъ нихъ: или только са-

мыми употребительными формами имени дѣйствія (какъ это сдѣлано въ ней при показаніи формъ этого имени отъ I-ой породы такихъ глаголовъ), или же — и вообще надъ всѣми (какъ это сдѣлано при показаніи формъ этого имени отъ всѣхъ прочихъ породъ такихъ глаголовъ):

I-ая порода.

Ея нач. лицо сов. времени дѣй. зал.: فَعَلَ, فَعِلَ или فَعُلَ.

Ея имя дѣйствія: فَعْلٌ, فِعْلٌ, فُعُولٌ, فُعُولَةٌ и فَعَالَةٌ (§ 205).

II-ая порода.

Ея нач. лицо сов. времени дѣй. зал.: فَعَّلَ.

Ея имя дѣйствія: تَفْعِيلٌ, تَفْعِلَةٌ, تَفْعَالٌ или تِفْعَالٌ и فِعَّالٌ.

III-ья порода. IV-ая порода.

Ихъ нач. лицо сов. времени дѣй. зал.: فَاعَلَ. أَفْعَلَ.

Ихъ имя дѣйствія: مُفَاعَلَةٌ, فِعَالٌ и فِيعَالٌ. إِفْعَالٌ.

V-ая порода. VI-ая порода.

Ихъ нач. лицо сов. времени дѣй. зал.: تَفَعَّلَ. تَفَاعَلَ.

Ихъ имя дѣйствія: تَفَعُّلٌ и تِفِعَّالٌ. تَفَاعُلٌ.

Прочія породы.

Порядокъ ихъ.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.
Ихъ нач. лицо сов. времени дѣй. залога.	اِنْفَعَلَ	اِفْتَعَلَ	اِفْعَلَّ	اِسْتَفْعَلَ	اِفْعَالَّ	اِفْعَوْعَلَ	اِفْعَوَّلَ.
Ихъ имя дѣйствія.	اِنْفِعَالٌ	اِفْتِعَالٌ	اِفْعِلَالٌ	اِسْتِفْعَالٌ	اِفْعِيلَالٌ	اِفْعِيعَالٌ	اِفْعِوَّالٌ.

Примѣч. † Здѣсь будетъ не лишнимъ замѣтить: а) Что для нѣкоторыхъ трехбуквенныхъ глаголовъ производныхъ-то породъ именами дѣйствія служатъ такія существительныя, которыя имѣютъ формы, одинаковыя съ формами именъ дѣйствія I-ой породы такихъ глаголовъ (§ 204). Такъ, напр., для глаголовъ اِغْتَسَلَ (VIII п.)

или تَوَضَّأَ (V п.) — *омываться* — именами дѣйствія служатъ существительныя غُسْلٌ или وُضُوءٌ — *омовеніе.* — И б) Что глаголы недостаточные II-ой породы образуютъ свои имена дѣйствія, обыкновенно-то не по формѣ تَفْعِيلٌ, а по происходящей отъ нея تَفْعِلَةٌ. Такъ, напр., отъ глаголовъ رَبَّى (вм. رَبَّوَ) — *воспитывать* — и سَمَّى (вм. سَمَّوَ) — *называть* — имена дѣйствія суть: تَرْبِيَةٌ (вм. تَرْبِوَةٌ) — *воспитаніе* — и تَسْمِيَةٌ (вм. تَسْمِوَةٌ) — *именованіе.* По послѣдней же изъ этихъ двухъ формъ, — хотя ужь только довольно часто, — составляются такія имена и отъ глаголовъ удвоенныхъ II-ой породы. Такъ, напр., تَكْرِرَةٌ (вм. تَكْرِرَةٌ) — *повтореніе* (отъ كَرَّرَ), تَحِيَّةٌ (вм. تَحْيِيَةٌ, а это въ замѣнъ تَحْيِوَةٌ) — *заставленіе жить, привѣтствованіе* (отъ حَيَّا, вм. حَيَّيَ, а это въ замѣнъ حَيَّوَ).

Образованіе имени дѣйствія отъ всѣхъ вообще породъ четырехбукв. глаголовъ.

§ 209. Изъ того же начальн. лица соверш. времени дѣйствит. залога и притомъ точно такъ же, какъ и отъ глаголовъ трехбуквенныхъ VII-ой и всѣхъ слѣдующихъ за ней породъ [§ 207: 6)], образуются имена дѣйствія и отъ глаголовъ четырехбуквенныхъ I-ой, III-ьей и IV-ой породъ (فَعْلَلَ, اِفْعَنْلَلَ и اِفْعَلَلَّ). Тѣмъ не менѣе, однакожь, I-ая-то порода этихъ глаголовъ, кромѣ составляемой такимъ-то способомъ формы имени дѣйствія, т. е. فِعْلَالٌ, имѣетъ еще и двѣ другія формы такого имени, составляющія однакожь лишь только видоизмѣненіе ужѐ представленной. Эти двѣ формы суть: а) самая употребительная: فَعْلَلَةٌ; какъ, напр., تَرْجَمَةٌ — *переводъ* (отъ تَرْجَمَ), دَحْرَجَةٌ — *катаніе* (отъ دَحْرَجَ); — и б) весьма рѣдко употребляемая: فَعْلَالٌ; какъ, напр., بَلْبَالٌ — *возмущеніе, волнованіе* (отъ بَلْبَلَ). Что же касается формы имени дѣйствія, происходящей отъ II-ой породы глаголовъ четырехбуквенныхъ (تَفَعْلَلَ), то ея-то образо-

ваніе сходно ужь съ составленіемъ употребительнѣйшей формы такого же имени отъ V-ой породы глаголовъ трехбуквенныхъ [§ 207: 4)].

Сличит. таблица формъ имени д. вообще всѣхъ породъ такихъ глаголовъ съ первообразными для нихъ формами.

§ 210. Вотъ всѣ вообще формы имени дѣйствія и всѣхъ же вообще породъ глаголовъ четырехбуквенныхъ, представленныя подъ первообразными для нихъ глагольными формами этихъ породъ:

Порядокъ породъ.	I.	II.	III.	IV.
Ихъ нач. лицо сов. времени дѣй. залога.	فَعْلَلَ	تَفَعْلَلَ	اِفْعَنْلَلَ	اِفْعَلَلَّ
Ихъ имя дѣйствія.	فَعْلَالٌ, فَعْلَلَةٌ и فِعْلَالٌ	تَفَعْلُلٌ	اِفْعِنْلَالٌ	اِفْعِلَّالٌ

Примѣч. † **Въ заключеніе этой статьи, должно замѣтить, что имена дѣйствія-то не рѣдко означаютъ и предметъ, производимый посредствомъ дѣйствія или же служащій для него, а иногда — такъ и самаго производителя дѣйствія. Напр.** جَمْعٌ **значитъ: и** *собираніе*, **и** *собраніе народа, толпа;* خَلْقٌ — **и** *твореніе*, **и** *тварь* **или** *народъ;* كِتَابٌ **значитъ: и** *писаніе*, **и предметъ, производимый посредствомъ писанія, т. е.** *книга;* تَصْنِيفٌ **значитъ: и** *раздѣленіе на разряды*, **и предметъ, производимый посредствомъ такого дѣйствія, т. е.** *сочиненіе;* طَعَامٌ **значитъ: и** *ѣда*, **и предметъ, служащій для ѣды, т. е.** *пища;* عَوْنٌ **и** نَصْرٌ **значатъ: и** *помощь*, **и производитель помощи, т. е.** *помощникъ*. **Но употребляясь съ такими, переносными-то значеніями, имена дѣйствія уже не относятся не только къ именно этому разряду отвлеченныхъ именъ, но и вообще къ этимъ послѣднимъ: тогда они составляютъ уже особенные разряды существительныхъ неотвлеченныхъ.**

2. Имя однократности дѣйствія.

Значеніе, образованіе и выраженіе этого имени.

§ 211. Имя, означающее однократность дѣйствія или состоянія, почему и называющееся اِسْمُ ٱلْمَرَّةِ, т. е. *именемъ однократности* (а собственно-то — *однократнаго прохожденія*), какъ

и простое имя дѣйствія, происходитъ отъ всѣхъ вообще породъ какъ трех-, такъ и четырехбуквенныхъ глаголовъ.

Производясь постоянно лишь только посредствомъ женскаго окончанія именъ ةَ—, встрѣчающагося однакожь и въ простыхъ именахъ дѣйствія (§§ 204, 208 и 210), оно, по этому-то са́мому, образуется только отъ такихъ изъ этихъ именъ, которыя не оканчиваются на ةَ—, и притомъ какой бы формы такія-то имена ни были, но въ I-ой-то породѣ глаголовъ трехбуквенныхъ оно всегда составляется лишь по одной формѣ: فَعْلَةٌ. Такъ, напримѣръ:

1) Что касается до трехбуквенныхъ глаголовъ I-ой породы, то какъ отъ глаг. ضَرَبَ — *бить*, который именемъ-то дѣйствія имѣетъ ضَرْبٌ — *битье*, имя однократности дѣйствія будетъ ضَرْبَةٌ — *однократное битье* или *одинъ ударъ;* такъ и отъ глаголовъ قَعَدَ — *сидѣть* — и نَزَلَ — *сходить*, которые именами-то дѣйствія имѣютъ قُعُودٌ — *сидѣніе* — и نُزُولٌ — *схожденіе*, имена однократности дѣйствія будутъ: قَعْدَةٌ — *однократное сидѣніе* — и نَزْلَةٌ — *однократное схожденіе*.

2) А что касается до трехбуквенныхъ глаголовъ производныхъ породъ, напр., IV-ой и VII-ой, и — четырехбуквенныхъ глаголовъ всѣхъ вообще породъ, напр., I-ой; то какъ отъ глаголовъ أَحْزَنَ (IV п.) — *опечаливать* — и اِنْقَلَبَ (VII п.) — *обращаться*, которые именами-то дѣйствія имѣютъ: إِحْزَانٌ — *опечаливанье* — и اِنْقِلَابٌ — *обращеніе*, имена однократности дѣйствія будутъ: إِحْزَانَةٌ — *однократное опечаливанье* или, короче, *опечаленье* — и اِنْقِلَابَةٌ — *однократное обращеніе;* такъ и отъ глаг. دَحْرَجَ (I п.) — *катать*, который именемъ-то дѣйствія, но безъ окончанія ةَ—

(§ 209), имѣетъ دَحْرَاجٌ — *катанiе*, имя однократности дѣйствiя будетъ دَحْرَاجَةٌ — *однократное катанiе.*

Что же касается до тѣхъ именъ дѣйствiя, которыя и сами-то по себѣ оканчиваются уже на ةٌ—, то однократность ихъ-то дѣйствiя выражается уже числительнымъ وَاحِدَةٌ — *одно* или *единое* (а собственно-то: *одна* или *единая*), поставляемымъ въ слѣдъ за ними. Такъ, напр., говорится: رُؤْيَةٌ وَاحِدَةٌ — *одно*, т. е. *однократное видѣнiе;* تَهْيِئَةٌ وَاحِدَةٌ — *единое*, т. е. *однократное приготовленiе*, и пр.

3. Имя рода или образа дѣйствiя.

§ 212. Только посредствомъ того же, женскаго окончанiя именъ ةٌ— и притомъ отъ такихъ же изъ простыхъ-то именъ дѣйствiя, отъ какихъ образуется и имя однократности его, производится и имя рода (اِسْمُ ٱلنَّوْعِ) или образа дѣйствiя, означающее не просто дѣйствiе и не однократность его, а именно родъ, т. е. образъ или способъ дѣйствiя. Значенiе и образованiе этого имени.

По означенной-то тождественности съ именемъ однократности какъ относительно производственнаго окончанiя, такъ и ближайшаго-то источника образованiя своего, имя-то рода дѣйствiя, во всѣхъ производныхъ породахъ глаголовъ трехбуквенныхъ и во всѣхъ вообще породахъ четырехбуквенныхъ глаголовъ, ничѣмъ не отличается отъ имени однократности; но въ I-ой-то породѣ глаголовъ трехбуквенныхъ нѣсколько разнится отъ него, и именно — тѣмъ, что постоянно имѣетъ ужь форму فِعْلَةٌ, а не فَعْلَةٌ. Такъ, напр., отъ كَتَبَ — *писать* — имя рода дѣйствiя будетъ كِتْبَةٌ — *образъ писанiя;* отъ صَاغَ (вм. صَوَغَ) — *дѣлать, производить* — صِيغَةٌ (вм. صِوْغَةٌ) — *образъ дѣланiя*, а потому

и *образецъ, форма;* отъ سَارَ (вм. سَيَرَ)—*ходить*—سِيرَةٌ (вм. سِيْرَةٌ)—собственно-то: *образъ хожденія*, а переносно-то: *образъ жизни*, и потому: *поведеніе*, *житіе* и т. под.

4. Имена единичности и части.

Значеніе и образованіе этихъ именъ.

§ 213. Имя единичности (اِسْمُ ٱلْوَحْدَةِ) производится отъ такого первообразнаго существительнаго, которое означаетъ цѣлое, состоящее изъ отдѣльныхъ однородныхъ предметовъ, слѣдовательно—отъ существительнаго *собирательнаго;* какъ, напр., شَجَرٌ—*деревья* (а собственно-то: *собраніе* или *группа деревьевъ*, такъ сказать—*деревнякъ*), تِبْنٌ—*солома* (въ смыслѣ: *собраніе* или *куча соломы* или *соломинокъ*), جَرَادٌ—*саранча* (въ смыслѣ: *собраніе* или *стая саранчи*). А имя части (اِسْمُ ٱلْقِطْعَةِ) происходитъ отъ такого первообразнаго существительнаго, которое означаетъ цѣлое же, но состоящее уже изъ слитныхъ однородныхъ частей, слѣдовательно — отъ существительнаго *сплошнаго;* какъ, напр., ذَهَبٌ—*золото*, مِسْكٌ—*мускусъ* (благовонное вещество), دَمٌ—*кровь*, и пр. Первое-то изъ этихъ именъ выражаетъ единицу, а второе—часть того цѣлаго предмета, который означаетъ первообразное-то ихъ имя. Но такъ какъ и часть-то цѣлаго, взятая отдѣльно отъ остальныхъ частей его, получаетъ значеніе единицы же, то оба эти имени образуются одинаково и притомъ точно такъ же, какъ и только что описанные два разряда производныхъ существительныхъ, т. е. — посредствомъ того же женскаго окончанія именъ ـَةٌ. Итакъ, отъ شَجَرٌ—*деревья*—имя единичности будетъ: شَجَرَةٌ—*одно дерево*, отъ تِبْنٌ—*солома:* تِبْنَةٌ—*соломинка*, отъ جَرَادٌ—*саранча:* جَرَادَةٌ—*одна саранча;* отъ ذَهَبٌ—*золото*—имя части будетъ: ذَهَبَةٌ—*частица золота*, отъ

مِسْكٌ — *мускусъ:* مِسْكَةٌ — *кусочекъ мускуса*, отъ دَمٌ (вм. دَمَوٌ) — *кровь:* دَمَةٌ (вм. دَمَوَةٌ) — *кровинка*, и пр.

5. Имя мѣста и времени дѣйствія.

§ 214. Имя мѣста и времени (اِسْمُ ٱلْمَكَانِ وَٱلزَّمَانِ) дѣйствія означаетъ мѣсто или время дѣйствія или состоянія, выражаемыхъ тѣмъ глаголомъ, отъ котораго оно происходитъ. Значеніе этого имени.

§ 215. Производясь отъ глаголовъ трехбуквенныхъ I-ой породы, оно образуется изъ начальн. лица несоверш. времени дѣйствит. залога ихъ, принимая вмѣсто начальнаго, прибавочнаго его ى букву م [въ этомъ-то имени, равно какъ и въ нижеописанныхъ именахъ: множества, орудія и сосуда, составляющую, вѣроятно, сокращеніе мѣстоименія مَا — *то, что; то, въ чемъ* или *въ которое* (т. е. *гдѣ* или *когда*); *то, чѣмъ;* и пр.] и вмѣсто простой конечной *дъаммы*, большею-то частію, только *тăнвинъ* ея, а иногда — такъ женское окончаніе именъ ـَةٌ. Но, при такой-то перемѣнѣ въ имени мѣста и времени какъ начала, такъ и конца означенной здѣсь глагольной формы, гласный-то знакъ второй коренной буквы ея или удерживается и въ этомъ имени, или же замѣняется другимъ гласнымъ знакомъ. А именно: Образовеніе его отъ глаголовъ трехбуквенныхъ первообразныхъ.

1) Онъ удерживается и въ этомъ имени, если, въ несовершенномъ-то времени означеннаго залога, его составляютъ или *фăтха*, или *кăсра*. Такъ, напр., какъ, съ одной стороны, отъ глаголовъ شَغَلَ — *занимать* (кого) *дѣломъ*, حَيَّ (вм. حَيِوَ) — *жить* — и عَيِيَ — *не видѣть*, — которые въ несовершенномъ-то времени дѣйствит. залога произносятся: يَشْغَلُ, يَحْيَا (вм. يَحْيَوُ) и يَعْيَى (вм. يَعْيَيُ), — имена мѣста и времени будутъ: مَشْغَلٌ — *мѣсто* или *время занятія дѣломъ*, مَحْيًا (вм. مَحْيَوٌ) — *время жизни* — и مَعْيَاةٌ (вм. مَعْيَيَةٌ) — *мѣсто, въ которомъ не видно* (признаковъ жизни),

т. е. *пустынное мѣсто;* такъ, съ другой стороны, отъ глаголовъ جَلَسَ—*сидѣть*, صَارَ (вм. صَيَرَ)—*отправляться*—и دَانَ (вм. دَيَنَ)—*властвовать* или *судить*,—которые въ несовершенномъ-то времени дѣйствит. залога выговариваются ужè: يَجْلِسُ, يَصِيرُ (вм. يَصْيِرُ) и يَدِينُ (вм. يَدْيِنُ), — имена мѣста и времени будутъ: مَجْلِسٌ или مَجْلِسَةٌ — *мѣсто* или *время сидѣнія*, مَصِيرٌ (вм. مَصْيِرٌ) — *мѣсто, къ которому отправляются*—и مَدِينَةٌ (вм. مَدْيِنَةٌ)—*мѣсто, гдѣ властвуютъ* или *судятъ*, т. е. *городъ*.

2) Онъ въ этомъ-то имени замѣняется *фáтхой*, если, въ несовершенномъ-то времени означеннаго залога, его составляетъ *дъамма*. Такъ, напр., отъ глаголовъ دَرَسَ—*преподавать*, كَانَ (вм. كَوَنَ) — *быть* — и نَجَا (вм. نَجَوَ) — *спасаться* и *спасать*, которые въ несовершенномъ-то времени дѣйствит. залога произносятся: يَدْرُسُ, يَكُونُ (вм. يَكْوُنُ) и يَنْجُو (вм. يَنْجُوُ), имена мѣста будутъ: مَدْرَسٌ или مَدْرَسَةٌ — *мѣсто преподаванія*, *мадраса*, مَكَانٌ (вм. مَكْوَنٌ) или مَكَانَةٌ (вм. مَكْوَنَةٌ) — *мѣсто бытія* или, просто, *мѣсто* — и مَنْجًى (вм. مَنْجَوٌ) — *мѣсто спасенія*, и пр.

Но въ обоихъ этихъ случаяхъ, какъ видно изъ только что приведенныхъ примѣровъ на нихъ, имя-то мѣста и времени глаголовъ первообразныхъ трехбуквенныхъ представляетъ собою собственно только четыре правильныя формы, т. е. مَفْعَلٌ или مَفْعَلَةٌ и مَفْعِلٌ или مَفْعِلَةٌ, — формы, встрѣчающіяся и въ простомъ имени дѣйствія такихъ же глаголовъ (конецъ 204-аго §-фа).

Примѣч. † Есть впрочемъ и такіе изъ трехбуквенныхъ глаголовъ I-ой породы, въ разсматриваемомъ-то теперь имени которыхъ не сохраняются ни *фáтха*, ни *кáсра* второй коренной буквы несоверш. времени дѣйствит. залога ихъ; и есть, въ свою очередь, и такіе изъ этихъ глаголовъ, *дъамма*-то второй коренной буквы

этой глагольной формы которыхъ въ разсматриваемомъ-то здѣсь имени ихъ измѣняется не на *фатху*, а на *касру*. А именно: а) *Фатха* этой буквы несоверш. времени дѣйствит. залога измѣняется на *касру* въ имени мѣста и времени всѣхъ тѣхъ изъ подобныхъ правильнымъ глаголовъ съ первымъ кореннымъ و (въ такомъ-то имени этихъ глаголовъ всегда сохраняющимся), которыхъ вторая-то коренная буква въ этомъ времени и залогѣ произносится именно съ первымъ изъ названныхъ здѣсь гласныхъ знаковъ (§ 153: примѣч). Такъ, напр., отъ глаголовъ وَضَعَ—*класть*—и وَقَعَ—*падать*, которые въ несовершенномъ-то времени дѣйствит. залога выговариваются: يَضَعُ и يَقَعُ, имена мѣста будутъ уже: не مَضَعٌ и مَقَعٌ, а مَوْضِعٌ—*мѣсто положенія* или, просто, *мѣсто*—и مَوْقِعٌ—*мѣсто паденія*.—б) *Касра* второй коренной буквы несоверш. времени дѣйствит. залога измѣняется на *фатху* въ имени мѣста и времени всѣхъ тѣхъ изъ недостаточныхъ глаголовъ, которыхъ эта-то буква въ означенныхъ здѣсь времени и залогѣ произносится именно съ первымъ изъ поименованныхъ теперь гласныхъ знаковъ [§ 174: 2)]. Такъ, напр., отъ глаголовъ رَمَى (вм. رَمَيَ)—*бросать* и *стрѣлять*—и أَوَى (вм. أَوَيَ)—*укрываться* (куда), которые въ несовершенномъ-то времени дѣйствит. залога выговариваются: يَرْمِي (вм. يَرْمِيُ) и يَأْوِي (вм. يَأْوِيُ), имена мѣста будутъ уже: не مَرْمٍ (вм. مَرْمِيٌ) и, почти всегда, не مَأْوٍ (вм. مَأْوِيٌ), а مَرْمًى (вм. مَرْمَيٌ)—*мѣсто, въ которое стрѣляютъ*, т. е. *цѣль*—и مَأْوًى (вм. مَأْوَيٌ)—*мѣсто, въ которое укрываются*, т. е. *жилище* (хотя это послѣднее-то имя можетъ произноситься также и مَأْوٍ, вм. مَأْوِيٌ).— в) Наконецъ, *дъамма* второй коренной буквы несоверш. времени дѣйствит. залога измѣняется не на *фатху*, а на *касру* въ имени мѣста и времени: во 1-ыхъ—всѣхъ тѣхъ изъ подобныхъ правильнымъ глаголовъ съ первымъ коренным و, которыхъ вторая-то коренная буква въ этомъ времени и залогѣ имѣетъ при себѣ именно *дъамму;* а во 2-ыхъ — и въ нѣкоторыхъ изъ такихъ же, но уже правильныхъ глаголовъ. Такъ, напр., какъ отъ глаг. وَجَهَ — *направлять лицо и шествіе* (куда), такъ и отъ سَجَدَ—*дѣлать земные поклоны*,—которые въ несовершенномъ-то времени дѣйствит. залога произносятся: يَوْجُهُ и يَسْجُدُ, — имена

мѣста будутъ уже: не مَوْجَهٌ и مَسْجَدٌ, а مَوْجِهٌ — *мѣсто къ которому направляютъ лицо и шествіе* — и مَسْجِدٌ — *мѣсто, въ которомъ творятъ земные поклоны*, т. е. *мечеть*, и пр.

Еще одна форма этого имени для первообразныхъ же трехбукв. глаголовъ.

§ 216. Но, кромѣ одной или двухъ изъ тѣхъ формъ имени мѣста и времени дѣйствія, которыя уже показаны въ предшествующемъ §-фѣ, нѣкоторые трехбуквенные глаголы I-ой же породы имѣютъ еще такую форму этого же имени, которая въ большемъ-то числѣ такихъ глаголовъ принадлежитъ уже ихъ имени орудія (§ 219), и именно — форму مِفْعَالٌ. Таковы — нѣкоторые изъ подобныхъ правильнымъ глаголовъ съ первымъ кореннымъ و и немногіе даже и изъ правильныхъ глаголовъ. Такъ, напримѣръ: какъ отъ وَلَدَ — *родить* — и وَعَدَ — *обѣщать* — имена мѣста и времени дѣйствія, кромѣ مَوْلِدٌ и مَوْعِدٌ, будутъ еще: مِيلَادٌ (вм. مِوْلَادٌ) — *мѣсто* или *время рожденія* — и مِيعَادٌ (вм. مِوْعَادٌ) — *мѣсто* или *время обѣщанія*; такъ и отъ دَرَسَ — *преподавать* — имя мѣста, кромѣ مَدْرَسٌ и مَدْرَسَةٌ, можетъ быть еще и مِدْرَاسٌ — *мѣсто преподаванія*, т. е. *училище*.

Образованіе имени мѣста и времени дѣйствія отъ прочихъ глаголовъ.

§ 217. Что касается теперь до глаголовъ трехбуквенныхъ производныхъ и всѣхъ породъ глаголовъ четырехбуквенныхъ, то, происходя и отъ нихъ-то, имя мѣста и времени дѣйствія образуется изъ начальнаго же лица и несовершеннаго же времени ихъ, но только уже страдательнаго залога. Точно такъ же, и относительно способа-то образованія своего отъ этихъ глаголовъ, оно немногимъ отличается отъ обычнаго способа образованія своего отъ первообразныхъ трехбуквенныхъ глаголовъ (§ 215), и именно — тѣмъ только, что гласный-то знакъ второй коренной буквы названныхъ здѣсь лица, времени и залога прочихъ-то глаголовъ сохраняется всегда и въ имени мѣста и времени ихъ; а конечная *дзамма* этого лица ихъ, въ этомъ-то имени ихъ же, измѣняется уже только на *тăнвинъ* ея. Начальное же прибавочное يُ этого лица въ имени мѣста и

времени всѣхъ вообще глаголовъ замѣняется всегда одной и той же буквою م (§ 215). Итакъ, напр., отъ глаголовъ أَدْخَلَ (IV п.) — *вводить*, اِنْصَرَفَ (VII п.) — *возвращаться* — и تَزَحْزَحَ (II п.)—*быть отдаленнымъ*, которые въ несовершенномъ-то времени страдат. залога должны произноситься: يُدْخَلُ, يُنْصَرَفُ и يُتَزَحْزَحُ, имена мѣста и времени дѣйствія или же только лишь мѣста будутъ: مُدْخَلٌ — *мѣсто* или *время ввожденія*, مُنْصَرَفٌ — *мѣсто* или *время возвращенія* — и مُتَزَحْزَحٌ — *отдаленное мѣсто*; подобно этому, отъ глаголовъ صَلَّى (вм. صَلَّوَ, II п.) — *молиться*, اِبْتَدَأَ (VIII п.) — *начинать* — и اِسْتَقَرَّ (вм اِسْتَقْرَرَ, X п.) — *обычно* или *осѣдло пребывать*, которые въ несовершенномъ-то времени страдат. залога должны выговариваться: يُصَلَّى (вм. يُصَلَّوُ), يُبْتَدَأُ и يُسْتَقَرُّ (вм. يُسْتَقْرَرُ), имена мѣста будутъ: مُصَلًّى (вм. مُصَلَّوٌ) — *мѣсто молитвы*, *мосалла*, مُبْتَدَأٌ — *мѣсто начинанія*, *начало* — и مُسْتَقَرٌّ (вм. مُسْتَقْرَرٌ) — *мѣсто обычнаго пребыванія*, и пр.

Примѣч. Происходя отъ такихъ-то глаголовъ, имя мѣста и времени дѣйствія, какъ будетъ упомянуто еще и ниже (§ 226: примѣч.), имѣетъ однѣ и тѣ же формы съ причастіями страдат. залога этихъ же глаголовъ.

6. Имя множества или изобилованія.

§ 218. Имя, означающее мѣсто или мѣстность, изобилующія множествомъ однородныхъ предметовъ, и называемое по-арабски اِسْمُ ٱلْكَثْرَةِ, т. е *именемъ множества* или *изобилованія*,— какъ сходное, по значенію-то своему, съ именами мѣста и времени дѣйствія, по формамъ-то своимъ даже одинаково съ нѣкоторыми изъ нихъ. Оно получаетъ, именно, свойственныя и этимъ послѣднимъ именамъ формы مَفْعَلَةٌ, а иногда и مَفْعَلٌ Значеніе и формы этого имени.

(§ 215), какой бы формы ни было его первообразное-то трехбуквенное имя; и притомъ ихъ же иногда получаетъ даже и въ такомъ случаѣ, когда первообразное-то его имя есть четырехбуквенное (которое въ этихъ-то формахъ уже лишается одной изъ коренныхъ буквъ своихъ). Такъ, напримѣръ: какъ отъ اسدٌ — *левъ*, نصرٌ — *побѣда* — и ذئبٌ (вм. ذأبٌ) — *волкъ* — имена изобилованія будутъ: مأسدةٌ — *мѣсто, изобилующее львами*, منصرةٌ — *мѣсто, прославленное множествомъ побѣдъ* — и مذأبةٌ или مذأبٌ — *мѣстность, въ которой водится много волковъ;* такъ и отъ عقربٌ — *скорпіонъ* — и ثعلبٌ — *лисица* — имена изобилованія могутъ быть: معقرةٌ — *мѣсто, изобилующее скорпіонами* — и مثعلةٌ или مثعلٌ — *мѣстность со множествомъ лисицъ*, и пр.

Примѣч. † Впрочемъ, происходя отъ четырехбуквенныхъ-то именъ, разсматриваемый теперь разрядъ существительныхъ чаще имѣетъ формы مُفَعْلَلَةٌ или مُفَعْلَلٌ. Такъ, напр., отъ тѣхъ же четырехбуквенныхъ именъ: عقربٌ и ثعلبٌ, имена изобилованія произносятся чаще: مُعَقْرِبَةٌ, чѣмъ معقرةٌ, и مُثَعْلِبَةٌ или مُثَعْلِبٌ, чѣмъ مثعلةٌ или مثعلٌ.

7. Имена орудія и сосуда.

Значеніе и формы этихъ именъ. § 219. Имя орудія (اِسْمُ الآلَةِ) и имя сосуда (اِسْمُ الوِعَاءِ) означаютъ: первое изъ нихъ — орудіе для дѣйствія или состоянія, выражаемыхъ тѣмъ глаголомъ, отъ котораго оно происходитъ; а второе — сосудъ или вмѣстилище для предмета, означаемаго тѣмъ именемъ, отъ котораго оно образуется. Но, не смотря на это различіе ихъ значенія и происхожденія, оба они имѣютъ одинаковыя формы, и притомъ — или только весьма сходныя, или даже и одинаковыя съ формами только что описанныхъ двухъ разрядовъ производныхъ существительныхъ (§§ 215, 216 и 218), — которые такъ же означаютъ своего рода вмѣстилище, какъ и послѣднее изъ разсматриваемыхъ теперь именъ. Они

образуются, именно, по формамъ: مِفْعَل, مِفْعَال и مِفْعَلَة. Такъ, напримѣръ: какъ отъ глаголовъ فَتَحَ—*отпирать*, وَزَنَ—*взвѣшивать*, قَادَ (вм. قَوَدَ) — *водить* — и رَسَا (вм. رَسَوَ) — *быть неподвижнымъ*—имена орудія будутъ: مِفْتَح или مِفْتَاح—*орудіе отпиранія*, т. е. *ключъ;* مِيزَان (вм. مِوْزَان) — *орудіе взвѣшиванья*, т. е. *вѣсы;* مِقْوَد — *орудіе вожденія*, т. е. *поводъ* или *недоуздокъ;* مِرْسَاة (вм. مِرْسَوَة) — *орудіе неподвижности*, т. е. *якорь;* — такъ и отъ именъ حَلَب или حَلِيب — *свѣжее* или *парное молоко*, اِبْرَة — *иголка* — и نِطَاق — *ткань*, *матерія* — имена сосуда будутъ: مِحْلَب или مِحْلَاب — *сосудъ для парнаго молока*, т. е. *дойникъ;* مِئْبَر (вм. مِأْبَر) или مِئْبَرَة (вм. مِأْبَرَة)—*вмѣстилище для иголокъ*, т. е. *игольникъ*,— и مِنْطَق или مِنْطَقَة—*вмѣстилище для матеріи*, т. е., именно, *поясъ* изъ нея.

Примѣч. † Впрочемъ нѣкоторыя-то изъ существительныхъ обоихъ этихъ разрядовъ имѣютъ и нѣсколько отличныя отъ показанныхъ выше формы; а именно: مُفْعُل и مُفْعُلَة. Такъ, напримѣръ: مُنْخُل—*сито*—и مُدُقّ (вм. مُدْقُق) — *валекъ* или *цѣпъ*, отъ نَخَلَ — *просѣвать*— и دَقَّ (вм. دَقَقَ) — *колотить* или *молотить;* مُدْهُن — *сосудъ для масла* или *сала* — и مُكْحُلَة — *баночка для глазной мази* (*сурьмы*), отъ دُهْن — *масло* или *сало* — и كُحْل — *глазная мазь* (*сурьма*).

§ 220. † Но, кромѣ показанныхъ выше формъ и значеній разныхъ разрядовъ существительныхъ производныхъ (§§ 201 — 219) или-же кромѣ лишь только однихъ этихъ значеній ихъ, есть еще и такія формы и съ тѣмъ вмѣстѣ значенія этихъ же существительныхъ или же только еще такія значенія

Еще нѣкоторыя формы или только значенія производныхъ существительныхъ.

ихъ, которыя не могутъ быть подведены подъ описанные выше разряды этихъ словъ, но которыя тѣмъ не менѣе довольно часто употребляются. Такъ, напримѣръ:

1) Форма فُعْلَةٌ, показанная уже и выше, и именно — въ числѣ формъ имени дѣйствія первообразныхъ трехбуквенныхъ глаголовъ (§ 204), выражаетъ чаще не такое имя, а ужѐ другихъ значеній. Она означаетъ именно: а) Количество какого-либо предмета, въ особенности же — опредѣляемое однократнымъ дѣйствіемъ на этотъ предметъ. Напр. أُكْلَةٌ — *кусокъ, съѣдаемый въ одинъ разъ* (отъ أَكَلَ — *ѣсть*); شُرْبَةٌ — *часть питья, выпиваемая заразъ* (отъ شَرِبَ — *пить*); قُبْضَةٌ — *горсть* чего, т. е. *столько, сколько захватывается въ одинъ разъ* (отъ قَبَضَ — *захватывать*); لُقْمَةٌ — *кусокъ, проглатываемый заразъ* (отъ لَقِمَ — *проглатывать*), и пр. — б) Вообще предметъ, происходящій въ слѣдствіе какого-либо дѣйствія или состоянія. Напр. جُمْعَةٌ — *собраніе, стеченіе* людей (отъ جَمَعَ — *собирать*); جُمْلَةٌ — *сумма, итогъ* (отъ جَمَلَ — *соединять*); عُقْدَةٌ — *узелъ* (отъ عَقَدَ — *связывать*); نُسْخَةٌ — *списокъ, экземпляръ рукописи* (отъ نَسَخَ — *списывать*), и пр. — в) Наконецъ — какой-либо цвѣтъ. Напр. حُمْرَةٌ — *красный цвѣтъ* (отъ корня глагола أَحْمَرَّ — *быть краснымъ*); خُضْرَةٌ — *зеленый цвѣтъ* (отъ корня глагола أَخْضَرَّ — *быть зеленымъ*); زُرْقَةٌ — *синій цвѣтъ* (отъ глаголовъ زَرِقَ или أَزْرَقَّ — *быть синимъ*), и пр.

2) Форма فِعْلَةٌ, принадлежащая преимущественно-то имени рода дѣйствія первообразныхъ трехбуквенныхъ глаголовъ (§ 212), нерѣдко имѣетъ еще значеніе, подобное имени части (§ 213), т. е., именно, выражаетъ отдѣльную часть какого-либо предмета. Напр. حِصَّةٌ (вм. حِصْصَةٌ) — *доля, достающаяся кому*

часть (отъ حَصَّ, вм. حَصَصَ — *доставаться на долю*); فِرْقَةٌ — *раздѣлъ*, *секта* (отъ فَرَقَ — *раздѣлять*); قِبْلَةٌ — *часть пространства*, *какъ бы принимаемая руками*, т. е. *находящаяся предъ нашими руками* или, просто, *передъ нами* (отъ قَبِلَ — *принимать*); قِطْعَةٌ — *отрубокъ*, *часть* (отъ قَطَعَ — *отрубать*), и пр.

3) Форма فُعَالَةٌ, встрѣчающаяся и въ имени дѣйствія первообразныхъ трехбуквенныхъ глаголовъ (§ 204), сообщаетъ чаще смыслъ, подобный только что представленному значенію формы فِعْلَةٌ, т. е., именно, выражаетъ часть или части какого-либо предмета, отдѣлившіяся отъ него въ слѣдствіе либо какого-нибудь дѣйствія на него, или же состоянія его самого. Напр. خُلَاصَةٌ — *очистившаяся*, *лучшая часть* чего (отъ خَلَصَ — *очищаться*, *становиться безпримѣснымъ*); عُصَارَةٌ — *сокъ* или *выжимки* (отъ عَصَرَ — *выжимать*); قُطَاعَةٌ — *отрубокъ* или *отрѣзки* (отъ قَطَعَ — *отрубать* или *отрѣзывать*); نُخَالَةٌ — *негодные высѣвки* (отъ نَخَلَ — *просѣвать*), и пр.

4) Наконецъ, форма أُفْعُولَةٌ, не встрѣчающаяся ни въ одномъ изъ вышеописанныхъ разрядовъ существительныхъ, означаетъ обыкновенно отвлеченный предметъ, производимый какимъ-либо дѣйствіемъ. Напр. أُكْذُوبَةٌ — *ложь* (отъ كَذَبَ — *лгать*); أُنْشُودَةٌ — *стихотвореніе*, *произносимое на память* (отъ أَنْشَدَ — *произносить стихи на память*); أُهْجُوَّةٌ (вм. أُهْجُوُوَةٌ) — *колкая насмѣшка* (отъ هَجَا, вм. هَجَوَ — *язвить насмѣшкой*); أُغْنِيَّةٌ (вм. أُغْنُويَةٌ) — *пѣсня* (отъ غَنَّى, вм. غَنَيَ, — *пѣть*), и пр.

Примѣч. † **Должно наконецъ замѣтить, что есть и такія производныя существительныя, которыя образуются изъ трехбук-**

венныхъ-то корней посредствомъ такихъ согласныхъ буквъ ا-*фа*, و или ی и нѣкоторыхъ другихъ, которыя, повидимому, не придаютъ имъ никакого опредѣленнаго значенія и потому принадлежатъ-то какъ бы къ самому корню ихъ. Таковы, напр., имена: شَمْأَلٌ, شَامَلٌ или شَوْمَلٌ — *сѣверный вѣтеръ;* حَوْصَلٌ или حَوْصَلَةٌ — *зобъ* или *желудокъ* (птицъ), صَيْرَفٌ — *банкиръ, мѣняло;* صَيْقَلٌ — *полировщикъ* (оружія), и под. Но такія-то имена уже лучше относить къ числу четырехбуквенныхъ, т. е. — къ числу именъ, состоящихъ собственно изъ четырехъ коренныхъ буквъ.

ГЛАВА II.

Имя прилагательное.

Разряды именъ прилагательныхъ вообще.

§ 221. Имена прилагательныя, по арабски — صِفَاتٌ (отъ ед. ч. صِفَةٌ, что собственно-то значитъ *описаніе*), будучи такъ же, какъ и существительныя (§ 196), или правильныя, или неправильныя, уже не суть первообразныя, а только производныя, и преимущественно — или отъ глаголовъ, или отъ именъ, въ особенности же — существительныхъ. По этому, преимущественному-то происхожденію своему, они и бываютъ почти только двухъ родовъ, т. е. или *отглагольныя*, или *отъименныя*.

Двоякій разрядъ прилагательныхъ отглагольныхъ.

§ 222. Прилагательныя отглагольныя, въ свою очередь, дѣлятся на два разряда, какъ по большей или меньшей свободѣ происхожденія своего отъ разныхъ глаголовъ и залоговъ ихъ, такъ, собственно-то, и по сáмому свойству значенія своего различные другъ отъ друга (§§ 223 и 227), а потому и носящіе каждый свои особенныя названія.

Происхожденіе, значеніе и наименованіе отглагольныхъ прилагательныхъ перваго разряда.

§ 223. Первый разрядъ прилагательныхъ отглагольныхъ называется по-арабски или أَسْمُ ٱلْفَاعِلِ, т. е. *именемъ дѣйствующаго предмета*, или أَسْمُ ٱلْمَفْعُولِ, т. е. *именемъ предмета, подверженнаго дѣйствію*. Прилагательныя этого разряда происходятъ вообще отъ всѣхъ породъ какъ трех-, такъ и четырехбуквенныхъ глаголовъ, будутъ ли они переходные или и непереход-

ные, и притомъ — отъ обоихъ залоговъ ихъ, называясь происходящія отъ дѣйствительнаго-то залога первымъ изъ здѣсь означенныхъ уже именъ, а происходящія отъ страдательнаго послѣднимъ изъ нихъ. Не имѣя особенныхъ формъ для выраженія разныхъ временъ русскихъ причастій, они однакожь, подобно этимъ нашимъ словамъ, означаютъ обыкновенно или дѣйствіе или страданіе предмета, исполняющіяся только въ одно извѣстное время (будетъ ли оно настоящее, прошедшее или будущее), и притомъ имѣютъ особенныя формы для выраженія дѣйствительнаго и страдательнаго залоговъ. А по такому-то соотвѣтствію нашимъ причастіямъ, разсматриваемыя теперь арабскія прилагательныя и будутъ именоваться здѣсь *причастіями* же.

§ 224. Происходя отъ трехбуквенныхъ первообразныхъ глаголовъ, арабскія причастія явственно-то не обнаруживаютъ образованія своего отъ того или другаго времени ихъ, имѣя всегда въ дѣйствит. залогѣ форму فَاعِلٌ (по наружному виду своему сходную съ формой прилагательныхъ качественныхъ (§ 228) فَعِلٌ), а въ страдательномъ — форму مَفْعُولٌ (по внѣшнему виду своему сходную съ формой прилагательныхъ качественныхъ (§ 228) فَعُولٌ). Такъ, напр., отъ глаголовъ: عَلِمَ — *знать*, حَبَّ (вм. حَبَبَ) — *любить*, وَجَدَ — *находить*, قَالَ (вм. قَوَلَ) — *сказывать*, سَارَ (вм. سَيَرَ) — *ходить*, غَزَا (вм. غَزَوَ) — *предпринимать войну* — и رَمَى (вм. رَمَيَ) — *бросать*, причастія дѣйствит. залога будутъ: عَالِمٌ — *знающій* (а потому и *ученый*), *знавшій* или *будущій* (а потому и *долженствующій* или *способный*) *знать;* حَابٌّ (вм. حَابِبٌ) — *любящій, любившій* и пр.; وَاجِدٌ — *находящій, находившій* и пр.; قَائِلٌ (вм. قَاوِلٌ) — *сказывающій*, *сказывавшій* и пр.; سَائِرٌ (вм. سَايِرٌ) — *ходящій, ходившій* и пр.; غَازٍ (вм. غَازِوٌ) — *предпринимающій войну* (а потому и *воитель*), *предпринимавшій*

Образованіе причастій отъ трехбуквенныхъ первообразныхъ глаголовъ.

войну и пр. — и رَامٍ (вм. رَامِىٌ) — *бросающій* (а потому и *бросатель, стрѣлокъ*), *бросавшій* и пр.;—а причастія страдат. залога будутъ: مَعْلُومٌ — *знаемый* (а потому и *извѣстный*), *узнанный* или *будущій* (а потому и *долженствующій*, *способный*, *удобный* или *возможный быть*) *узнаннымъ;* مَحْبُوبٌ — *любимый* (а потому и *любимецъ*), *полюбленный* и пр.; مَوْجُودٌ — *находимый* (а потому и *существующій*), *найденный* и пр.; مَقُولٌ (вм. مَقْوُولٌ) — *сказываемый, сказанный* и пр.; مَسِيرٌ (вм. مَسْيُورٌ) — *подвергаемый хожденію, подвергнутый хожденію* и пр.; مَغْزُوٌّ (вм. مَغْزُووٌ) — *подвергаемый войнѣ, подвергнутый войнѣ* и пр. — и مَرْمِىٌّ (вм. مَرْمُوىٌ) — *бросаемый, брошенный* и пр.

Примѣч. † Изъ помѣщенныхъ въ скобкахъ значеній приведенныхъ выше примѣровъ видно, что арабскія-то причастія могутъ выражать еще: а) наши прилагательныя качественныя; такъ, напр., عَالِمٌ **значитъ и** *ученый*, **а** مَعْلُومٌ **значитъ и** *извѣстный;* **— б) наши имена существительныя и преимущественно личныя; такъ, напр.,** غَازٍ **значитъ и** *воитель*, **а** مَحْبُوبٌ **значитъ и** *любимецъ;* **— и в) а иногда — такъ и долженствованіе либо способность, т. е. удобство или возможность къ исполненію дѣйствія; такъ, напр.,** مَحْذُورٌ **можетъ значить и** *то, чего должно остерегаться*, **т. е.** *опасное*, *опасность* **(отъ** حَذِرَ — *остерегаться*); مَطْمُوعٌ **можетъ значить и** *удобно*, **а не просто только** *сильно желаемый* **(отъ** طَمِعَ — *сильно желать*). — **Нѣкоторыя изъ причастій выражаютъ собой также и наши прилагательныя относительныя или обстоятельственныя. Такъ, напр.,** خَارِجٌ **значитъ: и** *выходящій*, **и** *внѣшній* **(отъ** خَرَجَ — *выходить*); دَاخِلٌ — **и** *входящій*, **и** *внутренній* **(отъ** دَخَلَ — *входить*).

Образованіе причастій отъ всѣхъ прочихъ глаголовъ.

§ 225. Что же касается причастій, происходящихъ отъ глаголовъ трехбуквенныхъ производныхъ и отъ всѣхъ породъ глаголовъ четырехбуквенныхъ, то они-то уже очевидно образуются изъ начальнаго лица несоверш. времени этихъ глаголовъ, и притомъ причастія дѣйствительныя—изъ дѣйствит. залога этого времени, а причастія страдательныя — изъ страдат. залога его. Это дѣлается слѣдующимъ образомъ:

а) На мѣстѣ начальнаго прибавочнаго ي этого лица несоверш. времени въ причастіи-то является буква م [и въ этомъ-то имени, какъ и въ другихъ производныхъ именахъ (§ 215), составляющая, вѣроятно, сокращеніе мѣстоименія же относительнаго, но только ужь не одного исключительно مَا—*то, что*, а и родственнаго ему مَنْ—*тотъ, кто*], которая какъ во всѣхъ породахъ, такъ и въ обоихъ залогахъ этого отглагольнаго прилагательнаго получаетъ всегда *дъамму;* б) конечная *дъамма* означеннаго лица несоверш. времени въ причастіи перемѣняется на *тäнвинъ* этого же знака; в) *фäтха* же предпослѣдней буквы этого лица и времени, но только дѣйствит. залога и притомъ только V-ой (يَتَفَعَّلُ) и VI-ой (يَتَفَاعَلُ) породъ глаголовъ трехбуквенныхъ да II-ой породы (يَتَفَعْلَلُ) глаголовъ четырехбуквенныхъ въ причастіи-то того же залога этихъ же породъ измѣняется на *кäсру*.

Сличит. таблицы формъ нач. лица несов. времени съ образующимися изъ нихъ формами причастій.

§ 226. Описанное здѣсь образованіе причастій производныхъ породъ глаголовъ трехбуквенныхъ и всѣхъ вообще породъ четырехбуквенныхъ глаголовъ на дѣлѣ подтвердится въ слѣдующихъ сличительныхъ таблицахъ, представляющихъ формы начальн. лица несоверш. времени этихъ породъ на однѣхъ строкахъ съ образующимися изъ нихъ формами причастій; въ дополненіе къ которымъ, сверху таблицъ формъ глаголовъ и причастій трехбуквенныхъ, будутъ кстати показаны снова и формы причастій первообразной породы этихъ глаголовъ (§ 224).

1) Сличительныя таблицы формъ начальн. лица несовершеннаго времени дѣйствит. залога съ образующимися изъ нихъ формами причастій того же залога.

а) Таблица формъ глаголовъ и причастій трехбуквенныхъ.

Форма причастія I-ой породы этихъ глаголовъ есть فَاعِلٌ. Формы глаголовъ и причастій прочихъ породъ суть слѣдующія:

Порядокъ породъ.	Нач. лицо несов. времени.	Причастіе.	Порядокъ породъ.	Нач. лицо несов. времени.	Причастіе.
II.	يُفَعِّلُ	مُفَعِّلٌ	VIII.	يَفْتَعِلُ	مُفْتَعِلٌ
III.	يُفَاعِلُ	مُفَاعِلٌ	IX.	يَفْعَلُّ	مُفْعَلٌّ
IV.	يُفْعِلُ	مُفْعِلٌ	X.	يَسْتَفْعِلُ	مُسْتَفْعِلٌ
V.	يَتَفَعَّلُ	مُتَفَعِّلٌ	XI.	يَفْعَالُّ	مُفْعَالٌّ
VI.	يَتَفَاعَلُ	مُتَفَاعِلٌ	XII.	يَفْعَوْعِلُ	مُفْعَوْعِلٌ
VII.	يَنْفَعِلُ	مُنْفَعِلٌ	XIII.	يَفْعَوِّلُ	مُفْعَوِّلٌ

б) Таблица формъ глаголовъ и причастій четырехбуквенныхъ.

Порядокъ породъ.	Нач. лицо несов. времени.	Причастіе.	Порядокъ породъ.	Нач. лицо несов времени.	Причастіе.
I.	يُفَعْلِلُ	مُفَعْلِلٌ	III.	يَفْعَنْلِلُ	مُفْعَنْلِلٌ
II.	يَتَفَعْلَلُ	مُتَفَعْلِلٌ	IV.	يَفْعَلِلُّ	مُفْعَلِلٌّ

2) Сличительныя таблицы формъ начальн. лица несовершеннаго времени страдат. залога съ образующимися изъ нихъ формами причастій того же залога.

а) Таблица формъ глаголовъ и причастій трехбуквенныхъ.

Форма причастія I-ой породы этихъ глаголовъ есть مَفْعُولٌ. Формы глаголовъ и причастій прочихъ породъ суть слѣдующія:

Порядокъ породъ.	Нач. лицо несов. времени.	Причастіе.	Порядокъ породъ.	Нач. лицо несов. времени.	Причастіе.
II.	يُفَعَّلُ	مُفَعَّلٌ	VIII.	يُفْتَعَلُ	مُفْتَعَلٌ
III.	يُفَاعَلُ	مُفَاعَلٌ	IX.	Нѣтъ стра-	дат. залога.
IV.	يُفْعَلُ	مُفْعَلٌ	X.	يُسْتَفْعَلُ	مُسْتَفْعَلٌ
V.	يُتَفَعَّلُ	مُتَفَعَّلٌ	XI.	Нѣтъ стра-	дат. залога.
VI.	يُتَفَاعَلُ	مُتَفَاعَلٌ	XII.	يُفْعَوْعَلُ	مُفْعَوْعَلٌ
VII.	يُنْفَعَلُ	مُنْفَعَلٌ	XIII.	يُفْعَوَّلُ	مُفْعَوَّلٌ

б) Таблица формъ глаголовъ и причастій четырехбуквенныхъ.

Порядокъ породъ.	Нач. лицо несов. времени.	Причастіе.	Порядокъ породъ.	Нач. лицо несов. времени.	Причастіе.
I.	يُفَعْلَلُ	مُفَعْلَلٌ	III.	يُفْعَنْلَلُ	مُفْعَنْلَلٌ
II.	يُتَفَعْلَلُ	مُتَفَعْلَلٌ	IV.	يُفْعَلَلُّ	مُفْعَلَلٌّ

Примѣч. † Въ дополненіе къ сказанному въ примѣчаніи 224-аго §-фа, должно еще замѣтить: а) Что имена-то мѣста и времени глаголовъ производныхъ трехбуквенныхъ и всѣхъ вообще породъ четырехбуквенныхъ глаголовъ, какъ ужь и было упомянуто въ примѣчаніи 217-аго §-фа, выражаются формами причастій же страдат. залога этихъ глаголовъ; изъ чего и слѣдуетъ заключить, что всѣ приведенные въ самомъ-то этомъ §-фѣ примѣры именъ мѣста и времени нѣсколькихъ изъ такихъ глаголовъ составляютъ вмѣстѣ съ тѣмъ и страдательныя причастія ихъ. — И б) Что формы-то причастій страдательнаго же залога всѣхъ вообще

породъ глаголовъ трехбуквенныхъ означаютъ собой иногда и отвлеченныя существительныя имена, происходящія отъ этихъ породъ. Такъ, напр., причастіе مَعْرُوفٌ (I п.) — *узнанный*, *извѣстный* — можетъ значить и *извѣстность добрыми дѣлами* и *благороднымъ обхожденіемъ*, а потому — и *доброе дѣло* или *благородное обхожденіе* (отъ عَرَفَ — *узнавать*); причастіе مُخْتَصَرٌ (VIII п.) — *сокращенный* — можетъ значить и *сокращенное изложеніе* (отъ اِخْتَصَرَ — *сокращать*, *сокращенно излагать*). — Даже и формы причастій дѣйствит. залога, но преимущественно уже съ женскимъ окончаніемъ именъ ةٌ — (примѣч. 247 аго §-фа), выражаютъ иногда собою отвлеченныя же существительныя имена. Такъ, напр., причастіе خَالِصَةٌ (I п.) — *сущая чистой* или, просто, *чистая* — можетъ значить и *чистота* или *безпримѣсность* (отъ خَلَصَ — *быть чистымъ* или *безпримѣснымъ*); причастіе مُقَدِّمَةٌ (II п.) — *предпосылающая* — можетъ значить и *предпосланіе*, т. е. *введеніе* къ книгѣ (отъ قَدَّمَ — *предпосылать*), и пр.

Происхожденіе, значеніе и наименованіе отглагольныхъ прилагательныхъ втораго разряда.

§ 227. Что касается теперь до другаго разряда прилагательныхъ отглагольныхъ, то его-то составляютъ такія прилагательныя, которыя обыкновенно означаютъ не дѣйствіе или страданіе предмета, временныя и перемѣнчивыя, а качество его, по большей части постоянное, обычное или усиленное, либо — и дѣйствіе, но совершающееся обычно или много разъ, т. е. въ высокой степени свойственное предмету и потому дѣлающееся какъ бы неотъемлемымъ его качествомъ же. Такія прилагательныя, называемыя по арабски-то صِفَاتٌ مُشَبَّهَاتٌ, т. е. *качественными*, *уподобляемыми* глаголамъ (потому что они заключаютъ въ себѣ значеніе тѣхъ глаголовъ, отъ которыхъ они образуются), или شُبُهَاتُ ٱلْفِعْلِ, т. е. *подобіями глагола*, — происходятъ только отъ первообразныхъ трехбуквенныхъ глаголовъ, преимущественно дѣйствит. залога и притомъ имѣющихъ непереходный смыслъ. Какъ означающія обыкновенно качество, они здѣсь будутъ именоваться просто *качественными*.

§ 228. † Качественныя прилагательныя образуются болѣе, чѣмъ по двадцати пяти формамъ, изъ коихъ многія (1-ая, 2-ая, 3-ья и др.) принадлежатъ также и имени дѣйствія первообразныхъ трехбуквенныхъ глаголовъ (§ 204 съ примѣч.), нѣкоторыя (23-ья и 24-ая) — такъ имени орудія этихъ же глаголовъ (§ 219), а одна (16-ая) — такъ причастію женск. рода дѣйствит. залога ихъ (§§ 224 и 227). Вотъ болѣе употребительныя формы этихъ прилагательныхъ, по главнымъ различительнымъ признакамъ своимъ раздѣленныя на нѣсколько разрядовъ: Болѣе употребительныя формы прилагательныхъ качественныхъ.

Первый разрядъ. Формы качественныхъ прилагательныхъ, состоящія всего только изъ трехъ коренныхъ буквъ:

1. فَعْلٌ. Напр. ثَبْتٌ — *твердый*, отъ ثَبُتَ — *быть твердымъ;* صَعْبٌ — *трудный*, отъ صَعُبَ — *быть труднымъ.*

2. فَعْلٌ. Напр. جَلٌّ (вм. جَلْلٌ) — *толстый*, отъ جَلَّ (вм. جَلَلَ) — *быть толстымъ;* دَقٌّ (вм. دَقْقٌ) — *тонкій*, отъ دَقَّ (вм. دَقَقَ) — *быть тонкимъ.*

3. فُعْلٌ. Напр. حُلْوٌ — *сладкій*, отъ حَلَا (вм. حَلَوَ) — *быть сладкимъ;* مُرٌّ (вм. مُرْرٌ) — *горькій*, отъ مَرَّ (вм. مَرُرَ) — *быть горькимъ.*

4. فَعَلٌ. Напр. حَسَنٌ — *красивый*, отъ حَسُنَ — *быть красивымъ;* عَمَمٌ — *общій*, отъ عَمَّ (вм. عَمُمَ) — *быть общимъ.*

5. فَعِلٌ. Напр. خَشِنٌ — *жосткій*, отъ خَشُنَ — *быть жосткимъ;* خَضِرٌ — *зеленый*, отъ خَضِرَ — *быть зеленымъ.*

6. فُعَلٌ. Напр. حُطَمٌ — *жестокій* (а собственно-то: *склонный къ ломанію*), отъ حَطَمَ — *ломать;* فُسَقٌ — *склонный къ преступленіямъ* (а потому и *преступникъ, злодѣй*), отъ فَسَقَ — *преступать предписанія* (Божіи).

Второй разрядъ. Формы качественныхъ прилагательныхъ, имѣющія, кромѣ трехъ коренныхъ буквъ, еще долгія гласныя ـَا = *а*, ـِى = *ӣ(ы̄)* или ـُو = *ӯ* во второмъ своемъ слогѣ:

7. فَعَالٌ. Напр. جَبَانٌ — *трусливый* (а потому и *трусъ*) отъ جَبُنَ — *быть трусливымъ;* حَرَامٌ — *запрещенный* или *священный*, отъ حَرُمَ — *быть запрещеннымъ* или *священнымъ*.

8. فَعِيلٌ. Напр. رَحِيمٌ — *сострадательный*, отъ رَحِمَ — *быть сострадательнымъ;* كَبِيرٌ — *большой*, отъ كَبُرَ — *быть большимъ*.

9. فَعُولٌ. Напр. غَفُورٌ — *склонный къ прощенію*, такъ сказать — *прощательный* (а потому и *прощатель*), отъ غَفَرَ — *прощать*; عَدُوٌّ (вм. عَدُوُوٌ) — *враждебный* (а потому и *врагъ*), отъ عَدَا (вм. عَدَوَ) — *быть враждебнымъ*.

10. فُعَالٌ. Напр. شُجَاعٌ — *храбрый*, отъ شَجُعَ — *быть храбрымъ;* عُجَابٌ — *удивительный*, отъ عَجِبَ — *удивляться*.

Третій разрядъ. Формы качественныхъ прилагательныхъ, имѣющія, кромѣ трехъ коренныхъ буквъ да долгой гласной во второмъ своемъ слогѣ, еще *ташдидъ* при второй коренной своей литерѣ:

11. فَعَّالٌ. Напр. جَبَّانٌ — *весьма трусливый* (а потому и *превеликій трусъ*), отъ جَبُنَ — *быть трусливымъ*; غَفَّارٌ — *постоянно прощающій*, отъ غَفَرَ — *прощать*.

12. فُعَّالٌ. Напр. زُمَّالٌ — *весьма вялый* (а собственно-то: *безпрестанно носящій тяжести*), отъ زَمَلَ — *носить*

тяжести; صُفَّاحٌ — *весьма широкій*, отъ صَفَحَ — *расширять*.

13. فِعِّيلٌ. Напр. صِدِّيقٌ — *весьма правдорѣчивый*, отъ صَدَقَ — *говорить правду;* فِخِّيرٌ — *весьма хвастливый* (а потому и *похвальбишка*), отъ فَخَرَ — *хвастаться*.

14. فُعُّولٌ. Напр. سُبُّوحٌ — *преславный*, отъ سَبَّحَ — *славить* (Бога); قُدُّوسٌ — *пресвятой*, отъ قَدَسَ — *быть святымъ*.

Четвертый разрядъ. Формы качественныхъ прилагательныхъ, имѣющія въ себѣ женское окончаніе именъ ةٌ—:

15. فُعَلَةٌ. Напр. حُطَمَةٌ — *прежестокій*, отъ حَطَمَ — *ломать* (форма 6-ая); نُوَمَةٌ — *сонливый* (а потому и *сонуля*), отъ نَامَ (вм. نَوَمَ) — *спать*.

16. فَاعِلَةٌ. Напр. رَاوِيَةٌ—*плодовитый на разсказы* (а потому и *неистощимый разсказчикъ*), отъ رَوَى (вм. رَوَيَ) — *разсказывать;* دَاهِيَةٌ — *весьма хитрый* (а потому и *большой хитрецъ*), отъ دَهَى — *быть хитрымъ*.

17. فُعُولَةٌ. Напр. شُكُورَةٌ — *преблагодарный*, отъ شَكَرَ — *благодарить;* كَذُوبَةٌ — *прелживый* (а потому и *большой лжецъ*), отъ كَذَبَ — *лгать*.

18. فَعَّالَةٌ. Напр. عَلَّامَةٌ — *весьма много знающій* (*преученѣйшій мужъ*), отъ عَلِمَ — *знать*.

Пятый разрядъ. Формы, имѣющія въ себѣ прибавочныя окончанія انٌ— или انُ—:

19. فَعْلَانُ. Напр. شَجْعَانُ — *храбрый*, отъ شَجُعَ — *быть хра-*

брымъ; غفلان — *безпечный*, отъ غفل — *быть безпечнымъ.*

20. فعلان. Напр. رحمان — *пресострадательный*, отъ رحم — *быть сострадательнымъ;* غضبان — *гнѣвный*, отъ غضب — *гнѣваться.*

21. فعلان. Напр. عريان — *нагой*, отъ عرى — *быть нагимъ* (1).

Шестой разрядъ. Формы, начинающіяся прибавочной буквой:

22. افعل. Напр. احمر—*красный*, отъ корня глагола آحمر— *быть краснымъ;* اكبر — *бо́льшій* или *величайшій*, отъ كبر — *быть большимъ.*

23. مفعل. Напр. محرب — *воинственный* (какъ бы *всегда воюющій*), отъ حرب — *воевать;* مكر (вм. مكرر) — *привычный возвращаться къ нападенію* (т. е. *ловкій въ возвращеніи къ нападенію*), отъ كر (вм. كرر) — *возвращаться къ нападенію.*

24. مفعال. Напр. محراب — *воинственный*, отъ حرب — *воевать;* مكثار — *премного говорящій* (а потому и *болтунъ*), отъ كثر — *быть многочисленнымъ.*

25. مفعيل. Напр. مسكين — *совершенно бѣдный*, отъ سكن — *быть бѣднымъ;* مكثير — *премного говорящій*, отъ كثر — *быть многочисленнымъ.*

(1) Эта форма принадлежитъ болѣе уже имени дѣйствія первообразныхъ трехбуквенныхъ глаголовъ.

Примѣч. † **Изъ помѣщенныхъ въ скобкахъ значеній нѣкоторыхъ изъ приведенныхъ выше примѣровъ видно, что и качественныя-то прилагательныя имена, подобно причастіямъ (§ 224: примѣч.), могутъ выражать наши существительныя имена, и преимущественно—личныя. Такъ, напр., прилагательное فَسِقٌ значитъ и *преступникъ;* а прилагат. عَدُوٌّ чаще значитъ *врагъ.*—Само собою разумѣется, что нѣкоторыя-то изъ этихъ же прилагательныхъ могутъ выражаться и нашими причастіями, имѣющими значеніе прилагательныхъ качественныхъ. Такъ, напр., прилагательное حَرَامٌ выражается именно такими причастіями, какъ то: *запрещенный* или *священный;* а прилагат. غَفَّارٌ—такимъ же причастіемъ: *прощающій*, но съ усиливательными нарѣчіями: *постоянно*, *весьма* и под., или, пожалуй, съ такими же приставками: *пре*, *наи* и под. (а слѣдовательно такъ: *препрощающій*, *наипрощающій*, и т. д.).**

§ 229. Но самыя-то употребительныя формы прилагательныхъ качественныхъ суть слѣдующія четыре изъ вышепредставленныхъ: **Самыя употребительныя формы прилагательныхъ качественныхъ.**

1) فَعِيلٌ, 2) فَعُولٌ, 3) فَعَّالٌ и 4) أَفْعَلُ.

1) и 2) Первыя двѣ изъ нихъ, т. е. فَعِيلٌ и فَعُولٌ, очень часто выражаютъ замѣченныя уже въ 227-омъ §-фѣ постоянство или усиленность качества, почему и называются أَبْنِيَةُ ٱلْمُبَالَغَةِ, т. е. *формами усиленности*. Кромѣ того, должно замѣтить, что, происходя-то отъ глаголовъ переходныхъ, онѣ иногда имѣютъ дѣйствит. значеніе, а иногда —страдательное. Такъ, напр., прилагательныя أَمِيرٌ и حَسُودٌ, происходящія отъ глаголовъ أَمَرَ — *повелѣвать* — и حَسَدَ — *завидовать*, значатъ то же, что и дѣйствительныя причастія этихъ же глаголовъ: آمِرٌ (вм. أَأْمِرٌ) и حَاسِدٌ, т. е. именно: *повелѣвающій* (а потому и *повелитель*) и *завидующій* (а потому и *завистникъ*); а прилагательныя قَتِيلٌ и رَسُولٌ, происходящія отъ глаголовъ قَتَلَ — *убивать* — и رَسَلَ — *посы-*

лать, значатъ то же, что и страдательныя причастія этихъ же глаголовъ: مَقْتُولٌ и مُرْسُولٌ, т. е. именно: *убитый* (а потому и *убіенникъ*) и *посланный* (а потому и *посланникъ*).

3) Третья форма: فَعَّالٌ, уже всегда выражаетъ усиленное качество или постоянную привычку, склонность къ чему; а потому служитъ также для означенія мастеровъ, ремесленниковъ, художниковъ и вообще людей, занимающихся какимъ-нибудь промысломъ, какъ обычнымъ своимъ дѣломъ. Такъ, напр., غَفَّارٌ значитъ *весьма склонный къ прощанію*, عَلَّامٌ—*весьма знающій*, *преученый;* خَبَّازٌ—*хлѣбникъ*, نَجَّارٌ—*столяръ*, نَقَّاشٌ—*живописецъ*, и пр.

4) Наконецъ, послѣдняя изъ представленныхъ въ этомъ §-фѣ формъ, т. е. أَفْعَلُ, означаетъ: во 1-ыхъ — или извѣстный цвѣтъ либо тѣлесный или умственный недостатокъ чей; какъ, напр., أَحْمَرُ — *красный*, أَعْمَى (вм. أَعْمَيُ) — *слѣпой*, أَحْمَقُ — *глупый;*—а во 2-ыхъ—сравнительную либо превосходную степень; какъ, напр., أَكْبَرُ — *бо́льшій* или *величайшій*. Первую изъ этихъ степеней, она выражаетъ преимущественно тогда, когда прилагательное-то ея формы имѣетъ за собой предлогъ مِنْ — *изъ* или *отъ;* какъ, напр., أَكْبَرُ مِنْ значитъ: *бо́льшій* или *больше* (чего); — вторую же выражаетъ въ особенности тогда, когда такое-то прилагательное не имѣетъ за собой этого предлога; такъ, напр., أَكْبَرُ النَّاسِ значитъ: *величайшій* (изъ) *людей*, الْأَكْبَرُ — *самый бо́льшій* или *величайшій*, أَصْعَبُ عَلَى الْإِنْسَانِ — *самое трудное* (дѣло) *для человѣка*.

Примѣч. † **Прилагательныя формы** أَفْعَلُ,—**къ которымъ должно относить, какъ по значенію, такъ и по формѣ, и имена** آخَرُ (**вм.** أَأْخَرُ)—*другой* (**сравнительно съ кѣмъ или съ чѣмъ-нибудь**) **и**

أوّل или أُوَل — *первый* (первенствующій, и потому превосходящій въ порядкѣ), — имѣя значеніе сравнительной или превосходной степени, непосредственно-то происходятъ не отъ глаголовъ, а отъ прилагательныхъ же, и притомъ — не только отъ качественныхъ, но и отъ причастій. Въ обоихъ однакожь этихъ случаяхъ, они образуются только отъ такихъ прилагательныхъ, въ составъ которыхъ входятъ· или всего только три коренныя буквы; какъ, напр., ثَبْت — *твердый*, حَسَن — *красивый*, خَضِر — *зеленый;* — или еще одна изъ гласныхъ буквъ, т. е. ا, و или ى безъ гласнаго при нихъ знака или *джäзмы;* какъ, напр., حَرَام — *священный*, غَفُور — *прощающій*, رَحِيم — *сострадательный*, عَادِل — *справедливый*, شَاقّ (вм. شَاقِق) — *раскалывающій* (а переносно: *жестокій*, *тяжолый*), и пр. Когда же хотятъ выразить или сравнительную, или превосходную степень въ прилагательныхъ другихъ формъ, тогда поставляютъ извѣстныя прилагательныя сравнительной или превосходной формы, — какъ то: أَشَدّ (вм. أَشْدَد) — *сильнѣе*, أَخْيَر — *лучше* — и пр., — передъ существительнымъ, означающимъ качество этихъ прилагательныхъ другихъ формъ. Такъ, напр., сравнит. степень прилагательнаго أَحْمَر — *красный* — выразится такимъ образомъ: أَشَدّ حُمْرَةً — *сильнѣе* или *сильнѣйшій краснотой*, т. е. *краснѣе* или *краснѣйшій*. Кромѣ того, въ прилагательныхъ خَيْر — *хорошій* — и شَرّ — *дурной* — и сравнительная, и превосходная степени чаще выражаются этой же, положительной степенью ихъ. Такъ, напр., говорится: خَيْر مِنْهَا — *лучше ея*, خَيْر ٱلْإِخْوَان — *самый лучшій* (изъ) *братьевъ*, и пр.

§ 230. Отыменныя прилагательныя, называемыя по арабски أَسْمَاءٌ مَنْسُوبَةٌ (отъ ед. ч. إِسْم مَنْسُوب), т. е. *относительными* (а собственно-то: *относимыми*) *именами*, и означающія принадлежность одного предмета другому, происхожденіе изъ него или отъ него, причисленіе и вообще какое бы то ни было отношеніе къ нему, — обыкновенно образуются посредствомъ измѣненія окончанія имени того предмета, къ которому другой-то относится: а) ـٌ или ـُ, либо ـَةٌ или ـَةُ и нѣкот. другихъ — на

Значеніе и образованіе отъименныхъ, или относительныхъ прилагательныхъ вообще.

ـِـيّ; б) ـَآءِ— или ـَآءْ—, а иногда и ـَى— (ـَا—)—на ـَاوِيّ—; в) ا— же, а иногда и ى— или ـً— и нѣкот. другихъ — на ـَوِيّ—. Такъ, напр.: а) какъ отъ إِنْسَان—*человѣкъ*, такъ и отъ مِصْر—*Египетъ*, и отъ طَبِيعَة — *природа*, и отъ مَكَّة — *Мекка* — прилагательныя будутъ: إِنْسَانِيّ — *человѣческій*, مِصْرِيّ — *египетскій*, طَبِيعِيّ — *природный* — и مَكِّيّ (а испорченно: مَكَّاوِيّ) —*меккскій;* б) какъ отъ سَمَاءْ — *небо*, такъ и отъ بَيْضَاءْ—*бѣлая* или *Бáйдъа* (собств. имя города), и отъ قُرْبَى—*родство*, и отъ دُنْيَا (вм. دُنْيَى) — *настоящая жизнь*—прилагательныя будутъ: سَمَاوِيّ — *небесный*, بَيْضَاوِيّ — *происходящій отъ бѣлой* или изъ *Бáйдъы* (а какъ собственное отечественное имя лица—*Бáйдъави*), قُرْبَاوِيّ—*родственный*—и دُنْيَاوِيّ — *житейскій;* в) какъ отъ عَصًا (вм. عَصَوٌ) — *палка*, такъ и отъ فَتًى (вм. فَتَيٌ)—*юноша, молодецъ*, и отъ عَمٍ (вм. عَمِيٌ)—*слѣпецъ* — прилагательныя будутъ: عَصَوِيّ — *палочный*, فَتَوِيّ—*юношескій*, *молодецкій* — и عَمَوِيّ — *свойственный слѣпцу.* — Но, при всѣхъ этихъ трехъ способахъ образованія именъ относительныхъ, ихъ-то собственно окончаніе составляетъ только одно и то же звукосочетаніе ـِـيّ; начертанія же ـَاوِ— или ـَوِ—, предшествующія этому звукосочетанію при послѣднихъ двухъ способахъ образованія, составляютъ ужь не иное что, какъ измѣненныя окончанія самихъ тѣхъ именъ, отъ которыхъ относительныя-то производятся.

Примѣч. † При этомъ можно замѣтить, что, при переходѣ-то въ прилагательныя относительныя имена: а) первообразныхъ трехбуквенныхъ именъ, имѣющихъ гласнымъ знакомъ предпослѣдней коренной буквы своей *кáсру;* б) именъ, имѣющихъ формы: فَعِيل или فَعِيلَة; в) уменьшительныхъ именъ формъ: فُعَيْل или فُعَيْلَة;

а также г) именъ, оканчивающихся кореннымъ و безъ *тäшдида* и притомъ имѣющимъ передъ собой *джäзму*, или и съ *тäшдидомъ*, но принадлежащихъ къ формѣ فَعُولٌ, — при переходѣ-то именъ всѣхъ этихъ разрядовъ въ прилагательныя относительныя, въ именахъ перваго-то изъ этихъ разрядовъ означенная выше *кäсра*, втораго — начертаніе ـِيّ, третьяго — ـَيْ, а четвертаго — или *джäзма*, или же прибавочное начертаніе ـُو, — въ однихъ постоянно, въ другихъ же иногда только измѣняются на *фäтху*. Такъ, напр.: а) отъ كَبِدٌ — *печень* — и مَلِكٌ — *царь* — прилагательныя относительныя произносятся всегда такъ: كَبَدِيٌّ и مَلَكِيٌّ; б) отъ مَسِيحٌ — *Мессія* — и سَفِينَةٌ — *корабль* — прилагательныя относительныя произносятся: отъ перваго — только часто مَسَحِيٌّ, а отъ втораго — обыкновенно سَفَنِيٌّ; в) отъ قُرَيْشٌ — *Корейшиты* — и جُهَيْنَةٌ — *Джўгäйна* (имена арабскихъ родовъ) эти прилагательныя произносятся чаще: قُرَشِيٌّ и جُهَنِيٌّ; наконецъ г) отъ имени بَدْوٌ — *пустыня* — прилагательное относительное произносится часто بَدَوِيٌّ (отсюда наше *Бедуинъ*, т. е. *пустынный Арабъ*), а отъ имени عَدُوٌّ (вм. عَدُوٌ) — *врагъ* — постоянно عَدَوِيٌّ.

§ 231. † Прилагательныя относительныя, происходящія отъ именъ собственныхъ сложныхъ, образуются посредствомъ того же окончанія ـِيٌّ (§230), но только большею частію такъ, что одна-то изъ частей сложнаго имени, при переходѣ его въ прилагательное относительное, опускается. А именно: *(Образованіе относительныхъ прилагательныхъ отъ именъ собственныхъ сложныхъ.)*

1) Она всегда опускается: а) Когда первую-то часть сложнаго имени составляетъ глаголъ, а вторую — его подлежащее или дополненіе: въ такомъ случаѣ, опускается обыкновенно вторая изъ этихъ частей. Такъ, напр., отъ прозванія تَأَبَّطَ شَرًّا (принадлежащаго одному изъ арабскихъ поэтовъ и значащаго собственно: *онъ носилъ подъ мышкой зло*) прилагательное относительное будетъ: تَأَبَّطِيٌّ. — б) Когда первую-то часть сложнаго

имени составляютъ слова: أَبُو — *отецъ* — или اِبْنٌ — *сынъ*, أُمٌّ — *мать*—или بِنْتٌ — *дочь;* а вторую-то часть—личное собственное имя: въ такомъ случаѣ, опускается обыкновенно первая изъ этихъ частей. Такъ, напр., отъ сложныхъ мужскихъ именъ أَبُو بَكْرٍ—*Абу-Бекръ* (а собственно-то: *отецъ Бекра*)—и اِبْنُ ٱلزُّبَيْرِ—*Ибнўз-Зўбейръ* (а собственно-то: *сынъ Зўбейра*), прилагательныя относительныя будутъ: بَكْرِيٌّ и زُبَيْرِيٌّ. — в) Когда вторую-то часть сложнаго имени составляютъ слова: ٱللّٰهُ — *Бога* — или ٱلدِّينِ — *вѣры:* въ такомъ случаѣ, обыкновенно она же и опускается. Такъ, напр., отъ сложныхъ мужскихъ именъ: سَيْفُ ٱللّٰهِ—*Сейф-Улла* (а собственно-то: *Мечъ Бога*) — и شَرَفُ ٱلدِّينِ — *Шерефўд-Динъ* (а собственно-то: *Высокость вѣры*) — прилагательныя относительныя будутъ: سَيْفِيٌّ и شَرَفِيٌّ.

2) Она часто опускается: а) Когда сложное-то имя не заключаетъ въ себѣ тѣхъ словъ, какія выше обозначены, и на тѣхъ же именно мѣстахъ, какія имъ тамъ приписаны: въ такомъ случаѣ, отбрасывается или первая, или вторая часть такого имени. Такъ, напр., отъ мужскаго имени عَبْدُ شَمْسٍ—*Абдў-Шäмсъ* (а собственно-то *Рабъ солнца*) прилагательное относительное будетъ: или عَبْدِيٌّ, или شَمْسِيٌّ; а отъ имени عَبْدُ ٱلْمُطَّلِبِ — *Абдўль-Мутталибъ* (а собственно-то: *Рабъ требующаго*) — مُطَّلِبِيٌّ. — б) Когда оно состоитъ или не изъ арабскихъ словъ, или же не изъ вполнѣ понятныхъ Арабамъ: въ такомъ случаѣ, обыкновенно отбрасывается послѣдняя часть сложнаго имени. Такъ, напр., отъ именъ городовъ: بَعْلَبَكُّ — *Баальбекъ* — и

قالیقلا — *Къаликъалья* — прилагательныя относительныя будутъ: قالی и بعلی.

Когда же ни первая, ни послѣдняя часть сложнаго имени, при переходѣ-то его въ прилагательное относительное, не опускаются; тогда въ этомъ-то прилагательномъ онѣ сливаются въ одно слово, и притомъ иногда лишаются одной или двухъ буквъ своихъ. Такъ, напр., въ такомъ-то случаѣ, отъ بعلبك прилагательное относительное будетъ: بعلبكی; а отъ عبد شمس — عبشمی или عبشی.

§ 232. † Есть и такія прилагательныя относительныя, которыя, образуясь посредствомъ того же окончанія ی —, иногда еще принимаютъ передъ нимъ производственное окончаніе именъ ان —; отъ чего въ такихъ-то прилагательныхъ является сложное окончаніе انی —. Таковы, напр., прилагательныя جسمانی и روحانی, происходящія отъ существительныхъ جسم — *тѣло* — и روح — *духъ;* хотя въ простой-то рѣчи и эти прилагательныя употребляются чаще въ простѣйшей своей формѣ, т. е. جسمی и روحی. Есть еще и такія прилагательныя относительныя, въ которыхъ или корень-то первообразнаго для нихъ имени значительно измѣняется, или же многобуквенное окончаніе его отбрасывается. Къ первымъ изъ нихъ принадлежатъ, напр., прилагательныя حاری или رازی, происходящія отъ именъ городовъ الحيرة — *Хира* — и الری — *Рей;* а ко вторымъ — طبری, происходящее отъ имени области طبرستان — *Табаристанъ*.

Еще значительн. особенности въ образованіи нѣкоторыхъ прилагательныхъ относительныхъ.

Примѣч. † **Наконецъ должно замѣтить, что есть еще и такія относительныя прилагательныя, которыя образуются отъ частицъ,**

и потому составляютъ уже *отчастичныя* прилагательныя имена (ср. § 221). Таковы, напр., كَيْفِيٌّ — *качественный* (отъ كَيْفَ — *какъ?*); لَوِيٌّ — *принадлежащій, относящійся къ если бы* (отъ لَوْ — *если бы*), и под.

ГЛАВА III.

Имена уменьшительныя и особенныя своеобразности именъ неправильныхъ.

1. Имена уменьшительныя.

Значеніе этихъ именъ.

§ 233. Имена *уменьшительныя* (أَسْمَاءٌ مُصَغَّرَةٌ, отъ ед. ч. اِسْمٌ مُصَغَّرٌ, что̀ собственно-то значитъ *имя уменьшаемое*), которыхъ формы, въ арабскомъ-то языкѣ, свойственны всѣмъ вообще разрядамъ именъ, не исключая и числительныхъ, и даже нѣкоторыхъ мѣстоименій, служатъ въ немъ также и смягчительными или ласкательными, а иногда и презрительными или уничижительными словами.

Отличительные признаки и самыя формы этихъ именъ.

§ 234. Главнѣйшій отличительный признакъ всѣхъ этихъ именъ есть производственное звукосочетаніе يْ —, находящееся обыкновенно во второмъ ихъ слогѣ, которому въ первомъ-то ихъ слогѣ предшествуетъ въ такомъ случаѣ *дъамма*, и за которымъ въ третьемъ-то слогѣ ихъ — если онъ не послѣдній — находится по большей части *ка̀сра*, а ежели — послѣдній, то надлежащее падежное окончаніе. Такимъ образомъ эти имена, при двухъ или трехъ однихъ и тѣхъ же отличительныхъ признакахъ, образуются однакожь по многимъ, болѣе или менѣе различнымъ формамъ, въ слѣдствіе разнаго числа буквъ и другихъ, указанныхъ ужь въ слѣдующемъ §-фѣ обстоятельствъ ихъ первообразныхъ словъ. Они, именно, имѣютъ формы: فُعَيْلٌ, فُعَيْلَةٌ, فُعَيْلَى, فُعَيْلَاءُ, فُعَيْعِلٌ, فُعَيْلِلٌ, فُعَيْلِيلٌ, فُعَيِّلٌ, فُعَيَّلٌ, فُعَيَّلَةٌ, فُوَيْعِلٌ и нѣк. другія.

Соотвѣтствіе

§ 235. † Между этими формами именъ уменьшительныхъ

между формами именъ уменьшительныхъ и и первообразными словами нихъ.

и тѣми именами, отъ которыхъ уменьшительныя-то образуются по той или другой изъ нихъ, существуетъ слѣдующее соотвѣтствіе:

1) Если первообразное-то слово именъ уменьшительныхъ будетъ трехбуквенное и мужескаго рода, то они имѣютъ форму فُعَيْلٌ. Такъ, напр., отъ قَرْشٌ — *родъ акулы*, بَابٌ (вм. بَوَبٌ) — *дверь* — и اِبْنٌ (вм. بَنَوٌ) — *сынъ* — уменьшительныя будутъ: قُرَيْشٌ (которое, вмѣстѣ съ тѣмъ, есть и собственное имя рода *Корейшитовъ*), بُوَيْبٌ и بُنَيٌّ (вм. بُنَيْوٌ). — Эту же уменьшительную форму принимаютъ и тѣ имена, которыя въ извѣстныхъ случаяхъ состоятъ только изъ двухъ коренныхъ буквъ (§ 198). Такъ, напр., отъ أَبٌ (вм. أَبَوٌ) — *отецъ* — и أَخٌ (вм. أَخَوٌ) — *братъ* — уменьшительныя будутъ: أُبَيٌّ (вм. أُبَيْوٌ) и أُخَيٌّ (вм. أُخَيْوٌ).

2) Если первообразное слово именъ уменьшительныхъ будетъ трехбуквенное же, но женскаго рода, или и четырехбуквенное, но съ женскимъ окончаніемъ ـَةٌ; то они являются въ формѣ فُعَيْلَةٌ: а если такое слово будетъ четырехбуквенное же, но съ женскими окончаніями ـَى (ـَا) или ـَآءُ; то они являются въ формахъ فُعَيْلَى (فُعَيْلَا) или فُعَيْلَآءُ. Такъ, напр., отъ أَرْضٌ — *земля*, عَصًا (вм. عَصَوٌ) — *палка* — и زُبْدَةٌ — *сливки* — уменьшительныя будутъ: أُرَيْضَةٌ, عُصَيَّةٌ (вм. عُصَيْوَةٌ) и زُبَيْدَةٌ (изъ которыхъ послѣднее-то, произносясь безъ *тäнвина*, составляетъ уже собственное женское имя: *Зӳбäйда*); а отъ حُبْلَى — *беременная*, مَرْتَا — *Марва* — и حَمْرَآءُ — *красная* — уменьшительныя будутъ: حُبَيْلَى, مُرَيْتَا и حُمَيْرَآءُ.

3) Еслижъ первообразное слово именъ уменьшительныхъ будетъ четырехбуквенное же, но безъ женскаго окончанія; то они имѣютъ формы: или فُعَيْعِلٌ (если первообразное-то слово

оканчивается *тäнвиномъ*), или فُعَيْلٌ (если первообразное-то слово не имѣетъ *тäнвина*). Такъ, напр., отъ عَقْرَب — *скорпіонъ*, أَزْرَق — *синій* — и يَحْيَى — *Яхъя* (= *Іоаннъ*) — уменьшительныя будутъ: عُقَيْرِب, أُزَيْرِق и يُحَيٌّ (вм. يُحَيِّيٌ). — Первую изъ этихъ же уменьшительныхъ формъ принимаютъ и такія имена, которыя состоятъ изъ пяти или болѣе буквъ: въ такомъ случаѣ, если какое изъ этихъ многобуквенныхъ именъ состоитъ лишь только изъ коренныхъ буквъ, то въ уменьшительной формѣ его отбрасываются одна или двѣ изъ его конечныхъ буквъ; еслижь какое изъ этихъ именъ заключаетъ въ себѣ и прибавочныя буквы, то въ уменьшительной-то формѣ его отбрасываются одна или двѣ изъ его начальныхъ или срединныхъ, и притомъ, непремѣнно, прибавочныхъ буквъ. Такъ, напр., отъ سَفَرْجَل — *квитъ* (плодъ квитоваго дерева), عَنْكَبُوت — *паукъ* — и عَنْدَلِيب — *соловей* — уменьшительныя имена будутъ: سُفَيْرِج, عُنَيْكِب и عُنَيْدِل; а отъ مُتَدَحْرِج — *катающійся*, مُسْتَنْصِر — *избирающій въ помощь* — и مُخْتَار (вм. مُخْتَيِر) — *свободно выбирающій* — уменьшительныя будутъ: دُحَيْرِج, نُصَيْر и مُخَيِّر (вм. مُخَيْيِر).

4) Если первообразное слово именъ уменьшительныхъ будетъ пятибуквенное и предпослѣдней буквой своей имѣть гласныя ا или же و либо ى; то въ первомъ изъ этихъ случаевъ иногда только, а во второмъ ужь постоянно эти имена имѣютъ форму فُعَيْلِيل. Такъ, напр., отъ قِرْطَاس — *бумага*, عُصْفُور — *воробей* — и تَصْنِيف — *сочиненіе* — уменьшительныя будутъ: قُرَيْطِيس, عُصَيْفِير и تُصَيْنِيف.

5) Еслижь первообразное слово именъ уменьшительныхъ будетъ четырехбуквенное и предпослѣдней буквой своей имѣть

гласныя ا, و или ى; то эти имена принимаютъ форму فُعَيْل: а если оно будетъ пятибуквенное, но потому только, что непосредственно-то за буквой, слѣдующей за гласными ا-фомъ, و или ى, будетъ имѣть еще женское окончаніе ةٌ—; то эти имена получаютъ форму فُعَيْلَةٌ. Такъ, напр., отъ غُلَامٌ—*парень, слуга*, عَجُوزٌ — *старуха*—и سَرِيرٌ — *престолъ* — уменьшительныя будутъ: غُلَيِّمٌ, عُجَيِّزٌ и سُرَيِّرٌ; а отъ جَمَاعَةٌ — *собраніе*, *толпа* — جُمَيْعَةٌ. — Первую изъ этихъ же уменьшительныхъ формъ или же форму فُعَيْل принимаютъ и такія четырехбуквенныя имена, которыя предпослѣдней буквой своей имѣютъ согласныя و или ى. Въ такомъ случаѣ форму فُعَيْل получаютъ именно тѣ изъ нихъ, которыя и сами-то не имѣютъ *тăнвина*. Такъ, напр., отъ جَدْوَلٌ — *ручей* — уменьшительное будетъ جُدَيِّلٌ (вм. جُدَيْوِلٌ); а отъ أَسْوَدُ — *черный* и أَبْيَضُ—*бѣлый*—أُسَيِّدُ (вм. أُسَيْوِدُ) и أُبَيِّضُ (вм. أُبَيْيِضُ).

6) Наконецъ, если первообразное слово именъ уменьшительныхъ будетъ четырехбуквенное же и имѣть послѣ первой буквы своей гласный ا; то эти имена принимаютъ форму فُوَيْعِلٌ. Такъ, напр., отъ حَارِثٌ — *земледѣлецъ* (а какъ мужское имя — *Харитсъ*) — и طَابَقٌ — *сковорода* — уменьшительныя будутъ: حُوَيْرِثٌ и طُوَيْبِقٌ. — Эту же уменьшительную форму получаетъ иногда и существительное رَجُلٌ — *мужчина*, которое въ такомъ-то случаѣ и произносится رُوَيْجِلٌ; хотя оно же чаще имѣетъ другую уменьшительную форму: رُجَيْلٌ (п. 1-ый этого §-фа).

Примѣч. † Но, кромѣ вышеизложеннаго, многоформеннаго способа образованія именъ уменьшительныхъ, существуетъ еще и

другой способъ производства ихъ, при которомъ эти имена образуются лишь только изъ коренныхъ буквъ первообразнаго слова ихъ и лишь только по двумъ взаимно противоположнымъ формамъ; а именно: или по формѣ فُعَيْل, если первообразное-то слово этихъ именъ состоитъ изъ трехъ коренныхъ-то буквъ; или по формѣ فُعَيْعِل, если первообразное-то слово ихъ состоитъ изъ четырехъ такихъ-то буквъ. Такъ, напр., по этому-то способу образованія, отъ أَسْوَد и حَارِث уменьшительныя будутъ: سُوَيْد и حُرَيْث; а отъ قِرْطَاس и عُصْفُور — قُرَيْطِس и عُصَيْفِر.

2. Особенныя своеобразности именъ неправильныхъ.

Понятіе объ этихъ своеобразностяхъ.

§ 236. † Подъ этимъ именемъ будутъ здѣсь разумѣться такіе случаи образованія и измѣненія неправильныхъ именъ, въ которыхъ они: а) или, при одинаковыхъ обстоятельствахъ съ неправильными глаголами своего разряда, совсѣмъ не подвергаются неправильностямъ ихъ, т. е. остаются совершенно правильными; б) или испытываютъ такія неправильности, которыя свойственны только немногимъ и изъ неправильныхъ-то глаголовъ ихъ разряда, а если и многимъ, то въ другихъ случаяхъ; в) или подвергаются такимъ неправильностямъ, которыя въ неправильныхъ-то глаголахъ совсѣмъ не существуютъ; г) или, наконецъ, получаютъ совершенно особенныя формы, т. е. такія, которыя или и въ правильномъ-то видѣ своемъ совсѣмъ не существуютъ въ именахъ правильныхъ, или же не подходятъ ни подъ какую правильную форму. Эти-то своеобразности именъ неправильныхъ, изъ коихъ съ нѣкоторыми сіи послѣднія встрѣчаются и въ предшествующихъ §-фахъ, но только безъ всякаго объясненія ихъ,—въ слѣдующихъ-то §-фахъ уже и будутъ по возможности объяснены, отдѣльно въ каждомъ разрядѣ этихъ именъ.

Своеобразность нѣкоторыхъ именъ удвоенныхъ.

§ 237. † Въ именахъ удвоенныхъ встрѣчается только уклоненіе отъ обычной неправильности такихъ же глаголовъ (§§ 133 и 134). Оно состоитъ въ томъ именно, что тѣ изъ этихъ именъ, которыя, сообразно съ правильными-то именами, какъ при первой, такъ и при второй коренной буквѣ своей имѣютъ гласный

знакъ, обыкновенно не вмѣщаютъ первой-то изъ одинакихъ буквъ своихъ въ послѣднюю, не смотря на присутствіе при этой гласнаго знака. Такъ, напр., говорится سَبَبٌ (а не سَبٌّ) — *причина*, عَدَدٌ (а не عَدٌّ) — *числа* (отъ ед. ч. عِدَّةٌ), أُمَمٌ (а не أُمٌّ) — *народы* (отъ ед. ч. أُمَّةٌ), и пр.

§ 238. † Въ именахъ гӓмзованныхъ встрѣчаются слѣдующія своеобразности: **Своеобразности именъ гӓмзованныхъ.**

1) Не существующая въ такихъ-то глаголахъ перемѣна гӓмзованныхъ ئ и ؤ (которыя и сами-то суть видоизмѣненія гӓмзованнаго أ-*фа*): перваго изъ нихъ, послѣ гласнаго начертанія ـِي, на ي согласное; а втораго, послѣ гласнаго начертанія ـُو, на و согласное, и притомъ — на такія, которыя съ предшествующими-то имъ гласными ي или و соединяются посредствомъ *тӓшдида*. Такъ, напр., вм. نَبِيءٌ говорится نَبِيٌّ — *вѣстникъ, пророкъ;* вм. خَطِيئَةٌ можетъ произноситься خَطِيَّةٌ — *прегрѣшеніе*; а вм. مَقْرُوءٌ говорится иногда مَقْرُوٌّ — *читанный* — и вм. مَمْلُوءٌ — مَمْلُوٌّ — *наполненный.*

2) Свойственное и гӓмзованнымъ глаголамъ выбрасываніе кореннаго согласнаго أ-*фа*, безъ *гӓмзы* его (§ 144), но только въ именахъ-то гӓмзованныхъ соблюдаемое и въ такомъ случаѣ, который въ глаголахъ-то не существуетъ; а именно: когда этотъ أ, имѣя непосредственно передъ собой *джӓзму*, составляетъ послѣднюю букву имени [§ 37: 1)]. Такъ, напр., вм. شَيْأٌ пишется شَيْءٌ — *вещь,* вм. خَطَأٌ — خَطَاءٌ — *ошибка,* вм. جُزْأٌ — جُزْءٌ — *часть,* и пр.

3) Наконецъ, свойственное только немногимъ гӓмзованнымъ глаголамъ [§ 147: 1)) выбрасываніе кореннаго согласнаго أ-*фа*, вмѣстѣ съ *гӓмзой* его, но только въ слѣдующихъ, немногихъ же именахъ: а) постоянное выбрасываніе — въ имени

أَللّٰهُ—*Богъ* (вм. أَلْإِلٰهُ, состоящаго изъ члена أَلْ и существительнаго إِلٰهٌ), и б) почти всегдашнее—въ именахъ: نَاسٌ—*люди* (вм. أُنَاسٌ, отъ ед. ч. إِنْسَانٌ) — и مَلَكٌ — *Ангелъ* (вм. مَلْأَكٌ, отъ корня لَأَكَ).

Своеобразность подобныхъ правильнымъ именъ.

§ 239. † Что касается до именъ подобныхъ правильнымъ, то въ тѣхъ изъ нихъ, которыя первой-то коренной буквой имѣютъ و и притомъ принадлежатъ къ тѣмъ изъ такихъ же глаголовъ, которые выбрасываютъ это و какъ въ несоверш. времени дѣйствит. залога, такъ и въ повелит. наклоненіи I-ой породы своей (§ 153), — встрѣчается совершенно своеобразная форма, выражающая имя дѣйствія этой породы глаголовъ. Своеобразность этой формы, исключительно только такимъ именамъ и свойственной, заключается въ томъ, что и она, подобно несоверш. времени дѣйствит. залога означенныхъ здѣсь глаголовъ, для второй коренной буквы своей почти всегда принимаетъ *кясру* и отбрасываетъ коренное свое و, замѣняя его окончаніемъ ةٌ—. Такимъ образомъ:

Отъ وَجَدَ, въ несов. времени يَجِدُ — *находить* — имя этой формы будетъ جِدَةٌ — *изобиліе*, *достатокъ*.

Отъ وَجَهَ, въ несов. времени يَجِهُ — *ударить въ лицо* и пр. — имя этой формы جِهَةٌ — *сторона*.

Отъ وَدَى, въ несов. времени يَدِي — *платить за убіеніе* — имя этой формы دِيَةٌ — *плата за убіеніе*.

Отъ وَصَفَ, въ несов. времени يَصِفُ — *описывать* — имя этой формы صِفَةٌ — *описаніе*.

А отъ وَدَعَ, въ несов. времени يَدَعُ — *оставлять* — имя этой формы ужь دَعَةٌ — *спокойствіе*.

Примѣч. † Есть нѣсколько такихъ именъ, относимыхъ иногда къ подобнымъ же правильнымъ глаголамъ съ первымъ кореннымъ و, которыя непосредственно-то происходятъ отъ образовавшихся изъ этихъ глаголовъ, чрезъ перемѣну ихъ و на ت, новыхъ глаголовъ (примѣч. 156-аго §-фа) и которыя поэтому на мѣстѣ первой-то коренной буквы своей имѣютъ ужь не و, а ت. Таковы, напр., имена تُهَمَةٌ — *подозрѣніе* (отъ глаг. تَهَمَ, происшедшаго изъ VIII-ой породы глагола وَهَمَ, т. е. اِتَّهَمَ); تُقًى, تُقَاةٌ или تَقْوَى (изъ которыхъ въ послѣднемъ-то третье коренное ى, противъ обыкновенія, измѣнено на و) — *опасеніе*, *боязнь Бога* (отъ глаг. تَقِيَ, происшедшаго изъ VIII-ой же породы глагола وَقَى, т. е. اِتَّقَى); تِلَادٌ — *доморощенное* (отъ глаг. تَلَدَ, образовавшагося изъ I-ой породы глагола وَلَدَ), и нѣк. другія. Есть и такія имена съ начальною буквой ت, замѣняющей въ нихъ первое коренное و, которыя уже прямо происходятъ отъ глаголовъ подобныхъ правильнымъ; какъ, напр., تُرَاثٌ — *наслѣдіе* (отъ глаг. وَرِثَ — *быть наслѣдникомъ*).

§ 240. † Что касается до именъ пустыхъ, то въ нихъ существуютъ слѣдующія своеобразности: Своеобразности именъ пустыхъ.

1) Исключительно только пустымъ глаголамъ свойственная, а потому выше-то (§ 204) и не упомянутая форма имени дѣйствія I-ой породы этихъ глаголовъ, именно — форма فَعْلُولَةٌ. Въ этой формѣ имена пустыя на мѣстѣ второй коренной буквы своей имѣютъ постоянно согласное ى, т. е. даже и въ такомъ случаѣ, когда вторую-то коренную букву глаголовъ, отъ коихъ они образуются, составляетъ согласное و. Такъ, напр., какъ отъ глаголовъ بَيَنَ = بَانَ — *быть отдѣленнымъ* — и غَيَبَ = غَابَ — *быть отсутствующимъ* — имена дѣйствія этой формы будутъ: بَيْنُونَةٌ — *отдѣленіе*, *промежутокъ* — и غَيْبُوبَةٌ — *отсутствіе;* такъ и отъ глаголовъ دَوَمَ = دَامَ — *продолжаться* — и كَوَنَ = كَانَ — *быть* — такія-то имена будутъ: دَيْمُومَةٌ — *продолженіе* — и كَيْنُونَةٌ — *бытіе*.

2) Только пустымъ же глаголамъ свойственныя формы имени же дѣйствія, но ужь IV-ой и X-ой породъ этихъ глаголовъ; а именно: первой изъ этихъ породъ — форма اِفْعَلَةٌ, а второй — اِسْتِفْعَلَةٌ. Это однакожь суть только такія формы, въ которыхъ окончаніе-то ةٌ—, — какъ и въ формахъ فَعْلَلَةٌ и مُفْعَلَةٌ, употребляемыхъ вм. فِعْلَالٌ и مُفْعَالٌ (§§ 209, 210 и 219), — замѣняетъ гласный ا обычныхъ формъ имени дѣйствія этихъ породъ трехбуквенныхъ глаголовъ, т. е., именно, формъ اِفْعَالٌ и اِسْتِفْعَالٌ (§§ 207 и 208). Но, принимая почти всегда только эти особенныя формы اِفْعَلَةٌ и اِسْتِفْعَلَةٌ, имя дѣйствія IV-ой и X-ой породъ глаголовъ пустыхъ, на основаніи 2-аго пункта 158-аго §-фа, еще измѣняетъ коренныя согласныя свои و или ى на гласный ا. Такъ, напр., какъ вм. اِقْوَمَةٌ (отъ глаг. اَقْوَمَ=اَقَامَ — *поставить* и *стоять*, *пребывать*) говорится: اِقَامَةٌ — *стоянье*, *пребыванье;* вм. اِرْوَدَةٌ (отъ глаг. اَرْوَدَ = اَرَادَ — *желать*): اِرَادَةٌ — *желаніе*, *воля*; вм. اِضْيَفَةٌ (отъ глаг. اَضْيَفَ=اَضَافَ — *присоединять*): اِضَافَةٌ — *присоединеніе;* — такъ и вм. اِسْتِقْوَمَةٌ (отъ глаг. اِسْتَقْوَمَ = اِسْتَقَامَ — *поставиться* и *быть прямымъ*) говор.: اِسْتِقَامَةٌ — *прямизна;* вм. اِسْتِفْيَدَةٌ (отъ глаг. اِسْتَفْيَدَ = اِسْتَفَادَ — *пользоваться*): اِسْتِفَادَةٌ — *пользованіе*, и пр.

3) Только въ пустыхъ же именахъ существующія, неправильныя формы прилагательныхъ качественныхъ, а именно: فَيِّلٌ и сокращенная изъ нея فَيْلٌ, происходящія изъ правильной формы فَعِيلٌ. Такъ, напр., вм. مَوِيتٌ говорится: مَيِّتٌ и مَيْتٌ — *мертвый*, вм. سَوِيءٌ: سَيِّئٌ — *дурной*, вм. خَيِيرٌ: خَيِّرٌ и خَيْرٌ — *хорошій*.

4) Въ глаголахъ-то пустыхъ не существующее, но нѣкоторымъ изъ именъ-то такихъ свойственное измѣненіе коренныхъ согласныхъ ихъ و или ى на гамзованныя ؤ или ئ. Такое измѣненіе совершается: а) или постоянно и притомъ съ обѣими согласными و или ى, б) или же только большею частію и притомъ съ однимъ лишь согласнымъ و. а) Первый изъ этихъ случаевъ имѣетъ мѣсто лишь только въ формѣ причастій дѣйств. залога I-ой породы глаголовъ пустыхъ, гдѣ коренныя согласныя ихъ و или ى, какъ долженствующія имѣть непосредственно передъ собой долгій гласный звукъ اَ = ā, образующійся въ гортани, — перемѣняются всегда на ближайшій къ нему изъ гортанныхъ же согласныхъ звуковъ, т. е. на гамзованный; который, какъ долженствующій имѣть непосредственно за собой гласный звукъ ِ = *и*, выражается всегда именно гамзованнымъ ئ. Такъ, напр., какъ вм. قاوِل произносится всегда قائِل — *говорящій*, такъ и вм. سايِر — سائِر — *ходящій*. — б) Второй изъ этихъ случаевъ имѣетъ мѣсто: аа) Во множ. числѣ, имѣющемъ формы فَواعِل или مَفاعِل, въ которыхъ коренное согласное و пустыхъ именъ, какъ долженствующее находиться между такими же гласными звуками, какъ и въ только что означенной формѣ причастій, измѣняется обыкновенно на гамзованное же ئ. Такъ, напр., какъ вм. قَواوِم (отъ ед. ч. قائِمة, которое, какъ имѣющее означенную выше форму причастія, но только женск. рода, произносится такъ-то вм. قاوِمة) говорится обыкновенно قَوائِم — *ноги* (четвероногаго животнаго); такъ и вм. مَناوِر (отъ ед. ч. مَنارة, что произносится такъ-то вм. مَنْوَرة) говор. مَنائِر — *минареты*. — И бб) Въ тѣхъ формахъ, въ которыхъ согласное و пустыхъ именъ должно имѣть или за собой гласное ُ, или передъ собой *джязму*, а при себѣ, въ обоихъ этихъ случаяхъ, *дъамму;* соотвѣтственно которой, оно и измѣняется уже на гамзованное ؤ. Такъ,

напр., какъ вм. حوول обыкновенно говорится حُوُّل — *враще-ніе* — и вм. قوول — قُوَّل — *говорливый;* такъ и вм. ادور говор. ادؤر — *дома* (отъ ед. ч. دار, вм. دور).

5) Наконецъ, существующее только въ причастіяхъ страдательнаго залога I-ой породы глаголовъ пустыхъ выбрасываніе прибавочнаго و этихъ причастій: при чемъ коренныя-то согласныя و или ى, предшествующія прибавочному و въ такихъ причастіяхъ, сообразно 2-ому пункту 158-аго §-фа, дѣлаются гласными; но — такъ, что при этомъ-то не ى измѣняется соотвѣтственно передаваемой имъ *дъаммѣ*, а, напротивъ того, эта *дъамма* — соотвѣтственно буквѣ ى. Такъ, напр., вм. مقوول говорится مقول — *сказываемый* — и вм. ملووم — ملوم — *порицаемый;* а вм. مسيور говор. مسير — *ходимый* — и вм. مهيوب — مهيب — *тотъ, кого страшатся.*

Примѣч. † Можно еще здѣсь замѣтить, что въ именахъ-то пустыхъ удвоенное коренное ихъ و часто переходитъ въ такое же ى. Такъ, напр., говорится: и تحوّل, и تحيّل — *обращеніе;* قيّام и قيّوم — *устойчивый, неизмѣнный* (вм. قوّام и قوّوم); صوّم и صيّم — *постящіеся* (отъ ед. ч. صائم, вм. صاوم), и пр.

Своеобразности именъ недостаточныхъ.

§ 241. † Что касается, наконецъ, именъ недостаточныхъ, то въ нихъ встрѣчаются слѣдующія своеобразности:

1) Ихъ правильныя окончанія: ـيٌ, ـيٍ и ـيًا, измѣняются всегда на ـًى; такъ, напр., вм. فتيٌ, فتيٍ и فتيًا говорится и пишется одинаково: فتًى — *юноша, юноши* и пр.; вм. معنيٌ, معنيٍ и معنيًا говор. и пиш. معنًى — *значеніе, значенія* и пр. А ихъ правильныя окончанія: ـوٌ, ـوٍ и ـوًا, если و-то этихъ послѣднихъ

составляетъ третью букву слова, измѣняются иногда на ـَا, а иногда на ـَى; такъ, напр., вм. عَصَوٌ, عَصَوٍ и عَصَوًا говорится и пишется одинаково: عَصًا — *палка*, *палки* и пр.; вм. سَرْوٌ, سَرْوٍ и سَرْوًا говор. и пиш. سَرًا — *бытіе великодушнымъ*, *бытія великодушнымъ* и пр.; а вм. رِضْوٌ, رِضْوٍ и رِضْوًا говорится и пишется одинаково: رِضًى — *довольство*, *довольства* и пр.; вм. كُسْوٌ, كُسْوٍ и كُسْوًا говор. и пиш. كُسًى — *одежды*, *одеждъ* и пр. Еслижь و-то этихъ окончаній составляетъ четвертую или еще дальнѣйшую букву имени и не слѣдуетъ при этомъ за ى же съ *фäтхой*, то всегда они измѣняются уже только на ـًى; такъ, напр., вм. مُعْطَوٌ, مُعْطَوٍ и مُعْطَوًا говорится и пишется مُعْطًى — *данный*, *даннаго* и пр.; вм. مُصْطَفَوٌ, مُصْطَفَوٍ и مُصْطَفَوًا говор. и пиш. مُصْطَفًى — *избранный*, *избраннаго* и пр.; а вм. مَحْيَوٌ, مَحْيَوٍ и مَحْيَوًا, по смыслу выноски 187-аго §-фа, пишется уже مَحْيًا (а не مَحْيًى) — *время жизни*, *времени жизни* и пр.

2) Коренныя согласныя و и ى ихъ правильныхъ окончаній ـَاوٌ и ـَاىٌ, какъ находящіяся непосредственно послѣ гортаннаго и притомъ гласнаго звука ـَا, измѣняются на ближайшій къ нему изъ гортанныхъ же согласныхъ звуковъ, т. е. на гäмзованный, который въ такихъ-то окончаніяхъ, по общему правилу правописанія [§ 37: 1)], долженъ выражаться только одной *гäмзой*. Говоря короче, какъ ихъ правильное окончаніе ـَاوٌ, такъ и правильное окончаніе ـَاىٌ измѣняются обыкновенно на ـَآءٌ; такъ, напр., какъ вм. عَطَاوٌ говорится عَطَآءٌ — *даръ*, такъ и вм. بُكَاىٌ — بُكَآءٌ — *плачъ*.

3) Ихъ правильныя окончанія: ـُوٌ и ـُوٍ либо ـِىٌ и ـِىٍ,

а также وّ— и وْ— либо ىّ— и ىْ—, сокращаются каждое всегда въ одинъ слогъ —. Такъ, напр., какъ вм. غازو и غازو говорится غاز — *предпринимающій войну* (или *предприниматель войны*) и *предпринимающаго войну*, такъ и вм. قاضى и قاضى говорится قاض — *судящій* (или *судья*) и *судящаго*, и вм. اعصو и اعصو говор. اعص — *палки* и *палокъ* (отъ ед. ч. عصا, вм. عصو), и вм. ايدى и ايدى говор. ايد — *руки* и *рукъ* (отъ ед. ч. يد, вм. يدى).

4) Ихъ правильное окончаніе وو— измѣняется на و—, а окончанія: وى—, يو—, يى— и وى—, — на ى—; окончаніе же وى — на ى—. Такъ, напр., вм. عدوو говорится عدو — *враждебный* (или *врагъ*) — и вм. مغزوو — مغزو — *подвергаемый войнѣ;* напротивъ того, какъ вм. مرموى говор. مرمى — *брошенный*, такъ и вм. صبيو — صبى — *мальчикъ*, и вм. هويى — هوى — *паденіе* — и вм. سوى — سى — *равный;* вмѣсто же شوى говор. شى — *жаренье*.

5) Ихъ правильное окончаніе وية—, подобно окончанію وى—, измѣняющемуся на ى—, перемѣняется на يّة—; а ихъ правильное окончаніе ووة—, подобно окончанію وو—, измѣняющемуся на و—, перемѣняется на وّة—. Такъ, напр., вм. اغنوية говорится اغنية — *пѣсня* — и вм. امنوية — امنية — *желаніе, прихоть;* а вм. اهجووة говор. اهجوة — *колкая насмѣшка*.

6) Наконецъ должно замѣтить, что, кромѣ тѣхъ окончаній, которыя означены здѣсь въ пунктѣ 3-емъ, нѣкоторыя недостаточныя имена теряютъ совершенно свои конечныя коренныя و или ى еще и въ другихъ окончаніяхъ. Таковы имена:

أَبٌ (вм. أَبَوٌ)—*отецъ;* أَخٌ (вм. أَخَوٌ)—*братъ*—и أُخْتٌ (вм. أَخَوَةٌ)—*сестра;* اِبْنٌ (вм. بَنَوٌ или بَنَيٌ)—*сынъ*—и اِبْنَةٌ или بِنْتٌ (вм. بَنَوَةٌ или بَنَيَةٌ)—*дочь;* اِسْمٌ (вм. سِمْوٌ или سُمْوٌ)—*имя;* غَدٌ (вм. غَدْوٌ)—*слѣдующій день;* يَدٌ (вм. يَدْيٌ)—*рука;* أَمَةٌ (вм. أَمَوَةٌ)—*раба;* سَنَةٌ (вм. سَنَوَةٌ или سَنَهَةٌ)—*годъ;* لُغَةٌ (вм. لُغْوَةٌ)—*нарѣчіе, говоръ,* и нѣк. другія.

Примѣч. † На подобіе этихъ послѣднихъ именъ или же означенныхъ въ пунктѣ 3-емъ этого §-фа, и нѣкоторыя не недостаточныя имена, въ единственномъ и двойственномъ числахъ своихъ, или совершенно лишаются своего конечнаго кореннаго ه,—каковы, напр., شَفَةٌ (вм. شَفَهَةٌ)—*губа*—и شَاةٌ (вм. شَوْهَةٌ)—*овца,*—или же измѣняютъ его на *гамзу,*—каково, напр., مَاءٌ (вм. مَوَهٌ)—*вода.*

ГЛАВА IV.

Ро́ды и чи́сла именъ.

1. Роды.

§ 242. Родовъ въ именахъ, какъ и въ глаголахъ, три: *мужескій* (مُذَكَّرٌ), *женскій* (مُؤَنَّثٌ) и *общій* (مُسْتَوِى). — Число родовъ въ именахъ.

§ 243. Женскаго рода суть почти только слѣдующія имена: — Имена женскаго рода.

1) По значенію либо по одному лишь употребленію: а) Имена людей женскаго пола; какъ, напр., أُمٌّ—*мать*, عَجُوزٌ—*старуха*, حَامِلٌ—*беременная* (женщина), مَرْيَمُ—*Марія*, هِنْدٌ—*Гиндъ* или *Гинда.*—б) Имена народовъ, племенъ и родовъ; напр. اَلرُّوسُ—*Руссы* или *Русь*, اَلرُّومُ—*Греки*, اَلْعَرَبُ—*Арабскій народъ* или *Арабы*, حِمْيَرُ—*Химъяровъ родъ* или *Химъяриды*, قُرَيْشُ—*Къурайшовъ родъ* или *Корейшиты.*—в) Имена нѣкоторыхъ животныхъ или породъ ихъ; какъ, напр., إِبِلٌ—*верблюжья порода*

или *верблюды* (вообще), أَرْنَبٌ—*заяцъ*, ثَعْلَبٌ—*лисица*.—г) Имена нѣкоторыхъ членовъ тѣла, въ особенности же—двойныхъ; каковы, напр., سِنٌّ—*зубъ*, عَيْنٌ—*глазъ*, يَدٌ—*рука* —д) Собственныя имена странъ, городовъ и селеній (какъ и общія имена ихъ: أَرْضٌ—*страна*, مَدِينَةٌ—*городъ*—и قَرْيَةٌ—*селеніе*); напр., مِصْرُ—*Египетъ*, اَلشَّامُ—*Сирія*, مُخَا—*Мокка*, بَغْدَادُ—*Багдадъ*, أَلْحِجْرُ—(селеніе) *Хиджръ*. — е) Нѣкоторыя имена вмѣстилищъ и сосудовъ; каковы, напр., بِئْرٌ—*колодецъ*, دَارٌ—*домъ*, كَأْسٌ—*чаша*.—ж) Нѣкоторыя имена орудій; какъ то: رَحًى—*жорновъ*, عَصًا—*палка*, فَأْسٌ—*топоръ*. — з) Особенныя имена вѣтровъ (какъ и общее имя ихъ رِيحٌ, вм. رِوْحٌ,—*вѣтеръ*); напр. صَبًا—*восточный вѣтеръ*, دَبُورٌ—*западный вѣтеръ*, سَمُومٌ—*знойный и ядовитый вѣтеръ*.—и) Различныя имена огней (какъ и общее имя огня نَارٌ—*огонь*), составляющія вмѣстѣ съ тѣмъ и названія отдѣленій мусульманскаго ада; каковы, напр., جَحِيمٌ—*джäхимъ*, سَقَرُ—*сакъаръ*, и пр.—і) А потому и названіе самаго ада: جَهَنَّمُ—*геэнна*, и противоположнаго ему—рая: فِرْدَوْسٌ—*paradisus*. — к) Наконецъ, еще слѣдующія имена: شَمْسٌ—*солнце*, مِلْحٌ—*соль*—и نَفْسٌ—*душа*.

2) По окончанію — существительныя и прилагательныя, имѣющія прибавочныя окончанія: ةٌ— ([1]) (а вмѣстѣ со слабой

([1]) Въ Алкоранѣ вмѣсто ة этого окончанія употребляется иногда буква ت. Такъ, напр., имена كَلِمَةٌ—*слово*—и نِعْمَةٌ—*благодѣяніе*—въ нѣкотор. мѣстахъ его написаны: كَلِمَتٌ и نِعْمَتٌ. Кромѣ того, эта же послѣдняя буква употреб-

послѣдней коренной буквой, сдѣлавшейся гласной: ـَاةٌ, ـَوَةٌ или ـَيَةٌ), ـَةٌ, ـَآءُ или ـَى. Такъ, напр., جَنَّةٌ—*садъ*, كَبِيرَةٌ—*большая*, صَلَاةٌ или صَلَوةٌ—*молитва*, تَوْرَيةٌ—*Пятикнижіе* (Моисея); فَاطِمَةُ—*Фатъыма* (женское имя, а потому уже женскаго рода и по самому значенію своему); صَحْرَآءُ—*поле*, *степь*, حَمْرَآءُ—*красная* (а, какъ названіе извѣстнаго дворца въ Гранадѣ, употребленное съ членомъ—*Альхамбра*); ذِكْرَى—*воспоминаніе*, كُبْرَى—*бóльшая* или *величайшая*. Но, при всемъ различіи этихъ, женскихъ окончаній именъ, они имѣютъ то общее между собою сходство, что всѣ вообще заключаютъ въ себѣ гласный звукъ *а* или *ā*, который собственно-то и составляетъ существенный признакъ женскаго рода именъ.

§ 244. † Изъ именъ общаго рода [которыхъ число-то, не включая въ него означенныхъ ниже подъ буквами ж), з) и и), простирается за сорокъ и которыя почти всѣ имѣютъ мужескія окончанія] замѣтимъ слѣдующія: а) Относящіяся къ человѣку и животнымъ: بَشَرٌ—*человѣческій родъ;* زَوْجٌ—*одинъ* или *одна изъ четы* или *пары* (*мужъ* или *жена*, *самецъ* или *самка*); عُقَابٌ—*орелъ* или *орлица;* فَرَسٌ—*лошадь* (*жеребецъ* или *кобылица*); لَيْثٌ—*левъ* или *львица.*—б) Имена членовъ тѣла: إِصْبَعٌ или أُصْبُعٌ, или же أُصْبَعٌ—*палецъ;* ثَدْيٌ—*титька;* جَنَاحٌ—*крыло;* عَقِبٌ—*пятка.*—в) Имена мѣстъ: سَبِيلٌ и صِرَاطٌ—*тропа* или *путь;* طَرِيقٌ—*дорога;* سُوقٌ—*площадь* или *рынокъ.*—г) Имена орудій:

Имена общаго рода.

ляется въ замѣнъ ةٌ разсматриваемаго здѣсь женскаго окончанія именъ еще и всюду, и постоянно; но—только въ тѣхъ существительныхъ, въ которыхъ *фáтха*-то окончанія ـَةٌ— замѣнена *джäзмой*. Таковы только два существительныя: بِنْتٌ (вм. بَنَوَةٌ или بُنَيَّةٌ)—*дочь*—и أُخْتٌ (вм. أَخَوَةٌ)—*сестра*.

سِكِّين — *кинжалъ* или *ножъ;* سِلَاح — *оружіе;* سُلَّم — *лѣстница.* — д) Имена произведеній неживотнаго царства: ذَهَب — *золото;* شَعِير — *ячмень;* نَخْل — *пальма.* — е) Слѣдующія имена: حَال — *состояніе;* رُوح — *духъ;* سُلْطَان — *власть;* سَمَاء — *небо.* — ж) Имена и наименованія мѣсяцевъ и нѣкоторыхъ другихъ частей времени; какъ, напр., مُحَرَّم — *мўхäррäмъ,* رَجَب — *рäджäбъ,* حَرَام — *священный* (мѣсяцъ), حَلَال — *несвященный* (мѣсяцъ), لَيْل — *ночь.* — з) Имена буквъ, а также частицы и другія части рѣчи, употребленныя только какъ названія для самихъ себя; какъ, напр., أَلِف — (буква) *ăлифъ,* أَنَّ — (частица) *ăннă,* مَاء — (существительное) *маўнъ.* — и) Наконецъ, прилагательныя формъ: فُعَلَة, فَاعِلَة, فَعُولَة и другихъ, и въ мужескомъ-то родѣ кончащихся на ة — (§ 228); равнымъ образомъ почти всѣ прилагательныя формъ: مِفْعَل, مِفْعَال и مِفْعِيل; а въ нѣкоторыхъ случаяхъ и формъ: فَعِيل и فَعُول. Такъ, напр., لُمَزَة значитъ и *презлословливый*, и *презлословливая;* كَذُوبَة — и *прелживый*, и *прелживая;* مِكْثَار — и *премногоговорящій*, и *премногоговорящая*, и пр.

Образованіе женскаго рода вообще.

§ 245. Изъ предшествующихъ перечисленій отличительныхъ признаковъ какъ женскаго, такъ и общаго рода именъ, или же только изъ перечисленій самыхъ именъ этихъ родовъ — слѣдуетъ заключить, что всѣ прочія-то имена, или не имѣющія такихъ признаковъ, или просто не представленныя въ этихъ перечисленіяхъ (за исключеніемъ еще немногихъ, для краткости-то опущенныхъ въ этихъ перечняхъ), или же наконецъ и имѣющія женскія окончанія, но означающія людей мужскаго пола (каковы, напр., خَلِيفَة — *халифъ,* طَلْحَة — *Тъальха,* يَحْيَى — *Яхъя* или *Іоаннъ*), — всѣ эти прочія имена суть мужескаго рода. Но изъ этого рода большая часть прилагательныхъ и нѣкоторыя су-

ществительныя могутъ переходить и въ женскій родъ. А такой переходъ ихъ, т. е. образованіе ихъ женскаго рода, производится посредствомъ уже означенныхъ выше [§ 243: 2)] женскихъ окончаній именъ, но только съ извѣстнымъ различіемъ въ выборѣ-то этихъ послѣднихъ. А именно:

§ 246. Тѣ изъ такихъ прилагательныхъ и существительныхъ, которыя оканчиваются *тäнвиномъ*, и въ женскомъ родѣ принимаютъ тäнвинное же окончаніе, т. е. ةٌ— (اةٌ— или يَةٌ—). Такъ, напр., отъ رَجُلٌ — *мужчина*—женскій родъ رَجُلَةٌ — *женщина;* отъ كَبِيرٌ—*большой*—كَبِيرَةٌ—*большая;* отъ عُرْيَانٌ—*нагой*—عُرْيَانَةٌ — *нагая;* отъ فَتًى (вм. فَتَيٌ)—*молодой человѣкъ*—فَتَاةٌ (вм. فَتَيَةٌ)—*молодая женщина;* отъ رَامٍ (вм. رَامِيٌ)—*бросающій*—رَامِيَةٌ—*бросающая*.

Образованіе женскаго рода въ именахъ тäнвинныхъ.

§ 247. Тѣ же, которыя оканчиваются не *тäнвиномъ* (каковы, собственно, только прилагательныя имена), и въ женскомъ родѣ принимаютъ безтäнвинныя же окончанія, и именно: َاءُ— или َى—. Но, принимая такія-то окончанія, имена эти,—какъ будетъ видно изъ нижеслѣдующихъ формъ и примѣровъ ихъ,—вмѣстѣ съ тѣмъ, подвергаются еще и другимъ перемѣнамъ. А именно: если въ мужескомъ-то родѣ они оканчиваются прибавочнымъ звукосочетаніемъ َانُ—, то въ женскомъ-то родѣ еще только отбрасываютъ его; еслижь въ мужескомъ-то родѣ они начинаются прибавочнымъ ا-*фомъ*, то въ женскомъ-то родѣ, кромѣ отбрасыванія его, еще измѣняютъ знаки коренныхъ буквъ своихъ. Сообразно съ этимъ:

Образованіе женскаго рода въ именахъ безтäнвинныхъ.

1) Прилагательныя формы فَعْلَانُ женскій родъ образуютъ по формѣ فَعْلَى; напр. отъ كَسْلَانُ—*лѣнивый*—женск. родъ كَسْلَى—*лѣнивая*; отъ شَبْعَانُ—*сытый*—شَبْعَى—*сытая;* отъ رَيَّانُ (вм.

رويان) — *напоенный* или *наливной*, — по смыслу выноски 187-аго §-фа, — ريا (вм. ريي) — *напоенная*, и пр.

2) А прилагательныя формы أفعل, выражая сравнительную или превосходную степень, женскій родъ образуютъ по формѣ فعلى; напр. отъ أكبر — *больший* или *величайшій* — женск. родъ كبرى — *бóльшая* или *величайшая;* отъ آخر (вм. أأخر) — *другой* (выражаетъ сравненіе) — أخرى — *другая;* отъ أطول — *длиннѣйшій* — طولى (вм. طولى) — *длиннѣйшая;* отъ أطيب — *лучшій* или *самый лучшій* — طوبى (вм. طيبى) — *лучшая* или *самая лучшая;* отъ أدنى (вм. أدنو) — *ближайшій* или *нижайшій*, — по смыслу выноски 187-аго §-фа, — دنيا (вм. دنيي) — *ближайшая*, и пр.

Образованіе женскаго рода въ именахъ таинчныхъ

3) Прилагательныя же той же формы أفعل, но не означающія сравнительной или превосходной степени, женскій родъ образуютъ уже по формѣ فعلاء; напр. отъ أحمر — *красный* — женск. родъ حمراء — *красная;* отъ أجهر — *видный* (тѣлосложеніемъ) — جهراء — *видная;* отъ أحمق — *глупый* — حمقاء — *глупая.*

Образованіе женскаго рода въ именахъ безтайнныхъ

Примѣч. † Что касается до именъ прилагательныхъ, то въ нихъ женскія-то окончанія: ة— и ى—, часто употребляются и съ другими цѣлями, подобно тому, какъ первое-то изъ этихъ окончаній и въ существительныхъ именахъ употребляется еще для выраженія однократности, рода или образа дѣйствія, а также — единичности и части (§§ 211 — 213). А именно: а) Они оба употребляются, чтобы выражаемое прилагательными-то именами дѣйствіе или качество представить отвлеченно отъ описываемаго ими предмета или, другими словами, чтобы сообщить имъ значеніе отвлеченныхъ существительныхъ. Въ такомъ случаѣ, окончанія-то эти отчасти соотвѣтствуютъ среднему роду нашихъ прилагательныхъ именъ. Напр. прилагательное فاتحة можетъ значить: и *отворяющая*, и (нѣчто) *отворяющее*, т. е., именно, *открытіе* или *начало;* خاتمة — и *запечатывающая*, и (нѣчто) *запечатывающее*, т. е.

закрытіе или *заключеніе;* صَالِحَة — и *исправная* или *добрая*, и *исправное* или *доброе* (дѣло), а потому и *добро;* سَيِّئَة (вм. سَيْوِئَة) — и *злая*, и *злое* (дѣло), а потому и *зло;* مُقَدِّمَة — и *предпосылающая*, и (нѣчто) *предпосылающее*, т. е. *введеніе* (напр. къ сочиненію); كَيْفِيَّة — и *качественная*, и *качественное*, т. е. *качество;* عَرَبِيَّة — и *арабская*, и *арабское*, т. е. *арабизмъ* или *арабщина* ([1]). Равнымъ образомъ طُوبَى (вм. طُيْبَى) можетъ значить: и *лучшая* или *самая лучшая*, и *лучшее* или *самое лучшее*, т. е. *благо;* عُسْرَى — и *труднѣйшая* или *самая трудная*, и *труднѣйшее* или *самое трудное*, т. е. *несчастіе;* عُقْبَى — и *самая послѣдняя*, и *самое послѣднее*, т. е. *послѣдствіе* или *конецъ* (что выражаетъ также и другое прилагательное отъ того же корня, и именно عَاقِبَة). — б) Только первое изъ означенныхъ окончаній еще употребляется, чтобы выразить въ нѣкоторыхъ прилагательныхъ относительныхъ (которымъ только это-то женское окончаніе и свойственно) арабское множественное неправильное число, а слѣдовательно — такое множество однородныхъ предметовъ, означаемыхъ этими прилагательными, которое представляется какъ одно цѣлое или какъ совокупная единица (§ 253). Напр. прилагательное أُمَوِيَّة можетъ значить: и *омайядская*, и *омайядскіе*, т. е. *Омайяды;* شِيعِيَّة — и *шіитская*, и *шіитскіе*, т. е. *Шіиты;* اَلْكُوفِيَّة — и *куфская*, и *куфскіе*, т. е. *грамматики куфской школы*.

2. Числа.

§ 248. Чиселъ въ именахъ, какъ и въ глаголахъ, три же: *единственное* (مُفْرَد), *двойственное* (مُثَنًّى) и *множественное* (جَمْع). Число этихъ принадлежностей въ именахъ.

([1]) Такое значеніе отвлеченности имѣетъ женское окончаніе ة — преимущественно въ страдательномъ причастіи III-ьей породы глаголовъ трехбуквенныхъ; ибо форма-то собственно этого причастія съ означеннымъ здѣсь окончаніемъ, т. е. مُفَاعَلَة, и составляетъ вмѣстѣ съ тѣмъ употребительнѣйшую форму и самаго имени дѣйствія этой же породы глаголовъ трехбуквенныхъ (§§ 207 и 208).

Образованіе двойственнаго числа.

§ 249. Двойственное число образуется изъ единственнаго перемѣною окончаній его: а) ـُ или ـٌ — на ـَانِ (существующее и въ двойственномъ числѣ несоверш. времени глаголовъ); напр. отъ رَجُلٌ — *мужчина* — رَجُلَانِ — *двое мужчинъ*, отъ عُمَرُ — *Омаръ* — عُمَرَانِ — *два Омара*; — б) ـًا, ـَآءٌ, а иногда и ـَآءٌ: перваго изъ нихъ — на ـَوَانِ, а двухъ другихъ — на ـَاوَانِ; напр. отъ عَصًا (вм. عَصَوٌ) — *палка* — عَصَوَانِ — *двѣ палки*, отъ صَفْرَآءُ — *жолтая* — صَفْرَاوَانِ — *двѣ жолтыя*, отъ رِدَآءٌ (вм. رِدَايٌ) — *плащъ* — رِدَاوَانِ или رِدَآءَانِ — *два плаща;* — в) ـًى или ـَى — на ـَيَانِ; напр. отъ فَتًى (вм. فَتَيٌ) — *молодой человѣкъ* — فَتَيَانِ — *двое молодыхъ людей*, отъ ذِكْرَى (вм. ذِكْرَيٌ) — *воспоминаніе* — ذِكْرَيَانِ — *два воспоминанія;* — и наконецъ г) ـٍ — на ـِيَانِ; напр. отъ قَاضٍ (вм. قَاضِيٌ) — *судящій* или *судья* — قَاضِيَانِ — *двое судей*. Но, при всемъ этомъ разнообразіи способовъ производства числа двойственнаго, — происходящемъ только въ слѣдствіе измѣненія въ этомъ числѣ конечныхъ ا-*фа*, *гämзы* или ى именъ единственнаго числа на слабыя согласныя و или ى (какъ въ случаѣ окончанія такихъ именъ на ـًا, ـَآءٌ, ـَآءٌ, ـًى и ـَى), или же въ слѣдствіе появленія въ немъ исчезающаго въ единственномъ-то числѣ конечнаго кореннаго либо замѣнительнаго ى именъ (какъ въ случаѣ окончанія ихъ на ـٍ, обычное сокращеніе окончанія ـِيٌ), — при всемъ этомъ разнообразіи, окончаніе двойственнаго-то числа составляетъ собственно только одно и то же звукосочетаніе ـَانِ. А потому и должно признать, что это-то число образуется въ именахъ одинаково; хотя однакожь и различными способами, смотря по окончанію того или другаго имени въ его единственномъ числѣ.

Примѣч. † Какъ въ двойственномъ-то числѣ возстановляется конечное ى именъ единственнаго числа, кончащихся на ـً, такъ же точно возстановляется въ немъ и конечное коренное و именъ أَبٌ (вм. أَبَوٌ)—*отецъ*—и أَخٌ (вм. أَخَوٌ)—*братъ*. Итакъ двойственное-то число отъ этихъ именъ будетъ: أَبَوَانِ и أَخَوَانِ. — Это же самое число отъ ذُو — *владѣтель* — произносится ذَوَانِ.

§ 250. Множественное число образуется изъ единственнаго двоякимъ образомъ: *правильно* или *неправильно*. Образуемое правильно-то по арабски называется جَمْعٌ صَحِيحٌ, т. е. *множественнымъ здоровымъ* или *цѣлымъ* (потому что въ немъ какъ гласные, такъ и согласные звуки единств. числа обыкновенно сохраняются въ цѣлости); а образуемое неправильно именуется جَمْعٌ مُكَسَّرٌ, т. е. *множественнымъ изломаннымъ* (потому что въ немъ гласные-то, а иногда и согласные звуки единственнаго числа не уцѣлѣваютъ). **Двоякій разрядъ множественнаго числа.**

§ 251. Правильное множественное число, смотря преимущественно по тому, мужескаго ли рода будетъ имя, или—женскаго, производится посредствомъ двухъ разныхъ окончаній. **Двоякое образованіе правильнаго множ. числа.**

1) Въ именахъ мужескаго рода (и только въ нѣкоторыхъ женскаго) оно образуется посредствомъ окончанія ـُونَ (существующаго и во множественномъ числѣ несоверш. времени глаголовъ); которое, въ случаѣ окончанія единственнаго-то числа имени на ـَى или ـٍى, вмѣстѣ съ этими окончаніями измѣняется на ـَوْنَ: такъ какъ, отъ присовокупленія-то къ тому или другому изъ нихъ окончанія ـُونَ, образуется звукосочетаніе ـِيُونَ; въ которомъ ـِيُ-то, какъ и въ глаголахъ недостаточныхъ [§ 170: 1)], должно сокращаться въ ـْ. Итакъ, напр., какъ отъ صَيَّادٌ — *охотникъ* — множ. число صَيَّادُونَ, такъ и отъ آخَرُ — *другой* — آخَرُونَ, и отъ قَاضٍ (вм. قَاضِيٌ) — *судящій* или

судья—قَاضُونَ; а отъ مُوسَى—*Муса* или *Моисей*—уже مُوسَوْنَ (вм. مُوسَيُونَ) и отъ مُصْطَفَى —*избранный* (а какъ мужское имя—*Мустафа*)—مُصْطَفَوْنَ (вм. مُصْطَفَيُونَ), и пр.

2) Въ именахъ женскаго рода (и только въ нѣкоторыхъ мужескаго и общаго) оно образуется посредствомъ окончанія اتٌ—, которое: а) или замѣняетъ собою женскія окончанія единственнаго числа ةٌ— (а при слабой послѣдней коренной буквѣ имени, сдѣлавшейся гласной—окончаніе ةٌ) или ةٌ—, если, конечно, имя-то оканчивается ими; напр. отъ أُمَّةٌ—*народъ*—множ. число أُمَّاتٌ, отъ صَلَوةٌ или صَلَاةٌ (вм. صَلَوَةٌ)—*молитва*—صَلَوَاتٌ, отъ تَوْرِيَةٌ или تَوْرَاةٌ (вм. تَوْرَيَةٌ) — *Пятикнижіе* (Моисея) — تَوْرِيَاتٌ, отъ طَلْحَةُ—*Тъальха* (мужское имя)—طَلَحَاتٌ; — б) или же только прибавляется къ имени, если единственное-то число его не оканчивается на ةٌ— или ةُ—; напр. отъ تَعْرِيفٌ — *опредѣленіе*—множ. число تَعْرِيفَاتٌ, отъ مَرْيَمُ — *Марія* — مَرْيَمَاتٌ, отъ ذِكْرَى — *воспоминаніе*—ذِكْرَيَاتٌ. Въ этомъ послѣднемъ случаѣ, если единственное-то число имени оканчивается на آءٌ— или آءُ—, то *гямза*-то этихъ окончаній, какъ и въ двойственномъ числѣ (§ 249), обыкновенно измѣняется на و; такъ, напр., отъ سَمَآءٌ (вм. سَمَاوٌ)—*небо*—множ. число سَمَاوَاتٌ (а не سَمَاءَاتٌ), отъ صَفْرَآءُ—*жолтая*—صَفْرَاوَاتٌ (а не صَفْرَآءَاتٌ), и пр.

Примѣч. † При этомъ можно замѣтить: а) Что, въ обоихъ вышеозначенныхъ случаяхъ, существительныя женскаго-то рода, формъ فَعْلٌ или فَعْلَةٌ, не имѣя второй-то коренной буквой ни و, ни ى, непремѣнно измѣняютъ свою *джäзму* на *фäтху;* существительныя же формъ فُعْلٌ или فُعْلَةٌ, либо فِعْلٌ или فِعْلَةٌ

только могутъ измѣнять ее: первыхъ двухъ формъ — на *дъамму* или *фäтху*, а послѣднихъ — на *кäсру* или *фäтху*. Такъ, напр., какъ отъ أَرْضٌ — *земля* — множ. число أَرَضَاتٌ (а не أَرْضَاتٌ), такъ и отъ قَصْعَةٌ — *блюдо* — قَصَعَاتٌ (а не قَصْعَاتٌ); напротивъ того, какъ отъ عُرْسٌ — *свадьба* — множ. число عُرُسَاتٌ, عُرَسَاتٌ или عُرْسَاتٌ, такъ и отъ ظُلْمَةٌ — *мракъ* — ظُلُمَاتٌ, ظُلَمَاتٌ или ظُلْمَاتٌ; наконецъ, какъ отъ هِنْدٌ — *Гинда* (женское имя) — множ. число هِنِدَاتٌ, هِنَدَاتٌ или هِنْدَاتٌ, такъ и отъ كِسْرَةٌ — *отломокъ* — كِسِرَاتٌ, كِسَرَاتٌ или كِسْرَاتٌ. — И б) Что существительныя اِبْنَةٌ или بِنْتٌ (вм. بَنَوَةٌ или بَنَيَةٌ) — *дочь* — и أُخْتٌ (вм. أَخَوَةٌ) — *сестра* — во множественномъ числѣ произносятся بَنَاتٌ и أَخَوَاتٌ; а существительныя سَنَةٌ (вм. سَنَوَةٌ или سَنَهَةٌ) — *годъ* — и أُمٌّ — *мать* — سَنَوَاتٌ или سَنَهَاتٌ и أُمَّهَاتٌ.

§ 252. † Множественное правильное число свойственно только извѣстнымъ именамъ. А именно: Ограниченность употребленія правильнаго множественнаго числа.

1) Правильное множественное число мужескаго рода имѣютъ: а) Мужскія собственныя имена, будутъ ли они положительныя, или уменьшительныя, за исключеніемъ однакожь тѣхъ изъ нихъ, которыя оканчиваются на ـَةٌ (каково, напр., طَلْحَةُ — *Тъальха*); а также и нарицательныя уменьшительныя имена мужескаго рода, но только означающія существа разумныя. Такъ, напр., имена مُحَمَّدٌ — *Мухаммедъ* — и رُجَيْلٌ — *мужчинка* — должны имѣть правильное множ. число муж. рода, т. е. مُحَمَّدُونَ и رُجَيْلُونَ. — б) Тѣ отглагольныя прилагательныя, которыя женскій-то родъ образуютъ посредствомъ окончанія ـَةٌ. Такъ, напр., прилагательныя مُؤْمِنٌ (вм. مُأْمِنٌ) — *вѣрующій* — и مَيِّتٌ (вм. مَيْوِتٌ) — *мертвый*, которыхъ женскій-то родъ будетъ مُؤْمِنَةٌ и مَيِّتَةٌ, имѣютъ правильное же множ. число муж. рода, т. е. مُؤْمِنُونَ и

مَيِّتُونَ; хотя послѣднее-то изъ нихъ можетъ имѣть и неправильное множ. число, а именно: أَمْوَاتٌ или مَوْتَى. — в) Тѣ изъ прилагательныхъ формы أَفْعَلُ, которыя женскій-то родъ образуютъ по формѣ فُعْلَى [§ 247: 2)]. Напр. прилагательныя أَكْبَرُ—*большій* или *величайшій*—и آخَرُ (вм. أَأْخَرُ) — *другой*, которыхъ женскій-то родъ будетъ كُبْرَى и أُخْرَى, имѣютъ правильное множ. число муж. рода: أَكْبَرُونَ и آخَرُونَ; хотя могутъ имѣть и неправильное множ. число. — г) Прилагательныя отъименныя, или относительныя, мужескаго рода; хотя и они могутъ употребляться и въ неправильномъ множественномъ числѣ. Напр. отъ عُثْمَانِيٌّ — *отсманскій*—и كُوفِيٌّ — *куфскій*—множ. число عُثْمَانِيُّونَ и كُوفِيُّونَ. — д) Наконецъ, слѣдующія имена частію мужескаго, а частью и женскаго рода, и притомъ употребляющіяся почти всѣ и въ неправильномъ множ. числѣ; каковы: اِبْنٌ (вм. بَنَوٌ) — *сынъ*, أَرْضٌ — *земля*, أَهْلٌ—*семья*, ذُو—*владѣтель*, سَنَةٌ (вм. سَنَوَةٌ или سَنَهَةٌ)—*годъ*, عَالَمٌ—*міръ* (духовъ, людей и пр.), مِائَةٌ — *сто* — и нѣк. другія. Итакъ множ. число, съ мужескимъ-то окончаніемъ ـُونَ, отъ этихъ именъ есть: بَنُونَ, أَرَضُونَ, أَهْلُونَ, ذَوُونَ, سِنُونَ, عَالَمُونَ и مِئُونَ ([1]).

2) Правильное множественное число женскаго рода имѣютъ: а) Женскія собственныя имена, будутъ ли они положительныя или уменьшительныя, и тѣ изъ мужскихъ собственныхъ именъ, которыя кончаются на ـَةُ; а также и нарицательныя уменьшительныя имена, но только означающія суще-

([1]) Вообще надо замѣтить, что означенныя-то здѣсь прилагательныя только тогда могутъ употребляться въ разсмотрѣнномъ теперь числѣ, когда существительныя-то, къ которымъ они относятся, означаютъ существа разумныя; и притомъ—больше тогда, когда они-то сами употребляются именно какъ прилагательныя, а не какъ существительныя.

ства неразумныя. Напр. отъ دَعْد — *Даъда* (женское имя) — множ. число دَعَدَات, отъ طَلْحَة — *Тъальха* (мужское имя) — طَلَحَات, отъ جُبَيْل — *горка* — جُبَيْلَات. — б) Существительныя нарицательныя женскаго рода, оканчивающіяся на ـَة, и тѣ прилагательныя того же рода, которыя въ мужескомъ-то имѣютъ правильное же множественное число. Напр. отъ بَيْضَة — *яицо* — множ. число بَيْضَات, отъ مُؤْمِنَة (вм. مُأْمِنَة) — *вѣрующая* — مُؤْمِنَات, отъ كُبْرَى — *большая* или *величайшая* — كُبْرَيَات, отъ عُثْمَانِيَّة — *отсманская* — عُثْمَانِيَّات. — в) Существительныя и прилагательныя женскаго рода, кончащіяся на ـَى или ـَآءُ. Напр. отъ ذِكْرَى — *воспоминаніе* — множ. число ذِكْرَيَات, отъ ضَرَّآءُ — *бѣдствіе* — ضَرَّاوَات (вм. ضَرَّآءَات), отъ صَفْرَآءُ — *жолтая* — صَفْرَاوَات (вм. صَفْرَآءَات). — г) Имена буквъ и мѣсяцевъ, такъ какъ они относятся къ общему роду (§ 244), т. е. и къ женскому. Напр. отъ أَلِف — *ъалифъ* — множ. число أَلِفَات, отъ مُحَرَّم — *мӱхӓррӓмъ* — مُحَرَّمَات; хотя послѣднее-то изъ этихъ именъ можетъ употребляться и въ неправильномъ множ. числѣ: مُحَارِم. — д) Имена дѣйствія производныхъ породъ глаголовъ; хотя кратчайшія-то изъ нихъ, въ особенности, могутъ имѣть и неправильное множ. число. Напр. отъ تَعْرِيف — *опредѣленіе* — множ. число تَعْرِيفَات, отъ أِصْطِلَاح — *техническое названіе* — أِصْطِلَاحَات. — е) Многія иноязычныя имена, вошедшія въ арабскій языкъ и означающія обыкновенно мужскіе чины и должности. Напр. отъ قُنْصُو — *консулъ* — множ. число قُنْصُوَات, отъ آغَا — *ага* — آغَوَات, отъ بَاشَا — *паша* — بَاشَوَات. — ж) Наконецъ, немалое число именъ мужескаго рода, которыя

совершенно не имѣютъ неправильнаго-то множественнаго числа и означаютъ преимущественно какое-либо мѣсто; а также и нѣкоторыя имена женскаго рода, но не имѣющія женскаго-то окончанія, или же и общаго рода, но и тѣ, и другія употребляющіяся еще и въ неправильномъ множественномъ числѣ. Такъ, напр., какъ отъ حَمَّامٌ — *баня* — множ. число حَمَّامَاتٌ, такъ и отъ مَزَارٌ (вм. مَزْوَرٌ) — *посѣщаемое* (святое) *мѣсто* — مَزَارَاتٌ; точно такъ же — какъ отъ أَرْضٌ (женск. рода) — *земля* — множ. число [кромѣ уже упомянутаго въ пунктѣ 1) этого §-фа أَرَضُونَ] أَرَضَاتٌ, такъ и отъ سَمَآءٌ (общ. рода и вм. سَمَاوٌ) — *небо* — سَمَاوَاتٌ.

Значеніе и употребленіе неправильнаго множественнаго числа.

§ 253. Что касается теперь до множественнаго неправильнаго числа, называемаго нѣкоторыми *собирательнымъ*, или *собирательной формой* (потому что множество-то недѣлимыхъ одного и того же рода оно представляетъ какъ одно цѣлое, совокупное, безразличное; тогда какъ правильное-то множественное число представляетъ ихъ отдѣльными и различными); то оно свойственно какъ всѣмъ, не обозначеннымъ въ предшествующемъ-то §-фѣ именамъ, такъ и многимъ изъ разсмотрѣнныхъ въ немъ, т. е. изъ имѣющихъ и правильное множественное число.

Два главные разряда этого числа.

§ 254. По своему происхожденію, и это-то число, — такъ же точно, какъ и правильное, но только уже по своимъ окончаніямъ (§ 251), — дѣлится на два главные разряда:

1) Первый главный разрядъ его происходитъ только отъ такого единственнаго числа, которое состоитъ лишь изъ трехъ коренныхъ буквъ, и притомъ: а) или изъ однѣхъ только ихъ; какъ, напр., قَلْبٌ — *сердце* — и خَيْرٌ — *хорошій*, либо جَمَلٌ — *верблюдъ* — и بَطَلٌ — *отважный;* — б) или еще и изъ прибавочныхъ, но находящихся не въ началѣ его; какъ, напр., زَمَانٌ — *время* — и جَوَادٌ — *щедрый*, либо حَمَامَةٌ — *голубь* — и غَضْبَانُ — *гнѣвный;* — в) или же и изъ начальнаго прибавочнаго ا-*фа*, но только такого, который находится въ имени формы أَفْعَلُ, употребленномъ притомъ

именно какъ прилагательное (а не какъ существительное); какъ, напр., أحمر — *красный*, أحمق — *глупый*, أكبر — *большій* или *величайшій*.

2) Второй главный разрядъ множественнаго неправильнаго числа происходитъ: 1) или отъ такого единственнаго, которое состоитъ изъ четырехъ или болѣе коренныхъ буквъ; какъ, напр., جوهر — *драгоцѣнный камень*, قنطرة — *мостъ*, برمكي — *бармаковъ* (по происхожденію) или *Бармакидъ* (фамильное имя), عندليب — *соловей;* — 2) или отъ такого, которое состоитъ только изъ трехъ коренныхъ буквъ, но начинается: а) либо одной или нѣсколькими прибавочными буквами, за исключеніемъ однакожь ا-*фа* именъ формы أفعل; какъ, напр., ارجاف — *смятеніе*, تصنيف — *сочиненіе*, ملعون — *проклятый*, منزل — *станція*, ينبوع — *источникъ*, استخراج — *произведеніе;* — б) либо и ا-*фомъ* именъ формы أفعل, но только тогда, когда такія-то имена употреблены именно какъ существительныя (а не какъ прилагательныя); какъ, напр., أخير въ значеніи: *лучшій человѣкъ*, أكبر въ значеніи: *вельможа*.

Примѣч. † Этотъ же главный разрядъ неправильнаго множественнаго числа образуется еще и отъ нѣкоторыхъ такихъ именъ единственнаго числа, которыя, — подобно какъ представленнымъ выше, въ первомъ разрядѣ, такъ и подъ цифрою 2), во второмъ, — состоятъ токько изъ трехъ же коренныхъ буквъ, но, въ противоположность приведеннымъ во второмъ-то разрядѣ именамъ, начинаются, — какъ и всѣ почти, показанныя въ первомъ, — коренной же буквой. А именно, онъ образуется еще въ особенности: а) отъ большей части тѣхъ изъ такихъ именъ, которыя вторую-то коренную букву удваиваютъ; какъ, напр., سكين — *ножъ*, تبع — *царь* (*тобба*), جبار — *силачъ;* — и б) отъ нѣкоторыхъ тѣхъ изъ нихъ, кои оканчиваются на ان —; какъ, напр., ريحان (вм. روحان) — *благовонное растеніе*, سلطان — *султанъ*, قربان — *жертвоприношеніе*, и пр.

§ 255. Неправильное множественное число ПЕРВАГО изъ ГЛАВНЫХЪ разрядовъ имѣетъ больше ДВАДЦАТИ ВОСЬМИ болѣе **Формы неправ. множ. числа перваго изъ**

главныхъ разрядовъ. или менѣе различныхъ между собою формъ, изъ коихъ нерѣдко одна и та же принадлежитъ довольно многимъ и притомъ часто не имѣющимъ общаго между собою сходства формамъ числа единственнаго. А при такомъ-то обиліи какъ формъ этого неправильнаго множественнаго числа, такъ иногда и соотвѣтственныхъ имъ формъ числа единственнаго, и будетъ полезно въ слѣдующей таблицѣ-то ихъ: во 1-ыхъ—формы-то неправильнаго множественнаго числа, по главнѣйшимъ отличительнымъ признакамъ однѣхъ изъ нихъ отъ другихъ, раздѣлить на нѣсколько второстепенныхъ разрядовъ и притомъ, для первоначальнаго-то изученія, отмѣтить звѣздочкой (*) только такія изъ нихъ, которыя соотвѣтствуютъ наибольшему количеству формъ числа единственнаго; а во 2-ыхъ — въ случаѣ-то соотвѣтствія одной и той же формы множественнаго числа многимъ формамъ числа единственнаго, иногда вовсе не перечислять эти послѣднія формы, а только опредѣлять общіе отличительные признаки ихъ, иногда же представлять только соотвѣтственнѣйшія изъ этихъ формъ. Итакъ:

Первый разрядъ. Формы неправильнаго множ. числа, состоящія всего только изъ трехъ коренныхъ буквъ:

1. فُعْلٌ. Эта форма принадлежитъ лишь такимъ именамъ единственн. числа, которыя имѣютъ форму فَاعِلٌ. Напр. отъ صَاحِبٌ — *товарищъ* — множ. число صَحْبٌ; отъ رَاكِبٌ—*всадникъ*—رَكْبٌ; отъ تَاجِرٌ — *купецъ* — تَجْرٌ.

2. فَعَلٌ. Эта форма соотвѣтствуетъ преимущественно именамъ той же формы فَاعِلٌ. Напр. отъ خَادِمٌ—*слуга*— множ. число خَدَمٌ; отъ تَابِعٌ — *послѣдователь* — تَبَعٌ; отъ طَالِبٌ — *искатель* — طَلَبٌ.

3. فِعَلٌ. Эта форма служитъ для образованія множественнаго числа почти всегда только отъ формы فِعْلَةٌ.

Напр. отъ قِطْعَة—*отрѣзокъ*—множ. число قِطَع; отъ سِكَّة (вм. سِكْكَة)—*монета*—سِكَك; отъ بِيعَة (вм. بِيْعَة)—*храмъ* (христіанскій или іудейскій) — بِيَع.

4. فُعْل. Эта форма принадлежитъ такимъ прилагательнымъ формы أَفْعَل, которыя не имѣютъ значенія сравнительной или превосходной степени; а также—и ихъ женскому роду, имѣющему всегда форму فَعْلَاء. Напр. отъ أَحْمَر и حَمْرَاء—*красный* и *красная*—множ. число حُمْر; отъ أَسْوَد и سَوْدَاء—*черный* и *черная*—سُود (вм. سُوْد); отъ أَبْيَض и بَيْضَاء—*бѣлый* и *бѣлая*—بِيض (вм. بُيْض).

5. فُعَل. Эта форма принадлежитъ въ особенности именамъ формъ فُعْلَة и فُعْلَى, когда послѣдняя-то изъ нихъ составляетъ собою женскій родъ отъ формы أَفْعَل. Напр. отъ تُحْفَة—*даръ*—множ. число تُحَف; отъ قُوَّة (вм. قُوْوَة)—*сила*—قُوًى (вм. قُوَو); отъ كُبْرَى—*большая* или *величайшая*—كُبَر.

*6. فُعُل. Эта форма соотвѣтствуетъ преимущественно существительнымъ формъ فَعَال и فِعَال; а также — и многимъ такимъ существительнымъ, которыя, на мѣстѣ долгаго-то ا— = *a* этихъ формъ, имѣютъ другіе, долгіе же гласные звуки. Такъ, напр., какъ отъ كِتَاب—*книга*—множ. число كُتُب и отъ سَيَال—*колючее растеніе*—سُيُل; такъ и отъ سَرِير—*прес-*

толъ — множ. число سُرُرٌ, и отъ صَحِيفَةٌ — *листъ* (книги) — صُحُفٌ, и отъ عَمُودٌ — *колонна* — عُمُدٌ.

Второй разрядъ. Формы неправильнаго множественнаго числа, имѣющія, кромѣ трехъ коренныхъ буквъ, еще женскія окончанія ةٌ—, ى— или آءُ—:

7. فَعَلَةٌ. Принадлежитъ, какъ и 2-ая форма فُعَّلٌ, преимущественно именамъ формы فَاعِلٌ. Напр. отъ خَازِنٌ — *хранитель*—множ. число خَزَنَةٌ; отъ كَامِلٌ—*полный*— كَمَلَةٌ; отъ بَائِعٌ (вм. بَايِعٌ) — *продавецъ* — بَاعَةٌ (вм. بَيَعَةٌ).

8. فِعَلَةٌ. Служитъ для образованія множественнаго числа отъ трехбуквенныхъ именъ, а въ особенности такихъ, которыя имѣютъ формы: فَعْلٌ, فِعْلٌ и فُعْلٌ. Напр. отъ شَيْخٌ — *старикъ* — множ. число شِيَخَةٌ; отъ قِرْدٌ—*обезьяна*—قِرَدَةٌ; отъ كُوزٌ (вм. كُوْزٌ)—*кувшинъ*—كِوَزَةٌ.

*9. فِعْلَةٌ. Принадлежитъ: а) трехбуквеннымъ же существительнымъ формъ: فَعْلٌ, فُعْلٌ и فَعَلٌ; напр. отъ ثَوْرٌ — *волъ* — множ. число ثِيرَةٌ (вм. ثِوْرَةٌ), отъ غُصْنٌ — *вѣтвь* — غِصْنَةٌ, отъ اَخٌ (вм. اَخَوٌ) — *братъ* — اِخْوَةٌ; — и б) существительнымъ формъ: فَعَالٌ, فُعَالٌ и فَعِيلٌ; напр. отъ غَزَالٌ — *молодая серна* — множ. число غِزْلَةٌ, отъ غُلَامٌ — *парень*, *слуга* — غِلْمَةٌ, отъ صَبِيٌّ (вм. صَبِيوٌ) — *мальчикъ* — صِبْيَةٌ.

10. فُعَلَةٌ. Соотвѣтствуетъ, какъ и 7-ая форма, преимуще-

ственно именамъ формы فَاعِل; но только—такимъ, которыя происходятъ отъ глаголовъ недостаточныхъ. Напр. отъ غَازٍ (вм. غَازِو)—*предприниматель войны*—множ. число غُزَاةٌ (вм. غُزَوَةٌ); отъ قَاضٍ (вм. قَاضِي)—*судья*—قُضَاةٌ (вм. قُضَيَةٌ); отъ رَامٍ (вм. رَامِي)—*стрѣлокъ*—رُمَاةٌ (вм. رُمَيَةٌ).

*11. فَعْلَى. Служитъ для образованія множественнаго числа только отъ прилагательныхъ именъ, означающихъ тѣлесные или душевные недостатки либо разстройство и имѣющихъ разныя формы, но преимущественно—форму فَعِيل. Напр. отъ قَتِيل—*умерщвленный*—множ. число قَتْلَى; отъ مَيِّت (вм. مَوِيت)—*мертвый*—مَوْتَى; отъ حَمِق и أَحْمَق—*глупый*—حَمْقَى, и пр.

12. فُعَلَاءُ. Принадлежитъ такъ же прилагательнымъ именамъ, въ особенности формъ فَعِيل и فَاعِل, и притомъ когда ими означаются существа разумныя. Напр. отъ فَقِير—*бѣдный* (и *бѣднякъ*)—множ. число فُقَرَاءُ; отъ عَلِيم—*знающій, ученый*—عُلَمَاءُ; отъ شَاعِر—*стихотворствующій* (и *стихотворецъ*)—شُعَرَاءُ, и пр.

Третій разрядъ. Формы неправильнаго множественнаго числа, имѣющія во второмъ своемъ слогѣ долгія гласныя ـَا=ā, ـِي=ӣ (ы̄) или ـُو=ӯ:

*13. فِعَال. Служитъ для образованія множественнаго числа:

а) преимущественно отъ трехбуквенныхъ именъ почти всѣхъ формъ; напр. отъ بَحْر—*море*—и

صَعْبٌ—*трудный*—множ. число: صِعَابٌ и بِحَارٌ, отъ قِدْحٌ—*стрѣла*—قِدَاحٌ, отъ رُمْحٌ—*копье*—رِمَاحٌ, отъ جَبَلٌ—*гора*—جِبَالٌ, отъ نَمِرٌ—*леопардъ*—и حَذِرٌ—*осторожный*—نِمَارٌ и حِذَارٌ, отъ رَجُلٌ—*мужчина*—رِجَالٌ; — и б) а также и отъ тѣхъ именъ, которыя, кромѣ трехъ коренныхъ буквъ, имѣютъ еще прибавочное ةٌ; какъ, напр., отъ قَصْعَةٌ—*блюдо*—множ. число قِصَاعٌ, отъ نُقْطَةٌ—*точка*—نِقَاطٌ, отъ ثَمَرَةٌ—*плодъ*—и حَسَنَةٌ—*красивая*—ثِمَارٌ и حِسَانٌ.

14. فُعُلٌ. Хотя и рѣже, но служитъ для образованія множественнаго числа отъ такихъ же именъ, отъ какихъ составляется оно и по формамъ فِعَالٌ (13-ая) и فُعُولٌ (15-ая). Напр. отъ عَبْدٌ—*рабъ*—множ. число, кромѣ عِبَادٌ, еще и عُبُدٌ; отъ ضِرْسٌ—*зубъ*—и ضُرُوسٌ, и ضُرُسٌ; отъ حِمَارٌ—*оселъ*—и حُمُورٌ, и حُمُرٌ; отъ غَازٍ (вм. غَازِوٌ)—*предприниматель войны*—и غُزَاةٌ (8-ая форма), и غُزًى (вм. غُزُوٌ).

*15. فُعُولٌ. Принадлежитъ такъ же, какъ и 13-ая форма, преимущественно трехбуквеннымъ именамъ почти всѣхъ формъ. Напр. отъ بَحْرٌ—*море*—множ. число, по этой-то формѣ, بُحُورٌ; отъ جِيدٌ (вм. جِيْدٌ)—*шея*—جُيُودٌ; отъ جُنْدٌ—*батальйонъ*—جُنُودٌ; отъ أَسَدٌ—*левъ*—أُسُودٌ; отъ كَبِدٌ—*печень*—كُبُودٌ, и пр.

16. فِعَالَةٌ. Хотя и рѣже, но служитъ для образованія множественнаго числа отъ такихъ же именъ, отъ какихъ происходитъ оно и по формѣ فِعَالٌ. Напр. отъ جَمَلٌ — *верблюдъ* — множ. число جِمَالَةٌ или جِمَالَةٌ; отъ حَجَرٌ — *камень* — حِجَارَةٌ; отъ صَاحِبٌ — *товарищъ* — кромѣ صَحْبٌ (1-ая форма), еще صَحَابَةٌ или صِحَابَةٌ.

17. فُعُولَةٌ. Хотя и рѣже, но образуетъ собою множественное число отъ такихъ же именъ, отъ какихъ составляется оно и по формѣ فُعُولٌ. Напр. отъ بَعْلٌ — *мужъ* или *жена* — множ. число بُعُولٌ или بُعُولَةٌ; отъ خَالٌ (вм. خَوَلٌ) — *дядя по матери* — خُؤُولٌ (вм. خُوُولٌ) или خُؤُولَةٌ (вм. خُوُولَةٌ); отъ عَمٌّ (вм. عَمْمٌ) — *дядя по отцу* — عُمُومَةٌ.

Четвертый разрядъ. Формы неправильнаго множественнаго числа, имѣющія при второй коренной своей буквѣ *ташдидъ:*

18. فُعَّلٌ и 19. فُعَّالٌ. Обѣ эти формы почти исключительно принадлежатъ такимъ именамъ, которыя въ единственномъ-то числѣ имѣютъ форму فَاعِلٌ. Напр. отъ خَائِفٌ (вм. خَاوِفٌ) — *боящійся* — множ. число خُوَّفٌ; отъ حَاكِمٌ — *правитель* и *судья* — حُكَّمٌ или حُكَّامٌ; отъ غَازٍ (вм. غَازِوٌ) — *предприниматель войны* — кромѣ غُزَاةٌ (форма 10-ая) и غُزًّى (форма 14-ая), еще غُزًّى (вм. غُزَّوٌ) или غُزَّاءٌ (вм. غُزَّاوٌ).

Пятый разрядъ. Формы, имѣющія въ себѣ, кромѣ трехъ коренныхъ буквъ, еще прибавочное окончаніе ـَانٌ:

*20. فُعْلَانٌ. Соотвѣтствуетъ наиболѣе такимъ именамъ, которыя средней-то либо послѣдней коренной буквой имѣютъ слабыя و или ى. Напр. отъ تَاجٌ (вм. تَوَجٌ) — *корона* — множ. число تِيجَانٌ (вм. تُوجَانٌ); отъ حُوتٌ (вм. حُوتٌ) — *рыба* — حِيتَانٌ (вм. حُوتَانٌ); отъ رَوْضَةٌ — *садъ* — رِيضَانٌ (вм. رُوضَانٌ); отъ أَخٌ (вм. أَخَوٌ) — *братъ* — إِخْوَانٌ; отъ فَتًى (вм. فَتَيٌ) — *юноша* — فِتْيَانٌ, и пр.

21. فُعْلَانٌ. Принадлежитъ: а) именамъ прилагательнымъ, въ особенности имѣющимъ формы: أَفْعَلُ или فَاعِلٌ; какъ, напр., отъ أَبْيَضُ — *бѣлый* — множ. число, кромѣ بِيضٌ (форма 4-ая), еще بِيضَانٌ (вм. بُيْضَانٌ), отъ فَارِسٌ — *конный* (*всадникъ*) — فُرْسَانٌ, отъ شَابٌّ (вм. شَابِبٌ) — *юный* (*юноша*) — شُبَّانٌ; — и б) именамъ существительнымъ, преимущественно формъ: فَعَلٌ или فَعِيلٌ; какъ, напр., отъ بَلَدٌ — *страна* и *городъ* — множ. число بُلْدَانٌ, отъ ذَكَرٌ — *самецъ* — ذُكْرَانٌ, отъ رَغِيفٌ — *хлѣбъ* (въ формѣ лепешки) — رُغْفَانٌ.

Шестой разрядъ. Формы, въ которыхъ первый-то слогъ оканчивается короткимъ звукомъ *а*, т. е. такъ: ـَ; а второй — долгимъ *а*, т. е. вотъ какъ: ـَا:

*22. فَوَاعِلُ. Служитъ для образованія множественнаго числа

собственно только отъ такого единственнаго, которое въ первомъ-то слогѣ своемъ имѣетъ долгій гласный звукъ *а* = ـَا или آ, по этой-то формѣ и разлагающійся на *ава* = ـَوَا или اَوَا. Напр. отъ آخِرٌ (вм. أَاخِرٌ) — *конецъ* — множ. число اَوَاخِرُ; отъ حَامِلٌ — *беременная* — حَوَامِلُ; отъ طَابَقٌ — *большая сковорода* — طَوَابِقُ; отъ قَالَبٌ — *форма* — قَوَالِبُ; отъ قَائِمَةٌ (вм. قَاوِمَةٌ) — *нога* (четвероногаго) — قَوَائِمُ (вм. قَوَاوِمُ): а отъ وَاصِلَةٌ — *ближайшая причина* (смерти) — множ. число اَوَاصِلُ (вм. وَوَاصِلُ); отъ недостаточныхъ же именъ: جَارِيَةٌ — *дѣвушка*, غَانِيَةٌ — *цѣломудренная* — и подобныхъ, множ. число جَوَارٍ и غَوَانٍ (вм. جَوَارِىُ и غَوَانِىُ), и такъ далѣе.

*23. فَعَائِلُ. Образуетъ множественное число только въ такихъ именахъ единственнаго, которыя ужѐ во второмъ слогѣ имѣютъ долгіе гласные: *ā* = ـَا, *ӣ* = ـِى или *ӯ* = ـُو, и которыя притомъ, по окончанію ли, или только по значенію, принадлежатъ къ женскому роду. Напр. отъ سَحَابَةٌ — *облако* — множ. число سَحَائِبُ; отъ عَجِيبَةٌ — *чудо* — عَجَائِبُ; отъ عَجُوزٌ — *старуха* — عَجَائِزُ, и пр.

24. فَعَالِ. Почти исключительно принадлежитъ именамъ только женскаго рода, кончацимся на ـَاءُ или ـَى. Напр. отъ عَذْرَاءُ — *дѣвица* — множ. число

عَذَار; отъ فَتْوَى — *юридическое мнѣніе*— فَتَاوٍ; отъ حُبْلَى — *беременная* — حَبَالٍ.

25. فَعَالَى. Принадлежитъ тѣмъ же именамъ, которымъ и предшествующая форма, да еще — именамъ формъ: فَعْلَان и فَعِيلَة, если притомъ имя-то этой послѣдней имѣетъ конечной коренной буквой ا, ى или و. Напр. отъ كَسْلَان — *лѣнивый* — множ. число كَسَالَى (а также и كُسَالَى или كَسَالٍ); отъ خَطِيَّة (вм. خَطِيئَة)—*грѣхъ*,—по смыслу выноски 187-аго §-фа,—خَطَايَا (вм. خَطَايِى); отъ هَدِيَّة (вм. هَدِيَة) — *даръ* — هَدَايَا (вм. هَدَايِى).

Седьмой разрядъ. Наконецъ, такія формы, которыя начинаются прибавочнымъ звукосочетаніемъ اَ = *г̆ä*:

*26. أَفْعَال. Принадлежитъ въ особенности трехбуквеннымъ именамъ всѣхъ вообще формъ, а преимущественно тѣмъ изъ этихъ именъ, въ которыхъ, послѣ второй-то коренной буквы, находится короткій гласный звукъ или, говоря иначе, которыя имѣютъ формы: فَعَل, فَعِل, فَعُل и под. Напр. отъ مَطَر—*дождь*—и خَلَق—*ветхій*—множ. число أَمْطَار и أَخْلَاق; отъ نَمِر—*леопардъ*—и وَجِل—*боязливый*—أَنْمَار (а по 13-ой формѣ—نِمَار) и أَوْجَال; отъ عَضُد — *рука* — и رُطَب — *финикъ* — أَعْضَاد и أَرْطَاب.

*27. أَفْعُل. Соотвѣтствуетъ въ особенности именамъ суще-

ствительнымъ женскаго рода, и притомъ: а) или трехбуквеннымъ; напр. отъ يَدٌ (вм. يَدْىٌ) — *рука* — множ. число أَيْدٍ (вм. أَيْدِىٌ), отъ رِجْلٌ — *нога* — أَرْجُلٌ, отъ دَارٌ (вм. دَوْرٌ) — *домъ* — أَدْؤُرٌ (вм. أَدْوُرٌ); — и б) или же имѣющимъ, послѣ второй коренной буквы, долгій гласный звукъ; какъ, напр., отъ ذِرَاعٌ — *локоть* — множ. число أَذْرُعٌ, отъ شِمَالٌ — *львая рука* — أَشْمُلٌ, отъ يَمِينٌ — *правая рука* (и *клятва*) — أَيْمُنٌ.

28. أَفْعِلَةٌ Какъ самая сходная съ предшествующей, эта форма болѣе всѣхъ другихъ сходна съ ней и по тѣмъ именамъ, отъ которыхъ она образуется. Наиболѣе однакожь она свойственна тѣмъ существительнымъ, которыя, послѣ второй-то коренной буквы, имѣютъ долгій гласный звукъ. Напр. отъ إِلَهٌ (вм. إِلَاهٌ) — *божество* — множ. число آلِهَةٌ (вм. أَأْلِهَةٌ); отъ إِمَامٌ — *предстоятель* (при богослуженіи) — أَئِمَّةٌ (вм. أَأْمِمَةٌ); отъ عَمُودٌ — *колонна* — кромѣ عُمُدٌ (форма 6-ая), еще أَعْمِدَةٌ; отъ رَغِيفٌ — *хлѣбъ* (въ формѣ лепешки) — кромѣ رُغْفَانٌ (форма 21-ая), еще أَرْغِفَةٌ.

29. أَفْعِلَاءُ. Принадлежитъ преимущественно прилагательнымъ формы فَعِيلٌ, происходящимъ притомъ отъ глаголовъ удвоенныхъ, недостаточныхъ или же имѣющихъ послѣдней коренной буквой أ. Напр. отъ

حبيب — *любезный* — множ. число أحبّاء (вм. أحبباء); отъ ولى (вм. وليى) — *святой* — أولياء; отъ نبى (вм. نبيى) — *вѣщій, пророкъ* — أنبياء, и пр.

Примѣч. † Есть и еще нѣкоторыя формы неправильнаго множественнаго числа перваго же главнаго разряда, какъ то: مفعولاء, مفعلة, مفعل и нѣк. другія. Но уже и изъ предшествующаго обозрѣнія формъ этого разряда видно, что его-то число составляется весьма разнообразно, и притомъ такъ, что одно и то же его имя можетъ имѣть по нѣскольку формъ этого числа. Такъ, напр., отъ существительнаго بحر — *море* — множественное неправ. число можетъ быть: и بحار, и بحور, и أبحر; отъ существительнаго عبد — *рабъ* — оно можетъ быть: и عباد, и عبد, и عبيد, и أعبد, и عبدان; отъ прилагательнаго جاهل — *невѣдающій* — оно имѣетъ формы: и جهال, и جهل, и جهلة, и пр.

Формы неправильнаго множ. числа втораго изъ главныхъ разрядовъ.

§ 256. † Чтожь касается теперь до множественнаго неправильнаго числа втораго изъ главныхъ разрядовъ, то оно-то, во всѣхъ вообще именахъ этого разряда, образуется весьма сходно, и притомъ такъ, что одно-то и то же имя этого разряда обыкновенно имѣетъ лишь только одну и ту же форму множественнаго неправильнаго числа. А, по первому-то изъ этихъ свойствъ образованія разсматриваемыхъ теперь числа и разряда, всѣ формы-то ихъ и распадаются лишь только на три второстепенные отдѣла. И именно:

Первый отдѣлъ или разрядъ. Формы неправильнаго множ. числа, состоящія изъ четырехъ слоговъ, изъ которыхъ первый-то оканчивается короткимъ звукомъ *а* = ـَ, второй — долгимъ *а* = ـَا, а третій — короткимъ *и* = ـِ; слѣдовательно — сходныя съ представленными уже выше, 22-ой и 23-ьей формами неправильнаго множественнаго числа перваго главнаго разряда:

1. فَعَالِلُ. Эта форма принадлежитъ преимущественно: а) Такимъ именамъ единственнаго числа, которыя со-

стоятъ изъ четырехъ коренныхъ буквъ, и притомъ: какъ предъ послѣдней-то изъ нихъ не имѣютъ долгой гласной литеры, такъ равно и не оканчиваются на ىـ. Такъ, напр., какъ отъ جوهر — *драгоцѣнный камень* — и ضفدع — *лягушка* — множ. число будетъ: جواهر и ضفادع; такъ и отъ قنطرة — *мостъ* — и مدحرج — *мѣсто катанія* (которыхъ прибавочныя-то буквы во множ. числѣ отбрасываются) — оно будетъ: قناطر и دحارج. — И б) Такимъ именамъ единственнаго числа, которыя состоятъ изъ пяти коренныхъ литеръ (коихъ одна-то изъ коренныхъ буквъ, преимущественно послѣдняя, равно какъ и гласныя و или ى во множ. числѣ отбрасываются же). Такъ, напр., какъ отъ سفرجل — *квитъ* (плодъ квитоваго дерева) — множ. число سفارج; такъ и отъ عنكبوت — *паукъ* — عناكب, и отъ عندليب — *соловей* — عنادل.

2. تفاعل, 3. مفاعل и 4. افاعل. — Эти формы принадлежатъ такимъ именамъ единственнаго числа, которыя состоятъ только изъ трехъ коренныхъ буквъ и которыя притомъ: во 1-ыхъ — какъ и самыя эти формы, начинаются прибавочными ت, م-*момъ* или ا-*фомъ;* а во 2-ыхъ — какъ въ предпослѣднемъ-то своемъ слогѣ не имѣютъ долгой гласной буквы, такъ равно и не оканчиваются на ىـ. Такъ, напр., отъ تجربة — *испытаніе*, تقدمة — *приношеніе*, *даръ* — и ترقوة — *ключица* — множ. число: تجارب, تقادم и تراقٍ (вм.

تَرَاقِى); отъ مَنْزِلٌ — *станція*, مَسَاءَةٌ (вм. مَسْوَأَةٌ) — *дурной поступокъ* — и مَعِيشَةٌ (вм. مَعْيِشَةٌ) — *жизненное продовольствіе* — множ. число: مَنَازِلُ, مَسَاوِءُ (вм. مَسَاوِأُ) и مَعَايِشُ ([1]); отъ أَكْبَرُ — *вельможа*, إِصْبَعٌ — *палецъ* — и أُغْنِيَةٌ (вм. أُغْنُويَةٌ) — *пѣсня* — множ. число: أَكَابِرُ, أَصَابِعُ и أَغَانٍ (вм. أَغَانِىُ).

Второй разрядъ. Формы неправильнаго множественнаго числа, состоящія, какъ и предшествующія, изъ четырехъ же слоговъ, изъ которыхъ первые-то два оканчиваются точно такими же гласными звуками, какъ и въ предшествующихъ формахъ, а третій — ужь не короткимъ, а долгимъ *ū* = ـِى:

5. فَعَالِيلُ. Эту форму принимаютъ: а) такія имена единственнаго числа, которыя состоятъ изъ четырехъ коренныхъ буквъ, и притомъ предъ послѣдней-то изъ нихъ или, что — то же, въ предпослѣднемъ-то слогѣ своемъ имѣютъ долгій гласный звукъ; напр. отъ بَلْبَالٌ — *тревога* — множ. число بَلَابِيلُ, отъ صُعْلُوكٌ — *бѣдный* — صَعَالِيكُ, отъ قِنْدِيلٌ — *лампада* — قَنَادِيلُ; — и б) еще нѣкоторыя такія имена, которыя состоятъ только изъ трехъ коренныхъ буквъ, и притомъ: или въ предпослѣднемъ-то слогѣ своемъ имѣютъ долгій же гласный звукъ, или же оканчиваются на ـِىٌّ; какъ, напр., отъ سُلْطَانٌ — *султанъ* — множ. число سَلَاطِينُ, отъ

([1]) Коренное ى этой формы пустыхъ именъ хотя и слѣдуетъ тотчасъ за прибавочнымъ гласнымъ ا-*фомъ*, однакожь, въ противоположность непосредственно же слѣдующему за такимъ же ا-*фомъ*, и притомъ коренному же ى причастій дѣйствит. залога I-ой породы глаголовъ пустыхъ [§ 240: 4)], — никогда не принимаетъ *гамзы*.

سكين — *ножъ* — سكاكين, отъ كرسى — *сѣдалище* — كراسى (вм. كراسيى).

6. فواعيل. Эта форма принадлежитъ такимъ именамъ единственнаго числа, которыя состоятъ только изъ трехъ же коренныхъ-то буквъ, и которыя притомъ въ первомъ-то слогѣ своемъ имѣютъ долгій гласный звукъ *ā* = ا (по этой-то формѣ, точно такъ же, какъ и по 22-ой формѣ множ. неправильнаго числа перваго главнаго разряда, разлагающійся на *авā* = وا), а въ предпослѣднемъ-то слогѣ — долгій же гласный звукъ *ӯ* = و. Такъ, напр., отъ باسور — *геморрой* — множ. число بواسير; отъ جاسوس — *шпіонъ* — جواسيس; отъ ناظور — *смотритель* — نواظير.

7. تفاعيل
8. مفاعيل
9. افاعيل
10. يفاعيل.

Эти формы соотвѣтствуютъ такимъ именамъ единственнаго числа, которыя состоятъ только изъ трехъ же коренныхъ-то буквъ, и которыя притомъ: во 1-ыхъ — какъ и самыя эти формы, начинаются прибавочными ت, م-*момъ*, ا-*фомъ* или ى; а во 2-ыхъ — или въ предпослѣднемъ-то слогѣ своемъ имѣютъ долгую гласную букву, или же оканчиваются на ـيّة. Такъ, напр., какъ отъ تصنيف — *сочиненіе*, مفتاح — *ключъ*, اكليل — *корона* — и ينبوع — *источникъ* — множ. число будетъ: تصانيف, مفاتيح, اكاليل и ينابيع; такъ и отъ اغنية (вм. اغنوية) — *пѣсня* — и отъ امنية (вм. امنوية) — *прихоть* — кромѣ اغان и امان (форма 4-ая), оно будетъ еще: اغانى (вм. اغانيى) и امانى (вм. امانيى).

Третій разрядъ. Наконецъ, формы неправильнаго множественнаго числа, кончащіяся уже на ـَةٌ, и потому состоящія ужь изъ пяти слоговъ, изъ которыхъ первые-то три заключаются однакожь точно такими же гласными звуками, какъ и въ формахъ перваго изъ разсмотрѣнныхъ здѣсь разрядовъ:

Эти формы принимаютъ:

1) Иногда только — такія же имена единственнаго числа, какія получаютъ и нѣкоторыя изъ формъ предшествующихъ двухъ разрядовъ. Такъ, напр., какъ отъ صَيْقَلٌ — *полировщикъ* — и مَلَكٌ (вм. مَلْأَكٌ) — *Ангелъ* — множ. число, кромѣ صَيَاقِلُ и مَلَائِكُ (вм. مَلَاْئِكُ), будетъ еще: صَيَاقِلَةٌ и مَلَائِكَةٌ; такъ и отъ إِبْلِيسُ — *дьяволъ* — и تِلْمِيذٌ — *ученикъ*, кромѣ أَبَالِيسُ и تَلَامِيذُ, оно будетъ еще: أَبَالِسَةٌ

11. فَعَالِلَةٌ и تَلَامِذَةٌ.

И 2) Ужь обыкновенно: а) преимущественно

12. تَفَاعِلَةٌ иноязычныя имена, состоящія болѣе, чѣмъ изъ

13. مَفَاعِلَةٌ трехъ буквъ, и означающія званія и достоин-

и под. ства; какъ, напр., отъ أُسْقُفٌّ — *епископъ*, تُبَّعٌ (вм. تُبْبَعٌ) — *царь* (*тобба*), قَيْصَرٌ — *кесарь* — и فَيْلَسُوفٌ — *философъ* — множ. число будетъ: أَسَاقِفَةٌ, تَبَابِعَةٌ, قَيَاصِرَةٌ и فَلَاسِفَةٌ; и б) имена, кончащіяся прибавочнымъ звукосочетаніемъ ـِيٌّ (а слѣдовательно составляющія собою прилагательныя относительныя), но притомъ предъ этимъ-то окончаніемъ имѣющія болѣе, чѣмъ три буквы; какъ, напр., отъ بَرْمَكِيٌّ — *бармаковъ* (родомъ) или *Бармакидъ*, صَقْلَبِيٌّ — *славянскій* (по племени), т. е.

Славянинъ — и مَغْرِبِىٌّ — *западный* (по происхожденію), т. е., именно, *Мавръ* — множ. число будетъ: بَرَامِكَةٌ, صَقَالِبَةٌ и مَغَارِبَةٌ.

Примѣч. † Въ заключеніе всего, сказаннаго выше о формахъ неправильнаго множественнаго числа, должно замѣтить: а) Что отъ тѣхъ-то изъ нихъ, которыя принадлежатъ къ первому главному разряду и притомъ начинаются прибавочнымъ звукосочетаніемъ أَ (форма 26-ая и слѣд.), нерѣдко образуются новыя формы этого же числа, но уже втораго главнаго разряда, — формы, означающія уже большее множество предметовъ, чѣмъ какое выражаютъ первообразныя-то для нихъ формы, а потому и называющіяся جَمْعُ ٱلْجَمْعِ т. е. *множественнымъ множественнаго*. Такъ, напр., отъ множественныхъ чиселъ перваго главнаго разряда: أَفْعَالٌ — *дѣйствія*, أَعْدَآءٌ (вм. أَعْدَاوٌ) — *враги*, أَيْدٍ (вм. أَيْدِيٌ) — *руки* — и أَسْوِرَةٌ — *браслеты*, происходящихъ отъ именъ единств. числа: فِعْلٌ, عَدُوٌّ (вм. عَدُوْوٌ), يَدٌ (вм. يَدْيٌ) и سِوَارٌ, — образуются множ. числа втораго главнаго разряда: أَفَاعِيلُ — *многія дѣйствія*, أَعَادٍ (вм. أَعَادِوُ) — *многіе враги*, أَيَادٍ (вм. أَيَادِيُ) — *многія руки* — и أَسَاوِرُ — *многія браслеты*. — И б) Что отъ формъ неправильнаго множественнаго числа уже обоихъ главныхъ разрядовъ могутъ происходить новыя формы ужь правильнаго множественнаго числа, но только женскаго рода, — формы, означающія, по большей части, не просто многіе предметы, а и относящіеся-то ко многимъ же другимъ предметамъ. Такъ, напр., какъ отъ множ. неправильнаго числа перваго главнаго разряда: فُتُوحٌ (отъ ед. ч. فَتْحٌ), что значитъ *завоеванія*, но только одной какой-либо страны, образуется правильное множ. число женск. рода: فُتُوحَاتٌ, что значитъ *завоеванія* же, но уже многихъ странъ; такъ и отъ множ. неправильнаго числа втораго главнаго разряда: سَرَاوِيلُ (отъ ед. ч. سِرْوَالٌ), что значитъ *многіе шаравары*, но одного человѣка, образуется правильное множ. число женск. рода: سَرَاوِيلَاتٌ, что значитъ такъ же *многіе шаравары*, но уже многихъ же и людей.

ГЛАВА V.

Падежи.

Число падежей.

§ 257. Падежей въ именахъ, какъ и родовъ и чиселъ, три же: *именительный* (رَفْعٌ), *родительный* (خَفْضٌ или جَرٌّ) и *винительный* (نَصْبٌ) ([1]). Прочіе возможные падежи русскихъ именъ выражаются въ арабскомъ языкѣ или только первымъ либо послѣднимъ изъ этихъ трехъ падежей его, или же вторымъ изъ нихъ, но уже при пособіи предлоговъ.

Разряды именъ по числу падежныхъ окончаній.

§ 258. Но хотя всѣ вообще арабскія имена и могутъ употребляться въ смыслѣ всѣхъ трехъ падежей своихъ; однакожь многія изъ нихъ имѣютъ лишь только два различныя окончанія для всѣхъ трехъ падежей, а нѣкоторыя — такъ и одно только. По этой-то разности числа падежныхъ окончаній, арабскія имена и бываютъ: или *трехпадежныя*, или *двухпадежныя*, или же, наконецъ, и *однопадежныя*.

Имена трехпадежныя и склоненіе ихъ.

§ 259. Къ трехпадежнымъ именамъ относятся бо́льшая часть какъ существительныхъ, такъ прилагательныхъ и числительныхъ именъ (§ 267 и др.), и притомъ какъ единственнаго, такъ и множ. неправильнаго числа. Такія имена склоняются хотя и по двоякимъ, но другъ отъ друга-то мало отличающимся окончаніямъ. А именно:

1) Употребленныя неопредѣленно, они оканчиваются: въ именит. падежѣ—на ـٌ, въ родительномъ—на ـٍ, а въ винительномъ—на ـًا; изъ которыхъ послѣднее-то окончаніе, при буквѣ ة имени, а иногда и при конечной *гамзѣ* его, по примѣчанію 26-аго §-фа, изображается ужь безъ ا-*фа*, т. е. вотъ какъ: ـً. Итакъ, напримѣръ: а) какъ имена единств. числа: رَجُلٌ — *мужчина*, شَيْءٌ — *вещь*, اِمْرَأَةٌ—*женщина*, كَبِيرٌ—*большой* — и كَبِيرَةٌ—*большая*, употребленныя, какъ здѣсь, неопредѣленно, въ родит. па-

([1]) Арабскія-то названія падежей, здѣсь приводимыя, суть собственно уже представленныя выше [§ 22: 1)] имена ихъ главныхъ отличительныхъ гласныхъ звуковъ и знаковъ.

дежѣ произнесутся: رَجُلٍ, شَيْءٍ, آمْرَأَةٍ, كَبِيرٍ и كَبِيرَةٍ; а въ винительномъ — رَجُلًا, شَيْئًا (или شَيْءً), آمْرَأَةً, كَبِيرًا и كَبِيرَةً; — б) такъ точно и имена множ. неправильнаго числа: رِجَالٌ — *мужчины*, نِسَاءٌ — *женщины* — и كِبَارٌ — *большіе*, употребленныя, какъ здѣсь, неопредѣленно, въ родит. падежѣ произнесутся: رِجَالٍ, نِسَاءٍ и كِبَارٍ; а въ винительномъ — رِجَالًا, نِسَاءً и كِبَارًا.

2) Опредѣленныя же членомъ (آلْ) или слѣдующимъ за ними родит. падежомъ, имена трехпадежныя отличаются отъ неопредѣленныхъ лишь только тѣмъ, что во всѣхъ падежахъ своихъ уже лишаются *тäнвина* (который, при такомъ-то опредѣленіи, теряютъ и всѣ вообще тäнвинныя имена); а слѣдовательно оканчиваются: въ именит. падежѣ — на ـُ, въ родительномъ — на ـِ, а въ винительномъ — на ـَ. Такъ, напр., тѣ же трехпадежныя имена رَجُلٌ и كَبِيرٌ, которыхъ неопредѣленное-то склоненіе уже представлено выше, — какъ, будучи опредѣлены членомъ, просклоняются слѣдующимъ образомъ: именит. падежъ — آلرَّجُلُ и آلْكَبِيرُ, родительный — آلرَّجُلِ и آلْكَبِيرِ, и винительный — آلرَّجُلَ и آلْكَبِيرَ; такъ и опредѣленныя родит. падежомъ, напр., первое изъ нихъ — существительнаго آمْرَأَةٌ — *женщина*, а второе — существительнаго خَطَرٌ — *опасность*, просклоняются такимъ же образомъ: именит. падежъ — رَجُلُ آمْرَأَةٍ — *мужчина* (мужъ) *женщины* — и كَبِيرُ خَطَرٍ — *большой* (родъ) *опасности*, родительный — رَجُلِ آمْرَأَةٍ и كَبِيرِ خَطَرٍ, и винительный — رَجُلَ آمْرَأَةٍ и كَبِيرَ خَطَرٍ.

Примѣч. † **Здѣсь должно еще замѣтить: а) Что собственныя-то трехпадежныя имена лишаются *тäнвина* еще и тогда, когда**

бываютъ опредѣлены существительнымъ اِبْنٌ — *сынъ*, употребленнымъ уже въ одномъ съ ними падежѣ, и именно — какъ приложеніе къ нимъ,— существительнымъ, въ такомъ-то случаѣ, теряющимъ свое соединительное звукосочетаніе ا даже и въ письмѣ [§ 45: 2]. Такъ, напр., говорится: مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ (а не مُحَمَّدٌ ابْنُ) — *Мухаммедъ, сынъ Джаъфара* — и на оборотъ: جَعْفَرُ بْنُ مُحَمَّدٍ (а не جَعْفَرٌ ابْنُ) — *Джаъфаръ, сынъ Мухаммеда.* — И б) Что имена اِمْرُؤٌ (которое въ именительномъ-то падежѣ можетъ произноситься и اِمْرَأٌ или же اِمْرِئٌ) — *мужъ, мужчина* — и اِبْنُمٌ — *сынъ* — въ косвенныхъ-то падежахъ своихъ измѣняются и въ предпослѣднемъ слогѣ, т. е. и для него принимаютъ падежныя окончанія ـِ и ـَ. Такимъ образомъ, въ родит. падежѣ они произносятся: اِمْرِئٍ и اِبْنِمٍ, а въ винительномъ — اِمْرَءًا (или اِمْرَأً) и اِبْنَمًا.

Двоякій разрядъ двухпадежныхъ именъ.

§ 260. Двухпадежныя имена суть двухъ разрядовъ. Одни изъ нихъ, когда не бываютъ опредѣляемы, заканчиваются или, какъ и трехпадежныя имена, *тäнвиномъ;* или же — буквою *нуномъ*, но въ ихъ-то окончаніяхъ составляющей не иное что, какъ только видоизмѣненіе именно *тäнвина* же (какъ, напр., въ нижеприводимыхъ окончаніяхъ ـَانِ и ـُونَ). Другія же двухпадежныя имена, даже и не будучи опредѣляемы, не оканчиваются *тäнвиномъ* ([1]). Первыя-то изъ этихъ именъ будутъ здѣсь называться *двухпадежными перваго разряда*, а вторыя — *двухпадежными втораго разряда.*

Двухпадежныя перваго разряда и склоненіе ихъ.

§ 261. Къ двухпадежнымъ именамъ перваго разряда относятся:

1) Всѣ имена двойственнаго числа, какъ мужескаго, такъ и женскаго рода, которыя въ именит. падежѣ оканчиваются на

([1]) Впрочемъ, по поэтической вольности вообще или же именно для риѳмическаго соотвѣтствія, въ упоминаемомъ-то тутъ случаѣ можно оканчивать *тäнвиномъ* и эти имена. Такъ, напр., вм. سَلَاسِلَ وَأَغْلَالًا (винит. падежи отъ سَلَاسِلُ и أَغْلَالٌ) — *цѣпи и ошейники* — можно произносить и سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا.

ـَانِ—(§ 249), а въ родительномъ и винительномъ—на ـَيْنِ—. Напр. какъ отъ عَبْدٌ—*рабъ*— и جَالِسٌ—*сидящій*, такъ и отъ جَارِيَةٌ—*служанка*—и جَالِسَةٌ—*сидящая*—именит. падежъ двойств. числа будетъ: عَبْدَانِ и جَالِسَانِ, جَارِيَتَانِ и جَالِسَتَانِ; а родительный и винительный будутъ: عَبْدَيْنِ и جَالِسَيْنِ, جَارِيَتَيْنِ и جَالِسَتَيْنِ. Но, будучи опредѣляемы родит. падежомъ, имена двойственнаго числа въ обоихъ своихъ окончаніяхъ уже лишаются *нуна* этихъ послѣднихъ [подобно тому, какъ и имена трехпадежныя, но только еще и въ случаѣ опредѣленія ихъ членомъ, лишаются своего *тänвина:* § 259: 2)]. Такъ, напр., говорится: عَبْدَا (а не عَبْدَانِ) ٱلسُّلْطَانِ—*два раба султана*; جَارِيَتَيْ (а не جَارِيَتَيْنِ) أَبِي—*двухъ служанокъ отца моего.*

2) Всѣ имена множественнаго правильнаго числа мужескаго рода, которыя въ именит. падежѣ оканчиваются на ـُونَ— или, неправильно, на ـَوْنَ— [§ 251: 1)], а въ обоихъ другихъ падежахъ — на ـِينَ— или, неправильно, на ـَيْنَ—. Напр. отъ صَيَّادٌ—*охотникъ*, عَالِمٌ—*знающій*—и مُصْطَفًى—*избранный*—именит. падежъ означенныхъ здѣсь числа и рода будетъ: عَالِمُونَ, صَيَّادُونَ и مُصْطَفَوْنَ, а родительный и винительный—صَيَّادِينَ, عَالِمِينَ и مُصْطَفَيْنَ. Но, будучи опредѣляемы родит. падежомъ, и имена множ. прав. числа муж. рода въ обоихъ своихъ окончаніяхъ уже лишаются *нуна* этихъ послѣднихъ (хотя въ окончаніи-то ـُونَ— или ـَوْنَ— иногда и замѣняетъ эту букву совершенно невыговариваемый ا: § 24). Такъ, напр., говорится: صَيَّادُو (а не صَيَّادُونَ) ٱلْمَلِكِ—*охотники царя;* عَالِمِي (а не عَالِمِينَ) ٱلْأَرْضِ—*знающихъ страны* ([1]).

([1]) Въ имени же множ. правильнаго числа بَنُونَ — *сыны* или *потомки* — и

3) Всѣ имена множественнаго правильнаго числа, но уже женскаго рода, которыя въ именит. падежѣ кончатся на اتٌ— [§ 251; 2)] (а слѣдовательно заканчиваются точно такимъ же *тäнвиномъ*, какимъ въ этомъ же падежѣ оканчиваются и трехпадежныя имена), а въ родительномъ и винительномъ—на اتٍ— (а слѣдовательно заканчиваются точно такимъ же *тäнвиномъ*, какимъ трехпадежныя-то оканчиваются лишь только въ родит. падежѣ). Напр. отъ جَنَّةٌ—*садъ*—и ظُلْمَةٌ—*мракъ*—именит. падежъ означенныхъ здѣсь числа и рода будетъ: جَنَّاتٌ и ظُلُمَاتٌ, а родительный и винительный—جَنَّاتٍ и ظُلُمَاتٍ. Но, будучи опредѣляемы родительнымъ ли падежомъ, или же хоть членомъ, и имена этого числа и рода, точно такъ же, какъ и трехпадежныя, уже лишаются своего *тäнвина.* Такъ, напр., какъ при первомъ изъ этихъ способовъ опредѣленія говорится: въ именит. падежѣ — ظُلُمَاتُ ٱلْأَرْضِ—*мраки земли*, а въ родительномъ и винительномъ— ظُلُمَاتِ ٱلْأَرْضِ; такъ и при второмъ говорится: въ именит. падежѣ—اَلْجَنَّاتُ—*сады*, а въ родительномъ и винительномъ—اَلْجَنَّاتِ.

4) † Наконецъ, такія имена единственнаго и множ. неправильнаго числа, которыя оканчиваются звукосочетаніемъ ـًى, замѣняющимъ правильныя и коренныя окончанія какъ именит.

въ косвенныхъ падежахъ его بَنِينَ, когда оно опредѣляется родит. падежомъ собственнаго имени родоначальника какого-либо племени или рода, иногда исчезаетъ и предшествующій конечному *нуну* его слогъ نُو или نِي; при чемъ начальный-то его слогъ بَ, какъ состоящій лишь изъ одной только буквы, по требованію арабскаго правописанія пишется уже соединенно со слѣдующимъ за нимъ собственнымъ именемъ. Такъ, напр., какъ вм. بَنُو ٱلْعَنْبَرِ—*потомки Анбара*—иногда говорится и пишется: بَلْعَنْبَرِ; такъ и вм. بَنِي ٱلْهُجَيْمِ—*потомковъ Гуджайма*—иногда говорится и пишется: بَلْهُجَيْمِ.

падежа ихъ: ـٍو и ـٍى либо ـٌو и ـٌى, такъ и родительнаго: ـٍو и ـٍى либо ـٌو и ـٌى [§ 241: 3)], и которыя, по такому-то замѣненію и этихъ послѣднихъ четырехъ окончаній ихъ, въ родительномъ-то падежѣ кончатся на ـٍ же, а въ винительномъ—или ужь на правильное и коренное окончаніе ихъ въ немъ, т. е. ـِيًا; или же на это же самое окончаніе, но уже неправильное и замѣняющее коренныя окончанія ихъ въ этомъ падежѣ: ـِوًا, ـُوًا или ـُيًا. Такъ, напр., отъ غَازٍ (вм. غَازِوٌ)—*предприниматель войны*, отъ قَاضٍ (вм. قَاضِىٌ)—*судья*—и отъ أَيْدٍ (вм. أَيْدُىٌ)—*руки*—родит. падежъ будетъ: غَازٍ же (вм. غَازِوٍ), قَاضٍ же (вм. قَاضِىٍ) и أَيْدٍ же (вм. أَيْدُىٍ); а винительный будетъ: غَازِيًا (вм. غَازِوًا), قَاضِيًا (уже съ правильнымъ окончаніемъ) и أَيْدِيًا (вм. أَيْدُيًا). Но, будучи опредѣляемы родительнымъ ли падежомъ, или же хоть членомъ, и такія имена уже отбрасываютъ *тäнвинъ* свой; при чемъ послѣднія-то коренныя ихъ و или ى, въ *тäнвинъ*-то *кäсры* двухъ первыхъ падежей ихъ уничтожающіяся, — теперь, безъ этого *тäнвина*, но однокожь послѣ сохраняющейся *кäсры* его, и въ этихъ падежахъ ихъ должны уже являться, и именно—въ видѣ гласнаго ـِى. Вотъ почему какъ имена غَازٍ и قَاضٍ, опредѣленныя членомъ, въ именительномъ и родит. падежахъ произнесутся اَلْغَازِى и اَلْقَاضِى, а въ винительномъ—اَلْغَازِىَ и اَلْقَاضِىَ; такъ и имя أَيْدٍ, опредѣленное родит. падежомъ, напр., существительнаго اَلنَّاسُ — *люди*, въ двухъ первыхъ падежахъ своихъ произнесется и напишется أَيْدِى اَلنَّاسِ — *рýки людей* и *рукъ людей*, а въ винительномъ — أَيْدِىَ اَلنَّاسِ.

§ 262. Къ двухпадежнымъ именамъ **второго разряда**, по Двухпадежныя

имена втораго разряда.

арабски-то называемымъ غَيْرُ ٱلْمُنْصَرِف, т. е. *неудобоизмѣняющимися* или *безтăнвинными*, принадлежатъ:

1) Имена множественнаго неправильнаго числа, состоящія именно изъ четырехъ слоговъ и притомъ такихъ, изъ которыхъ первые-то два имѣютъ въ себѣ *фăтху*, а третій—*кăсру;* каковы, напр., صَوَاعِق—*молніи съ громомъ*, سَحَائِب—*облака*, أَرَانِب—*зайцы*, مَفَاتِيح — *ключи*, и под.

2) Существительныя и прилагательныя числа единственнаго, кончащіяся прибавочнымъ звукосочетаніемъ ـَاءُ; каковы, напр., صَحْرَاءُ—*поле*, عَذْرَاءُ—*дѣвица*, بَيْضَاءُ—*бѣлая;*—а также и имена множественнаго неправильнаго числа, имѣющія то же окончаніе; какъ, напр., حُكَمَاءُ—*мудрые*, أَنْبِيَاءُ—*пророки*, أَوْلِيَاءُ—*святые* (а собственно-то: *близкіе* къ Богу)—и أَشْيَاءُ—*вещи* (хотя *гăмза*-то окончанія этого послѣдняго имени уже не есть прибавочная).

3) † Числительныя раздѣлительныя формъ فُعَال и مَفْعَل; каковы, напр., أُحَاد (или وُحَاد) и مَوْحَد — *по одному*, ثُنَاءُ — *по два*, ثُلَاث и مَثْلَث—*по трое;*—а также и имена множ. неправильнаго числа, имѣющія почти такую же форму, какъ и первая изъ только что представленныхъ, и именно—форму فُعَل; какъ, напр., أُخَر—*другіе*, أُوَل —*первые*, جُمَع—*собранные*, *всѣ вообще*, и пр.

4) Имена прилагательныя формы أَفْعَل, будутъ ли они положительной или и неположительной степени; какъ, напр., أَسْوَد — *черный*, أَحْسَن—*красивѣйшій* или *самый красивый;* — а также и уменьшительныя имена, происходящія отъ такихъ-то прилагательныхъ; какъ, напр., أُسَيِّد (вм. أُسَيْوِد)—*черненькій*, أُحَيْسِن — *менѣе красивѣйшій*, и под.

5) Прилагательныя же имена, кончащіяся прибавочнымъ звукосочетаніемъ ـَانُ; каковы, напр., سَكْرَانُ — *пьяный*, كَسْلَانُ — *лѣнивый;* — а также и существительныя собственныя имена, имѣющія то же окончаніе, хотя бы и неприбавочное; каковы, напр., عُثْمَانُ — *Ѣўтсманъ* или *Отсманъ*, لُقْمَانُ — *Лъукъманъ* или *Локманъ* (мужскія имена), هَمَدَانُ — *Гамаданъ* (имя города), и пр.

6) Имена собственныя женскаго рода, кончащіяся на ـَةُ, а также и мужскія имена того же окончанія; какъ, напр., مَكَّةُ — *Мекка*, فَاطِمَةُ — *Фатыма* (женское имя), طَلْحَةُ — *Тъальха* (мужское имя), и под.

7) Собственныя же имена и женскаго же рода, не кончащіяся на ـَةُ, но, въ замѣнъ этого окончанія, имѣющія въ себѣ слѣдующія качества: во 1-ыхъ — иноязычное происхожденіе; какъ, напр., مِصْرُ — *Египетъ;* — во 2-ыхъ — болѣе, чѣмъ три буквы; какъ, напр., زَيْنَبُ — *Зайнäбъ* или *Зиновья;* — а въ 3-ихъ — гласный знакъ при второй своей буквѣ, если ихъ всѣхъ-то только три; какъ, напр., سَقَرُ — *Сакъаръ* (одно изъ отдѣленій ада) ([1]).

8) † Собственныя же имена, но уже мужскія, происходящія однакожь отъ нарицательныхъ женскаго рода, не кончащихся на ـَةٌ, и притомъ состоящія болѣе, чѣмъ изъ трехъ буквъ. Таково, напр., собств. имя عَقْرَبُ — *Ѣакърабъ*, происходящее отъ нарицат. имени عَقْرَبٌ — *скорпіонъ*.

9) Собственныя же имена и мужескаго же пола, но заимствованныя въ арабскій изъ другихъ языковъ, и притомъ состоящія болѣе, чѣмъ изъ трехъ буквъ, или же и трехбуквенныя, но при второй своей буквѣ имѣющія гласный знакъ. Та-

([1]) Если же при второй-то буквѣ подобныхъ послѣднему изъ представленныхъ тутъ именъ будетъ находиться *джäзма*, то они уже могутъ относиться и къ трехпадежнымъ именамъ, и къ двухпадежнымъ втораго разряда. Таково, напр., женское имя هِنْدٌ или هِنْدُ, или же имя мѣста فَيْدٌ или فَيْدُ.

ковы, напр., اِبْرَاهِيمُ — *Ибрагимъ* или *Авраамъ*, هَرُونُ — *Гарунъ* или *Ааронъ*, آدَمُ — *Адамъ*, и под.

10) † Собственныя же имена, формой своей одинаковыя или же только сходныя съ глагольной формой; каковы., напр., ضُرِبُ (сходно съ فُعِلَ) — *Дъурибъ*, شَمَّرُ (сходно съ فَعَّلَ) — *Шäммäръ*, اَحْمَدُ (=اَفْعَلُ) — *Ахмедъ*, يَزِيدُ (=يَفْعِلُ) — *Езидъ*, и под.

11) † Собственныя же имена мужчинъ или женщинъ, но образованныя изъ парицательныхъ или же изъ прилагательныхъ, посредствомъ измѣненія сихъ послѣднихъ, и преимущественно имѣющія формы: فُعَلُ, принадлежа мужчинамъ, и فَعَالِ, принадлежа женщинамъ. Таковы, напр., имена: عُمَرُ ([1]) — *Ъўмäръ* или *Омаръ* — и غَلَابِ — *Гъальабъ* или *Галяба*, образованныя изъ прилагательныхъ عَامِرٌ и غَالِبَةٌ.

12) Наконецъ, собственныя же, но сложныя имена, состоящія изъ двухъ словъ совсѣмъ ли, или только отчасти неяснаго смысла [§ 231: 2)], и относящіяся къ двухпадежнымъ-то этого разряда только тогда, когда обѣ ихъ части принимаются совершенно за одно имя, и когда поэтому первая-то часть ихъ совсѣмъ не измѣняется. Таковы, напр., имена: بَعْلَبَكُّ — (городъ) *Баальбекъ*, حَضْرَمَوْتُ — (область) *Хадрамаутъ* или *Гадрамотъ*, и под.

Склоненіе двухпадежныхъ втораго разряда. § 263. Что касается теперь до склоненія двухпадежныхъ именъ втораго разряда, то, не будучи-то опредѣляемы, они кончатся: въ именит. падежѣ — на ـُ, а въ родительномъ и ви-

([1]) Но имя عَمْرٌو — *Амръ* (а не *Амру*, какъ нѣкоторые его произносятъ), въ двухъ первыхъ-то падежахъ своихъ оканчивающееся невыговариваемымъ و, лишь только для отличенія его въ письмѣ безъ знаковъ отъ имени عُمَرُ, — есть уже трехпадежное. Итакъ, родит. падежъ его будетъ: عَمْرٍو, а винительный — عَمْرًا.

нительномъ — на ـَ. Такъ, напр., имена أَحْمَقُ — *глупый* — и مَنَازِلُ — *пристанища*, какъ относящіяся къ разряду именно такихъ именъ и притомъ какъ неопредѣленныя, въ родительномъ и винит. падежахъ произносятся: أَحْمَقَ и مَنَازِلَ. Но, будучи опредѣляемы или членомъ, или же родит. падежомъ, двухпадежныя этого разряда склоняются ужь точно такъ же, какъ и имена трехпадежныя при такомъ же опредѣленіи [§ 259: 2)]; а слѣдовательно въ родительномъ-то падежѣ ужь кончатся не на *фäтху*, а на *кäсру*. Такъ, напр., какъ имя أَحْمَقُ, опредѣленное членомъ, въ родительномъ-то падежѣ произнесется ужь الْأَحْمَقِ — *глупаго;* такъ и مَنَازِلُ, опредѣленное родит. падежомъ, напр., прилагательнаго الْأَحْيَاءُ — *живые*, въ родительномъ-то падежѣ произнесется مَنَازِلِ الْأَحْيَاءِ — *пристанищъ живыхъ* (людей) (¹).

Примѣч. † Есть еще и такія двухпадежныя имена, которыя, не будучи-то опредѣляемы, въ именительномъ и родит. падежахъ оканчиваются *тäнвиномъ кäсры*, а въ винительномъ — буквою ىَ ужь не съ тäнвинной *фäтхою*, и которыя слѣдовательно, по двумъ-то первымъ падежамъ своимъ, относятся къ двухпадежнымъ именамъ перваго разряда [§ 261: 4)], а по послѣднему — къ двухпадежнымъ втораго разряда (§ 263). Таковы всѣ вообще тѣ имена множ. неправильнаго числа, которыя какъ въ именительномъ, такъ и въ родит. падежѣ своемъ, состоятъ только изъ трехъ слоговъ и притомъ въ первыхъ-то двухъ изъ нихъ имѣютъ *фäтху*, а въ послѣднемъ — *тäнвинъ кäсры*, замѣняющій ихъ правильныя окончанія въ этихъ падежахъ: ـِيُ и ـِيِ или, вѣрнѣе, ـِيٌ и ـِيٍ. Такъ, напр.,

(¹) Какъ трехпадежныя же и притомъ опредѣленныя имена склоняется иногда и первая часть означенныхъ въ концѣ предшествующаго §-фа сложныхъ собственныхъ именъ, и тогда послѣдняя-то часть ихъ, по требованію первой, во всѣхъ падежахъ этой послѣдней остается уже съ тäнвиннымъ окончаніемъ родит. падежа трехпадежныхъ же именъ. Такъ, напр., уже приведенное выше имя حَضْرَمَوْتُ, обыкновенно-то склоняясь какъ двухпадежное и притомъ только послѣдней частью своей, можетъ склоняться еще и слѣдующимъ образомъ: именит. падежъ حَضْرُ مَوْتٍ, родительный — حَضْرِ مَوْتٍ, а винительный — حَضْرَ مَوْتٍ.

имена: جوارٍ (вм. جوارىٌ) — *служанки*, اغانٍ (вм. اغانىٌ) — *пѣсни* — и امانٍ (вм. امانىٌ) — *прихоти*, въ родительномъ-то падежѣ своемъ произносятся точно такъ же, какъ и въ этомъ — именительномъ; а въ винит. падежѣ — уже جوارىَ, اغانىَ и امانىَ. Но, будучи опредѣляемы или членомъ, или же родит. падежомъ, и такія имена, подобно всѣмъ вообще именамъ тäнвиннымъ, въ тäнвинныхъ-то падежахъ своихъ уже лишаются *тäнвина* ихъ; при чемъ уничтожающееся-то въ этомъ знакѣ согласное ى ихъ должно уже являться и именно — въ видѣ ى гласнаго [§ 261: 4)]. Такъ, напр., имя جوارٍ, опредѣленное хоть членомъ, въ именительномъ и родит. падежахъ своихъ произнесется ужь اَلْجوارى (хотя въ Алкоранѣ, по смыслу §-фа 25-аго, вм. اَلْجوارى и употреблено всюду اَلْجوارِ).

Имена однопадежныя.

§ 264. Наконецъ, къ именамъ однопадежнымъ, т. е. по падежамъ-то совсѣмъ не измѣняющимся, относятся:

1) Всѣ вообще имена какъ единственнаго, такъ и множ. неправильнаго числа, кончащіяся на ـَ, ـَا, ـَى, ـًا и ـًى; слѣдовательно вообще такія, которыя въ онкончаніи-то своемъ имѣютъ гласный звукъ *а*. Таковы, напр., احدَ عشرَ — *одиннадцать*, معدى كرب — *Мäгди-Кäрибъ* (мужское имя), دنيا (вм. دنيى) — *низшая* или *ближайшая* (т. е. настоящая) *жизнь*, خطايا — *грѣхи*, ذكرى — *воспоминаніе*, كبرى — *большая* или *величайшая*, موتى — *мертвые*, عصا — *палка*, رحى — *жорновъ*, и под.

И 2) † Имена собственныя, кончащіяся на ويه; а также какъ собственныя, такъ и нарицательныя имена, преимущественно женскаго рода, имѣющія форму فعالِ, и только нарицательныя имена формы فعلِ. Таковы, напримѣръ: سيبويه — *Сибевейгъ* (имя знаменит. грамматика), بويه — *Бÿвейгъ* (имя родоначальника

династіи Бувейгидовъ, произносящееся иногда и بُوَيْهٌ); نَوَارِ — *Нäвара* (женское имя), لَكَاعِ — *гадкая*, لُكَعُ — *гадкій*, и под.

Примѣч. † Въ дополненіе къ этому §-фу, должно замѣтить: а) Что послѣднія-то два изъ приведенныхъ въ первомъ пунктѣ его именъ, равно какъ и всѣ вообще имена, кончащіяся на ـًا или ـًى, — во всѣхъ падежахъ своихъ остаются съ этими же окончаніями именно по той причинѣ, что всѣ правильныя-то падежныя окончанія ихъ: ـوٌ, ـوٍ и ـوًا или же ـىٌ, ـىٍ и ـيًا, измѣняются именно на ـًا или ـًى [§ 241: 1)].—И б) Что существительное كِلَا (вм. كِلَانِ) — *двѣ цѣлости* (двухъ же извѣстныхъ предметовъ), т. е., короче, *оба* (эти предмета) — и женскій родъ его كِلْتَا (а сокращенно — كِلْتَ), т. е. *обѣ*, хотя и имѣютъ окончаніе именъ двойств. числа, опредѣленныхъ родит. падежомъ другаго имени (безъ котораго разсматриваемыя-то теперь существительныя никогда и не употребляются); однакожь, когда бываютъ опредѣляемы такимъ падежомъ именно существительнаго имени, тогда, подобно именамъ единственнаго и множ. числа, кончащимся на ـَا, не измѣняются по падежамъ своимъ. Такъ, напр., въ словосочетаніяхъ: كِلَا ٱلرَّجُلَيْنِ — *оба мужчины* — и كِلْتَا ٱلْاِمْرَأَتَيْنِ — *обѣ женщины* — во всѣхъ падежахъ своихъ они остаются безъ всякаго измѣненія.

§ 265. † Въ заключеніе всего, должно обратить вниманіе на то обстоятельство, что шесть нижеозначенныхъ трехпадежныхъ именъ, когда бываютъ опредѣляемы родит. падежомъ (безъ котораго послѣднее-то изъ нихъ никогда и не употребляется), въ своемъ единственномъ-то числѣ склоняются ужь не посредствомъ знаковъ гласныхъ (т. е. не такъ, какъ прочія-то трехпадежныя имена), а съ помощію гласныхъ буквъ, оканчиваясь именно: въ именит. падежѣ — на гласное ـُو, въ родительномъ — на гласное ـِى, а въ винительномъ — на гласное ـَا. Это суть слѣдующія имена: أَبٌ — *отецъ*, أَخٌ — *братъ*, حَمٌ — *свекоръ*, هَنٌ — (ничтожная) *вещь*, فَمٌ — *ротъ* — и ذُو — *владѣтель*. Въ

Имена, склоняющіяся посредствомъ гласныхъ буквъ.

первыхъ четырехъ изъ нихъ падежныя-то окончанія, здѣсь означенныя, ставятся вмѣсто *тäнвина* ихъ; въ пятомъ — вмѣсто *тäнвина* и *мима* его, а въ шестомъ — вмѣсто его гласнаго начертанія ـُو—. Такъ, напримѣръ: имя أَبٌ, опредѣленное родит. падежомъ хоть существительнаго دَاوُدُ — *Давидъ*, въ своемъ единств. числѣ просклоняется слѣдующимъ образомъ: именит. падежъ—أَبُو دَاوُدَ—*отецъ Давида*, родительный—أَبِي دَاوُدَ, а винительный—أَبَا دَاوُدَ; имя فَمٌ, опредѣленное, напр., мѣстоименіемъ личнымъ ـهُ—*его* (которое произносится иногда и ـهِ: § 283), въ своемъ единств. числѣ просклоняется слѣд. образомъ: именит. падежъ—فُوهُ—*ротъ его*, родительный—فِيهِ, а винительный—فَاهُ; наконецъ, существительное ذُو, опредѣленное родит. падежомъ хоть имени اَلشَّرَفُ—*благородство*, въ своемъ единств. числѣ просклоняется слѣд. образомъ: именит. падежъ—ذُو ٱلشَّرَفِ—*владѣтель благородства* (короче: *благородный*), родительный—ذِي ٱلشَّرَفِ, а винительный — ذَا ٱلشَّرَفِ.

Примѣч. † Впрочемъ существительное-то فَمٌ, будучи опредѣляемо и родит. падежомъ, и въ единственномъ-то числѣ склоняется иногда точно такъ же, какъ и всѣ прочія трехпадежныя имена при такомъ же опредѣленіи [§ 259: 2)]; съ которыми множественное-то число этого существительнаго, т. е. أَفْوَاهٌ, сообразуется уже постоянно. Въ такомъ случаѣ, въ первомъ-то изъ этихъ чиселъ имя это произносится: въ именит. падежѣ—فَمُ, въ родительномъ—فَمِ, а въ винительномъ — فَمَ.

ГЛАВА VI.

Имена числительныя.

Употребительнѣйшіе разряды именъ числительныхъ.

§ 266. Въ арабскомъ языкѣ довольно много разрядовъ числительныхъ именъ (أَسْمَاءُ ٱلْعَدَدِ), изъ которыхъ болѣе-то другихъ

употребительны: *количественныя*, *порядковыя*, *раздѣлительныя* и *дробныя*. А только этихъ-то разрядовъ числительныя имена и будутъ здѣсь разсмотрѣны.

1. Числительныя количественныя.

§ 267. Отъ одного и до десяти, числительныя количественныя имѣютъ два рода, изъ коихъ мужескій, начиная съ числительнаго три и кончая числительнымъ десять, въ противоположность другимъ именамъ, имѣетъ женское окончаніе ةٌ—. Вотъ эти количественныя: Количественныя отъ одного до десяти.

Муж. родъ.	Женскій.	Муж. родъ.	Женскій.
1. أَحَدٌ — *одинъ*.	إِحْدَى	6. سِتَّةٌ — *шесть, шестеро*.	سِتٌّ
وَاحِدٌ — *единый*.	وَاحِدَةٌ	7. سَبْعَةٌ — *семь, семеро*.	سَبْعٌ
2. اِثْنَانِ — *два, двое*.	اِثْنَتَانِ	8. ثَمَانِيَةٌ — *восемь, восьмеро*.	ثَمَانٍ
3. ثَلَاثَةٌ — *три, трое*.	ثَلَاثٌ	9. تِسْعَةٌ — *девять, девятеро*.	تِسْعٌ
4. أَرْبَعَةٌ — *четыре, четверо*.	أَرْبَعٌ	10. عَشَرَةٌ — *десять, десятеро*.	عَشْرٌ
5. خَمْسَةٌ — *пять, пятеро*.	خَمْسٌ	NB. Вм. ثَمَانٍ говорится иногда ثَمَانٌ.	

Примѣч. † Эти числительныя (изъ которыхъ سِتَّةٌ и سِتٌّ произносятся такъ вм. سِدْسَةٌ и سِدْسٌ) склоняются сообразно тѣмъ изъ всѣхъ вообще именъ (§§ 259—264), къ которымъ они относятся, смотря по окончанію именит. падежа своего, въ коемъ, конечно, они здѣсь и представлены. Слѣдовательно, напр., числительное إِحْدَى, какъ кончащееся на ى—, во всѣхъ падежахъ своихъ остается съ этимъ же окончаніемъ (§ 264)); числительныя اِثْنَانِ и اِثْنَتَانِ (вм. ثَنَيَانِ или ثِنْيَانِ и ثَنَيَتَانِ или ثِنْتَانِ), — изъ коихъ послѣднее-то произносится иногда и ثِنْتَانِ, — какъ имѣющія окончаніе именит. падежа двойств. числа, въ косвенныхъ-то падежахъ произносятся: اِثْنَيْنِ и اِثْنَتَيْنِ или ثِنْتَيْنِ [§ 261: 1)]; числительное ثَمَانٍ (вм. ثَمَانِيٌ), какъ кон-

чащееся звукосочетаніемъ единств. числа ـٍ (вм. ـِيٌ), склоняется точно такъ же, какъ и قَاضٍ [§ 261: 4)], т. е. только въ винит. падежѣ имѣетъ особое окончаніе: ثَمَانِيًا. — Что же касается до нѣкоторыхъ синтаксическихъ свойствъ этихъ числительныхъ, то: а) Первое-то изъ нихъ, т. е. أَحَدٌ, употребляется какъ имя существительное и притомъ преимущественно въ сложныхъ числахъ; б) слѣдующія же два, а именно: وَاحِدٌ и اِثْنَانِ, употребляясь обыкновенно какъ прилагательныя, ставятся послѣ тѣхъ-то существительныхъ, число которыхъ они опредѣляютъ, и согласуются съ ними въ родѣ и падежѣ; напр. رَجُلٌ وَاحِدٌ — *единый мужчина*, رَجُلٍ وَاحِدٍ — *единаго мужчины*, رَجُلَانِ اِثْنَانِ — *двое мужчинъ*, اِمْرَأَتَيْنِ اِثْنَتَيْنِ — *двухъ женщинъ*, и пр. — в) А послѣднія восемь изъ представленныхъ числительныхъ именъ употребляются: или — какъ прилагательныя, и въ такомъ случаѣ ставятся послѣ своихъ существительныхъ, согласуясь съ ними въ родѣ и падежѣ; или — какъ существительныя, и въ такомъ случаѣ помѣщаются впереди имени исчисляемыхъ предметовъ, требуя въ немъ родит. падежа и притомъ множ. числа, если только это-то имя не есть числительное مِائَةٌ — *сто*. Напр. говорится: и رِجَالٌ ثَلَاثَةٌ, и ثَلَاثَةُ رِجَالٍ — *трое мужчинъ*; и رِجَالٍ ثَلَاثَةٍ, и ثَلَاثَةِ رِجَالٍ — *троихъ мужчинъ*; и نِسَاءٌ ثَمَانٍ, и ثَمَانِي نِسَاءٍ — *восемь женщинъ*; и نِسَاءٍ ثَمَانٍ, и ثَمَانِي نِسَاءٍ — *восьми женщинъ*, и пр. Еслижь имя-то исчисляемаго предмета, слѣдующее за этими количественными, есть числительное مِائَةٌ, то оно остается обыкновенно уже въ единств. числѣ; напр. ثَلَاثُ مِائَةٍ — *триста*, и пр. (§ 270).

Количественныя отъ одиннадцати до девятнадцати. § 268. Начиная съ одиннадцати и кончая девятнадцатью, числительныя количественныя, слагаясь изъ вышеприведенныхъ именъ единицъ и названія десятка, но кончащихся ужь звукомъ *а*, имѣютъ такъ же два рода; изъ которыхъ въ мужескомъ имя десятка-то произносится уже безъ женскаго окончанія, т. е. عَشَرَ, тогда какъ въ женскомъ — ужь съ такимъ окончаніемъ, т. е. عَشْرَةَ. Эти количественныя суть слѣдующія:

Муж. родъ.	Женскій.	Муж. родъ.	Женскій.
11. أحد عشر — *одиннадцать.*	احدى عشرة	16. ستة عشر — *шестнадцать.*	ست عشرة
12. أثنا عشر — *двѣнадцать.*	أثنتا عشرة	17. سبعة عشر — *семнадцать.*	سبع عشرة
13. ثلاثة عشر — *тринадцать.*	ثلاث عشرة	18. ثمانية عشر — *восемнадцать.*	ثماني عشرة
14. اربعة عشر — *четырнадцать.*	اربع عشرة	19. تسعة عشر — *девятнадцать.*	تسع عشرة
15. خمسة عشر — *пятнадцать.*	خمس عشرة	NB. Вм. ثماني говор. иногда ثماني, ثمان и ثمان.	

Примѣч. † Эти числительныя, за исключеніемъ أثنا عشر и أثنتا عشرة, какъ состоящія каждое изъ именъ единств. числа и притомъ кончащихся звукомъ *а*, на основаніи 264-аго §-фа, по падежамъ не измѣняются. Что же касается до числительныхъ أثنا عشر и أثنتا عشرة, то первое-то составное имя ихъ, какъ имѣющее окончаніе именъ двойств. числа, опредѣленныхъ родит. падежомъ (такъ какъ второе-то составное имя ихъ имѣетъ смыслъ именно этого падежа), должно уже склоняться, и именно — какъ и всѣ вообще имена двойств. числа, въ случаѣ такого же опредѣленія ихъ [§ 261: 1)]. А потому эти числительныя въ родительномъ-то и винит. падежахъ произносятся: أثني عشر и أثنتي عشرة.—Что же касается до управленія количественныхъ этого отдѣла, то они, какъ и нижепредставленныя имена десятковъ, требуютъ имени-то исчисляемаго предмета въ винит. падежѣ единств. числа и притомъ безъ члена. Напр. احد عشر رجلا—*одиннадцать мужчинъ*, احدى عشرة أمرأة—*одиннадцать женщинъ*.

§ 269. Количественныя имена всѣхъ десятковъ, начиная съ двадцати, имѣютъ всѣ одно и то же окончаніе правильнаго множ. числа муж. рода, т. е. ون—, и суть уже общаго рода. Они суть: Количественныя отъ двадцати до девяноста.

عشرون — 20, ثلاثون — 30, اربعون — 40, خمسون — 50,

ستون — 60, سبعون — 70, ثمانون — 80, تسعون — 90.

Примѣч. † Какъ имѣющія окончаніе правильнаго множ. числа

муж. рода, эти числительныя и склоняются-то по падежнымъ окончаніямъ именно этого числа и рода [§ 261: 2)]; а слѣдовательно въ косвенныхъ-то падежахъ произносятся: عِشْرِينَ, ثَلَاثِينَ, أَرْبَعِينَ и т. д. Когда къ нимъ прикладываются имена единицъ, то они выговариваются всегда послѣ этихъ именъ и притомъ соединяются съ ними посредствомъ союза وَ, т. е. *и*. Такъ, напр., говорится: أَحَدٌ وَسِتُّونَ — *шестьдесятъ одинъ*, ثَلَاثَةٍ وَسِتِّينَ — *шестидесяти трехъ*, и пр.— Что же касается до управленія этихъ числительныхъ, то они, какъ и представленныя въ предшествующемъ §-фѣ девять количественныхъ, требуютъ имени-то исчисляемаго предмета въ винит. падежѣ единств. числа и безъ члена; напр. عِشْرُونَ رَجُلًا — *двадцать мужчинъ*, عِشْرِينَ رَجُلًا — *двадцати мужчинъ*, خَمْسُونَ ٱمْرَأَةً — *пятьдесятъ женщинъ*, и пр.

Количественныя сотенныя.

§ 270. Сотенныя количественныя имена имѣютъ такъ же хотя и не всѣ одно и то же, но каждое-то — одинаковое окончаніе для выраженія обоихъ взаимно противоположныхъ родовъ именъ (мужескаго и женскаго), т. е. суть такъ же общаго рода. Они суть:

مِائَةٌ, مِأْئَةٌ или مِئَةٌ (все это однакожь произносится одинаково: *ми-ъă-тўнъ*) — 100, مِائَتَانِ — 200, ثَلَاثُ مِائَةٍ — 300, أَرْبَعُ مِائَةٍ — 400, خَمْسُ مِائَةٍ — 500, سِتُّ مِائَةٍ — 600, سَبْعُ مِائَةٍ — 700, ثَمَانِي مِائَةٍ или ثَمَانُ مِائَةٍ — 800, تِسْعُ مِائَةٍ — 900.

Примѣч. † Эти количественныя, частію простыя, каковы: مِائَةٌ (ед. числа) и مِائَتَانِ (двойственнаго), большею же частію сложныя, и именно — изъ именъ единицъ и сотни, каковы всѣ прочія изъ нихъ (которыя часто пишутся и какъ одно слово, т. е. ثَلَاثُمِائَةٍ, أَرْبَعُمِائَةٍ, и т. д.),—склоняются на подобіе всѣхъ вообще именъ, имѣющихъ такія же, какъ и они, окончанія и находящихся въ такомъ же, какъ и они, положеніи. А положеніе-то сложныхъ изъ нихъ таково, что послѣднее-то составное имя этихъ сложныхъ количе-

ственныхъ, по требованію перваго, находится въ родит. падежѣ, въ которомъ и должно оставаться всегда по тому же самому требованію; тогда какъ первое-то имя, смотря по различнымъ управляющимъ словамъ своимъ, принимаетъ и различные падежи. Поэтому-то, напр., ثَلَاثُ مِائَةٍ въ родит. падежѣ произнесется ثَلَاثِ مِائَةٍ, а въ винительномъ — ثَلَاثَ مِائَةٍ. — Что же касается до управленія всѣхъ этихъ количественныхъ, то они требуютъ имени-то исчисляемаго предмета въ родит. падежѣ единств. числа и притомъ безъ члена; напр. مِائَةُ رَجُلٍ — *сто мужчинъ*, خَمْسُ مِائَةِ ٱمْرَأَةٍ — *пятьсотъ женщинъ*.

Количественныя тысячныя и милліонныя.

§ 271. Тысячныя и милліонныя количественныя имена имѣютъ по одной же формѣ для выраженія обоихъ противоположныхъ родовъ именъ и суть слѣдующія:

أَلْفٌ — 1,000, أَلْفَانِ — 2,000, ثَلَاثَةُ آلَافٍ — 3,000, أَرْبَعَةُ آلَافٍ — 4,000 и т. д. до 10,000; أَحَدَ عَشَرَ أَلْفًا — 11,000, ٱثْنَا عَشَرَ أَلْفًا — 12,000, и т. д. до 99,000; مِائَةُ أَلْفٍ — 100,000, مِائَتَا أَلْفٍ — 200,000, ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ — 300,000 и т. д. до 999,000; أَلْفُ أَلْفٍ — 1.000,000, أَلْفَا أَلْفٍ — 2.000,000, ثَلَاثَةُ آلَافِ أَلْفٍ — 3.000,000, أَلْفُ أَلْفِ أَلْفٍ — 1.000.000,000.

Примѣч. † И эти количественныя, частію простыя (каковы только два первыя изъ нихъ), большею же частію сложныя (каковы всѣ остальныя), по вліянію-то другихъ словъ лишь только на первое же имя ихъ, будетъ ли оно же въ нихъ и послѣднее (какъ въ простыхъ-то изъ нихъ), или же только именно первое (какъ во всѣхъ сложныхъ), — должны склоняться лишь только по этому своему имени. Такъ, напр., количественное ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ въ родит. падежѣ должно произнестись лишь только съ такой перемѣной: ثَلَاثِمِائَةِ أَلْفٍ, а въ винительномъ — ثَلَاثَمِائَةِ أَلْفٍ. — Что же касается до управленія всѣхъ этихъ количественныхъ, то и они, какъ и представленныя въ предшествующемъ §-фѣ, требуютъ имени-то исчисляемаго предмета въ родит. падежѣ единств. числа и безъ члена;

напр. أَلْفُ رَجُلٍ — *тысяча мужчинъ*, أَلْفَا آمْرَأَةٍ — *двѣ тысячи женщинъ*, и пр.

Размѣщеніе разноразрядныхъ количественныхъ въ одномъ и томъ же числѣ.

§ 272. Въ числахъ, состоящихъ изъ двухъ или многихъ количественныхъ именъ, а слѣдовательно — изъ количественныхъ разныхъ числовыхъ разрядовъ, имена единицъ, какъ ужь и выше было замѣчено (§ 269: примѣч.), всегда помѣщаются прежде именъ десятковъ, имена же десятковъ только могутъ предшествовать именамъ сотенъ, а имена сотенъ — именамъ тысячъ. Ибо въ такихъ-то числахъ можно еще ставить: на первомъ мѣстѣ — тысячи, на второмъ — сотни и потомъ уже единицы и десятки. Итакъ, напр., арабскія количественныя имена числа̀ 1862 можно произнести и въ такомъ порядкѣ: آثْنَانِ وَسِتُّونَ وَثَمَانِي مِائَةٍ وَأَلْفٌ, и вотъ въ этакомъ: أَلْفٌ وَثَمَانِي مِائَةٍ وَآثْنَانِ وَسِتُّونَ.

Примѣч. † Въ первомъ-то изъ этихъ случаевъ, поставляемый передъ أَلْفٌ-то союзъ وَ, т. е. *и*, замѣняется иногда предложнымъ нарѣчіемъ بَعْدَ, т. е. *послѣ;* такъ что вм. وَأَلْفٌ, т. е. *и тысяча*, говорится иногда بَعْدَ أَلْفٍ, т. е. *послѣ тысячи*.

2. Числительныя порядковыя.

Выраженіе родовъ и склоненіе въ этихъ именахъ.

§ 273. † Числительныя порядковыя имена такъ же, какъ и количественныя, для выраженія обоихъ-то взаимно противоположныхъ родовъ именъ, имѣютъ или двѣ особенныя формы, или же — одну и ту же, общую. Тѣ изъ нихъ которыя выражаются не количественными именами, а особыми формами этихъ послѣднихъ либо даже совсѣмъ особеннымъ словомъ, относятся къ первому изъ означенныхъ здѣсь разрядовъ; тѣ же, которыя выражаются количественными именами, принадлежатъ ко второму изъ этихъ разрядовъ (какъ это и будетъ видно изъ нижеприводимыхъ табличекъ порядковыхъ именъ). Чтожь касается до склоненія разсматриваемыхъ теперь именъ числительныхъ, то и они, какъ и количественныя, смотря по окончанію именит. падежа своего, склоняются на подобіе всѣхъ вообще именъ соотвѣтственнаго имъ окончанія (§§ 259—264).

§ 274. Порядковое имя, значащее наше первый, образуется не отъ соотвѣтствующаго ему количественнаго имени, а отъ особеннаго корня أَوَل или وَأَلَ, по формѣ качественныхъ прилагательныхъ: أَفْعَلُ или أَفْعَلٌ; всѣ же слѣдующія за нимъ до десятаго происходятъ уже отъ соотвѣтственныхъ имъ именъ количественныхъ, по формѣ причастій дѣйствительныхъ: فَاعِلٌ. Порядковыя отъ перваго до десятаго.

Вотъ всѣ эти порядковыя имена:

Муж. родъ.	Женскій.	Муж. родъ.	Женскій.
1. أَوَّلُ / أَوَّلٌ — первый.	أُولَى	6. سَادِسٌ — шестой.	سَادِسَةٌ
		7. سَابِعٌ — седьмой.	سَابِعَةٌ
2. ثَانٍ — второй.	ثَانِيَةٌ	8. ثَامِنٌ — восьмой.	ثَامِنَةٌ
3. ثَالِثٌ — третій.	ثَالِثَةٌ	9. تَاسِعٌ — девятый.	تَاسِعَةٌ
4. رَابِعٌ — четвертый.	رَابِعَةٌ	10. عَاشِرٌ — десятый.	عَاشِرَةٌ
5. خَامِسٌ — пятый.	خَامِسَةٌ	NB. Имя ثَانٍ произносится такъ вм. ثَانِيٌ.	

§ 275. Начиная съ одиннадцатаго и кончая девяносто девятымъ, порядковыя имена, если они сложныя, составляются изъ только что представленныхъ именъ единицъ и количественныхъ именъ всѣхъ вообще десятковъ; съ тою однакожь разницею, что вмѣсто только-то что приведеннаго, единичнаго имени أَوَّل въ нихъ употребляется образованное по формѣ فَاعِلٌ, отъ количественнаго أَحَدٌ (но заканчиваемаго уже буквою ى въ замѣнъ начальнаго ا-фа своего), другое порядковое имя حَادٍ (вм. حَادِيٌ). Если же порядковыя имена этого-то отдѣла суть простыя, то они выражаются ужь точно такъ же, какъ и соотвѣтствующія имъ количественныя имена. Вотъ нѣсколько какъ сложныхъ, такъ и простыхъ именъ этого отдѣла: Порядковыя отъ одиннадцатаго до девяносто девятаго.

Муж. родъ.	Женскій.	Муж. родъ.	Женскій.
11. حَادِى عَشَرَ—*одиннадцатый.*	حَادِيَةَ عَشْرَةَ	22. ثَانٍ وَعِشْرُونَ—20 *второй.*	ثَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ
12. ثَانِىَ عَشَرَ—*двѣнадцатый.*	ثَانِيَةَ عَشْرَةَ	23. ثَالِثٌ وَعِشْرُونَ—20 *третій.*	ثَالِثَةٌ وَعِشْرُونَ
13. ثَالِثَ عَشَرَ—*тринадцатый.*	ثَالِثَةَ عَشْرَةَ	И такъ далѣе до 29-аго.	
И такъ далѣе до 19-аго.		30. ثَلَاثُونَ — *тридцатый.*	ثَلَاثُونَ же.
20. عِشْرُونَ—*двадцатый.*	عِشْرُونَ же.	40. أَرْبَعُونَ — *сороковой.*	أَرْبَعُونَ же.
21. حَادٍ وَعِشْرُونَ—20 *первый.*	حَادِيَةٌ وَعِشْرُونَ	И такъ далѣе до 99-аго.	

Примѣч. † Оба составныя имени тѣхъ порядковыхъ именъ этого отдѣла, которыя выражаютъ числа отъ 11-аго до 19-аго, только тогда относятся къ именамъ однопадежнымъ [§ 264: 1)], когда эти порядковыя не опредѣляются ни членомъ, ни родит. падежомъ. Если же они бываютъ опредѣлены или тѣмъ, или другимъ изъ этихъ способовъ, тогда первое-то изъ составныхъ именъ ихъ, если только оно не حَادِى и не ثَانِى, склоняется уже какъ трехпадежное при такомъ же опредѣленіи [§ 259: 2)]; а если оно есть حَادِى или ثَانِى, тогда склоняется уже какъ кончащееся на ـِى двухпадежное имя при такомъ же опредѣленіи [§ 261: 4)]. Такъ, напр., порядковое ثَالِثَ عَشَرَ, опредѣленное членомъ, просклоняется слѣдующимъ образомъ: именит. падежъ — اَلثَّالِثُ عَشَرَ, родительный — اَلثَّالِثِ عَشَرَ, и винительный — اَلثَّالِثَ عَشَرَ; а порядковыя حَادِى عَشَرَ и ثَانِىَ عَشَرَ, опредѣленныя членомъ, просклоняются такимъ образомъ: именительный и родит. падежи — اَلْحَادِى عَشَرَ и اَلثَّانِى عَشَرَ, а винительный — اَلْحَادِىَ عَشَرَ и اَلثَّانِىَ عَشَرَ.

Выраженіе прочихъ порядковыхъ именъ.

§ 276. Сотенныя, тысячныя и милліонныя порядковыя имена выражаются всегда соотвѣтствующими имъ количественными именами и притомъ, относительно падежа-то, обыкновенно не согласующимися съ опредѣляемымъ ими именемъ, а управляемыми имъ, т. е., именно, поставляемыми въ родительномъ падежѣ. Такъ, напр., говорится: سَنَةُ مِائَةٍ — *сотый годъ* (а

собственно-то: *годъ ста* или *сотни*), سَنَةُ أَلْفٍ — *тысячный годъ* (а собственно-то: *годъ тысячи*), и пр.

Примѣч. † А соотвѣтственно этимъ-то порядковымъ именамъ, и порядковыя имена единицъ и десятковъ, когда употребляются вмѣстѣ съ ними, выражаются уже всѣ, по большей части, количественными же именами и притомъ, относительно падежа-то, управляемыми же опредѣляемымъ ими именемъ; тогда какъ, въ противномъ-то случаѣ, они, какъ числительныя-прилагательныя, обыкновенно во всемъ согласуются съ нимъ. Такъ, напр., безъ сотенныхъ, тысячныхъ и милліонныхъ именъ говорится: اَلْمَزْمُورُ ٱلرَّابِعُ وَٱلثَّمَانُونَ — *восемьдесятъ четвертый псаломъ* — или: فِى ٱلْمَقَامَةِ ٱلثَّالِثَةِ وَٱلْعِشْرِينَ — *въ двадцать третьей бесѣдѣ*, т. е. — соблюдая согласованіе порядковыхъ именъ съ опредѣляемымъ ими именемъ, относительно рода, числа, падежа и члена; съ сотенными же или тысячными и т. д. именами говорится: فِى سَنَةِ خَمْسِ مِائَةٍ وَاحِدَى وَثَلَاثِينَ — *въ пятьсотъ тридцать первомъ году* (а собственно-то: *въ году пятисотъ и одного, и тридцати*) — или: فِى سَنَةِ أَلْفٍ وَثَمَانِى مِائَةٍ وَتِسْعٍ وَأَرْبَعِينَ — *въ тысяча восемьсотъ сорокъ девятомъ году* (а собственно-то: *въ году тысячи и восьмисотъ*, и т. д.), т. е. — соблюдая уже управленіе опредѣляемаго имени родит. падежомъ всѣхъ слѣдующихъ за нимъ числительныхъ именъ (и согласованіе ихъ съ этимъ именемъ въ родѣ).

3. Числительныя раздѣлительныя и дробныя.

§ 277. † Числительныя раздѣлительныя имена выражаются двоякимъ образомъ: **Выраженіе раздѣлительныхъ именъ.**

1) Или посредствомъ повторенія одного и того же количественнаго имени, будетъ ли оно единичное, десяточное, или же сотенное и т. д., — непосредственно два раза. Такъ, напр., говорится: وَاحِدٌ وَاحِدٌ — *по одному*, وَاحِدَةٌ وَاحِدَةٌ — *по одной*; اِثْنَانِ اِثْنَانِ — *по два*, اِثْنَتَانِ اِثْنَتَانِ — *по двѣ*, и т. д.

2) Или посредствомъ уже особенныхъ именъ, формъ فُعَالُ и مَفْعَلُ, но образуемыхъ только отъ количеств. именъ единицъ

и лишь одного десятка, и притомъ произносимыхъ одинъ ли разъ, или же и дважды. Такъ, напр., говорится: أُحَادُ или же أُحَادُ أُحَادُ, وُحَادُ или же وُحَادُ وُحَادُ, مَوْحَدُ или же مَوْحَدُ مَوْحَدُ — *по одному* или *по одной*; ثُنَآءُ (вм. ثُنَاى) или же ثُنَآءُ ثُنَآءُ, مَثْنَى (вм. مَثْنَى) или же مَثْنَى مَثْنَى — *по два* или *по двѣ*, и т. д.

Примѣч. † Раздѣлительныя имена этого послѣдняго разряда, смотря по ихъ окончанію, суть или двух- или однопадежныя (§§ 262 и 264).

Выраженіе дробныхъ именъ.

§ 278. † Дробныя имена, отъ трети до десятой доли, выражаются трехпадежными именами, образующимися отъ соотвѣтствующихъ имъ количественныхъ именъ, по формамъ: فُعْلٌ, فُعُلٌ и فَعِيلٌ. Напр. ثُلْثٌ, ثُلُثٌ и ثَلِيثٌ — *треть*; خُمْسٌ, خُمُسٌ и خَمِيسٌ — *пятая доля*; سُدْسٌ, سُدُسٌ и سَدِيسٌ — *шестая доля*, и т. д. Дробныя же имена свыше десятой доли выражаются уже посредствомъ описанія, заключающаго, напр., въ себѣ количественныя имена, для означенія числителя и знаменателя, и при нихъ существительныя имена, значащія *часть* или *доля*. Такъ, напр., говорится: جُزْءٌ وَاحِدٌ مِنْ عِشْرِينَ جُزْءًا — *одна часть изъ двадцати частей*, т. е. *одна двадцатая доля*. Чтожь касается имени *половина*, то оно выражается совсѣмъ несроднымъ съ числительными именами словомъ نِصْفٌ.

ГЛАВА VII.

Мѣстоименія.

Разряды мѣстоименій вообще.

§ 279. По особенному свойству арабскаго языка выражать притяжательныя-то и возвратное мѣстоименія точно такъ же, какъ и личныя, а опредѣлительныя мѣстоименія и нѣкоторыя изъ другихъ отдѣловъ — ужь не этой частью рѣчи, а именами, — арабскія-то мѣстоименія (كِنَايَاتٌ, отъ ед. ч. كِنَايَةٌ) суть

собственно только пяти разрядовъ; а именно: *личныя*, *указательныя*, *относительныя*, *вопросительныя* и *неопредѣленныя*.

1. Мѣстоименія личныя.

Разряды мѣстоименій личныхъ.

§ 280. Личныя мѣстоименія (ٱسْمٌ مُضْمَرٌ или ضَمِيرٌ, что собственно-то значитъ: *имя помышляемое*, *подразумѣваемое* или *выраженное неявно*), по падежамъ-то не измѣняющіяся, по способу изображенія-то своего въ письмѣ, суть двухъ разрядовъ: *самостоятельныя* или *отдѣльныя* и *прибавочныя* или *слитныя;* къ послѣднимъ изъ которыхъ можно причислять также и личныя приставки временъ и наклоненій глаголовъ (§§ 100, 109 и сл.). Первыя-то изъ этихъ мѣстоименій употребляются всегда въ смыслѣ лишь прямаго падежа, т. е. именительнаго; тогда какъ прибавочныя-то или слитныя,—къ которымъ личныя приставки-то глаголовъ здѣсь не причисляются,—выражаютъ всегда уже косвенные падежи отдѣльныхъ мѣстоименій, т. е. родительный и винительный. А потому, по этому-то свойству своему, отдѣльныя-то личныя мѣстоименія и могутъ называться *прямыми*; тогда какъ слитныя-то — *косвенными*.

Личныя отдѣльныя мѣстоименія.

§ 281. Мѣстоименія личныя отдѣльныя окончаніями-то своими, по большей части, сходны съ окончаніями же соотвѣтственныхъ имъ лицъ совершеннаго времени (§§ 99 и 100). Такія мѣстоименія суть слѣдующія:

Лица.	Единственное число.			Двойственное.			Множественное.		
	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.	Муж.	Общ.	Жен.
3.	هُوَ *Онъ.*		هِيَ *Она.*		هُمَا *Они* или *онѣ* (двое или двѣ).		هُمْ *Они* (многіе).		هُنَّ *Онѣ* (многія).
2.	أَنْتَ *Ты* (мужч.)		أَنْتِ *Ты* (женщ.)		أَنْتُمَا *Вы* (двое или двѣ).		أَنْتُمْ *Вы* (многіе).		أَنْتُنَّ *Вы* (многія).
1.		أَنَا *Я.*			Выражается такъ же, какъ и во множ. числѣ.			نَحْنُ *Мы.*	

Примѣч. † Мѣстоименія هُوَ и هِىَ пишутся иногда и съ *га остановки* (примѣч. 170-аго §-фа), т. е. такъ: هُوَهْ и هِيَهْ; а послѣ прибавочныхъ частицъ وَ или فَ — часто вотъ какъ: وَهْوَ и وَهْيَ, فَهْوَ и فَهْيَ.

Личныя слитныя мѣстоименія.

§ 282. Мѣстоименія же личныя слитныя частію одинаковы, а частью только сходны съ соотвѣтственными имъ, лицомъ, числомъ и родомъ, отдѣльными мѣстоименіями, изъ которыхъ они и образованы. Такія мѣстоименія, прибавляемыя всегда лишь къ концу управляющихъ ими словъ, суть слѣдующія:

Лица.	Единственное число. Муж.	Общ.	Жен.	Двойственное. Муж.	Общ.	Жен.	Множественное. Муж.	Общ.	Жен.
3.	هُ *Его.*		هَا *Ея, ее.*		هُمَا *Ихъ* (двоихъ или двухъ).		هُمْ *Ихъ* (мн. мужч.).		هُنَّ *Ихъ* (мн. жен.)
2.	كَ *Тебя* (мужч.).		كِ *Тебя* (женщ.).		كُمَا *Васъ* (двоихъ или двухъ).		كُمْ *Васъ* (мн. мужч).		كُنَّ *Васъ* (мн. ж.).
1.		ـِى *Меня.*			Выражается такъ же, какъ и во множ. числѣ.			نَا *Насъ.*	

Примѣч. Эти же самыя мѣстоименія, прибавляясь или вообще къ именамъ существительнымъ, или же къ предлогамъ, означающимъ принадлежность, служатъ ужь вмѣсто нашихъ *притяжательныхъ;* для выраженія которыхъ въ арабскомъ-то языкѣ нѣтъ особенныхъ мѣстоименій (§ 279). Такъ, напр., يَدِى значитъ: *рука меня*, т. е. *моя;* يَدُكَ — *рука тебя*, т. е. *твоя;* يَدُهُ — *рука его* (и *своя*); لِى — *принадлежащій мнѣ*, т. е. *мой*, и пр. Прибавляясь же къ нѣкоторымъ глаголамъ или же къ извѣстнымъ именамъ, [§ 300: 2)], но находящимся въ зависимости отъ глаголовъ, и притомъ, въ обоихъ этихъ случаяхъ, означая собою одинъ и тотъ же предметъ съ подлежащимъ-то этихъ глаголовъ, — эти же мѣстоименія замѣняютъ ужь наше *возвратное себя*; для выраженія котораго въ арабскомъ-то языкѣ такъ же нѣтъ особеннаго мѣстоименія (§ 279). Такъ, напр., تَرَاكَ значитъ: *ты видишь тебя*, т. е. *себя*; خَالَهُ — *онъ*

вообразилъ его (и *себя*); يَعْلَمُ نَفْسَهُ — *онъ знаетъ душу его*, т. е. — *самого себя*, и пр.

§ 283. Но не всѣ слитныя-то мѣстоименія и не всегда изображаются въ томъ именно видѣ, въ какомъ они представлены выше. А именно: Другія формы нѣкоторыхъ изъ слитныхъ мѣстоименій.

1) Мѣстоименіе 1-аго лица ـِي, въ нѣкоторыхъ случаяхъ, является въ слѣдующихъ видахъ: а) Послѣ всѣхъ вообще глаголовъ, оно всегда является ужь въ формѣ نِي. Напр. съ глаголомъ وَجَدَ — *онъ нашолъ* — оно произносится: وَجَدَنِي — *онъ нашолъ меня;* съ глаг. تَجِدُ — *ты найдешь:* تَجِدُنِي — *ты найдешь меня.* — б) Обѣ эти его формы, т. е. и ـِي, и نِي, являются иногда: первая изъ нихъ — въ видѣ ـِيَ или ـِ; а вторая — въ видѣ نِيَ или نِ. Напр. съ предлогомъ لِ первая изъ нихъ произносится иногда: لِيَ — *мнѣ*; а съ существит. رَبٌّ — *Господь:* رَبِّ — *Господь мой!* — съ глаголомъ اِهْدِ — *веди* — вторая изъ нихъ произносится иногда: اِهْدِنِ — *веди меня;* а съ глаг. اِتَّقُوا — *берегитесь:* اِتَّقُونِ — *берегитесь меня!* — в) Наконецъ, послѣ именъ и предлоговъ, кончащихся на гласныя ـَا или ـُو, либо ـِي или ـَى, а также — на звукосочетанія ـَوْ или ـَيْ, — мѣстоименіе ـِي измѣняется всегда на يَ: при чемъ гласное ли, или согласное ي-то этихъ окончаній соединяются съ нимъ посредствомъ *тäшдида;* а гласное ли, или согласное و-то ихъ, для такого же соединенія, измѣняются еще на согласное ي, — которое притомъ, при замѣнѣ имъ именно гласнаго-то و, произносится непремѣнно съ предшествующей себѣ *кäсрой*. Такъ, напр., съ именемъ خَطَايَا — *грѣхи* — мѣстоименіе ـِي произносится уже: خَطَايَايَ — *грѣхи мои;* съ именемъ غُلَامَا [вм. غُلَامَانِ: § 261: 1)] — *двое слугъ:*

غُلَامَىَّ—*двое слугъ моихъ;* съ именемъ مُسْلِمُو [вм. مُسْلِمُونَ: § 261 : 2)]—*Муслимы* (т. е. *Мусульмане*): مُسْلِمِىَّ—*Мусульмане мои;* съ именемъ مُصْطَفَوْ (вм. مُصْطَفَوْنَ)—*избранные:* مُصْطَفَىَّ—*избранные мои;* съ именемъ قَاضٍ [вм. قَاضِى: § 261 : 4)]—*судья:* قَاضِىَّ—*судья мой;* съ прдлогомъ عَلَى—*на:* عَلَىَّ—*на мнѣ;* съ именемъ كِتَابَىْ (вм. كِتَابَيْنِ)—*двухъ книгъ:* كِتَابَىَّ—*двухъ книгъ моихъ*, и пр.

2) † Мѣстоименіе 2-аго лица كُمْ, когда за нимъ слѣдуетъ другое, слитное же мѣстоименіе, измѣняется на كُمُو. Такъ, напр., говорится: يُرِيكُمُوهُمْ — *онъ покажетъ вамъ ихъ*, أَسْقَيْتُكُمُوهُ — *я напоилъ васъ имъ*, и пр.

3) Наконецъ, въ мѣстоименіяхъ 3-ьяго лица: هُ, هُمَا, هُمْ и هُنَّ, когда имъ непосредственно предшествуетъ *кäсра* или же сродные ей звуки ـِى или ـَىْ, *дъамма* перемѣняется на однородный съ этими звуками знакъ *кäсру*. Такъ, напр., говорится: دَارِهِ (а не دَارِهُ)—*жилища его;* يَرْمِيهِمَا (а не يَرْمِيهُمَا) — *онъ бросить въ нихъ* (двоихъ); فِيهِمْ (а не فِيهُمْ) — *въ нихъ* (многихъ); عَلَيْهِنَّ (а не عَلَيْهُنَّ) — *на нихъ* (мног. женщинахъ), и т. д.

Измѣненія окончаній словъ предъ мѣстоименіями слитными.

§ 284. Но, подобно тому, какъ нѣкоторыя изъ слитныхъ-то мѣстоименій измѣняютъ форму свою отъ соединенія ихъ съ извѣстными окончаніями предшествующихъ имъ словъ (какъ это показано въ концѣ 1-аго и въ 3-ьемъ пунктѣ предъидущаго §-фа),—и нѣкоторыя окончанія-то такихъ словъ подвергаются измѣненіямъ же отъ соединенія ихъ съ мѣстоименіями слитными (какъ отчасти и это въ предъидущемъ-то §-фѣ уже показано же). А именно:

1) Въ окончаніяхъ глаголовъ ـُوا или ـَوْا невыговариваемый ا исчезаетъ. Напр. вм. نَصَرُوا — *они помогли* — съ мѣсто-

именіемъ-то пишется: نَصَرُونِي—*они помогли мнѣ;* вм. لَمْ يُدْرِكُوا—*они не настигли:* لَمْ يُدْرِكُوهُ—*они не настигли его*; вм. رَمَوْا—*они бросили:* رَمَوْهُمْ—*они бросили въ нихъ.*

2) Окончаніе ихъ же تُمْ перемѣняется на تُمُو. Напр. вм. نَصَرْتُمْ—*вы помогли*—съ мѣстоименіемъ-то говорится: نَصَرْتُمُونِي—*вы помогли мнѣ;* вм. رَمَيْتُمْ—*вы бросили:* رَمَيْتُمُوهُمْ—*вы бросили въ нихъ*, и т. д.

3) † Въ окончаніи ихъ же ونَ—, предъ мѣстоименіями نِي и نَا, конечный ن иногда исчезаетъ, а иногда соединяется, посредствомъ *тäшдида*, съ ن-*номъ* этихъ мѣстоименій. Такъ, напр., вм. تَقْلُونَنَا иногда говорится: تَقْلُونَا—*вы ненавидите насъ;* а вм. تَأْمُرُونَنِي: تَأْمُرُونِي или же تَأْمُرُونِّي—*вы приказываете мнѣ*, и пр.

4) Конечное ى глаголовъ же или же именъ, послѣ *фäтхи* или *тäнвина* ея, большею частію измѣняется на гласный ا. Напр. вм. رَمَى—*онъ бросилъ*—съ мѣстоименіемъ пишется: رَمَاهُ—*онъ бросилъ въ него*; вм. رَأَى—*онъ видѣлъ*—съ мѣстоименіемъ слѣдовало бы писать: رَاانَا, по въ замѣнъ этого, по 3-ьему пункту 47-аго §-фа, пишется: رَآنَا—*онъ видѣлъ насъ;* вм. مَعْنًى—*значеніе*—съ мѣстоименіемъ пишется: مَعْنَاهُ—*значеніе его*, и т. д.

5) Какъ *тäнвинъ* именъ, такъ и *нунъ* окончаній двойственнаго и множ. правильнаго числа ихъ, предъ мѣстоименіями слитными, какъ выражающими послѣ именъ-то именно родит. падежъ, и слѣдовательно — какъ опредѣляющими ихъ этимъ падежомъ,—исчезаютъ, точно такъ же, какъ и предъ родит. падежомъ не мѣстоименій (§§ 259 и 261). Такъ, напр., имена: كِتَابٌ, كِتَابًا и كِتَابٍ—*книга*, *книги* и *книгу*—съ мѣстоименіемъ слитнымъ

произносятся уже: كِتَابُهُ, كِتَابِهِ и كِتَابَهُ — *его книга*, *его книги* и пр.; имена: كِتَابَانِ и كِتَابَيْنِ — *двѣ книги*, *двухъ книгъ* и пр. — съ мѣстоименіемъ произносятся уже: كِتَابَاكُمْ и كِتَابَيْكُمْ — *двѣ ваши книги*, *двухъ вашихъ книгъ* и пр.; имена: بَنُونَ и بَنِينَ — *сыновья* и *сыновей* — съ мѣстоименіемъ произносятся уже: بَنُوهُ и بَنِيهِ — *сыновья его* и *сыновей его*.

6) Предъ мѣстоименіемъ же 1-аго лица ـِي или ى [§ 283: 1)], кромѣ *тäнвина* всѣхъ вообще именъ, въ которыхъ онъ находится, исчезаютъ и самыя гласныя знаки конечныхъ ихъ буквъ; равно какъ — и конечные гласные знаки безтäнвинныхъ именъ. Такъ, напр., отъ كِتَابٌ — *книга* — во всѣхъ падежахъ говорится: كِتَابِي — *моя книга*, *моей книги* и пр.; отъ بُنَيٌّ — *сынокъ*: بُنَيَّ — *мой сынокъ*, *моего сынка* и пр.; отъ جَنَّاتٌ — *сады*: جَنَّاتِي — *мои сады*, *моихъ садовъ* и пр.; отъ مَفَاتِيحُ — *ключи*: مَفَاتِيحِي — *мои ключи*, *моихъ ключей*, и пр.

7) Буква *га женскаго рода* именъ, т. е. ة, какъ употребляющаяся только тогда, когда они ею и заканчиваются (стран. 22), предъ мѣстоименіями слитными, перемѣняется уже на ت. Такъ, напр., نِعْمَةٌ — *благодѣяніе* — съ мѣстоименіемъ ى — такъ же, какъ и съ ه, пишется уже: نِعْمَتِي — *мое благодѣяніе*, *моего благодѣянія* и пр.; نِعْمَتُهُ — *его благодѣяніе*, نِعْمَتِهِ — *его благодѣянія*, نِعْمَتَهُ — *его благодѣяніе* (вин. пад.), и пр.

8) Конечная *гäмза* именъ, будучи съ *дъаммою* (ءُ), предъ этими мѣстоименіями, пишется уже съ ؤ; а будучи съ *кäсрою* (ءِ), пишется уже съ ى [§ 37: 1)]. Такъ, напр., отъ نِسَاءٌ — *жен-*

щины — пишется уже نِسَاؤُهُ — *его женщины*; а отъ نِسَاءٍ — *жен-щинъ* — пишется уже نِسَائِهِ — *его женщинъ*.

9) † Конечное гласное ى частицъ, слѣдуя за *фáтхой*, предъ этими мѣстоименіями, принимаетъ уже *джáзму*. Напр. عَلَى — *на* — предъ мѣстоим. نَا произносится уже عَلَيْنَا — *на насъ;* إِلَى — *къ* — предъ мѣстоим. كَ произносится уже إِلَيْكَ — *къ тебѣ*.

10) † Наконецъ, гласный знакъ послѣдней буквы частицъ же, такъ же какъ и именъ (пунктъ 6), предъ мѣстоименіемъ 1-аго лица ـِي, исчезаетъ. Напр. لَعَلَّ — *авось* — съ этимъ мѣстоим. произносится: لَعَلِّي — *авось я;* إِنَّ — *по истинѣ*: إِنِّي — *по истинѣ я* ([1]).

Примѣч. Въ заключеніе должно замѣтить, что слитныя-то мѣстоименія, выражая собой именно винительный-то падежъ мѣстоименій отдѣльныхъ, иногда отдѣляются отъ того-то слова, которое требуетъ въ нихъ этого падежа, и присоединяются къ частицѣ إِيَّا, безъ нихъ-то никогда не употребляющейся. Отъ такого отдѣленія и образуются изъ этихъ мѣстоименій уже отдѣльныя отъ управляющихъ ими словъ, но слитныя съ частицей إِيَّا мѣстоименія: إِيَّايَ [§ 283: 1)]—*меня,* إِيَّانَا—*насъ,* إِيَّاكَ—*тебя* (мужчина), إِيَّاكِ — *тебя* (женщина), и т. д.

2. Мѣстоименія указательныя.

§ 285. По своему составу, указательныя-то мѣстоименія (أَسْمَاءُ ٱلْإِشَارَةِ) суть двухъ разрядовъ: *простыя* и *сложныя;* по числу же падежныхъ окончаній своихъ, какъ тѣ, такъ и другія изъ этихъ мѣстоименій суть уже одинаковаго разряда, т. е., именно, однопадежныя въ единственномъ и множ. числахъ своихъ и двухпадежныя лишь только въ двойственномъ. **Разряды этихъ мѣстоименій вообще.**

([1]) Въ этой послѣдней-то частицѣ конечный гласный знакъ исчезаетъ иногда и предъ мѣстоименіемъ نَا. Такъ, напр., вм. إِنَّنَا иногда говорится إِنَّا — *по истинѣ мы.*

Простое указат. мѣстоименіе.

§ 286. Простое указательное мѣстоименіе есть ذَا — *сей*, *этотъ* или *тотъ* (можетъ быть, сродное съ конечнымъ слогомъ мѣстоименія 2-аго лица أَنْتَ). Образуя множ. число свое уже совершенно отъ другаго корня, оно имѣетъ слѣдующія грамматическія формы:

Единственное число.

Муж. родъ.	Женск. родъ.
Всѣ падежи: ذَا (а иногда: ذَآءِ и ذَآئِهِ).	Всѣ падежи: ذِي (или ذِهْ и ذِهِي), تِي (или تِهْ и تِهِي) и تَا.

Двойственное число.

Муж. родъ.	Женск. родъ.
Им. падежъ: ذَانِ, родит. и винит.—ذَيْنِ.	Им. падежъ: تَانِ, родит. и винит. — تَيْنِ.

Множественное число.

Общій родъ.

Всѣ падежи: أُولِي, أُلَى или, что употребительнѣе, أُلَآءِ.

Примѣч. Это мѣстоименіе указываетъ на предметъ, безъ означенія степени отстоянія его отъ говорящаго; по чему, соотвѣтствуя собственно нашему мѣстоименію *сей*, можетъ выражать и другія наши указательныя мѣстоименія, т. е. *этотъ* и *тотъ* (а пожалуй — и *оный*).

Разряды сложныхъ указат. мѣстоименій.

§ 287. По способу образованія своего изъ мѣстоименія простаго, сложныя-то указательныя мѣстоименія суть трехъ разрядовъ. Они, именно, изъ него образуются:

1) Или посредствомъ прибавленія къ концу его лишь только одного слитнаго мѣстоименія 2-аго лица, и притомъ разныхъ родовъ и чиселъ. Отъ такого прибавленія происходятъ мѣстоименія: ذَاكَ, ذَاكِ, ذَاكُمَا, ذَاكُمْ и ذَاكُنَّ—*тотъ* или *оный;* изъ которыхъ употребляется то или другое, смотря по роду и числу того лица или лицъ, къ коимъ произносящій-то эти мѣстоименія обращается: хотя указательное ذَاكَ-то, не смотря на единств. число и притомъ муж. родъ своего личнаго мѣстоименія, можетъ быть употребляемо и при обращеніи къ одному женскому лицу, или же къ двухъ либо ко многимъ лицамъ, и притомъ какого бы пола они ни были.

2) Или посредствомъ прибавленія къ концу же простаго указат. мѣстоименія—того же слитнаго мѣстоименія 2-аго лица, и притомъ разныхъ же родовъ и чиселъ, но только еще съ предшествующимъ ему указательнымъ слогомъ لِ. Отъ такого прибавленія образуются мѣстоименія: ذَالِكَ, ذَالِكِ, ذَالِكُمَا, ذَالِكُمْ и ذَالِكُنَّ, чаще однакожъ изображаемыя безъ ا-*фа*, т. е. ذٰلِكَ, ذٰلِكِ и т. д., — *тотъ* или *оный;* изъ которыхъ такъ же употребляется или одно только первое, при указываніи имъ всѣмъ вообще лицамъ, не смотря на полъ и число ихъ, или же — и всѣ другія, но притомъ ужѐ соотвѣтственно роду-то и числу тѣхъ лицъ, которымъ указываютъ этими мѣстоименіями.

3) Или, наконецъ, посредствомъ прибавленія ужѐ къ началу простаго мѣстоименія ذَا или же сложнаго ذَاكَ—указательной частицы هَا—*вотъ*, которая передъ первымъ-то изъ нихъ обыкновенно пишется сокращенно, т. е. вотъ какъ: هٰ. Отъ такого прибавленія происходятъ мѣстоименія: هٰذَا — *вотъ этотъ* или, просто, *этотъ* — и هَاذَاكَ, هَاذَاكِ и т. д. — *вотъ тотъ*.

§ 288. Въ сложныхъ указат. мѣстоименіяхъ по именнымъ-то принадлежностямъ измѣняются только: во 1-ыхъ—входящее въ составъ всѣхъ ихъ простое указательное ذَا, которое однакожъ въ мѣстоименіи-то هٰذَا имѣетъ не всѣ такія же формы, какъ и въ прочихъ сложныхъ указат. мѣстоименіяхъ; а во 2-ыхъ—входящій въ составъ только втораго изъ вышеописанныхъ разрядовъ ихъ, указательный слогъ لِ, который однакожъ измѣняется-то только лишь въ двойств. числѣ своихъ мѣстоименій, да отчасти въ единств. числѣ ихъ женскаго рода. Что же касается до другихъ частей сложныхъ мѣстоименій, т. е. частицы هَا либо هٰ, или — мѣстоименій: كَ, كِ, كُمَا, كُمْ и كُنَّ; то онѣ остаются въ нихъ безъ всякаго измѣненія. Измѣняемыя части сложныхъ указат. мѣстоименій.

§ 289. Измѣняемыя же-то части сложныхъ указат. мѣстои- Грамматичес-

кія формы трехъ изъ такихъ мѣстоименій.

меній во всѣхъ ихъ, за исключеніемъ هٰذَا, принимаютъ совершенно одинаковыя формы. Вотъ почему и достаточно будетъ здѣсь представить грамматическія формы лишь только слѣдующихъ трехъ, употребительнѣйшихъ изъ этихъ мѣстоименій: ذَاكَ, ذَالِكَ (или ذٰلِكَ) и هٰذَا.

1) Формы мѣстоименія ذَاكَ — *тотъ* или *оный*.

Единственное число.

Муж. родъ.	Женск. родъ.
Всѣ падежи: ذَاكَ.	Всѣ падежи: تَاكَ или تِيكَ.

Двойственное число.

Муж. родъ.	Женск. родъ.
Им. падежъ: ذَانِكَ, род. и вин.—ذَيْنِكَ.	Им. падежъ: تَانِكَ, род. и вин.—تَيْنِكَ.

Множественное число.

Общій родъ.

Всѣ падежи: أُولَائِكَ (или أُولٰئِكَ) и أُولَاكَ.

2) Формы мѣстоименія ذَالِكَ или ذٰلِكَ — *тотъ* или *оный*.

Единственное число.

Муж. родъ.	Женск. родъ.
Всѣ падежи: ذٰلِكَ.	Всѣ падежи: تَالِكَ или, чаще, сокращенно: تِلْكَ.

Двойственное число.

Муж. родъ.	Женск. родъ.
Им. падежъ: ذَانِّكَ (сокращ. изъ ذَانِلِكَ).	Им. падежъ: تَانِّكَ (сокращ. изъ تَانِلِكَ).
Род. и вин.—ذَيْنِّكَ (сокращ. изъ ذَيْنِلِكَ).	Род. и вин. — تَيْنِّكَ (сокращ. изъ تَيْنِلِكَ).

Множественное число.

Общій родъ.

Всѣ падежи: أُولَالِكَ.

3) Формы мѣстоименія هذَا—*вотъ этотъ* или, просто, *этотъ*.

Единственное число.

Муж. родъ.	Женск. родъ.
Всѣ падежи: هٰذَا.	Всѣ падежи: هٰذِى или, чаще, هٰذِهِ.

Двойственное число.

Муж. родъ.	Женск. родъ.
Им. падежъ: هٰذَانِ, род. и вин.—هٰذَيْنِ.	Им. падежъ: هٰتَانِ, род. и вин.—هٰتَيْنِ.

Множественное число.

Общій родъ.

Всѣ падежи: هٰؤُلَاءِ.

Примѣч. † Однозначащія мѣстоименія ذَاكَ и ذٰلِكَ, кромѣ формы своей, разнятся только тѣмъ еще, что первое-то изъ нихъ употребляется чаще въ поэзіи, а второе — въ прозаической рѣчи.

3. Мѣстоименія относительныя.

§ 290. По своему составу, относительныя-то мѣстоименія (مَوْصُولٌ اِسْمِىٌّ), подобно указательнымъ, суть простыя и сложныя; по своимъ же грамматическимъ формамъ,—или невполнѣ, или и совершенно не измѣняющіяся. Разряды этихъ мѣстоименій.

§ 291. Къ первому изъ послѣднихъ двухъ разрядовъ этихъ мѣстоименій относятся: Невполнѣ измѣняющіяся относительныя мѣстоименія.

1) Сложное мѣстоименіе اَلَّذِى—*который*, состоящее: во 1-ыхъ—изъ члена اَلْ; во 2-ыхъ—изъ соединеннаго съ этимъ членомъ, посредствомъ *тäшдида*, указательнаго слога لِ (сроднаго какъ съ такимъ же слогомъ لِ мѣстоименій указательныхъ: ذَالِكَ, ذٰلِكَ и пр., такъ и съ لِ-*момъ* этого члена); и въ 3-ихъ, наконецъ,—изъ простаго указательнаго мѣстоименія ذِى, употребленнаго въ смыслѣ своего муж. рода ذَا—*сей* (§ 286). Это мѣстоименіе اَلَّذِى (изображаемое съ однимъ-то *ляамомъ* въ за-

мѣнъ двухъ, т. е. — ل-*ма* члена и ل-*ма* указат. слога, лишь въ своемъ единств. числѣ, да во множественномъ муж. рода) имѣетъ слѣдующія формы:

Единственное число.

Муж. родъ.	Женск. родъ.
Всѣ падежи: اَلَّذِى.	Всѣ падежи: اَلَّتِى.

Двойственное число.

Муж. родъ.	Женск. родъ.
Им. падежъ: اَللَّذَانِ, род. и вин. اَللَّذَيْنِ.	Им. падежъ: اَللَّتَانِ, род. и вин. اَللَّتَيْنِ.

Множественное число.

Муж. родъ.	Женск. родъ.
Всѣ падежи: اَلَّذِينَ (или, рѣдко, въ им. اَللَّذُونَ и во вс. пад. اَلْأُلَى).	Всѣ падежи: اَللَّاتِى (или, рѣдко, اَللَّوَاتِى и اَللَّائِى).

И 2) Простое мѣстоименіе أَيٌّ — *тотъ*, *который* или *тотъ*, *какой* — его женскій родъ أَيَّةٌ — *та*, *которая* или *та*, *какая* — и сложныя изъ أَيٌّ и неопредѣленныхъ мѣстоименій مَنْ и مَا мѣстоименія أَيُّمَنْ — *который бы ни*, *какой бы ни* или *кто бы ни* — и أَيُّمَا (либо أَيٌّ مَا) — *который бы ни*, *какой бы ни* или *что бы ни*. Всѣ эти мѣстоименія, не имѣя ни двойственнаго, ни множеств. числа, склоняются какъ трехпадежныя имена (§ 259); но такъ, что въ послѣднихъ-то двухъ изъ нихъ, т. е. أَيُّمَنْ и أَيُّمَا (либо أَيٌّ مَا), измѣняется только первая составная часть ихъ, т. е. أَيٌّ (либо أَيٌّ). Итакъ, напр., мѣстоименіе أَيٌّ, не будучи опредѣлено, въ родит. падежѣ произнесется أَيٍّ, а въ винительномъ — أَيًّا; а мѣстоименіе أَيُّمَنْ въ родит. падежѣ произнесется أَيِّمَنْ, а въ винительномъ — أَيَّمَنْ.

Примѣч. † Кромѣ сокращенныхъ формъ множ. числа: اَلْأُلَى и

اَللَّاتِى, и въ другихъ числахъ мѣстоименія اَلَّذِى употребляются иногда сокращенныя же формы; каковы, напр., въ единств. числѣ — اَلَّذْ и اَلَّتْ, а въ двойственномъ — اَللَّذَا и اَللَّتَا.

§ 292. Совершенно не измѣняющіяся относительныя мѣстоименія, т. е. не имѣющія особыхъ формъ ни для родовъ, ни для чиселъ и ни для падежей, хотя однакожь выражающія собою всѣ эти принадлежности именъ, — суть: во 1-ыхъ — مَنْ — *тотъ, кто; того, кто*, и т. д.; *та, кто; той, кто*, и т. д.; *тѣ, кто; тѣхъ, кто*, и пр.; — и во 2-ыхъ — مَا — *то, что̀; того, что̀*, и т. д.; *тѣ, что̀; тѣхъ, что̀*, и пр. Первое-то изъ этихъ мѣстоименій употребляется собственно, говоря о существахъ разумныхъ; второе же — говоря о существахъ не одаренныхъ разумомъ, и въ особенности — о предметахъ неодушевленныхъ. Совершенно не измѣняющіяся относит. мѣстоименія.

Примѣч. † Къ этимъ же мѣстоименіямъ должно относить и образовавшееся посредствомъ повторенія послѣдняго изъ нихъ, но съ легкимъ измѣненіемъ его при произношеніи въ первый-то разъ, сложное слово مَهْمَا — *все, что ни;* которое однакожь употребляется чаще какъ нарѣчіе *сколько разъ ни* (1).

4. Мѣстоименія вопросительныя.

§ 293. Всѣ относительныя мѣстоименія, за исключеніемъ اَلَّذِى, могутъ выражать еще уже вопросъ, а не простое отношеніе; и потому всѣ же они, кромѣ только что означеннаго, составляютъ собою и вопросительныя мѣстоименія (أَسْمَاءُ ٱلْاِسْتِفْهَامِ). Но въ этомъ-то послѣднемъ смыслѣ къ нимъ принадлежатъ еще и сложныя изъ كَ (§ 309) и مَا или изъ كَ и أَىّ слова: كَمْ (сокращенное изъ كَمَ, а это — изъ كَمَا) и كَأَيِّنْ (либо كَأَىٍّ), которыя оба Тождество большинства этихъ мѣстоименій съ относительными.

(1) Вообще должно замѣтить, что мѣстоименіе مَا-то, или съ относительнымъ значеніемъ своимъ, или же съ **неопредѣленнымъ** (§ 298), образуетъ нѣсколько частицъ разныхъ значеній, и притомъ — либо самимъ собою только, либо уже въ сложеніи съ другими частицами. А потому оно и будетъ не разъ встрѣчаться еще и въ слѣдующемъ отдѣлѣ словопроизведенія.

значатъ *сколько?* но кои однакожь употребляются еще и въ восклицательномъ смыслѣ, т. е. въ значеніи *сколько! какъ много!*

Разряды вопросительныхъ мѣстоименій.

§ 294. Изъ числа этихъ-то мѣстоименій три никогда не измѣняются, одно почти всегда не склоняется, а остальныя три постоянно измѣняются и притомъ—или только по падежамъ, или же и по родамъ, и по числамъ. Первый изъ этихъ разрядовъ составляютъ мѣстоименія: مَا (а послѣ предлоговъ, и сокращенно, и соединенно съ ними: مَ)—*что?* (а иногда *какой?*)—и كَمْ или كَأَيِّنْ—*сколько?*—второй разрядъ составляетъ мѣстоименіе مَنْ—*кто?* и *чей?* (и весьма рѣдко: *какой?*); а третій составляютъ мѣстоименія: أَيٌّ и весьма рѣдко употребляющіяся какъ вопросительныя-то أَيْمَنْ и أَيُّمَا, кои всѣ значатъ: *который?* или *какой?*

Склоненіе почти всегда не измѣняющагося вопросит. мѣстоименія.

§ 295. † Что касается до склоняемости почти-то всегда не измѣняющагося вопросительнаго мѣстоименія مَنْ, то она соблюдается въ немъ лишь въ такомъ случаѣ, когда это мѣстоименіе, безъ всякихъ другихъ словъ, служитъ вопросомъ о такомъ неизвѣстномъ лицѣ, о которомъ только-что было сказано что-либо, — когда однимъ только имъ выражаютъ, напр., вопросъ: *кто онъ?* сдѣланный на фразу: *ко мнѣ пришелъ нѣкто*, или — вопросъ: *кого это?* сдѣланный на фразу: *я видѣлъ нѣкоего человѣка.* Въ такомъ случаѣ это мѣстоименіе, какъ сопровождаемое смыслоокончательной остановкой голоса, не принимая конечныхъ ни двойныхъ, ни одиночныхъ гласныхъ знаковъ падежныхъ окончаній (§ 60), склоняется слѣдующимъ образомъ:

Падежи.	Единственное число. Муж.	Жен.	Двойственное. Муж.	Жен.	Множественное. Муж.	Жен.
Им.	مَنُو	مَنَهْ или مَنْتْ	مَنَانْ	مَنْتَانْ	مَنُونْ	مَنَاتْ
Род.	مَنِي		مَنَيْنْ	مَنْتَيْنْ	مَنِينْ	
Вин.	مَنَا					

§ 296. Изъ постоянно измѣняющихся вопросит. мѣстоименій, اَيْمَن и اَيُّمَا склоняются лишь только по падежамъ, и притомъ—точно такъ же, какъ и тогда, когда они бываютъ относительными мѣстоименіями [§ 291: 2)]; а اَىٌّ съ своимъ женскимъ родомъ اَيَّةٌ склоняются или только по падежамъ, или же и по родамъ, и по числамъ. А именно:

Склоненіе постоянно измѣняющихся вопросит. мѣстоименій.

1) Они склоняются лишь только по падежамъ, и притомъ точно такъ же, какъ и тогда, когда бываютъ относительными мѣстоименіями [§ 291: 2)],—лишь въ такомъ случаѣ, если они опредѣляются слѣдующимъ за ними родительнымъ падежомъ, по требованію котораго и лишаются своего *тӓнвина;* напр. اَىُّ كِتَابٍ — *какая книга?* اَىِّ كِتَابٍ — *какой книги?* اَىَّ كِتَابٍ —*какую книгу?* и пр.

2) † Они склоняются еще и по родамъ, и по числамъ, и притомъ: а) или сохраняя конечные какъ двойные, такъ и одиночные гласные знаки падежныхъ окончаній, — если эти мѣстоименія лишь только не опредѣляются родит. падежомъ; напр. اَىٌّ يَا صَاحِبِى — *какой* (это), *о другъ мой?* اَيَّةٌ يَا صَاحِبِى — *какая* (это), *о другъ мой?* اَيَّانِ يَا صَاحِبِى —*какіе* (это) *два*, *о другъ мой?* и т. д.;—и б) или же во всѣхъ числахъ и падежахъ оканчиваются ужь точно такъ же, какъ и вышепросклоненное мѣстоименіе مَنْ,—если эти мѣстоименія употребляются совершенно одни; напр. اَيَّا (винит. пад.) — *какого* (это)? اَيَّهْ — *какая* (это)? اَيَّانْ—*какіе* (это) *два?* и т. д.

5. Мѣстоименія неопредѣленныя.

§ 297. По своему значенію и вмѣстѣ съ тѣмъ по происхожденію, неопредѣленныя мѣстоименія (اَسْمَاءٌ مُبْهَمَةٌ) суть двухъ разрядовъ: одни изъ нихъ составляютъ собой *неопредѣленныя-*

Разряды этихъ мѣстоименій.

относительныя мѣстоименія, другія же — *неопредѣленныя-указательныя.*

Неопредѣленныя-относит. мѣстоименія.

§ 298. Неопредѣленныя-относительныя мѣстоименія суть тѣ же самыя, что̀ и совершенно не измѣняющіяся относительныя мѣстоименія (§ 292); а именно: مَنْ — *нѣкто* или *нѣкоторый* и *нѣкоторые* — и مَا — *нѣчто* или *нѣкоторый* и *нѣкакій* (а иногда — и *какой бы ни было*, *всякій*). Оба эти мѣстоименія, какъ и тогда, когда бываютъ собственно относительными, — совершенно не склоняются.

Неопредѣленныя-указат. мѣстоименія.

§ 299. Неопредѣленныя-указательныя мѣстоименія суть двухъ отдѣловъ:

1) Простыя, каковы: فُلَانٌ и هَنٌ — *такой-то*, изъ которыхъ первое-то произошло, вѣроятно, отъ множ. числа простаго указат. мѣстоименія ذَا — *сей* (§ 286), т. е., именно, — отъ أُولَى или أُولَاءِ; а второе, употребляющееся еще и какъ существит. имя, съ значеніемъ: *вещь*, *предметъ* (§ 265), — образовалось, вѣроятно, отъ указательной частицы هَا — *вотъ* [§ 287: 3)].

И 2) Сложное изъ كَ и ذَا мѣстоименіе كَذَا — *такой-то* или *то-то* (а иногда — и *столько* или *такъ много*).

Первыя два изъ этихъ мѣстоименій склоняются какъ имена трехпадежныя; послѣднее же остается всегда безъ всякаго измѣненія.

Выраженіе опредѣлительныхъ и нѣкоторыхъ другихъ мѣстоименій.

§ 300. † Въ заключеніе этой главы, какъ поясненіе ужѐ замѣченнаго въ началѣ ея (§ 279), особеннаго свойства арабскаго языка выражать опредѣлительныя-то мѣстоименія и нѣкоторыя изъ другихъ разрядовъ не этой частью рѣчи, а именами, — должно здѣсь присовокупить слѣдующее:

1) Что указательныя-то мѣстоименія *такой* и *этакій* по арабски-то выражаются обыкновенно существительнымъ مِثْلٌ — *подобіе* — со слѣдующимъ за нимъ указательнымъ ذَلِكَ или هَذَا;

напр. مِثْلُ هٰذَا — *подобіе этого*, т. е. *этакой же;* — а указательныя *столько* и *эстолько* выражаются часто существительнымъ قَدْرٌ — *количество* — съ предшествующимъ ему тѣмъ или другимъ изъ этихъ же указат. мѣстоименій; напр. ذٰلِكَ ٱلْقَدْرُ — *то количество*, т. е. *столько*.

2) Что опредѣлительныя-то мѣстоименія *самъ* и *самый* постоянно выражаются существительными же: نَفْسٌ — *душа*, ذَاتٌ — *существо*, رُوحٌ — *духъ*, عَيْنٌ — *глазъ* или *сущность* — и подобными, но вообще сопровождаемыми мѣстоименіями личными слитными; напр. نَفْسِى — *моя душа* — или أَنَا بِنَفْسِى — *я моей душей*, т. е. *я самъ;* نَفْسُكَ — *твоя душа* — или أَنْتَ بِنَفْسِكَ — *ты твоей душей*, т. е. *ты самъ;* يَعْلَمُ نَفْسَهُ — *онъ знаетъ душу его*, т. е. — *самого себя*; بِذَاتِهِ — *по существу его*, т. е. *по самому ему* или *самъ по себѣ*, и пр. — А опредѣлительныя *весь* и *каждый* выражаются преимущественно существительнымъ كُلٌّ — *цѣлость;* напр. كُلُّ ٱلْمَدِينَةِ — *цѣлость* (извѣстнаго) *города*, т. е. *цѣлый* или *весь городъ;* كُلُّ أَحَدٍ или كُلُّ وَاحِدٍ — *цѣлость* (кого бы ни было) *одного*, т. е. *каждый*. — Опредѣлительное же мѣстоименіе *оба* (которое можетъ быть причисляемо и къ числительнымъ) уже постоянно выражается двойств. числомъ того же существительнаго كُلٌّ, и именно: كِلَا (вм. كِلَانِ) и, въ женск. родѣ, كِلْتَا или كِلْتَ (вм. كِلْتَانِ), что собственно-то значитъ: *двѣ цѣлости* (чего); какъ, напр., كِلَا ٱلرَّجُلَيْنِ — *двѣ цѣлости двухъ* (извѣстныхъ) *мужчинъ*, т. е. *оба мужчины;* كِلْتَا ٱلْامْرَأَتَيْنِ — *двѣ цѣлости двухъ* (извѣстныхъ) *женщинъ*, т. е. *обѣ женщины*, и пр.

3) Наконецъ, что неопредѣленныя-то относительныя мѣстоименія *нѣкто* и *нѣчто* выражаются чаще: а) первое изъ нихъ—неопредѣленнымъ же числительнымъ أَحَدٌ—*одинъ* (какой-то или кто-то), или же — неопредѣленнымъ же существительнымъ رَجُلٌ—(какой-то или нѣкоторый) *мужчина;* б) а второе—неопредѣленнымъ же существительнымъ شَيْءٌ—(какая-то или нѣкоторая) *вещь* ([1]). Напр. جَآءَنِي أَحَدٌ или جَآءَنِي رَجُلٌ значатъ: *пришелъ ко мнѣ нѣкто;* а وَجَدْتُ شَيْئًا—*я нашелъ нѣчто.* Но всѣ эти имена, въ предложеніяхъ отрицательныхъ, получаютъ ужь отрицательный смыслъ, т. е. два первыя изъ нихъ выражаютъ уже наше неопредѣл. мѣстоименіе *никто*, а послѣднее—*ничто.* Напр. مَا جَآءَنِي أَحَدٌ или مَا جَآءَنِي رَجُلٌ значатъ уже: *не пришелъ ко мнѣ никто;* а لَمْ أَجِدْ شَيْئًا — *я не нашелъ ничего.* —Чтожь касается до неопредѣл. мѣстоименія *нѣкоторый*, то оно чаще выражается существительнымъ بَعْضٌ; о коемъ больше-то будетъ сказано ужь въ словосочиненіи.

ОТДѢЛЪ ТРЕТІЙ.

ЧАСТИЦЫ.

Разряды частицъ вообще.

§ 301. Подъ именемъ частицъ, какъ ужь и сказано (§ 68), разумѣются: *членъ* (أَدَاةُ ٱلتَّعْرِيفِ), *нарѣчія* (ظُرُوفٌ и أَحْوَالٌ), *предлоги* (حُرُوفُ ٱلْجَرِّ), *союзы* (مَوْصُولٌ حَرْفِيٌّ) и *междометія* (أَصْوَاتٌ и أَسْمَآءُ ٱلْأَفْعَالِ). Онѣ, какъ и мѣстоименія личныя, по способу изображенія-то своего въ письмѣ, дѣлятся на *прибавочныя* или *слитныя* и *самостоятельныя* или *отдѣльныя.*

([1]) Изъ этого же послѣдняго существительнаго, въ соединеніи съ вопросит. мѣстоименіемъ أَيٌّ, образовалось употребляемое лишь въ разговорномъ языкѣ, вопросит. мѣстоименіе أَيْشْ или أَشْ — *какая вещь?* т. е. *что?*

ГЛАВА I.

Частицы слитныя.

§ 302. По общему правилу арабскаго правописанія (§ 261: выноска), слитно-то и притомъ, именно, со слѣдующей за ними частью рѣчи пишутся собственно только тѣ частицы, которыя состоятъ лишь изъ одной буквы. Таковы частицы: أَ, بِ, تَ, سَ, فَ, كَ, لِ, لَ и وَ; коихъ буквы-то, для лучшаго удержанія ихъ въ памяти, нарочно соединены въ два техническія звукосочетанія أَتَسْ فَكَلْوْ. Но къ этимъ же частицамъ относится еще и единственный, въ арабскомъ-то языкѣ, и притомъ по именнымъ-то принадлежностямъ совершенно не измѣняющійся членъ أَلْ, который хотя и состоитъ уже изъ двухъ буквъ, но въ коемъ первая-то буква часто не произносится, а иногда — такъ и не пишется (§§ 39 — 45).

Понятіе о частицахъ слитныхъ и пр.

По сродству значеній члена-то ужь не съ частицами, а съ нѣкоторыми изъ мѣстоименій, отлагая обзоръ назначенія-то его уже до той главы словосочиненія, въ которой будетъ говорено и объ употребленіи этихъ послѣднихъ,—о значеніяхъ прочихъ-то слитныхъ частицъ, равно какъ и отдѣльныхъ, ужь будетъ сказано въ настоящей части грамматики. А именно:

§ 303. Частица أَ, какъ НАРѢЧІЕ, подобно отдѣльной частицѣ هَلْ, служитъ къ означенію ВОПРОСА, соотвѣтствуя нашимъ нарѣчіямъ: *ли*, *что ли*, *развѣ;* а, какъ МЕЖДОМЕТІЕ, подобно отдѣльной частицѣ يَا, выражаетъ ВОЗЗВАНІЕ либо ПРИЗЫВАНІЕ, соотвѣтствуя нашимъ *о!* или *эй!* Напр. أَمَاتَ — *умеръ ли онъ?* или: *развѣ онъ умеръ?* أَزَيْدٌ عِنْدَكَ أَمْ (или أَوْ) عَمْرٌو — *Зейдъ что ли у тебя, или Амръ?* أَيُوسُفُ — *о* или *эй, Іосифъ!*

Значенія частицы أ.

§ 304. بِ, ПРЕДЛОГЪ, сродный съ отдѣльнымъ предлогомъ فِي, имѣетъ слѣдующія коренныя и притомъ родственныя между собою значенія:

Коренныя значенія частицы بِ.

1) Онъ выражаетъ обстоятельство мѣста, а иногда и времени бытія или дѣйствія, соотвѣтствуя въ такомъ случаѣ, подобно только что означенной частицѣ فِى, нашему предлогу *въ*. Напр. وَٱلْمَآءُ يَتَدَفَّقُ فِيهِ وَبِهِ مِنَ ٱلْمَقَاصِيرِ — *и вода лилась въ немъ, и въ немъ* (было) *нѣсколько павильйоновъ*; قَرْيَةٌ بِمِصْرَ — *селеніе въ Египтѣ* (т. е. египетское); بِالنَّهَارِ — *въ дневное время* (т. е. днемъ); بِيَوْمِ كَذَا — *въ такой-то день*.

2) Онъ означаетъ обстоятельство близости къ какому-либо предмету и даже прикосновенія или примкновенія къ нему, соотвѣтствуя въ такомъ случаѣ нашимъ предлогамъ: *близь, подлѣ, при* и под. Напр. قَرْيَةٌ بِبَابِ ٱلْقَاهِرَةِ — *селеніе близь* или *при воротахъ Каира*; مَرَرْتُ بِرَجُلٍ — *я прошелъ близь* или *подлѣ мужчины*; أَخَذَهُ بِيَدِهِ — *онъ взялъ его за руку его*; فَإِنَّ ٱللّٰهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ — *ибо поистинѣ Богъ свѣдущъ касательно* (или, иначе, *о*) *развращающихъ*; عُذْتُ بِرَبِّى — *прибѣгаю къ Господу моему*.

И 3) Онъ означаетъ обстоятельство сопровожденія или связи между предметами, соотвѣтствуя въ такомъ случаѣ, подобно отдѣльному предлогу مَعَ или مَعْ, нашимъ реченіямъ *съ* или *вмѣстѣ съ* (чѣмъ или кѣмъ). Напр. أَكَلْتُ خُبْزًا بِتَمْرٍ — *я ѣлъ хлѣбъ съ финиками*; اِشْتَرَى ٱلْحِمَارَ بِلِجَامِهِ — *онъ купилъ осла вмѣстѣ съ уздой его*; سَارَ بِأَهْلِهِ — *онъ отправился съ народомъ своимъ*.

Производныя значенія частицы بِ.

§ 305. Но, означая, въ собственномъ-то смыслѣ, обстоятельства именно примкновенія-то и сопровожденія или связи между предметами, предлогъ بِ, въ переносномъ-то смыслѣ, иногда выражаетъ этими значеніями:

1) Значеніемъ обстоятельства примкновенія къ предмету:

а) Отношеніе между клянущимся и тѣмъ предметомъ, передъ которымъ или которымъ онъ клянется (какъ бы

примыкаетъ къ нему своимъ помысломъ). Напр. أقسمت بالله — *клянусь передъ Богомъ* или, просто, *Богомъ*; بالله لقد كان — *ей Богу! подлинно онъ ужъ былъ;* برأسك — (клянусь) *головою твоей.*

И б) † Отношеніе между тѣмъ предметомъ, который непредвидѣнно встрѣчается съ другимъ, наталкивается на него (какъ бы примыкаетъ къ нему существомъ своимъ), и этимъ-то другимъ предметомъ. Въ такомъ случаѣ, предлогъ-то ب поставляется всегда послѣ такого нарѣчія اذا, которое означаетъ непредвидѣнность или неожиданность, т. е., именно, *какъ вотъ*, *какъ вдругъ* или *и вотъ*, *и вдругъ*, и которое большею-то частію имѣетъ передъ собой союзы و или ف. Напр. بينا هو يسير واذا هو برهج — *между тѣмъ, какъ онъ совершалъ путь, какъ вотъ онъ* (очутился тогда) *передъ пылью;* انطلقا نحو الجبل فاذا هما بسرير — *они* (двое) *отправились къ горѣ, и вдругъ они* (очутились тамъ) *передъ трономъ;* اذا برجل — *какъ вотъ* (очутились) *передъ мужчиной!* т. е. *какъ вдругъ* (показался) *мужчина!*

2) А значеніемъ обстоятельства сопровожденія или связи между предметами предлогъ ب выражаетъ слѣдующія связи же, т. е. отношенія:

а) Часто — отношеніе между подлежащимъ и сказуемымъ; чѝ бываетъ особенно въ предложеніяхъ отрицательныхъ и только иногда въ утвердительныхъ. Напр. ما الله بغافل — *не* (есть) *Богъ безпеченъ* [а собственно-то: *не* (есть) *Богъ* (связанъ) *съ* (сказуемымъ) безпеченъ]; ليس بصحيح — *не есть справедливо;* ان الله بقادر — *что Богъ могущъ.*

б) † Постоянно или же только нерѣдко — отношеніе между дѣйствіемъ и его ближайшимъ предметомъ, т. е. прямымъ дополненіемъ; а именно: аа) Постоянно-то — послѣ глаголовъ не-

переходныхъ, но съ помощію разсматриваемаго-то теперь предлога получающихъ смыслъ уже переходныхъ глаголовъ. А таковы-то суть тѣ глаголы, которые означаютъ движеніе; какъ, напр., أَتَى и جَآءَ—*приходить*, ذَهَبَ—*уходить*, رَاحَ и سَارَ—*путешествовать*, قَامَ и نَهَضَ—*вставать*, سَمَا—*возвышаться*, أَصْبَحَ—*приходить поутру*, и под.; которые съ предлогомъ-то بِ (= *съ*) значатъ уже: *приходить съ* (чѣмъ), т. е. *приносить* (что); *уходить съ* (чѣмъ), т. е. *уносить* (что), и т. д. Напр. أَتَى بِٱلْكِتَابِ — *онъ пришелъ съ книгой*, т. е. *онъ принесъ книгу;* ذَهَبَ بِٱلنُّورِ — *онъ ушелъ со свѣтомъ*, т. е. *онъ унесъ свѣтъ;* قَامَ بِكَذَا—*онъ всталъ съ тѣмъ-то*, т. е. *онъ поднялъ* или *поставилъ то-то.*—И бб) А нерѣдко-то — послѣ глаголовъ переходныхъ, но, для выраженія требуемаго-то ими винительнаго падежа, употребленныхъ съ разсматриваемымъ теперь предлогомъ. Напр. بَعَثَ إِلَيَّ بِهِمْ — *онъ послалъ* (посланіе сдѣлалъ) *ко мнѣ съ ними*, т. е. *онъ послалъ ко мнѣ ихъ;* أَشَادَ بِذِكْرِهِ — *онъ возвысилъ* (возвышеніе произвелъ) *съ воспоминаніемъ своимъ;* т. е. *онъ возвысилъ воспоминаніе о себѣ;* كَسَرَ بِقَلْبِي — *онъ сокрушилъ* (сокрушеніе сдѣлалъ) *съ сердцемъ, моимъ*, т. е. *онъ сокрушилъ сердце мое.*

в) Отношеніе между дѣйствіемъ и орудіемъ, способомъ или средствомъ его; въ какомъ случаѣ предлогъ-то بِ соотвѣтствуетъ преимущественно нашему творительному падежу. Напр. كَتَبْتُ بِٱلْقَلَمِ — *я написалъ тростниковымъ перомъ;* بِسْمِ ٱللّٰهِ (вм. بِٱسْمِ ٱللّٰهِ)—*именемъ Бога* или *во имя Бога;* بِٱلْعَرَبِيَّةِ (вм. بِٱللِّسَانِ ٱلْعَرَبِيَّةِ) — *на арабскомъ языкѣ, по-арабски.*

г) Наконецъ, отношеніе между дѣйствіемъ или предметомъ и цѣною, замѣной или причиною ихъ. Напр. اِشْتَرَوْا

ٱلضَّلَالَةَ بِٱلْهُدَى — *они купили заблужденіе цѣною истиннаго пути;* ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ — *душа въ замѣнъ души* (т. е. *жизнь за жизнь!*); جُزِىَ بِمَا كَانَ يَفْعَلُ — *онъ былъ вознагражденъ за то* (или *по причинѣ того*), *что онъ дѣлалъ.* Поэтому-то بِمَا (или, сокращенно, بِمَ) и بِأَنْ обыкновенно значатъ: *по причинѣ того, что.*

§ 306. تَ есть предлогъ (можетъ быть, сокращенный изъ существительнаго أَلْوَةٌ — *клятвой*), который, въ отличіе отъ только-то что объясненнаго предлога же, первоначально и исключительно выражаетъ отношеніе клятвы къ тому предмету, которымъ клянутся (тогда какъ بِ-то хотя и означаетъ такое же точно отношеніе, но не первоначально и не исключительно), и употребляется преимущественно съ именами Бога. Напр. تَٱللّٰهِ — (клянусь) *Богомъ!* تَٱلرَّحْمٰنِ — (клянусь) *милосердымъ* (Богомъ)! تَحَيَاتِكَ — (клянусь) *жизнью твоей!* Значеніе частицы تَ.

§ 307. سَ есть нарѣчіе, сокращенное изъ سَوْفَ и употребляющееся, какъ и это послѣднее, только передъ временемъ несовершеннымъ, для сообщенія ему значенія именно будущаго времени. Оба они собственно-то значатъ: *въ концѣ*, т. е. *въ будущемъ времени;* а переносно-то — *конечно*, т. е. *безъ сомнѣнія, непремѣнно*, — и съ этими-то послѣдними значеніями обыкновенно и употребляются. Напр. سَتَجِدُ — *ты конечно найдешь;* سَيَكُونُ — *онъ непремѣнно будетъ;* سَيَمُوتُ — *онъ безъ сомнѣнія умретъ.* Значенія частицы سَ.

§ 308. فَ есть союзъ, и притомъ — болѣе противительный: *а*, чѣмъ соединительный: *и*; потому что онъ обыкновенно-то означаетъ разновременность бытія или дѣйствія тѣхъ предметовъ, имена либо сказуемыя которыхъ онъ соединяетъ, т. е., именно, — послѣдовательность или самыхъ-то этихъ предметовъ, или же ихъ дѣйствій одного за другимъ; а вмѣстѣ съ Значенія частицы فَ.

тѣмъ весьма часто — и **разносущность**, т. е. перемѣнность, самыхъ-то подлежащихъ этихъ сказуемыхъ. А потому онъ въ точности-то соотвѣтствуетъ:

1) Означая-то только разновременность бытія или дѣйствія предметовъ, — нашимъ выраженіямъ: *а потомъ*, *а въ слѣдъ за тѣмъ*, *тогда*, или же: *а потому*, *а въ слѣдствіе того*, *итакъ*, и под. Напр. يوما فيوما — *въ* (одинъ) *день*, *а потомъ въ* (одинъ) *день* (т. е. *изо дня въ день*); بعوضة فما فوقها — *комара*, *а потомъ то*, *что свыше его;* جاءني زيد فعمرو — *прибылъ ко мнѣ Зейдъ*, *а* (или *и*) *потомъ Амръ;* غزال مرة عطش فاتى الى عين ماء — (какой-то) *самецъ серны однажды* (а собственно-то: *въ одно прохожденіе*) *почувствовалъ жажду*, *а* (или *и*) *въ слѣдъ за тѣмъ* (либо *а въ слѣдствіе того*) *пришелъ къ источнику воды*.

2) Означая же и разносущность самыхъ-то подлежащихъ въ соединенныхъ имъ предложеніяхъ, этотъ союзъ соотвѣтствуетъ собственно: или просто нашему выраженію *а въ слѣдствіе того*, если подлежащія-то выражены въ нихъ именами; или же — словамъ *а въ слѣдствіе того этотъ* или *тотъ*, если подлежащія-то предложеній заключаются въ самыхъ глаголахъ. Напр. فبكى الرشيد فقال الفضل بن يحيى — *а въ слѣдъ за тѣмъ прослезился Аррашидъ*, *а въ слѣдствіе того сказалъ Фадълъ*, *сынъ Яхъи*; واخبره ففرح — *и онъ увѣдомилъ его*, *а въ слѣдствіе того этотъ* (увѣдомленный-то) *обрадовался;* فاخبره بالقصة فقال — *а въ слѣдъ за тѣмъ онъ увѣдомилъ его о происшествіи*, *а въ слѣдствіе того тотъ* (увѣдомленный-то) *сказалъ*.

Примѣч. † Кромѣ того, союзъ فَ имѣетъ еще слѣдующія значенія: а) Поставляясь въ началѣ **послѣдующаго** изъ предложеній условныхъ или же непосредственно находящагося за предложеніемъ, начинающимся союзомъ أمّا — *что касается до*, онъ соотвѣтствуетъ нашему послѣдовательному союзу *то*. Напр. ان قلت هذا فانت من الكافرين — *если ты скажешь это*, *то ты изъ* (числа)

невѣрующихъ; فَمَن تَبِعَ هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ — *а* (если) *кто послѣдуетъ водительству моему, то не будетъ страха для нихъ* (т. е. *для тѣхъ*); فَأَمَّا ٱلَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ — *а что касается до тѣхъ, которые увѣровали, то они знаютъ*, и пр. — б) Послѣ предложенiй повелительныхъ и притомъ утвердительныхъ, онъ обыкновенно соотвѣтствуетъ нашему союзу *чтобы;* послѣ же предложенiй повелительныхъ, но съ тѣмъ вмѣстѣ и отрицательныхъ — этому же союзу, но съ отрицанiемъ *не*. Напр. زَوِّجْنِى ٱبْنَتَكَ فَأُصْلِحَ شَأْنَكَ — *жени меня на дочери твоей, чтобъ я устроилъ дѣла твои;* لَا تَقْرَبَا هٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّالِمِينَ — *не приближайтесь* (вы двое или оба) *къ этому дереву, чтобы не быть* (а собственно-то: *чтобы вы не были*) *несправедливыми.* — в) Наконецъ, въ предложенiяхъ винословныхъ, союзъ فَ, поставляясь обыкновенно вмѣстѣ съ нарѣчiемъ إِنَّ — *по истинѣ*, значитъ съ нимъ вмѣстѣ: *ибо по истинѣ*. Напр. فَإِنَّ ٱللّٰهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ — *ибо по истинѣ Богъ склоненъ къ прощенiю* (и) *сострадателенъ;* فَإِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا — *ибо по истинѣ вмѣстѣ съ трудностью* (есть и) *легкость*.

§ 309. كَ, предлогъ (а собственно-то — не склоняющееся имя, сродное съ нарѣчiемъ كَيْفَ и значащее: *тождество, подобiе*), выражаетъ наши слова: *какъ, подобно, по, сообразно*; а иногда — и *какъ напримѣръ*. Итакъ: كَأَنَا или كَإِيَّاىَ (а не كَى, что̀ рѣдко употребляется) — *какъ я;* كَأَنْتَ или كَإِيَّاكَ (а не كَكَ) — *какъ ты;* كَمِثْلِى — *по подобiю мнѣ* (т. е. *какъ и я*); كَمَثَلِ ٱلْحِمَارِ — *по подобiю* или *на подобiе осла;* كَذَا — *какъ этотъ* или *это* (т. е. *такой-то* или *такое-то*, либо *тотъ-то* или *то-то*); كَذٰلِكَ — *какъ то* (т. е. *такимъ же образомъ* или *такъ же*, либо *такимъ-то образомъ* или *такъ-то*); كَمَا — *какъ то, что* (т. е. *такъ же, какъ* либо *какъ*, когда слѣдуетъ за этимъ послѣднимъ, въ другомъ-то

Значенiя частицы كَ.

*

членѣ сравненія, союзъ *такъ и*, который выражается уже словомъ كَذٰلِكَ); كَأَنَّ или كَأَنْ — *какъ что* (т. е. *какъ будто бы*), и пр.

Троякій разрядъ частицы لِ

§ 310. لِ есть собственно предлогъ (сродный съ отдѣльнымъ предлогомъ إِلَى), но употребляющійся еще и какъ союзъ, и какъ нарѣчіе.

Значенія частицы لِ, какъ предлога.

§ 311. Какъ предлогъ-то, эта частица означаетъ вообще переходъ дѣйствія не на ближайшій къ нему предметъ (для выраженія чего имя-то этого предмета обыкновенно полагается не съ предлогомъ, а просто въ винит. падежѣ), а на отдаленнѣйшій отъ него, и потому вообще-то она соотвѣтствуетъ русскому дательному падежу. Напр. وَهَبَ لِي — *онъ подарилъ мнѣ;* قَالَ لِلرَّجُلِ [гдѣ لِلرَّجُلِ-то вм. لِأَلرَّجُلِ: §. 45 : 3)] — *онъ сказалъ мужчинѣ.* — Въ частности же этотъ предлогъ означаетъ преимущественно:

1) Существованіе у кого или принадлежность кому, а также выгоду или пользу кому или чему (тогда какъ вредъ-то выражается уже предлогомъ عَلَى). Напр. هَلْ لَكَ (رَغْبَةٌ) فِي أَنْ تَفْعَلَ هٰذَا (гдѣ предлогъ-то لِ въ لَكَ обозначенъ уже *фáтхой:* § 312: примѣч.) — *есть ли у тебя (расположеніе) къ тому, чтобъ ты сдѣлалъ это?* هٰذَا ٱلْكِتَابُ لِي — *эта книга принадлежитъ мнѣ* (а иначе: *эта книга моя*); أَلْفِقْهُ مَعْرِفَةُ ٱلنَّفْسِ مَا لَهَا وَمَا عَلَيْهَا — *ученость* (есть) *познаніе души о томъ, что полезно ей и что вредно ей.*

2) Причину и притомъ — какъ конечную, т. е. цѣль, такъ и побудительную, т. е. основаніе или поводъ. Напр. قَامَ لِمُعَاوَنَتِهِ — *онъ всталъ для помощи ему;* وَلِهٰذَا قِيلَ — *и по причинѣ этого было сказано;* لِمَا (или, сокращенно, لِمَ) — *по чему* или *за чѣмъ* (а иногда значитъ то же, что и لِأَنَّ, т. е. — *потому-что*)?

И 3) † Отношеніе между дѣйствіемъ и его ближайшимъ предметомъ, т. е. прямымъ дополненіемъ; а также — отно-

шеніе между глаголомъ قَالَ — *сказывать, называть* — и тѣмъ предметомъ его, о которомъ что-либо сказывается или который какъ-либо называется. Напр. إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ — *если вы это видѣніе истолкуете;* أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ أَسِحْرٌ هٰذَا — *развѣ вы скажете объ истинѣ: «волшебство что-ли это?»* يُقَالُ لَهُ زَيْدٌ (гдѣ предлогъ-то لِ обозначенъ *фáтхой* на основаніи примѣчанія слѣд. §-фа) — *онъ называется Зейдъ* [а собственно-то: *бываетъ сказываемо ему* (имя) *Зейдъ*].

§ 312. Что же касается до значеній частицы لِ, какъ союза и нарѣчія, то: Значенія частицы لِ, какъ союза и нарѣчія.

1) Какъ союзъ-то, она выражаетъ обыкновенно ужь только цѣль дѣйствія, и потому, соотвѣтствуя нашимъ реченіямъ *чтобы* или *для того, чтобы*, она, подобно однозначащимъ съ нею, но отдѣльнымъ союзамъ أَنْ и كَيْ, требуетъ сослагательнаго наклоненія. Напр. اِلْتَمَسَ شَيْئًا لِيَأْكُلَهُ — *онъ просилъ чего-нибудь, чтобы поѣсть того* (а собственно-то: *чтобы онъ поѣлъ его*).

2) А какъ нарѣчіе, эта частица употребляется съ 3-имъ лицомъ долженствоват. наклоненія, сообщая ему значеніе наклоненія повелительнаго и, слѣдовательно, соотвѣтствуя нарѣчіямъ: *чтобъ, пусть* или *да*, выражающимъ повелѣніе. Напр. لِيَكْتُبْ — *чтобъ написалъ онъ!* لِيَكْشِفْ — *пусть онъ откроетъ* (или *да откроетъ онъ*)!

Примѣч. Употребляясь какъ предлогъ-то и притомъ предшествуя мѣстоименіямъ личнымъ слитнымъ, за исключеніемъ ـِي, или же слѣдуя непосредственно за междометіемъ يَا — *о!* (послѣ котораго разсматриваемая-то теперь частица выражаетъ уже отношеніе означаемаго этимъ междометіемъ призыванія или на помощь, или на удивленіе — отношеніе къ тому предмету, къ которому либо для котораго взываютъ о помощи, или же которому приглашаютъ подивиться) — لِ постоянно измѣняетъ *кáсру* свою на *фáтху*. Напр. لَكَ — *тебѣ,* لَنَا — *намъ,* لَهُمْ — *имъ;* يَا لَزَيْدٍ —

о (за помощью) *къ Зейду* (т. е. *о помоги, Зейдъ*)! يَا لَلْإِسْلَامِ [вм. يَا لِلْإِسْلَامِ: § 45: 3)] *о* (помогите) *исламизму!* يَا لَلْعَجَبِ (вм. يَا لِلْعَجَبِ) *о* (подивитесь) *удивительному дѣлу!* (т. е., короче: *о удивит. дѣло!*), и пр. — Употребляясь же какъ **нарѣчіе** и притомъ слѣдуя непосредственно за союзами وَ или فَ, частица لِ только можетъ измѣнять свою *кäсру* и притомъ, именно, на *джäзму*, Напр. وَلْيَكْتُبْ — *и пусть онъ напишетъ*, فَلْيَأْكُلْ — *то пусть* (или *пусть же*) *онъ съѣстъ*.

Значеніе и помѣщеніе частицы لَ.

§ 313. لَ есть **нарѣчіе увѣренія**, и потому значитъ: *безъ сомнѣнія, подлинно, по истинѣ* и под. Напр. لَلْحَقُّ (вм. لَأَلْحَقُّ) — *подлинно правда;* لَوْ جِئْتَنِى لَأَكْرَمْتُكَ — *еслибъ ты пришолъ ко мнѣ,* (то) *безъ сомнѣнія я почтилъ бы тебя;* وَانَّ مِنَ ٱلْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ ٱلْأَنْهَارُ — *ибо по истинѣ изъ камней* (есть) *безъ сомнѣнія то, изъ чего* (т. е. *такіе, изъ которыхъ*) *проистекаютъ рѣки.* Отъ другаго, употребительнѣйшаго же нарѣчія увѣренія إِنَّ, لَ отличается преимущественно тѣмъ, что поставляется большею частію непосредственно передъ сказуемымъ, тогда какъ то-то почти всегда предъ подлежащимъ и никогда передъ сказуемымъ. Напр. انَّ ٱللّٰهَ بِٱلنَّاسِ لَرَؤُفٌ رَحِيمٌ — *по истинѣ Богъ къ людямъ безъ сомнѣнія жалостливъ и милосердъ;* وَانَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ — *ибо по истинѣ ты безъ сомнѣнія изъ* (числа) *посланныхъ* (Богомъ), и пр.

Примѣч. † При этомъ можно еще замѣтить: а) Что увѣрительное-то لَ довольно часто употребляется и предъ условнымъ союзомъ إِنْ — *если* (который вмѣстѣ-то съ нимъ пишется уже вотъ какъ: لَئِنْ), поставляясь такимъ образомъ и въ **предшествующемъ** изъ предложеній условныхъ; напр. وَٱللّٰهِ لَئِنْ أَكْرَمْتَنِى لَأُكْرِمَنَّكَ — *ей Богу, подлинно если ты почтишь меня,* (то) *безъ сомнѣнія* (и) *я почту тебя!* — И б) Что эта частица, — такъ же, какъ и предлогъ بِ и другіе, — употребляется иногда и въ **клятвѣ**;

напр. لَعَمْرِى — (вотъ тебѣ) *подлинно жизнь моя*, т. е. *клянусь* (тебѣ) *жизнію моей!* لَعَمْرُ ٱللّٰهِ — (вотъ тебѣ) *подлинно обожаніе Бога*, т. е. *клянусь* (тебѣ) *обожаніемъ Бога!* и пр.

§ 314. Наконецъ, частица وَ (которую, подобно и другимъ прибавочнымъ частицамъ, не должно отставлять отъ слѣдующаго за ней слова) есть собственно союзъ, но употребляющійся еще и въ качествѣ предлога. Двоякій разрядъ частицы وَ.

§ 315. Какъ союзъ-то, эта частица, въ противоположность сродному съ ней союзу فَ (§ 308), выражаетъ болѣе соединительное *и*, чѣмъ противительныя: *а*, *же* или *но;* потому что она чаще-то означаетъ тождественность (а не разносущность) или сказуемаго при разныхъ подлежащихъ либо дополненіяхъ, или же подлежащаго при разныхъ сказуемыхъ, не выражая притомъ и разновременности-то дѣйствія или бытія этихъ разныхъ подлежащихъ, дополненій или сказуемыхъ. Напр. جِئْنَا أَنَا وَأَنْتَ — *прибыли я и ты;* أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ — *Мы послали Ноя и Авраама;* أَتَى وَذَهَبَ — *онъ пришолъ и* (онъ же) *ушолъ*. Значенія частицы وَ, какъ союза.

По этому-то, преобладающему смыслу своему, частица وَ имѣетъ еще слѣдующія два, вытекающія изъ него значенія:

1) † Соучаствованія того предмета, предъ именемъ котораго она поставляется, въ дѣйствіи того предмета, за именемъ котораго она слѣдуетъ; или же — только соприсутствованія съ нимъ. Въ такомъ случаѣ, союзъ-то وَ, имѣя значеніе предлога مَعَ и соотвѣтствуя нашимъ словамъ: *съ* или *вмѣстѣ съ* (кѣмъ либо чѣмъ), управляетъ винит. падежомъ того имени, передъ которымъ онъ находится. Напр. جَاءَ ٱلْأَمِيرُ وَٱلْجَيْشَ — *пришолъ эмиръ* (т. е. *князь*) *вмѣстѣ съ войскомъ;* مَا لَكَ وَزَيْدًا — *что* (т. е. *какое дѣло*) *у тебя съ Зайдомъ?* كُلُّ صَانِعٍ وَصَنْعَتَهُ — *каждый работникъ со своей работой*.

И 2) Одновременности дѣйствія или состоянія того предложенія, которое этимъ союзомъ-то начинается, съ дѣйствіемъ

или состояніемъ, выражаемыми непосредственно предшествующимъ ему предложеніемъ. Поэтому-то, вмѣстѣ со своимъ глаголомъ или же съ мѣстоименіемъ личнымъ, онъ соотвѣтствуетъ нашимъ дѣепричастіямъ либо мѣстоименію *который*; въ отдѣльности же отъ нихъ — словамъ: *когда*, *между тѣмъ какъ*, *въ то время какъ*, *и* (или *но*) *въ то же время*, и под. Напр. وسعى بيحيى وقال — *и онъ донесъ на Яхъю*, *говоря* (или *сказавъ*); فقال وهو فى غاية الضرر — *и онъ сказалъ, будучи* (или *бывши*) *въ крайности затруднительности* (т. е. *въ крайне затруднительномъ положеніи*); القران وهو الهدى والفرقان — (это) *Алкоранъ*, *который* (есть) *водительство и раздѣленіе* (истины отъ лжи); لا تاكل السمك وتشرب اللبن — *не ѣшь рыбу въ то же время, какъ ты пьешь молоко;* وقلت له بعه لى وبين هذا العيب — *и я сказалъ ему: продай его для меня и* (или *но*) *въ то же время разъясни этотъ порокъ*, и пр.

Значенія частицы وَ, какъ предлога.

§ 316. Что же касается частицы وَ, какъ предлога, то она означаетъ:

1) Подобно предлогамъ بِ и تَ (§§ 305 и 306), — отношеніе клятвы къ тому предмету, которымъ клянутся, и въ такомъ случаѣ, подобно всѣмъ вообще предлогамъ, управляетъ родит. падежомъ имени этого предмета; но употребляется-то только тогда, когда это-то имя не есть мѣстоименіе личное и когда глаголъ-то клятвы не выраженъ. Напр. وَٱللهِ — (клянусь) *Богомъ;* وَٱلّذى — (клянусь) *тѣмъ*, *который*, и пр.

2) † Употребляемая въ смыслѣ существительнаго رُبَّ (вм. يا رُبَّ) — *о множество!* — или, точнѣе, — съ подразумѣваемымъ за нимъ этимъ существительнымъ, частица وَ, такъ же какъ и فَ, имѣетъ значенія мѣстоименія *сколько!* или нарѣчія *сколь часто!* но управляетъ-то подобно предлогамъ, и именно — родит.

падежомъ слѣдующаго за нимъ имени. Напр. وَرَجُلٍ رَأَيْتُهُ جَاهِلًا — *сколь часто я видѣлъ мужчину несвѣдущаго* [а точнѣе-то: *о множество мужчины*, — (такого) *котораго я видѣлъ несвѣдущимъ*]!

Примѣч. Въ заключеніе этой главы, должно замѣтить, что иногда и по двѣ, а — относя къ нимъ и членъ-то — такъ даже и по три прибавочныя частицы присоединяются къ одному и тому же слову; отъ чего и образуются реченія, состоящія изъ нѣсколькихъ частей рѣчи. Таковы, напримѣръ: فَوَاللّٰهِ, فَلَئِنْ, فَلَقَدْ; أَوَلَمْ, أَوَلَا, أَفَتَرَى, и пр.

ГЛАВА II.

Частицы отдѣльныя.

1. Предлоги.

§ 317. Отдѣльные предлоги, означающіе первоначально-то, — такъ же, какъ и предлоги слитные, — различныя отношенія мѣста, а потомъ уже — и разныя духовныя отношенія, какъ то: времени, причины и т. д., и сопровождаемые всегда родит. падежомъ слѣдующаго за ними имени (хотя бы оно было выражено союзомъ أَنْ или أَنَّ со слѣдующимъ за нимъ сказуемымъ), — дѣлятся на два разряда: на *простые* и *сложные*. Разряды отдѣльныхъ предлоговъ вообще.

§ 318. А простые-то предлоги, въ свою очередь, подраздѣляются: а) на такіе, которые составляютъ собственно-предлоги, и б) на такіе, которые собственно-то суть имена или даже и глаголы, но употребляемые въ качествѣ предлоговъ. Разряды простыхъ отдѣльныхъ предлоговъ.

§ 319. Употребительнѣйшіе-то изъ простыхъ отдѣльныхъ предлоговъ, собственно, суть слѣдующіе шесть: إِلَى, عَنْ и مِنْ, и حَتَّى, فِي и عَلَى. Простые отдѣльные предлоги собственно.

§ 320. Предлогъ مِنْ можетъ выражать: а) или тѣлесное либо духовное движеніе *изъ* чего, и б) или же — другія отношенія предметовъ. Двоякій разрядъ значеній предлога مِنْ

§ 321. Выражая-то тѣлесное либо духовное движеніе *изъ* чего, предлогъ مِنْ въ частности-то означаетъ: Значенія предлога مِنْ, вы-

ражающаго движеніе.

1) Движеніе *изъ* чего, какъ изъ точки мѣста, а иногда — и движеніе *отъ* чего, какъ отъ точки мѣста (хотя это-то, послѣднее отношеніе выражается чаще уже предлогомъ عَنْ: § 324). Напр. خَرَجَ مِنَ ٱلدَّارِ [гдѣ مِنَ ٱلدَّارِ-то вм. مِنْ ٱلدَّارِ: § 44: 2)] — *онъ вышелъ изъ дому;* أَعُوذُ بِٱللّٰهِ مِنَ ٱلطَّمَعِ — *прибѣгаю къ Богу отъ жадности;* ٱلدُّنْيَا تَمْنَعُ مِنَ ٱلْخَيْرِ — (жизнь) *настоящая удерживаетъ отъ добра.*

2) Движеніе *изъ* чего, какъ изъ точки времени, т. е., именно, — начинаніе *съ* нея или *отъ* начала ея. Напр. أَقْبَلْنَا مِنَ ٱللَّيْلِ — *мы приступили* (начиная) *съ ночи;* عَبَدَ ٱللّٰهَ مِنْ شَبَابِهِ — *онъ обожалъ Бога* (начиная) *съ юности своей;* وَقْتُ ٱلتَّعَلُّمِ مِنَ ٱلْمَهْدِ إِلَى ٱللَّحْدِ — *время ученія — отъ колыбели до могилы.*

И 3) Движеніе *изъ* чего, какъ изъ источника или причины. Напр. خَلَقَكُمُ ٱللّٰهُ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ — *сотворилъ васъ Богъ изъ* (т. е. *отъ*) *одной души* (Адама); ذٰلِكَ مِنْ نَبَإٍ جَاءَنِي — *то* (произошло) *отъ извѣстія,* (которое) *пришло ко мнѣ;* مِمَّا خَطِيَّاتِهِمْ أُغْرِقُوا (гдѣ مِمَّا-то вм. مِنْ مَا: § 322: примѣч.) — *по причинѣ грѣховъ своихъ, они были потоплены.*

Значенія предлога مِنْ, выражающаго другія отношенія предметовъ.

§ 322. † Что же касается значеній предлога مِنْ, выражающаго другія отношенія предметовъ, то онъ означаетъ:

1) Разстояніе двухъ предметовъ, и притомъ — не только въ собственномъ смыслѣ этого слова, но и въ смыслѣ различенія ихъ, или же — превышенія одного предмета другимъ въ какомъ-либо качествѣ (что онъ означаетъ послѣ прилагательныхъ, выражающихъ сравнит. степень). Напр. قَرُبَ ٱلْجَيْشُ مِنْهُمْ — *было близко войско отъ нихъ,* ٱللّٰهُ يَعْلَمُ ٱلْمُفْسِدَ مِنَ ٱلْمُصْلِحِ — *Богъ*

распознаётъ нечестиваго отъ благочестиваго; أَنْتَ أَفْضَلُ مِنِّي — *ты превосходнѣе* (*отъ*) *меня.*

2) Отношеніе части къ цѣлому, вида къ роду и матеріи къ состоящему изъ нея предмету. Напр. عِلْمُ ٱلطِّبِّ سَبَبٌ مِنْ مِنَ ٱلْأَسْبَابِ — *знаніе медицины* (есть) *промыселъ изъ промысловъ;* تَعْظِيمُ ٱلْعِلْمِ تَعْظِيمُ ٱلشُّرَكَاءِ — (одинъ) *изъ* (видовъ) *уваженія знанія* (есть) *уваженіе товарищей;* ٱلْإِنْسَانُ مُرَكَّبٌ مِنْ نَفْسٍ وَجَسَدٍ — *человѣкъ сложенъ изъ души и тѣла.* — Въ слѣдствіе перваго-то изъ этихъ значеній, предлогъ مِنْ часто выражаетъ подразумѣваемыя передъ нимъ и притомъ неопредѣленныя существительныя بَعْضٌ или عِدَّةٌ, означающія *нѣкоторую часть* или *нѣкоторое число* того предмета, именемъ котораго مِنْ-то управляетъ; а, послѣ отрицательныхъ или же и вопросительныхъ, но употребленныхъ въ отрицательномъ смыслѣ, частицъ, онъ выражаетъ подразумѣваемое передъ нимъ, неопредѣленное мѣстоименіе أَحَدٌ — *ни-одинъ, никакой.* Напр. أَخَذَ مِنَ ٱلدَّنَانِيرِ — *онъ взялъ* (нѣкот. часть) *изъ динаровъ,* т. е. — *нѣсколько динаровъ;* فَقَالَ فِي ذٰلِكَ مِنْ أَبْيَاتٍ — *а потомъ онъ произнесъ касательно того* (нѣкот. число) *изъ стиховъ,* т. е. — *нѣсколько стиховъ;* مَا جَاءَنِي مِنْ رَجُلٍ — *не приходилъ ко мнѣ* (ниодинъ) *изъ мужчины,* т. е. — *ниодинъ мужчина;* مَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ — *нѣтъ у нихъ* (никакихъ) *изъ помощниковъ,* т. е. — *никакихъ помощниковъ.*

3) Наконецъ, — отношеніе опредѣленія или объясненія цѣлаго посредствомъ частей его или неопредѣленнаго понятія, — выражаемаго преимущественно-то мѣстоименіемъ مَا — *то, что* или *что бы ни,* — посредствомъ представляемаго составляющимъ сущность-то его, опредѣленнаго понятія. Напр. أَصْحَابُ

رَسُولِ ٱللّٰهِ مِنَ ٱلْمُهَاجِرِينَ وَٱلْأَنْصَارِ — *сподвижники посланника Бога* (состоящіе) *изъ выходцевъ* (меккскихъ) *и пособниковъ* (мединскихъ); كُلٌّ مِنْ هَابِيلَ وَقَابِيلَ — *цѣлость* (состоящая) *изъ Авеля и Каина,* т. е. *оба: какъ Авель, такъ и Каинъ;* مَا ذَهَبَ مِنَ ٱلْمَالِ — *то, что израсходовалось* (состоящее) *изъ денегъ* (короче: *израсходовавшіяся деньги*); مَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ — *что бы вы ни раздавали* (состоящее) *изъ добра, будетъ воздано вамъ* (то).

Примѣч. Въ заключеніе должно замѣтить, что предлогъ-то مِنْ подвергается иногда слѣдующимъ измѣненіямъ: а) предъ мѣстоименіемъ 1-аго лица ـِى, онъ удвояетъ свой ن; напр. مِنِّى — *изъ меня;*—б) предъ мѣстоименіями же مَنْ и مَا измѣняя свой ن на م, онъ пишется соединенно съ ними; напр. مِمَّنْ — *изъ того, кто* — и مِمَّا — *изъ того, что*; — в) а передъ членомъ أَلْ иногда и совсѣмъ теряетъ свой ن, при чемъ соединительное-то звукосочетаніе члена исчезаетъ и въ письмѣ, а ل-то его пишется соединенно уже съ م-*момъ* предлога; напр. вм. مِنَ ٱلْحَيَّيْنِ пишется иногда مِلْحَيَّيْنِ — *изъ двухъ поколѣній.*

Значеніе предлога عَنْ вообще.

§ 323. Предлогъ عَنْ, по значеніямъ-то своимъ сродный съ предлогомъ مِنْ, выражающимъ движеніе, тѣмъ однакожь отличается отъ него, что послѣдній-то изъ нихъ въ общности-то означаетъ движеніе изъ или отъ внутренности предмета, и слѣдовательно въ точности-то соотвѣтствуетъ нашему предлогу *изъ;* тогда какъ первый-то выражаетъ вообще-то движеніе отъ внѣшности предмета, со стороны его, и потому въ точности-то соотвѣтствуетъ нашимъ предлогамъ *отъ* либо *съ* (чего), или же — выраженіямъ: *отъ стороны* либо *со стороны, прочь отъ* (чего) либо *прочь съ* (чего).

Значенія предлога عَنْ въ ча-

§ 324. Но, выражая вообще-то движеніе *отъ* либо *съ* чего, или же — *отъ стороны*, *со стороны*, *прочь отъ* чего либо *прочь*

съ чего, — предлогъ عَنْ въ частности-то означаетъ слѣдующіе виды такого движенія: стностяхъ.

1) Движеніе *отъ* предмета, какъ отъ точки мѣста. Напр. أَلْهَرَبُ عَنْ قَضَاءِ ٱللّٰهِ تَعَالَى غَيْرُ مُمْكِنٍ — *избѣганіе отъ предопредѣленія Бога — да превозвысится Онъ! — не возможно;* مَاتَ عَنْ وَلَدٍ — *онъ умеръ прочь отъ сына* (т. е. *оставивъ сына*); ٱللّٰهُ تَعَالَى عَمَّا يَصِفُونَ (гдѣ عَمَّا-то вм. عَنْ مَا: см. ниже, примѣч.) — *Богъ, да превозвысится Онъ прочь отъ того* (т. е. *выше того*), *что приписываютъ* (Ему)!

2) Движеніе *отъ* предмета, какъ отъ точки времени, т. е., именно, — начинаніе *послѣ* ея или *по окончаніи* ея. Напр. وَإِنَّهُ يَسِيرٌ وَعَنْ قَرِيبٍ يَكُونُ كَثِيرًا — *ибо поистинѣ* (хотя) *оно и малочисленно, но послѣ* (времени) *близкаго* (т. е. *короткаго*) *будетъ многочисленнымъ;* عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ — *послѣ* (времени) *малаго они всеконечно раскаются* (а собственно-то: *возутренничаютъ раскаявшимися*); لَقِحَتْ حَرْبُ وَائِلٍ عَنْ حِيَالٍ — *зародила война* (племени) *Ваиля* (гибельные плоды) *послѣ безплодности* (своей).

3) Движеніе *отъ* или *со стороны* предмета, какъ отъ основанія, источника или причины. Напр. لَا نَفْعَلُ هٰذَا عَنْ قَوْلِكَ — *мы не сдѣлаемъ этого со стороны* (т. е. *на основаніи*) *слова твоего;* حَدَّثَنَا عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ — *онъ сообщилъ намъ со стороны* (т. е. *со словъ*) *Абу-Гурейры;* مَا هَلَكَ ٱمْرُؤٌ عَنْ مَشْوَرَةٍ — *не погибъ* (ни одинъ) *мужъ* (т. е. *никто*) *отъ* (т. е. *по причинѣ*) *совѣщанія* (съ другимъ).

4) † Движеніе *со стороны* кого, въ смыслѣ: *за* кого или *вмѣсто* кого. Напр. يُقَاتِلُ عَنْهُ — *онъ сражается со стороны его* (т. е. *за него*); أَعْمَلُهُ عَنْكَ — *я сдѣлаю его* (т. е. *это*) *со стороны*

(т. е. *вмѣсто*) *тебя;* لَا تَجْزِى نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا — *не заплатитъ* (ни одна) *душа со стороны* (другой) *души* (т. е. *за другую душу*) *ничего*.

5) † Удаленіе *со стороны* или *съ* кого либо чего — какихъ-либо покрова или завѣсы, вещественныхъ или духовныхъ; а потому — и освѣдомленіе или извѣщеніе, такъ сказать, о сторонѣ кого либо чего, т. е., короче, — *о* комъ либо *о* чемъ. Напр. وَٱنْكَشَفَتْ عَنِ ٱبْنِ فَاطِمَةَ ٱلْاقْوَالُ وَٱلتُّهَمُ [гдѣ عَنِ ٱبْنِ-то вм. عَنْ ٱبْنِ: § 44: 2)] — *и снялись съ сына Фатымы изветы и подозрѣнія;* سَأَلُوا عَنْكُمْ — *они спрашивали о сторонѣ васъ*, т. е. *объ васъ;* اخْبَرَ عَنِ ٱلسِّرِّ — *онъ извѣстилъ о сторонѣ тайны*, т. е. *о тайнѣ*.

6) † Наконецъ, — отвращеніе *отъ* или *со стороны* кого или чего, необращеніе вниманія на кого или что. Напр. يَنْبَغِى لِلْانْسَانِ انْ لَا يَغْفُلَ عَنْ نَفْسِهِ — *надлежитъ человѣку*, *чтобы онъ не былъ безпеченъ отъ стороны души своей* (т. е. *относительно себя самого*); انَّ ٱللّٰهَ غَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَالَمِينَ — *по истинѣ Богъ* (есть) *ненуждающійся со стороны* (всѣхъ) *міровъ* (т. е. *во всей вселенной*); يَبْخَلُ عَنْ نَفْسِهِ — *онъ скупится* (до отверженія) *отъ самого себя*. — Въ слѣдствіе этого-то значенія, предлогъ-то عَنْ (а иногда и مِنْ) сообщаетъ тѣмъ глаголамъ, которые выражаютъ движеніе или расположеніе къ чему, — такое значеніе, которое противоположно тому смыслу, какой они имѣютъ съ другими предлогами. Напр. رَغِبَ, съ предлогами الى или فِى, значитъ *хотѣть*, а съ عَنْ (или مِنْ) — *не хотѣть;* عَدَلَ, съ الى, значитъ *направляться къ* (чему), а съ عَنْ — *направляться отъ* (чего), т. е. *уклоняться отъ* (того); عَرَضَ и اعْرَضَ, съ لِ, значатъ *обращаться къ* (чему), а съ عَنْ — *обращаться отъ* (чего), т. е. *отвращаться отъ* (того).

Примѣч. И касательно теперь-то разсмотрѣннаго предлога должно замѣтить, что онъ, такъ же какъ и مِنْ, предъ мѣстоиме-

ніемъ 1-аго лица ـِى удвояетъ свой ن; а предъ мѣстоименіями مَنْ и مَا, измѣняя его на م, пишется соединенно съ ними. Напр. عَنِّى — *отъ меня;* عَمَّنْ — *отъ того, кто;* عَمَّا — *отъ того, что.*

§ 325. Предлогъ إِلَى, сродный со слитнымъ предлогомъ لِ (§ 310) и противоположный предлогамъ مِنْ и عَنْ [какъ, напр., مِنَ ٱلْمَهْدِ إِلَى ٱللَّحْدِ — *отъ колыбели до могилы;* إِلَيْكَ عَنِّى — *къ себѣ отъ меня* (отступись)!], означаетъ: Значеніе предлога إِلَى.

1) Движеніе *къ* мѣсту либо, вообще, *къ* предмету, или же — достиженіе *до* нихъ. Напр. جَآءَ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ — *онъ прибылъ къ городу;* جَآءَ إِلَىَّ — *онъ прибылъ ко мнѣ;* مِنْ مَكَّةَ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ — *отъ Мекки до Медины*; اِنْتَهَيْتُ إِلَيْهِ — *я достигъ до него;* إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيَامَةِ — *до дня* (общаго) *воскресенія* (хотя это же выраженіе можетъ значить и *ко дню воскресенія* мертвыхъ).

2) Добавленіе или дополненіе *къ* предмету, и въ такомъ случаѣ إِلَى-то выражаетъ собственно: *въ добавокъ* или *въ дополненіе къ* (чему). Напр. لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ — *не проѣдайте имуществъ ихъ въ добавокъ къ имуществамъ своимъ;* زَادُوا حِكْمَةً إِلَى حِكْمَتِهِمْ — *они прибавили мудрость къ мудрости ихъ.*

И 3) † Отношеніе между отглагольными прилагательными, означающими любовь или ненависть и притомъ употребленными въ страдат. смыслѣ, и логическимъ подлежащимъ этихъ прилагательныхъ. Напр. هُوَ حَبِيبٌ إِلَىَّ — *онъ любезенъ мнѣ* (т. е. *любимъ мною*); اَنْتَ اَبْغَضُ اِلَيْهِ مِنْ غَيْرِكَ — *ты ненавистнѣе ему другихъ* (т. е. *болѣе ненавидимъ имъ* и пр.); اَلْمُؤْمِنُ اَحَبُّ إِلَى ٱللهِ مِنْ غَيْرِهِ — *вѣрующій болѣе любезенъ Богу, чѣмъ другіе.*

Значенія предлога حَتَّى

§ 326. Предлогъ حَتَّى, можетъ быть сродный съ существит. حَدّ — *предѣлъ, граница* — и въ качествѣ именно предлога-то употребляющійся весьма рѣдко, по значенію-то своему отличается тѣмъ отъ إِلَى, что послѣдній-то изъ этихъ предлоговъ выражаетъ не только достиженіе до предмета, за исключеніемъ однакожь его-то самого изъ объема этого достиженія, но и простое движеніе къ нему; тогда какъ حَتَّى-то означаетъ именно достиженіе до предмета и притомъ со включеніемъ ли его-то самого въ объемъ этого достиженія, или же и нѣтъ. Слѣдовательно, только-то что упомянутый предлогъ соотвѣтствуетъ нашимъ частицамъ *до* или *по* (исключительно или включительно), или же — выраженіямъ: *даже до* либо *даже по*. Напр. حَتَّى مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ — *даже до времени* (или *даже по время*) *восхожденія утренней зари;* حَتَّى حِينٍ — *до* (нѣкотораго) *времени*.

Примѣч. Что же касается предлога حَتَّى, въ качествѣ другихъ частицъ рѣчи, то онъ употребляется: а) Какъ союзное нарѣчіе *и даже*, и въ такомъ случаѣ слѣдующее-то за нимъ имя управляется уже не имъ, а тѣмъ же самымъ словомъ предложенія, которое управляетъ и предшествующимъ этой частицѣ именемъ. Напр. جَآءَ ٱلنَّاسُ حَتَّى زَيْدٌ — *прибыли* (всѣ) *люди и даже Зейдъ;* رَأَيْتُ ٱلنَّاسَ حَتَّى زَيْدًا — *я видѣлъ* (всѣхъ) *людей и даже Зейда;* مَرَرْتُ بِٱلنَّاسِ حَتَّى زَيْدٍ — *я прошолъ близъ* (всѣхъ) *людей и даже* (близъ) *Зейда.* — б) Какъ союзъ *чтобы*, и въ такомъ случаѣ онъ требуетъ всегда сослагат. наклоненія; напр. جِئْتُ حَتَّى أَزُورَكَ — *я прибылъ, чтобы посѣтить тебя* (а собственно-то: *чтобы я посѣтилъ тебя*). — И в) Какъ союзы: *до тѣхъ поръ-какъ* либо *пока*, или же — *до того-что* либо *такъ-что*, и въ такомъ случаѣ частица حَتَّى или не имѣетъ никакого грамматическаго вліянія на слѣдующій за ней глаголъ, если глаголъ-то этотъ выражаетъ не будущее время; или же требуетъ въ немъ сослагат. наклоненія, если глаголъ-то этотъ означаетъ будущее дѣйствіе. Напр. وَسَارُوا حَتَّى طَلَعَتِ ٱلشَّمْسُ — *и они шли, пока*

взошло солнце; مرض حتى لا يرجونه — *онъ заболѣлъ такъ, что не надѣются на него;* وٱعفوا وٱصفحوا حتى يأتى ٱللّه بأمره — *а вы прощайте* (ихъ) *и не обращайте* (на нихъ) *вниманія до тѣхъ поръ, какъ дастъ Богъ приказаніе свое.*

§ 327. Предлогъ فى, сродный со слитнымъ предлогомъ بـ (§ 304), означаетъ: Значенія предлога فى.

1) Не только ПРЕБЫВАНІЕ *въ* чемъ, т. е. внутри или посреди чего; но и ДВИЖЕНІЕ *во* что, т. е. внутрь или въ средину чего. Напр. فى ٱلبيت — *въ дому;* فى تلك ٱلسنة — *въ томъ году;* وقع فى ٱلبئر — *онъ упалъ въ колодецъ;* دخل فى ٱلتعلم — *онъ поступилъ въ ученье;* خرج فى عسكره — *онъ выступилъ въ войскѣ своемъ* (т. е. *посреди войска*); توجه فى خمسين الفا — *онъ отправился въ пятидесяти тысячахъ* (т. е. *посреди 50,000* войска), и пр.

2) Указаніе на предметъ РАЗМЫШЛЕНІЯ, РѢЧИ или СОЧИНЕНІЯ и пр., и въ такомъ случаѣ فى соотвѣтствуетъ нашимъ предлогамъ *о* или *объ*, или же — выраженіямъ: *относительно, касательно, по предмету, по части* и под. Напр. تأمل شهرين فى ٱختيار ٱلاستاذ — *размышляй два мѣсяца касательно избранія* (себѣ) *учителя;* تكلم فى ذلك — *онъ говорилъ о томъ* (а تكلم بذلك значитъ уже: *онъ высказалъ то*); عجائب ٱلمقدور فى اخبار تيمور — *Чудеса предопредѣленія относительно извѣстій о Тимурѣ* (названіе сочиненія); ٱلشماريخ فى علم ٱلتاريخ — *Незрѣлоплодныя вѣтви по части науки исторіи* (такъ же — названіе сочиненія).

3) † Наконецъ, فى выражаетъ: СРАВНЕНІЕ, ЧИСЛЕННОЕ ОТНОШЕНІЕ и УМНОЖЕНІЕ. Напр. ما ٱلحياة ٱلدنيا فى ٱلآخرة الا متاع — *не* (есть) *жизнь настоящая сравнительно съ будущей* (что-либо иное), *какъ только* (временное) *пользованіе;* طوله خمسون ذراعا فى ٱثنى عشر ذراعا عرضا — *длина его* (есть) *50 локтей при 12 лок-*

тяхъ ширины; ثلاثة فى خمسة — *три въ пятеро* (т. е. *три*, *умноженныя на пять*).

Значенія предлога عَلَى.

§ 328. Наконецъ, предлогъ عَلَى, сродный съ глаголомъ علا — *быть высокимъ* — и собственно-то соотвѣтствующій нашимъ предлогамъ *на* или *надъ*, означаетъ:

1) Пребываніе *на* чемъ либо *надъ* или *предъ* чѣмъ, или же — движеніе *по* чему либо *надъ* чѣмъ. Напр. وجد انسانا على الطريق — *онъ нашолъ* (т. е. *встрѣтилъ*) *человѣка на дорогѣ;* السلام عليكم — *миръ* (да пребываетъ) *надъ вами;* قرا عليه — *онъ читалъ* (книгу) *предъ нимъ* (т. е. *онъ учился у него*); فتمتد على البحرين — *а потомъ тянутся* (обиталища Арабовъ) *по* (области) *Бахрейну;* فاقبلت تحوم على حائط — *и въ слѣдствіе того начала она виться надъ стѣною*, и пр.

2) Движеніе *на* что, и притомъ: либо въ смыслѣ *противъ* чего (т. е. враждебное), либо въ смыслѣ *къ* чему (т. е. невраждебное); или же — пребываніе *предъ* кѣмъ, въ смыслѣ: *относительно* или *для* кого. Напр. وفى الحال خرج عليه الصيادون — *и тотчасъ выступили противъ него* (самца газели) *охотники;* الحث على الفعل — *возбужденіе къ дѣйствію* هذا صعب على — *это трудно для меня;* هذا خفى على — *это скрыто для меня*, и пр.

3) Пребываніе обязанности или матеріальнаго долга *на* комъ. Напр. عليك ان تفعل هذا — *на тебѣ* (обязанность) *сдѣлать это;* على عشرة آلاف دينار — *на мнѣ* (долгу) *10,000 динаровъ;* لى عليه ديناران — *у меня на немъ два динара.*

4) † Пребываніе преимущества или превышенія *надъ* кѣмъ или чѣмъ; а потому — и необращеніе вниманія *на* что, какъ превышеніе же этого чего. Напр. فضل آدم على الملائكة —

преимущество Адама надъ Ангелами; يستحبون الحياة الدنيا على الآخرة — *они любятъ жизнь настоящую болѣе будущей;* اعذبك على كبر سنك — *я накажу тебя, не смотря на* (т. е. *превышая*) *преклонность возраста твоего;* ابشرتمونى على ان مسنى الكبر — *развѣ вы возвѣстили* (т. е. *могли ли вы возвѣстить*) *мнѣ* (рожденіе сына), *не смотря на то, что коснулась меня старость?*

5) † Основаніе *на* чемъ, а потому — и послѣдованіе чему, сообразованіе съ чѣмъ, обусловленіе чѣмъ и употребленіе чего-либо въ помощь или средство. Напр. بناءً على ان (или ان) — *построеніемъ на томъ, что* (т. е. *опираясь на основаніе того, что*); ليست اليهود على شئ — *не суть* (т. е. *не основываются*) *Іудеи* (ни) *на чемъ;* الناس على دين ملوكهم — *люди слѣдуютъ вѣрѣ царей своихъ;* على عادته — *сообразно съ обычаемъ своимъ;* على ما نذكره — *сообразно съ тѣмъ, что мы разскажемъ;* صالحه على الف درهم — *онъ примирился съ нимъ на тысячѣ диргемахъ* (т. е. *на условіи уплаты себѣ тысячи диргемовъ*); او اجد على النار هدى — *или я найду съ помощію огня прямой путь;* على يد موسى — *посредствомъ руки* (т. е. *силы*, *власти* или *старанія*) *Моисея*, и пр.

6) † Наконецъ, предлогъ على служитъ иногда и къ означенію времени; а предъ мѣстоименіемъ 2-аго лица, имѣющемъ за собой винит. падежъ, онъ, какъ и предлоги دون - *внизу* — и عند — *при*, заключаетъ въ себѣ смыслъ повелит. наклоненія глагола اخذ — *взять*, *схватить*. Напр. على عهده значитъ: *во время его;* على حين — *на* (нѣкоторое) *время;* а دونك, عليك زيدا زيدا и عندك زيدا значатъ: *возьми себѣ Зейда!*

§ 329. Чтожь касается теперь до такихъ изъ простыхъ-то отдѣльныхъ предлоговъ, которые собственно-то суть имена и Простые отдѣльные пред-

*

логи несобственно.

потому могутъ называться *отъименными*, или даже глаголы и въ такомъ-то случаѣ должны именоваться ужь *отглагольными*,— то первые-то изъ нихъ суть въ точности-то винительные падежи именъ единств. числа, но употребленные безъ *тäнвина*, какъ постоянно сочиняемые съ опредѣляющимъ ихъ родит. падежомъ слѣдующаго за ними имени (§ 317); послѣдніе же имѣютъ форму начальн. лица соверш. времени дѣйствит. залога.

1) Вотъ болѣе-то употребительные предлоги перваго изъ этихъ разрядовъ: أَمَامَ и قُدَّامَ — *предъ* или *впереди* (отъ أَمَامٌ и قُدَّامٌ — *передняя сторона*); بَعْدَ — *послѣ* (а точнѣе-то: *дальше*; отъ неупотребит. имени بَعْدٌ); بَيْنَ — *среди*, *между* (отъ بَيْنٌ — *среда*, *промежутокъ*); تَحْتَ — *подъ* (отъ تَحْتٌ — *исподняя сторона*); حَوْلَ и حَوَالَ — *вокругъ* (отъ неупотребляемыхъ, съ значеніемъ-то *окруженія*, именъ حَوْلٌ и حَوَالٌ); خَلْفَ и وَرَاءَ — *за* или *позади* (отъ خَلْفٌ и وَرَآءٌ — *задняя сторона*); دُونَ — *внизу* или *ниже*, *вблизи* или *ближе*, и пр. (отъ دُونٌ — *низкій*, сроднаго съ دَانٍ — *близкій*); عِنْدَ и قِبَلَ — *у стороны* и *въ присутствіи*, т. е. *у*, *возлѣ*, *при* (отъ عِنْدٌ — *сторона* и قِبَلٌ — *присутствіе*); عِوَضَ и مَقَامَ — *въ замѣнъ*, *вмѣсто* (отъ عِوَضٌ — *замѣняющій предметъ* и مَقَامٌ — *мѣсто*); فَوْقَ — *наверху* или *наверхъ* (отъ فَوْقٌ — *верхняя сторона*); قَبْلَ — *прежде* (отъ قَبْلٌ — *прежнее время*); مَعَ или مَعْ — *съ* или *вмѣстѣ съ* (чѣмъ), но въ значеніи: либо *совмѣстно съ* (чѣмъ) либо *наперекоръ* (чему), — а потому и *не смотря на* (отъ неупотребит. имени مَعٌ); نَحْوَ — *къ*, *по направленію къ* (чему), и пр. (отъ نَحْوٌ — *направленіе*).

2) † А предлоги-то втораго изъ означенныхъ здѣсь разрядовъ суть только слѣдующіе три: حَاشَا, خَلَا и عَدَا, означающіе всѣ: *исключая* или *кромѣ*, и первоначально-то составляющіе собою глаголы: حَاشَى — *исключать изъ числа*, خَلَا — *быть изъятымъ*

и *изгимать* — и عدا — *переступать* или *миновать*. Они даже и употребляются-то иногда въ качествѣ этихъ глаголовъ, т. е., именно, управляютъ не родительнымъ, а винит. падежомъ своего дополненія.

§ 330. † Что касается, наконецъ, до сложныхъ отдѣльныхъ предлоговъ, — которыхъ первую-то часть образуетъ почти исключительно предлогъ مِنْ, вторую же — преимущественно означенные въ предшествующемъ §-фѣ отъименные предлоги, но по требованію первой-то части своей полагаемые уже въ родит. падежѣ, — то употребительнѣйшіе-то изъ нихъ суть: بِلَا — *безъ* [сложный изъ предлога بِ и отрицат. нарѣчія لَا — *не*, и потому собственно-то значащій: *не съ* (чѣмъ-либо)]; مُنْذُ или, сокращенно, مُذْ — (начиная) *съ* [какого-либо времени; сложенный изъ предлога مِنْ и указат. мѣстоименія племени Темимитовъ: ذُو — *этотъ* или *тотъ*; а потому собственно-то значащій *съ того* (какъ), и потому же сочиняющійся иногда и съ именит. падежомъ]; مِنْ بَعْدِ — *послѣ* (или *по удаленіи*) — и مِنْ قَبْلِ — *прежде* (сложенные изъ предлоговъ مِنْ и بَعْدَ или قَبْلَ, и точнѣе-то значащіе: *со слѣдующаго времени* и *съ предшествующаго времени*); مِنْ بَيْنِ — *между* (сложенный изъ предлоговъ مِنْ и بَيْنَ, и собственно-то означающій *изъ среды* или *изъ промежутка*); مِنْ تَحْتِ — *изъ-подъ* — и مِنْ فَوْقِ — *сверху* (сложенные изъ предлоговъ مِنْ и تَحْتَ или فَوْقَ); مِنْ دُونِ — *ниже* или *ближе*, а чаще: *исключая*, *кромѣ* и пр. [сложенный изъ предлоговъ مِنْ и دُونَ, и собственно-то значащій *снизу* (чего), а чаще: *низомъ* (минуя что) и пр.]; مِنْ عِنْدِ и مِنْ قِبَلِ — *отъ* [сложенные изъ предлоговъ مِنْ и عِنْدَ или قِبَلَ и собственно-то означающіе *со стороны* и *отъ присутствія* (кого)].

Сложные отдѣльные предлоги.

2. Нарѣчія.

Разряды отдѣльныхъ нарѣчій.

§ 331. По своему происхожденію и вмѣстѣ съ тѣмъ по окончанію, отдѣльныя-то нарѣчія суть трехъ разрядовъ: одни изъ нихъ состоятъ изъ словъ различнаго происхожденія и окончанія; другія — изъ отъименныхъ предлоговъ (§§ 329 и 330), но, при употребленіи какъ нарѣчія-то, кончащихся уже на ـُ; а третьи — изъ существительныхъ, прилагательныхъ или числительныхъ именъ, преимущественно единств. числа, но употребленныхъ въ винит. падежѣ, и потому кончащихся на ـًا, ـً или ـً.

Отдѣльныя нарѣчія различнаго происхожденія и окончанія.

§ 332. Отдѣльныя нарѣчія перваго-то изъ этихъ разрядовъ суть почти только слѣдующія:

1) Нарѣчія мѣста: أَيْنَ (сродное съ мѣстоим. أَىٌّ)—*гдѣ?* а съ предлогомъ إِلَى, т. е. إِلَى أَيْنَ — *куда?* съ предлогомъ же مِنْ, т. е. مِنْ أَيْنَ — *откуда?* — هُنَا или هَنَّا (сродное съ мѣстоим. هُوَ) — *тутъ;* а съ частицей هَا (§ 287), т. е. هَاهُنَا — *здѣсь;* إِلَى هَاهُنَا — *сюда;* مِنْ هَاهُنَا — *отсюда*; — هُنَاكَ (изъ هُنَا и كَ: § 287), هُنَالِكَ (изъ هُنَا, لِ и كَ: § 287) и ثَمَّ — *тамъ*; إِلَى هُنَاكَ, إِلَى هُنَالِكَ и إِلَى ثَمَّ — *туда;* مِنْ هُنَاكَ и пр. — *оттуда;* — حَيْثُ или حَيْثَ (можетъ быть сродное же съ أَىٌّ) — *тамъ-гдѣ;* إِلَى حَيْثُ — *туда-гдѣ;* مِنْ حَيْثُ — *оттуда-гдѣ;* — أَيْنَمَا и حَيْثُمَا (изъ أَيْنَ или حَيْثُ и мѣстоим. مَا: выноска 292-аго §-фа) — *гдѣ бы ни*, и пр.

2) Нарѣчія времени: مَتَى (можетъ быть, сродное съ мѣстоим. مَا) и أَيَّانَ (изъ мѣстоим. أَىٌّ и существит. آنٌ) — *когда?* مَتَامَا (изъ مَتَى и мѣстоим. مَا) — *когда бы ни* или, просто, *когда;* عَوْضُ и قَطُّ (отъ существит. عَوْضٌ и قَطٌّ) — *никогда*; — إِذْ — (принимающее и падежныя окончанія) и إِذَا (сродныя съ мѣстоим. ذَا), а также:

اذ ما и اذا ما — *когда*, въ значеніи: или *послѣ того-какъ*, или же *въ то время-какъ* (а первыя-то два изъ нихъ значатъ еще: *тогда*, *въ ту пору* или же *какъ вотъ*, *какъ вдругъ*); حينئذ или وقتئذ (изъ существит. حين и وقت, и родит. падежа нарѣчія اذ, употребленнаго какъ существит. имя) — *во время той поры*, *тогда;* اذا или اذن (винит. падежъ того же нарѣчія اذ) — *тогда*, *въ такомъ случаѣ;* — امس (отъ глаг. مسا) — *вчера;* ثم (сродное съ нарѣч. мѣста: ثم) — *послѣ*, *потомъ*, *потомъ уже* или же: *далѣе*, *потомъ еще*, — ما (сродное съ мѣстоим. ما) — *сколь долго*, *пока;* بينما и بينا (изъ предлога بين или еще и изъ мѣстоим. ما) — *между тѣмъ-какъ;* بعد ما и بعد ان (изъ предлога بين и мѣстоим. ما, или же союза ان, но употребленнаго въ смыслѣ этого мѣстоим.) — *послѣ того-какъ;* لمّا (изъ предлога ل, но произносимаго съ *фатхой*, и мѣстоим. ما, но съ удвоеннымъ م-*момъ* его) — *когда*, но только въ значеніи: *послѣ того-какъ* [а собственно-то: *къ тому* (времени), *какъ*], иногда же: *по причинѣ того*, *что* или *такъ какъ;* فلما (изъ союза ف и предъидущ. нарѣчія) — *а послѣ того-какъ*, или *а когда*, иногда же: *а по причинѣ того*, *что* или *а такъ какъ;* ربما (изъ неупотребит. существит. رب и мѣстоим. ما) — *часто* или *иногда* (т. е. — *случается что*, а потому и *очень можетъ быть*); كلما (изъ существит. كل и мѣстоим. ما) и مهما (изъ дважды произнесеннаго мѣстоим. ما) — *всякій разъ-какъ* или *сколько разъ ни;* طالما (изъ глаг. طال и мѣстоим. ما) — *долго* (есть ужѐ), *какъ*, т. е. *давно* (ужѐ), *какъ;* قلّما (изъ глаг. قلّ и мѣстоим. ما)—*мало*, т. е. *рѣдко* (бываетъ), *что* или, просто, *рѣдко*.

3) Нарѣчія **образа** дѣйствія или качества: أَنَّى (можетъ быть сродное съ нарѣч. мѣста: أَيْنَ) и كَيْفَ [сродное съ предлог. كَ (§ 309) и союзомъ كَيْ] — *какъ?* كَيْفَمَا (изъ كَيْفَ и мѣстоим. مَا) — *какъ бы ни;* كَيْتَ كَيْتَ (отъ предлога كَ) и ذَيْتَ ذَيْتَ (отъ мѣстоим. ذَا) — *такъ и такъ;* كَأَنَّ, كَأَنْ и كَأَنَّمَا (изъ предлога كَ и союзовъ أَنْ или أَنَّ, либо еще и изъ мѣстоим. مَا) — *какъ будто;* كَمَا — *какъ* или *такъ же-какъ,* كَذٰلِكَ — *такъ* или *такимъ же образомъ* — и هٰكَذَا — *этакъ* или *этакимъ образомъ* (всѣ три сложены изъ предлога كَ и мѣстоименій: مَا, ذٰلِكَ или ذَا; а послѣднее-то — еще и изъ частицы هٰ: § 287).

4) Нарѣчія **вопроса** о существованіи или причинѣ дѣйствія или качества: هَلْ, выражающее болѣе сильный вопросъ, чѣмъ слитное нарѣчіе أَ (§ 303), и потому въ точности-то соотвѣтствующее нашимъ: *дѣйствительно ли, точно ли, неужели* (а иногда: *дѣйствительно ли есть, точно ли есть, неужели есть*)?— أَلَا, أَلَمْ и أَمَا (изъ вопросит. нарѣчія أَ и отрицательныхъ: لَا, لَمْ и مَا)—*не...ли* или *развѣ не?* أَفَلَا (изъ союза فَ и нарѣчій أَ и لَا) — *а развѣ не?* — هَلَّا или أَلَّا (изъ нарѣчія هَلْ или его видоизмѣненія أَلْ и отрицанія لَا), а также: لَوْلَا или لَوْمَا (изъ союза لَوْ и отрицаній لَا и مَا) — *неужели не, зачѣмъ не?* — لِمَا или لِمَ (изъ предлога لِ и мѣстоим. مَا, а сокращенно — مَ) — *зачѣмъ?* مَاذَا (изъ мѣстоименій مَا и ذَا) — *что это, зачѣмъ это?* и пр.

5) Нарѣчія **утвержденія** (частію-то происходящія отъ именъ и глаголовъ): إِي (употребляющееся только передъ клятвой) — *да;* أَجَلْ — *конечно;* جَيْرِ — *такъ, вѣрно;* كَلَّا и لَا غَيْرُ—*не*

иначе; نَعَمْ (самое употребительное) — *да*, *такъ точно* (а собственно-то: *хорошо*, *пріятно*).

6) Нарѣчія увѣренія и притомъ: или въ сáмомъ существованіи дѣйствія или качества, или же, именно, въ осуществленіи, исполненіи ихъ. Первый-то изъ этихъ двухъ родовъ увѣренія выражаетъ нарѣчіе إِنَّ —*по истинѣ*, *подлинно*, — которое непосредственно-то передъ глаголомъ никогда не употребляется (§ 308: примѣч., и § 313). Второй же родъ увѣренія, т. е., именно, въ осуществленіи дѣйствія или качества, — а потому могущія называться также и *осуществительными*, — означаютъ нарѣчія: а) سَوْفَ (а сокращенно سَ или سَفْ) — *ужь безъ сомнѣнія*, *ужь непремѣнно* или, просто, *ужь*, — поставляемое всегда лишь непосредственно предъ несоверш. временемъ глагола (§ 307); — и б) قَدْ (сродное съ нарѣч. времени قَطُّ и съ глаг. قَدَّ) — *ужь дѣйствительно*, *ужь подлинно* или, просто, *ужь* либо *ужѐ*, — поставляемое обыкновенно-то непосредственно предъ соверш. временемъ глагола, хотя иногда употребляющееся и предъ несоверш. временемъ, но уже большею частію съ значеніемъ *иногда*.

7) Нарѣчія отрицанія: لَا — *не*, служащее обыкновенно-то для отрицанія дѣйствія или состоянія именно въ будущемъ или же въ настоящемъ неопредѣл. времени, а послѣ союза وَ — *и* — замѣняющее собою другія отрицат. частицы предшествующихъ этому союзу словъ, вообще же употребляемое часто и въ значеніи нашихъ безличныхъ: *нѣтъ*, *не было*, *не будетъ;* لَمَّا (изъ предъидущаго لَا и нарѣч. времени مَا) —*пока не*, *еще не;* لَمْ —*не*, сокращенное изъ только что приведеннаго لَمَّا и употребляемое всегда, какъ и это послѣднее нарѣчіе, лишь предъ долженствоват. наклоненіемъ несоверш. времени, которое, въ такомъ-то случаѣ имѣетъ смыслъ времени совершеннаго; لَنْ (изъ предъидущаго لَا и союза أَنْ) —*никакъ не*, *отнюдь не*; بَلْ и بَلَى —*совсѣмъ нѣтъ*, *напротивъ.* Кромѣ того, въ значеніи отрицанія *не* употребляются:

часто — вопросит. мѣстоименіе ما, которое въ такомъ-то случаѣ служитъ для отрицанія дѣйствія или состоянія именно въ настоящемъ, а иногда и въ прошедшемъ времени; изрѣдка — глаголъ لَيْسَ (§ 193), и весьма рѣдко — союзъ اِنْ (который, слѣдуя-то за отрицательнымъ ما, образуетъ съ нимъ уже усиленное отрицаніе مَا اِنْ — *ничуть не*).

8) † Наконецъ, нарѣчія исключенія или ограниченія, а также: предположенія, желанія, количества и пр.: اِلَّا (изъ союза اِنْ и отрицанія لَا) — *исключая*, *кромѣ*, *развѣ только;* اِنَّمَا (изъ нарѣчія اِنَّ и мѣстоим. مَا) — *по истинѣ только;* قَطْ (сродное съ нарѣч. времени قَطُّ) — *только* (а иногда: *довольно*); فَقَطْ (изъ союза فَ и нарѣчія قَطْ) — *и только;* — عَلَّ и لَعَلَّ — *авось, предполагая что;* — لَيْتَ — *если бы!* — مَا (сродное съ мѣстоим. مَا) — *сколь* или *какъ много!* — لَا سِيَّمَا (изъ отрицанія لَا, прилагат. سِيّ, вм. سَوِى, и мѣстоим. مَا) — *въ особенности, особенно.*

Отдѣльныя отпредложныя нарѣчія съ окончаніемъ ـُ.

§ 333. † Чтожь касается теперь до нарѣчій, происходящихъ отъ отъименныхъ предлоговъ и кончащихся всегда на ـُ (§ 331), то ихъ-то существуетъ немного. Таковы, напр., بَعْدُ и مِنْ بَعْدُ — *послѣ того*, *потомъ* (отъ بَعْدَ и مِنْ بَعْدِ — *послѣ*); قَبْلُ и مِنْ قَبْلُ — *прежде того* (отъ قَبْلَ и مِنْ قَبْلِ — *прежде*); تَحْتُ — *внизу* или *внизъ того* — и فَوْقُ — *наверху* или *наверхъ того* (отъ تَحْتَ — *подъ* — и فَوْقَ — *наверху* или *наверхъ*). Такія нарѣчія, сверхъ своего окончанія, отличаются отъ тѣхъ предлоговъ-то, отъ которыхъ они образуются, и тѣмъ еще, что, подобно нарѣчіямъ предшествующаго §-фа, никогда не имѣютъ за собой родит. падежа, тогда какъ предлоги-то отъименные постоянно имъ сопровождаются (§ 329).

Отдѣльныя отъименныя нарѣ-

§ 334. Что касается, наконецъ, такихъ нарѣчій, которыя состоятъ изъ именъ единств. числа, но употребленныхъ въ винит.

падежѣ, и потому кончащихся на اً, ـً или ـٍ; то ихъ-то существуетъ весьма много. Ибо въ арабскомъ-то языкѣ почти всякое существительное, прилагательное или числит. имя, поставляясь въ этомъ-то падежѣ, можетъ выражать собою какое-либо обстоятельство дѣйствія или качества, какъ то: ихъ мѣсто, время или образъ и пр., т. е. — можетъ обращаться въ нарѣчіе. Поэтому преобладающій-то падежъ арабскихъ отъименныхъ нарѣчій [такъ какъ нѣкоторыя изъ нихъ же, какъ видно ужь изъ показанныхъ выше примѣровъ (§ 332), подобно нарѣчіямъ отпредложнымъ, оканчиваются уже на ـُ] есть именно винительный. чія съ окончаніями اً, ـً или ـٍ.

Вотъ нѣсколько изъ нарѣчій этого разряда: دَاخِلًا — *внутри* (отъ دَاخِلٌ — *входящій* и *внутренній*); خَارِجًا — *внѣ* (отъ خَارِجٌ — *выходящій* и *внѣшній*); يَمِينًا — *направо* (отъ يَمِينٌ — *правая рука*); شِمَالًا и يَسَارًا — *налѣво* (отъ شِمَالٌ и يَسَارٌ — *лѣвая сторона*); — أَبَدًا — *вѣчно*, *всегда*, а при отрицаніи: *никогда* (отъ أَبَدٌ — *безконечная вѣчность*); اَلْآنَ — *въ это время*, *теперь* (отъ آنٌ — *время*); يَوْمًا — *въ какой-то день*, *однажды* — и اَلْيَوْمَ — *сегодня* (отъ يَوْمٌ — *день*); مَرَّةً — *въ одно прохожденіе*, *однажды* (отъ مَرَّةٌ — *однократное прохожденіе*); نَهَارًا — *въ дневное время*, *днемъ* (отъ نَهَارٌ — *дневное время*); لَيْلًا — *ночью*, لَيْلَةً — *въ одну*, *въ какую-то ночь* — и اَللَّيْلَةَ — *въ эту ночь* (отъ لَيْلٌ и لَيْلَةٌ — *ночь*); غَدًا — *завтра* (отъ غَدٌ, вм. غَدْوٌ, — *утро слѣдующ. дня*); — مَعًا — *вмѣстѣ*, но въ значеніи: *совмѣстно*, *наравнѣ другъ съ другомъ* (отъ того же имени, какъ и предлогъ مَعَ или مَعْ: § 329); جَمِيعًا — *вмѣстѣ же*, но въ смыслѣ: *совокупно* (отъ جَمِيعٌ — *собраніе*, *совокупность*); قَلِيلًا — *мало* (отъ قَلِيلٌ — *малый*, *малочисленный*); كَثِيرًا — *много* (отъ كَثِيرٌ — *многій*); عِبْرَانِيَّةً — *по-еврейски* (отъ عِبْرَانِيَّةٌ — *еврейская*,

т. е. *рѣчь* или *языкъ:* لِسَانٌ); قَائِلًا — *говоря* (отъ قَائِلٌ—*говорящій*); مَاشِيًا — *пѣшеходствуя*, *пѣшкомъ* (отъ مَاشٍ — *пѣшеходствующій*); ثَالِثًا — *въ третій разъ* (отъ ثَالِثٌ — *третій*), и пр.

Примѣч. † Нѣкоторыя изъ нарѣчій этого-то разряда употребляются безъ *тäнвина* не по причинѣ опредѣленія ихъ членомъ, какъ напр. آلْآنَ **и** آلْيَوْمَ**, а только въ слѣдствіе логическаго соединенія какихъ-либо двухъ изъ нихъ какъ бы въ одно, нераздѣльное нарѣчіе. Напр.** بَيْتَ بَيْتَ *въ домъ-въ-домъ*, **т. е.** *въ каждый домъ;* بَيْنَ بَيْنَ — *въ средѣ-въ-средѣ*, т. е. *посредственно;* صَبَاحَ مَسَاءَ — *вечеромъ-утромъ*, т. е. *въ каждый вечеръ и каждое утро;* شَذَرَ مَذَرَ — *въ разсыпаніе-разсѣяніе*, т. е. *въ разсыпную и разсѣянно.*— **Есть и такое изъ этихъ нарѣчій, которое употребляется-то лишь только въ соединеніи съ мѣстоименіемъ личнымъ. Таково, именно,** وَحْدَ — *въ единственности;* напр. وَحْدَهُ — *въ единственности его*, т. е. *онъ одинъ;* وَحْدَهُمْ — *въ единственности ихъ*, т. е. *они одни*, и т. д.

3. Союзы.

Разряды отдѣльныхъ союзовъ.

§ 335. Отдѣльные союзы, — въ качествѣ-то которыхъ или постоянно, или же только иногда употребляются и нѣкоторыя изъ отдѣльныхъ нарѣчій (въ такомъ-то случаѣ называемыя *союзными*), въ особенности же — нарѣчія времени (§ 332),—суть *простые* и *сложные*, изъ коихъ послѣдніе-то довольно многочисленны.

Употребительнѣйшіе изъ отдѣльныхъ союзовъ.

§ 336. Вотъ болѣе-то употребительные изъ отдѣльныхъ союзовъ обоихъ этихъ разрядовъ:

أَمْ (изъ нарѣч. أ и мѣстоим. مَا) — *или*, *или же* (поставляется обыкновенно въ послѣдующемъ изъ двухъ вопросит. предложеній или изъ двухъ вопросит. членовъ одного и того же предложенія: § 303.).

أَمَّا (изъ предлога عَنْ или союза أَنْ и мѣстоим. مَا)—*что касается до.* Отсюда: وَأَمَّا или فَأَمَّا (съ союзами وَ или فَ)—*а что касается до.*

اَنْ (употребляемый почти всегда непосредстенно передъ глаголомъ) — *чтобы*, а иногда *что*; или же: *то*, *чтобы*, а иногда *то*, *что* или *то*, *какъ*. Отсюда: لِاَنْ (съ предлог. لِ) — *для того*, *чтобъ*; اِلَى اَنْ (съ предлог. اِلَى) — *до того*, *что*; مَعْ اَنْ — *не смотря на то*, *что*; عَلَى اَنْ — *не смотря на то*, *что* или *съ тѣмъ* (условіемъ), *чтобъ*; بَعْدَ اَنْ (= بَعْدَ مَا) — *послѣ того*, *какъ*; اَلَّا (изъ того же اَنْ и отрицанія لَا)—*чтобъ не*; لِئَلَّا (изъ предлога لِ и этого اَلَّا) — *для того*, *чтобъ не*.

اَنَّ (непосредственно-то передъ глаголомъ не употребляемый) — *что*, а иногда *то*, *что*. Отсюда: لِاَنَّ (съ предлог. لِ) — *по тому*, *что*; كَاَنَّ (съ предлог. كَ) — *какъ то*, *что*, т. е. *какъ будто бы*; اِلَّا اَنَّ (съ нарѣч. اِلَّا) — *исключая то*, *что*, т. е. *однакожъ* или *но только*; غَيْرَ اَنَّ (съ нарѣч. غَيْرَ) — *съ инаковостію отъ того*, *что*, т. е., такъ же, *однакожъ* или *но только*.

اِنْ (союзъ условно-положительный и притомъ употребляющійся-то почти всегда лишь непосредственно передъ глаголомъ) — *если*. Отсюда: لَئِنْ (съ нарѣч. لَ) — *конечно если*; وَاِنْ (съ союз. وَ) — *а если* или же: *если и*, т. е. *хотя бы*; اِلَّا (изъ того же اِنْ и отрицанія لَا) — *если не*, *развѣ только*, *безъ того-чтобъ не* [составляя собою и нарѣчіе исключенія (§ 332), эта частица выражаетъ иногда и цѣлое предложеніе: *если нѣтъ*, *если не было* или *если не будетъ* (чего либо)]; اِمَّا (изъ того же اِنْ и мѣстоим. مَا), такъ же какъ и اِنْ, значитъ *если*, а, повторяясь въ двухъ послѣдовательныхъ предложеніяхъ или же членахъ предложенія, т. е. въ формѣ: اِمَّا...وَاِمَّا, этотъ союзъ значитъ уже: *или*...*или*, или же: *либо*...*либо*.

أَوْ (изъ нарѣч. أ и союза وَ) — *или*, а иногда: *до тѣхъ поръ-какъ* или *если не*. — أَىْ и يَعْنِى (отъ глаг. عَنَى) — *то есть*.

فَانَّ (изъ союза فَ и нарѣч. انَّ) — *ибо по истинѣ* (§ 308: примѣч.).

كَىْ — *чтобы* или *то, чтобы*. Отсюда: لِكَىْ (съ предлог. لِ) — *для того, чтобы;* كَيْلَا (съ отрицан. لَا) — *чтобы не;* لِكَيْلَا (изъ предлога لِ и этого كَيْلَا) — *для того, чтобъ не*.

لَكِنْ или لَاكِنْ (и рѣдко لَاكَ), а предъ именами: لَكِنَّ или لَاكِنَّ — *но, однако*. Отсюда: وَلَكِنْ или وَلَكِنَّ (съ союз. وَ) — *и однако* или *а однако*.

لَوْ (союзъ условно-предположительный), а предъ именами (съ союз. أَنَّ): لَوْ أَنَّ — *если бы*. Отсюда: وَلَوْ (съ союз. وَ) — *и если бы*, т. е. *хотя бы* или *когдабъ даже;* لَوْلَا, لَوْلَمْ или لَوْمَا (съ отрицаніями لَا, لَمْ или مَا) — *если бы не*, и пр.

4. Междометія.

Употребительнѣйшія изъ отдѣльныхъ междометій.

§ 337. Изъ множества арабскихъ отдѣльныхъ междометій болѣе-то другихъ употребительны:

1) Выражающія УКАЗАНІЕ: هَا (а сокращенно: هَ: § 287) и هُوَذَا — *вотъ*. هَاهُوَذَا (изъ двухъ предшествующихъ) — *вотъ-вотъ!*

2) Означающія ВОЗЗВАНІЕ, или ЗВАТ. падежъ: а) употребляющееся-то только предъ такими именами, которыя не опредѣлены членомъ, и выражающее иногда и ПРИЗЫВАНІЕ, есть междометіе يَا — *о!* — б) употребляющіяся же предъ именами, опредѣленными членомъ, суть: أَيُّهَا (изъ мѣстоим. أَىُّ и междом. هَا) и يَاأَيُّهَا (изъ двухъ предшествующихъ) — *о!* (а собственно-то: *какой вотъ* и *о какой вотъ!*)

3) Выражающія призываніе: هَيَّ، هَيَا или حَيَّ — гей или эй! هَيْتَ — айда, иди ко мнѣ! هَلُمَّ — сюда (т. е. подойди или принеси)!

4) Выражающія удаленіе и презрѣніе: هَيْهَاتَ — прочь, дальше! أُفٍّ، أُفَّ или أُفِّ — тьфу!

И 5) Означающія тѣлесную либо душевную боль, или же — сожалѣніе либо оплакиваніе: أَوْه или آوْه — ахъ или охъ! وَا или وَيْ — ахъ или увы!

Примѣч. † Изъ междометія وَيْ, которое сочиняется-то прямо со слитными мѣстоименіями, какъ напр.: وَيْكَ — *увы тебѣ!* — образовались междометныя существительныя وَيْحٌ и وَيْلٌ — *горе! бѣда!* — которыя большею-то частію уже требуютъ за собой предлога لِ. Напр. وَيْحٌ (или وَيْحًا) لِزَيْدٍ — *горе, бѣда Зейду!* وَيْلٌ (или اَلْوَيْلُ) لَهُ — *горе, бѣда ему!*

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.

СЛОВОСОЧИНЕНІЕ.

ВВЕДЕНІЕ.

Главнѣйшіе предметы словосочиненія вообще и арабскаго въ частности.

Главнѣйшіе предметы словосочиненія вообще.

§ 338. Главнѣйшіе предметы словосочиненія почти всякаго языка составляютъ: во 1-хъ — употребленіе въ *предложеніи* (جُمْلَة) различныхъ формъ склоненія и спряженія измѣняемыхъ словъ, а также и самыхъ частей рѣчи, преимущественно же неизмѣняемыхъ; и во 2-хъ — размѣщеніе въ немъ частей, членовъ или словъ его.

Главнѣйшіе предметы арабскаго словосочиненія.

§ 339. Точно также и важнѣйшіе предметы словосочиненія арабскаго языка, если первый-то изъ означенныхъ въ предшествующемъ §-фѣ подраздѣлить на главнѣшія части его, составятъ: а) употребленіе падежей; б) употребленіе родовъ и чиселъ при согласованіи словъ; в) употребленіе временъ и наклоненій; г) употребленіе мѣстоименій и члена; и, наконецъ, д) размѣщеніе частей предложенія. А только эти-то предметы арабскаго словосочиненія и будутъ ниже разсмотрѣны.

ГЛАВА I.

Употребленіе падежей.

1. Именительный падежъ.

Именительный подлежащаго и сказуемаго.

§ 340. Въ арабскомъ, какъ и въ другихъ языкахъ, въ именительномъ-то падежѣ полагаются только: во 1-хъ — *подлежа-*

щее (مُسْنَدٌ اِلَيْهِ), а во 2-хъ — *сказуемое* (مُسْنَدٌ). Напр. اَللّٰهُ غَفُورٌ — *Богъ многопрощающъ;* اَللّٰهُ أَكْبَرُ — *величайшій* (есть) *Богъ*; اَللّٰهُ أَعْلَمُ — *Богъ болѣе* (или *лучше* всѣхъ) *знающъ*.

Примѣч. Къ слову объ отличительномъ падежѣ подлежащаго и сказуемаго, должно присовокупить: а) что въ арабскомъ-то языкѣ есть случаи, въ которыхъ оба эти главные члена предложенія полагаются ужь въ падежѣ винительномъ (§§. 363 — 367); и б) что въ немъ-то даже чаще, чѣмъ въ русскомъ языкѣ, подлежащее соединяется со сказуемымъ не глагольной связью (которой служитъ преимущественно глаголъ كَانَ — *быть*), а только самымъ окончаніемъ сказуемаго, какъ это видно уже и изъ приведенныхъ выше примѣровъ.

§ 341. Но надо замѣтить, что въ арабскомъ-то языкѣ ставится часто какъ грамматическое подлежащее, а слѣдовательно — въ именит. падежѣ, и логическое дополненіе того или другаго предложенія. Это бываетъ тогда, когда на предметъ-то, выражаемый такимъ дополненіемъ, хотятъ обратить особенное вниманіе, какъ на главную цѣль рѣчи. Въ такомъ случаѣ, полагая это дополненіе въ падежѣ именительномъ, вмѣстѣ съ тѣмъ поставляютъ его впереди предложенія, какъ такое понятіе, которое и въ умѣ-то должно быть представлено прежде и независимо отъ того предложенія, которому оно служитъ логич. дополненіемъ. Такъ, напр., когда хотятъ сказать: «*Моисея избрали мы*», имѣя главною цѣлію рѣчи обратить вниманіе на дополненіе *Моисея*, а не на сказуемое *избрали* или подлежащее *мы;* тогда говорятъ: не اِصْطَفَيْنَا مُوسَى, т. е. *избрали мы Моисея*, а مُوسَى اِصْطَفَيْنَاهُ, т. е. *Моисей*, *избрали мы его.* Точно такъ же, когда хотятъ выразить: «*Бога* (= *Божій*) *посланникъ у васъ*»; тогда говорятъ: не رَسُولُ اللّٰهِ عِنْدَكُمْ, т. е. *посланникъ Бога у васъ*, а اَللّٰهُ رَسُولُهُ عِنْدَكُمْ, т. е. *Богъ*, *посланникъ Его у васъ*, и пр.

Именительный подлежащаго безъ сказуемаго.

А изъ послѣднихъ-то оборотовъ рѣчи обоихъ этихъ примѣровъ и видно: а) что логическое-то дополненіе ихъ (مُوسَى и اَللّٰهُ), становясь, какъ главная цѣль рѣчи, грамматич. подлежа-

щимъ и притомъ, какъ первѣйшій предметъ вниманія, впереди и какъ бы внѣ предложенія, — въ самомъ-то этомъ предложеніи замѣняется мѣстоименіемъ личнымъ; и б) что грамматическое-то подлежащее это не имѣетъ для себя сказуемаго. А по этой послѣдней причинѣ, такое-то подлежащее подобныхъ оборотовъ и должно именовать *подлежащимъ безъ сказуемаго;* а въ слѣдствіе того, и самый именительный-то падежъ его должно ужь называть *именительнымъ подлежащаго безъ сказуемаго.*

Именительный для выраженія звательнаго падежа.

§ 342. Наконецъ, *звательный* падежъ (مُنَادَى) другихъ языковъ, какъ составляющій собою подлежащее же, выражается часто и въ арабскомъ именительнымъ же падежомъ, но всегда безъ *тäнвина.* Это бываетъ именно: во 1-хъ, когда имя-то, которымъ взываютъ, означаетъ такой предметъ, который или дѣйствительно присутствуетъ передъ взывающимъ къ нему, или же только представляется имъ какъ присутствующій; а во 2-хъ, когда оно притомъ не имѣетъ непосредственно за собой ни косвенныхъ падежей, имъ управляемыхъ бы (хотя бы и съ помощію предлога), и ни такого именительнаго, который ему служилъ бы подлежащимъ. Напр. مُحَمَّدُ или يَا مُحَمَّدُ — *о Мухаммедъ!* (присутствующій ли, или только представляемый взывающимъ къ нему какъ такой) زَيْدُ или يَا زَيْدُ — *о Зäйдъ!* (дѣйствительно ли, или только въ представленіи взывающаго находящійся передъ нимъ) يَا رَجُلُ — *о мужчина!* (такой же) يَا رَجُلَانِ — *о двое мужчинъ!* (такіе же) يَا نَبِيُّونَ — *о пророки!* (такіе же) يَا سَمَاءُ — *о небо!* (если взывающій смотритъ на него и поэтому представляетъ его присутствующимъ передъ собой) أَيُّهَا النَّاسُ — *о* (вы) *люди!* يَا مُحَمَّدُ النَّبِيُّ — *о Мухаммедъ, пророкъ!* يَا زَيْدُ الْعَاقِلُ — *о умный Зäйдъ!* и пр.

2. Родительный падежъ.

Двоякое употребленіе родит. падежа.

§ 343. Въ родительномъ падежѣ ставятся только: во 1-хъ — *дополненія* именъ (مُضَافٌ إِلَيْهِ), а во 2-хъ — *дополненія* же предлоговъ (مَجْرُورٌ).

Родительный дополненій предлоговъ.

§ 344. Употребленіе родит. падежа въ дополненіяхъ предлоговъ, и притомъ — выраженнаго ли самымъ окончаніемъ дополненія (когда оно по падежамъ-то измѣняется), или же только смысломъ его (когда оно принадлежитъ къ разряду неизмѣняемыхъ по падежамъ), — не представляетъ никакихъ особенностей, ограничиваясь просто всегдашнимъ присутствіемъ своимъ въ такихъ дополненіяхъ. Напр. فِى ٱلدَّارِ — *въ дому*, عَلَى ٱلْجَبَلِ — *на горѣ*, عِنْدَ ٱلْبَابِ — *у воротъ*, بَعْدَ ذٰلِكَ — *послѣ того*.

Примѣч. А надобно замѣтить, что предлоги-то, употребляясь именно какъ частицы-то рѣчи, а не какъ собственныя имена для самихъ себя [т. е. не такъ, какъ напр. مِنْ и عَنْ въ выраженіяхъ: كَلِمَةُ مِنْ, т. е. *слово Минъ*, и مَعْنَى عَنْ, т. е. *значеніе* (предлога) *Ъáнъ*], и въ такомъ случаѣ означая всегда лишь только отношеніе предметовъ одного къ другому, — никогда и не могутъ не имѣть за собою дополненія (§ 317), какъ такого слова, которое собой-то именно и выражаетъ другой-то изъ этихъ предметовъ.

Родительный дополненій именъ вообще.

§ 345. Употребленіе же родительнаго въ дополненіяхъ именъ, смотря по тому, къ существительнымъ, прилагательнымъ или числительнымъ, или же къ мѣстоименіямъ эти имена принадлежатъ, — бываетъ обширнѣе или тѣснѣе и представляетъ значительныя уклоненія отъ употребленія его въ русскомъ языкѣ. Здѣсь будетъ, впрочемъ, почти исключительно говориться о постановкѣ и значеніяхъ этого падежа въ дополненіяхъ лишь существительныхъ и прилагат. именъ; такъ какъ объ употребленіи его въ дополненіяхъ числительныхъ-то именъ ужь было достаточно сказано въ словопроизведеніи (примѣчанія 267-аго и слѣд. §-фовъ), объ управленіи же имъ нѣкоторыхъ мѣстоименій еще будетъ упомянуто въ особой главѣ (IV-ой) настоящей части грамматики.

Родительный дополненій именъ существительныхъ и пр.

§ 346. Если два имени существительныя, слѣдуя непосредственно одно послѣ другаго, находятся въ такомъ отношеніи между собой, что послѣднее-то изъ нихъ опредѣляетъ значеніе перваго, но притомъ выражаетъ съ нимъ вмѣстѣ не одинъ и тотъ же предметъ, а разные (въ противоположность, напр., такому существительному, которое употреблено какъ *приложе-*

нie къ другому): то первое-то имя произносится какъ безъ члена, такъ и безъ *тäнвина* (§ 259 и сл.) или конечнаго *нуна* двойственнаго и множ. прав. числа муж. рода (§ 261); послѣднее же, служа первому непосредственнымъ дополненiемъ, по требованiю его, полагается въ родит. падежѣ. Таковы, напр., отношенiе и положенiе существительныхъ: مَلِكٌ и أَرْضٌ, въ сочетанiи ихъ: مَلِكُ ٱلْأَرْضِ — *царь земли*, — существительныхъ: بَنُونَ и آدَمُ, въ сочетанiи: بَنُو آدَمَ — *сыны* (т. е. *потомки*) *Адама;* таково же отношенiе и имѣющихъ смыслъ существительныхъ же именъ, но не выражающихъ родительнаго-то падежа особымъ окончанiемъ, мѣстоименiй: هُ, مَنْ и ٱلَّذِينَ, къ существительнымъ: كِتَابٌ, يَدٌ и صِرَاطٌ, въ словосочетанiяхъ: كِتَابُهُ — *книга его*, يَدُ مَنْ — *рука того, кто* — и صِرَاطُ ٱلَّذِينَ — *путь тѣхъ, которые.*

Первое-то изъ находящихся въ такомъ отношенiи именъ, т. е. *опредѣляемое* или *управляющее*, по-арабски называется مُضَافٌ — *присоединяемымъ* (къ слѣдующему-то за нимъ имени); а послѣднее, т. е. *опредѣляющее* или *управляемое*, именуется مُضَافٌ إِلَيْهِ — *такимъ, къ которому присоединяется* (предшествующее-то ему имя). Самое же отношенiе, существующее между находящимися въ такомъ положенiи именами, назыв. إِضَافَةٌ, т. е. *присоединенiемъ.*

Примѣч. † Если же два-то существит. имени, долженствующiя находиться въ вышеозначенномъ отношенiи, отдѣлены другъ отъ друга прилагат. именемъ или же предложенiемъ придаточнымъ, относящимися къ первому изъ нихъ; то послѣднее-то существительное ставится уже съ предлогомъ مِنْ. Напр. اَلْيَدُ ٱلْفَانِيَةُ مِنَ ٱلْعَبْدِ ٱلْفَقِيرِ — *рука тлѣнная раба убогаго*; اِعْلَمْ أَنَّ جَمِيعَ مَا تَزَوَّجَ ٱلنَّبِيُّ عم (§ 63) مِنَ ٱلنِّسَاءِ الخ (§ 63) — *знай, что совокупность того, что взялъ себѣ въ жоны пророкъ* (Мухаммедъ) — *да будетъ надъ нимъ миръ!* — *изъ женщинъ, и пр.* (т. е. *знай, что совокупность тѣхъ*

женщинъ, на которыхъ женился Пророкъ, и т. д.). — Съ тѣмъ же самымъ предлогомъ или же съ предлогомъ لِ ставится оно и тогда, когда само-то оно опредѣлено: а) или по сáмому смыслу своему, т. е. когда оно есть либо имя собственное, либо мѣстоименіе личное или указательное; б) или же членомъ либо непосредственнымъ дополненіемъ въ родит. падежѣ, — и когда, въ то же время, предшествующее-то ему имя должно, въ противность ему, имѣть неопредѣленный смыслъ. Такъ, напр., говорится: بِرَحْمَةٍ مِنْهُ (а не بِرَحْمَتِهِ), когда хотятъ выразить именно: *по нѣкоторому милосердію его* (а не просто *по милосердію его*); — رَأَيْتُ ابْنًا لِلْمَلِكِ (а не رَأَيْتُ ابْنَ ٱلْمَلِكِ), когда хотятъ выразить именно: *я видѣлъ нѣкотораго сына царя* (а не просто *я видѣлъ сына царя*); — شَيْخٌ مِنْ بَنِي قُرَيْشٍ (а не شَيْخُ بَنِي قُرَيْشٍ), когда хотятъ сказать именно: *нѣкоторый старецъ потомковъ Корейша* (а не просто *старецъ потомковъ Корейша;* хотя въ подобныхъ послѣднему-то примѣру, передъ первымъ-то родит. падежомъ ихъ, и по-русски ставится обыкновенно предлогъ же и притомъ въ точности соотвѣтствующій арабскому مِنْ, т. е., именно, *изъ*).

Значенія родительнаго дополненій именъ существительныхъ.

§ 347. Родительный дополненій именъ существительныхъ можетъ выражать многоразличныя виды опредѣленія, которые однакожь сходятся лишь въ три главные разряда. Онъ можетъ означать именно:

1) Предметъ дѣйствующій, производящій или обладающій, и въ такомъ случаѣ можетъ называться вообще родительнымъ *предмета дѣйствующаго*. Напр. خَبَرُ ٱلْعَدُوِّ — *извѣстіе непріятеля;* حَرُّ ٱلشَّمْسِ — *жаръ солнца;* حِكْمَةُ ٱللّٰهِ — *мудрость Бога.* — Во всѣхъ этихъ примѣрахъ родительный дополненій, по отношенію къ дополняемымъ-то ими именамъ, выражаетъ вообще дѣйствующій предметъ, хотя, въ то же время, онъ есть и производящій собственно или обладающій.

2) Предметъ дѣйствія, произвожденія или обладанія, и въ такомъ случаѣ можетъ называться вообще родительнымъ *предмета дѣйствія.* Напр. ذِكْرُ ٱلنِّيلِ — *описаніе* (рѣки) *Нила;*

خَلْقُ ٱلسَّمَآءِ — *сотвореніе неба*; سُلْطَانُ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ — *султанъ суши и моря.*

И 3) **Обстоятельство матеріи, формы, назначенія и пр.**, и въ такомъ случаѣ можетъ именоваться вообще родительнымъ *обстоятельства*. Напр. بَيْضَةُ فِضَّةٍ — *яицо серебра*, т. е. *состоящее изъ серебра, серебряное*; فِضَّةُ ٱلدَّرَاهِمِ — *серебро* (монетъ) *диргемовъ*, т. е. *въ формѣ диргемовъ, диргемное*; كَلْبُ صَيْدٍ — *собака охоты*, т. е. *назначенная для охоты, охотничья.*

Примѣч. † При этомъ должно замѣтить, что если дополняемое-то имя есть отвлеченное и притомъ означаетъ какое-либо дѣйствіе, то дополняющій-то его родит. падежъ можетъ выражать: или предметъ, производящій это дѣйствіе, или же, напротивъ того, — подверженный этому дѣйствію. Напр. خَبَرُ ٱلْعَدُوِّ можетъ значить: и *извѣстіе непріятеля*, и *извѣстіе о непріятелѣ*; حُبُّكَ можетъ значить: и *любовь твоя*, и *любовь къ тебѣ*; ذِكْرُهُ значитъ: и *воспоминаніе его*, и *воспоминаніе о немъ*; تَسْمِيَتِي — и *именованіе отъ меня* (кого), и *именованіе меня* (отъ кого; § 202: примѣч.).

Родительный одного и того же дополненія нѣсколькихъ существительныхъ.

§ 348. † Когда хотятъ опредѣлить нѣсколько существительныхъ родит. падежомъ одного и того же существительнаго, тогда это послѣднее обыкновенно полагаютъ позади не послѣдняго изъ опредѣляемыхъ имъ именъ, какъ по-русски, а тотчасъ за первымъ. Остальныя же изъ опредѣляемыхъ именъ, въ такомъ случаѣ, должны быть опредѣлены уже не существительнымъ этимъ, а мѣстоименіемъ личнымъ слитнымъ, заступающимъ его мѣсто и потому согласующимся съ нимъ по законамъ арабскаго согласованія. Такъ, напр., вмѣсто «*сыновья и дочери царя*» по арабски говорится: بَنُو ٱلْمَلِكِ وَبَنَاتُهُ, т. е. *сыновья царя и дочери его*; вм. «*біографія и генеалогія Абу-Дўльамы*» говорится: أَخْبَارُ أَبِي دُلَامَةَ وَنَسَبُهُ, т. е. *біографія Абу-Дўльамы и генеалогія его.*

Примѣч. † Впрочемъ такое-то существительное или же имѣющее смыслъ существительнаго же имени мѣстоименіе помѣщаются иногда, какъ и по-русски, ужь позади послѣдняго изъ опредѣляемыхъ ими именъ. Напр. مُوسَى يَذْكُرُ أَوْلَادَ وَأَحْفَادَ آدَمَ — *Моисей упо-*

минаетъ сыновей и внуковъ Адама; قطع اللّٰه يد ورجل من فعل هذا — *да отсѣчетъ Богъ руку и ногу того, кто сдѣлалъ это.*

§ 349. Есть въ арабскомъ языкѣ нѣсколько такихъ словъ, которыя хотя и принадлежатъ въ немъ къ разряду именъ существительныхъ и потому управляютъ родительнымъ же падежомъ опредѣляющаго-то ихъ существит. имени; но, по свойству русскаго-то языка, лучше переводятся ужь не существительными, а другой частью рѣчи и притомъ преимущественно такой, которая не управляетъ относящимся-то къ ней именемъ, а, напротивъ того, согласуется съ нимъ. Таковы слова: كل, جميع и عامة, значащія собственно: *цѣлость*, *собраніе* или *совокупность* и *общность;* بعض — *часть* или *доля;* غير — *инаковость;* مثل — *подобіе;* نحو — *направленіе*, и нѣк. другія. **Родительный при существительныхъ, переводимыхъ другими частями рѣчи.**

§ 350. Первое изъ нихъ, т. е. كل — *цѣлость*, переводится лучше мѣстоименіями или прилагательными, выражающими понятіе этого же русскаго существительнаго; какъ то: *весь* или *цѣлый*, *всякій* или *каждый* и *всѣ*. А именно: **Существительное كل и выраженіе его по-русски.**

1) Когда то имя, которымъ كل-то управляетъ, есть числа единственнаго и притомъ опредѣленное, а слѣдовательно — и мѣстоименіе личное того же числа; тогда كل переводится словами *весь* или *цѣлый*. Напр. كل البيت — *весь домъ;* كل المدينة — *цѣлый городъ;* كل الجيش — *все войско;* كلك — *вся ты.*

2) Когда же имя, которымъ كل-то управляетъ, есть единственнаго же числа, но притомъ неопредѣленное; тогда это послѣднее переводится словами *всякій* или *каждый*. Напр. كل يوم — *цѣлость* (какого бы ни было) *дня*, т. е. *всякій* или *каждый день;* كل فتاة — *цѣлость* (какой бы ни было) *молодицы*, т. е. *всякая* или *каждая молодица;* كل واحد или كل أحد — *цѣлость* (кого бы ни было) *одного*, т. е. *каждый по одиначкѣ* или, просто,

каждый; كُلُّ مَنْ — *цѣлость* (кого бы ни было) *того*, *кто*, т. е. *каждый*, *кто*, и пр.

3) Наконецъ, когда то имя, которымъ كُلُّ-то управляетъ, есть числа множественнаго и притомъ опредѣленное, а слѣдовательно — и мѣстоименіе личное того же числа; тогда كُلُّ переводится уже словомъ *всѣ*. Напр. كُلُّ ٱلنَّاسِ — *всѣ люди;* كُلُّ ٱلنِّسَاءِ — *всѣ женщины;* كُلُّ ٱلْحَيَوَانَاتِ — *всѣ животныя;* كُلُّنَا — *всѣ мы.*

Примѣч. Впрочемъ разсматриваемое-то теперь существительное, вмѣсто того, чтобъ управлять родит. падежомъ слѣдующаго за нимъ имени, можетъ также согласоваться съ нимъ въ падежѣ, какъ *приложеніе* (تَابِع) къ нему; но, въ такомъ случаѣ, оно должно ставиться ужь позади этого имени и сопровождаться замѣняющимъ его личнымъ слитнымъ мѣстоименіемъ. Такъ, напр., какъ вм. كُلُّ ٱلْبَيْتِ можно сказать: ٱلْبَيْتُ كُلُّهُ, что собственно-то будетъ значить: *домъ, цѣлость его;* а въ духѣ-то русскаго языка выразится: *цѣлый домъ;* — такъ и вм. كُلُّ ٱلنَّاسِ можно сказать: ٱلنَّاسُ كُلُّهُمْ, что въ точности-то будетъ значить: *люди, цѣлость ихъ;* а свойственно русскому-то языку выразится: *всѣ люди.*

Существительныя جَمِيع **и** عَامَّة **и выраженіе ихъ по-русски.**

§ 351. Существительныя جَمِيع — *собраніе, совокупность* — и عَامَّة — *общность*, по значенію-то сходныя съ именемъ كُلّ, точно такъ же, какъ и оно, или управляютъ родит. падежомъ слѣдующаго за ними имени, или же согласуются съ нимъ въ падежѣ, поставляясь ужь позади его, какъ приложенія; но такъ какъ эти-то существительныя сочиняются лишь съ опредѣленнымъ именемъ, то и переводятся-то лучше лишь только словами: *весь, цѣлый* или *всѣ*. Напр. جَمِيعُ ٱلْجَيْشِ либо عَامَّةُ ٱلْجَيْشِ, или же ٱلْجَيْشُ جَمِيعُهُ либо ٱلْجَيْشُ عَامَّتُهُ — *все войско;* جَمِيعُ ٱلنَّاسِ либо ٱلنَّاسُ جَمِيعُهُمْ — *всѣ люди;* ٱلْمَدِينَةُ جَمِيعُهَا — *цѣлый городъ* ([1]).

([1]) Наши *весь, цѣлый* или *всѣ* выражаются также существительнымъ أَسْر — *связь*, поставляемымъ съ предлогомъ بِ — *въ* — и мѣстоименіемъ личнымъ

Примѣч. † Въ замѣнъ присоединенія къ существительнымъ جميع и كل — мѣстоименій личныхъ слитныхъ, оба ихъ употребляютъ иногда ужь съ членомъ; а поэтому ٱلجميع и ٱلكل, смотря по обстоятельствамъ, означаютъ: جميعنا или كلنا, т. е. *всѣ мы*; جميعكم или كلكم, т. е. *всѣ вы*; جميعهم или كلهم, т. е. *всѣ они*, и т. д. Съ такими же значеніями послѣднее-то изъ нихъ употребляется и тогда, когда не бываетъ опредѣлено ни членомъ, ни непосредственнымъ дополненіемъ въ родит. падежѣ.

§ 352. Существительное بعض — *часть*, *доля* или *выдѣленность*, по значенію-то противоположное тремъ вышеразсмотрѣннымъ именамъ, удобнѣе выражается: а) или просто тѣмъ или другимъ числомъ неопредѣленнаго мѣстоименія *нѣкоторый*, если это существительное управляетъ родит. падежомъ множ. числа; напр. بعض ٱلايام — *нѣкоторый* (изъ) *дней*, بعض كتب ٱلانبياء — *нѣкоторыя* (изъ) *книгъ пророковъ*, بعضهم — *нѣкоторый* (или *нѣкоторые* изъ) *нихъ*; — б) или же словами *нѣкоторая часть*, если это существительное управляетъ родит. падежомъ единств. числа; напр. بعض يوم — *нѣкоторая часть дня*, بعض ما فى ٱلعلم — *нѣкоторая часть того*, *что* (находится) *въ наукѣ*, افاطم مهلا بعض هذا ٱلتدلل (вм. افاطمة) — *о Фатыма! отложи нѣкоторую часть этого кокетства!* Существительное بعض и выраженіе его по-русски.

— **Примѣч.** † И это существительное употребляется: во 1-ыхъ — какъ приложеніе; напр. جاءنى ٱلقوم بعضهم — *прибылъ ко мнѣ народъ, часть его* (т. е. *прибыла ко мнѣ нѣкот. часть народа*); — а во 2-ыхъ — съ членомъ, въ замѣнъ мѣстоименія личнаго слитнаго; напр. وقد

слитнымъ, относящимся къ имени того предмета или предметовъ, всецѣлость-то которыхъ это существительное обозначаетъ. Напр. ٱلعالم باسره — *міръ въ связи его*, т. е. *весь*; ٱلشىء باسره — *вещь въ связи ея*, т. е. *вся*; هم باسرهم — *они въ связи ихъ*, т. е. *всѣ*.

خَالَفَهُمُ ٱلْبَعْضُ فِي ذٰلِكَ — *и по истинѣ противорѣчила имъ часть* (*ихъ* же: такъ какъ ٱلْبَعْضُ-то употреблено здѣсь вм. بَعْضُهُمْ, т. е. *нѣкоторые изъ нихъ*) *касательно того.* — Кромѣ того имя بَعْضٌ, въ одномъ и томъ же предложеніи, употребляется иногда два раза, для означенія двухъ отдѣльныхъ или различныхъ частей одного и того же цѣлаго, и въ такомъ случаѣ, во второй-то разъ, оно не принимаетъ ни члена, ни мѣстоименія слитнаго. Напр. تَقَاتَلُوا بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ — *сражалась часть ихъ съ* (другой) *частью* (ихъ, т. е. *сражались одни изъ нихъ съ другими*).

Существительное غَيْرٌ и выраженіе его по-русски.

§ 353. Существительное غَيْرٌ значитъ собственно *инаковость, различность, отмѣна;* но лучше переводится словами другихъ частей рѣчи, заключающими въ себѣ понятіе объ инаковости, различности или отмѣнѣ, каковы: *иной, другой, кромѣ, исключая, не.* Напр. غَيْرِي — *различность* (отъ) *меня*, т. е. *не я* или *другой*; غَيْرُهُ — *различность* (отъ) *него*, т. е. *не онъ* или *другой*; ٱلْجَوَارِحُ وَغَيْرُهَا مِنَ ٱلطُّيُورِ — *хищныя и инаковость* (отъ) *нихъ изъ* (числа) *птицъ*, т. е. *хищныя и иныя птицы;* ٱلْمُلُوكُ وَغَيْرُهُمْ — *цари и различность* (отъ) *нихъ*, т. е. *цари и другіе* (люди); مَنْ إِلٰهٌ غَيْرُ ٱللّٰهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ — *какое божество, различность* (отъ) *Бога* (т. е. *иное, чѣмъ Богъ*, или *кромѣ Бога*), *принесетъ вамъ его;* أَفَغَيْرَ دِينِ ٱللّٰهِ يَبْغُونَ — *ужели же различность* (отъ) *вѣры* (въ) *Бога ищутъ они?* (т. е. *неужели же они ищутъ иную вѣру, а не въ Бога?*) غَيْرُ سَالِمٍ — *различность* (отъ) *здороваго*, т. е. *нездоровый*; غَيْرُ مَخْلُوقٍ — *различность* (отъ) *сотвореннаго*, т. е. *несотворенный;* وَغَيْرُ ذٰلِكَ — *и различность* (отъ) *того*, т. е. *и* (нѣкот.) *другіе* (*другія* или *другое*). Наконецъ بِغَيْرِ — *съ отмѣной* (чего) — и مِنْ غَيْرِ или عَنْ غَيْرِ —

по отмѣнѣ — переводятся такъ же, какъ и частица بِلَا, т. е. предлогомъ *безъ*.

Примѣч. † Родительнаго же падежа требуетъ и отрицат. нарѣчіе لَا, когда употребляется въ замѣнъ существительнаго غَيْر; что бываетъ въ такомъ случаѣ, когда это послѣднее должно бы повторить послѣ союза وَ. Напр. غَيْرُ حَسُودٍ وَلَا ظَلُومٍ — ***независтливый и не несправедливый;*** مِنْ غَيْرِ أَبٍ وَلَا أُمٍّ — ***безъ отца и безъ матери.***

§ 354. Существительное مِثْل — *подобіе* или *тождественность*, по значенію-то противоположное предшествующему имени, лучше переводится: то прилагательнымъ *подобный*, то мѣстоименіемъ *такой же*, то нарѣчіями: *на подобіе*, *подобно*, *какъ*. Напр. مِثْلِي — *тождественность мнѣ*, т. е. *такой же*, *какъ я;* مِثْلُهُ — *тождественность ему*, т. е. *такой же*, *какъ онъ;* وَأَمَّا مِثْلُ مَقَامِكُمُ ٱلشَّرِيفِ — *а что касается до подобія сану вашему высокому*, т. е. *что касается до* (сана), *подобнаго вашему высокому сану;* مِثْلُ هٰذَا — *подобіе* (или *тождественность*) *этому*, т. е. *подобный этому* (или *такой же*, *какъ этотъ*); وَيَخْرُجُ مِثْلُ ٱلدِّيدَانِ ٱلصِّغَارِ — *и выходитъ подобіе червяковъ малыхъ*, т. е. *и выходитъ* (что-то) *на подобіе небольшихъ червяковъ;* رَجُلٌ مِثْلُ زَيْدٍ — *мужчина*, *подобіе Зейда*, т. е. *мужчина*, *какъ Зейдъ;* كَمَثَلِ ٱلْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا — *по подобію осла*, (который) *везетъ книги*, т. е. *такъ же*, *какъ оселъ*, *везущій книги* (или *подобно ослу* и т. д.). Существительное مِثْل и выраженіе его по-русски.

§ 355. Наконецъ, существительное نَحْو — *направленіе*, *склоненіе* (къ чему), по значенію-то отчасти сходное съ предшествующимъ именемъ, выражается: то прилагательными: *сообразный*, *подобный*; то нарѣчіями: *сообразно*, *подобно*, *какъ;* то предлогами: *около* (въ значеніи *почти*) и *къ*. Напр. وَنَحْوُ ذٰلِكَ — Существительное نَحْو и выраженіе его по-русски.

и направленіе къ тому (прочаго), т. е. *и сообразно тому* (прочее) или же *и подобное тому;* كَالصَّلوٰة وَٱلصَّوْم وَنَحْوِهِمَا — *какъ напр. молитва и постъ, и склоненіе къ нимъ*, т. е. — *и подобное имъ;* نَحْوَ قَوْلِهِ — *по направленію рѣчи его* т. е. *сообразно съ рѣчью его;* رَجُلٌ نَحْوُ زَيْدٍ — *мужчина, склоненіе къ Зейду*, т. е. *мужчина, какъ Зейдъ;* تَكَلَّمَ نَحْوَ زَيْدٍ — *онъ говорилъ по направленію Зейда*, т. е. — *сообразно Зейду* или *какъ Зейдъ;* وَكَانَ فِي بَابِهِ مِنَ ٱلْعَسْكَرِ نَحْوُ سَبْعَةِ آلَافٍ — *и было во вратахъ его изъ войска склоненіе къ семи тысячамъ*, т. е. *и находилось около 7,000 войска при вратахъ его;* سَارَ أَحَدُهُمْ نَحْوَ ٱلْمَغْرِبِ وَٱلثَّانِي نَحْوَ ٱلْمَشْرِقِ — *отправился одинъ* (изъ) *нихъ по направленію къ западу* (а лучше-то: просто — *къ западу*), *а второй — по направленію къ востоку* (а короче-то: просто — *къ востоку*).

Разряды родительнаго дополненій именъ прилагательныхъ.

§ 356. Чтожь касается теперь до родит. падежа дополненій именъ прилагательныхъ, то онъ бываетъ двухъ разрядовъ: *собственный*, т. е. стоящій за себя собственно (каковъ только онъ и есть въ дополненіяхъ существительныхъ-то именъ), и *замѣнительный*, т. е. замѣняющій собою другой косвенный падежъ, а слѣдовательно — винительный.

Собственный родит. падежъ такихъ дополненій.

§ 357. Собственный родит. падежъ полагается послѣ именъ прилагательныхъ, употребленныхъ какъ существительныя имена и притомъ выражающихъ превосходную степень, будутъ ли они формы أَفْعَلُ, или же и другой какой. (Онъ же ставится и послѣ числительныхъ порядковыхъ отъ أَوَّلُ до عَاشِرٌ, когда они употребляются въ качествѣ существительныхъ же именъ.) Онъ бываетъ въ свою очередь:

1) Или неопредѣленный, и въ такомъ случаѣ означаетъ родъ къ которому управляющее-то этимъ падежомъ прилагательное относится какъ видъ или недѣлимое. Напр. أَفْضَلُ رَجُلٍ — *превосходнѣйшій* (видъ) *мужчины*, т. е. *превосходнѣйшій муж-*

чина; هما افضل رجلين — *они двое* (суть) *превосходнѣйшій* (видъ) *двухъ мужчинъ*, т. е. *они оба суть превосходнѣйшіе мужчины;* خير امة — *самый лучшій* (видъ) *народа*, т. е. *самый лучшій народъ;* وهما شر خصلتين — *а они оба* (суть) *дурнѣйшій* (видъ) *двухъ свойствъ*, т. е. *а это суть два дурнѣйшія свойства.*

И 2) Или же опредѣленный либо членомъ, либо по са́мому смыслу своему (когда онъ выраженъ, напр., мѣстоименіемъ личнымъ слитнымъ), и въ такомъ случаѣ этотъ падежъ означаетъ цѣлое, изъ котораго управляющее-то имъ прилагательное выдѣляется какъ часть его. Напр. اعلم ٱلفلاسفة — *ученѣйшій* (изъ) *философовъ;* اكثر ٱلانس — *самая большая* (часть) *человѣчества;* خير البرية — *лучшая* (часть) *творенія;* نفيس ٱلجواهر — *драгоцѣннѣйшая* (или *драгоцѣннѣйшія* изъ) *жемчужинъ;* نفائس ٱلكتب — *драгоцѣннѣйшія* (изъ) *книгъ;* جهالكم — *невѣжественнѣйшіе* (изъ) *васъ.*

Примѣч. † **И прилагательныя, выражающія положительную степень, но употребленныя, подобно вышеприведеннымъ, какъ существительныя же имена, управляютъ собственнымъ же родит. падежомъ перваго изъ показанныхъ выше значеній. Напр.** كبير خطر — *большой* (видъ) *опасности*, т. е. *большая опасность;* عاجل طعنة — *поспѣшный* (видъ) *вонзенія*, т. е. *поспѣшное вонзеніе;* عزيز كتابكم — *почтенный* (видъ) *письма вашего*, т. е. *почтенное письмо ваше.*

§ 358. Замѣнительный родит. падежъ, и притомъ обыкновенно опредѣленный: членомъ ли, непосредственнымъ ли дополненіемъ въ родит. падежѣ, или же по са́мому смыслу своему,— употребляется какъ послѣ прилагательныхъ качественныхъ и причастій, имѣющихъ непереходный смыслъ, такъ и послѣ причастій переходнаго значенія. **Замѣнительный родит. падежъ такихъ дополненій.**

1) Въ первомъ изъ этихъ случаевъ, онъ выражаетъ логическое подлежащее управляющихъ имъ прилагательныхъ каче-

ственныхъ или причастій. Напр. حَسَنُ ٱلْوَجْهِ (вм. حَسَنٌ وَجْهًا) — *красивый* (изъ) *лица* (т. е. *такой, котораго лицо красиво*); قَتِيلُ ٱلْجُوعِ (вм. قَتِيلٌ جُوعًا) — *убитый голодомъ* (т. е. *такой, котораго убилъ голодъ*); طَاهِرُ ٱلْقَلْبِ (вм. طَاهِرٌ قَلْبًا) — *чистый сердцемъ* (т. е. *такой, котораго сердце чисто*); مَرْدُودُ ٱلْقَوْلِ (вм. مَرْدُودٌ قَوْلًا) — *отвергаемый* (относительно) *рѣчи* (т. е. *такой, котораго рѣчь отвергается*).

2) Во второмъ же случаѣ, онъ выражаетъ ужь предметъ дѣйствія управляющихъ имъ причастій. Напр. ضَارِبُ زَيْدٍ (вм. ضَارِبٌ زَيْدًا) — *бьющій Зейда;* بَالِغُوهُ (вм. بَالِغُونَهُ) *достигающіе его* (т. е. *до него*); مُلَاقُوا رَبِّهِمْ (вм. مُلَاقُونَ رَبَّهُمْ) — *встрѣчающіе Господа своего*, и пр.

Но какъ въ первомъ, такъ и во второмъ случаѣ, этотъ родительный падежъ (какъ то показано ужѐ и при самыхъ примѣрахъ его) замѣняетъ собою арабскій винительный; почему управляющее имъ-то имя, въ противность управляющему собственнымъ родит. падежомъ (§ 346), когда относится къ опредѣленному имени или предмету, произносится ужѐ съ членомъ. Напр., ٱلرَّجُلُ ٱلْحَسَنُ ٱلْوَجْهِ — (тотъ) *мужчина, красивый лицомъ*; ٱلضَّارِبُ رَأْسِ ٱلْجَانِي — (тотъ) *поражающій голову преступника*; ٱللَّائِمِي — (тотъ) *порицающій меня*, и пр.

Заключительныя замѣчанія объ употребленіи родит. падежа.

§ 359. † Въ заключеніе этой статьи, должно еще замѣтить:

1) Что, въ противоположность общему правилу (§ 346), въ родительномъ-то падежѣ или же только въ смыслѣ его полагается иногда и такое слово, которое съ управляющимъ-то имъ именемъ выражаетъ ужь одинъ и тотъ же предметъ и потому должно бы согласоваться съ нимъ въ падежѣ (какъ это въ другихъ-то языкахъ и бываетъ съ такимъ словомъ). Въ такомъ отношеніи управляемости-то предшествующимъ именемъ, а не согласованія съ нимъ, поставляются именно: а) Проимено-

ванія, послѣ именъ собственныхъ личныхъ, и собственныя имена городовъ, рѣкъ, сочиненій и пр., послѣ означающихъ эти предметы именъ нарицательныхъ. Напр. سعيد كرز — *Сäидъ-Сума* (т. е. прозванный *сумой*, *котомкой*); مدينة دمشق — *городъ Дамаскъ;* نهر الاردن — *рѣка Іорданъ;* كتاب الف ليلة وليلة — *книга «Тысяча и одна ночь»*. — И б) Слова всѣхъ вообще частей рѣчи, послѣ имени, означающаго *слово*, но только когда они употребляются какъ имена собственныя для самихъ себя (§ 344: примѣч.); а также и прилагательныя, опредѣленныя членомъ, послѣ своихъ, неопредѣленныхъ имъ существительныхъ. Напр. كلمة كان — *слово Канä;* بيت المقدس — *Домъ освященный* (т. е. *Іерусалимъ*); ربيع الاول — *Рäбиъ первый* (названіе мѣсяца) и пр.

И 2) Что, по требованію предшествующихъ-то имъ именъ существительныхъ, въ смыслѣ родит. падежа, и притомъ не допускающаго же, при этихъ именахъ, употребленія ни члена, ни *тäнвина*, ни *нуна* окончаній двойств. и множ. прав. числа (§ 346), поставляются: а) Не имена, а другія части рѣчи, но употребленныя какъ имена, хотя бы и не въ томъ случаѣ, который только что опредѣленъ выше. Напр. معنى عن — *значеніе* (предлога) *Ъäнъ;* بسياط لعل وسوف — *бичами* (нарѣчій) *авось и конечно*. — б) Цѣлыя придаточныя предложенія, въ особенности послѣ именъ, означающихъ *время* и *части* его. Напр. ليشاهدوه اظهار انه مات — *чтобы они освидѣтельствовали его для объявленія, что онъ умеръ;* حين اتت منزلها — *въ* (то) *время*, (какъ) *пришла она въ жилище свое;* يوم جاء — *день*, (въ который) *онъ прибылъ;* يوم جاء — *дня*, (въ который) *онъ прибылъ;* يوم جاء — *въ день*, (въ который) *онъ прибылъ*. — И в) А иногда и главныя предложенія; напр. (§ 368: примѣч.) سقته يد المنية كاس وسقوا ماء حميما الاية — *напоила его рука судьбы чашей* (слѣдующаго Божіяго вѣщанія въ Алкоранѣ): «*и были напоены они водой кипучей*» (читай и далѣе этотъ *стихъ Алкорана*).

3. Винительный падежъ.

Главнѣйшія и обширнѣйшія употребленія винит. падежа.

§ 360. Арабскій винительный падежъ служитъ для двухъ главныхъ и обширныхъ употребленій: во 1-ыхъ, только въ немъ ставятся *непосредственныя дополненія* (مَفْعُولٌ بِهِ) глаголовъ переходныхъ, необходимыя въ рѣчи въ слѣдствіе самаго свойства значенія этихъ глаголовъ; напр. قَتَلَ ٱلسُّلْطَانُ وَزِيرَهُ — *умертвилъ султанъ визиря своего*, بَلَغَ غَايَةَ ٱلْعِلْمِ — *онъ достигъ крайности* (т. е. *высшей степени*) *знанія*; — а во 2-ыхъ, большею частію въ немъ же полагаются и различныя *обстоятельственныя дополненія* (مَفْعُولٌ: مُطْلَقٌ, فِيهِ, لَهُ, مَعَهُ и пр.) рѣчи, уже только случайныя въ ней; напр. مَاتَ جُوعًا — *онъ умеръ голодомъ* (или *съ голода*), جَاءَ رَاكِبًا — *онъ прибылъ возсѣдающимъ* (т. е. *онъ прибылъ на ѣздовомъ животномъ*).

Значеніе и число непосредств. дополненій глаголовъ переходныхъ.

§ 361. Что касается до непосредственныхъ дополненій глаголовъ переходныхъ, то они: во 1-ыхъ — означаютъ именно только такой предметъ, на который переходитъ или обращается дѣйствіе глалола; а во 2-ыхъ — бываютъ необходимы въ предложеніи: а) или только въ числѣ одного, если глаголъ-то, ихъ требующій, есть лишь просто переходный, — какъ въ двухъ первыхъ изъ вышеприведенныхъ уже примѣровъ; или же въ числѣ двухъ, если глаголъ-то, ихъ требующій, есть вдвойнѣ переходный, т. е. выражающій собою два переходныя дѣйствія [§ 80: 2)], — какъ въ предложеніяхъ: جَرَّدَ ٱلْإِنْسَانَ ٱلثِّيَابَ — *онъ заставилъ человѣка скинуть одежды* (т. е. *онъ снялъ съ человѣка одежду*), عَلَّمَهُ عِلْمَ ٱلْهَيْئَةِ — *онъ заставилъ его узнать науку устройства* неба (т. е. *онъ научилъ его астрономіи*), آتَيْنَا لُقْمَانَ ٱلْحِكْمَةَ — *Мы заставили Лукмана пріидти къ мудрости* (т. е. *Мы привели Лукмана къ мудрости*, *даровали ему ее*), أَعْطُوهُ إِيَّاهُ — *заставьте его взять его* (т. е. *дайте ему его* или *это*), и пр.

Примѣч. † При этомъ должно замѣтить: 1) Что къ числу множества лишь просто переходныхъ глаголовъ относятся: а) хотя

и не всегда, но всѣ вообще трехбуквенные глаголы III-ьей породы (§ 81); напр. يُخَادِعُونَ ٱللّٰهَ — *они стараются обмануть Бога*, فَوَاقَفَهُ ٱلزُّبَيْرِىُّ — *и силился противостоять ему Зубейридъ*, قَاوَلَهُ — *онъ старался переговорить съ нимъ;* — и б) а также и глаголы, означающіе *приходъ* или *явленіе*, когда они управляютъ именно винит. падежомъ имени того предмета, къ которому приходятъ или являются; напр. جَاءَنِى — *онъ прибылъ ко мнѣ*, وَٱللَّاتِى يَأْتِينَ ٱلْفَاحِشَةَ — *а тѣ, которыя пріидутъ къ непотребству* (т. е. *дойдутъ до него, совершатъ его*), اِذَا حَضَرَ اَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ — *когда явится къ кому-нибудь* (изъ) *нихъ смерть.* — 2) Что къ вдвойнѣ переходнымъ глаголамъ принадлежатъ: а) не только тѣ изъ трехбуквенныхъ глаголовъ II-ой и IV-ой породъ, которые въ I-ой-то породѣ имѣютъ просто переходное значеніе; каковы, напр., употребленные въ предшествующемъ §-фѣ; — б) но и вообще такіе, которые означаютъ *наполненіе, насыщеніе* либо *даваніе*, или же, напротивъ, *лишеніе, запрещеніе, прошеніе* либо *спрашиванье*, и нѣк. др.; напр. مَلَأَهُ مَاءً — *онъ наполнилъ его водой*, سَقَوْا زَيْدًا خَمْرًا مَسْمُومَةً — *они напоили Зейда виномъ отравленнымъ*, قَدْ وَهَبْنَا هٰذَا ٱلْغُلَامَ دَمَ اَبِينَا — *ужь мы даровали* (т. е. *простили*) *этому парню кровь* (т. е. *умерщвленіе*) *отца нашего*, حَرَمَهُ ٱللّٰهُ بَرَكَةَ ٱلْعِلْمِ — *Богъ лишилъ его* (*устранилъ отъ*) *благословенія знанія*, и пр. — И 3) Что, въ страдательномъ-то залогѣ своемъ, глаголы вдвойнѣ переходные дѣлаются ужь просто переходными; почему при немъ ближайшій-то винит. падежъ дѣйствит. залога ихъ необходимо уже обращается въ именительный. Напр. جُرِدَ ٱلْاِنْسَانُ ٱلثِّيَابَ — *былъ заставленъ человѣкъ скинуть одежды*; أُوتِىَ لُقْمَانُ ٱلْحِكْمَةَ — *былъ заставленъ Лукманъ пріидти къ мудрости* (т. е. *былъ приведенъ къ ней, получилъ ее*); مُلِئَ مَاءً — *онъ былъ наполненъ водой*, и пр.

§ 362. Что же касается до обстоятельственныхъ дополненій рѣчи, полагающихся въ падежѣ винительномъ и слѣдовательно — безъ предлога (§ 344), почему и могущихъ называться *безпредложными* (а въ русскомъ-то языкѣ весьма часто выражающихся творит. падежомъ), — то, имѣя вообще смыслъ нарѣчій, они могутъ означать почти только шесть болѣе или менѣе различныхъ родовъ обстоятельствъ; какъ то: Значенія обстоятельств. дополненій рѣчи.

1) Обстоятельство мѣста, а именно: направленіе либо протяженіе дѣйствія или предмета въ пространствѣ, или же положеніе ихъ въ извѣстномъ мѣстѣ, но только большею частію неопредѣленномъ видимыми границами (ибо, въ противномъ-то этому случаѣ, положеніе-то въ чемъ либо — какъ, напр., въ жилищѣ, строеніи вообще или мѣстности — выражается обыкновенно уже предлогомъ فِى). Таковы, напр., обстоятельств. дополненія, составляющія собою отъименныя нарѣчія (§ 334): يَمِينًا — *направо*, يَسَارًا — *налѣво*, بَرًّا وَبَحْرًا — *сушей и моремъ;* или же — употребляющіяся какъ отъименные предлоги (§ 329): أَمَامَ и قُدَّامَ — *впереди*, بَيْنَ — *среди*, تَحْتَ — *подъ*, и пр. Таковы же и обстоятельств. дополненія въ слѣдующихъ предложеніяхъ: ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ — *онъ сбился съ равнаго* (т. е. *прямаго* или *справедливаго*) *пути;* سَارُوا أَرْبَعَةَ أَمْيَالٍ — *они прошли* (или *проѣхали*) *четыре мили;* أَنْشَدَتْهُ قَصِيدَةً لِى سِتِّينَ بَيْتًا — *я произнесъ ему* (нѣкоторое) *стихотвореніе свое* (длиною) *въ 60 стиховъ.*

2) Обстоятельство времени, а именно: или просто извѣстную часть его, или же собственно продолженіе его либо его части. Напр. يَوْمًا — *въ нѣкоторый день, однажды;* أَلْيَوْمَ — *сегодня;* غَدًا — *завтра;* نَهَارًا — *днемъ*; لَيْلًا — *ночью*; بَعْدُ — *послѣ;* قَبْلُ — *прежде;* قَالَ حِينَ لَقِيَهُ — *онъ сказалъ въ* (то) *время*, (какъ) *встрѣтилъ его;* تَامَّلْ شَهْرَيْنِ فِى ٱخْتِيَارِ ٱلأُسْتَاذِ — *размышляй два мѣсяца* (т. е. *въ продолженіе двухъ мѣсяцевъ*) *касательно избранія* (себѣ) *учителя*; صُومُوا أَيَّامًا مَعْدُودَةً — *поститесь дни исчисленные* (или же *исчислимые*, т. е. *въ продолженіе извѣстнаго*, или же *немногаго числа дней*), и пр.

3) Обстоятельство образа дѣйствія или состоянія вообще, а въ томъ числѣ: а) или усиленную либо только извѣстную степень ихъ; напр. أَلْحَمْدُ لِلّٰهِ حَمْدًا — (да будетъ) *хвала Богу* (сильною) *хвалой*, رَحْمَةُ ٱللّٰهِ عَلَيْهِ رَحْمَةً وَاسِعَةً — (да будетъ) *милосердіе*

Бога надъ нимъ милосердіемъ обширнымъ, إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا — *когда будетъ потрясена земля* (извѣстнымъ) *потрясеніемъ своимъ;* — б) или сравненіе либо уподобленіе ихъ; напр. خَافَ خَوْفَ ٱلْجَبَانِ — *онъ боялся боязнью труса,* قَتَلُوهُ قَتْلَ ٱبْنِهِ أَخَاهُمْ عَمْرًا — *они убили его убіеніемъ сыномъ его* (т. е. *такъ же, какъ убилъ сынъ его*) *брата ихъ Амра,* إِذَا قَامَتَا تَضَوَّعَ ٱلْمِسْكُ مِنْهُمَا نَسِيمَ ٱلصَّبَا — *когда онѣ двѣ вставали,* (то) *распространялся мускусъ* (т. е. *запахъ его*) *отъ нихъ, на подобіе вѣянія восточнаго вѣтра;* — в) или количественную либо порядковую кратность ихъ; напр. ضَرَبْتُهُ ضَرْبَةً وَضَرَبَنِي ضَرْبَتَيْنِ — *я ударилъ его однимъ ударомъ, а онъ ударилъ меня двумя ударами,* فَقَبَّلَ ٱلْأَرْضَ سَبْعَ مَرَّاتٍ — *и онъ поцѣловалъ землю семь разъ,* ثَانِيًا — *во второй разъ,* ثَالِثًا — *въ третій разъ,* и пр.

4) Обстоятельство современности или же только сопоставленія означаемыхъ такими дополненіями дѣйствія или состоянія — съ тѣмъ дѣйствіемъ или состояніемъ, которое они дополняютъ собой. Въ такомъ случаѣ обстоятельств. дополненія могутъ относиться: а) либо къ подлежащему этого дѣйствія или состоянія; напр. جَاءَ رَاكِبًا — *онъ прибылъ возсѣдающимъ* (т. е. *возсѣдая*, на ѣздовомъ животномъ), ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللّٰهَ قِيَامًا وَقُعُودًا — *которые вспоминаютъ Бога при стояньи и сидѣньи* (т. е. *стоя и сидя*), وَهُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ — *и онъ* (есть) *истина,* (будучи) *подтверждающимъ* (т. е. *такъ какъ онъ подтверждаетъ*) *то, что* (уже есть) *у нихъ;* — б) либо къ непосредственному дополненію этого дѣйствія; напр. رَكِبْتُ ٱلْفَرَسَ مُسْرَجًا — *я возсѣлъ на лошадь* (въ бытность ея) *осѣдланной* (т. е. *когда она была осѣдлана*), لَقِيتُ ٱلسُّلْطَانَ بَاكِيًا عِنْدَهُ — *я встрѣтилъ султана плакавшимъ у него,* مَنْ يَعْصِ ٱللّٰهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا — *кто возмутится противъ Бога и* (Мухаммеда) *посланника Его, Онъ ввергнетъ того въ огонь* (и притомъ тотъ-то будетъ) *вѣченъ въ немъ;* — в) либо, наконецъ, къ какому-нибудь другому дополненію предложенія;

напр. قتلت كلب عمرو نائما — *я убилъ собаку Амра* (тогда, какъ онъ былъ) *спящимъ*, كنت فى البستان زاهرا — *я былъ въ саду* (тогда, какъ онъ былъ) *цвѣтущимъ*, فكان يحيى وبنوه كالنجوم زاهرة — *и былъ Яхъя и сыновья его какъ звѣзды* (въ бытность ихъ) *блестящими*, и пр.

5) Обстоятельство причины и притомъ — какъ дѣйствующей или побудительной, т. е. собственно причины или повода, такъ и конечной, т. е. цѣли или намѣренія. Напр. مات جوعا — *онъ умеръ съ голода;* تصبب الفرس عرقا — *залилась лошадь пѣтомъ;* انت تفعل هذا اجلالا للعلم — *ты дѣлаешь это изъ уваженія къ знанію;* قام السلطان اكراما واجلالا له — *всталъ султанъ для отданія чести и изъ уваженія къ нему.*

6) Наконецъ, обстоятельство опредѣленія: а) или качества — посредствомъ выраженія такими дополненіями того предмета, по которому либо въ качествѣ котораго приписывается оно другому; напр. رجل حسن وجها — *мужчина, красивый по лицу* (или *лицомъ*), طاب الورد لونا — *роза пріятна цвѣтомъ*, نعم رجلا زيد — *какъ хорошъ, въ качествѣ мужчины, Зейдъ!* — б) или же количества — посредствомъ выраженія ими исчисляемаго, измѣряемаго либо взвѣшиваемаго имъ предмета; напр. (или كاين) كم رجلا — *сколько мужчинъ?* عشرون درهما — *20 диргемовъ*, ذراعان جوخا — *два локтя сукна*, رطلان زيتا — *два фунта масла*, и пр.

Примѣч. † Въ добавокъ къ сказанному выше о тѣхъ изъ обстоятельств. дополненій, которыя означаютъ собою современное или же только сопоставленное дѣйствіе или состояніе (п. 4), должно присовокупить здѣсь, что, состоя обыкновенно изъ причастій, они въ точности-то выражаютъ собою: а) Или цѣлыя предложенія, которыхъ подлежащія-то, какъ состоящія изъ мѣстоименій личныхъ, подразумѣваются въ самыхъ этихъ дополненіяхъ. Такъ, напр., جاء راكبا значитъ собственно: جاء وهو راكب, т. е. *онъ прибылъ и* (притомъ) *онъ возсѣдающъ;* ركبت الفرس مسرجا значитъ соб-

ственно: رَكِبْتُ ٱلْفَرَسَ وَهُوَ مُسْرَجٌ, т. е. *я возсѣлъ на лошадь и* (притомъ) *она осѣдлана*; قَتَلْتُ كَلْبَ عَمْرٍو نَائِمًا значитъ: قَتَلْتُ كَلْبَ عَمْرٍو وَهُوَ نَائِمٌ, т. е. *я убилъ собаку Амра и* (притомъ) *онъ спящъ.* — б) Или же только сказуемыя, при чемъ подлежащія-то этихъ дополненій, состоя уже изъ имени, не подразумѣваются въ нихъ, а, напротивъ того, выражаются и притомъ, именно, позади ихъ. Напр. إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ جَنَّاتِ عَدْنٍ مُفَتَّحَةً لَهُمُ ٱلْأَبْوَابُ — *подлинно для богобоязливыхъ* (назначается) *безъ сомнѣнія красота жилища* (т. е. *красивое жилище*)*: сады вѣчнаго пребыванія, и* (притомъ) *отворены для нихъ* (всѣ) *врата* (этихъ садовъ); وَلَّى تَمُرْلَنْكُ مَكْسُورًا أَوَائِلُهُ وَمَذْعُورًا أَوَاخِرُهُ — *отступилъ Тамерланъ* (послѣ того, какъ былъ) *разбитъ авангардъ его и приведенъ въ ужасъ арьергардъ его;* كَأَنَّ نِعَاجَ تُوضِحَ فَوْقَهَا وَظِبَاءَ وَجْرَةَ عُطَّفًا أَرَامُهَا — *какъ будто лани* (мѣстности) *Тудыха* (сидятъ) *на нихъ* (верблюдахъ) *и газели* (мѣстности) *Ваджры,* (когда бываютъ) *обращающимися* (къ нимъ) *бѣлые газеленки ихъ.* — Въ первомъ-то изъ этихъ случаевъ, но притомъ тогда только, когда такія дополненія относятся именно къ подлежащему дополняемаго ими дѣйствія или состоянія, они удобнѣе выражаются по-русски дѣепричастіями настоящаго времени. Напр. أُدْخُلُوا ٱلْبَابَ سُجَّدًا — *входите въ ворота, повергаясь къ землѣ* (предъ Богомъ); فَشَتَوْا هُنَاكَ مُقَاسِينَ جَهْدَ ٱلزَّمَانِ — *и они зимовали тамъ, перенося трудность времени* (года), и пр.

Винительный дополненій глаголовъ, значащихъ *быть* или *не быть*.

§ 363. Къ числу обстоятельственныхъ же дополненій, полагающихся въ падежѣ винительномъ и притомъ означающихъ собственно образъ состоянія [§ 362: 3)], должно относить еще и тѣ грамматич. дополненія, которыя въ этомъ-то падежѣ ставятся по требованію глаголовъ, а потому и именъ, выражающихъ вообще понятіе о *бытіи* или *небытіи*, и кои, означая собою именно то обстоятельство, чѣмъ или какимъ является или не является подлежащее этихъ глаголовъ и именъ, тѣмъ самымъ составляютъ собственно логическія сказуемыя его. Таковы глаголы: كَانَ — *быть* (чѣмъ или какимъ); لَيْسَ — *не быть;* دَامَ — *быть долго* или *продолжать быть;* لَا زَالَ или مَا زَالَ, а также: مَا بَرِحَ, مَا فَتِئَ и مَا ٱنْفَكَّ — *не переставать быть;* صَارَ — *дѣлаться*

или *стать;* أَمْسَى — *быть* или *стать* (собственно — *вечеромъ);* أَصْبَحَ — *быть* или *стать* (собственно — *поутру);* أَسْفَرَ — *быть* или *стать* (*при появленіи утренн. зари*); أَضْحَى — *быть* (*передъ полуднемъ*); ظَلَّ — *быть* или *продолжать быть* (*въ теченіе всего дня*); بَاتَ — *быть* или *продолжать быть* (*въ теченіе всей ночи*), и нѣк. друг. Напр. لَا يَكُونُ ٱلْحَكِيمُ حَكِيمًا — *не будетъ мудрый* (вполнѣ) *мудрымъ;* كَوْنُ ٱلْإِنْسَانِ مَخْلُوقًا — *бытіе человѣка сотвореннымъ;* عَدَمُ كَوْنِ ٱلْقُرْآنِ مَخْلُوقًا — *несуществованіе бытія* (т. е. *небытіе*) *Алкорана сотвореннымъ;* مَنْ لَيْسَ مِثْلَهُمْ — *тотъ, кто не есть подобіемъ* (т. е. *не подобенъ*) *имъ;* مَا دُمْتُ حَيًّا — *пока продолжу быть* (т. е. *сколь долго пробуду*) *живымъ;* لَا أَزَالُ وَاقِفًا — *не перестану быть останавливающимся;* زَيْدٌ صَارَ غَنِيًّا — *Зейдъ сдѣлался* (или *сталъ*) *богатымъ;* أَمْسَيْتُ أَخًا — *я сталъ братомъ* (или *другомъ*); وَتُضْحِي نَؤُومَ ٱلضُّحَى — *и она бываетъ многоспящей передполуденнаго времени* (т. е. *въ передполуд. время, передъ полуднемъ*), и пр.

Примѣч. Здѣсь должно однако замѣтить, что при глаголѣ-то لَيْسَ, равно какъ и при كَانَ съ отрицаніемъ, вышеописанныя обстоятельств. дополненія ихъ, составляющія собою логическія сказуемыя подлежащаго, часто ставятся и съ предлогомъ بِ [§ 305: 2)]; а слѣдовательно — уже въ родит. падежѣ. Напр. هٰذَا لَيْسَ بِصَحِيحٍ — *это не есть* (связано) *съ праведливымъ* (въ смыслѣ: *съ качествомъ справедливаго*), т. е. *это — несправедливо;* لَيْسَ ٱللّٰهُ بِظَالِمٍ — *не есть Богъ* (связанъ) *съ неправосуднымъ* (въ смыслѣ: *съ качествомъ неправосуднаго*), т. е. *Богъ не есть неправосуденъ;* فَلَمْ يَكُنْ (شَيْءٌ) بِأَسْرَعَ مِنْ هٰذَيْنِ ٱلشَّابَّيْنِ — *но не было* (*ничего*) *быстрѣе этихъ двухъ юношей*, и пр.

Винительный дополненій от-

§ 364. Къ такимъ же точно обстоятельств. дополненіямъ, полагающимся въ падежѣ винительномъ и составляющимъ соб-

ственно логическія сказуемыя подлежащаго, должно относить и тѣ дополненія, которыя въ этомъ-то падежѣ ставятся по требованію отрицат. частицъ مَا и لَا, когда онѣ употребляются въ смыслѣ не просто отрицат. нарѣчія *не*, а глагола لَيْسَ — *не есть*, т. е. для отрицанія отношенія этихъ дополненій-сказуемыхъ къ ихъ подлежащему. Напр. مَا شَيْءٌ عَلَى ٱلْأَرْضِ بَاقِيًا — *не есть что-нибудь на землѣ вѣчнымъ*, т. е. *ничто не вѣчно на землѣ*, مَا هٰذَا بَشَرًا — *не есть этотъ человѣкомъ*, т. е. *это — не человѣкъ*; لَا إِنْسَانٌ بَاقِيًا — *не есть человѣкъ вѣчнымъ*, т. е. *человѣкъ не вѣченъ*; لَا رَجُلٌ حَاضِرًا — *не есть* (какой-либо) *мужчина присутствующимъ*, т. е. (никакой) *мужчина не присутствуетъ*. рицат. частицъ مَا и لَا.

Примѣч. † Но, вмѣсто такихъ дополненій-сказуемыхъ, и при частицахъ مَا и لَا, употребленныхъ въ смыслѣ لَيْسَ, ставится ужь обыкновенное сказуемое, т. е. въ именит. падежѣ: Во 1-ыхъ, когда оно помѣщено или впереди подлежащаго, или же послѣ исключит. частицы إِلَّا — *кромѣ, развѣ только*. Напр. مَا جَاهِلٌ زَيْدٌ — *не есть невѣдающъ Зейдъ;* لَا بَاقٍ إِنْسَانٌ — *не есть вѣченъ человѣкъ;* مَا زَيْدٌ إِلَّا جَاهِلٌ — *не есть Зейдъ, развѣ только невѣдающъ* [что̀, въ русскомъ-то оборотѣ рѣчи, выразится: *Зейдъ — только* (въ смыслѣ: *безъ сомнѣнія*) *невѣжда*]; لَا إِنْسَانٌ إِلَّا فَانٍ — *не есть человѣкъ, развѣ только тлѣненъ* [что̀, въ духѣ русскаго-то языка, выразится: *человѣкъ — лишь* (въ смыслѣ: *безъ сомнѣнія*) *тлѣненъ*]. — А во 2-ыхъ, когда или за отрицаніемъ مَا слѣдуетъ усиливающая отрицат. смыслъ его частица إِنْ — *ничуть*, или же при отрицаніи لَا находится такое подлежащее, которое опредѣлено членомъ ли, родительнымъ ли падежомъ, или же по са̀мому смыслу своему (хотя, и въ случаѣ опредѣленности-то подлежащаго этого отрицанія, при немъ ставится иногда ужь не обыкновенное сказуемое, а употребленное въ винит. падежѣ). Напр. مَا إِنْ مُحَمَّدٌ نَائِمٌ — *не есть ничуть Мухаммедъ спящъ* (т. е. *нисколько не спитъ*); لَا مُسْتَوْدَعُ ٱلسِّرِّ ذَائِعٌ لَدَيْهِمْ — *не есть ввѣренная* (часть) *тайны* (вообще) *разглашающаяся* (т. е. *не*

разглашается) *у нихъ;* لَا زَيْدٌ مَرِيضٌ — *не есть Зейдъ боленъ;* وَهُوَ لَا أَمْرٌ كَبِيرٌ — *а оно* (т. е. *это*) *не есть дѣло великое*, и пр.

Болѣе тѣсныя употребленія винит. падежа.

§ 365. Что касается теперь до другихъ, болѣе тѣсныхъ употребленій арабскаго винит. падежа (§ 360), то они ограничиваются: во 1-ыхъ — поставленіемъ въ немъ, послѣ извѣстныхъ частицъ, подлежащаго; а во 2-ыхъ — выраженіемъ имъ, въ извѣстныхъ случаяхъ, звательнаго падежа другихъ языковъ. А именно:

Винительный подлежащаго послѣ частицы لَا.

§ 366. Ужь упомянутая выше частица لَا, когда она означаетъ не просто отриц. нарѣчіе *не* и не глаголъ لَيْسَ — *не есть*, а глаголъ *нѣтъ*, въ значеніи *не существуетъ* (или же выраженія: *не было*, *не будетъ*), т. е. когда она отрицаетъ самое существованіе подлежащаго, — требуетъ ужѐ этого подлежащаго въ винительномъ же падежѣ, но притомъ безъ *тäнвина*. Напр. لَا إِلٰهَيْنِ — *нѣтъ божествъ двухъ;* لَا إِلٰهَ إِلَّا ٱللّٰهُ — *нѣтъ* (никакого) *божества, кромѣ Бога;* لَا مُسْلِمِينَ فِى ٱلدَّارِ — *нѣтъ* (никакихъ) *Мусульманъ въ домѣ;* لَا مُسْلِمَاتِ عِنْدَكَ — *нѣтъ* (никакихъ) *Мусульманокъ у тебя;* لَا رَيْبَ فِيهِ — *нѣтъ* (никакого) *сомнѣнія въ немъ;* لَا بُدَّ مِنْ ذٰلِكَ — *нѣтъ* (никакого) *избѣжанія отъ того* (т. е. *неизбѣжно, необходимо то*), и пр.

Примѣч. † Но, для того, чтобы частица لَا, съ только-то что показаннымъ значеніемъ ея, требовала подлежащато въ винит. падежѣ и притомъ безъ *тäнвина*, надобно: во 1-ыхъ, чтобы это подлежащее слѣдовало непосредственно за ней; во 2-ыхъ, чтобы оно не было опредѣлено ни членомъ, ни непосредственнымъ дополненіемъ въ родит. падежѣ, ни по сáмому смыслу своему; а въ 3-ихъ, чтобы оно не было опредѣлено другимъ какимъ-либо образомъ. Ибо, въ противныхъ двумъ первымъ-то изъ этихъ случаевъ, подлежащее разсматриваемой частицы ставится уже въ именит. падежѣ; а, въ противномъ третьему, — хотя и въ винительномъ, но съ *тäнвиномъ*. Напр. لَا فِى ٱلدَّارِ مُسْلِمُونَ — *нѣтъ въ домѣ* (никакихъ) *Мусульманъ;* لَا مُحَمَّدٌ فِى ٱلدَّارِ — *нѣтъ Мухаммеда въ домѣ;* لَا خَيْرًا

لَا أَحَدَ خَيْرًا مِنْ زَيْدٍ عِنْدَنَا — *нѣтъ* (никого) *лучшаго, чѣмъ Зейдъ, у насъ;* لَا حَسَنًا فِعْلُهُ مَذْمُومٌ — *нѣтъ* (ни одного) *добраго, котораго дѣйствіе* (было бы) *порицаемо.* — При этомъ кстати замѣтить: а) Что сложная изъ союза إِنْ и нарѣчія لَا, исключит. частица إِلَّا — *исключая, кромѣ* и пр. — почти только тогда управляетъ винит. падежомъ имени исключаемаго ею предмета, когда она употреблена въ предложеніи утвердительномъ, т. е. когда отношеніе сказуемаго-то этого предложенія къ такому предмету ею отрицается. Напр. كَذٰلِكَ مُدَّةُ خِلَافَتِهِ إِلَّا سِنِينَ قَلِيلَةً — *какъ то-то* (т. е. *таково-то*, было все) *продолженіе времени халифствованія его, исключая годы немногіе* (которые, слѣдовательно, ужь не были такими); وَكُلُّهُمْ جُهَّالٌ إِلَّا وَزِيرَهُ — *а всѣ они* (были) *невѣжды, кромѣ визиря его;* سَجَدَ ٱلْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ إِلَّا إِبْلِيسَ — *повергли́сь къ землѣ Ангелы, всѣ они, кромѣ Иблиса.* — И б) Что сложная изъ союза لَوْ и того же нарѣчія لَا предположительно-отрицат. частица لَوْلَا — *если бы не* или *еслибъ не былъ* (*не была, не было* и *не были*) — ужь никогда не управляетъ никакимъ падежомъ отрицаемыхъ ею подлежащаго или сказуемаго; хотя первое-то изъ нихъ и можетъ выражаться при ней какъ отдѣльнымъ, такъ и слитнымъ личнымъ мѣстоименіемъ. Напр. لَوْلَا زَيْدٌ مَوْجُودٌ لَزُرْتُكَ — *еслибы Зейдъ не* (или *не былъ*) *существовавшій* (т. е. *еслибъ не существовалъ*), *безъ сомнѣнія посѣтилъ бы я тебя;* لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ — *еслибъ не вы, безъ сомнѣнія были бы мы вѣрующими;* لَوْلَاكَ لَمَا خَلَقْتُ ٱلْأَفْلَاكَ — *еслибъ не ты* (о Мухаммедъ), *безъ сомнѣнія не сотворилъ бы Я небесныхъ тѣлъ!* и пр.

§ 367. Но, кромѣ отрицанія لَا, и нѣкоторыя другія частицы требуютъ подлежащаго въ винительномъ же падежѣ и притомъ не только тогда, когда оно слѣдуетъ непосредственно за ними, но и тогда также, когда оно отдѣлено отъ нихъ дополненіемъ или еще и придаточнымъ предложеніемъ, не говоря ужѐ о нарѣчіи لَ — *безъ сомнѣнія, подлинно.* Таковы частицы: إِنَّ — *по истинѣ* — и сложныя съ ней: فَإِنَّ — *ибо* (или *то*) *по истинѣ* —

Винительный подлежащаго послѣ нѣкотор. другихъ частицъ.

и لٰكِنَّ — *но по истинѣ;* أَنَّ — *что* — и сложныя съ ней: بِأَنَّ или لِأَنَّ — *потому, что* — и كَأَنَّ — *какъ то, что* (т. е. *какъ будто бы*). Таковы же еще и слѣдующія: عَلَّ или لَعَلَّ — *авось* — и لَيْتَ — *еслибы!* Напр. إِنَّ ٱللّٰهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ — *по истинѣ Богъ многопрощающъ и милосердъ;* وَبَشِّرْ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ — *и благовѣствуй, что имъ* (назначаются) *сады;* إِنَّ بِٱلشِّعْبِ ٱلَّذِى دُونَ سَلْعٍ لَقَتِيلًا — *по истинѣ при дорогѣ, которая* (идетъ) *близъ* (мѣстности) *Сальъа*, (есть) *безъ сомнѣнія* (нѣкто) *убитый;* لٰكِنَّ كَثِيرِينَ يَكْذِبُونَ — *но по истинѣ многіе лгутъ;* وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ قَرِيبٌ — *и что научаетъ тебя,* (что) *авось часъ* (воскресенія) *близокъ?* لَيْتَ لِى مَالًا — *еслибы у меня* (были) *деньги!* и пр.

Примѣч. † Когда же къ концу этихъ частицъ присоединено мѣстоименіе مَا — *то, что,* — какъ, напр., въ нарѣчіи إِنَّمَا — *по истинѣ то, что*, употребляемомъ съ значеніемъ *по истинѣ только,*— тогда собственно это-то мѣстоименіе и составляетъ при нихъ подлежащее, поставленное въ смыслѣ винит. падежа; а потому именное-то подлежащее, слѣдующее за ними, остается ужь въ именит. падежѣ. Напр. إِنَّمَا ٱللّٰهُ إِلٰهٌ وَاحِدٌ — *по истинѣ то, что Богъ* (есть) *божество единое* [т. е. *по истинѣ Богъ* (есть) *только единое божество*]; إِنَّمَا ٱلْمَسِيحُ رَسُولُ ٱللّٰهِ — *по истинѣ Мессія* (есть) *только посланникъ Бога.*

Винительный для выраженія зват. падежа.

§ 368. Что же касается до выраженія зват. падежа другихъ языковъ арабскимъ винительнымъ, то, въ противоположность случаямъ означенія его же еще именит. падежомъ (§ 342), онъ винительнымъ-то выражается: во 1-ыхъ, тогда, когда имя-то, имѣющее смыслъ его, принадлежитъ такому предмету, который не присутствуетъ передъ взывающимъ къ нему; а, во 2-ыхъ, тогда еще, когда оно имѣетъ непосредственно за собой или косвенные падежи, имъ управляемые (хотя бы и съ помощію предлога), или же — хоть именительный, но такой, который ему служитъ подлежащимъ. Напр. يَا مُحَمَّدًا — *о Мухаммедъ!* (не присутствующій передъ взывающимъ) يَا رَجُلًا — *о мужчина!*

(такой же) يَا عَبْدَ ٱللّٰهِ — *о рабъ Бога* (или *о Абдулла*)! يَا أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ — *о повелитель вѣрующихъ!* يَا خَيْرًا مِنْ زَيْدٍ — *о лучшій, чѣмъ Зейдъ!* يَا طَالِعًا ٱلْجَبَلَ — *о восходящій на гору!* يَا حَسَنًا وَجْهُهُ — *о красиво лицо его!* [т. е. *о ты* (или *о тотъ*), *котораго лицо красиво!*] и пр.

Примѣч. † Должно, наконецъ, замѣтить, касательно двухъ главныхъ-то употребленій винит. падежа (§§ 360 и сл.), что какъ при непосредственныхъ дополненіяхъ глаголовъ переходныхъ, такъ и при обстоятельственныхъ дополненіяхъ рѣчи, въ этомъ-то падежѣ полагающихся, — самый-то глаголъ, которому они служатъ дополненіемъ (а, по происхожденію-то своему, иногда, вмѣстѣ съ тѣмъ, и именемъ дѣйствія), не рѣдко только подразумѣвается; такъ что они, въ такомъ случаѣ, заключаютъ въ себѣ смыслъ и его также. Это въ особенности бываетъ въ выраженіяхъ восклицательныхъ, означающихъ преимущественно-то: *повелѣніе* или *повиновеніе*, *благожеланіе* или *зложеланіе*, *хваленіе* или *порицаніе*. Такъ, напр., говорится: ٱلْآيَةَ — (этотъ) *стихъ Алкорана!* [вм. اِقْرَأِ ٱلْآيَةَ, т. е. *читай* (этотъ) *стихъ Алкорана!*]; ٱلْحَدِيثَ — *это священное преданіе!* [вм. اِقْرَأِ ٱلْحَدِيثَ, т. е. *читай* (это) *свящ. преданіе!*]; سَمْعًا وَطَاعَةً — *слушаніе и повиновеніе!* (вм. اِسْمَعْ سَمْعًا وَأَطِيعُ طَاعَةً, т. е. *слушаю слушаніемъ и повинуюсь повиновеніемъ!*); سَقْيًا لَهُ — *увлаженіе ему!* [вм. سَقَاهُ ٱللّٰهُ سَقْيًا لَهُ, — т. е. *да увлажитъ его* (въ смыслѣ: *поля его*) *Богъ увлаженіемъ его!*]; تَبًّا لَهُ — *гибель ему!* (вм. تَبَّ تَبًّا لَهُ, т. е. *да погибнетъ онъ гибелью своей!*); سُبْحَانَ ٱللّٰهِ — *превозношеніе Бога!* — и سُبْحَانَهُ — *превозношеніе Его!* [вм. اُسَبِّحُ ٱللّٰهَ تَسْبِيحًا لَهُ, т. е. *превозношу Бога* (достодолжнымъ) *превозношеніемъ Его!*]; حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ — (эту) *носильщицу дровъ!* [вм. أَذُمُّ حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ, т. е. *я порицаю* (эту) *носильщицу дровъ!*], и пр. — Само собою разумѣется, что и оба означенные рода дополненій могутъ встрѣчаться при одномъ и томъ же подразумѣваемомъ глаголѣ; какъ, напр., въ слѣдующемъ полустишіи: أَفَاطِمُ مَهْلًا

بَعْضَ هٰذَا ٱلتَّدَلُّلِ (§ 352), въ которомъ предъ первымъ-то изъ такихъ дополненій, и именно — обстоятельственнымъ (какъ и въ тѣхъ изъ вышеприведенныхъ примѣровъ, въ которыхъ находится оно же), подразумѣвается глаголъ его же корня, а именно: أَمْهِلِي, т. е. *отсрочь* или *отложи!*

ГЛАВА II.

Употребленіе родовъ и чиселъ.

Отступленія въ согласованіи родовъ и чиселъ вообще.

§ 369. Въ другихъ языкахъ, какъ извѣстно, сказуемыя, опредѣлительныя и другія слова, состоя изъ глаголовъ, прилагательныхъ или мѣстоименій, обыкновенно слѣдуютъ роду и числу того имени, къ которому они относятся; въ арабскомъ же отъ этого общаго явленія встрѣчается много разнообразныхъ отступленій, зависящихъ частію отъ мѣста постановки этихъ словъ относительно къ означенному имени, а частью отъ свойства смысла или самого этого имени, или же самихъ этихъ словъ, къ нему относящихся. Эти-то отступленія отъ свойственнаго другимъ языкамъ согласованія родовъ и чиселъ, или, другими словами, несообразныя съ ними употребленія этихъ принадлежностей словъ, при согласованіи послѣднихъ, — собственно и составятъ предметъ настоящей главы грамматики. Такимъ образомъ:

Сказуемое единств. числа муж. рода при подлежащемъ другихъ чиселъ и рода.

§ 370. Если сказуемое поставляется впереди подлежащаго (что̀ съ глагольнымъ-то сказуемымъ большею частію и бываетъ), то, не взирая на родъ и число этого послѣдняго, какъ въ ту-то пору еще не выраженнаго, — оно можетъ оставаться въ своей простѣйшей формѣ, т. е. въ единств. числѣ муж. рода. Напр. قَالَ رَجُلَانِ — *сказали* (нѣкоторые) *двое мужчинъ;* قَالَ ٱلْمُؤْمِنُونَ — *сказали вѣрующіе;* أَدَاخِلٌ ٱلرَّجُلَانِ — *войдущіе ли* (т. е. *войдутъ ли*) *двое мужчинъ?* مَا قَائِمٌ ٱلرِّجَالُ — *не суть стоящіе* (т. е. *не стоятъ*) *мужчины;* إِذَا جَاءَكَ ٱلْمُؤْمِنَاتُ — *когда прійдутъ къ тебѣ вѣрующія;* قَالَ نِسْوَةٌ — *сказали* (нѣкоторыя) *женщины.*

Но такое уклоненіе отъ согласованія свободнѣе допускается: во 1-ыхъ, въ такихъ предложеніяхъ, въ которыхъ сказуемое-то, предшествующее подлежащему, отдѣлено отъ него однимъ или нѣсколькими словами; напр. جَاءَ ذَاتَ يَوْمٍ رِجَالٌ مِنْ مَكَّةَ — *прибыли въ существо* (нѣкотораго) *дня* (т. е. *въ нѣкоторый день*) *мужчины* (нѣкоторые) *изъ Мекки*, مَا حَضَرَ الَّا آمْرَأَةٌ — *не присутствовала, какъ только* (нѣкоторая) *женщина* (т. е. *присутствовала только нѣкоторая женщина*); — а, во 2-ыхъ, въ такихъ еще, въ которыхъ подлежаще-то, слѣдующее за сказуемымъ, есть муж. рода, — какъ въ первыхъ четырехъ изъ вышеприведенныхъ примѣровъ.

Примѣч. Употребленное же послѣ подлежащаго, сказуемое уже не терпитъ означеннаго выше отступленія отъ согласованія съ нимъ. Почему даже и въ такомъ случаѣ, когда оно состоитъ изъ глагола, имѣющаго вспомогательнымъ глаголъ كَانَ, но при этомъ поставлено позади своего подлежащаго, глаголъ же كَانَ — впереди его; тогда первый-то изъ этихъ глаголовъ согласуется съ подлежащимъ въ родѣ и числѣ, послѣдній же по большей части остается въ своей простѣйшей формѣ. Такъ, напр., говорися: كَانَ ٱلْمُسْلِمُونَ يَقُولُونَ — *были Муслимы говорятъ они* (т. е. *Мусульмане были говорившими* или, просто, *говорили*); كَانَ مَشَايِخُ بَنِى هَاشِمٍ يَرْضَوْنَ ذَلِكَ — *были старѣйшины потомковъ Гашима довольствуются тѣмъ* (т. е. *старѣйшины Гашимитовъ были довольствовавшимися* или, просто, *довольствовались тѣмъ*).

§ 371. † Чтожь касается до опредѣлительнаго слова, поставленнаго впереди же опредѣляемаго имъ имени двойственнаго либо множ. чиселъ или же женск. рода, т. е., именно, до мѣстоименія указательнаго (такъ какъ такое-то помѣщеніе свойственно опредѣлит. словамъ лишь этого разряда); то, предъ такимъ-то именемъ, это мѣстоименіе ужь весьма рѣдко остается въ своей простѣйшей формѣ, т. е. въ единств. числѣ муж. рода. Напр. ذَلِكَ ٱلرَّجُلَانِ — *тѣ двое мужчинъ*; ذَاكَ ٱلْقُصُورُ — *тѣ дворцы*; ذَلِكَ ٱلْبَصِيرَةُ — *то усматриванье*. (Опредѣлительное единств. числа муж. рода при опредѣляемомъ другихъ чиселъ и рода.)

§ 372. Но чаще-то встрѣчающееся и притомъ зависящее (Единств. число)

женск. рода при именахъ другихъ чиселъ.

ужь не отъ мѣста постановки сказуемыхъ, опредѣлительныхъ и другихъ словъ отступленіе отъ свойственнаго другимъ языкамъ согласованія родовъ и чиселъ такихъ словъ — заключается въ томъ, что они, состоя изъ глагола, прилагательнаго или мѣстоименія и относясь къ имени множ. числа, употребляются обыкновенно въ женск. родѣ единств. числа; и это потому, что имя-то перваго изъ этихъ чиселъ, какъ означающее множество предметовъ, заключаетъ въ себѣ смыслъ существительнаго послѣдне-названныхъ здѣсь числа и рода, а именно: جَمَاعَةٌ — *собраніе, совокупность*. Такъ, напр., говорится: اَتَتِ ٱلرُّسُلُ — *пришли послы*; جَاءَتْكُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ — *прибыли къ вамъ ясныя* (доказательства); اَوْلَادٌ كَثِيرَةٌ — *дѣти многочисленныя*; تِلْكَ ٱلْقُصُورُ — *тѣ дворцы*; فَهِيَ كَٱلْحِجَارَةِ اَوْ اَشَدُّ قَسْوَةً (поставляя здѣсь هِيَ-то вм. имени множ. числа: قُلُوبٌ — *сердца*) — *и въ слѣдствіе того они* (стали) *какъ камни или* (еще) *крѣпче* (ихъ) *жосткостью*. — Относясь даже и къ имени двойств. числа, но женск. рода, вышеназванныя слова употребляются часто въ единственномъ же числѣ этого рода; хотя при такомъ же имени, но означающемъ собраніе существъ разумныхъ, они могутъ ставиться и во множ. числѣ муж. рода (§ 373). Напр. قَالَتِ ٱلرِّجْلَانِ — *сказали обѣ ноги* (въ баснѣ); صَارَتْ رِجْلَاهُ عَلَى ٱلْمَسْنَدِ — *очутились обѣ ноги его на подушкѣ*; وَاِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْتَتَلُوا — *и если двѣ партіи изъ вѣрующихъ будутъ сражаться другъ съ другомъ*, и пр.

Но хотя и весьма обыкновенно первое-то изъ означенныхъ здѣсь словосочиненій; однакожь оно свободнѣе допускается: во 1-ыхъ — тамъ, гдѣ имена-то, къ которымъ относятся глаголы, прилагательныя или мѣстоименія, означаютъ предметы не личные, какъ во второмъ, четвертомъ и пятомъ изъ вышеприведенныхъ примѣровъ; а во 2-ыхъ — тамъ еще, гдѣ имена-то эти хотя означаютъ и личные предметы, но употреблены не въ правильномъ, а въ неправильномъ множ. числѣ (или собират. формѣ), какъ въ первомъ и третьемъ изъ тѣхъ же примѣровъ.

Примѣч. † Впрочемъ не только при личныхъ именахъ множ. числа, но и при такихъ изъ нихъ, которыя означаютъ даже отвлеченные предметы и употреблены въ неправ. множ. числѣ, глаголъ и мѣстоименія могутъ поставляться и во множ. числѣ. Напр. لعل منايانا تحولن ابؤسا — *можетъ быть жребіи наши измѣнятся на несчастія;* محاسني اللاتي اسر بها — *добрыя дѣла мои, которыми бываю я обрадованъ* — И прилагательное, относящееся къ имени множ. неправ. числа, означающему существо неразумное, въ рѣчи возвышенной поставляется часто во множественномъ же числѣ женск. рода. Напр. ايام معدودات — *дни исчислимые;* جبال راسيات — *горы неподвижныя;* اسود ضاريات — *львы прожорливые.*

§ 373. Тѣ имена существительныя, которыя имѣютъ форму числа единственнаго, но означаютъ собраніе однородныхъ предметовъ, большею частію сочиняются съ числомъ множественнымъ, особенно если предметы-то эти суть существа разумныя. Таковы, напр., существительныя: قوم или خلق — *народъ,* كل — *цѣлость,* جماعة — *собраніе,* فريق — *часть,* и под. Напр. القوم الفاسقون — *народъ преступающій* (заповѣди); كل له قانتون — *цѣлость* (ихъ) — т. е. *всѣ они* — *ему* (суть) *повинующіеся;* اولائك الجماعة — *то собраніе* (т. е. *людей);* وحفظهما خلق لا يحصون (гдѣ только слѣдующій-то за подлежащимъ глаголъ поставленъ во множ. числѣ, сообразно 370-ому §-фу) — *и зналъ оба ихъ наизустъ народъ,* (который) *не есть исчислимъ.* — Тѣ же изъ такихъ существительныхъ, которыя означаютъ животныхъ, не одаренныхъ разумомъ, — каковы, напр., طير — *птичій родъ* (т. е. *птицы*), خيل — *лошадиный родъ* (т. е. *лошади*), غنم — *овечій родъ* (т. е. *овцы*), — тѣ-то сочиняются большею частію съ женскимъ родомъ единств. числа, а иногда и множественнаго. Напр. تاكل الطير منه — *ѣдятъ птицы* (часть) *изъ него;* وقد اغتدى والطير في وكناتها — *и иногда я отправляюсь утромъ, тогда какъ птицы* (находятся еще) *въ гнѣздахъ своихъ;* ولا خيل حملن ولا ركاب — *ни лошади не вынесли* (ихъ), *ни верховые верблюды.*

Множественное или единственн. число женск. рода при собирательныхъ единств. числа.

Примѣч. Имена народовъ, племенъ и сектъ или партій, какого бы числа они ни были, но, какъ имѣющія вообще собирательный же смыслъ, могутъ также сочиняться со множ. числомъ; однакожь чаще и лучше согласуются съ женск. родомъ числа единственнаго. Такъ, напр., всѣ слѣдующія имена: اَلْعَرَبُ — *Арабскій народъ*, قُشَيْرٌ—(племя) *Къушайръ*, بَنُو اِسْرَآئِيلَ—*Сыны Израиля*, اَلنَّصَارَى— *Христіане* (а собственно-то: *Назаряне* или *Назаретяне*), имѣя сказуемымъ соверш. время глагола قَالَ, лучше употребляются съ формой его قَالَتْ — *сказалъ*, *сказало* или *сказали*, чѣмъ съ قَالُوا.

Родъ сказуемаго въ согласованіи съ управляемымъ его подлежащаго.

§ 374. Не рѣдко сказуемое, въ отношеніи рода-то, согласуется не съ грамматич. подлежащимъ своимъ, а съ его управляемымъ, и именно тогда, когда это управляемое составляетъ собою логическое подлежащее и тѣмъ самымъ опредѣляетъ родовую-то форму сказуемаго. Въ такомъ случаѣ, грамматическое-то подлежащее, выражая собою лишь логич. опредѣленіе своего управляемаго, состоитъ обыкновенно изъ такихъ существительныхъ, которыя лучше переводятся по-русски мѣстоименіями или именами прилагательными (§§ 349 и сл.). Напр. يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ — *въ день*, (въ который) *найдетъ цѣлость* (какой бы ни было) *души* (т. е. *каждая душа*) *то, что сдѣлала она изъ добра* (т. е. *добраго*); اِسْتَرْخَتْ جَمِيعُ اَعْضَائِى—*ослабла совокупность членовъ моихъ* (т. е. *всѣ члены мои*); كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ اَلْمَوْتِ— *каждая душа* (есть) *вкушающая смерть*; كُلُّ فَتَاةٍ بِاَبْنِهَا مُعْجَبَةٌ— *каждая молодица сыномъ своимъ* (есть) *любующаяся*, и пр.

Несогласованіе прилагательныхъ, имѣющихъ формы فَعُولٌ и فَعِيلٌ.

§ 375. Тѣ имена прилагательныя, которыя имѣютъ формы فَعِيلٌ и فَعُولٌ, будутъ ли они опредѣлит. словами, или хоть сказуемыми къ другимъ именамъ, но, какъ большею частію суть такого смысла, что принадлежатъ къ общему роду (§ 244),— родовой-то формой своей весьма часто не согласуются ни съ женск. родомъ этихъ именъ, ни — вопреки лишь арабскому согласованію (§ 372) — со множ. числомъ ихъ. Напр. اِمْرَأَةٌ قَتِيلٌ— *женщина убитая*; اِمْرَأَةٌ صَبُورٌ—*женщина терпѣливая*; رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ—

тысячи (людей) *многія;* رِجَالٌ كَثِيرٌ وَنِسَاءٌ — *мужчины многіе и женщины;* ٱلْأَرْضُ ذَلُولٌ — *земля покорна;* ٱلسَّاعَةُ قَرِيبٌ — *часъ близокъ;* هُمْ قَلِيلٌ — *они малочисленны.*

§ 376. Подобно этимъ, и тѣ прилагательныя, формы أَفْعَلُ, которыя выражаютъ сравнительную или превосходную степень [§ 229: 4)], но только когда они составляютъ собой сказуемое и притомъ не сами опредѣлены членомъ, а родит. падежъ, непосредственно слѣдующій за ними, — могутъ также не согласоваться ни съ родомъ, ни съ числомъ своего подлежащаго, принимая смыслъ ужь отвлеченныхъ существ. именъ. Напр. هِيَ أَفْضَلُ ٱلنِّسَاءِ — *она* (есть) *превосходнѣйшая* (а собственно-то: *нѣчто превосходнѣйшее*, изъ) *женщинъ;* هُمَا أَفْضَلُ ٱلْقَوْمِ — *они оба* (суть) *достойнѣйшіе* (а собственно-то: *нѣчто достойнѣйшее*, изъ) *народа;* أَنْتُمْ أَعْلَمُ ٱلرِّجَالِ — *вы* (есте) *самые свѣдущіе* (изъ) *мужчинъ.* — Когда же они составляютъ сказуемое же, но притомъ ни сами не опредѣлены членомъ, ни тотъ родит. падежъ, который можетъ слѣдовать непосредственно за ними; тогда они ужь постоянно имѣютъ смыслъ отвлеченныхъ существит. именъ, и потому ужь никогда не согласуются ни съ родомъ, ни съ числомъ своего подлежащаго. Напр. ٱلْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلْقَتْلِ — *возмущеніе* (противъ Бога) *жесточе умерщвленья;* نَحْنُ أَحَقُّ بِٱلْمُلْكِ مِنْهُ — *мы достойнѣе царствованія, чѣмъ онъ;* هِيَ أَفْضَلُ ٱمْرَأَةٍ — *она* (есть) *превосходнѣйшій* (видъ) *женщины* (т. е. — *превосходнѣйшая женщина*); هُمَا أَفْضَلُ رَجُلَيْنِ — *они двое* (суть) *достойнѣйшій* (видъ) *двоихъ мужчинъ* (т. е. — *достойнѣйшіе мужчины*); هُمْ أَعْظَمُ رِجَالٍ — *они* (суть) *величайшіе мужи.*

Несогласованіе прилагательныхъ формы أَفْعَلُ.

Примѣч. † Если же такія-то прилагательныя составляютъ ужь опредѣлительное слово или же хоть сказуемое, но притомъ сами же опредѣлены членомъ; тогда они ужь постоянно согласуются и съ родомъ, и съ числомъ описываемыхъ ими именъ. Напр. ٱلْمَدِينَةُ ٱلْكُبْرَى — *самый большой городъ;* ٱلْأَسْمَاءُ ٱلْحُسْنَى — *прекрас-*

нѣйшія имена (Бога); هما الأعدلان — *они двое* (суть) *справедливѣйшіе* (люди); هما الصغريان — *онѣ двѣ* (суть) *самыя маленькія* (женщины); انتم الاعلون — *вы* (есте) *высшіе* (люди), и пр.

Родъ подлежащаго въ согласованіи со сказуемымъ.

§ 377. Въ заключеніе должно замѣтить, что въ арабскомъ-то языкѣ, въ противоположность описаннымъ выше несогласованіямъ, и самое-то подлежащее согласуется иногда родомъ своимъ или съ самымъ же родомъ, или же, сообразно лишь арабскому согласованію (§ 372), со множ. неправ. числомъ своего сказуемаго, состоящаго изъ существит. имени; что бываетъ тогда именно, когда подлежащимъ-то такого сказуемаго служитъ мѣстоименіе указательное или хоть личное, но употребленное въ смыслѣ указат. мѣстоименія. Напр. تلك حدود الله — *то* (суть) *уставы Бога;* وقبل الخوض فى ذلك فهذه كلمات — *но*, *прежде вступленія въ то* (т. е. *въ рѣчь о томъ*), *такъ это* (будутъ) *слова;* هى اخواتك — *онѣ* (т. е. *это*, суть) *сестры твои*; فعلموا انها آية سماوية — *и въ слѣдствіе того узнали они*, *что оно* (т. е. *это*, есть) *чудо небесное.*

ГЛАВА III.

Употребленіе временъ и наклоненій.

1. Времена.

1) Совершенное время.

Значенія этого времени вообще.

§ 378. Совершенное время означаетъ вообще дѣйствіе уже конченное (§ 96), т. е., именно: а) или — чаще всего — ужь совершившееся еще прежде той поры, въ которую заявляютъ о его осуществленіи; б) или уже совершившееся либо только какъ будто совершившееся ужь въ эту самую пору; в) или же какъ будто совершившееся ужь послѣ этой поры. Въ первомъ изъ этихъ случаевъ, названное здѣсь время есть *совершенное-прошедшее*, во второмъ — *совершенное-настоящее*, а въ третьемъ — *совершенное-будущее.*

Значенія совер-

§ 379. Совершенное-прошедшее время означаетъ дѣйствіе

прошедшее: во 1-ыхъ—или только по отношенію этого дѣйствія къ той порѣ, въ которую говорятъ о его осуществленіи; а во 2-ыхъ — или же и по отношенію его къ другому дѣйствію. шеннаго-прошедш. времени.

1) Въ первомъ изъ этихъ случаевъ, названное здѣсь время выражаетъ: а) Или, преимущественно, такое конченное дѣйствіе прошедшаго времени, которое подлежащему-то своему приписывается только на ту пору, въ которую оно происходило, и кое поэтому выражается по-русски лишь только *прошедшимъ* временемъ. Напр. غزال مرة عطش فاتى الى عين ماءٍ — (какой-то) *самецъ серны однажды почувствовалъ жажду*, *а въ слѣдствіе того пришолъ къ источнику воды;* فقال عند موته — *а сказалъ онъ при смерти своей;* اَحتاج محمد فقالوا له — *нуждался Мухаммедъ*, *а потому сказали ему;* فقيل له — *а потому было сказано ему;* ما قال هذا — *не говорилъ онъ этого;* ما خرجت اليوم — *не выходилъ ты сегодня*, и пр. — б) Или же, иногда, такое конченное же дѣйствіе прошедшаго времени, которое, какъ причинившее навсегда извѣстное послѣдствіе либо какъ составляющее собою продолжающееся, повторяющееся или же постоянное свойство описываемаго имъ предмета, — приписывается подлежащему своему и на ту пору, въ которую это дѣйствіе высказывается, или даже и на все будущее за ней время. Поэтому-то такое прошедшее дѣйствіе можетъ лучше выражаться нашимъ *настоящимъ* или даже *будущимъ* временемъ, чѣмъ прошедшимъ. Напр. قال القاضى صاعد بن احمد الاندلسى — *сказалъ* (или, лучше: *говоритъ*) *судья Съагидъ*, *сынъ Ахмеда*, *Испанскій;* قالوا — *сказали* (или *говорятъ*, нѣкоторые); وقيل — *а* (нѣкоторыми) *было сказано* (т. е. *а другіе говорятъ*); اتفق المفسرون — *согласились* (или *соглашаются*) *толкователи;* انجز حر ما وعد وسح خال اذ رعد — *исполняетъ свободный* (человѣкъ) *то*, *что онъ обѣщаетъ*, *и изливаетъ облако* (дождь), *когда оно гремитъ;* ما عاش من عاش غير محمود — *не живетъ тотъ*, *кто живетъ не похваляемымъ;* من صبر غنم من سكت سلم — *кто стерпитъ*, *тотъ пріобрѣтетъ*, (а) *кто смолчитъ*, *тотъ останется*

*

невредимымъ; ان ٱللّه كان عليما حكيما — *по истинѣ Богъ былъ* (*есть* и *будетъ*) *презнающъ* (и) *премудръ*, и пр.

2) Во второмъ же изъ означенныхъ выше случаевъ, совершенное-прошедш. время означаетъ дѣйствіе прошедшее не только прежде той поры, въ которую упоминаютъ объ его осуществленіи, но и прежде другаго и, именно, прошедшаго же дѣйствія; т. е. — такое дѣйствіе, которое называется обыкновенно *прошедшимъ предварительнымъ*, а короче — *предпрошедшимъ* дѣйствіемъ, и которое въ русскомъ-то языкѣ выражается большею частію просто *прошедшимъ* временемъ. Напр. بلغ ذلك ابراهيم وٱلمطلب ٱلذى اخذ ٱلبيعة لابراهيم — *достигло то до Ибрагима и Муттaлиба*, *который* (прежде этого достиженія) *взялъ клятву съ Ибрагима;* عرض عليهم ما امر به ٱلمامون — *онъ предложилъ имъ то, что* (прежде этого предложенія) *приказалъ Мäъмунъ;* جلس حيث جلس ابوه — *онъ сѣлъ* (тамъ), *гдѣ* (прежде) *сидѣлъ отецъ его;* انهزم لما قتل اهل بيته — *онъ убѣжалъ послѣ того, какъ была убита семья дома его.*

Другіе способы выраженія предпрошедш. дѣйствія.

§ 380. † Впрочемъ предпрошедшее-то дѣйствіе не всегда означается однимъ только соверш. временемъ даннаго глагола, какъ въ предшествующихъ примѣрахъ его. Такъ:

1) Въ предложеніяхъ придаточныхъ, т. е. въ такихъ же, въ какихъ оно находится и въ вышеприведенныхъ-то примѣрахъ, оно часто выражается: а) Или и этимъ временемъ даннаго глагола, и, вмѣстѣ съ тѣмъ, предшествующимъ ему нарѣчіемъ قد — *ужъ дѣйствительно* или, просто, *ужъ* — и притомъ имѣющимъ ли передъ собой союзъ و, въ значеніи *въ то время-какъ* (§ 315), или и нѣтъ. Напр. اخرجه وقد عمى — *онъ вывелъ его въ то время, какъ* (этотъ) *ужъ былъ ослѣпленъ;* بكروا الى ٱلقصر وقد نصب سرير — *рано поутру они прибыли къ замку, въ то время, какъ ужъ былъ поставленъ* (тамъ) *тронъ;* راى ٱلسموات قد ٱنشقت — *онъ увидѣлъ небеса*, (которыя) *уже разверзлись.* — б) Или же и этимъ временемъ даннаго глагола, и, вмѣстѣ съ тѣмъ, предшествующими ему: либо только совершеннымъ же временемъ гла-

гола كَانَ — *быть*, иногда имѣющимъ передъ собой союзъ وَ, съ значеніемъ *въ то время-какъ;* либо какъ соверш. временемъ этого глагола, такъ и нарѣчіемъ قَدْ, за нимъ слѣдующимъ. Напр. فَٱسْتَسَرَّ بِشْرُهُ ٱلَّذِى كَانَ تَجَلَّى — *и въ слѣдствіе того исчезла веселость его*, *которая была-сіяла* (т. е. *предъ тѣмъ сіяла*, въ его лицѣ); وَمَاتَ ٱلرَّشِيدُ بِطُوسَ وَكَانَ خَرَجَ اِلَى خُرَاسَانَ — *а умеръ* (халифъ) *Аррашидъ въ* (городѣ) *Тъусѣ*, *въ то время*, *какъ онъ былъ-выступилъ* (т. е. *предъ тѣмъ выступилъ*) *къ* (области) *Хорасану;* حَدَّثَنِى صَفِىُّ ٱلدِّينِ وَكَانَ قَدْ صَارَ — *разсказывалъ мнѣ Съафійюд-динъ въ то время*, *какъ онъ былъ-уже-сталъ* (т. е. *предъ тѣмъ ужь сталъ*), и пр.

А 2) Въ предложеніяхъ же главныхъ, оно всегда уже выражается только и соверш. временемъ даннаго глагола, и, вмѣстѣ съ тѣмъ, предшествующимъ ему такимъ же временемъ глагола كَانَ, сопровождаемымъ или и не сопровождаемымъ нарѣчіемъ قَدْ; при чемъ однакожь какъ глаголъ كَانَ, такъ и нарѣчіе قَدْ употребляются только въ первомъ изъ двухъ или большаго числа такихъ предложеній. Напр. كُنْتُ عَرَفْتُهُمْ — *я былъ-узналъ* (т. е. *я прежде узналъ*) *ихъ;* كُنْتُ قَدْ رَبَّيْتُ جَارِيَةً وَعَلَّمْتُهَا ثُمَّ اَهْدَيْتُهَا اِلَى ٱلْفَضْلِ — *я былъ-ужь-воспиталъ* (т. е. *я прежде воспиталъ*) *дѣвушку и* (прежде) *обучилъ ее*, (а) *потомъ* (ужь) *отвелъ ее въ даръ къ Фадълю*, и пр.

Примѣч. † Изъ упомянутаго-то выше сочетанія соверш. времени глагола كَانَ съ такимъ же временемъ какого-либо другаго глагола и образуется первая изъ сложныхъ временныхъ формъ (§ 96) арабскихъ глаголовъ, въ которой однакожь, послѣ вспомогательнаго-то глагола كَانَ, можетъ вставляться не только подлежащее того предложенія, въ которомъ эта форма находится, но даже цѣлое, придаточное къ этому предложеніе. Напр. وَكَانَ هٰذَا ٱلرَّافِعُ قَدْ خَرَجَ — *въ то время*, *какъ былъ* (т. е. *какъ предъ тѣмъ*) *этотъ Рафиъ уже выступилъ*; كَانَ لَمَّا بَلَغَ صَلَاحَ ٱلدِّينِ خَبَرُ ٱلْعَدُوِّ جَمَعَ ٱلْأُمَرَآءَ — *былъ*,

послѣ того какъ дошло до Съальахуд-дина (т. е. *Саладина*) *извѣстіе о непріятелѣ, собралъ* (что̀, вмѣстѣ съ *былъ*-то, значитъ: *прежде собралъ*) *онъ вождей*, и пр.

Значенія совершеннаго-настоящ. времени.

§ 381. Совершенное-настоящее время означаетъ такое дѣйствіе, которое, лишь въ самый моментъ рѣчи объ немъ, или дѣйствительно кончено, или же только представляется такимъ, хотя на самомъ-то дѣлѣ оно еще продолжается въ этотъ моментъ.

1) Въ первомъ изъ этихъ случаевъ, соверш. время употребляется для выраженія именно простаго осуществленія дѣйствія, на самомъ дѣлѣ и только что конченнаго, и потому должно переводиться лишь просто и именно только *прошедшимъ* нашимъ временемъ. Напр. آلْآنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ — *теперь-то ты принесъ* (намъ ужѐ) *истину;* قَدْ سَمِعْتَ فَمَا ٱلْجَوَابُ — *ты ужь выслушалъ, что̀ же* (т. е. *каковъ же*, будетъ) *отвѣтъ* (твой)? تَمَّ ٱلْكِتَابُ — *кончилась книга*, и пр.

2) Во второмъ же случаѣ, оно употребляется для выраженія уже рѣшительнаго, безотлагательнаго осуществленія дѣйствія, на самомъ-то дѣлѣ еще продолжающагося, и потому должно собственно переводиться: во 1-ыхъ — не прошедшимъ, а *настоящимъ* временемъ нашихъ глаголовъ; а во 2-ыхъ — не однимъ только глаголомъ этого времени, но и нарѣчіями: *рѣшительно, окончательно, безотлагательно* и под. Напр. عُذْتُ بِرَبِّي — *я прибѣгъ* (т. е. *рѣшительно прибѣгаю*) *къ Господу моему;* قُلْتُ — *я сказалъ* (т. е. *окончательно говорю, утверждаю*); بِعْتُكَ هٰذَا — *я продалъ* (т. е. *безотлагательно продаю*) *тебѣ это;* أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً — *я возвѣстилъ* (т. е. *рѣшительно возвѣщаю*) *вамъ громоносную молнію*, и пр.

Значенія совершеннаго-будущ. времени.

§ 382. Совершенное-будущее время означаетъ такое дѣйствіе, которое представляется конченнымъ уже въ будущую, по заявленіи объ исполненіи его, пору, и которое поэтому выражается обыкновенно уже *будущимъ* временемъ нашихъ глаголовъ. Съ такимъ значеніемъ своимъ, соверш. время употребляется:

1) Въ предложеніяхъ увѣрительныхъ, выражающихъ клятвенное или и неклятвенное увѣреніе въ непремѣнномъ совер-

шеніи или несовершеніи дѣйствія, означаемаго ихъ глаголомъ соверш. времени; въ какомъ случаѣ отрицаніе-то при этомъ времени выражается всегда ужь не нарѣчіемъ ما, какъ обыкновенно, а нарѣчіемъ لا. Напр. طَلَّقْتِ — *ты непремѣнно будешь отпущена* (мной); أَتَى أَمْرُ اللّٰهِ — *непремѣнно прійдетъ повелѣніе Бога;* وَاللّٰهِ لَا أَقَمْتُ بِمَكَّةَ — *клянусь Богомъ, я безъ сомнѣнія не простою* (т. е. *не проживу*) *въ Меккѣ;* آلَيْتُ لَا خَامَرَتْنِي ٱلْخَمْرُ — *я рѣшительно* (§ 381) *клянусь*, (что) *непремѣнно не опьянитъ меня вино*, и пр.

2) Въ предложеніяхъ желательныхъ, выражающихъ желаніе осуществленія или неосуществленія дѣйствія, означаемаго ихъ глаголомъ соверш. времени; въ какомъ случаѣ такъ же отрицаніе-то при этомъ времени выражается всегда нарѣчіемъ لا, а не ما. Напр. سَمِعَ اللّٰهُ لِمَنْ حَمِدَهُ — *да услышитъ Богъ того, кто восхвалилъ Его!* رَحِمَهُ اللّٰهُ — *да умилосердится надъ нимъ Богъ!* اللّٰهُ تَعَالَى — *Богъ, да превозвысится Онъ!* فَدَيْتُكَ — *да искуплю я тебя* (собой)! جُعِلْتُ فِدَاكَ — *пусть буду сдѣланъ я искупленіемъ твоимъ!* وَدُمْتُمْ — *и да продолгоденствуете вы!* لَعَنَهُ اللّٰهُ — *да проклянетъ его Богъ!* لَا رَأَيْتَ شَرًّا — *да не увидишь ты* (въ жизни ничего) *дурнаго!* لَا نَالَتْنِي شَفَاعَةُ مُحَمَّدٍ إِنْ الخ — *да не дойдетъ до меня заступничество Мухаммеда, если... и пр.*

3) Въ предложеніяхъ условныхъ вообще, т. е. какъ начинающихся условно-предположительнымъ союзомъ لَوْ — *если бы* (послѣ котораго однакожь совершенное-то время лишь рѣдко употребляется съ опредѣленнымъ въ этомъ-то §-фѣ значеніемъ своимъ), такъ и условно-положительнымъ союзомъ إِنْ — *если* — или же слѣдующими союзными словами, когда они, конечно, заключаютъ въ себѣ смыслъ условія (а не простаго отношенія или вопроса, какой однакожь свойственъ только нѣкоторымъ изъ нихъ): مَنْ — *тотъ, кто* — и أَيٌّ либо أَيْمَنْ — *всякій, кто*

(когда всѣ они значатъ: *если кто*); ما — *то, что* — и مهما — *все, что* (когда они значатъ: *если что*); اين либо حيث — *гдѣ* — и اينما либо حيثما — *вездѣ, гдѣ* (когда всѣ они значатъ: *если гдѣ*); اذا либо متى — *когда* — и اذاما либо متاما — *всегда, когда* (всѣ въ значеніи: *если когда* или, просто, *если*); كلما — *всякій разъ, какъ* (въ значеніи: *если какъ*); انى, كيف либо كيفما — *какимъ бы образомъ ни* (въ значеніи: *если какимъ-либо образомъ*). Въ такомъ случаѣ, соверш. время имѣетъ опредѣленное въ началѣ этого-то §-фа значеніе: а) не только въ тѣхъ предложеніяхъ, которыя выражаютъ лишь самое условіе, т. е. въ предложеніяхъ придаточныхъ къ обусловливаемымъ ими; напр. انى اخاف ان عصيت ربى عذابا — *по истинѣ я боюсь, если я возмущусь противъ Господа моего*, (боюсь) *наказанія;* اقتلوهم حيث ثقفتموهم — *убивайте ихъ*, (если) *гдѣ вы найдете ихъ;* استجيبوا لله اذا دعاكم — *отвѣтствуйте Богу, когда* (въ знач. *если*) *Онъ призоветъ васъ;*— б) но и въ тѣхъ также, которыя выражаютъ ужь слѣдствіе означаемаго вышеназванными предложеніями условія, т. е. въ предложеніяхъ главныхъ по отношенію къ этимъ послѣднимъ; напр. ان فعلت ذلك ضيعت مالى — *если сдѣлаю я то*, (то) *потеряю имущество свое;* من كتم سره بلغ مراده — (если) *кто скроетъ тайну свою*, (то) *достигнетъ желаемаго имъ;* اذا جاء وعد الآخرة جئنا بكم لفيفا — *когда* (въ знач. *если*) *пріидетъ* (т. е. *исполнится*) *обѣщаніе будущей жизни*, (тогда) *мы приведемъ* (всѣхъ) *васъ вмѣстѣ*, и пр.

4) Въ предложеніяхъ раздѣлительныхъ, какъ выражающихъ собою условіе же, и притомъ, именно, въ придаточныхъ къ другимъ. Напр. سواء عليهم انذرتهم ام لم تنذرهم — (все) *равно для нихъ, будешь ли ты* (т. е. *если будешь*) *предостерегать ихъ*, *или* (если) *не предостережешь ихъ;* انا الملك شئتم او ابيتم — *я* (есмь)

царь, *захотите* (ли) *вы* (того), *или не захотите;* أَكْرِمِ ٱلضَّيْفَ غَنِيًّا كَانَ أَوْ فَقِيرًا — *чествуй гостя*, *богатъ* (ли) *онъ будетъ*, *или бѣденъ.*

5) Наконецъ, въ такихъ придаточныхъ предложеніяхъ, которыя начинаются нарѣчіемъ مَا — *сколь долго* или *пока* — и которыя притомъ находятся при такихъ главныхъ предложеніяхъ, коихъ сказуемое-то указываетъ на будущее время. Напр. أَوْصَانِى بِٱلصَّلٰوةِ وَٱلزَّكٰوةِ مَا دُمْتُ حَيًّا — *онъ завѣщалъ мнѣ* (исполнять) *молитву и* (уплачивать) *десятинную подать*, *сколь долго пребуду я живымъ;* لَا تَلْقَوْنَ مَا بَقِيتُمْ ضُرًّا — *да не встрѣтите вы* (2-ой п. этого §-фа), *пока останетесь* (въ живыхъ) *никакого вреда* (себѣ); إِنِّى مُقِيمٌ مَا أَقَامَ عَسِيبُ — *по истинѣ я* (есмь) *проживущій* (т. е. *я проживу*), *пока простоитъ* (гора) *Ѣасибъ*, и пр.

Примѣч. † Но, когда въ упомянутыхъ выше (пункты 3-ій и 4-ый) придаточныхъ условныхъ или же раздѣлительныхъ предложеніяхъ, соверш. время даннаго глагола имѣетъ передъ собой, какъ вспомогательное, совершенное же время глагола كَانَ — ***быть*, т. е. когда оно, съ этимъ послѣднимъ, составляетъ уже указанную выше (§ 380: примѣч.), сложную временную форму; тогда оно, заодно съ нимъ, означаетъ ужь такое дѣйствіе, которое представляется конченнымъ уже въ прошедшую прежде заявленія о немъ пору, и которое поэтому выражается ужь нашимъ *прошедш.* временемъ. Напр.** إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِٱللّٰهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا — ***если вы были-увѣровали* (т. е., просто, *увѣровали*, а точнѣе-то: *прежде* или *раньше увѣровали*) *въ Бога*, *то на Него уповайте;*** فَهَبِ ٱلْعُذْرَ إِنْ كُنْتُ أَجْرَمْتُ أَوْ جَنَيْتُ — ***и такъ пріими* (это) *извиненіе*, *если я былъ-погрѣшилъ* (т. е., просто, *погрѣшилъ*, а точнѣе-то: *предъ этимъ погрѣшилъ*) *или преступилъ* (предъ тобой). — Точно такъ же и соверш. время ужь упомянутыхъ же выше (пунктъ 3-ій) такихъ главныхъ предложеній, которыя выражаютъ собою слѣдствіе придаточныхъ къ нимъ предложеній условныхъ, но притомъ имѣющихъ въ себѣ означенную здѣсь, сложную же временную форму, — имѣетъ только что опредѣленное здѣсь временное значеніе. Напр.** إِنْ كَانَ قَمِيصُهَا قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ — ***если была рубашка ея была разорвана* (что, вмѣстѣ съ первымъ-то *была*, значитъ: *раньше была разорвана*) *спереди*, *то она сказала правду*, и пр.**

2) Несовершенное время.

Значенія несоверш. времени изъявит. наклоненія вообще.

§ 383. Несовершенное время изъявительнаго наклоненія означаетъ вообще дѣйствіе еще не конченное, т. е., именно: а) или вообще совершающееся еще, б) или же только еще имѣющее совершаться. Въ первомъ изъ этихъ случаевъ, названное здѣсь время есть *несовершенное-настоящее*, а во второмъ — *несовершенное-будущее*.

Значенія несовершеннаго-настоящ. времени.

§ 384. Несовершенное-настоящее время означаетъ дѣйствіе настоящее: во 1-ыхъ — или преимущественно по отношенію этого дѣйствія къ той порѣ, въ которую заявляютъ о его существованіи; а во 2-ыхъ — или же преимущественно по отношенію его къ другому дѣйствію.

1) Въ первомъ изъ этихъ случаевъ, названное здѣсь время выражаетъ: а) Или такое дѣйствіе, которое совершается какъ въ ту пору, въ которую упоминаютъ о его существованіи, такъ и прежде, и послѣ этой поры; т. е. — дѣйствіе всегдашнее или, по крайней мѣрѣ, повторительное, обычное, — какое называется обыкновенно *настоящимъ неопредѣленнымъ* дѣйствіемъ и выражается просто нашимъ *настоящимъ* временемъ. Напр. اَلْاِنْسَانُ يُدَبِّرُ وَٱللّٰهُ يُقَدِّرُ — *человѣкъ* (всегда) *управляетъ*, *а Богъ* (всегда) *присуждаетъ*; لَا يُكْرِمُ ٱلسَّخِىُّ ٱلْبَخِيلَ — (обыкновенно) *не чтитъ* (человѣкъ) *щедрый скупаго*; يُقَالُ لَهُ زَيْدٌ — *бываетъ говоримо ему: Зейдъ* (т. е. *его зовутъ Зейдомъ*). — б) Или же такое дѣйствіе, которое совершается лишь въ ту самую пору, въ которую говорятъ о его существованіи, хотя бы притомъ и современное другому такому же дѣйствію; т. е. — дѣйствіе не только не всегдашнее, но и не повторительное, — какое называется обыкновенно *настоящимъ опредѣленнымъ* дѣйствіемъ и выражается просто же нашимъ *настоящимъ* временемъ. Напр. اُرِيدُ اَنْ تُضَيِّفَنِى — *я желаю* (только теперь), *чтобъ ты пригласилъ меня въ гости*; مَا يَكُونُ لِى اَنْ اُبَدِّلَهُ — *не есть* (т. е. *не возможно*, теперь) *мнѣ*, *чтобъ я перемѣнилъ его*; اَللّٰهُ يَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ — *Богъ знаетъ* (теперь) *о томъ*, *что вы* (теперь же, современно этому знанію Его)

дѣлаете; وما نراك تحزن — *и не видимъ мы тебя*, (да) *печалишься ты* (т. е. *чтобъ ты теперь же печалился* или *печалящимся*), и пр.

2) Во второмъ же случаѣ, оно означаетъ дѣйствіе, совершающееся современно: а) или другому дѣйствію же, но уже совершившемуся, б) или же болѣе или менѣе продолжительному періоду истекшаго же времени; т. е. — дѣйствіе настоящее въ какой-либо порѣ прошедш. времени, а потому и называемое *настоящимъ въ прошедшемъ* или *прошедшимъ несовершеннымъ* дѣйствіемъ и, по современности-то своей ужь не са́мому моменту рѣчи о своемъ существованіи, а именно только предшествующей ему порѣ, долженствующее выражаться ужь нашимъ *прошедшимъ* временемъ. Съ первымъ изъ только что опредѣленныхъ здѣсь значеній своихъ, несоверш. время выражаетъ по большей части дѣйствіе неповторительное; напр. احضر ندماءه الذين يانس بهم — *онъ пригласилъ собесѣдниковъ своихъ, съ которыми онъ есть* (а по свойству русскаго-то языка: *былъ*, въ то время) *друженъ;* فبينما هم يمشون اذ فكروا — *а потому между тѣмъ, какъ они идутъ* (а свойственнѣе русскому-то языку: *шли*), *какъ вотъ размыслили;* — со вторымъ же, напротивъ того, — дѣйствіе повторительное; напр. قل فلم (вм. فلما) تقتلون انبياء الله من قبل — *говори: зачѣмъ же вы убивали пророковъ Бога прежде* (этого времени)? واتبعوا ما تتلوا (вм. تتلو) الشياطين على ملك سليمان — *и послѣдовали они тому, что преподавали* (людямъ) *дьяволы въ царствованіе Соломона*, и пр.

Примѣч. † Впрочемъ дѣйствіе-то настоящее, но именно въ только что указанномъ здѣсь прошедшемъ времени, чаще выражается: Во 1-ыхъ — такимъ несоверш. временемъ даннаго глагола, которое присоединено именно къ предшествующему соверш. времени какого-либо другаго глагола и притомъ — ужѐ безъ помощи какого бы то ни было союзнаго слова. Въ такомъ случаѣ, означенное-то дѣйствіе служитъ: а) либо предметомъ дѣйствія этого послѣдняго глагола, почему и переводится лучше или нашимъ *неопредѣл. наклоненіемъ*, **или** *отглагольнымъ сущ. именемъ;* **напр.** فجعلا يتشاجران — *а потому оба они начали споръ* **(или** *спорить*) *ме-*

жду собой; واقبل يأخذ آلثّلج — *и началъ онъ брать снѣгъ;* — б) либо обстоятельствомъ, опредѣляющимъ положеніе подлежащаго или предмета дѣйствія этого глагола современно его дѣйствію, почему и переводится лучше или нашимъ *настоящимъ дѣепричастіемъ*, или *причастіемъ;* какъ, напр., من مات يشهد — *кто умеръ, свидѣтельствуя;* خرج لا يعلم — *онъ вышелъ, не зная;* كان لا يفعل — *онъ былъ не дѣлавшимъ* (т. е. *обыкновенно не дѣлалъ*); رايته يموت — *я видѣлъ его умиравшимъ*, и пр. — А во 2-ыхъ — или же такимъ несоверш. временемъ даннаго глагола, которое, вышеупомянутымъ же образомъ, сочинено съ предшествующимъ ему соверш. временемъ именно глагола كان; которое въ такомъ-то случаѣ и служитъ для сообщенія первому-то изъ этихъ временъ означеннаго въ началѣ этого примѣчанія смысла и для составленія съ нимъ такимъ образомъ второй изъ сложныхъ временныхъ формъ арабскихъ глаголовъ (§ 380: примѣч.). Напр. كان يحج سنة ويغزو سنة — *онъ былъ отправлявшимся* (т. е. *обыкновенно отправлялся*) *на поклоненіе мекккской святынѣ въ* (одинъ) *годъ и предпринимавшимъ* (т. е. *и обыкновенно предпринималъ*) *войну въ* (другой) *годъ;* كان يحب آلشّعر وآلشّعراء — *онъ обыкновенно любилъ поэзію и поэтовъ;* وكانوا من قبل يستفتحون على آلّذين كفروا — *въ то время, какъ они прежде обыкновенно просили побѣды надъ тѣми, которые не увѣровали*, и пр.

Значенія несовершеннаго-будущ. времени.

§ 385. Подобно несовершенному-настоящему времени, и несовершенное-будущее время означаетъ хотя ужѐ будущее дѣйствіе, но въ двухъ же противоположныхъ отношеніяхъ. А именно:

1) Или по отношенію такого дѣйствія къ той порѣ, въ которую говорятъ о его осуществленіи, т. е. — *будущее простое* дѣйствіе, будетъ ли оно повторительное, или неповторительное; но при которомъ отрицаніе-то выражается ужь не вообще нарѣчіями لا или ما, какъ въ случаяхъ ужь выше опредѣленныхъ значеній несоверш. времени, а только первымъ изъ нихъ. Напр. كذلك يحيي آللّه آلموتى — *такимъ-то образомъ воскреситъ Богъ мертвыхъ;* يجد من يطلب — *найдетъ* (или *будетъ находить*) *тотъ, кто*

будетъ искать; لَا يَكُونُ ٱلْحَكِيمُ حَكِيمًا — *не будетъ мудрый* (вполнѣ) *мудрымъ*, и пр.

И 2) Или же по отношенію такого дѣйствія къ другому, совершившемуся уже дѣйствію, т. е. — дѣйствіе *будущее въ прошедшемъ* времени. Въ такомъ случаѣ, несоверш. время, находясь всегда въ предложеніи придаточномъ, которое притомъ съ главнымъ-то, выражающимъ ужь совершившееся дѣйствіе, сочиняется безъ помощи какого-либо союза, — постоянно означаетъ цѣль дѣйствія этого послѣдняго предложенія, а потому и переводится лучше нашимъ *неопредѣл. наклоненіемъ* съ союзомъ *чтобъ* или и безъ союза. Напр. فَأَتَى إِلَى عَيْنِ مَآءٍ يَشْرَبُ — *а потому пришолъ онъ къ источнику воды*, (да) *напьется* (т. е. *чтобъ напиться* или, просто, *напиться*); أَرْسَلَ رَسُولًا يَقُولُ — *онъ послалъ посла*, (да) *скажетъ* (т. е. *сказать*); ثُمَّ ٱسْتَوَى عَلَى ٱلْعَرْشِ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ — *потомъ Онъ возсѣлъ на престолъ, чтобы управлять дѣломъ*, и пр.

Примѣч. Для того, чтобы въ несоверш. времени изъявит. наклоненія яснѣе и сильнѣе выразить именно будущее простое изъ только что опредѣленныхъ дѣйствій, непосредственно предъ этимъ временемъ ставятся нарѣчія увѣренія: или полное سَوْفَ, или же, чаще, сокращенное изъ него سَ — *ужь безъ сомнѣнія, ужь непремѣнно* [§§ 307 и 332: 6)]. Напр. يَقُولُ سَأَفْعَلُ هٰذَا غَدًا — *онъ говоритъ*: «*ужь безъ сомнѣнія я сдѣлаю это завтра*»; سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ — *ужь непремѣнно будетъ записано засвидѣтельствованіе ихъ;* سَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا — *ужь непремѣнно Мы упечемъ* (т. е. *ввергнемъ*) *его въ огонь*, и пр.

§ 386. Что касается теперь несоверш. времени другихъ наклоненій, то оно означаетъ дѣйствіе *будущее*, за исключеніемъ почти лишь того случая съ должненствоват. наклоненіемъ его, когда это послѣднее зависитъ, именно, отъ отрицат. нарѣчій: или полнаго لَمَّا — *еще не*, или же сокращеннаго изъ него и гораздо чаще его употребляющагося لَمْ — *не.* Ибо, въ такомъ-то случаѣ, несоверш. время этого наклоненія ставится всегда ужь въ замѣнъ соверш. времени (съ этими-то отрицаніями никогда не употребляющагося); почему и выражаетъ ужè

Значенія несоверш. времени прочихъ наклоненій.

всѣ три главные рода значеній этого послѣдняго времени (§ 378). Такъ, напр., لَمْ يَفْعَلْ значитъ: *онъ не сдѣлалъ* (въ прошедшее время или теперь); а اِنْ لَمْ يَفْعَلْ, по 3-му пункту 382-аго §-фа, ужѐ значитъ: *если онъ не сдѣлаетъ;* لَمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ значитъ: *еще не вкусили они наказанія Моего*, и пр.

2. Наклоненія.

1) Сослагательное наклоненіе.

Употребленіе этого наклоненія вообще.

§ 387. Сослагательное наклоненіе означаетъ такое дѣйствіе, которое не на самомъ дѣлѣ существовало или существуетъ уже, а которое: либо только побуждается, допускается или же не допускается къ своему осуществленію, отстраняется отъ него — дѣйствіемъ же другаго предложенія; либо только предполагается именно какъ цѣль, предѣлъ, современное обстоятельство или же случай къ неосуществленію этого главнаго дѣйствія. По такой-то зависимости отъ другаго, въ отношеніи къ нему главнаго предложенія, сослагат. наклоненіе употребляется, въ точности-то, лишь только въ предложеніяхъ придаточныхъ и, въ арабскомъ-то языкѣ, управляется всегда извѣстными частицами, соотвѣтствующими по большей части союзу *чтобы*.

Употребленіе этого наклоненія въ частностяхъ.

§ 388. Оно управляется именно:

1) Союзами: أَنْ — *чтобы* — и أَلَّا (изъ أَنْ لَا) — *чтобы не*, по требованію такихъ глаголовъ или именъ главнаго предложенія, которые вообще выражаютъ ужь упомянутыя выше *побужденіе*, *допущеніе* или же *недопущеніе* дѣйствія, означаемаго глаголомъ этого наклоненія, къ его осуществленію; а также — нарѣчіемъ لَنْ — *никакъ не*, сокращеннымъ изъ لَا أَنْ, а это — изъ لَا يَكُونُ أَنْ — *не будетъ* (т. е. *не возможно*), *чтобъ*, и потому выражающимъ, именно, недопущеніе-то будущаго дѣйствія ужь самимъ собою; а иногда — и нарѣчіемъ إِذًا или إِذَنْ — *въ такомъ случаѣ*, *тогда*, означающимъ ужь побужденіе будущаго дѣйствія, самимъ же собою. Напр. اِشْتَهَى اَنْ تَأْكُلَ عِنْدِي خُبْزًا —

я сильно хочу, чтобъ ты поѣлъ у меня хлѣба; يجوز ان يكون آلنصب — *допускается, чтобъ* (это) *было винит. падежомъ* (т. е. *въ винит. падежъ*); ما يكون لك ان تتكبر فى آلجنة — *не дозволяется тебѣ, чтобъ ты гордился въ раю;* ان تصوموا خير لكم — *чтобъ вы постились* (т. е. *держаніе поста, пощенье*) — *хорошо для васъ;* انى اخاف الا يتركنى — *по истинѣ я боюсь, чтобъ не оставилъ онъ меня;* ولن تفعلوا — *и никакъ не сдѣлаете вы* (этого); اذن اكرمك — *въ такомъ случаѣ* (т. е. *въ слѣдствіе того* или, иначе, *побуждаемый этимъ*) *я почту тебя*, и пр.

2) Предлогомъ لِ, когда онъ употребляется въ значеніи союза *чтобы*, а также союзами: كى — *чтобы* — и كيلا (изъ كى لا) — *чтобы не*, لكى (изъ لِ كى) — *для того, чтобы* — и لكيلا (изъ لِ كى لا) или لئلا (изъ لِ ان لا) — *для того, чтобы не;* при чемъ дѣйствіе-то, означаемое глаголомъ сослагат. наклоненія, равно какъ и эти частицы — выражаютъ всегда *цѣль* дѣйствія глагола главнаго предложенія. Напр. آلتمس شيئا لياكله — *онъ просилъ чего-нибудь, чтобы поѣлъ* (т. е. *поѣсть*) *того;* جئت كى ازورك — *я прибылъ, чтобъ посѣтилъ* (т. е. *посѣтить*) *тебя;* لم نشتغل بذكر ذلك كيلا يطول آلكتاب — *мы не занялись упоминаніемъ того, чтобъ не было длинно* (наше) *писаніе;* انما قال ذلك لئلا يستخف بالعلم — *по истинѣ онъ сказалъ то только для того, чтобъ не была приписываема малоцѣнность знанію*, и пр.

3) Предлогомъ حتى, когда онъ употребляется: а) или въ значеніи союзовъ: *до тѣхъ поръ-какъ, пока*, но притомъ выражаетъ не осуществившійся уже, а, напротивъ того, еще только ожидаемый, будущій *предѣлъ* дѣйствія; — б) или же въ смыслѣ союза *чтобы*, при чемъ онъ, означая предначертываемый либо желаемый предѣлъ же дѣйствія, тѣмъ самымъ выражаетъ и *цѣль* этого дѣйствія. Напр. لا تخرج آلنفس من آلامل حتى تدخل فى

ٱلأجَلُ — *не выйдетъ душа изъ надежды* (т. е. *не покинетъ ея*), *пока не вступитъ въ смертный часъ;* أَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلَامَ ٱللّٰهِ — *прійми его подъ покровительство, чтобы онъ услыхалъ слово Бога;* نُطَاعِنُ أَعْدَآءَنَا حَتَّى يَبِينَ ٱلْمَجْدُ — *мы сильно колемъ враговъ нашихъ, чтобъ была очевидна* (наша) *слава.*

4) Союзомъ فَ, когда онъ, вмѣстѣ съ обыкновенно-то выражаемымъ имъ послѣдствіемъ, означаетъ и *цѣль* дѣйствія, т. е. соотвѣтствуетъ нашему выраженію *чтобъ въ слѣдствіе того;* что̀ бываетъ въ особенности послѣ предложеній повелительныхъ и вопросительныхъ. Напр. ٱغْفِرْ لِي يَا رَبِّ فَأَدْخُلَ ٱلْجَنَّةَ — *прости мнѣ, о Господи мой, чтобъ въ слѣдствіе того вошелъ я въ рай;* لَا تُؤَاخِذْنِي فَأَهْلِكَ — *не наказывай меня, чтобъ въ слѣдствіе того я не погибъ;* هَلْ زَيْدٌ فِي ٱلدَّارِ فَأَمْضِيَ إِلَيْهِ — *дѣйствительно ли Зейдъ дома, чтобъ въ слѣдствіе того я пошолъ къ нему?*

5) Союзомъ وَ, когда онъ означаетъ: а) или ожидаемый, предполагаемый *предѣлъ* дѣйствія, соотвѣтствуя въ такомъ случаѣ нашимъ выраженіямъ: *до того-чтобъ, до такой степени-чтобъ;* — б) или же *современное обстоятельство* будущаго дѣйствія, соотвѣтствуя въ такомъ случаѣ выраженію *въ то самое время-какъ.* Напр. لَمَّا يَعْلَمِ ٱللّٰهُ ٱلَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ ٱلصَّابِرِينَ — *еще не узналъ Богъ тѣхъ, которые ратовали изъ васъ, до такой степени, чтобъ узналъ терпѣливыхъ;* لَا تَنْهَ عَنِ ٱلْخُلُقِ وَتَأْتِيَ مِثْلَهُ — *не удерживай* (другихъ) *отъ нрава* (ихъ) *въ то самое время, какъ ты будешь приходить къ подобному ему* (т. е. *будешь слѣдовать такому же нраву*); هَلْ تَأْكُلُ ٱلسَّمَكَ وَتَشْرَبَ ٱللَّبَنَ — *дѣйствительно ли ты будешь ѣсть рыбу въ то самое время, какъ будешь пить молоко?*

6) Наконецъ, союзомъ أَوْ, когда онъ выражаетъ: а) или предназначаемый *предѣлъ* дѣйствія, соотвѣтствуя въ такомъ случаѣ союзамъ: *до тѣхъ поръ-какъ, пока;* — б) или же *исключеніе случая* къ неосуществленію дѣйствія, соотвѣтствуя тогда

выраженію *за исключеніемъ того случая-если*. Напр. لَأَضْرِبَنَّ ٱلْكَافِرَ أَوْ يُسْلِمَ — *непремѣнно я буду бить невѣрующаго до тѣхъ поръ, какъ онъ сдѣлается мусульманиномъ;* فَكَرِهْتُ ٱلرِّحْلَةَ عَنْ تِلْكَ ٱلْمَدِينَةِ أَوْ أَشْهَدَ بِهَا يَوْمَ ٱلزِّينَةِ — *а потому я не захотѣлъ переселенія отъ того города, пока не провелъ бы въ немъ дня украшенія* (т. е. *праздничнаго дня*); لَأَقْتُلَنَّ ٱلْكَافِرَ أَوْ يُسْلِمَ — *непремѣнно я убью невѣрующаго, за исключеніемъ того случая, если онъ сдѣлается мусульманиномъ.*

2) Долженствовательное наклоненіе.

§ 389. Долженствовательное наклоненіе означаетъ такое дѣйствіе, которое, по мнѣнію высказывающаго-то его лица, необходимо должно исполниться. Почему оно, какъ по значенію, такъ и по формѣ своей, будучи сродно съ повелит. наклоненіемъ, — по первому-то изъ этихъ свойствъ своихъ употребляется: во 1-ыхъ — въ предложеніяхъ повелительныхъ, съ прямымъ значеніемъ нашего повелит. наклоненія; во 2-ыхъ — въ предложеніяхъ условныхъ и выражающихъ ихъ слѣдствіе, если условіе-то, равно какъ и его слѣдствіе представляются заявителемъ-то ихъ какъ необходимо долженствующія быть (какъ въ этой, напр., фразѣ: *если ты сдѣлаешь это*, *то и я сдѣлаю то же*, что̀, другими-то словами, значитъ: *долженствуй ты сдѣлать это*, *чтобы и я долженствовалъ сдѣлать то же*, или, еще иначе: *сдѣлай ты это*, *тогда и я буду долженъ сдѣлать то же*); и въ 3-ихъ — въ предложеніяхъ, слѣдующихъ за повелительно-условными, т. е. такими, въ которыхъ повелительное-то наклоненіе имѣетъ смыслъ ужѐ условія (каковы, напр., только что приведенныя: *долженствуй ты сдѣлать это* или *сдѣлай ты это*, въ отношеніи къ слѣдующимъ за ними предложеніямъ, выражающимъ ихъ слѣдствіе). Употребленіе этого наклоненія вообще.

§ 390. Но, въ повелительныхъ-то предложеніяхъ, съ прямымъ значеніемъ нашего повелит. наклоненія, употребляются только 2-ое и 3-ье лица наклоненія долженствовательнаго, и притомъ обыкновенно: или оба они — лишь послѣ отрицанія لَا — *не* [какъ въ сочетаніяхъ: لَا تَفْعَلْ — *не дѣлай* — и لَا يَفْعَلْ — Употребленіе этого наклоненія въ повелит. предложеніяхъ.

да (или *пусть*) *не дѣлаетъ онъ*]; или же только 3-ье лицо — лишь съ нарѣчіемъ لِ либо لْ — *да* или *пусть* [какъ въ сочетаніи لِيَفْعَلْ — *да* (или *пусть*) *дѣлаетъ онъ* либо *дѣлай онъ*]. Напр. لَا تَقْرَبَا هٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ — *не приближайтесь оба къ этому дереву!* لَا تَمْلِكْ نَفْسَهُ ٱلنِّسَاءُ — *пусть не владѣютъ душой его женщины!* لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ — *пусть раздаетъ милостыню обладатель безбѣдности* (т. е. — *безбѣдный, состоятельный* человѣкъ)!

Примѣч. † **Только весьма рѣдко наклоненіе-то это, съ только что указаннымъ здѣсь значеніемъ его, употребляется и безъ частицъ** لَا **или** لِ. Напр. قُلْتُ لِبَوَّابٍ لَدَيْهِ دَارُهَا تِأْذَنْ — *я сказалъ привратнику, у котораго* (подъ присмотромъ было) *жилище ея: позволь!* مُحَمَّدُ تَفْدِ نَفْسَكَ كُلُّ نَفْسٍ — *Мухаммедъ! да искупитъ душу твою каждая душа!*

Употребленіе того же наклоненія въ условныхъ и обусловливаемыхъ предложеніяхъ.

§ 391. Въ предложеніяхъ же условныхъ и выражающихъ ихъ слѣдствіе, а слѣдовательно въ обусловливаемыхъ первыми-то, употребляются уже всѣ лица долженствоват. наклоненія, и притомъ: въ первыхъ-то изъ этихъ предложеній — какъ послѣ условнаго союза إِنْ — *если*, такъ и послѣ тѣхъ союзныхъ словъ, которыя заключаютъ въ себѣ смыслъ условія же [§ 382: 3)]; а въ послѣднихъ — безъ послѣдственнаго союза فَ — *то*. Напр. إِنْ تَخْرُجْ أَخْرُجْ مَعَكَ — *если ты выйдешь*, (то и) *я выйду съ тобой;* مَنْ يُحْسِنْ إِلَيْكَ أَحْسِنْ إِلَيْهِ — (если) *кто будетъ благодѣтельствовать тебѣ*, (то и) *ты благодѣтельствуй ему;* مَا تَفْعَلْ أَفْعَلْ — (если) *что ты сдѣлаешь*, (то и) *я сдѣлаю* (то же); أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكْكُمُ ٱلْمَوْتُ — (хоть) *гдѣ бы вы ни были*, (но) *постигнетъ васъ смерть;* كَيْفَ تَفْعَلْ أَفْعَلْ — (если) *какъ ты сдѣлаешь*, (то такъ же и) *я сдѣлаю.*

Примѣч. † **Когда же обусловливаемое-то предложеніе отдѣляется отъ условнаго послѣдственнымъ союзомъ** فَ, **тогда несовершенное-то время обусловливаемаго предложенія полагается**

ужь въ изъявит. наклоненіи. Напр. مَنْ يُؤْمِنْ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا — (если) *кто увѣруетъ въ Господа своего, то* (тотъ) *не будетъ бояться* (ни) *вреда, ни обиды;* وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمْكُثُ فِى ٱلْأَرْضِ — *а что касается до того*, (если) *что будетъ полезно людямъ, то* (это) *останется въ землѣ*, и пр.

Употребленіе того же наклоненія за повелительно-условн. предложеніями.

§ 392. Точно также и въ предложеніяхъ, слѣдующихъ за повелительно-условными и выражающихъ слѣдствіе этихъ послѣднихъ, употребляются всѣ же лица долженствоват. наклоненія и притомъ — безъ союза же فَ. Напр. عَامِلُوا تَجِدُوا وَٱزْرَعُوا تَحْصُدُوا — *работайте, чтобъ вы долженствовали находить* (т. е. *и вы непремѣнно найдете*), *и сѣйте, чтобъ вы долженствовали пожинать* (т. е. *и вы непремѣнно пожнете*); ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِىَ — *воззови для насъ къ Господу твоему,* (и) *Онъ непремѣнно разъяснитъ намъ, что* (т. е. *какова*) *она;* ٱبْسُطْ يَدَكَ نُبَايِعْكَ — *подай* (намъ) *руку твою,* (и) *мы непремѣнно присягнемъ тебѣ*, и пр.

Употребленіе долженствоват. наклоненія послѣ отрицаній لَمَّا и لَمْ.

§ 393. Но, кромѣ вышепоказанныхъ трехъ случаевъ употребленія наклоненія долженствовательнаго, оно же всегда ставится еще, — но ужѐ не въ слѣдствіе самаго смысла своего, а лишь только какъ сокращенная форма изъявит. наклоненія несоверш. времени, — въ слѣдъ за требующими такой-то формы отрицаніями لَمَّا — *еще не* — и لَمْ — *не;* при чемъ, какъ сказано уже (§ 386), замѣняя всегда собою форму соверш. времени, оно имѣетъ ея и значенія. Напр. لَمَّا يَعْلَمِ ٱللّٰهُ ٱلَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ — *еще не узналъ Богъ тѣхъ, которые ратовали изъ васъ* (за вѣру); فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا — *а если не сдѣлаете вы* (того), и пр.

3) Прочія наклоненія.

Употребленіе усиленн. наклоненія несоверш. времени.

§ 394. Усиленное наклоненіе несоверш. времени, служащее вообще для усиленія выраженія будущаго дѣйствія, употребляется:

1) Въ неклятвенныхъ или и въ клятвенныхъ увѣреніяхъ, но всегда съ предшествующимъ ему нарѣчіемъ увѣренія لَ —

*

безъ сомнѣнія, *подлинно* и под. Напр. لَأَفْعَلَنَّ — *безъ сомнѣнія я сдѣлаю!* لَتَرَوُنَّ ٱلْجَحِيمَ — *по истинѣ вы увидите адскій огонь!* لَيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ — *всеконечно они станутъ раскаивающимися* (т. е. — *раскаиваться*)! فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ — *такъ клянусь я могуществомъ твоимъ*, (что) *непремѣнно соблазню всѣхъ* (ихъ)!

2) Въ приказаніяхъ (но отрицательныхъ) и запрещеніяхъ, въ желаніяхъ и вопросахъ. Напр. لَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ — *не умирайте же безъ того, чтобъ не* (стали) *вы мусульманами!* لَا تَضْرِبَنْ — *не бей же!* لَا يَخْرُجَنَّ أَحَدٌ حَتَّى يُفَتَّشَ — *да не выйдетъ же никто, пока не будетъ обысканъ!* لَيْتَكَ تَرْجِعَنَّ — *если бы ты возвратился!* هَلْ تَذْهَبَنَّ — *дѣйствительно ли ты уйдешь?* أَلَّا تَنْزِلَنَّ — *зачѣмъ же ты не сойдешь?* и пр.

И 3) Въ такихъ предложеніяхъ, которыя выражаютъ слѣдствіе предложеній условныхъ; а также и въ такихъ изъ самыхъ условныхъ-то предложеній, которыя начинаются именно союзомъ إِمَّا, въ значеніи *если;* и, наконецъ, въ такихъ раздѣлительныхъ предложеніяхъ, которыя соединяются союзами أَوْ — إِمَّا, т. е. *или — или*. Напр. لَئِنْ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ — *конечно, если ты спросишь ихъ*, (то) *по истинѣ они скажутъ;* يَا بَنِي آدَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ — *о сыны Адама! если пріидутъ къ вамъ посланники изъ васъ;* إِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ — *или Мы покажемъ тебѣ часть того, что обѣщаемъ имъ, или же Мы призовемъ тебя* (къ Себѣ).

Особенное свойство арабскаго повелит. наклоненія.

§ 395. Что касается, наконецъ, повелительнаго наклоненія арабскихъ глаголовъ, то какъ простая, такъ и усиленныя (означающія уже усиленное повелѣніе) формы его никогда не употребляются съ отрицаніемъ. Отрицательное же повелѣніе или же запрещеніе въ этихъ глаголахъ выражаются: простыя — отрицаніемъ لَا съ долженствоват. наклоненіемъ ихъ (§ 390); а усиленныя — тѣмъ же отрицаніемъ, но съ усиленн. наклоне-

ніемъ несоверш. времени [§ 394: 2)]. Напр. اِصْبِرْ وَلَا تَمْشِ مَرَحًا — *терпи и не выступай надменно!* اِصْبِرَنْ وَلَا تَمْشِيَنْ مَرَحًا — *терпи же и не выступай же надменно!*

ГЛАВА IV.

Употребленіе мѣстоименій и члена.

1. Мѣстоименія личныя.

1) Личныя отдѣльныя мѣстоименія.

Падежъ, выражаемый этими мѣстоименіями.

§ 396. Мѣстоименія личныя отдѣльныя, какъ ужь и было сказано (§ 280), выражаютъ обыкновенно именит. падежъ личныхъ мѣстоименій; а потому и составляютъ въ рѣчи: или подлежащее, или сказуемое (§ 340). Напр. جِئْنَا أَنَا وَأَنْتَ — *мы прибыли, я и ты;* مَنْ هُوَ — *кто онъ?* هٰذَا هُوَ أَنَا — *этотъ*, *онъ* (есть) *я* (т. е. *это* — *я*).

Примѣч. Но, употребляясь въ рѣчи для усиленія выраженія и притомъ, именно, послѣ такихъ мѣстоименій слитныхъ, которыя составляютъ дополненія, — мѣстоименія отдѣльныя, служа уже приложеніями къ такимъ слитнымъ-то, выражаютъ ужь косвенные падежи личныхъ мѣстоименій. Напр. اَلْوَيْلُ لِي أَنَا ٱلْمِسْكِينِ — *горе мнѣ, мнѣ бѣдному;* لِمَنْ هٰذَا ٱلْكِتَابُ لَنَا نَحْنُ — *кому принадлежитъ эта книга? — Намъ, намъ;* مَا مَنَعَكُمَا أَنْتُمَا مِنْ ذٰلِكَ — *что удержало васъ, васъ двоихъ отъ того?*

Третье лицо этихъ мѣстоименій, для отдѣленія подлежащаго отъ сказуемаго.

§ 397. Третье лицо этихъ мѣстоименій, часто употребляется съ тою только цѣлію, чтобы отдѣлить опредѣленное подлежащее отъ опредѣленнаго же сказуемаго, и такимъ образомъ выразительнѣе обозначить, что они составляютъ разныя, а не одну и ту же часть предложенія. Въ такомъ случѣ, это личное мѣстоименіе удобнѣе переводится ужь нашимъ указательнымъ *это*. Напр. اَللّٰهُ هُوَ ٱلْمُسْتَعَانُ — *Богъ*, *это* (а собственно-то: *Онъ*, есть) *просимый о помощи;* اَلْغِنَى هُوَ ٱلْقُنُوعُ — *богатство*, *это* (а точнѣе-то: *оно*, есть) *довольство;* إِنَّ ٱلْآخِرَةَ هِيَ دَارُ ٱلْقَرَارِ — *по*

истинѣ послѣднее (т. е. *загробное*, жилище), *это* (а точнѣе-то: *оно*, есть) *жилище* (для) *постояннаго пребыванія;* أُولٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ — *тѣ-то*, *это* (а собственно-то: *они*, суть) *блаженствующіе.*

То же и другія лица этихъ мѣстоименій, но для той же цѣли.

§ 398. То же, 3-ье лицо этихъ мѣстоименій, для означеннаго отдѣленія, употребляется даже и тогда, когда отдѣляемымъ-то подлежащимъ бываетъ мѣстоименіе 1-аго или 2-аго лица, но только отдѣльное; когда же такимъ подлежащимъ бываетъ мѣстоименіе этихъ же лицъ, но, по требованію извѣстныхъ частицъ (§ 367), ужѐ слитное, — тогда, для отдѣленія-то его отъ сказуемаго, употребляется отдѣльное мѣстоименіе ужь того же самого лица, котораго и это слитное. Такъ, напр., въ первомъ-то изъ этихъ случаевъ, говорится: أَنَا هُوَ ٱلطَّرِيقُ وَٱلْحَقُّ وَٱلْحَيَاةُ — *Я*, *это* (а собственно-то: *онъ*) — *путь и истина*, *и жизнь;* أَنَا هُوَ ٱلرَّبُّ إِلٰهُكَ — *Я*, *это* (а собственно-то: *онъ*) — *Господь*, *Богъ твой;* — а, во второмъ, ужѐ говорится: إِنِّي أَنَا رَبُّكَ — *подлинно Я*, *Я — Господь твой;* إِنَّكَ أَنْتَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ — *подлинно Ты*, *Ты — презнающій* (и) *премудрый*, и пр.

2) Личныя слитныя мѣстоименія.

Падежи, выражаемые этими мѣстоименіями.

§ 399. Мѣстоименія личныя слитныя, какъ было же ужь сказано (§ 280), къ какой бы части рѣчи ни прибавлялись они, выражаютъ всегда ею требуемые косвенные падежи личныхъ мѣстоименій, т. е. родительный и винительный; а потому эти-то мѣстоименія и составляютъ въ рѣчи лишь дополненія и только послѣ извѣстныхъ частицъ (§ 367) — подлежащее. Въ частности же такія мѣстоименія, смотря по тому, какого падежа вообще требуетъ та или другая часть рѣчи, которая ими управляетъ и сопровождается, — представляютъ собой:

1) Послѣ глагола и, притомъ, какого бы то ни было, — арабскій винит. падежъ. Напр. أَرْسَلَهُ — *онъ послалъ его;* شَكَرْتُهُ (вм. شَكَرْتُ لَهُ) — *я благодарилъ его;* أَمَّا ٱلصَّدِيقُ فَكُنْتُهُ — *что касается до правдорѣчиваго*, *то я есмь имъ* (т. е. *таковъ*).

2) Послѣ имени вообще, т. е. хотя бы и прилагательнаго, — почти всегда арабскій родит. падежъ или наше мѣстоименіе

притяжательное. Напр. كتابه — *книга его;* اللّائمي — *порицающій меня;* المُبدِئُكَ — *создавшій тебя.*

3) А послѣ частицы: во 1-ыхъ, если она есть предлогъ, то— арабскій родит. падежъ; напр. مِنْهُ — *изъ* (или *отъ*) *него*, فِيهِ — *въ немъ*, مَعَكَ — *съ тобой;* — а во 2-ыхъ, если она есть нарѣчіе, союзъ или междометіе, то — арабскій винит. падежъ; напр. إِنَّهُ — *по истинѣ онъ*, أَنَّهُ — *что онъ*, وَيْلَكَ — *увы тебѣ!* и пр.

Плеонастич. употребленіе этихъ мѣстоименій.

§ 400. Частицы إِنَّ, أَنَّ и сложныя съ ними, а также عَلَّ, لَعَلَّ и لَيْتَ — всегда и непремѣнно требуютъ за собой подлежащаго въ винит. падежѣ (§ 367). Поэтому-то:

1) Если онѣ помѣщаются передъ такимъ глаголомъ, котораго подлежащее выражено уже самими личными приставками его, всегда имѣющими смыслъ лишь именит. падежа личныхъ мѣстоименій, — то, непосредственно-то послѣ нихъ, то же самое подлежащее постоянно выражается еще соотвѣтственнымъ ему, по лицу, числу и роду, личнымъ слитнымъ мѣстоименіемъ, какъ уже представляющимъ собой требуемый этими частицами винит. падежъ. Напр. انّكَ لَتَعلَمُ ما نُرِيدُ — *по истинѣ, ты безъ сомнѣнія знаешь, чего мы желаемъ;* لا أظنّ انّه يموتُ — *не думаю, что онъ умретъ;* لَعلّكم تُفلحون — *авось вы будете блаженствовать.*

2) Если же эти частицы помѣщаются передъ такимъ глаголомъ, котораго подлежащее выражено ужь слѣдующимъ за нимъ именемъ, то, непосредственно-то послѣ нихъ, плеонастически, но всегда употребляется, — въ качествѣ ихъ особеннаго подлежащаго, поставленнаго въ винит. падежѣ, — личное слитное мѣстоименіе هُ, относящееся-то, въ такомъ случаѣ, не къ какому-либо имени, а къ смыслу всего слѣдующаго за нимъ предложенія, и потому по русски-то обыкновенно не переводимое (хотя и могущее быть выражаемымъ мѣстоименіемъ *оно*). Напр. انّه كان مرّةً تاجرٌ — *по истинѣ* (а собственно-то: *по истинѣ оно*) *былъ нѣкогда купецъ;* فأمّا الصّبيان فانّه هبّت عليهما ريحٌ — *а что касается до* (тѣхъ) *двухъ мальчиковъ, то по истинѣ* (а соб-

ственно-то: *по истинѣ оно*) *подулъ на нихъ вѣтеръ;* ذلك بانه كانت تاتيهم رسلهم — *то* (было) *потому, что* (а въ точности-то: *потому, что оно*) *приходили къ нимъ посланники ихъ;* لكنه سياتي كثيرون — *но по истинѣ, непремѣнно прійдутъ многіе*, и пр.

Условія присоединенія по два слитныхъ мѣстоименія.

§ 401. Должно замѣтить, что къ нѣкотор. глаголамъ, именамъ дѣйствія и причастіямъ можно присоединять по два мѣстоименія слитныя, въ качествѣ дополненій ихъ; но для этого надо, чтобъ такія мѣстоименія были разныхъ лицъ и, притомъ, чтобъ мѣстоименіе 1-аго лица присоединялось прежде мѣстоименія двухъ другихъ лицъ, а мѣстоименіе 2-аго лица — прежде мѣстоименія лица 3-яго. Такъ, напр. اعطانيك — *онъ далъ мнѣ тебя;* سلنيه — *спроси* (или *проси*) *у меня его;* بعتكهم — *я продалъ тебѣ ихъ;* حبيه — *любовь моя къ нему;* معطيكه — *дающій тебѣ его*, и пр.

Другія условія такого же присоединенія и случаи присовокупленія къ частицѣ ايا.

§ 402. Можно, правда, къ одному управляющему присоединять по два слитныя мѣстоименія и одного и того же лица, и именно — 3-яго; но для этого надо, чтобы они были разнаго числа или рода. Напр. اسقيتهماها — *я напоилъ ихъ* (обѣихъ) *ей;* اطعمتهموهن — *я накормилъ ихъ* (многихъ) *ими.* Если же оба мѣстоименія этого лица будутъ одного рода и числа, или ежели два мѣстоименія разныхъ лицъ не будутъ слѣдовать порядку, означенному въ 401-омъ §-фѣ, — тогда одно изъ нихъ отдѣляется отъ своего управляющаго и присоединяется къ частицѣ ايا (§ 284: примѣч.), долженствующей слѣдовать за этимъ управляющимъ. Напр. اعطوه اياه — *дайте ему его;* اعطيته اياك — *я далъ ему тебя;* سمعنا جوابها اياكم — *мы слышали отвѣтъ ея вамъ*, и пр.

Другіе случаи присовокупленія мѣстоименій къ частицѣ ايا.

§ 403. Но, кромѣ только-что приведенныхъ случаевъ, мѣстоименія слитныя присовокупляются не къ управляющему своему, а къ частицѣ же ايا еще въ слѣдующихъ обстоятельствахъ:

1) Когда хотятъ придать особенную силу рѣчи тому дополненію, которое слитнымъ-то мѣстоименіемъ выражается и которое поэтому произносится съ реторическимъ удареніемъ и

поставляется впереди своего управляющаго. Напр. إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ — *Тебя-то* (а не другаго кого) *мы обожаемъ и Тебя-то просимъ о помощи* (вм. نَعْبُدُكَ وَنَسْتَعِينُكَ); خَالَهُمْ إِيَّاهُ يَعْنُونَ — *онъ вообразилъ ихъ*, (что) *его-то разумѣютъ они* (вм. خَالَهُمْ يَعْنُونَهُ).

И 2) Когда слитное мѣстоименіе не возможно присоединить къ его управляющему по той причинѣ, что это-то управляющее лишь только подразумѣвается при немъ. Напр. قَتَلَهُ وَإِيَّاهَا — *онъ убилъ его и ее* (вм. قَتَلَهُ وَقَتَلَهَا); إِيَّاكَ — *себя!* (т. е. *удали*, *побереги себя!* что̀ съ самымъ-то управляющимъ выразится: بَعِّدْكَ или إِيَّاكَ بَعِّدْ.)

3) И тѣ, и другія личныя мѣстоименія.

§ 404. † Чтожь касается, наконецъ, какъ отдѣльныхъ, такъ и слитныхъ личныхъ мѣстоименій вмѣстѣ, то должно особенно замѣтить, что 3-ье-то лицо ихъ относится иногда къ такому имени, которое въ текстѣ-то совершенно не выражено и которое потому должно быть угадываемо по роду и числу этого лица и по самымъ обстоятельствамъ рѣчи. Такъ, напр., въ слѣдующемъ-стихѣ: شَهِدْنَ مَعَ ٱلنَّبِيِّ مُسَوَّمَاتٍ حُنَيْنًا وَهِيَ دَامِيَةُ ٱلْحَوَامِي — *онѣ присутствовали съ пророкомъ*, *отмѣченныя знакомъ цѣны ихъ*, (въ сраженіи) *при Хўнăйнѣ*, *и онѣ* (были) *окровавлены* (относительно) *сторонъ копытъ* (т. е. *будучи съ окровавленными сторонами копытъ своихъ*) — по означеннымъ выше признакамъ, должно быть угадано, что подъ мѣстоименіемъ его هِيَ (въ словѣ وَهِيَ) разумѣется существительное женск. рода خَيْلٌ — *лошади;* точно также въ слѣд. стихахъ Алкорана: قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ — *Онъ сказалъ: выйди же изъ него*, *ибо по истинѣ ты камнепобиваемый* (т. е. *проклинаемый*) — и أُدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُلُودِ — *войдите въ него съ миромъ: таковъ-то день вѣчности* — по означеннымъ выше признакамъ, должно быть угадано, что

Отношеніе мѣстоименія 3-го лица къ неупомянутому имени.

подъ мѣстоименіемъ этихъ стиховъ هَا разумѣется существительное женскаго же рода جَنَّةٌ — *рай*.

Примѣч. Въ заключеніе должно упомянуть, что 3-ье же лицо личныхъ мѣстоименій, но только единств. числа и притомъ муж. рода; а потому и глаголъ того же лица, числа, и рода; равно какъ и указательныя либо относит. мѣстоименія этихъ же числа и рода, — когда предметъ-то, къ которому то или другое изъ всѣхъ такихъ словъ относится, явно не выраженъ, — обыкновенно соотвѣтствуютъ нашему единственному же числу, но уже средн. рода этихъ частей рѣчи. Напр. وَهُوَ لَا أَمْرٌ كَبِيرٌ — *а оно* (т. е. *это*) *не есть дѣло великое;* إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا — *по истинѣ оно* (т. е. *это*) *есть непотребство и ненавистность;* قِيلَ — *было сказано* (или *говорено*); يَنْبَغِى — (оно) *приличествуетъ* (или *прилично*); إِمَّا ذَا وَإِمَّا ذَا — *либо это, либо то;* أَلَّذِى أَزْدَرِيتُ فِيهِ — *то, которымъ* (или чѣмъ) *я гнушался*, и пр.

2. Мѣстоименія указательныя.

Троякій разрядъ указат. значенія этихъ мѣстоименій.

§ 405. Мѣстоименія указательныя указываютъ на предметъ троякимъ образомъ: а) или безъ означенія степени отстоянія его отъ говорящаго; б) или съ означеніемъ близости его къ говорящему; в) или же съ означеніемъ отдаленности его отъ говорящаго.

Преимущественныя употребленія мѣстоименія ذَا.

§ 406. Къ первому изъ этихъ разрядовъ относится простое мѣстоименіе ذَا (§ 286), которое преимущественно-то употребляется:

1) Въ вопросительныхъ предложеніяхъ, послѣ мѣстоименій вопросительныхъ, и притомъ болѣе для усиленія выраженія, чѣмъ для означенія указанія. Напр. مَا ذَا — *что это* (или *что это такое*)? مَا ذَا تَقُولُ — *что это ты говоришь?* مَا ذَا أَلَّذِى تَقُولُ — *что* (есть) *то, которое* (т. е. *о чемъ*) *ты говоришь?* مَنْ ذَا ضَرَبَكَ — *кто это ударилъ тебя?* مَنْ ذَا أَلَّذِى ضَرَبَكَ — *кто тотъ, который ударилъ тебя?* لِمَا ذَا دَعَوْتَنِى — *для чего это ты звалъ меня?* и пр.

И 2) Въ предложеніяхъ раздѣлительныхъ и противитель-

ныхъ, для означенія двухъ различныхъ или противоположныхъ предметовъ. Напр. اما ذا واما ذا — *либо это, либо то*; ذا امن وذا حذر — *этотъ безопасность, а тотъ опасность* (т. е. *одинъ безопасенъ, а другой опасенъ*), и пр.

§ 407. Ко второму разряду относится сложное мѣстоименіе هذا [§§ 287 и 289: 3)], которое, преимущественно-то употребляясь для указанія на близкій къ говорящему предметъ, — какъ, напр., هذا ٱلكتاب — *вотъ эта* (или, просто, *эта*) *книга*, هذا دون ذلك — *это ближе того*, — вмѣстѣ съ тѣмъ выражаетъ иногда указаніе и на такой предметъ, который именно ниже упомянутъ или ниже описанъ; какъ, напр., въ этомъ сложномъ предложеніи: هو خير من هذا ٱلذى مهين — *онъ лучше вотъ этого, который презрѣненъ*. Въ предложеніяхъ же восклицательныхъ, оно, какъ и неопредѣленное мѣстоименіе فلان — *такой-то* (§ 299), поставляется въ замѣнъ 2-аго лица личныхъ мѣстоименіи (которое само-то, равно какъ и 1-ое лицо — въ звательномъ-то падежѣ никогда не употребляются). Такъ, напр., какъ говорится: يا فلان — *о такой-то*! въ значеніи: *о ты!* — такъ же точно говорится: يا هذا لا تتعب نفسك — *о этотъ* (т. е. *о ты*), *не изнуряй себя!* يا هؤلاء — *о вотъ эти* (т. е. *о вы*)*!* и пр.

Употребленія мѣстоименія هذا.

§ 408. Наконецъ, къ третьему разряду относятся сложныя мѣстоименія: ذاك, ذلك (или ذالك) и весьма рѣдко употребляющееся هاذاك [§§ 287 и 289: 1) и 2)]. Служа собственно для указанія на отдаленный отъ говорящаго предметъ, — какъ, напр., ذلك ٱلكتاب — *та* (или *та-то*) *книга*, هذا من ذاك — *это изъ того?* — они вмѣстѣ съ тѣмъ выражаютъ иногда указаніе и на такой предметъ, который именно выше упомянутъ или выше описанъ; какъ, напр., بعد ذلك — *послѣ того* (т. е. *вышеупомянутаго*), احسن من ذلك — *лучше того* (т. е. *вышеописаннаго*), и пр.

Употребленія мѣстоименій ذاك, ذلك и هاذاك.

§ 409. Всѣ эти мѣстоименія, ужѐ по са́мому значенію своему будучи опредѣленными, требуютъ, чтобъ и имена, ими опредѣляемыя, были опредѣлены: а) или хоть только по са́мому же

Опредѣленность именъ, опредѣляемыхъ указат. мѣстоименіями.

значенію своему, каковы имена собственныя и мѣстоименія личныя; напр. مُحَمَّدٌ هٰذَا — *Мухаммедъ этотъ*, أَنْتُمْ هٰؤُلَاءِ — *вы эти;* — б) или членомъ; напр. هٰذِهِ ٱلصُّورَةُ — *это изображеніе*, تِلْكَ ٱلصُّورَةُ — *то изображеніе;* — в) или же родит. падежомъ, хотя бы онъ былъ выраженъ мѣстоименіемъ слитнымъ; какъ, напр., هٰذِهِ حُزْمَةُ ٱلْحَطَبِ — *эта вязанка дровъ*, يَوْمُنَا هٰذَا — *день нашъ этотъ* (т. е. *этотъ самый день*), مَعْنَاهُ هٰذَا — *значеніе его это* (т. е. *такое-то значеніе его*...), и пр.

Помѣщеніе этихъ мѣстоименій, какъ опредѣлительныхъ словъ и подлежащихъ.

§ 410. А изъ этихъ-то примѣровъ ужь достаточно видно, что мѣстоименія указательныя, будучи, какъ въ нихъ, именно опредѣлительными-то словами къ стоящему при себѣ имени, помѣщаются: или всегда позади его, если это-то послѣднее опредѣлено ужѐ либо только по са́мому значенію своему, либо мѣстоименіемъ слитнымъ, какъ въ двухъ первыхъ и въ двухъ послѣднихъ изъ указанныхъ уже примѣровъ; или же почти всегда впереди его, если это-то имя опредѣлено не однимъ ужь только смысломъ своимъ либо не мѣстоименіемъ слитнымъ, какъ въ трехъ среднихъ изъ указанныхъ же примѣровъ. Будучи же ужь подлежащими къ находящемуся при нихъ имени, указат. мѣстоименія ужѐ всегда помѣщаются впереди его. Напр. هٰذَا بَيْتُ ٱللّٰهِ — *это* (есть) *домъ Бога;* هٰذَا يَوْمُنَا — *это* (есть) *день нашъ;* هٰذَا مَعْنَاهُ — *это* (есть) *значеніе его*, и пр.

3. Мѣстоименія относительныя.

Двоякій разрядъ этихъ мѣстоименій.

§ 411. По своему назначенію въ рѣчи, относительныя-то мѣстоименія суть двухъ разрядовъ, изъ коихъ къ первому принадлежитъ лишь одно изъ нихъ: ٱلَّذِي — *который* [§ 291: 1)], а ко второму — всѣ прочія, т. е., именно: какъ مَنْ — *тотъ, кто* — и مَا — *то, что* (§ 292), такъ и рѣже употребляющіяся أَيٌّ — *всякій, кто* и под. — и أَيْمَنْ либо أَيُّمَا — *всякій, который бы ни* и под. [§ 291: 2)].

Различіе въ на-

§ 412. А различіе-то въ назначеніи этихъ разрядовъ со-

стоитъ именно въ томъ, что мѣстоименіе ٱلَّذِى употребляется чаще лишь только какъ опредѣлит. слово къ другому имени, а слѣдовательно — въ качествѣ прилагательнаго мѣстоименія *который;* напр. ٱللّٰهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمٰوَاتِ وَٱلْأَرْضَ — *Богъ, который сотворилъ небеса и землю*: напротивъ того, прочія-то относит. мѣстоименія, сами же выражая и опредѣляемыя-то ими слова, употребляются всегда и какъ эти послѣднія, и, въ то же время, какъ опредѣлительныя къ нимъ, а слѣдов. — въ качествѣ ужь существительныхъ мѣстоименій: *тотъ-кто*, *то-что*, *всякій-кто* и под. Напр. مَنْ كَفَرَ — *тотъ, кто не увѣровалъ;* قَالَ لِمَنْ كَانَ حَاضِرًا — *онъ сказалъ тому, кто присутствовалъ* (а собственно-то: *былъ присутствовавшимъ*); صَوَابُ مَا قُلْتَ — *правильность* (есть) *то*, *что ты сказалъ;* أَيُّهُمْ أَفْضَلُ — *всякій*, *кто* (изъ) *нихъ превосходнѣе*, и пр.

значеніи этихъ разрядовъ.

§ 413. Когда же и относительное ٱلَّذِى употребляется какъ существит. мѣстоименіе, тогда оно значитъ: или то же, что مَنْ, т. е. *тотъ*, *кто* либо *тотъ*, *который;* или то же, что مَا, т. е. *то*, *что* либо *то*, *которое.* Напр. هُوَ ٱلَّذِى قَالَ — *онъ* (есть) *тотъ*, *который* (или *кто*) *сказалъ;* ٱلَّذِينَ كَفَرُوا — *тѣ*, *которые* (или *кто*) *не увѣровали;* صِرَاطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ — *путь тѣхъ*, *на которыхъ* (или *на кого*) *благониспослалъ Ты;* هُوَ ٱلَّذِى قُلْتُ — *оно* (т. е. *это*, есть) *то*, *которое* (или *что*) *сказалъ я;* ٱلَّذِى ذَكَرْتَ — *то*, *которое* (или *что*) *упомянулъ ты*, и пр.

Значенія относительнаго ٱلَّذِى, какъ существит. мѣстоименія.

§ 414. Это послѣднее мѣстоименіе, какъ заключающее въ себѣ членъ [§ 291: 1)] и слѣдовательно опредѣленное, можетъ быть опредѣлительнымъ-то словомъ лишь только къ такимъ именамъ, которыя и сами опредѣлены: a) или по са́мому значенію своему, каковы имена собственныя и мѣстоименія личныя и указательныя; напр. إِبْرَاهِيمُ ٱلَّذِى يَجْلِسُ هَاهُنَا — *Ибрагимъ, который сидитъ здѣсь*, أَلَيْسُوا هُمُ ٱلَّذِينَ يُصَلُّونَ الخ — *не суть ли они*

Опредѣленность именъ, опредѣляемыхъ этимъ мѣстоименіемъ.

(тѣ), *которые сокращаютъ и пр.*, مَا ذَا ٱلَّذِى تَقُولُ — *что* (есть) *то, которое* (т. е. *о чемъ*) *ты говоришь?* — б) или членомъ; напр. اَلْخَلِيجُ ٱلَّذِى بَيْنَ بَحْرِ ٱلْأَزْرَقِ وَبَحْرِ ٱلْقِرِمِ — *проливъ, который* (находится) *между моремъ Азова* (т. е. *Азовскимъ*) *и моремъ Крыма* (т. е. *Крымскимъ* или *Чернымъ*); — в) или же родит. падежомъ, хотя бы онъ былъ выраженъ мѣстоименіемъ слитнымъ; какъ, напр., مُدُنُ قُسْطَنْطِينِيَّةَ ٱلَّتِى عَلَى هٰذَا ٱلسَّاحِلِ — *города Константинополя* (т. е. *подвѣдомственные ему*), *которые* (находятся) *на этомъ берегу*, اُمَّهَاتُكُمُ ٱللَّاتِى اَرْضَعْنَكُمْ — *матери ваши, которыя кормили грудью васъ*, и пр. (Ср. § 409.)

Выпусканіе этого мѣстоименія.

§ 415. И до такой степени простирается сила предшествующаго правила, что, когда относительное придаточное предложеніе должно опредѣлять имя неопредѣленное, тогда такое предложеніе присоединяется къ этому имени ужь безъ мѣстоименія ٱلَّذِى; хотя въ другихъ-то языкахъ, и въ такомъ случаѣ, оно присовокупляется къ нему съ помощію относит. мѣстоименія, какъ это видно, напр., изъ перевода слѣдующихъ придаточныхъ предложеній съ опредѣляемыми ими неопредѣленными именами: دَائِرَتَانِ تَفْصِلَانِ ٱلْخَرَابَ مِنَ ٱلْعَامِرِ — *два округа*, (которые) *отдѣляютъ необитаемое отъ обитаемаго;* آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ اُمُّ ٱلْكِتَابِ — *стихи опредѣленно выраженные* [которые (а, точнѣе-то, еще: *они*) суть] *основная часть Книги;* رَاَيْتُ رَجُلًا اَحْسَنَ ٱلنَّاسِ اَخُوهُ — *я видѣлъ мужчину*, (котораго) *братъ* (есть) *красивѣйшій* (изъ) *людей* [а собственно-то: *красивѣйшій* (изъ) *людей братъ его*].

Примѣч. † Впрочемъ упомянутое-то выпусканіе прилагательнаго относит. мѣстоименія встрѣчается даже и въ такихъ придаточныхъ предложеніяхъ, которыя, подобно представленнымъ въ § 414-омъ, относятся къ опредѣленному имени. Напр. ذٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ — (вотъ) *то*, (*которое*, а лучше-то: *что*) *мы читаемъ для тебя;* اِتَّقُوا ٱلنَّارَ اُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ — *берегитесь огня*, (который) *приготовленъ для невѣрующихъ;* هُوَ جَمِيعُ اَحْوَالِهِ جَمَعَهُ اَرْبَعَةٌ مِنْ اَصْحَابِهِ (гдѣ هُوَ-то по-

ставлено вм. اَلْكِتَابُ — *книга*, и потому должно быть переведено ужь женск. родомъ) — *она* (есть) *сборникъ обстоятельствъ* (жизни) *его*, (который) *собрали четверо изъ сподвижниковъ его.*

§ 416. Если сказуемое придаточнаго предложенія, начинающагося мѣстоименіемъ اَلَّذِى, есть не глаголъ, а имя, и если это мѣстоименіе составляетъ въ немъ подлежащее, а слѣдовательно употреблено въ смыслѣ именит. падежа; то, для самаго-то выраженія этого падежа въ мѣстоименіи اَلَّذِى, можетъ ставиться за нимъ именно отдѣльное мѣстоименіе 3-яго лица, какъ представляющее именительный же падежъ и въ самòмъ себѣ. Напр. اَلشَّيْخُ اَلَّذِى هُوَ مَرِيضٌ — *Шейхъ*, *который* (а точнѣе-то: *который онъ*) *боленъ;* يَقُولُ لِلَّذِى هُوَ عَالِمٌ — *онъ говоритъ тому*, *который* (а точнѣе-то: *который онъ*) *знающъ;* دَيْرُ اَلْقَمَرِ اَلَّتِى هِىَ اِحْدَى قُرَى اَلْمَنَاصِفِ — *Дайрўль-Къамäръ*, *который* (а ближе-то: *который онъ*, есть) *одно* (изъ) *мѣстечекъ* (округа) *Менасыфа.* — Если же мѣстоименіе اَلَّذِى составляетъ не подлежащее, а дополненіе придаточнаго предложенія, имѣющаго сказуемымъ хотя бы и глаголъ, — а слѣдовательно если это мѣстоименіе употреблено въ немъ ужь въ смыслѣ того или другаго изъ косвенныхъ падежей своихъ; то, для сáмаго-то выраженія въ немъ этихъ падежей, берется ужь слитное мѣстоименіе 3-яго же лица, какъ представляющее ихъ же и въ самòмъ себѣ. Но это-то мѣстоименіе, въ такомъ случаѣ, ставится непосредственно не за اَلَّذِى, а за тѣмъ глаголомъ, именемъ или предлогомъ, отъ которыхъ зависитъ смыслъ косвеннаго падежа послѣдняго изъ этихъ мѣстоименій. Такъ, напр., говорится: اَلرَّجُلُ اَلَّذِى أَرْسَلَهُ إِلَىَّ, что̀ точнѣе-то выразится: *мужчина*, *что послалъ онъ его ко мнѣ*, а болѣе-то свойственно русскому языку: *мужчина*, *котораго* (изъ *котор-* и *его*) *онъ послалъ ко мнѣ;* اَلطَّبِيبُ اَلَّذِى اِبْنُهُ عِنْدِى, что̀ точнѣе-то выразится: *лекарь*, *что сынъ его у меня*, а употребительнѣе-то: *лекарь*, *котораго сынъ у меня;* صِرَاطَ اَلَّذِينَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ,

Выраженіе падежей въ этомъ мѣстоименіи.

что̀ ближе-то выразится: *путь тѣхъ*, *что благониспослалъ Ты на нихъ*, а употребительнѣе-то: *путь тѣхъ*, *на которыхъ* (изъ *котор-* и *ихъ*) *благониспослалъ Ты*, и пр.

Примѣч. † Кстати при этомъ замѣтить, что и въ русскомъ-то языкѣ падежи мѣстоименій относительныхъ — равно какъ и всѣхъ вообще прилагательныхъ именъ — выражаются, собственно, личнымъ же мѣстоименіемъ 3-яго лица, какъ это отчасти, въ переводахъ только-то что приведенныхъ арабскихъ примѣровъ, и показано уже на мѣстоименіяхъ *что* и *который*. Но наше-то мѣстоименіе этого лица употребляется въ такомъ случаѣ: во 1-ыхъ, слитно съ корнями названныхъ выше словъ, т. е. въ качествѣ окончаній ихъ; а во 2-ыхъ, большею частію въ болѣе или менѣе измѣненной формѣ. Для выраженія же падежей относительнаго *что*, оно употребляется даже и отдѣльно отъ сего послѣдняго и притомъ не въ измѣненной формѣ (см. косвенн. падежи мѣстоименія *онъ* въ тѣхъ изъ переводовъ уже выше указанныхъ арабскихъ примѣровъ, въ которыхъ употреблено относительное *что*); а слѣдовательно — ужь такъ же точно, какъ и арабскія هُوَ и هُ, съ ихъ другими родами и числами, употребляются для выраженія падежей арабскихъ относит. мѣстоименій.

Согласованіе этого мѣстоименія.

§ 417. Наконецъ, относительное ٱلَّذِى, будучи прилагательнымъ-то мѣстоименіемъ, слѣдуетъ не только роду и числу, но и падежу того имени главнаго предложенія, къ которому оно относится, хотя бы въ придаточномъ-то предложеніи и выражало совсѣмъ другой падежъ. Но падежное-то согласованіе его съ этимъ именемъ, какъ измѣняющагося по падежамъ почти лишь въ двойств. числѣ, особыми-то окончаніями обнаруживается именно почти только въ этомъ числѣ. Напр. ٱلرَّجُلَانِ ٱللَّذَانِ جَآءَا — *двое мужчинъ, которые прибыли;* عِنْدَ ٱلرَّجُلَيْنِ ٱللَّذَيْنِ جَآءَا — *у двоихъ мужчинъ, которые прибыли;* ثُمَّ انَّ وَلَدَيْهِ ٱللَّذَيْنِ قَتَلَاهُ هَرَبَا الَى جِبَالِ ٱلْمَوْصِلِ — *потомъ, по истинѣ, двое сыновей его, которые убили его, убѣжали къ горамъ* (города) *Мосула.*

Выраженіе падежей въ мѣстоименіяхъ مَنْ и مَا.

§ 418. Что касается теперь до относит. мѣстоименій مَنْ и مَا, — которыя не измѣняются не только по падежамъ, но даже по родамъ и по числамъ, — то и въ нихъ, какъ и въ мѣстоименіи ٱلَّذِى, первая-то изъ этихъ принадлежностей именъ или

лишь можетъ, или же и должна выражаться личнымъ же мѣстоименіемъ 3-яго лица, и притомъ — въ тѣхъ же самыхъ случаяхъ и точно такимъ же образомъ, какъ и въ мѣстоименіи ٱلَّذِى. Напр. مَنْ هُوَ بَرٌّ — *тотъ, кто* (а собственно-то: *кто онъ*) *благочестивъ;* مَنْ رَأَيْتَهُ — *тотъ, кого видѣлъ ты* (а точнѣе-то: *тотъ, что видѣлъ ты его*); مَنْ دَعَانِى رَسُولُهُ — *тотъ, чей посланникъ звалъ меня* (а точнѣе-то: *тотъ, что звалъ меня посланникъ его*); مَنْ لَهُ مَالٌ كَثِيرٌ — *тотъ, у кого* (а точнѣе-то: *тотъ, что у него*) *имущество большое;* مِمَّا هُوَ ضَلَالٌ — *изъ того, что* (а собственно-то: *что оно*, есть) *заблужденіе;* مَا قُلْتُهُ — *то, что сказалъ я* (а собственно-то: *что сказалъ я его*); مَا نَحْنُ فِيهِ — *то, въ чемъ* (находимся, чѣмъ пользуемся) *мы* (а собственно-то: *то, что мы въ немъ*), и пр.

§ 419. † Хотя первое-то изъ этихъ мѣстоименій, т. е. مَنْ, — подобно тому, какъ въ только что представленныхъ примѣрахъ, — и употребляется собственно, говоря о существахъ разумныхъ; второе же, مَا, — о неразумныхъ и, въ особенности, о неодушевленныхъ предметахъ: однакожь, когда хотятъ выразить неопредѣленность пола либо вообще разряда существъ разумныхъ или же обозначить хотя и извѣстный, но цѣлый разрядъ ихъ, тогда въ замѣну مَنْ употребляютъ обыкновенно мѣстоименіе مَا; а, въ свою очередь, когда хотятъ уподобить неразумныя существа разумнымъ, тогда въ замѣнъ послѣдняго изъ этихъ мѣстоименій употребляютъ обыкновенно первое. Напр. قَتَلُوا مِنْهُمْ مَا شَآءُوا — *они убили изъ нихъ то, что* (вм. *тѣхъ, кого*) *хотѣли* (т. е. не различая ни пола, ни возраста убиваемыхъ людей); كُنْ أَبْنَ مَا شِئْتَ — *будь, сынъ, чѣмъ ты хочешь* (т. е. по званію, ремеслу и пр.); وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ ٱلنِّسَآءِ — *и не женитесь на томъ, на чемъ* (вм. *на тѣхъ, на комъ*) *женились отцы ваши, изъ женщинъ* (т. е. *на такихъ изъ женщинъ, на которыхъ ужè были женаты отцы ваши*); ٱللّٰهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَآءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِى عَلَى بَطْنِهِ

Употребленіе этихъ мѣстоименій одного вм. другаго.

الخ — *Богъ сотворилъ каждое тихоходное животное изъ воды*, *а изъ нихъ* (есть) *тѣ*, *кто* (т. е. *такія*, *которыя*) *ползаютъ на брюхѣ своемъ и пр.*; وجعلنا لكم فيها معايش ومن لستم له برازقين — *и помѣстили Мы для васъ* (люди) *въ ней* (т. е. *въ землѣ*) *жизненныя средства*, (а также) *и для тѣхъ* (тварей), *кого* (т. е. *которыхъ*) *вы* (ими) *не снабжаете* (а точнѣе-то: *не есте снабжающіе*), и пр.

Выраженіе падежей въ мѣстоименіи اىّ.

§ 420. † И въ относит. мѣстоименіи اىّ, — которое по падежамъ-то обыкновенно ужь измѣняется, — такъ же точно, какъ и въ разсмотрѣнныхъ выше относит. мѣстоименіяхъ, эта-то принадлежность можетъ выражаться личнымъ же мѣстоименіемъ 3-го лица, но притомъ: или однимъ только имъ; напр. اىّ دعانى اليه — *всякій*, *къ кому пригласилъ онъ меня* (а точнѣе-то: *всякій*, *что пригласилъ онъ меня къ нему*); — или же вмѣстѣ съ падежнымъ окончаніемъ мѣстоименія اىّ; напр. اىّ هو افضل — *всякій*, *кто* (а собственно-то: *кто онъ*) *превосходнѣе*; خذ لك ايّا اردته — *возьми себѣ всякаго*, *кого захочешь* (а точнѣе-то: *что захочешь его*).

Примѣч. † Случается, что это-то мѣстоименіе, какъ дополненіе главнаго-то предложенія, къ которому оно относитъ придаточное, будучи употреблено съ окончаніемъ косвенн. падежа и потому выражая именно косвенн. падежъ означаемаго имъ мѣстоименія *всякій*, — въ этомъ придаточномъ-то предложеніи составляетъ ужь подлежащее, а слѣдовательно выражаетъ ужь именит. падежъ соозначаемаго имъ же мѣстоименія *кто*; и на оборотъ, какъ подлежащее придаточнаго-то предложенія, которое оно относитъ къ главному, будучи употреблено съ окончаніемъ именит. падежа и потому выражая именит. падежъ означаемаго имъ мѣстоименія *кто*, — въ этомъ главномъ-то предложеніи составляетъ ужь дополненіе, а слѣдов. выражаетъ ужь косвенн. падежъ соозначаемаго имъ же мѣстоименія *всякій*. Напр. اقتل ايّا حاربنى — *я убью всякаго*, *кто будетъ сражаться со мной*; سلّم على ايّهم افضل — *привѣтствуй всякаго*, *кто* (изъ) *нихъ превосходнѣе*, и пр.

Мѣстоименія ايّما и ايّن во-

§ 421. † Что касается, наконецъ, относит. мѣстоименій ايّن и ايّما, вмѣстѣ, то ихъ-то падежи выражаются ужь только

измѣненіемъ окончанія первой составной части ихъ, т. е. أىٌّ; и притомъ послѣднее-то изъ нихъ употребляется: а) или какъ сказуемое, и въ такомъ случаѣ согласуется въ падежѣ и родѣ со своимъ подлежащимъ; напр. أيُّمَا ٱلرَّجُلُ — *каковъ бы ни* (былъ) *мужчина*, أيَّتُمَا حَالٍ — *каково бы ни* (было) *положеніе;* — б) или какъ слово, опредѣляемое зависящимъ отъ него родит. падежомъ слѣдующаго за нимъ имени, при чемъ это-то имя помѣщается иногда между составными частями этого мѣстоименія; напр. أيَّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَىَّ — *всякій, который бы* (изъ этихъ) *двухъ сроковъ я ни выполнилъ, а* (все таки) *не будетъ вражды противъ меня*, فِى أَىِّ صُورَةٍ مَا شَآءَ رَكَّبَكَ — *во всякомъ, въ какомъ бы образѣ ни захотѣлъ Онъ, сформировалъ бы тебя;* — в) или, наконецъ, какъ такое слово, послѣ первой-то составной части котораго подразумѣвается зависящій отъ нея родит. падежъ требуемаго смысломъ фразы существит. имени; напр. أَيًّا (أَىَّ ٱسْمٍ) مَا تَدْعُوا فَلَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَى — *все, чѣмъ бы* (вм. *какимъ бы именемъ*) *ни призывали вы* (Его), *а* (все таки) *принадлежатъ Ему имена самыя прекрасныя.*

Общее и послѣднее изъ нихъ въ частности.

4. Мѣстоименія вопросительныя.

§ 422. Тѣ же мѣстоименія مَنْ и مَا, которыя служатъ въ качествѣ относительныхъ къ предметамъ, — произносясь съ главнымъ, реторическимъ удареніемъ предложенія, выражаютъ уже вопросы о нихъ, а слѣдовательно составляютъ ужь вопросительныя мѣстоименія. Въ такомъ случаѣ, соотвѣтствуя преимущественно мѣстоименіямъ *кто?* и *что?* (§ 294), кромѣ прямыхъ вопросовъ, — какъ напр. مَنْ هُوَ — *кто онъ?* и مَا هُوَ — *что оно?* (т. е. *что это такое?*), — они же могутъ находиться также и въ косвенныхъ; какъ напр. أَخْبِرْنِى مَنْ هُوَ — *извѣсти меня, ктò онъ* — и لَا أَدْرِى مَا هُوَ — *не знаю, чтò оно* (т. е. — *чтò это такое*).

Употребленіе мѣстоименій مَنْ и مَا, какъ вопросительныхъ.

Примѣч. † **Когда спрашиваютъ не объ имени, а о сущности, свойствахъ или, вообще, о разрядѣ разумныхъ существъ, по ихъ ремеслу, званію и пр.; тогда употребляютъ не первое изъ только**

что означенныхъ мѣстоименій, т. е. مَنْ — *кто?* а второе, т. е. مَا — *что?* (точно такъ же, какъ, для выраженія подобныхъ же принадлежностей такихъ существъ, употребляется относительное مَا, а не مَنْ: § 419). Напр. مَا رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ — *что* (т. е. *кто таковъ есть*, по своимъ свойствамъ) *Господь міровъ?* مَا أَنْتَ — *что* (т. е. *кто такой*, по ремеслу, званію и пр.) *ты?*

Синтаксич. отличіе этихъ мѣстоименій отъ относительныхъ مَنْ и مَا.

§ 423. Синтаксическое отличіе вопросительныхъ مَنْ и مَا отъ этихъ же, но относительныхъ мѣстоименій заключается въ томъ именно, что, между тѣмъ какъ падежи этихъ-то послѣднихъ мѣстоименій или лишь могутъ, или же и должны выражаться личнымъ мѣстоименіемъ 3-го лица (§ 418), — падежи вопросительныхъ-то مَنْ и مَا, если исключить лишь единственный случай склоняемости перваго-то изъ нихъ (§ 295), не выражаются никакимъ видимымъ падежнымъ знакомъ. Напр. مَنْ كَانَتْ أُمُّكَ — *кто была мать твоя?* مَنْ جُنُودُهُ وَأَعْوَانُهُ — *кто войска его и помощники его?* ٱبْنُ مَنْ أَنْتَ — *сынъ кого* (т. е. *чей*) *ты?* بِمَنْ مَرَرْتَ — *возлѣ кого прошолъ ты?* مَنْ قَتَلْتَ — *кого убилъ ты?* مَنْ تَرَى يَصْلُحُ لِهٰذَا ٱلْأَمْرِ — *кого ты видишь способнымъ* [а собственно-то: *онъ есть* (или *будетъ*) *способенъ*] *къ этому дѣлу?* مَا نُسَمِّيهِ — *что назовемъ ему* [т. е. *чѣмъ* (или *какъ*) *назовемъ его*]? مَاذَا تَقُولُ — *что это ты говоришь?* لِمَا ذَا دَعَوْتَنِي — *зачѣмъ это ты звалъ меня?* и пр.

Примѣч. † Если за вопросительными مَنْ и مَا, употребленными въ смыслѣ именит. падежа, и слѣдуетъ иногда отдѣльное мѣстоименіе 3-яго лица, то всегда оно служитъ не признакомъ именно этого падежа, а либо для выраженія самого ихъ подлежащаго, либо только для отдѣленія отъ нихъ ихъ подлежащаго (§ 397). Напр. مَنْ هُوَ ٱلَّذِي أَنْتَ ٱبْنُهُ — *кто* (есть) *онъ* (т. е. *тотъ*), *котораго ты* (еси) *сынъ?* (что̀, въ духѣ русскаго-то языка, коротко выразится: *чей ты сынъ?*); مَا هُوَ — *что* (есть) *оно?* مَنْ هُوَ ٱلْغَنِيُّ — *кто это* (а собственно-то: *онъ*) *богатый?* مَنْ هُوَ أَنَا — *кто это* (а собственно-то: *онъ*) *я?* и пр.

§ 424. Вопросит. мѣстоименіе أَىُّ — *какой?* или *который?* (§§ 294 и 296) — обыкновенно сопровождается, какъ дополненіемъ своимъ, именемъ того предмета или предметовъ, о которыхъ спрашивается имъ; и въ такомъ случаѣ, оставаясь всегда въ единств. числѣ, а часто — не смотря ни на женскій родъ, ни на неправильное множ. число (§ 372) этого имени — и въ муж. родѣ, оно управляетъ именно родит. падежомъ своего дополненія. Напр. أَىُّ كِتَابٍ — *какая книга?* أَىُّ سَاعَةٍ — *который часъ?* أَىُّ ٱلرِّجَالِ — *какой* (или *который* изъ) *мужчинъ?* أَيَّةُ ٱلنِّسَاءِ — *какая* (или *которая* изъ) *женщинъ?* مِنْ أَىِّ ٱلنَّاسِ أَنْتَ — *изъ какихъ людей ты?* أَىَّ مَنَازِلَ نَزَلُوا — *въ какія жилища поселились они?* и пр. Употребленіе вопросительнаго أَىُّ.

Примѣч. † Что же касается до весьма рѣдко встрѣчающагося, сложнаго вопросит. мѣстоименія أَيُّمَا, то оно употребляется въ замѣнъ и въ смыслѣ простаго вопросительнаго أَىُّ, но сопровождаемаго, какъ дополненіемъ-то своимъ, тѣмъ или другимъ изъ личныхъ слитныхъ мѣстоименій. Напр. أَيُّمَا أَحَبُّ (въ замѣнъ أَيُّنَا) إِلَيْكَ هُوَ أَمْ أَنَا — *который* (изъ) *насъ любезнѣе тебѣ: онъ или я?*

§ 425. Наконецъ, вопросит. мѣстоименія كَمْ и كَأَيِّنْ (либо كَأَىٍّ) — *сколько?* (§§ 293 и сл.) — управляютъ: Употребленіе вопросительныхъ كَمْ и كَأَيِّنْ.

1) Если они не зависятъ отъ предшествующаго имъ слова, то: а) или, прямо, винит. падежомъ и притомъ единств. числомъ имени того предмета, о количествѣ котораго спрашивается ими [§ 362: 6)]; напр. كَمْ دِرْهَمًا أَخَذْتَ — *сколько дирегмовъ взялъ* (или *получилъ*) *ты?* كَأَيِّنْ رَجُلًا قُتِلُوا — *сколько мужчинъ было убито?* — б) или же, съ помощію предлога مِنْ — *изъ*, родит. падежомъ, но притомъ единственнымъ же числомъ только что означеннаго имени; напр. كَمْ مِنْ رَجُلٍ — *сколько* (изъ) *мужчинъ?* كَأَيِّنْ مِنْ نَبِيٍّ — *сколько* (изъ) *пророковъ?*

И 2) Если же они зависятъ отъ предлога или же подчинены предшествующему имъ предложенію, то, въ первомъ изъ этихъ

случаевъ, они управляютъ ужь прямо родит. падежомъ и притомъ единственнымъ же числомъ описаннаго выше имени; а во второмъ, управляютъ хоть прямо этимъ же падежомъ, но какъ единственнымъ, такъ и множ. числомъ такаго имени. Напр. بِكَمْ دِرْهَمٍ — *за сколько диргемовъ?* لَا أَدْرِى كَمْ رِجَالٍ (или رَجُلٍ) قَتَلْتَ — *не знаю, скóлько мужчинъ убилъ ты?*

5. Мѣстоименія неопредѣленныя.

Употребленіе мѣстоименій مَنْ и مَا, какъ неопредѣленныхъ.

§ 426. Относит. мѣстоименія مَنْ и مَا, кромѣ вопроса о неизвѣстномъ, въ какомъ либо отношеніи, предметѣ, могутъ означать также и самую неизвѣстность, неопредѣленность его, а слѣдовательно быть *неопредѣленными* мѣстоименіями (§ 298). Въ такомъ случаѣ:

1) Мѣстоименіе مَنْ, соотвѣтствуя нашимъ: *нѣкоторый, нѣкій* и под., употребляется, преимущественно, въ двухъ взаимнопротивительныхъ предложеніяхъ и, только рѣдко, въ одномъ простомъ предложеніи; но, какъ въ томъ, такъ и въ другомъ изъ этихъ случаевъ, оно ставится въ качествѣ именно существит. имени. Напр. فَمِنْهُمْ مَنْ أَفْتَى بِصِحَّتِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ أَفْتَى بِبُطْلَانِهِ — *и въ слѣдствіе того изъ нихъ нѣкоторые дали мнѣніе о ненарушимости его, а изъ нихъ* (же) *нѣкоторые дали мнѣніе о нарушимости его;* مِنْهُمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ — *изъ нихъ нѣкоторые увѣровали, а изъ нихъ* (же) *нѣкоторые не увѣровали;* مِنْهُمْ مَنْ يَسْمَعُونَ إِلَيْكَ — *изъ нихъ нѣкоторые повинуются тебѣ;* مَرَرْتُ بِمَنْ مُعْجِبٍ لَكَ — *я прошолъ возлѣ нѣкоего, нравящагося тебѣ*, и пр.

2) А мѣстоименіе مَا, соотвѣтствуя: а) или такимъ же нашимъ мѣстоименіямъ, какъ и неопредѣленное مَنْ, но означающимъ, именно, неопредѣленное количество, а не качество описываемыхъ ими предметовъ; б) или же словамъ: *какой бы ни было, всякій — бы ни* или, просто, *бы ни;* а при частицахъ: *всячески — бы ни, вездѣ — бы ни* или, просто же, *бы ни* и пр., — употребляется обыкновенно непосредственно послѣ именъ и частицъ, въ качествѣ прилагательныхъ къ первымъ изъ нихъ

и притомъ слитно какъ съ частицами, такъ и съ мѣстоименіями относительными. Напр. قليل ما هم — *малое нѣкое* (т. е. *малое толико*) *они* (суть); جند ما — *войско нѣкоторое* (по количеству); يلبث لبثة ما — *онъ медлитъ медленіемъ нѣкоторымъ;* قتل سيده لامر ما — *онъ убилъ господина своего за какое бы ни было дѣло;* ان الله لا يستحيى ان يضرب مثلا ما — *по истинѣ Богъ не стыдится изрекать какое бы ни было уподобленіе;* ايما — *всякій, который бы ни* (или, просто, *который бы ни*); مهما — *все, что бы ни* (или, просто, *что бы ни*); كيفما — *всячески, какъ бы ни* (или, просто, *какъ бы ни*); ايمنا и حيثما — *вездѣ, гдѣ бы ни* (или просто, *гдѣ бы ни*), и пр.

Примѣч. † Можетъ быть, съ значеніемъ неопредѣленнаго же мѣстоименія, а не безъ всякаго назначенія (какъ обыкновенно полагаютъ), помѣщается иногда ما между предлогомъ и именемъ въ родит. падежѣ; которымъ, въ случаѣ-то такого значенія своего, оно само уже, а не предлогъ этотъ и управляетъ подобно существит. имени (такъ же, какъ и вопросительное ما, въ выраженіи ما راى — *что мнѣнія?* т. е. *какое мнѣніе?* — подобно существит. имени управляетъ родительнымъ же падежомъ). Напр. فبما رحمة من ربك لنت لهم — *ибо, по нѣкоторой милости отъ Господа твоего, ты былъ снисходителенъ къ нимъ;* مما خطيئاتهم اغرقوا — *по причинѣ нѣкоторыхъ* (изъ) *грѣховъ своихъ, они были потоплены;* عما قليل ليصبحن نادمين — *спустя нѣчто малочисленное* (т. е. *нѣкоторое короткое время*), *всеконечно они раскаются.*

§ 427. † Чтожь касается до неопредѣл. мѣстоименій: فلان, هن и كذا, кои всѣ значатъ *такой-то* или *тотъ-то* (§ 299); то они употребляются вообще какъ имена существительныя. Напр. يا فلان или يا هن — *о такой-то!* يا فلانة или يا هنة — *о такая-то!* انا فلان ابن فلان — *я* (есмь) *такой-то, сынъ того-то;* قام بكذا — Употребленіе мѣстоименій فلان, هن и كذا.

онъ всталъ съ тѣмъ-то (т. е. *онъ поднялъ* или *поставилъ то-то*), и пр. Но, при этомъ, послѣднее-то изъ нихъ, т. е. كَذَا, когда слѣдуетъ непосредственно за описываемымъ имъ существит. именемъ и притомъ составляетъ съ нимъ вмѣстѣ одну и ту же часть предложенія; то, хотя и выражаетъ одинъ и тотъ же предметъ съ этимъ именемъ, однакожь, въ противность общему правилу (§§ 346 и 359), ставится въ отношеніи не согласованія съ такимъ именемъ, а управляемости имъ, т. е., именно, — въ смыслѣ родит. падежа (что̀ и обозначается отсутствіемъ *тäнвина* при такомъ имени). Напр. فِى شَهْرِ كَذَا مِنْ سَنَةِ كَذَا — *въ мѣсяцѣ такомъ-то* (*изъ*) *года такаго-то;* وَقَدْ اَخَذْتُ بِلَادَ كَذَا وَكَذَا — *и ужь взялъ я страны такія-то и такія-то*, и пр.

6. Членъ.

Назначеніе члена вообще.

§ 428. Членъ اَلْ (§ 302), — называемый по своему составу: اَلْأَلِفُ وَٱللَّامُ, т. е. *ӑлифъ и лямъ*, либо только اَللَّامُ, т. е. *лямъ;* а по своему назначенію въ рѣчи: اَدَاةُ ٱلتَّعْرِيفِ, т. е. *орудіе опредѣленія*, либо لَامُ ٱلتَّعْرِيفِ, т. е. *лямъ опредѣленія*, — есть, вообще, именно опредѣлительный членъ. Поэтому-то, напр., выраженіе رَجُلٌ حَكِيمٌ точнѣе-то значитъ: *одинъ неизвѣстный* (т. е. *какой-то* или *нѣкоторый*) *мудрый мужъ;* а выраженіе اَلرَّجُلُ ٱلْحَكِيمُ ужѐ значитъ: *одинъ извѣстный* (т. е. *оный*, *этотъ* или *тотъ*) *мудрый мужъ*.

Два главныя употребленія члена.

§ 429. Онъ употребляется для двухъ главныхъ и взаимно противоположныхъ родовъ опредѣленія; а именно:

1) Для означенія цѣлаго рода однородныхъ предметовъ. Напр. اَلنَّاسُ اَعْدَآءُ مَا جَهِلُوا — *люди* (т. е. *весь родъ людской*, суть) *враги того*, *чего они не знаютъ;* اَلْهَجِينُ خَيْرٌ مِنَ ٱلْجَمَلِ — *верблюдъ одногорбый* (т. е. *порода обногорбыхъ верблюдовъ вообще*) *лучше двугорбаго* (т. е. *породы двугорбыхъ верблюдовъ вообще*). Поэтому-то, собственныя имена народовъ и сектъ, какъ выражающія обыкновенно цѣлый же родъ однородныхъ предметовъ, почти

всегда употребляются съ членомъ. Напр. اَلْعَرَبُ — *Арабы*, اَلْفُرْسُ — *Персіяне;* اَلْيَهُودُ — *Іудеи*, اَلنَّصَارَى — *Христіане.*

Три второстепенныя употребленія члена.

И 2) Для означенія только одного предмета изъ всѣхъ однородныхъ съ нимъ, и притомъ извѣстнаго или потому, что объ немъ въ рѣчи уже было упомянуто; напр. أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولاً فَعَصَى فِرْعَوْنُ ٱلرَّسُولَ — *Мы послали къ Фараону* (нѣкоего) *посла, но ослушался Фараонъ* (этого) *посла;* — или же потому только, что онъ лишь берется какъ одинъ извѣстный предметъ; какъ, напр., اَلنَّبِيُّ — *одинъ извѣстный пророкъ*, т. е. *Мухаммедъ;* اَلْكِتَابُ — *одна извѣстная книга*, т. е. *Алкоранъ;* اَللَّامُ — *одинъ извѣстный ламъ*, т. е. *ламъ члена* أَلْ. По этой послѣдней-то причинѣ, имена нарицательныя, употребляясь какъ собственныя и, въ такомъ случаѣ, означая всегда ужь одинъ извѣстный предметъ, — обыкновенно принимаютъ членъ. Такъ, отъ عَبَّاسٌ — *угрюмый* — собств. имя будетъ: اَلْعَبَّاسُ — *Аббасъ;* отъ حَارِثٌ — *воздѣлывающій землю:* اَلْحَارِثُ — *Харитсъ;* отъ فَضْلٌ — *превосходство:* اَلْفَضْلُ — *Фадъль;* отъ مَدِينَةٌ — *городъ:* اَلْمَدِينَةُ — *Медина;* отъ مَوْصِلٌ — *мѣсто соединенія:* اَلْمَوْصِلُ — *Мосулъ;* отъ جَزِيرَةٌ — *островъ:* اَلْجَزِيرَةُ — *Аль-джезира* (т. е. *Месопотамія*); отъ فُرَاتٌ — *сладкій:* اَلْفُرَاتُ — *Евфратъ*, и пр.

Безчленныя и непостоянночленныя собственн. имена.

§ 430. Напротивъ того, такія собственныя имена лицъ и мѣстъ, которыя не имѣютъ нарицательнаго значенія, — какъ выражающія и безъ члена одинъ извѣстный предметъ, употребляются обыкновенно ужь безъ него. Напр. طَلْحَةُ — *Тъальха*, زَيْنَبُ — *Зайнабъ*, مَكَّةُ — *Мекка*, и пр. А, по этой причинѣ, нѣкоторыя и изъ такихъ личныхъ собств. именъ, которыя имѣютъ и нарицат. значеніе, — одни постоянно не отмѣчаются членомъ; какъ, напр., عَلِيٌّ — *Али*, مُحَمَّدٌ — *Мухаммедъ*, مَحْمُودٌ — *Махмудъ;* — другія же только могутъ не имѣть его; каковы,

напр., حسن и ٱلْحسن — *Хасанъ*, حسين и ٱلْحسين — *Хусейнъ*, رافع и ٱلرّافع — *Рафиъ*, и пр.

Три второстепенныя употребленія члена.

§ 431. Чтожь касается теперь до второстепенныхъ употребленій члена, то къ нимъ относятся слѣдующіе три, рѣже встрѣчающіеся случая поставленія его:

1) Вмѣсто слитнаго личнаго мѣстоименія; что̀ бываетъ въ особенности при существительныхъ: كل, جميع и بعض (примѣч. §-фовъ 351 и 352). Напр. ٱلْكل и ٱلْجميع (вм. كلنا и جميعنا и т. д.) — *весь мы* и т. д.; ٱلْبعض (вм. بعضنا, بعضكم и т. д.) — *нѣкоторые изъ насъ, нѣкоторые изъ васъ* и пр.; ٱلْقتادة وٱلْخرط (гдѣ وٱلْخرط-то вм. وخرطها) — *трагакантъ* (родъ терновника) *и обнаженныя вѣтви его;* بٱلنوى (بنواك .вм) زلزلتني وٱلعقل (وعقلي .вм) في ٱلزلزال زال — *удаленіемъ своимъ ты потрясъ меня, и умъ мой, въ* (этомъ) *потрясеніи, перестал существовать.*

2) Вмѣсто указательнаго мѣстоименія; что̀ бываетъ преимущественно въ отъименныхъ нарѣчіяхъ времени (§ 334). Напр. ٱلْيوم (вм. في هذا ٱلْيوم) — *сегодня;* ٱللّيلة (вм. في هذه ٱللّيلة) — *въ эту ночь;* ٱلْغداة — *въ это утро;* ٱلْعام — *въ этотъ годъ;* ٱلْآن — *въ это время, теперь* (а يوما, ليلة и т. д. значатъ уже: *въ какой-то день, въ какую-то ночь* и т. д.).

И 3) † Вмѣсто относительнаго мѣстоименія ٱلّذي; что̀ бываетъ въ особенности при причастіяхъ, хотя случается иногда даже и при глаголахъ либо предлогахъ. Напр. عسقلان ٱلْمتقدم ذكرها (вм. ٱلّتي متقدم) — (городъ) *Аскалонъ, о которомъ* (было) *предшествовавшимъ* (т. е. *предшествовало*) *упоминаніе;* ما انت بٱلحكم ٱلترضى حكومته (вм. ٱلّذي ترضى) — *ты не* (такой) *судья, котораго былъ бы пріятенъ судъ;* من لا يزال شاكرا على ٱلْمعه (гдѣ ٱلْمعه-то вм. ٱلّذين معه) — *тотъ, кто не перестаетъ быть благодарнымъ тѣмъ, которые* (находятся) *съ нимъ*, и пр.

ГЛАВА V.

Размѣщеніе частей предложенія.

1. Помѣщеніе сказуемаго.

Тројакій разрядъ помѣщенія сказуемаго.

§ 432. Сказуемое помѣщается въ предложеніи: во 1-ыхъ — или, непремѣнно, только **впереди** своего подлежащаго; во 2-ыхъ — или, непремѣнно же, только **позади** его; и въ 3-ихъ, наконецъ, — или же какъ **впереди**, такъ и **позади** этой части предложенія. Такой, тројакій родъ помѣщенія сказуемаго существуетъ не только въ предложеніяхъ *глагольныхъ*, т. е. имѣющихъ сказуемымъ какой-либо глаголъ, но — и въ *именныхъ*, т. е. имѣющихъ имъ какое бы то ни было имя, хотя бы даже управляемое предлогомъ.

Примѣч. Въ послѣднемъ изъ этихъ видовъ предложеній именныхъ, т. е., именно, въ имѣющихъ сказуемымъ какое-либо имя вмѣстѣ съ управляющимъ имъ предлогомъ, — эта-то часть ихъ составляетъ собственно лишь обстоятельственное дополненіе въ точности такъ называемаго, но въ такихъ-то предложеніяхъ подразумѣваемаго сказуемаго; какъ, напр., въ слѣдующихъ: زيد في المسجد — *Зейдъ* (находится) *въ мечети;* انا لله — *по истинѣ мы* (принадлежимъ) *Богу;* ما قبله — *то, что* (находится) *впереди его;* للام الاولاد — *матери* (принадлежатъ) *дѣти;* على دين — *на мнѣ* (есть) *долгъ;* لك ان تفعله — *тебѣ* (надлежитъ), *чтобъ ты сдѣлалъ то* (что̀ короче-то значитъ: *тебѣ надлежитъ сдѣлать то* либо *сдѣланіе того*), и пр. Въ такаго рода предложеніяхъ (которыя въ арабскомъ-то языкѣ весьма употребительны и коихъ примѣры-то довольно часто встрѣчались ужѐ и выше) собственными-то сказуемыми должны бы быть подразумѣваемыя въ нихъ причастія كائن или مستقر, т. е. *существующій* или *пребывающій*, и под.

Помѣщеніе сказуемаго непремѣнно впереди подлежащаго, въ гольн. предложеніяхъ.

§ 433. Въ предложеніяхъ **глагольныхъ**, сказуемый глаголъ только при слѣдующихъ случаяхъ помѣщается непремѣнно лишь внереди своего подлежащаго:

1) Когда такому глаголу непосредственно предшествуетъ какая-нибудь изъ нижеозначенныхъ частицъ (изъ коихъ многія-то только и ставятся что непосредственно передъ глаго-

ломъ). Таковы частицы: а) нарѣчія вопросительныя أَ, هَلْ и другія [§ 332: 4)]; нарѣчія отрицательныя لَا, مَا и прочія [§ 332: 7)]; нарѣчія увѣренія قَدْ и سَ или سَوْفَ [§ 332: 6)]; союзныя нарѣчія времени إِذَا, لَمَّا, حِينَ и нѣк. другія [§ 332: 2)]; и условно-предположительный союзъ لَوْ — *еслибы;* — б) частицы, управляющія наклоненіемъ сослагательнымъ; каковы: أَنْ, لِ и كَيْ — *чтобы*, لَنْ — *никакъ не*, и пр. (§ 388); — и в) частицы (но не относит. мѣстоименія), употребляющіяся съ наклоненіемъ долженствовательнымъ; каковы: لَا — *не*, لِ — *пусть*, إِنْ — *если*, и пр. (§§ 390 — 393). Такъ, напр., говорится: أَغَرَّكِ مِنِّي أَنَّ حُبَّكِ قَاتِلِي — *неужели отогнало тебя отъ меня то, что любовь къ тебѣ* (есть) *убивающая меня?* لَا يُكْرِمُ ٱلسَّخِيُّ ٱلْبَخِيلَ — *не чтитъ щедрый скупаго;* قَدْ تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ — *ужъ предшествовало упоминаніе о немъ;* آتِيكَ إِذَا طَلَعَتِ ٱلشَّمْسُ — *я пріиду къ тебѣ, когда взойдетъ солнце;* لَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً — *еслибъ захотѣлъ Господь твой,* (то) *безъ сомнѣнія сдѣлалъ бы* (всѣхъ) *людей народомъ единымъ*; إِنْ شَاءَ ٱللّٰهُ — *если соизволитъ Богъ*, и пр.

2) Когда такимъ глаголомъ хотятъ выразить, что желаютъ осуществленія или неосуществленія дѣйствія, имъ означаемаго (§ 382: 2)]; а также, когда онъ есть глаголъ хвалы, охужденія или удивленія (§§ 194 и 195). Напр. رَحِمَهُ ٱللّٰهُ — *да умилосердится надъ нимъ Богъ!* لَعَنَهُ ٱللّٰهُ — *да проклянетъ его Богъ!* دَامَ مُلْكُهُ — *да продлится царствованіе его!* نِعْمَ ٱلرَّجُلُ — *какъ хорошъ мужчина!* بِئْسَ ٱلْمَسِيرُ — *какъ дуренъ путь!* مَا أَغْزَرَ وَبْلَكَ — *какъ обильно краснорѣчіе твое!* и пр.

3) Когда онъ употребленъ въ относительномъ придаточномъ предложеніи, будетъ ли оно присоединено къ главному-то

посредствомъ мѣстоименія الّذى, или и безъ него (§ 415). Напр. زيد الّذى مات ابوه — *Зейдъ, котораго умеръ отецъ;* رجل مات ابوه — *мужчина*, (котораго) *умеръ отецъ* (а собственно-то: *отецъ его*); هو جميع احواله جمعه اربعة من اصحابه — *это* (есть) *сборникъ обстоятельствъ* (жизни) *его*, (который) *собрали четверо изъ сподвижниковъ его.*

И 4) † Наконецъ, когда ему предшествуютъ: а) либо подлежащее безъ сказуемаго (§ 341), какъ въ предложеніяхъ: زيد مات ابوه — *Зейдъ, умеръ отецъ его* — или же انّ زيدا مات ابوه — *по истинѣ Зейдъ, умеръ отецъ его* [которыя оба, въ духѣ русскаго-то языка и по точному-то смыслу ихъ, должны выразиться: *именно Зейда* (а не другаго кого) *отецъ умеръ*]; — и б) либо его непосредственное предметное дополненіе (§ 361), какъ въ предложеніи: فريقا هدى الله — *часть* (изъ нихъ) *руководилъ Богъ.*

Примѣч. † Правда, что въ случаѣ-то непосредственн. предшествованія глаголу нѣкоторыхъ и изъ тѣхъ частицъ, кои указаны въ 1-вомъ пунктѣ этого §-фа, глаголъ этотъ ставится иногда ужь позади своего подлежащаго, но — только такаго, которое собственно-то составляетъ лишь логическое подлежащее его или, другими словами,—подлежащее безъ сказуемаго. Чтожь касается до грамматическаго-то подлежащаго такаго глагола, то его-то составляетъ въ такомъ случаѣ ужь мѣстоименіе личное, заключающееся въ са́момъ глаголѣ и замѣняющее собою предпоставленное этому глаголу, логическое подлежащее его. Напр. زيد ان اكرمنى اكرمته — ***Зейдъ, если онъ почтетъ меня,* (то и) *я почту его.***

§ 434. Чтожь касается до помѣщенія глагола непремѣнно ужь позади своего подлежащаго, то это бываетъ въ слѣдующихъ случаяхъ:

Помѣщеніе сказуемаго непремѣнно позади подлежащаго, въ глагольн. предложеніяхъ.

1) Если предложеніе начинается такими частицами, которыя глаголу-то никогда непосредственно не предшествуютъ и кои, кромѣ того, требуютъ подлежащаго въ винит. падежѣ, — каковы: انّ, انّ, كانّ, لكنّ и пр. (§ 367); но, притомъ, если это-то подлежащее есть вмѣстѣ съ тѣмъ подлежащее и слѣдующаго за ними глагола, а не по требованію только ихъ употребленное,

личное слитное мѣстоименіе ه [§ 400: 2)]. Напр. اِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ — *по истинѣ, ты безъ сомнѣнія знаешь, чего мы желаемъ;* لٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ — *но, самая большая часть ихъ не знаютъ* (того); لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ — *авось вы размыслите* (о томъ).

2) Если предложеніе начинается указательнымъ междометіемъ هَا — *вотъ!* Напр. هَا أَنَا أَحْمِلُ — *вотъ я несу!* هَا أَنْتُمْ هٰؤُلَاءِ حَاجَجْتُمْ — *вотъ вы, эти* (именно), *спорили!* и пр.

И 3) Если подлежащее-то глагола составляютъ: а) или мѣстоименія относительныя, употребленныя хотя бы и въ смыслѣ неопредѣленныхъ мѣстоименій; какъ то: أَلَّذِى — *который* или *тотъ-который*, مَنْ — *тотъ-кто* или *нѣкоторый*, مَا — *то-что* или *что бы ни*, и пр. (§§ 411 и 426); — и б) или же мѣстоименія вопросительныя; каковы: مَنْ — *кто?* مَا — *что?* أَىُّ — *который?* или *какой?* и пр. (§§ 422 — 425). Напр. أَلَّذِينَ كَفَرُوا — *тѣ, которые не увѣровали;* مِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ — *изъ нихъ нѣкоторые повинуются тебѣ;* مَنْ قَتَلَهُ — *кто убилъ его?* أَىُّ كِتَابٍ يُعْطَى — *какая книга будетъ отдана?* и пр.

Помѣщеніе сказуемаго непремѣнно впереди подлежащаго, въ именн. предложеніяхъ.

§ 435. Въ предложеніяхъ **именныхъ**, сказуемое имя почти только въ слѣдующихъ случаяхъ помѣщается непремѣнно лишь впереди своего подлежащаго:

1) Когда оно есть мѣстоименіе вопросительное или же хоть вопросит. нарѣчіе, но употребленное въ качествѣ сказуемаго. Напр. مَنْ أَنْتَ — *кто ты?* مَا هٰذَا — *что это?* لَا أَدْرِى مَنْ أَنْتَ — *я не знаю, ктд ты;* كَيْفَ حَالُكَ — *какъ твое здоровье?*

2) Когда его составляютъ какой-либо предлогъ съ управляемымъ имъ именемъ, а его подлежащее — либо союзъ أَنْ со слѣдующимъ за нимъ глаголомъ, либо относит. мѣстоименіе مَا; или же когда къ его подлежащему прибавлено личное слитное мѣстоименіе, относящееся либо къ нему самому, либо къ его непосредственному дополненію. Напр. لَكَ أَنْ تَفْعَلَهُ — *тебѣ*

(надлежитъ), *чтобъ ты сдѣлалъ то* (а иначе — *сдѣланіе того*); لَهُ مَا فِي ٱلسَّمٰوَاتِ وَٱلْأَرْضِ — *Ему* (принадлежитъ) *то*, *что* (находится) *на небесахъ и* (на) *землѣ;* فِي ٱلدَّارِ صَاحِبُهَا — *въ дому хозяинъ его;* مِلْءُ عَيْنٍ حَبِيبُهَا — *полнота глаза* (есть, т. е. *наполняетъ глазъ*) *любезная его* (т. е. *этого глаза*).

3) Когда оно употреблено въ такомъ придаточномъ предложеніи, въ которомъ оно поставлено: а) или еще какъ обстоятельственное дополненіе предшествующаго ему главнаго предложенія (§ 362: примѣч.); напр. وَلَّى تَمُرْلَنْكُ مَكْسُورًا أَوَائِلُهُ وَمَذْعُورًا أَوَاخِرُهُ — *отступилъ Тамерланъ* (послѣ того, какъ былъ) *разбитъ авангардъ его и приведенъ въ ужасъ арьергардъ его;* — б) или же еще какъ опредѣлительное прилагательное къ имени такаго предложенія; напр. أَخْرِجْنَا مِنْ هٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا — *выведи насъ изъ этого города*, (котораго) *притѣснительны жители;* فَكُنْ حَدِيثًا حَسَنًا ذِكْرُهُ — *итакъ будь* (такимъ) *предметомъ рѣчи*, (о которомъ было бы) *хорошо воспоминаніе*.

И 4) † Наконецъ, когда посредствомъ частицъ: إِنَّمَا — *по истинѣ* — *только* (§ 367: примѣч.), либо مَا — إِلَّا — *не есть* — *развѣ только* (§ 364: примѣч.), — выражается, что оно приписывается именно только описываемому имъ подлежащему, какъ въ предложеніяхъ: إِنَّمَا شَاعِرٌ زَيْدٌ — *по истинѣ стихотворецъ* (есть) *только Зейдъ* — и مَا شَاعِرٌ إِلَّا زَيْدٌ — *не есть стихотворецъ, развѣ только Зейдъ* (которыя оба короче-то значатъ: *только Зейдъ есть стихотворецъ*).

Примѣч. † Напротивъ того, когда посредствомъ этихъ же частицъ выражается, что само подлежащее описывается именно только приписываемымъ ему именнымъ сказуемымъ; тогда ужè само оно ставится всегда впереди такаго сказуемаго, какъ въ предложеніяхъ: إِنَّمَا زَيْدٌ شَاعِرٌ — *по истинѣ Зейдъ* (есть) *только стихотворецъ* — и مَا زَيْدٌ إِلَّا شَاعِرٌ — *не есть Зейдъ, развѣ только стихотворецъ* (которыя оба короче-то выразятся: *Зейдъ есть только стихотворецъ*).

Помѣщеніе сказуемаго непремѣнно позади подлежащаго, въ именныхъ предложеніяхъ.

§ 436. Точно такъ же, какъ и въ только что приведенномъ случаѣ, сказуемое имя ставится всегда позади же своего подлежащаго еще при слѣдующихъ обстоятельствахъ:

1) Когда подлежащее-то его есть мѣстоименіе относительное или вопросительное. Напр. مَنْ فِى ٱلدَّارِ — *тотъ*, *кто* (находится) *въ дому*, или: *кто* (находится) *въ дому?* لَا أَدْرِى مَنْ عَلَى ٱلْبَابِ — *я не знаю*, *кто* (находится) *предъ воротами;* مَا عِنْدَكَ — *то*, *что* (имѣется) *у тебя*, или: *что* (имѣется) *у тебя?* и пр.

2) Когда подлежащему же его предшествуютъ: или нарѣчіе увѣренія لَ — *безъ сомнѣнія*, или же указательное междометіе هَا — *вотъ!* Напр. لَأَنْتَ كَاذِبٌ — *безъ сомнѣнія ты — лжецъ;* هَا أَنَا ذَا — *вотъ я — тотъ* (т. е. *таковъ*)*!* هَا أَنَا مَيِّتٌ — *вотъ я — мертвъ!*

И 3) Когда подлежащему же его предшествуютъ: или союзныя нарѣчія времени: إِذْ — *когда* — и بَيْنَا — *между тѣмъ-какъ;* или же имя, означающее время. Напр. جَاءَ أَبِى إِذْ زَيْدٌ أَمِيرٌ — *прибылъ отецъ мой*, *когда Зейдъ* (былъ) *эмиромъ;* زَمَانَ ٱلْحَجَّاجُ أَمِيرٌ — *въ* (то) *время*, (какъ) *Хадджаджъ* (былъ) *эмиромъ;* بَيْنَا هُمْ كَذٰلِكَ — *между тѣмъ*, *какъ они* (были) *такимъ образомъ* (т. е. *таковы*)*;* يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ — *въ* (тотъ) *день*, (когда) *они* (были) *появившимися* (т. е. *появились*).

Помѣщеніе сказуемаго какъ впереди, такъ и позади подлежащаго.

§ 437. Что касается теперь почти до всѣхъ не описанныхъ выше случаевъ, то какъ сказуемый глаголъ, такъ и такое же имя могутъ помѣщаться какъ впереди, такъ и позади своего подлежащаго; хотя глаголъ-то, именно, большею частію предшествуетъ ему, тогда какъ имя-то обыкновенно слѣдуетъ за нимъ. Напр. ضَرَبَ زَيْدٌ — *ударилъ Зейдъ;* قَالَ إِبْلِيسُ — *сказалъ Иблисъ* (глава дьяволовъ); يَهْلِكُ ٱلنَّاسُ فِى حَالَتَيْنِ — *погибаютъ люди при двухъ обстоятельствахъ;* إِنَّ ٱللّٰهَ كَرِيمٌ — *Богъ великодушенъ!*

إِنَّ ٱللّٰهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ — *по истинѣ Богъ* (есть) *знающій* (и) *мудрый;* زَيْدٌ فِى ٱلْمَسْجِدِ — *Зейдъ* (находится) *въ мечети,* и пр.

Примѣч. Кромѣ того, что сказуемое предложеній именныхъ обыкновенно-то помѣщается позади своего подлежащаго, оно большею же частію отличается отъ послѣдняго еще и тѣмъ, что бываетъ неопредѣлено, а подлежащее-то, напротивъ того, опредѣляется: или вполнѣ, т. е. членомъ либо непосредственнымъ родит. падежомъ и т. д. (§ 414), — какъ въ предшествующихъ примѣрахъ; или только отчасти, т. е. именемъ прилагательнымъ либо родительнымъ предложнымъ, — какъ въ выраженіяхъ: عَبْدٌ مُؤْمِنٌ — (нѣкоторый) *рабъ вѣрующій* — и رِجَالٌ مِنَ ٱلْكِرَامِ — (нѣкоторые) *мужчины изъ великодушныхъ.* А потому, при существованіи этого-то послѣдняго различія, сказуемое имя можетъ свободно помѣщаться и впереди своего подлежащаго; какъ, напр., تَمِيمِىٌّ أَنَا — *Темимецъ* (т. е. *изъ племени Темимъ*) *я;* مَوْجُودٌ عِنْدَنَا رِجَالٌ مِنَ ٱلْكِرَامِ — *находящіеся* (суть, т. е. *находятся*) *у насъ* (нѣкоторые) *мужчины* (въ знач.: просто *нѣкоторые*) *изъ великодушныхъ;* — тогда какъ, при отсутствіи такаго-то различія, оно почти всегда ставится ужь позади своего подлежащаго; какъ, напр., ٱللّٰهُ رَبُّنَا (а не رَبُّنَا ٱللّٰهُ) — *Богъ* (есть) *Господь нашъ;* أَفْضَلُ مِنِّى أَفْضَلُ مِنْكَ — *лучшій меня* (есть) *лучшій* (и) *тебя,* и пр.

2. Помѣщеніе непосредственныхъ дополненій глаголовъ.

§ 438. Непосредственное дополненіе глагола (§ 361) обыкновенно помѣщается позади не только самаго глагола своего, но, вмѣстѣ съ тѣмъ, и подлежащаго его. Напр. قَتَلَ ٱلسُّلْطَانُ وَزِيرَهُ — *умертвилъ султанъ визиря своего;* خَلَقَ ٱللّٰهُ ٱلسَّمٰوَاتِ وَٱلْأَرْضَ — *сотворилъ Богъ небеса и землю.* **Обычное помѣщеніе этихъ дополненій.**

§ 439. Однакожь случается иногда: во 1-ыхъ, что оно помѣщается между глаголомъ и его подлежащимъ; во 2-ыхъ, что оно помѣщается впереди глагола; и въ 3-ихъ, наконецъ, что оно должно помѣщаться впереди его. А именно: **Помѣщеніе этихъ дополненій между глаголомъ и его подлежащимъ и пр.**

1) Оно большею частію помѣщается между глаголомъ и

его подлежащимъ: а) когда оно имѣетъ за собой мѣстоименіе слитное, относящееся къ подлежащему; напр. خَافَ رَبَّهُ مُحَمَّدٌ — *боялся Господа своего Мухаммедъ;* — б) когда самое подлежащее имѣетъ за собой мѣстоименіе же слитное, относящееся къ непосредственному дополненію, напр. اذا ٱبْتَلَى إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ — *когда испытывалъ Авраама Господь его;* — и в) когда подлежащее состоитъ вообще изъ бо́льшаго числа словъ, чѣмъ непосредств. дополненіе; напр. ٱفْتَتَحَ أَرْضَ مِصْرَ أَصْحَابُ رَسُولِ ٱللّٰهِ — *завоевали землю Египта сподвижники Посланника Бога* (т. е. *сподвижники пророка Мухаммеда*).

2) Оно обыкновенно помѣщается впереди своего глагола, когда его, какъ главную цѣль рѣчи, произносятъ съ большею силой, чѣмъ самый глаголъ его. Напр. ٱللّٰهَ نَعْبُدُ لَا ٱلْأَوْثَانَ — *Бога мы обожаемъ,* (а) *не идоловъ;* إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ — *Тебя-то мы обожаемъ и Тебя-то просимъ о помощи.*

И 3) Оно должно помѣщаться впереди своего глагола, когда оно есть или относительное мѣстоименіе, или же вопросительное. Напр. مَنْ تَضْرِبْ أَضْرِبْ — (если) *кого ты ударишь, того* (и) *я ударю;* مَا كَتَبْتَ كَتَبْتُ — *что написалъ я*, *то* (ужь) *написалъ я;* مَنْ قَتَلْتَ — *кого убилъ ты?* مَا فَعَلْتَ — *что сдѣлалъ ты?* и пр.

Помѣщеніе этихъ дополненій непремѣнно позади подлежащаго.

§ 440. † Напротивъ того, непосредств. дополненіе должно же помѣщаться ужь позади не только самаго глагола своего, но, вмѣстѣ съ тѣмъ, и подлежащаго его, — когда, посредствомъ частицъ: إِنَّمَا — *по истинѣ* —— *только* — либо إِلَّا —— مَا — *не* —— *развѣ только* [§ 435: 4)], выражается, что дѣйствіе-то, означаемое этимъ глаголомъ, представляется переходящимъ именно только на находящееся при немъ непосредств. дополненіе. Напр. إِنَّمَا ضَرَبَ زَيْدٌ عَمْرًا — *по истинѣ билъ Зейдъ только Амра;* مَا ضَرَبَ زَيْدٌ إِلَّا عَمْرًا — *не билъ Зейдъ* (никого), *развѣ только* (или *кромѣ*) *Амра* (что̀ короче-то значитъ то же, что и предшествующій примѣръ).

Примѣч. † Если же посредствомъ этихъ же частицъ ужь выражается, что дѣйствіе-то означаемое глаголомъ, представляется производимымъ именно только находящимся при немъ подлежащимъ, то ужь это подлежащее помѣщается позади какъ глагола своего, такъ, вмѣстѣ съ тѣмъ, и непосредств. дополненія его. Напр. انما ضرب عمرا زيد — *по истинѣ билъ Амра только Зейдъ;* ما ضرب عمرا الا زيد — *не билъ Амра* (никто), *развѣ только Зейдъ* (что, по смыслу-то, есть то же самое, что и предшествующій примѣръ).

§ 441. Когда одинъ и тотъ же глаголъ, какъ вдвойнѣ переходный, требуетъ двухъ непосредств. дополненій (§ 361); тогда то-то изъ нихъ, которое выражаетъ такой предметъ, который въ свою очередь дѣйствуетъ на предметъ, означаемый другимъ дополненіемъ, и кое называется дополненіемъ *первымъ*, — помѣщаясь позади своего глагола, вмѣстѣ съ тѣмъ обыкновенно ставится впереди этого-то другаго дополненія, называемаго *вторымъ*. Напр. اعطيت زيدا درهما — *я заставилъ Зейда взять* (т. е. *я далъ Зейду*) *серебряную монету;* اطعمت ابنك لحما — *я заставилъ сына твоего ѣсть мясо* (т. е. *я накормилъ сына твоего мясомъ*), и пр. Это ужь постоянно бываетъ: **Помѣщеніе непосредственныхъ дополненій вдвойнѣ переходныхъ глаголовъ.**

1) Когда оба-то эти дополненія означаютъ ужь такіе однородные предметы (какъ, напр., личные), что поставленіе именно втораго-то дополненія на мѣсто перваго сдѣлало бы его выражающимъ ужь дѣйствующій предметъ по отношенію къ первому-то дополненію; какъ въ предложеніи: اعطيت زيدا عمرا — *я далъ Зейду Амра.*

2) Когда первое-то дополненіе есть личное слитное мѣстоименіе, какъ въ предложеніяхъ: اعطيته دينارا — *я далъ ему золотую монету;* اعطوه اياه — *дайте ему его* (или *это*).

И 3) † Когда посредствомъ частицъ: انما либо الا — ما, выражается, что дѣйствіе-то глагола переходитъ именно только на то, второе дополненіе его, которое при немъ означено; какъ въ предложеніяхъ: انما اعطيت زيدا درهما либо ما اعطيت زيدا الا درهما, которыя оба значатъ: *я далъ Зейду только монету серебряную.*

Примѣч. † Напротивъ того, ужь второе дополненіе помѣщается постоянно впереди перваго: во 1-ыхъ, когда посредствомъ

этихъ же частицъ выражается, что дѣйствіе-то глагола переходитъ именно только на то, ужь первое дополненіе его, которое при немъ означено; какъ въ предложеніяхъ: إِنَّمَا أَعْطَيْتُ دِرْهَمًا زَيْدًا, либо مَا أَعْطَيْتُ دِرْهَمًا إِلَّا زَيْدًا, которыя оба значатъ: *я далъ серебряную монету только Зейду;* — во 2-ыхъ, когда второе-то дополненіе есть личное слитное мѣстоименіе, а первое-то — существит. имя; какъ въ предложеніи: اَلدِّرْهَمُ أَعْطَيْتُهُ زَيْدًا — *серебряная монета,* (т. е. *что касается серебряной монеты,* то) *я отдалъ ее Зейду;* — и въ 3-ихъ, когда первое-то дополненіе опредѣлено мѣстоименіемъ личнымъ слитнымъ, относящимся ко второму; какъ въ предложеніи: أَسْكَنْتُ ٱلدَّارَ بَانِيَهَا — *я поселилъ въ домъ строителя его.*

3. Помѣщеніе непосредственныхъ дополненій именъ.

Помѣщеніе дополненій, полагаемыхъ въ родит. падежѣ.

§ 442. Тѣ изъ непосредственныхъ дополненій именъ, которыя, по требованію этихъ послѣднихъ, ставятся въ родит. падежѣ (§§ 346 и сл.), помѣщаются всегда позади этихъ именъ и почти всегда же слѣдуютъ именно непосредственно за ними. По этому-то послѣднему обстоятельству, даже и такія прилагат. имена, которыя относятся именно къ дополняемымъ-то именамъ, ставятся ужь позади непосредств. дополненій этихъ именъ, подобно тому, какъ и такія прилагательныя, которыя относятся ужь къ самымъ этимъ дополненіямъ. Такъ, напр., какъ говорится: مَلِكُ ٱلْأَرْضِ ٱلْكُبْرَى, т. е. *царь земли величайшей;* такъ, подобно же этому, говорится и: مَلِكُ ٱلْأَرْضِ ٱلْأَكْبَرُ, т. е. *царь земли величайшій* (а не مَلِكُ ٱلْأَكْبَرُ ٱلْأَرْضِ, т. е. *царь величайшій земли*).

Примѣч. † Только клятвенное выраженіе или, изрѣдка, непосредств. дополненіе въ винит. падежѣ, или же вообще обстоятельственное дополненіе либо даже и нѣкоторыя другія выраженія — могутъ вставляться между именемъ и зависящимъ отъ него родит. падежомъ. Напр. إِنَّ ٱلشَّاةَ تَسْمَعُ صَوْتَ وَٱللّٰهِ رَبِّهَا — *по истинѣ овца слышитъ голосъ — ей Богу! — хозяина своего;* فَزَجَجْتُهَا بِمِزَجَّةٍ زَجَّ ٱلْقَلُوصَ أَبِي مَزَادَهْ — *и я поразилъ ее копьемъ, пораженіемъ молодой верблюдицы*

Абу-Мезадой (т. е. — *какъ поражаетъ молодую верблюдицу Абу-Мезада*); كما خط الكتاب بكف يوما (вм. يوما بكف) يهودى — *какъ бы написана была книга рукой нѣкогда* (вм. *нѣкогда рукой*) *Іудея*, и пр.

§ 443. † Чтожь касается до такихъ непосредств. дополненій, которыя, по требованію именъ дѣйствія или причастій отъ глаголовъ переходныхъ, полагаются ужѐ въ винит. падежѣ (что̀ однако встрѣчается довольно рѣдко); то и они обыкновенно-то помѣщаются позади же этихъ отглагольныхъ именъ, хотя однакожь могутъ ставиться и впереди ихъ. Напр. انا زيدا ضارب — *я* (есмь) *Зейда бьющій* (т. е. *я бью Зейда*); انا زيدا غير ضارب — *я* (есмь) *Зейда не бьющій* (т. е. *я не бью Зейда*), и пр. **Помѣщеніе дополненій, полагаемыхъ въ винит. падежѣ.**

4. Помѣщеніе безпредложныхъ обстоятельственныхъ дополненій рѣчи.

§ 444. Тѣ изъ безпредложныхъ обстоятельственныхъ дополненій рѣчи, которыя означаютъ обстоятельства мѣста, времени, образа дѣйствія либо причины [§ 362: 1), 2), 3) и 5)], или же — обстоятельство соучаствованія либо соприсутствованія [§ 315: 1)], — обыкновенно-то помѣщаются позади глагола и его подлежащаго; хотя нѣкоторыя-то изъ нихъ часто ставятся также и промежду этихъ главныхъ частей предложенія. Напр. جاء ذات يوم رجال من مكة — *прибыли въ нѣкоторый день* (нѣкоторые) *мужчины изъ Мекки*; كان يوم الجمعة زيد صائما — *былъ въ день пятницы Зейдъ постящимся*. Относительно же другъ къ другу эти дополненія размѣщаются лучше въ такомъ именно порядкѣ, въ какомъ они находятся въ слѣдующемъ примѣрѣ, заключающемъ въ себѣ всѣ разные виды ихъ: ضربت انا وزيدا عمرا امام الامير يوم الجمعة ضربا شديدا تاديبا له, т. е. *билъ я, вмѣстѣ съ Зейдомъ* (дополненіе соучаствованія), *Амра* (непосредств. дополненіе) *передъ эмиромъ* (дополненіе мѣста), *въ день пятницы* (дополненіе времени), *битьемъ сильнымъ* (дополненіе образа дѣйствія), *для исправленія его* (дополненіе причины). **Помѣщеніе большей части изъ видовъ такихъ дополненій.**

§ 445. Другія же изъ безпредложныхъ обстоятельств. дополненій рѣчи, а именно: выражающія современное или же **Помѣщеніе дополненій, выра-**

жающихъ современное дѣйствіе.

только сопоставленное съ другимъ дѣйствіе или состояніе (§ 362: 4)], по большей части слѣдуютъ же, непосредственно или посредственно, за именемъ того предмета, дѣйствіе-то или состояніе котораго они обозначаютъ собой. Напр. وهو ٱلحقّ مصدّقا لما معهم — *и онъ* (есть) *истина*, *такъ какъ онъ подтверждаетъ то*, *что* (уже есть) *у нихъ;* لقيتُ ٱلسلطانَ باكيًا عنده — *я встрѣтилъ султана плакавшимъ у него;* قتلتُ كلبَ عمرٍو نائمًا — *я убилъ собаку Амра тогда*, *какъ онъ былъ спящимъ*, и пр. Однакожь и они могутъ ставиться также и впереди этого имени; такъ что съ равнымъ правомъ можно сказать: и جاءَ زيدٌ مسرعًا, т. е. *прибылъ Зейдъ поспѣшающимъ* (= *поспѣшая* или *поспѣшно*), и جاءَ مسرعًا زيدٌ, т. е. *прибылъ поспѣшающимъ* (= *поспѣшая* или *поспѣшно*) *Зейдъ*.

Примѣч. † Но этотъ послѣдній родъ помѣщенія можетъ быть допущенъ только тогда, когда отъ него не можетъ произойдти двусмыслія. Такимъ образомъ, если надо будетъ сказать: ***Зейдъ встрѣтилъ Омара ѣхавшимъ*****, то необходимо должно размѣстить слова такъ:** لقِيَ زيدٌ عمرًا راكبًا**, а не этакъ:** لقِيَ زيدٌ راكبًا عمرًا**. И это потому, что послѣдняя-то фраза, сверхъ ужѐ приведеннаго значенія ея, имѣла бы еще и другое, а именно:** ***Зейдъ, ѣдучи, встрѣтилъ Омара.***

Помѣщеніе дополненій, опредѣляющихъ качество или количество.

§ 446. Наконецъ, тѣ изъ безпредложныхъ обстоятельств. дополненій рѣчи, которыя опредѣляютъ качество или количество [§ 362: 6)], помѣщаются:

1) Въ первомъ изъ этихъ случаевъ — непосредственно или посредственно позади того слова, которое означаетъ опредѣляемое-то ими качество. Напр. عمرٌو أحسنُ وجهًا منك — *Амръ красивѣе лицомъ тебя;* نِعمَ رجلًا زيدٌ — *какъ хорошъ*, *въ качествѣ мужчины*, *Зейдъ!* طابَ زيدٌ نفسًا — *удовольствовался Зейдъ отъ души* (т. е. *душевно* или *охотно*)*;* حسبُك به فارسًا — *довольно тебѣ его*, *какъ всадника*.

2) Во второмъ же случаѣ — ужь только непосредственно позади того имени, которое означаетъ опредѣляемое-то ими

количество. Напр. عِنْدِى عِشْرُونَ غُلَامًا — *у меня 20 молодыхъ прислужниковъ;* رِطْلٌ خُبْزًا — *фунтъ хлѣба;* قَفِيزٌ شَعِيرًا — *четверикъ ячменя*, и пр.

Примѣч. † **Впрочемъ тѣ-то изъ этихъ дополненій, которыя опредѣляютъ именно качество-то, помѣщаются иногда и впереди слова, означающаго такое качество. Напр.** وَلَسْتُ إِذَا ذَرْعًا أَضِيقُ بِضَارِعِ — *и не есмь я, когда обхватомъ* **(т. е.** *силой)* *бываю узокъ* **(т. е.** *безсиленъ), унижающійся;* وَنَارُنَا لَمْ يُرَ نَارًا مِثْلُهَا — *и огонь нашъ* **(таковъ, что)** *не было видно, по предмету огня, подобіе ему* **(т. е.** *подобнаго ему),* **и пр.**

5. Помѣщеніе именъ прилагательныхъ и мѣстоименій указательныхъ въ качествѣ опредѣлительныхъ словъ.

§ 447. Имена прилагательныя и мѣстоименія указательныя, употребляясь именно какъ опредѣлительныя-то слова, относительно къ опредѣляемымъ-то ими именамъ по большей части помѣщаются противоположно другъ другу. А именно: Противоположность въ помѣщеніи такихъ опредѣлительныхъ именъ.

§ 448. Прилагат. имена, будучи опредѣлит. словами, должны ставиться позади именъ, ими опредѣляемыхъ. Слѣдовательно должно говорить: كِتَابٌ عَتِيقٌ — *книга древняя*, а не عَتِيقٌ كِتَابٌ — *древняя книга;* اَلْكِتَابُ اَلْعَظِيمُ — *книга великая*, а не اَلْعَظِيمُ اَلْكِتَابُ — *великая книга*, и пр. То же бываетъ и тогда, когда опредѣляемое-то имя имѣетъ за собою непосредств. дополненіе въ родит. падежѣ, позади котораго ужè и ставится опредѣлительное-то прилагат. имя (§ 442). Напр. بَيْتُ ٱللّٰهِ ٱلْحَرَامُ — *домъ Бога заповѣдный* (т. е. *Кааба);* بَيْتُ ٱلْمَالِ ٱلْمَعْمُورُ — *домъ казны воздѣланный* (т. е. *казнохранилище не запущенное, хорошо снабженное*), и пр. То же наблюдается и тогда также, когда опредѣляемое-то имя имѣетъ за собою одно или нѣсколько приложеній, позади же которыхъ уже и ставится опредѣлительное-то прилагат. имя; какъ, напр., أَبُو إِبْرَاهِيمَ إِسْحٰقُ بْنُ يَعْقُوبَ ٱلْمِصْرِىُّ ٱلْحَنَفِىُّ — *Абу-Ибрагимъ-Исхакъ, сынъ Яькъуба, Египетскій, Ханифидскій.* Помѣщеніе опредѣлительныхъ прилагат. именъ.

Чаще встрѣчающееся помѣщеніе опредѣлительныхъ указат. мѣстоименій.

§ 449. Указательныя же мѣстоименія, будучи опредѣлительными-то словами, помѣщаются чаще ужь впереди именъ, ими опредѣляемыхъ. Напр. جَآءَ هٰذَا ٱلرَّجُلُ — *прибылъ этотъ мужчина;* ذَهَبَ بِهٰذَا ٱلثَّوْبِ — *онъ унесъ эту одежду;* لِمَنْ هٰذَا ٱلْبَيْتُ ٱلْخَرَابُ — *кому* (принадлежитъ) *этотъ домъ разрушившійся?*

Рѣже встрѣчающіяся помѣщенія опредѣлительныхъ указат. мѣстоименій.

§ 450. Но когда то-то имя, которое опредѣляется указат. мѣстоименіемъ, опредѣлено еще ужь не членомъ, какъ въ предшествующихъ примѣрахъ, а лишь самымъ смысломъ своимъ или же мѣстоименіемъ слитнымъ (§ 410), — тогда указательное-то мѣстоименіе помѣщаютъ всегда ужь позади опредѣляемаго имъ имени. Напр. زَيْدٌ هٰذَا — *Зейдъ этотъ;* اَنْتُمْ هٰؤُلَاءِ — *вы эти;* اِلَى وَقْتِنَا هٰذَا — *до времени нашего этого* (т. е. *до этого самаго времени*); ءَاَنْتُمْ اَضْلَلْتُمْ عِبَادِى هٰؤُلَاءِ — *вы ли сбили съ истиннаго пути рабовъ моихъ этихъ?* и пр. Если же опредѣляемое-то указат. мѣстоименіемъ имя, кромѣ самаго смысла своего, опредѣлено еще членомъ, или ежели еще-то опредѣлено оно только непосредств. дополненіемъ въ родит. падежѣ, — то опредѣляющее-то его указат. мѣстоименіе можетъ помѣщаться какъ впереди, такъ и позади его. Напр. هٰذَا ٱلرَّافِعُ или ٱلرَّافِعُ هٰذَا — *этотъ Рафиъ* (мужск. имя); دَعَوْتُكَ لِتَرْفَعَ هٰذِهِ حِزْمَةَ ٱلْحَطَبِ — *я звалъ тебя* (смерть), *чтобъ ты подняла эту вязанку дровъ;* يَا عَجَبًا لِٱبْنِ عَمْرٍو هٰذَا — *о удивленіе* (т. е. *подивитесь*) *сыну Амра этому!* и пр.

Примѣч. Будучи же ужь подлежащимъ къ находящемуся при немъ имени, указат. мѣстоименіе, и въ описанныхъ въ этомъ §-фѣ случаяхъ съ такимъ именемъ, ставится всегда впереди его (§ 410). Напр. هٰؤُلَاءِ بَنَاتِى — *это* (суть) *дочери мои;* وَاِنَّ هٰذِهِ اُمَّتُكُمْ — *и по истинѣ это* (есть) *народъ вашъ;* وَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ — *и не перестало быть то притязаніемъ ихъ;* هٰذَا كِتَابُ ٱللّٰهِ — *это* (есть) *книга Бога,* и пр.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

ПРИЛОЖЕНІЕ I.

РАЗРЯДЫ ЛИЧНЫХЪ СОБСТВЕННЫХЪ ИМЕНЪ, ПО ПОВОДАМЪ НАРЕКАНІЯ ИХЪ.

По различнымъ поводамъ нареканія имя одного и того же лица, арабскія личныя собственныя имена могутъ состоять изъ двухъ, трехъ, четырехъ и даже болѣе разныхъ именъ, которыя однакожь, по родственности между собой нѣкоторыхъ изъ этихъ поводовъ, подводятся лишь подъ 4 главные разряда. Эти четыре разряда именъ суть слѣдующіе:

Во 1-хъ, такое имя которымъ кто-либо нарекается по поводу рожденія своего, т. е. *главное* или *основное* имя, называемое по-арабски علم; каково, напр., реченіе اسحق въ трехразрядномъ собственномъ имени: ابو ابراهيم اسحق بن يعقوب المصرى الحنفى — *Абу-Ибрагимъ-Исхакъ, сынъ Яъкъуба, Египетскій, Ханифидскій.*

Во 2-хъ, *родословное* имя или *величанье*, даваемое по главному имени: или сына либо дочери (почему и состоящее изъ словъ: ابو — *отецъ* — или ام — *мать* — и главнаго имени сына либо дочери), или же — отца либо матери (почему и состоящее изъ словъ: ابن — *сынъ* — или بنت — *дочь* — и главнаго имени отца либо матери), и называемое по-арабски كنية; каковы, напр., выраженія: ابو ابراهيم, т. е. *отецъ Ибрагима*, и ابن يعقوب, т. е. *сынъ Яъкъуба*, въ приведенномъ выше, трехразрядномъ собств. имени. — Изъ такихъ именъ то-то, которое дается по имени сына либо дочери, ставится всегда непосредственно впереди главнаго личнаго имени; а то, которое дается по имени отца либо матери, — всегда непосредственно позади главнаго имени.

Въ 3-хъ, *относительное* имя, даваемое кому-либо по мѣсту рожденія его, исповѣданію, ремеслу и пр., называемое по-арабски نسبة и помѣщаемое всегда въ концѣ неодноразряднаго личнаго имени; таковы, напр., реченія: المصرى и الحنفى, въ приведенномъ же выше, трехразрядномъ собств. имени.

Въ 4-хъ, наконецъ, почетное или унизительное, серьйозное или шуточное, вообще же — преимущественно качественное *прозваніе* или *прозвище*, называемое по-арабски لَقَبٌ и поставляемое: а) иногда въ началѣ неодноразряднаго личнаго имени; какъ, напр., прозваніе: صَفِىُّ ٱلدِّينِ, т. е. *чистый по вѣрѣ*, въ трехразрядномъ имени: صَفِىُّ ٱلدِّينِ عَبْدُ ٱلْمُؤْمِنِ بْنُ فَاخِرٍ — *Сафійюддинъ-Абдўльмўъминъ-бенъ-Фахыръ;* — б) а иногда — позади главнаго имени; какъ, напр., прозваніе: ٱلرَّشِيدُ, т. е. *Справедливый*, въ двухразрядномъ имени: هَرُونُ ٱلرَّشِيدُ — *Гарунўррашидъ* (или *Гарунъ-ар-Рашидъ*).

ПРИЛОЖЕНІЕ II.

НѢСКОЛЬКО СЛОВЪ ОБЪ АРАБСКОМЪ СТИХОСЛОЖЕНІИ.

Искусство слагать стихи, образовавшее собою науку стихосложенія (عِلْمُ ٱلْعَرُوضِ), состоитъ въ соблюденіи: во 1-ыхъ, на всемъ протяженіи ихъ — опредѣленной мѣры (بَحْرٌ), т. е. подбора для нихъ такихъ словъ, которыя бы составляли собою извѣстныя сочетанія короткихъ и долгихъ слоговъ; а во 2-ыхъ, въ одномъ лишь концѣ стиховъ — еще и риѳмы (قَافِيَةٌ), по обыкновенію одной и той же во всѣхъ конечныхъ словахъ стиховъ одного и того же стихотворенія. Только первымъ-то изъ этихъ свойствъ существенно и отличаются стихотворенія арабскія отъ особеннаго рода прозы, называемой سَجْعٌ, تَسْجِيعٌ или أُسْجُوعَةٌ, т. е. *риѳмованной*, — которая довольно часто употребляется Арабами какъ въ цѣлыхъ сочиненіяхъ, такъ, въ особенности, въ предисловіяхъ къ нимъ и коей написанъ также и Алкоранъ.

Короткіе слоги суть тѣ, которые оканчиваются короткимъ гласнымъ звукомъ; напр. أَ, بَ, تَ, и т. д. Долгіе же слоги суть: во 1-ыхъ — тѣ, которые оканчиваются долгимъ гласнымъ звукомъ; напр. اا (вмѣсто чего однакожь обыкновенно-то пишется آ), او, اى; بَا, بُو, بِى; تَا, تُو, تِى, и пр.; — а во 2-ыхъ — тѣ еще, которые кончатся согласнымъ звукомъ; какъ, напр., أَبْ, أَتْ, и т. д.

Изъ различныхъ сочетаній различнаго же числа какъ короткихъ, такъ и долгихъ слоговъ образуется довольно большое число разныхъ

стопъ, взаимное сопоставленіе которыхъ, одинаковыхъ — или и разныхъ, производитъ 16, по большей части шестистопныхъ мѣръ (بَحْر, мн. ч. بُحُور). Мѣры эти называются: 1) طَوِيل — *длинная;* 2) مَدِيد — *растянутая;* 3) بَسِيط — *распростертая;* 4) وَافِر — *обильная;* 5) كَامِل — *полная;* 6) هَزَج — *хриповатая;* 7) رَجَز — *колышащаяся;* 8) رَمَل — *скачущая;* 9) سَرِيع — *быстрая;* 10) مُنْسَرِح — *проворная;* 11) خَفِيف — *легкая;* 12) مُضَارِع — *подобная;* 13) مُقْتَضَب — *укороченная;* 14) مُجْتَثّ — *обрубленная;* 15) مُتَقَارِب — *сближающаяся;* и 16) مُتَدَارِك — *настигающая.*

Различныя видоизмѣненія корня فَعَلَ, служащія выраженіемъ и названіями для разныхъ формъ грамматическихъ, служатъ тѣмъ же и для различныхъ формъ стопъ. Такъ, напр., стопа такая: ⏑ – –, выражается и называется فَعُولُنْ; вотъ этакая: ⏑ – – –, — مَفَاعِيلُنْ; а вотъ такая: ⏑ ⏑ – ⏑ –, — مُتَفَاعِلُنْ.

Стихъ (بَيْت) состоитъ большею частію изъ двухъ отдѣльныхъ половинъ, т. е. полустишій (مِصْرَاع), и изъ 6-ти или 8-ми стопъ, заключающихся поровну въ обоихъ полустишіяхъ его. Послѣдній слогъ каждаго полустишія, хотя бы онъ оканчивался и короткимъ гласнымъ знакомъ, произносится протяжно; а потому въ стихотворной-то мѣрѣ считается долгимъ. Исключая первый стихъ, котораго оба полустишія оканчиваются иногда риѳмой, во всѣхъ прочихъ стихахъ стихотворенія она соблюдается обыкновенно только въ послѣднемъ полустишіи ихъ. *Тäнвинъ* въ слогѣ, составляющемъ риѳму, не только никогда не произносится, но даже и не пишется. Вообще слогъ этотъ, по требованію риѳмы, подвергается значительнымъ измѣненіямъ: такъ вм. اَلْكَفَنِ для риѳмы пишется اَلْكَفَنَا; вм. اَلْحُسْنَى — اَلْحُسْنَا; вм. طَالَ — طَالَا; вм. لَنْ يَزَالَ — لَنْ يَزَالَا; и даже вм. بِالْقَدَحِ — بِالْقَدَحَا.

ПРИЛОЖЕНІЕ III.

ПОЯСНЕНІЕ ЛИТОГРАФИЧЕСКОЙ ТАБЛИЦЫ.

Приложенная въ слѣдъ за этимъ, литографическая таблица заключаетъ въ себѣ образцы почерковъ *куфи* и *тсульутси* [§. 16: 2)], по-

слѣдній изъ которыхъ представленъ въ ней въ двухъ разныхъ видахъ, а потому и помѣщонъ подъ двумя разными нумерами. Эти образцы содержатъ:

Во 1-ыхъ, образецъ *простаго тсульутси*, помѣщонный въ таблицѣ подъ № 1-ымъ, — слова употребительнѣйшаго молитвеннаго изрѣченія Мусульманъ: بسم الله الرحمن الرحيم, т. е. *Во имя Бога милостиваго* (и) *милосердаго.*

Во 2-ыхъ, образецъ почерка *тсульутси* же, но *вензелеобразнаго*, т. е. такаго, въ которомъ сосѣднія буквы и слова располагаются, какъ въ вензелѣ, одни на другихъ или надъ другими, — помѣщонный въ таблицѣ подъ № 3-имъ, заключаетъ въ себѣ текстъ одного изъ описаній тѣлесныхъ качествъ пророка Мухаммеда.

Вотъ этотъ текстъ, исправленный мною отчасти въ оригиналѣ, съ котораго налитографированъ онъ въ таблицѣ, а частью исправляемый лишь вотъ въ этой транcскрипціи его:

شمائل النبي صلى الله عليه وسلم

كان رسول الله صلى الله عليه وسلم فخما مفخما مربوعا يتلالا وجهه تلالؤ القمر
ليلة البدر معتدل الخلق اطول من المربوع واقصر من المشذوب ازهر اللون
ازج الحاجبين ادعج العينين اقنى العرنين كث اللحية واسع الجبين مفلج
الاسنان عظيم الهامة رحب الراحة طويل الزندين شثن الكفين والقدمين
سايل (я читаю: شائل) الاطراف سواء البطن والصدر عريض (الصدر ضخم)
الكراديس بعيد (читай: بعيدا) ما بين المنكبين اجرد ذو (читай: ذا) مسربة
موصول (читай: موصولا) ما بين اللبة والسرة بشعر (читай: بشعر) يجرى
كالخط بين كتفيه خاتم النبوة احمر (или الاحمر) مثل بيضة الحمامة

А вотъ переводъ этого текста:

Качества Пророка — да благословитъ его Богъ и да привѣтствуетъ!

Былъ Посланникъ Бога — да благословитъ его Богъ и да привѣтствуетъ! — полонъ тѣломъ, исполненъ величія, средняго роста, (таковъ, что) *блистало лицо его блескомъ луны въ ночь полнолунія.* (Онъ былъ) *умѣренныхъ формъ тѣла,* (т. е.) *длиннѣе укороченныхъ и короче удлиненныхъ; — бѣлъ до блеска цвѣтомъ лица, тонко и длинно-бровъ, чорно и больше-окъ, орлиноносъ, густобородъ, широколобъ* (и) *рѣдкозубъ.* (Онъ былъ) *большеголовъ, широкодланенъ, длиннолокотенъ, твер-*

дыхъ кистей рукъ и стопъ, толстыхъ конечностей тѣла, равно высокихъ живота и груди. (Онъ былъ) *широкогрудъ, толстыхъ суставовъ костей, отдаленныхъ между собой плечевыхъ связокъ рукъ, безволосъ тѣломъ* (вообще, но) *одаренъ грудными волосами, — волосами между верхней частью груди и пупкомъ,* (которые) *спускались на подобіе черты. Между крыльцами его* (находилась такъ называемая) *печать пророческаго назначенія* (его), *красная, на подобіе яица голубинаго.*

Въ 3-ихъ, наконецъ, образецъ почерка *куфи*, помѣщонный въ таблицѣ подъ № 2-ымъ, заключаетъ въ себѣ стихи X-ой главы Алкорана, начиная съ 20-аго до 23-яго включительно (а по изданію Redslob-а и переводу Казимирскаго — съ 21-аго до 24-аго).

Вотъ текстъ этихъ стиховъ, представляемый мною, и въ сейчасъ слѣдующей транскрипціи его, съ такимъ же правописаніемъ словъ, съ какимъ онъ скопированъ въ таблицѣ, и лишь только съ тѣми знаками при буквахъ, соотвѣтственные которымъ находятся въ этой копіи:

ويقولون لولا انزل عليه اية من ربه فقل انما الغيب لله فانتظروا انى معكم من
المنتظرين ❁ واذا اذقنا الناس رحمة من بعد ضرا مستهم اذا لهم مكر فى
اياتنا قل الله اسرع مكرا ان رسلنا يكتبون ما تمكرون هو الذى يسيركم فى البر
والبحر حتا اذا كنتم فى الفلك وجرين بهم بريح طيبة وفرحوا بها جاتها
ريح عاصف وجاهم الموج من كل مكان وظنوا انهم احيط بهم دعوا الله
مخلصين له الدين لين انجيتنا من هذه لنكونن من الشاكرين فلما انجاهم اذا
هم يبغون فى الارض بغير الحق يايها الناس انما بغيكم على انفسكم متع الحياة
الدنيا ثم الينا مرجعكم فننبيكم بما كنتم تعملون

А вотъ переводъ этого текста:

И говорятъ они (невѣрующіе): *«Зачѣмъ не ниспослано на него* (Мухаммеда) *никакое чудо?» А ты* (Мухаммедъ) *говори имъ: По истинѣ сокровенное принадлежитъ лишь Богу; а потому ждите* (онаго): *вѣдь и я съ вами изъ ждущихъ же* (того). *И когда Мы дали людямъ* (Меккинцамъ) *вкусить милость* (Нашу), *послѣ бѣды,* (которая) *постигла ихъ, — какъ вотъ у нихъ* (ужь новое) *измышленіе касательно чудесъ Нашихъ.* (Но) *ты* (Мухаммедъ) *говори* (имъ): *Богъ быстрѣе на измышленіе,* (и) *по истинѣ послы Наши записываютъ то, что вы измышляете. Онъ — тотъ, который отправляетъ васъ въ путешествіе по сушѣ и морю, такъ что, когда вы бываете на корабляхъ и они плывутъ съ вами* (1) *вѣтромъ благо-*

(1) По значительной небрежности подлиннаго языка Алкорана, вообще, — въ этомъ обращеніи рѣчи къ людямъ, какъ и въ нѣсколькихъ изъ слѣдующихъ за нимъ, вмѣсто 2-го лица, въ подлинникѣ-то употреблено 3-іе; чему, въ предлагаемомъ-то здѣсь переводѣ, я не счелъ нужнымъ слѣдовать.

пріятнымъ, а вы радуетесь ему, — (вдругъ) *обдаетъ ихъ вѣтеръ свирѣпый и обдаетъ васъ волненіе со всѣхъ сторонъ, и вы думаете, что* (ужь) *оно охватило васъ!* (Тогда-то) *вы взываете къ Богу, исповѣдуя искренно вѣру въ Него: «Если спасешь Ты насъ отъ этой* (опасности, то), *конечно, мы будемъ изъ признательныхъ* (къ Тебѣ). *Но когда Онъ спасаетъ васъ* (отъ нея, то) *вотъ ужь вы и самовольствуете на землѣ, безъ всякаго права* (на то). (Но знайте) *о люди! самовольство ваше относительно васъ самихъ* (есть) *орудіе только земной жизни,* (а) *потомъ къ Намъ* (воспослѣдуетъ) *возвращеніе ваше, и тогда-то Мы возвѣстимъ вамъ о томъ, что творили вы* (на землѣ)!

ظروا اني معكم

علينا ننج ال

ما تعبدون من

دون الله ولكن

كم وامرت ان اكو

من عباده وهو

حيم يا ايها الناس

بكم فمن

[illegible]
[illegible]

(1)
образов
лица, въ
на счетъ

об-23

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Navrockij, Michail Timofeevič

Opyt grammatiki arabskago jazyka

Sankt-Petersburg 1867

L.as. 18 gh
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10571600-3